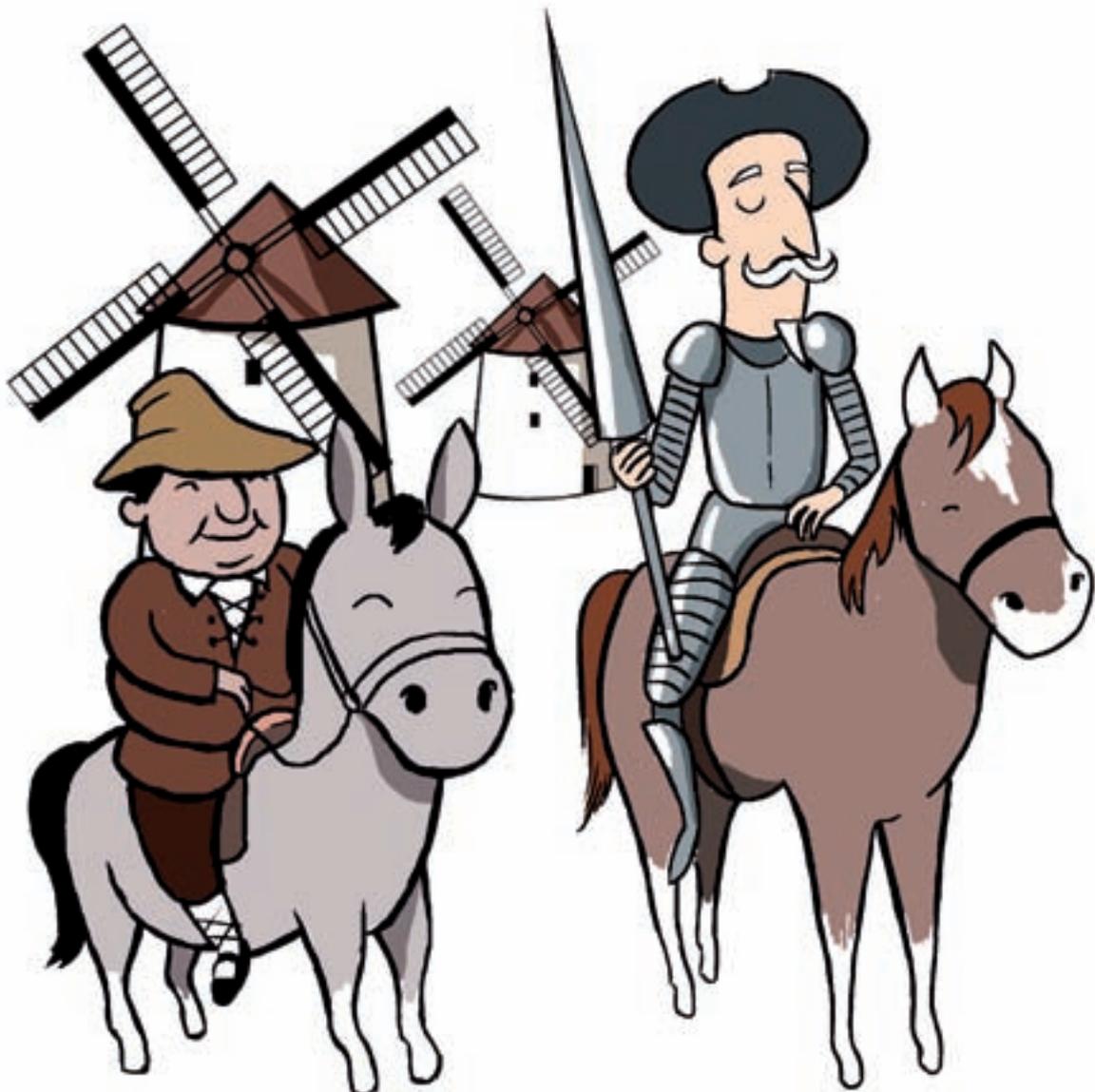




Unidades didácticas de la Antología de Literatura para las Secciones Biligües de Polonia





MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Consejo Editorial:

José Antonio Benedicto Iruñ, Consejero de Educación
M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente en Polonia
Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica Docente en Polonia

Coordinación editorial:

Antonio María López González

Dirección:

Margarita Rosell Saco

Autores:

Alfonso Álvarez Marcos
Rosalia Belén Fernández López
Esperanza Godoy Luque
Moisés Gutiérrez Raimúndez
Noemí Lavín González
Isabel López Almodóvar
Silvia López García
Antonio María López González
Jorge Martínez Jiménez
María Belén Rodríguez Caamaño
Reyes Roldán Melgosa
Cristina Sánchez Rodríguez
María del Mar Tarrús Chinchilla
Juana Verdú López

NIPO: 030-12-346-6

Catálogo de publicaciones del Ministerio
www.mecd.gob.es

El fichero digital de esta publicación puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia <http://www.educacion.gob.es/polonia> y del servicio de publiventa del MECD <https://sede.educacion.gob.es/publiventa>

Se permite la copia total o parcial de esta publicación siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia
Consejería de Educación
ul. Fabryczna 16/22, lokal 22
00-446 Varsovia
Tlf: +48 22-6269811
consejeria.pl@mecd.es
www.educacion.gob.es/pl

para la antología de textos literarios

UNIDADES DIDÁCTICAS

PRESENTACIÓN

Han transcurrido tres cursos desde que nos propusimos sacar a la luz esta amplia selección de unidades didácticas elaboradas por el profesorado de Lengua y Literatura de las Secciones Bilingües de Polonia. Han sido tres años de intenso trabajo que han dado como resultado la presente publicación que, por otra parte, viene a completar nuestra Antología de Textos Literarios.

Desde la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia queremos agradecer su colaboración a todo el profesorado de Lengua y Literatura y, en particular, al grupo de trabajo, que ha demostrado un gran compromiso y dedicación en todas las tareas que les han sido asignadas y en las que ellos mismos se han propuesto. Estamos seguros de que con este trabajo conseguiremos un doble objetivo: facilitar la labor del profesorado y mejorar la calidad del proceso enseñanza-aprendizaje del alumnado, por medio de actividades muy útiles y prácticas, tanto para el profesorado de nueva incorporación como para los profesores que vienen desempeñando su labor en Polonia desde hace varios cursos.

Además de las actividades se incluyen también una serie de anexos con todas las palabras clave que acompañan a cada texto literario, una introducción a las mismas, una relación de direcciones web con enlaces para cada unidad didáctica y una explotación didáctica del póster literario.

Esta publicación ha supuesto un gran esfuerzo, dado que la mayoría de las unidades didácticas se han tenido que modificar o incluso rehacer después de la experiencia de ponerlas en práctica en el aula.

No es un documento cerrado sino que esperamos seguir mejorándolo y quizá podamos abordar en el futuro una edición impresa de esta obra.

Finalmente, nos dirigimos a nuestros alumnos para desearos que disfrutéis con estas maravillosas lecturas representativas de la literatura española. Sería un mérito especial que las divulgarais entre vuestros padres y amigos y compartierais el placer que seguramente os supondrán estas lecturas. También pretendemos, obviamente, que os superéis en vuestro aprendizaje de la lengua castellana y en el conocimiento literario necesario para vuestro progreso académico. ¡Gracias también por vuestro esfuerzo e interés!

Margarita Rosell Saco

*Asesora Técnica Docente
Consejería de Educación en Polonia*

Las unidades didácticas que conforman este volumen son fruto del esfuerzo de un grupo de profesores que, desde el año 2009 y en sucesivos grupos de trabajo coordinados por mí, nos hemos dedicado a diseñar el currículo de la asignatura de Lengua y Literatura Española en las Secciones Bilingües de Polonia y a crear materiales para el profesorado español de dicha asignatura en Polonia.

Todas las unidades didácticas, aunque de autor individual, han seguido un mismo patrón formal y han sido consensuadas y modificadas por el grupo de trabajo tras la puesta en práctica en el aula, el intercambio de experiencias docentes, y la resolución de los problemas presentados.

Estas unidades didácticas, que acompañan a la Antología de Textos Literarios para las Secciones Bilingües de Polonia, trabajan los conceptos clave de cada texto en relación con los contenidos temáticos, estilísticos y literarios. Al mismo tiempo, su objetivo es desarrollar de forma específica las habilidades y técnicas para la explotación lingüística y literaria del texto literario, teniendo en cuenta los objetivos de comprensión, desarrollo lingüístico y fruición literaria.

El enfoque metodológico de estas unidades implementa el “aprendizaje integrado de contenidos y lenguas” (AICLE). Esta metodología integra a través del enfoque por tareas el tratamiento del fenómeno literario y el desarrollo de la competencia lingüística en español con cuestiones de comprensión, análisis y creación. Por tanto, los contenidos lingüísticos se convierten en un instrumento al servicio del análisis textual.

Los aspectos teóricos como la contextualización histórica, el estudio de los versos, la métrica, la rima, las figuras literarias se ponen al servicio de la comprensión del texto literario, y se analizan en cuanto a su valor estético y al efecto que consiguen. Se manejan como herramientas necesarias para estudiar críticamente un texto. Se opta así por una presentación lo más sintética posible de los contextos, las formas y los contenidos temáticos, que siempre se proporcionan al servicio de la comprensión del texto.

La metodología de estas unidades didácticas sigue un enfoque comunicativo y por tareas. La idea es hacer muchas cosas con cada texto, que impliquen hablar, leer, redactar, hacer búsquedas en Internet, ver vídeos y películas, presentaciones orales, juegos, etc., buscando generar aprendizaje significativo en el aula “a partir de la integración de la información nueva con la ya preexistente, en un proceso continuo de reorganización, de reescritura de lo aprendido, de actualización de la interlengua (Acquaroni, 2007: 53).

Esta metodología se caracteriza por ser:

- a) activa, constituyendo la clase un lugar de participación, en el que el alumno “hace cosas”, manipula los textos, y realiza actividades que requieren la implicación personal; aprendiendo por sí mismo;
- b) inductiva, analizando el alumno diferentes textos literarios hasta llegar a definir ideas generales comunes a los mismos, bien sean temáticas o de teoría de la literatura;
- c) comunicativa, con el alumno como centro del proceso, con sus conocimientos previos sobre historia, arte y sociedad en su lengua como con sus propios sentimientos, vivencias y emociones;
- d) interactiva, convirtiendo el aula en un espacio abierto al diálogo durante el proceso de aprendizaje, donde el intercambio de conocimientos entre el docente y los alumnos es constante;
- e) cooperativa, colaborando en grupo en la construcción del conocimiento;
- f) multimedia, utilizando los medios audiovisuales y las TIC's, aprovechando formas alternativas y complementarias al input literario;
- g) interdisciplinar, relacionando los textos con otras artes (música, pintura, danza, cine, fotografía...) y con los conocimientos literarios que el alumno ya posea en su propia lengua o en otras;

- h) creativa y lúdica, que estimule siempre el placer de jugar, inventar y experimentar con el lenguaje (por ejemplo, con tareas de composición literaria);
- i) sensorial (ver, oler, tocar, sentir, escuchar) y atenta a los diferentes estilos de aprendizaje (por ejemplo, con actividades de lectura en voz alta, de repetición y entonación, grabaciones, dibujos, etc.).

La metodología de estas unidades didácticas facilita la práctica de las competencias y destrezas lingüísticas: la comprensión lectora y la ampliación del léxico, la comprensión auditiva y audiovisual, la práctica de la expresión escrita, fundamental para preparar el examen final de matura, la expresión oral, también crucial para preparar el examen oral de matura bilingüe, y la interacción oral.

En cualquier caso, las actividades propuestas tienen como objetivo final de la clase de literatura española el desarrollo de la competencia literaria (Bierwisch, 1965), lo que implica la adquisición de hábitos de lectura, la capacidad de disfrutar y de comprender diversos textos literarios, el conocimiento de las obras y autores más representativos, y la capacidad para su apreciación estética. En cualquier caso, estas unidades llevan implícita siempre una animación a la lectura de las obras literarias en español, instrumento indispensable de acceso a la historia y cultura española e hispanoamericana.

Enseñar literatura española a alumnos polacos con una metodología atractiva supone todo un reto para el profesor, ya que nos exige, además de la adaptación a las necesidades del alumnado polaco de Secciones Bilingües de español, un reciclaje metodológico. Este volumen es una muestra de la cantidad de tiempo y esfuerzo que los profesores de este Grupo de Trabajo de Literatura Española hemos dedicado a preparar nuestras clases, a la confección de materiales propios.

El producto de este esfuerzo y de esta adaptación es lo que ofrece este volumen. Todo este trabajo habrá merecido la pena si contribuye a tener un alumnado más motivado y satisfecho porque es capaz de disfrutar con, e interesarse por la literatura española, al tiempo que desarrolla su competencia lingüística en español hasta llegar a acercarse al ideal de un alumno bilingüe. Pero un alumno bilingüe lector.

Antonio María López González

Coordinador del Grupo de Trabajo

| *Ref. | EDAD MEDIA | 1 |
|--------------------------|---|------------|
| 1 | El Cantar del Mío Cid: "El destierro" (Anónimo) | 1 |
| 2 | El Libro del Buen Amor: "Descripción de la mujer ideal" (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita) | 11 |
| 3 | Romance de Abenámbar (Anónimo) | 23 |
| 4 | Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique) | 38 |
| 5 | El Conde Lucanor: "Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana" (Infante Don Juan Manuel) | 44 |
| 6, 7, 8 | La Celestina: Acto IV: "La vejez"; Acto IX: "La alcahueta"; Acto X: "Melibea descubre el amor" (Fernando de Rojas) | 57 |
| RENACIMIENTO | | 79 |
| 10 | Oda a la vida solitaria (Fray Luis de León) | 79 |
| 12, 13 | El Lazarillo de Tormes: "Lázaro y el toro de piedra"; "Lázaro y las uvas" (Anónimo) | 91 |
| 14 | Don Quijote de la Mancha I: Capítulo I "En un lugar de la Mancha..." (Miguel de Cervantes) | 106 |
| 15 | Don Quijote de la Mancha I: Capítulo VIII "Aventura de los molinos de viento" (Miguel de Cervantes) | 119 |
| 16 | Don Quijote de la Mancha II: Capítulo XLIII "De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho" (Miguel de Cervantes) | 129 |
| BARROCO | | 137 |
| 19 | "Mientras por competir con tu cabello..." (Luis de Góngora) | 137 |
| 20, 21 | El Parnaso español: "Sátira a la Nariz" y "Pavura de los Condes de Carrión" (Francisco de Quevedo) | 147 |
| 22 | El Parnaso español: "Amor constante más allá de la muerte" (Francisco de Quevedo) | 164 |
| 25, 26 | Fuenteovejuna: Acto I y Acto III "Laurencia habla a los hombres del pueblo" y "Escena de las torturas del juez" (Lope de Vega) | 172 |
| ILUSTRACIÓN | | 187 |
| 29 | El sí de las niñas: Acto III, Esc. VIII. "Don Diego interroga a su prometida" (Leandro Fernández de Moratín) | 187 |
| ROMANTICISMO | | 194 |
| 35 | Rimas: LIII. "Volverán las oscuras golondrinas..." (Gustavo Adolfo Bécquer) | 194 |
| 36 | Canción del pirata (José de Espronceda) | 203 |
| 37 | Leyendas: "El monte de las ánimas" (Gustavo Adolfo Bécquer) | 214 |
| 39 | Artículos de costumbres: "Vuelva Usted Mañana" (Mariano José de Larra) | 229 |
| 40, 41 | Don Juan Tenorio: Acto II y Acto III : "Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor" y "Escenas del cementerio" (José Zorrilla) | 236 |
| MODERNISMO | | 250 |
| 44 | Platero y yo: Cap. I "Platero" (Juan Ramón Jiménez) | 250 |
| 45 | Poemas agrestes: "El viaje definitivo" (Juan Ramón Jiménez) | 258 |
| 46 | Sonatina: "La princesa está triste" (Rubén Darío) | 263 |
| 47 | Castilla (Manuel Machado) | 274 |
| GENERACIÓN DEL 98 | | 283 |
| 48 | Recuerdo Infantil (Antonio Machado) | 283 |
| 49 | "Soñé que tú me llevabas..." (Antonio Machado) | 291 |
| VANGUARDIAS | | 302 |
| 55 | Greguerías (Ramón Gómez de la Serna) | 302 |

| | | |
|-----|--|------------|
| | GENERACIÓN DEL 27 | 309 |
| 58 | Romancero Gitano: "Romance sonámbulo" (Federico García Lorca) | 309 |
| 59 | El Ciprés de Silos (Gerardo Diego) | 324 |
| 61 | La destrucción o el amor: "Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre) | 335 |
| 62 | La voz a ti debida: "Para vivir no quiero..." (Pedro Salinas) | 347 |
| 63 | Marinero en tierra: "Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti) | 352 |
| 64 | Cancionero y romancero de ausencias: "Tristes Guerras" (Miguel Hernández) | 361 |
| | POSGUERRA | 368 |
| 67 | Insomnio: "Madrid es una ciudad de un millón de muertos..." (Dámaso Alonso) | 368 |
| 73 | Historia de una escalera: Acto I "Conversación entre Urbano y Fernando" (Antonio Buero Vallejo) | 375 |
| 74 | Pic-Nic: "Sra. Tepan: Y usted, ¿por qué es enemigo...?" (Fernando Arrabal) | 388 |
| 75 | Tres sombreros de copa: "Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!..." (Miguel Mihura) | 397 |
| | LITERATURA CONTEMPORÁNEA | 408 |
| 76 | Sin noticias de Gurb: "Diario del día 13" (Eduardo Mendoza) | 408 |
| 77 | El invierno en Lisboa: Cap. XIII "No recordaba cuánto tiempo..." (Antonio Muñoz Molina) | 417 |
| 78 | Caperucita en Manhattan: "Caperucita en Central Park" (Carmen Martín Gaité) | 430 |
| 79 | Las aventuras del capitán Alatriste (Arturo Pérez Reverte) | 436 |
| | LITERATURA HISPANOAMERICANA | 445 |
| 81 | Veinte poemas de amor y una canción desesperada: "Poema 20. Puedo escribir los versos más tristes..." (Pablo Neruda) | 445 |
| 82 | El sur también existe (Mario Benedetti) | 453 |
| 83 | Instrucciones para subir una escalera (Julio Cortázar) | 474 |
| 85 | Casa tomada (Julio Cortázar) | 484 |
| 88 | La oveja negra (Augusto Monterroso) | 500 |
| 89 | La casa de Asterión (Jorge Luis Borges) | 506 |
| | ANEXOS | 517 |
| I | INTRODUCCIÓN A LAS ETIQUETAS | 517 |
| II | ETIQUETAS – PALABRAS CLAVE | 518 |
| III | DIRECCIONES WEB | 525 |
| IV | EXPLOTACIÓN DEL PÓSTER LITERARIO | 535 |

1 El Cantar del Mío Cid “El destierro” (Anónimo)

Autor: Antonio María López González
Sección bilingüe de Poznań
Nivel: B1+B2, 1º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica acerca la figura histórica y literaria del Cid Campeador a los alumnos de literatura española y ELE, que ya han adquirido un nivel medio de competencia en este idioma. Por medio de dos poemas que tratan el mismo episodio –el encuentro del Cid y de una niña inocente, cuando éste iniciaba su destierro- se analizan los valores humanos de este héroe, vertebrando la actividad la intertextualidad que produce de este episodio.

OBJETIVOS

- Conocer la figura del Cid y su importancia histórica y literaria.
- Analizar la intertextualidad a partir de un episodio del Mío Cid.
- Conocer y emplear léxico relativo al armamento medieval, el carácter, y los modismos.
- Revisar los usos verbales (tiempo, modo, colocaciones) en contexto.
- Comparar poesía narrativa y lírica.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, centrándose de manera especial en la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.

CONTENIDOS

- El poema de Mío Cid: Cantar del destierro.
- La poesía modernista de Manuel Machado.
- La figura del Cid y su significado histórico y literario.
- Elementos poéticos (métrica, recursos literarios, etc.)
- Léxico del armamento medieval, el carácter y modismos.

PROCEDIMIENTO

Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común.

- La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:
- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades.
- DVD de la película “El Cid” (Anthony Mann, 1961).
- Ordenadores con conexión a internet o un proyector y una pizarra digital.

1 **El Cantar del Mío Cid.**
“El destierro” (Anónimo)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la figura del Cid y su importancia histórica y literaria.
- Desarrollo de la competencia literaria, con especial atención a la creatividad
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de Contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de Matura bilingüe

TEMPORALIZACIÓN

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. La redacción final se hace en casa.

1 El Cantar del Mío Cid. "El destierro" (Anónimo)

A. PRELECTURA

1. Las siguientes imágenes están relacionadas con un personaje histórico y literario español. En parejas, discutid a qué se pueden referir.



2. Contesta estas preguntas individualmente. Después comenta tus respuestas con el resto de la clase.

- ¿Qué sabes sobre la Edad Media en España? ¿Y en Europa?
- ¿Conoces algún héroe de esa época? Escribe sus nombres.
- ¿Habías oído hablar antes de El Cid Campeador?
- ¿Recuerdas el título de algún libro o película ambientada en esa época?

3. La biografía del Cid. Lee con mucha atención el siguiente texto. Prepara a continuación 10 preguntas sobre el mismo. Después plantéaselas a tu compañero para comprobar qué recuerda. ¡Atención!: Cuando le hagas las preguntas y responda, **tu compañero no puede ver el texto**.

Rodrigo Díaz nació en Vivar (Burgos) en 1043. Al morir su padre, lo enviaron a la corte del rey Fernando I de Castilla. Allí fue educado con los hijos del rey. Su mejor amigo, el príncipe Sancho, le armó caballero en 1060. Cuando se convirtió en rey, Sancho nombró alférez a Rodrigo y se quedó al mando de la guardia real.

En 1067 recibió el título de Campeador, es decir, batallador de campo. Muy admirado por todos, en 1074 el Cid se casó con Jimena, con quien tuvo tres hijos, Diego, María y Cristina.

[...] Tras la muerte del rey Sancho, el nuevo rey, Alfonso, hermano de Sancho, desterró a don Rodrigo. Así, en 1080, Rodrigo salió de Castilla con sus vasallos y entró al servicio del rey moro de Zaragoza. En 1082 venció al Conde de Barcelona y recibió el título de Cid ("mi señor") de los musulmanes de Zaragoza.

Después de esto, Alfonso VI, pidió ayuda al Cid para defender su territorio. Tras prestarle sus servicios, Rodrigo fue perdonado y pudo volver a Castilla. Pero en 1089 volvió a ser desterrado, y el Cid tuvo que volver a marcharse, junto con su mujer Jimena y sus soldados. Así fue como decidió conquistar Valencia, para lograr la gloria de nuevo y el perdón del rey.

El Cid, enfermo, murió en 1099. Doña Jimena luchó para defender Valencia pero en 1102, con ayuda de Alfonso VI, tuvo que abandonar la ciudad con su familia y con los soldados del Cid.

1 **El Cantar del Mío Cid.**
“El destierro” (Anónimo)

B. LECTURA

El Cantar del Cid, es una canción recitada por los juglares de los tiempos medievales que relata las hazañas del caballero Rodrigo Díaz de Vivar. Este cantar de gesta consta de 3.735 versos escritos en castellano medieval alrededor del año 1200. Se conserva en una copia de 1245 realizada por el copista Per Abbat. La versión conservada del Cantar de Mío Cid comienza en el momento en el que el Cid es desterrado del Reino de Castilla:

Cantar de Mío Cid (Anónimo)

El destierro

[...] Mío Cid Ruy Díaz por Burgos entró,
en su compañía sesenta pendones¹,
lo salían a ver mujeres y varones;
burgueses y burguesas están en los balcones;
llorando de los ojos tanto es su dolor.
Por sus bocas todos decían esta opinión:
“¡Dios qué buen vasallo² si tuviese buen señor!”.

De grado le albergarían, mas ninguno se arriesgaba:
que el rey don Alfonso al Cid le tenía grande saña³.

La noche anterior a Burgos la real carta llegaba
con severas prevenciones y fuertemente sellada:
que a mío Cid Ruy Díaz nadie le diese posada,
y si alguno se la diese supiera qué le esperaba:
que perdería sus bienes y los ojos de la cara,
y que además perdería salvación de cuerpo y alma.
Gran dolor tenían todas aquellas gentes cristianas;
se escondían de mío Cid, no osaban decirle nada.
El Campeador, entonces, se dirigió a su posada;
así que llegó a la puerta, encontrósela cerrada;
por temor al rey Alfonso acordaron el cerrarla,
tal que si no la rompiesen, no se abriría por nada.

Los que van con mío Cid con grandes voces llamaban,
mas los que dentro vivían no respondían palabra.
Aguijó, entonces, mío Cid, hasta la puerta llegaba;
sacó el pie de la estribera y en la puerta golpeaba,
mas no se abría la puerta, que estaba muy bien cerrada.

Una niña de nueve años frente a mío Cid se para:
«Cid Campeador, en buena hora, que ceñisteis la espada,
sabed que el rey lo ha vedado⁴, anoche llegó su carta
con severas prevenciones y fuertemente sellada.

A abriros, nadie osaría, nadie os acoge por nada,
porque si no, perderíamos nuestras haciendas y casas,
y hasta podía costarnos los ojos de nuestras caras.
¡Oh buen Cid!, en nuestro mal no habíais de ganar nada;
que el Creador os proteja, Cid, con sus virtudes santas.»

Esto la niña le dijo y se volvió hacia su casa.
Ya vio el Cid que de su rey no podía esperar gracia.
Alejóse de la puerta, por Burgos picando pasa.

1. Banderas de un caballero.
2. Servidor de un señor feudal.
3. Rencor, crueldad
4. Prohibido

**1 El Cantar del Mío Cid.
“El destierro” (Anónimo)**

C. COMPRENSIÓN.

1. Al llegar a Burgos, la gente sale a verlo desde el balcón. ¿Por qué quieren ver al Cid? ¿Qué opinan de él en Burgos?
2. ¿Por qué nadie en Burgos quiere dar alojamiento al Cid?
3. La única persona que habla con el Cid es una niña de nueve años. Resume con tus propias palabras qué le dice.
4. Resume cada estrofa en una frase.

D. ANÁLISIS

5. ¿Por qué destierra el rey Alfonso VI al Cid? La leyenda medieval de “La jura de Santa Gadea” da respuesta a esta cuestión. Dos de las escenas de la película “El Cid”, dirigida por Anthony Mann en 1961 y protagonizada por Charlton Heston y Sofia Loren, presentan este momento. A continuación veremos estas escenas y trabajaremos con los diálogos.

Antes de ver la primera escena, conjuga los verbos entre paréntesis en el tiempo correcto, según el sentido del texto. Comprueba después tus respuestas con el visionado.

Encuentro entre Doña Urraca y Doña Jimena. 1h 27' 40" (Transcripción)

[Doña Urraca, una princesa castellana visita a Doña Jimena, la esposa del Cid.]

URRACA: No (venir) aquí en calidad de reina.

JIMENA: (disculparse) vuestra alteza.

URRACA: Todavía (amar) a Rodrigo, y sé que Rodrigo (seguir) queriéndote.

JIMENA: (hacer) un largo viaje para llegar hasta aquí.

URRACA: Rodrigo debe abandonar su propósito. No lo (permitir) ni Alfonso ni yo. Yo (saber) que tú podrás convencerle.

JIMENA: ¿De qué (tener) que convencer a Rodrigo, alteza?

URRACA: (pretender) obligar a Alfonso a que (jurar) en público que es inocente de la muerte de nuestro hermano Sancho.

JIMENA: ¿Y no es inocente de la muerte de vuestro hermano?

URRACA: Debes decirle que no (hacer) tal cosa. No debe hacerla. Es absolutamente necesario impedirlo. Será conveniente que le (hablar) ¿Has comprendido, Jimena?

JIMENA: He comprendido, alteza.

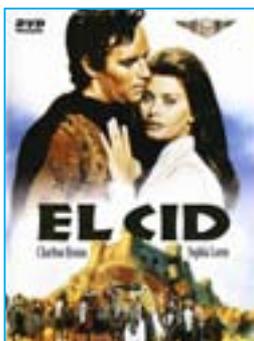
URRACA: Nadie puede ordenar a un rey que (jurar) ¡Nadie!



“La jura de Santa Gadea”
(Marcos Hiráldez de Acosta, 1864)

**1 El Cantar del Mío Cid.
“El destierro” (Anónimo)**

Mira la siguiente escena de la película “El Cid”. Completa los diálogos con las expresiones que faltan.



Jura de (la iglesia de) Santa Gadea. 1h 29'40" – 1h 34' 50" (Transcripción)

[Don Rodrigo obliga a hacer un juramento al rey Alfonso.]

ALFONSO: Ante Dios y ante vosotros a todos los que contra mí lucharon. Prometo defenderles y también ampararles de igual modo que defiendiendo y amparo a quienes siempre me fueron leales. Y este juramento lo confío a nuestra Santa Madre Iglesia. Castellanos, Dios Nuestro Señor ha dispuesto que sea vuestro rey y ahora a todos os pido que os arrodilléis (Todos se arrodillan, menos el Cid.)

Rodrigo Díaz de Vivar, llamado el Cid, ¿por qué vos os negáis a mostrarme fidelidad?

RODRIGO: Señor, todos los aquí presentes, aunque no se atrevan a decirlo, abrigan la sospecha de que habéis tramado la muerte de A menos que probéis vuestra inocencia, nunca podréis contar con súbditos leales y la duda destrozará vuestro reino. Y en tanto sea así, no puedo juraros fidelidad ni

ALFONSO: ¿Cómo queréis que os demuestre mi inocencia?

RODRIGO: ¡Jurando

ALFONSO: ¿Os atrevéis a decirme que jure?

RODRIGO: Señor, os lo estoy diciendo.

ALFONSO: Está bien.

RODRIGO: ¿Juráis no haber ordenado la muerte del rey Don Sanchodirectamente en ella?

ALFONSO: Lo juro ante Dios.

RODRIGO: ¿Juráis igualmente que jamás habéis aconsejado que se leal rey Don Sancho?

ALFONSO: Lo juro también.

RODRIGO: ¿Y también juráis que no fuisteis el que proyectó la muerte del rey Don Sancho ni?

ALFONSO: Lo juro.

RODRIGO: Si hubierais jurado en falso, permita Dios que muráis del mismo modo que vuestro hermano, apuñalado por mano de un traidor. Decid amén.

ALFONSO: Lleváis las cosas demasiado lejos, Rodrigo.

RODRIGO: Decid amén.

ALFONSO: Amén. (Rodrigo se arrodilla para besarle la mano en señal de lealtad, pero Alfonso la rechaza.)

Después de ver ambas escenas, explica la razón por la que el rey Alfonso VI desterró al Cid Campeador.

Nota: Las causas históricas del destierro del Cid no coinciden con las que cuenta la leyenda del Cid. Según los historiadores, el Cid fue desterrado dos veces:

- a) La primera vez fue en 1080, acusado injustamente de haberse quedado con parte del dinero recaudado a los reinos árabes.
- b) La segunda vez fue en 1089, por no haber llegado a tiempo a ayudar al rey en una batalla.

**1 El Cantar del Mío Cid.
“El destierro” (Anónimo)**

6. El Cid es un héroe y cumple el modelo de caballero medieval. Subraya los adjetivos y expresiones siguientes que crees pueden caracterizarle.

fiel - buen padre - fuerte - estratega - gran guerrero - cariñoso – caprichoso - vago - gracioso - prudente
charlatán - ordenado - tacaño - ingenuo - torpe - valiente - supersticioso - buen esposo - generoso
religioso - culto - honrado - delicado

Compara tus opiniones con un compañero hasta acordar una lista conjunta. Podéis usar estos adverbios para reforzar vuestras ideas: nada, muy, poco, demasiado, excesivamente.

7. Leed ahora este texto sobre la personalidad del Cid y comprobad si habéis acertado con vuestras opiniones

La figura de Rodrigo Díaz de Vivar se ha convertido en mito y leyenda. Sus hazañas heroicas –gestas- se cuentan en El Cantar de Mío Cid. Este poema épico anónimo narra el proceso de recuperación de la honra y posterior ascenso social del caudillo burgalés.

El Cid del Cantar es un héroe que cumple el modelo de caballero medieval con todas las virtudes: fiel a su señor hasta la muerte, enamorado de su esposa y fuerte y valiente en la lucha.

El Cid tiene un gran papel en la historia de la Reconquista recuperando territorios por sus excelentes cualidades como estratega y guerrero en la lucha contra los musulmanes.

Como hombre, el Cid es comedido, modesto, justo y respetuoso. La mesura, la prudencia y la templanza son sus principales valores humanos. Tiene un buen control sobre las situaciones y actúa de buena fe.

El Cid que conocemos en el Cantar es el Cid desterrado injustamente, triste y acompañado de sus hombres más fieles. Tras ser expulsado de Burgos, su tierra, el Cid obtiene frente a los moros, y otros enemigos, sucesivos triunfos militares en Castilla, Aragón y Valencia. (En el mapa adjunto se muestra el itinerario de las aventuras del Cid.)

El Cid es un hombre fiel y leal a su monarca. Todo lo que iba ganando en sus batallas se lo iba mandando al rey Alfonso. Finalmente, tras la conquista de Valencia, entrega la ciudad al rey, logrando así su perdón. De esta manera recupera su honor.

El Cid es un buen padre y marido, ya que asegura el bienestar de su esposa Jimena y de sus hijas, Elvira y Sol. Además busca buenos maridos para sus hijas, vela por el honor de éstas y las defiende y vengas cuando son maltratadas.

En definitiva, Rodrigo y el Cid van de la mano, aunque el Cantar elogia la figura del hombre y la eleva a la categoría de héroe medieval.

8. El Cid basa su vida en la guerra y en la ganancia que pueda obtener con ella. Con sus mesnadas, es decir, con el grupo de caballeros que va con él, ataca las poblaciones musulmanas y se hace con el botín. Estos caballeros utilizaban armas de hierro. Con ellos surgió la caballería pesada, ya que tanto caballero como jinete llevaban la loriga de hierro. Los caballeros llevaban además su yelmo y su escudo de hierro.



1 El Cantar del Mío Cid. "El destierro" (Anónimo)

Relaciona, a continuación, cada imagen representativa del armamento medieval con su denominación. Ayúdate del diccionario.

1: ballesta

2: pica

3: mazo

4: loriga / cota de malla

5: yelmo

6: flecha

7: lanza

8: hacha

9: escudo

10: espada

11: armadura

12: peto y espaldar



1 **El Cantar del Mío Cid.**
“El destierro” (Anónimo)

E. LECTURA

Basándose en el episodio del Mío Cid que hemos leído en esta unidad, Manuel Machado (1874 –1947) escribió un bello poema que recrea el momento del encuentro del Cid y sus guerreros con la niña en el momento del inicio de su destierro. Léelo:

Castilla

El ciego sol se estrella
en las duras aristas de las armas,
llaga de luz los petos y espaldares
y flamea en las puntas de las lanzas.

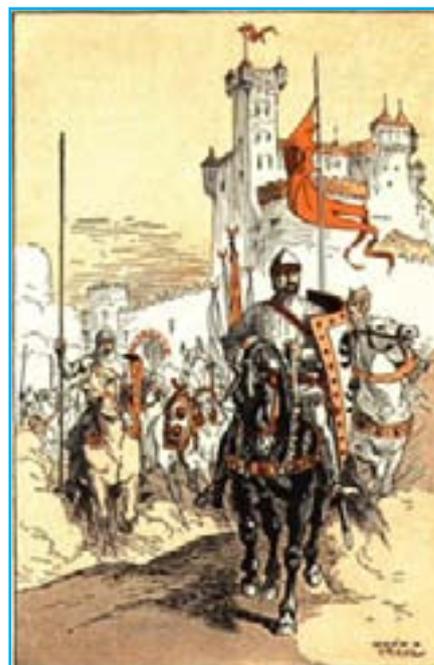
El ciego sol, la sed y la fatiga.
Por la terrible estepa castellana,
al destierro, con doce de los suyos,
-polvo, sudor y hierro- el Cid cabalga.
Cerrado está el mesón a piedra y lodo...
Nadie responde. Al pomo de la espada
y al cuento de las picas, el postigo
va a ceder... ¡Quema el sol, el aire abrasa!

A los terribles golpes,
de eco ronco, una voz pura, de plata
y de cristal responde... Hay una niña
muy débil y muy blanca,
en el umbral. Es toda
ojos azules; y en los ojos, lágrimas.
Oro pálido nimba
su carita curiosa y asustada.

“¡Buen Cid! Pasad... El rey nos dará muerte,
arruinará la casa
y sembrará de sal el pobre campo
que mi padre trabaja...
Idos. El Cielo os colme de venturas...
En nuestro mal ¡oh Cid! No ganáis nada.”

Calla la niña y llora sin gemido...
Un sollozo infantil cruza la escuadra
de feroces guerreros,
y una voz inflexible grita: “¡En marcha!”

El ciego sol, la sed y la fatiga.
Por la terrible estepa castellana,
al destierro, con doce de los suyos
-polvo, sudor y hierro-, el Cid cabalga.



**1 El Cantar del Mío Cid.
“El destierro” (Anónimo)**

F. ANÁLISIS

9. Compara ahora ambos poemas. En concreto, analiza las semejanzas y diferencias en los siguientes aspectos:

- a) Caracterización del Cid y de la niña.
- b) Narración de hechos / descripción de la situación.
- c) Tipo de poesía (subgénero literario, rima, métrica)
- d) Intención del autor

10. ¿Cuál de los dos poemas te ha gustado más? Justifica tu respuesta.

11. Prepara un montaje audiovisual a partir del poema “Castilla” de Manuel Machado. (Un modelo puede ser: <http://www.youtube.com/watch?v=wjs7Lp3rJ8g>)

12. “A piedra y lodo” es una expresión coloquial equivalente a totalmente cerrado. ¿Qué quieren decir estos otros modismos?:

- A fe.
- Dar en el clavo.
- En un santiamén.
- Hacerse de nuevas.
- Ir tirando.
- Mirar con malos ojos.

13. Inventa un diálogo con el rey Alfonso VI en el que tú pidas clemencia para el Cid.

**2 El libro del buen amor:
“Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)**

Autor: Juana Verdú López
Sección bilingüe de Katowice
Nivel: B1, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer las características de la narrativa didáctica medieval, centrándonos en el *Mester de Clerecía*.
- Conocer los datos básicos de la vida de Juan Ruiz, arcipreste de Hita.
- Conocer los rasgos más generales del Libro de buen amor.
- Hacer un somero repaso del canon de belleza femenino a lo largo de la historia.
- Recordar las partes del cuerpo y los adjetivos para describirlas.
- Identificar el tipo de estrofa empleado por el mester de clerecía.
- Reconocer los elementos populares del texto.
- Escribir un texto con rima consonante.
- Ser crítico con la exigencia de la belleza en la mujer.

CONTENIDOS

- Características del mester de juglaría y clerecía.
- Información sobre el Libro de buen amor.
- Descripción de la mujer ideal.
- Adjetivos relacionados con las partes del cuerpo

PROCEDIMIENTO

Los alumnos dispondrán del cuadernillo donde se recogen las actividades que tienen que realizar y las pautas a seguir. La mayor parte del trabajo se desarrollará en el aula, si bien el profesor que lo considere oportuno puede mandar tareas para casa. Se combinará el trabajo individual con el trabajo en grupo.

TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica se puede llevar a cabo en cuatro sesiones de cuarenta y cinco minutos.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y anexos.
- Ordenador con conexión a Internet.
- Proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se realizará una prueba escrita donde tengan que demostrar los conocimientos que han adquirido sobre la narrativa en la Edad Media..
- Se valorará la calidad de los dos trabajos que han de realizar en la unidad: El dibujo de la cara y el texto con rima: “Busca hombre...”.
- Se tendrá en cuenta la participación de los estudiantes en clase y el interés mostrado en la resolución de las tareas.

**2 El libro del buen amor:
“Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)**

LA NARRATIVA DIDÁCTICA MEDIEVAL: EL MESTER DE CLERECÍA

Se conoce como mester de clerecía el conjunto de obras compuestas por clérigos (hombres cultos de la Edad Media) durante los siglos XIII y XIV.

Ahora vas a comparar el mester de juglaría con el mester de clerecía. Para ello tienes que completar el cuadro con las características que corresponden a cada uno de ellos:

- Desconocido: son anónimas.
- Oral, normalmente de padres a hijos.
- Conocido: el autor firma su obra.
- La estrofa empleada es la cuaderna vía.
- Didáctica: enseñar al pueblo modelos de conducta cristiana.
- Normalmente religiosos e inspirados en la tradición griega y romana.
- Escrita.
- Entretener al público.
- Tiradas: series de versos irregulares con rima asonante.
- Hazañas protagonizadas por héroes medievales.

| | MESTER DE JUGLARÍA | MESTER DE CLERECÍA |
|-------------|--------------------|--------------------|
| AUTOR | | |
| TRANSMISIÓN | | |
| TEMAS | | |
| FINALIDAD | | |
| MÉTRICA | | |

EL LIBRO DE BUEN AMOR

BUEN AMOR vs LOCO AMOR

El Libro de buen amor fue escrito por Juan Ruiz, arcipreste de Hita en el siglo XIV. Se trata de una autobiografía ficticia en la que el autor narra una serie de aventuras amorosas inventadas, protagonizadas por él mismo. La obra se presenta como una reflexión sobre los males del loco amor frente a la bondad del buen amor.

1. ¿Qué crees tú que entiende el autor por loco amor y buen amor? Ten en cuenta a la hora de responder que la sociedad medieval era profundamente religiosa.

Sin embargo, pese a que el autor declara su intención de advertir a los lectores de los peligros del amor carnal (aquel que nos aleja de Dios y hace que las almas se pierdan) la obra transmite un mensaje ambiguo. En el prólogo el autor escribe: „(...)si algunos, lo que non los consejo, quisieran usar del loco amor, aquí hallarán algunas maneras para ello”

2. ¿Cómo interpretas estas palabras del autor? Según esto, ¿cómo calificarías la actitud del autor del Libro de buen amor?

2 El libro del buen amor: "Descripción de la mujer ideal" (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)

Dentro de la obra cabe destacar el personaje de Trotaconventos, vieja alcahueta que ayuda al arcipreste en sus relaciones amorosas con diversas mujeres.

3. Busca en el diccionario el significado de la palabra alcahueta.
4. ¿Hay en tu idioma alguna palabra que designe a las mujeres que realizan esta actividad?

EL LIBRO DE BUEN AMOR

Descripción de la mujer ideal

Palabras clave

Edad Media – Mester de Clerecía – autobiografía ficticia – ironía vs. Moralidad – didactismo – fervor religioso – amor carnal – belleza física – adjetivación – descriptio puellae – lenguaje popular

INTRODUCCIÓN: LA MUJER IDEAL A LO LARGO DE LA HISTORIA

1. Observa las siguientes fotografías y clasifícalas según el período a que correspondan.



A

B

C

D

E

F

1. Prehistoria: _____
2. Grecia Clásica: _____
3. Edad Media: _____
4. Renacimiento _____
5. Barroco: _____
6. Edad moderna: _____

2. Comenta con la clase cómo ha cambiado el canon de belleza femenino a lo largo de la historia y las posibles causas.

3. Ahora elige la respuesta correcta

1. El ideal de mujer en la Prehistoria tenía grandes pechos y anchas caderas porque...

- a) todas las mujeres primitivas tenían grandes atributos.
- b) eran las que ofrecía mayor garantía de éxito en la procreación.
- c) pasaban la mayor parte del tiempo embarazadas o amamantando.

2. La mujer ideal en la Edad Media era rubia porque...

- a) era el modelo de belleza impuesto por las invasiones bárbaras.
- b) estaba documentado que la Virgen María había sido rubia.
- c) se relacionaba el color del cabello con el sol y, por lo tanto, se las consideraba más cerca de Dios.

2

El libro del buen amor: “Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)

3. Hasta el siglo XX se tiene preferencia por la piel blanca en la mujer porque...
 - a) realzaba más el rojo de los labios y mejillas.
 - b) era señal de que no tenía que trabajar en el campo.
 - c) indicaba que se preocupaba por evitar enfermedades de la piel.

4. Las mujeres más apreciadas en el Barroco estaban entradas en carnes porque...
 - a) eran más fuertes para el trabajo en el campo.
 - b) era señal de que eran buenas amas de casa y cocineras.
 - c) era indicio de salud y pertenencia a una clase social con abundantes recursos.

Si tienes interés en el tema, puedes ver un vídeo muy interesante en el siguiente enlace:

<http://www.rtve.es/mediateca/videos/20091210/aventura-del-saber/646645.shtml>

REFLEXIÓN. Comenta con la clase:

¿Estás de acuerdo con aquellos que afirman que los cánones de belleza están estrechamente ligados a las circunstancias socioeconómicas?

LECTURA

LIBRO DE BUEN AMOR (Juan Ruiz, arcipreste de Hita) “Descripción de la mujer ideal”

Busca mujer hermosa, atractiva y lozana,
que no sea muy alta pero tampoco enana;
si pudieras, no quieras amar mujer [villana](#),
pues de amor nada sabe, palurda y [chabacana](#).

Busca mujer esbelta, de cabeza pequeña,
cabellos amarillo no teñidos de [alheña](#);
las cejas apartadas, largas, altas, en peña;
ancheta de caderas, ésta es talla de dueña.

Ojos grandes, hermosos, expresivos, lucientes
y con largas pestañas, bien claras y rientes;
las orejas pequeñas, delgadas; para mientes
si tiene el cuello alto, así gusta a las gentes.

La nariz afilada, los dientes menudillos,
iguales y muy blancos, un poco apartadillos,
las encías [bermejas](#), los dientes agudillos,
los labios de su boca bermejos, **angostillos**.

La su boca pequeña, así, de buena [guisa](#)
su cara sea blanca, sin vello, clara y lisa,
conviene que la veas primero sin camisa
pues la forma del cuerpo te dirá: ¡esto aguisa!



Lozana: que tiene salud y buen aspecto.

Palurda: gente del campo. Tosca, grosera.

Chabacana: sin arte o grosero y de mal gusto.

Alheña: henna o jena: tinte natural de color rojizo que se emplea para el pelo

Menudillos (diminutivo de menudo): pequeños

Bermejos: rojos

Angostillos (diminutivo de angosto): pequeños, apretados

Guisa: clase o calidad

Aguisar: proveer de lo necesario.

2 El libro del buen amor: "Descripción de la mujer ideal" (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)

COMPRENSIÓN DEL TEXTO

4. El texto es una descripción, por lo tanto el tipo de palabras que más abundan son los adjetivos. Ordena las partes del cuerpo según se mencionan en el texto y copia los adjetivos que emplea el autor para cada una de ellas:

dientes ojos cabeza pestañas cabello
labios cuello nariz dientes ceja

| | PARTES DEL CUERPO | ADJETIVOS |
|----|-------------------|-----------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |
| 8 | | |
| 9 | | |
| 10 | | |

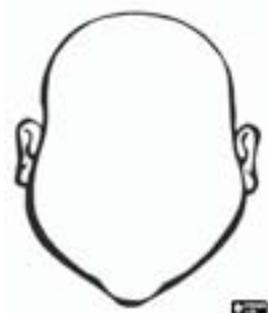
5. ¿Qué orden sigue el autor al enumerar las partes del cuerpo? ¿Crees que esto es casual o sigue algún modelo?

6. Responde verdadero (V) o falso (F). Emplea el diccionario si es necesario.

Según el texto, para que una mujer sea ideal debe...

| | | V | F |
|----|---------------------------------------|---|---|
| 1 | ser de estatura media | | |
| 2 | tener el pelo de color rubio natural | | |
| 3 | tener la nariz pequeña y chata. | | |
| 4 | tener los dientes pequeños y parejos. | | |
| 5 | ser cejijunta. | | |
| 6 | tener los labios y las encías rojas. | | |
| 7 | tener el pecho grande | | |
| 8 | tener la piel bronceada. | | |
| 9 | ser velluda. | | |
| 10 | tener el cuello largo | | |

7. Ahora vas a hacer un dibujo de la cara de la mujer siguiendo la descripción del arcipreste.



**2 El libro del buen amor:
“Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)**

- 8. El texto empieza con un imperativo: BUSCA. ¿A quién crees que se dirige el autor? Justifica tu respuesta.
- 9. Juan Ruiz introduce en su libro el lenguaje popular. ¿Qué rasgos de este tipo encontramos en el texto?

10. **Métrica. Realiza el análisis métrico del texto y completa:**

La estrofa empleada en el Libro de buen amor, y en general en el mester de

es la cuaderna vía: estrofa compuesta porversos de sílabas, es decir, con rima El esquema métrico es Los versos se reparten en dos desílabas separados por una pausa o

- 11. Compara el canon de belleza propuesto por el arcipreste con el que aparece reflejado en los siguientes romances:

*Morenica, no desprecies
tu color morena,
que aquesa es la color buena.*

*Aunque soy morena,
blanca yo nací:
guardando el ganado
la color perdí.*

*Aunque soy morenica y prieta,
¿a mí qué se me da?
Si tú no me quieres,
otro me querrá.*

¿Qué diferencias encuentras? ¿A qué se deben?

TAREA DE CREATIVIDAD

En grupos vais a escribir una descripción del hombre ideal a semejanza de la del Arcipreste de Hita. No tenéis que respetar el número de sílabas, pero debéis hacer que rimen los versos. Tu profesor te dará algunos consejos para facilitarte la tarea.

Busca hombre

Que no seapero tampoco

No quieras amar hombre

Pues denada sabe,

Busca hombre

.....

.....

.....

2

El libro del buen amor:

“Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)

MATERIAL COMPLEMENTARIO

1. Ahora vas a escuchar una canción. Presta atención al mensaje y coméntalo con tus compañeros.

Completa la canción con el vocabulario del recuadro.

LA MUJER QUE NO SOÑÉ JAMÁS

(RICARDO ARJONA)

<http://www.youtube.com/watch?v=zHFx-XvU3B4>



La de (1) _____, la pasada de moda,

La (2) _____, la intelectual,

La que prefiere una biblioteca a una (3) _____,

Es con la que vivo yo...

La que todos tachan de (4) _____,

Y en el bus nadie le cede el lugar,

La que es más que una *presea para enseñar, *presea: joya, alhaja

Jamás será (5) _____ de televisión,

Porque aún no hacen anuncios para el (6) _____....

Me gusta porque es auténtica y vive sin (7) _____

de esas que tratan de vestir al amor de etiqueta

he venido a parar con la mujer que no soñé jamás,

pero también jamás fui tan (8) _____.

La que ya ni se pinta la (9) _____,

defraudada de coquetear,

la que es más que una (10) _____ para enhebrar

si su enemigo aparece acechando el (11) _____

ella le da una (12) _____ y aniquila el complejo.

Me gusta porque es auténtica y vive sin (7) _____

de esas que tratan de vestir al amor de etiqueta

he venido a parar con la mujer que no soñé jamás

es una (13) _____ fugaz.

Me gusta porque es auténtica ...

2 El libro del buen amor:
“Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita)

| | | |
|---|--|---|
|  <p>1. 2. Antónimo de divertida. 3. Lugar para bailar los fines de semana. 4. Lo contrario de guapa. 5. Lo es Anja Rubik</p> |  <p>6. 7. Indica los ingredientes que debe llevar una comida. 8. Lo contrario de desgraciado </p> |  <p>10. </p>  <p>11. </p> <p>12. 13.</p> |
|---|--|---|

2. Lee este fragmento del Libro de buen amor, donde el arcipreste describe a una serrana. Compara esta descripción con la de la mujer ideal.

De lo que aconteció al arcipreste con la serrana, y de las figuras de ella

Sus miembros y su talle no son para callar,
 me podéis creer, era gran yegua caballar;
 quien con ella luchase mal se habría de hallar,
 si ella no quiere, nunca la podrán derribar.

(...)

Tenía la cabeza mucho grande y sin guisa,
 cabellos cortos, negros, como corneja lisa,
 ojos hundidos, rojos; ve poco y mal divisa;
 mayor es que de osa su huella, cuando pisa.
 Las orejas, mayores que las del añal borrico,
 el su pescuezo, negro, ancho, velludo, chico,
 las narices muy gordas, largas, de zarapico,
 ¡sorbería bien pronto un caudal de hombre rico!

Su boca es de alano, grandes labios muy gordos,
 dientes anchos y largos, caballunos, moxmordos;
 sus cejas eran anchas y más negras que tordos.
 ¡Los que quieran casarse, procuren no estar sordos!

Mayores que las mías tiene sus negras barbas;
 yo no vi más en ella, pero si más escarbas,
 hallarás, según creo, lugar de bromas largas,
 aunque más te valdrá trillar en las tus parvas.

3 Romance de Abenámar (Anónimo)

Autora: Juana Verdú López
Sección bilingüe de Katowice
Nivel: B1, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer las características de la lírica medieval, centrándonos en los romances.
- Conocer el origen del romance, su métrica y tipo de rima.
- Conocer las diferencias entre Romancero Viejo y Romancero Nuevo.
- Conocer los distintos tipos de romances según el tema y su estructura.
- Conocer los datos básicos del período histórico en que se desarrolla el Romance de Abenámar.
- Ubicar Andalucía y las provincias de Granada Sevilla y Córdoba en el mapa.
- Conocer los principales monumentos de Granada.
- Identificar las figuras retóricas del texto.
- Conocer las características de los romances.

CONTENIDOS

- Características del romance.
- Información sobre la España de la época. La Reconquista.
- Romance de Abenamar.

PROCEDIMIENTO

Los alumnos dispondrán del cuadernillo donde se recogen las actividades que tienen que realizar y las pautas a seguir. La mayor parte del trabajo se desarrollará en el aula, si bien el profesor que lo considere oportuno puede mandar tareas para casa. Se combinará el trabajo individual con el trabajo en grupo.

TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica se puede llevar a cabo en cuatro sesiones de cuarenta y cinco minutos.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y anexos.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se realizará una prueba escrita donde tengan que demostrar los conocimientos que han adquirido sobre la Lírica Medieval.
- Se tendrá en cuenta la participación de los estudiantes en clase y el interés mostrado en la resolución de las tareas.

PALABRAS CLAVE

Edad Media- lírica- romancero tradicional- romance morisco fronterizo- reconquista- in media res – final abierto- personificación de la ciudad- guerra vs amor- recursos propios de los juglares (paralelismos, repeticiones, exclamaciones, diálogos frecuentes, alternancia de tiempos verbales, llamadas de atención).

3 Romance de Abenámar (Anónimo)

LA LÍRICA MEDIEVAL: LOS ROMANCES

I. ORIGEN DEL ROMANCE



Quando los juglares cantaban cantares de gesta, la gente pedía que repitieran los fragmentos más interesantes. El pueblo los aprendió y al repetirlos exclusivamente de forma oral, fue cambiando su contenido. En el siglo XV desapareció el gusto por los cantares de gesta, pero se siguieron recordando algunas partes de los mismos que se convirtieron en romances. Ilustración <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

a) Lee el siguiente fragmento de un cantar de gesta y realiza las tareas:

¡Rey don Sancho, rey don Sancho! no digas que no te aviso, ____
que de dentro de Zamora un alevoso ha salido; ____
Vellido Delfos se llama, hijo de Delfos Vellido, ____
cuatro traiciones ha hecho, y con esta serán cinco. ____

- ¿Cuántas sílabas tiene cada verso?
- Escucha a tu profesor leer el texto y señala la pausa central de cada verso. Esta pausa se llama cesura.
- Completa con estas palabras:

cesura

versos

cantares

hemistiauios

asonante

Cada uno de los de los
..... de gesta estaba dividido en
dos partes o por una pausa o
..... con una sola rima

3 Romance de Abenámár (Anónimo)

b) Ahora reescribe este fragmento de cantar de gesta escribiendo un hemistiquio en cada línea:



¡Enhorabuena! Acabas de crear un ROMANCE

- Según lo que acabas de hacer, ¿Cuál es el origen del romance?
- Elige la respuesta correcta:



El Romance es un poema medieval compuesto por una serie **definida/indefinida** de versos **octosílabos/ endecasílabos**, de los cuales los versos **pares/impares** riman en **consonante/ asonante** y los **pares/impares** quedan libres.

Imagen: http://es.all-free-download.com/vectores-gratis/vector-de-imagenes-prediseñadas/trovador_144069.html

3 Romance de Abenámár (Anónimo)

II. ROMANCERO VIEJO / ROMANCERO NUEVO

El romancero es la agrupación de todos los romances que se han escrito desde el siglo XIV hasta nuestros días.

1. Escribe cada una de estas características en el lugar que le corresponde:

Autor anónimo

Romance de Abenámár (Anónimo)

Transmisión oral

Desde el siglo XIV al XVI

Transmisión

Romance Sonámbulo (García)

A partir del siglo

Autores cultos y conocidos

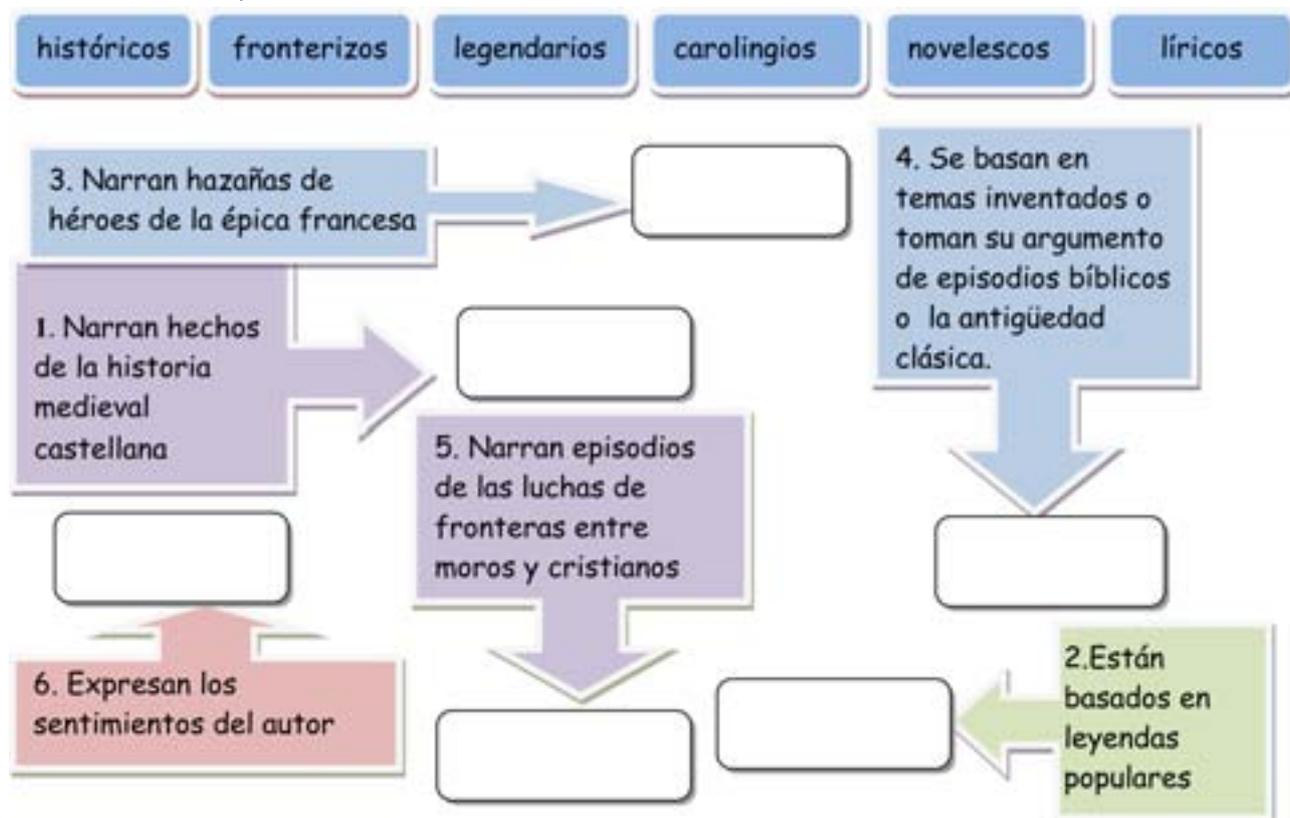
Puede tener varias



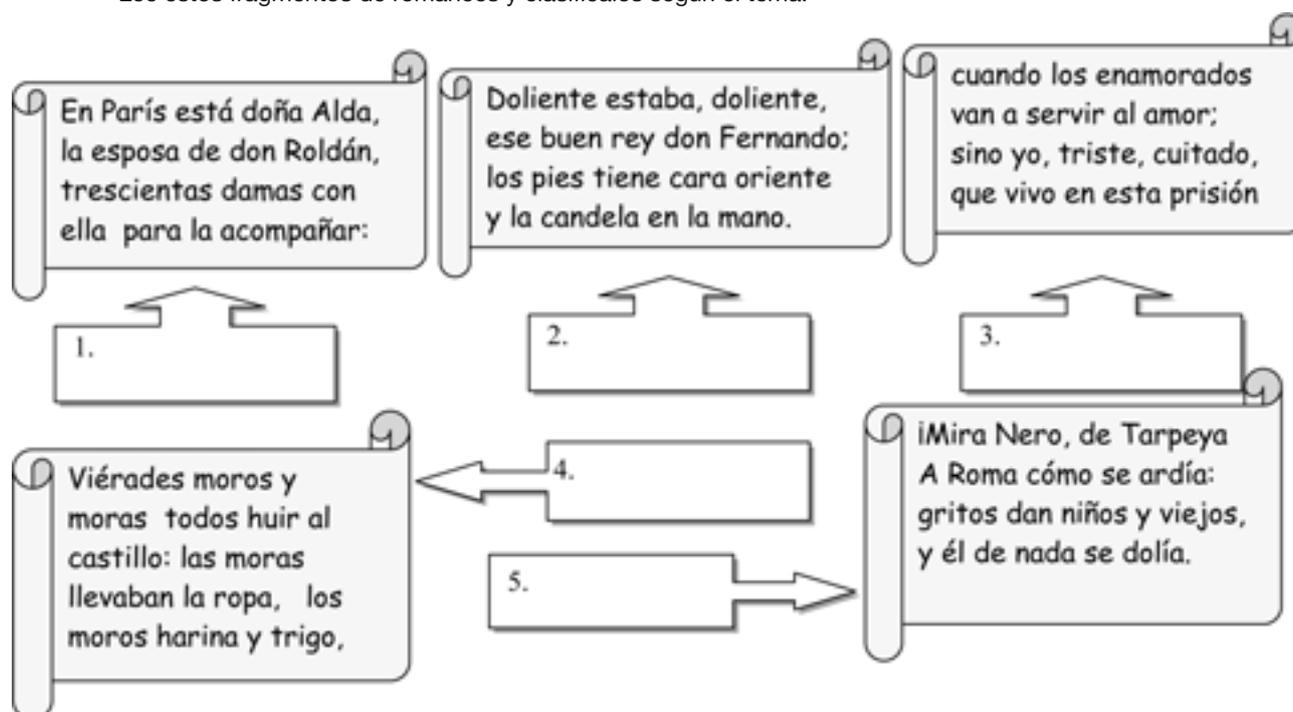
3 Romance de Abenámar (Anónimo)

III: TIPOS DE ROMANCES A) CLASIFICACIÓN SEGÚN EL TEMA

- Une cada tipo de romance con su definición:



- Lee estos fragmentos de romances y clasifícalos según el tema:



3 Romance de Abenámbar (Anónimo)

B) CLASIFICACIÓN SEGÚN SU ESTRUCTURA NARRATIVA

Une con una flecha estos tipos de romances con su definición:

| | |
|---|-----------------|
| Relata una historia completa | ROMANCE-ESCENA |
| Se centra en un episodio paryicular | ROMANCE-DIÁLOGO |
| Utiliza la modalidad del discurso dramático | ROMANCE-CUENTO |

Romance de Abenámbar

“¡Abenámbar, Abenámbar,
 moro de la morería,
 el día que tú naciste
 grandes señales había!
 Estaba la mar en calma,
 la luna estaba crecida:
 Moro que en tal signo nace
 no debe decir mentira.”
 Allí respondiera el moro,
 10 bien oiréis lo que decía:
 „Yo te lo diré, señor,
 aunque me cueste la vida,
 porque soy hijo de un moro
 y una cristiana cautiva;
 siendo yo niño y muchacho,
 mi madre me lo decía:
 que mentira no dijese,
 que era grande **villanía**:
 por tanto, pregunta, rey,
 20 que la verdad te diría.”
 “Yo te agradezco, Abenámbar,
 aquesta tu **cortesía**.
 ¿Qué castillos son aquéllos?
 ¡Altos son y relucían!”

„El Alhambra era, señor,
 y la otra la Mezquita;
 los otros los Alixares,
 labrados a maravilla.
 El moro que los labraba
 30 cien **doblas** cobraba al día,
 y el día que no los labra,
 otras tantas se perdía.
 El otro es Generalife,
 huerta que par no tenía;
 el otro Torres Bermejas,
 castillo de gran valía.”
 Allí habló el rey don Juan,
 bien oiréis lo que decía:
 „Si tú quisieses, Granada,
 40 contigo me casaría;
 daréte en **arras** y **dote**
 a Córdoba y a Sevilla.”
 „Casada soy, rey don Juan,
 casada soy, que no viuda;
 el moro que a mí me tiene
 muy grande bien me quería.”

Anónimo del siglo XV.



Fuente Ilustración:
<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

I. VOCABULARIO

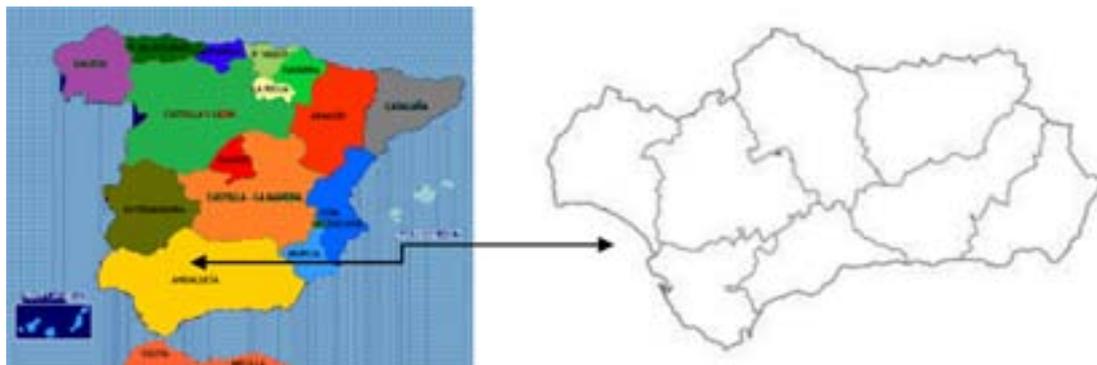
6. Lee el poema y trata de deducir el significado de las siguientes palabras a través del contexto:

| | |
|--------------|--|
| Villanía () | Baja condición de nacimiento o estado. |
| Cortesía () | Bienes o dinero que la mujer aporta al matrimonio. |
| Doblas () | Moneda castellana de la Edad Media |
| Arras () | Demostración de atención, respeto o afecto. |
| Dote () | Trece monedas que se entregan los novios en el matrimonio religioso. |

3 Romance de Abenámbar (Anónimo)

II. CONTEXTO GEOGRÁFICO E HISTÓRICO

7. Mira el mapa de España y localiza Andalucía. Luego señala en el mapa mudo dónde están las provincias de Granada, Sevilla y Córdoba.



8. Ahora observa estas fotos de tres monumentos de Granada que se mencionan en el romance y trata de identificarlos.



(Fuente imágenes: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>)

9. **Subraya la forma verbal correcta:**

Parece ser que el romance se **sitúa/ situaba** en 1431, época de la Reconquista, antes de la llegada de los Reyes Católicos. Aquellos **han sido/ fueron** los tiempos en que cristianos y musulmanes **convivieron/ han convivido** en la península Ibérica. El romance **hizo/hace** referencia al príncipe árabe llamado Abenalmac, quien **ofrecía/ ofreció** sus servicios al rey Juan II con la intención de gobernar Granada después de que **era/ fuera** conquistada por los cristianos.

**3 Romance de Abenámár
(Anónimo)**

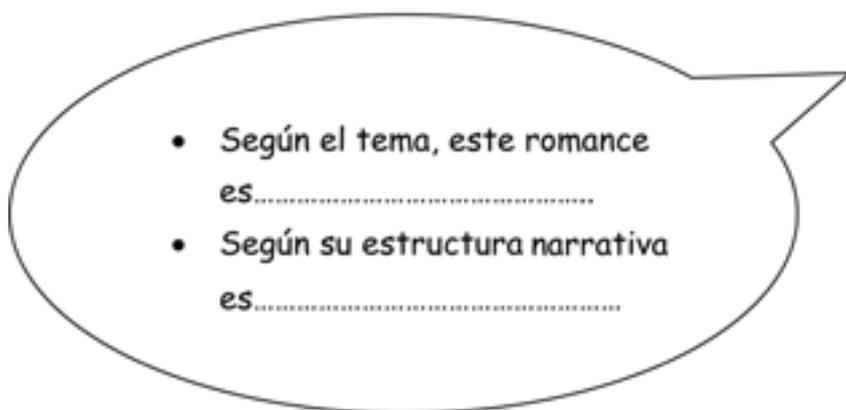
III. COMPRENSIÓN

Marca la respuesta correcta:

1. El día del nacimiento de Abenámár...
 - a) el mar no tenía oleaje.
 - b) la marea estaba alta.
 - c) el mar estaba revuelto
2. Cuando nació Abenámár...
 - a) había luna llena.
 - b) había luna nueva.
 - c) no había luna.
3. La madre de Abenámár...
 - a) practicaba la misma religión que su hijo.
 - b) había sido retenida contra su voluntad.
 - c) Las dos opciones son correctas.
4. El moro que labró los Alixares...
 - a) ganaba todos los días dinero, aunque no trabajara.
 - b) ganaba dinero solo el día que trabajaba.
 - c) tenía un sueldo fijo.
5. El Generalife tenía...
 - a) un jardín con flores.
 - b) un terreno para cultivar hortalizas.
 - c) un lago con peces.
6. ¿Cuáles eran los intereses reales del rey cristiano?
 - a) Casarse en Granada.
 - b) Conquistar Granada.
 - c) Destruir Granada.

IV. CONTENIDO

11. **Completa las palabras del trovador:**



El diálogo es fundamental en el romancero, ya que aporta dramatismo. Esto implica el empleo del estilo directo.

12. **El romance nos habla sobre el deseo del rey Juan II de Castilla de incorporar Granada a su reino. Este deseo se muestra a través de dos diálogos. ¿Con quién dialoga el rey? ¿Qué versos corresponden a cada uno de ellos?**

3 Romance de Abenámár (Anónimo)

13. Resume el contenido de los dos diálogos:

Two large, empty speech bubble shapes for writing a summary of the dialogues.



<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

14. ¿Cómo aparece caracterizada la ciudad de Granada en este romance? ¿Cómo se llama ese recurso?

.....
.....

15. El romance se inicia in media res. ¿Qué crees que esto quiere decir?

- a) Que nos cuenta solo la mitad de la historia.
- b) Que empieza a contar los hechos sin previa introducción.
- c) Que deja la historia a medio terminar.

La aparición del narrador es muy habitual en los romances para mostrar los hechos como si el público que los escucha los estuviese viendo.

16. ¿Puedes señalar los versos en los que se manifiesta la voz del narrador y la intención?

.....
.....

Otro rasgo característico de los romances es la alternancia de tiempos verbales, que, en muchas ocasiones, se emplean de forma anárquica.

17. Señala los distintos tiempos verbales que aparecen en el texto.

.....
.....

3 Romance de Abenámar (Anónimo)

18. Di si estas afirmaciones sobre el empleo de los tiempos verbales en el Romance es verdadera o falsa:

| | V | F |
|---|---|---|
| Se mezclan presente pasado y futuro. | | |
| Los tiempos se emplean siempre de forma correcta. | | |
| El trovador no sabe emplear los tiempos verbales y por eso se equivoca. | | |
| La mezcla de tiempos verbales tiene efectos estilísticos. | | |
| El empleo de los tiempos está muchas veces condicionado por la rima. | | |

Muchos romances tienen final abierto, es decir, no sabemos cuál es el desenlace de la historia. Con esto se logra mantener el interés del público.

19. Escribe un final para este romance (¡no tienes que hacerlo en verso!)

.....

.....

V. FIGURAS RETÓRICAS (ANEXO 1)

- 3. Empareja las figuras retóricas con los ejemplos del texto
- 4. Escribe las figuras retóricas y sus ejemplos

.....

.....

VI. TAREA DE CREATIVIDAD

Se forman grupos de 3/4 de alumnos que deben elaborar un cómic sobre el romance. Pueden hacer ellos mismos los dibujos o pueden utilizar otro tipo de materiales: fotos de revistas, sus propias fotos, a través de alguna página online, etc. Otra opción es que graben un corto (pueden hacerlo con su móvil).

VII. PALABRAS CLAVE

Edad Media- lírica- romancero tradicional- romance morisco fronterizo- reconquista- in media res – final abierto- personificación de la ciudad- guerra vs amor- recursos propios de los juglares (paralelismos, repeticiones, exclamaciones, diálogos frecuentes, alternancia de tiempos verbales, llamadas de atención).

**3 Romance de Abenámbar
(Anónimo)**

VIII. MATERIAL COMPLEMENTARIO

Elige y representa uno de los siguientes romances junto a otros compañeros. Procura darle la entonación y el dramatismo necesarios a cada uno de los personajes.

ROMANCE DEL ENAMORADO Y LA MUERTE

*Un sueño soñaba anoche,
soñito del alma mía,
soñaba con mis amores
que en mis brazos la tenía
Vi entrar señora tan blanca
muy más que la nieve fría.
-¿Por dónde has entrado amor?
¿Cómo has entrado mi vida?
Las puertas están cerradas,
ventanas y celosías.
- No soy el amor, amante:
la Muerte que Dios te envía.
- ¡Ay, Muerte tan rigurosa,
déjame vivir un día! –
Un día no puede ser,
una hora tienes de vida.
Muy de prisa se calzaba,
más de prisa se vestía;
ya se va para la calle,
en donde su amor vivía.
- ¡Ábreme la puerta, blanca,
ábreme la puerta niña!
- ¿Cómo te podré yo abrir
si la ocasión no es venida?
Mi padre no fue al palacio,
mi madre no está dormida.
- Si no me abres esta noche,
ya no me abrirás querida;
la Muerte me está buscando,
junto a ti vida sería.
- Vete bajo la ventana
donde ladraba y cosía,
te echaré cordón de seda
para que subas arriba,
y si el cordón no alcanzare
mis trenzas añadiría.
La fina seda se rompe;
la Muerte que allí venía:
- Vamos, el enamorado,
que la hora ya está cumplida.*

ROMANCE DEL CONDE NIÑO

*Conde Niño, por amores
es niño y pasó a la mar;
va a dar agua a su caballo
la mañana de San Juan.
Mientras el caballo bebe
él canta dulce cantar;
todas las aves del cielo
se paraban a escuchar;
caminante que camina
olvida su caminar,
navegante que navega
la nave vuelve hacia allá.
La reina estaba labrando,
la hija durmiendo está:
-Levantaos, Albaniña,
de vuestro dulce folgar,
sentiréis cantar hermoso
la sirenita del mar.
-No es la sirenita, madre,
la de tan bello cantar,
si no es el Conde Niño
que por mí quiere finar.
¡Quién le pudiese valer
en su tan triste penar!
-Si por tus amores pena,*

*¡oh, mal haya su cantar!,
y porque nunca los goce
yo le mandaré matar.
-Si le manda matar, madre
juntos nos han de enterrar.
Él murió a la media noche,
ella a los gallos cantar;
a ella como hija de reyes
la entierran en el altar,
a él como hijo de conde unos
pasos más atrás. De ella nació
un rosal blanco, de él nació un
espino albar; crece el uno, crece
el otro, los dos se van a juntar;
las ramitas que se alcanzan
fuertes abrazos se dan,
y las que no se alcanzaban
no dejan de suspirar.
La reina, llena de envidia,
ambos los mandó cortar;
el galán que los cortaba
no cesaba de llorar;
de ella naciera una garza,
de él un fuerte gavilán
juntos vuelan por el cielo,
juntos vuelan a la par.*

4 Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique)

Autor: Antonio María López González
Sección bilingüe de Poznań
Nivel: B1+B2, 1º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica aborda el tema de la muerte a través de dos inputs diferentes. Por una parte, las esquelas y notas necrológicas. Éstas aquí sirven para contextualizar el tema a partir de la experiencia más cercana al alumno. De otra parte, por medio del poema medieval Coplas a la muerte de su padre, de Jorge Manrique. La unidad didáctica progresa con relación a esos dos aspectos. Al final se pide un ejercicio de reescritura para que el alumno se apropie de las ideas del poema manriqueño y las adapte a su realidad.

OBJETIVOS

- Reconocer y analizar el género de las esquelas y notas necrológicas.
- Conocer y emplear léxico relativo a la muerte.
- Conocer la figura de Jorge Manrique y su principal obra, Coplas a la muerte de su padre.
- Analizar las características literarias de la elegía de Jorge Manrique.
- Conocer y comparar la concepción de la vida y la muerte medieval y la actual.
- Disfrutar con la audición de textos literarios.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, especialmente la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.

CONTENIDOS

- Coplas a la muerte de su padre, de Jorge Manrique: temas, estructura y estilo.
- La mentalidad medieval sobre la 'vida' y la 'muerte'.
- El género de las esquelas y notas necrológicas.
- Elementos poéticos (métrica, recursos literarios, etc.)
- Léxico relacionado con la muerte.
- Reflexión sobre la vigencia de las ideas de Jorge Manrique.

PROCEDIMIENTO

Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades.
- CD con la versión de Paco Ibáñez de las Coplas a la muerte de su padre.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con las Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique, y su importancia cultural y literaria.
- Desarrollo de la competencia literaria, con especial atención a la creatividad
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de Contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de matura bilingüe.

TEMPORALIZACIÓN

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. La redacción final se hace en casa.

4 Coplas a la muerte de su padre
(Jorge Manrique)

PREPARACIÓN A LA LECTURA

1. La muerte es una realidad que el ser humano debe aceptar. Reflexiona a continuación, primero individualmente y después en parejas, sobre los conceptos de VIDA, TIEMPO y MUERTE. Anota en tu cuaderno frases que reflejen tus pensamientos, ideas y sentimientos al respecto.
2. En parejas. Busca metáforas que representen la relación entre los conceptos anteriores.
3. Debate: Puesta en común de las ideas trabajadas. Discusión sobre las ideas que tenemos sobre la VIDA y la MUERTE en nuestra cultura y en otras culturas y religiones diferentes. Analizamos también cómo ha evolucionado la visión de la VIDA y la MUERTE a lo largo de la historia.
4. En cualquier caso, las personas dejan al morir un recuerdo vivo que se llama fama. En los periódicos se pueden leer notas necrológicas y esquelas mortuorias que se escriben en el momento de la muerte de un ser querido. Analiza la información proporcionada (identidad, causa del fallecimiento, cualidades destacadas), así como las partes que se distinguen en este tipo de textos.

†
Ilustrísimo señor
D. MANUEL ANDRINO HERNÁNDEZ
Doctor en Derecho, Notario y Bibliófilo
Falleció en Madrid el día 31 de diciembre de 2008
Habiendo recibido los Santos Sacramentos,
D. E. P.
 Su esposa, María de la Fé Díaz Calvo; sus hijos, Nuria Fé, Lucía Fé, Julia Fé, Guilomar Fé, Violeta Fé, Manuel Fé y Sey Fé; hijos políticos, nietos, hermanos, hermanos políticos y demás familia ruegan una oración por su alma.
 El funeral por su eterno descanso se comunicará oportunamente.

ESQUELAS

†
 PRIMER ANIVERSARIO
 ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR LAS ALMAS DE
DON ALBERTO JIMENEZ-BECERRIL BARRIO
 TENIENTE DE ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
 y de su esposa
DOÑA ASCENSION GARCIA ORTIZ
 PROCURADORA DE LOS TRIBUNALES
 FALLECIERON EN NUESTRA CIUDAD, VICTIMAS DE ATENTADO, EL VIERNES 30 DE ENERO DE 1998, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD
 R. I. P. A.
 LA CORPORACION MUNICIPAL,
 RUEGA una oración por sus almas y la asistencia a la misa de aniversario que celebrará Fray Carlos Amigo Vallejo, Arzobispo de Sevilla, en la Capilla Real de la Santa Iglesia Catedral, mañana sábado, día 30 de enero, a las diez y media de la mañana.

4 Coplas a la muerte de su padre
(Jorge Manrique)

**HELENA CASTILLO
ZAPATA**

EL ALCOHOL QUE OTRO BEBIÓ,
A ELLA LE MATÓ EL 17 DE ABRIL DE 2005,
EN UN MAL LLAMADO ACCIDENTE DE TRÁFICO
TENÍA SÓLO 20 AÑOS

"No es más grande el que más espacio ocupa,
sino el que más vacío deja cuando se va"

Flor y José María, padres de Helena

†

MANUEL DÍAZ MUÑOZ

PRESIDENTE DEL CLUB CHUMBALAKA

Falleció el día 13 de febrero de 2010, a la edad de sesenta y cuatro años, después de vivir en la forma que eligió

R. I. P.

A los creyentes se ruega una oración por su alma, a los no creyentes un brindis en su memoria. Desde muy joven tuvo ideas innovadoras. Favoreció a muchos proporcionándoles trabajo y ayudando cuando pudo, los bien nacidos se lo agradecerán. Hizo feliz a mucha gente hasta que la vida lo venció, cosa que puede ocurrirle a cualquiera. Sus amigos del alma, "chumbalakas" y afines, así como demás seres que lo querían, le enviamos un último mensaje,

Manolo, no nos esperes levantado, ya iremos llegando... tú a tu aire.

Se celebrará una misa por su alma el próximo lunes 22, a las veinte horas, en la parroquia de San Benito.

(1)



Patrick Swayze
(DIRTY DANCING, GHOST...)
falleció en Los Angeles (EEUU) el día 14 de septiembre de 2009

*"Gracias por emocionarnos,
por hacernos reír, llorar...
sobre todo por hacernos sentir"*

Sus fans, seguidores y simpatizantes

Invitan a la misa funeral que se celebrará HOY VIERNES, día 2, a las SIETE Y MEDIA de la tarde en la iglesia parroquial de San Blas de Burlada.

BURLADA, 2 DE OCTUBRE DE 2009

4 Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique)

5. **Antes de acercarnos al tema de la muerte de la mano de un poeta medieval, prepara un trabajo en equipo, preferentemente en formato “powerpoint” sobre los siguientes aspectos relacionados con la muerte:**
- ¿Cómo se presenta la muerte en la televisión? Elige algunas series, películas, documentales, informativos.
 - Selecciona palabras y expresiones pertenecientes al campo semántico de la muerte. Se pueden clasificar por niveles: culto, coloquial, vulgar.

A. LECTURA

6. Escucha la versión cantada de Paco Ibáñez de un poema medieval de Jorge Manrique. Toma notas sobre las ideas principales del poema, y discútelas con tus compañeros hasta llegar a un acuerdo. Pon un título al poema que has escuchado.
7. Lee ahora atentamente “Coplas a la muerte de su padre”, una elegía que Jorge Manrique escribió en honor a su padre muerto.

Coplas a la muerte de su padre

I
 Recuerde el alma dormida,
 avive el seso y despierte
 contemplando
 cómo se pasa la vida,
 cómo se viene la muerte
 tan callando;
 cuán presto se va el placer,
 cómo, después de acordado,
 da dolor;
 cómo, a nuestro parecer,
 cualquiera tiempo pasado
 fue mejor.

III
 Nuestras vidas son los ríos
 que van a dar en la mar,
 que es el morir;
 allí van los señorías
 derechos a se acabar
 y consumir;
 allí los ríos caudales,
 allí los otros medianos
 y más chicos,
 allegados, son iguales
 los que viven por sus manos
 y los ricos.

V
 Este mundo es el camino
 para el otro que es morada
 sin pesar;
 mas cumple tener tino
 para andar esta jornada
 sin errar.
 Partimos cuando nacemos,
 andamos mientras vivimos,
 y llegamos,
 al tiempo que fenecemos
 así que, cuando morimos
 descansamos.

IX
 Decidme: La hermosura,
 la gentil frescura y tez
 de la cara,
 la color y la blancura,
 cuando viene la vejez,
 ¿cuál se para?
 Las mañas y ligereza
 y la fuerza corporal
 de juventud,
 todo se torna graveza
 cuando llega el arrabal
 de senectud.

XVI
 ¿Qué se hizo el rey don Juan?
 Los infantes de Aragón
 ¿qué se hicieron?
 ¿Qué fue de tanto galán,
 qué de tanta invención
 como trujeron?
 Las justas y los torneos,
 paramentos, bordaduras
 y cimeras,
 ¿fueron sino devaneos?,
 ¿Qué fueron sino verduras
 de las eras?

XXXIII
 Después de puesta la vida
 tantas veces por su ley
 al tablero;
 después de tan bien servida
 la corona de su rey
 verdadero;
 después de tanta hazaña
 a que no puede bastar
 cuenta cierta,
 en su villa de Ocaña
 vino la Muerte a llamar
 a su puerta
 (Habla la Muerte)

XXXV
 “No se os haga tan amarga
 la batalla temerosa
 que esperáis,
 pues otra vida más larga
 de la fama gloriosa
 acá dejáis.
 Aunque esta vida de honor
 tampoco no es eternal
 ni verdadera;
 mas, con todo, es muy mejor
 que la otra temporal,
 perecedera.”

XL
 Así, con tal entender,
 todos sentidos humanos
 conservados,
 cercado de su mujer
 y de sus hijos y hermanos
 y criados,
 dio el alma a quien se la dio
 -el Cual la dio en el cielo
 en su gloria-,
 que aunque la vida perdió,
 nos dejó harto consuelo
 su memoria.

(Jorge Manrique)

4 Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique)

8. Busca las metáforas con las que se expresa en las Coplas qué es la vida y qué es la muerte.

| LA VIDA | LA MUERTE |
|---------|-----------|
| | |

¿Qué características tienen todas en común?

9. Cada copla o grupo de coplas se centra en una idea principal. Léelas de nuevo y trata de resumir en una sola frase el tema o idea principal que desarrolla cada estrofa.

10. Distingue en las Coplas:

- Las que son sentencias y advertencias a todos los humanos.
- Las que ponen de relieve qué poco valor tienen las cosas tras las que andamos.
- Las que se dedican de un modo especial a don Rodrigo Manrique.

11. La estrofa utilizada en las Coplas es la copla de pie quebrado. El pie quebrado es el verso corto, que permite subrayar determinados conceptos. Busca ejemplos de cómo este pie quebrado sirve para subrayar conceptos importantes relacionados con la idea principal de la estrofa.

12. Las Coplas de Jorge Manrique resumen los conceptos y tópicos de la vida y de la muerte vigentes a lo largo de la Edad Media. Entre ellos destacan:

UBI SUNT: ¿Dónde están los que vivieron antes de nosotros?

TEMPUS FUGIT: Fugacidad de la vida.

FORTUNA VARIABLE: La suerte es cambiante y caprichosa.

VANITAS VANITATIS: Lo efímero de la belleza, los placeres y los bienes terrenales.

DE COMTEMPTU MUNDI: Desprecio de los bienes terrenales.

MUERTE: Igualadora de clases sociales y ministra de Dios.

LA TEORÍA DE LAS TRES VIDAS:

a) *VIDA TERRENAL: Es perecedera. Te pone a prueba.*

b) *VIDA DE LA FAMA: Es más duradera. Se consigue el honor.*

c) *VIDA ETERNA: Se alcanza siendo buen cristiano, con fe y buenas obras.*



Busca en el texto ejemplos donde se hace alusión a los tópicos arriba mencionados.

**4 Coplas a la muerte de su padre
(Jorge Manrique)**

13. Las Coplas reflejan la influencia de ciertos manuales prácticos que aparecieron a principios del siglo XV, las Artes moriendi (Artes de morir), escritos en latín, y que daban consejos para tener una muerte digna y plácida. Así, una de las coplas hace una descripción precisa de lo que el autor considera la forma ideal de morir. Explícala con palabras diferentes a las del texto.

B. REDACCIÓN

14. Teniendo en cuenta la información de las Coplas y que Rodrigo Manrique (1406 – 1476), padre de Jorge Manrique fue un noble de reconocido prestigio, ganado en sus combates contra los musulmanes, en su apoyo a la futura reina Isabel la Católica, y en su nombramiento como Gran Maestre de la Orden de Santiago, prepara una nota necrológica dedicada a él. De entre las notas analizadas, utiliza como modelo la Nota Necrológica de Manuel Díaz Muñoz.
15. Las Coplas de Jorge Manrique son sumamente conocidas y han tenido una gran influencia en la cultura española. Observa la recreación que hace Luis García Montero, un poeta moderno, de las Coplas.

COPLAS A LA MUERTE DE SU COLEGA

1. Recuerda, si se te olvida
que este mundo es poca cosa,
casi nada,
que venimos a la vida
con la sombra de una losa
no pagada.
Los días, como conejos,
nos llevan en ventolera
al infierno,
su curso nos hace viejos
trocando la primavera
en invierno.

3. Nuestras vidas son los sobres
que nos dan por trabajar,
que es el morir;
allí van todos los pobres
para dejarse explotar
y plusvalir ;
allí los grandes caudales
nos engañan con halagos,
y los chicos,
que explotando son iguales
las suspensiones de pagos
y los ricos.

5. ¿Qué hace ahora pendulero,
tan vacío y contrahecho,
sin color,
aquel órgano certero
que se puso tan derecho
en el amor?
¿Qué se hizo Marilyn?
¿Aquellos Beatles de antaño,
qué se hicieron?
¿Qué fue de tanto sinfín
de galanes que en un año
nos vendieron?

(Luis García Montero)



16. Crea ahora tú una o dos estrofas de pie quebrado en las que expreses lo que has sentido al saber la noticia de la muerte de alguien que conocías. Podéis aprovechar vuestros poemas para preparar entre todos un recital.

5 El Conde Lucanor:
“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

Autor: Noemí Lavín González
 Sección bilingüe de Białystok
 Nivel: B1+B2, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer una de las obras más importantes de la Edad Media y su autor.
- Aprender cuáles son los géneros de la prosa didáctica y a cuál pertenece esta obra.
- Reconocer qué es una moraleja y su finalidad.
- Recordar las diferencias entre un cuento tradicional y un cuento literario.
- Profundizar en el análisis de los personajes y el tipo de narrador.
- Ser capaz de estructurar un texto según su contenido, características y propósito.
- Incrementar el vocabulario, incluyendo expresiones hechas en español.
- Repasar las estructuras del condicional.
- Descubrir la evolución del cuento a lo largo del tiempo y su adaptación a otros géneros.

CONTENIDOS

- Brevísima biografía del infante don Juan Manuel
- Edad Media > la prosa didáctica > géneros > “exempla”
- Definición de ‘moraleja’ y su propósito
- Características del cuento tradicional y literario
- Vocabulario relacionado con el cuento y de carácter cultural
- Estructura de las proposiciones condicionales
- Estructura de un relato
- Repaso de algunas versiones anteriores recogidas en el Panchatantra y Calila e Dimna

PROCEDIMIENTO

- El tiempo calculado para la unidad es de unas 4 sesiones de 45 minutos más un ejercicio de redacción final que harán en casa.
- Se combinarán distintas dinámicas de grupo o individual y puestas en común.
- Se trabajará la comprensión lectora y la producción oral y escrita.
- Se animará al estudiante, cuando proceda, a abordar el texto literario desde una perspectiva más abierta donde las variaciones e interpretaciones artísticas e ideológicas personales son posibles

MATERIALES

Pictogramas, fotocopias para trabajar el vocabulario y leer las diferentes versiones del cuento, pizarra, Internet (de forma opcional para aquellos que quieran ampliar conocimientos)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en clase, demostración del conocimiento adquirido y entrega de redacciones

ETIQUETAS

Edad Media- cuento- prosa moralizante- estructura del capítulo- señor- consejero- moraleja- pragmatismo vs. fantasía- encadenamiento de acciones- fábula de La lechera de Samaniego

5 El Conde Lucanor: "Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana" (Infante Don Juan Manuel)

EL CONDE LUCANOR:

"Lo que le sucedió a una mujer llamada Doña Truhana"

1) CONCURSO

El profesor os ha dado las viñetas de una historia. Tenéis que ordenarlas lo más rápidamente que podáis y ganar a vuestro compañeros. Cuando creáis que ya lo habéis hecho levantad la mano.

Ahora, contad por turnos la historia a vuestros compañeros.

¿Conocíais el cuento? ¿Cómo se llama en español? ¿Hay alguna historia parecida en Polonia?

2) LOS CUENTOS

¿Recuerdas qué diferencias hay entre un cuento popular y un cuento artístico o literario? Intenta rellenar el siguiente cuadro con las características de cada uno.⁸

| CARACTERÍSTICAS | CUENTO POPULAR o TRADICIONAL | CUENTO LITERARIO ⁴ |
|-----------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| Autor: | | |
| Medio de transmisión: | | |
| Variaciones: | | |
| Ejemplo: | | |



8. Para más información sobre los cuentos puede consultarse la página: http://www.materialesdelengua.org/LITERATURA/TEXTOS_LITERARIOS/CUENTOS/contar/clasificacion.htm
9. Ilustraciones en blanco y negro de Gustav Doré.

5 El Conde Lucanor:
“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

3) ACTIVIDAD DE PRELECTURA: ACLARACIÓN DEL VOCABULARIO DIFÍCIL

Vas a leer enseguida un cuento parecido al de La lechera pero antes tienes que resolver el vocabulario difícil del texto. Une las palabras con su significado correspondiente.

| | |
|-------------------|--|
| 1 Proponer | Una cantidad de |
| 2 Ligar | Exponer un proyecto o una idea para que otra persona lo acepte |
| 3 Desdeñar | Posesiones, riquezas |
| 4 Procurar | Persona que actúa de manera cuidadosa y con moderación al hacer algo para evitar problemas |
| 5 Provecho | Despreciar, mostrar una actitud indiferente y despectiva |
| 6 Atenerse | Con mucha pena, dolor o disgusto |
| 7 Bienes | Vacío de contenido, sin solidez o fundamento, que no produce el resultado que esperas |
| 8 Prudente | Efecto beneficioso o positivo |
| 9 Razonable | Unir, enlazar |
| 10 Una partida de | Intentar |
| 11 Amargamente | Ajustarse, amoldarse |
| 12 Vano/a | Moderado, que es posible |

4) ¡A LEER!

5) ANÁLISIS DE LA NARRACIÓN

B) Comprensión:

* Contesta las preguntas que te haga el profesor para ver si has entendido la historia.

*** Personajes**

- ¿Quiénes son los personajes?
- ¿Cuáles son principales y cuáles secundarios?

Ahora, con tu grupo vas a analizar sólo uno de los personajes del cuento. Tenéis que descubrir lo siguiente:

- a) Si es principal o secundario
- b) A qué clase social creéis que pertenece
- c) Si es plano o redondo
- d)Cuál es su función u objetivo en la historia (qué es lo que hace, por qué aparece)

5 El Conde Lucanor:
“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

Escribid un informe sobre el personaje y no os olvidéis de poner ejemplos.

A continuación tendréis que explicarlo al resto de vuestros compañeros.



10

*** Encadenamiento de acciones**

- 1) ¿Qué es lo que hace la protagonista? ¿En qué piensa? ¿Cómo planea hacerse rica?
- 2) Si te has dado cuenta, doña Truhana ha trazado un plan pero sólo podrá conseguir lo que desea si se cumple el paso anterior. ¿Puedes localizar en el texto el plan de la protagonista?
- 3) ¿Qué más cosas podría hacer doña Truhana?
- 4) Intenta con tu compañero relatar la historia usando diferentes estructuras
- 5) ¿Qué es lo que ha sucedido hasta ahora en la historia? ¿Ha pasado algo importante de verdad?

B) Estructura de la historia

Intenta dividir el relato en varias partes. Te puedes ayudar del cuadro siguiente:

| | QUÉ OCURRE | LOCALIZACIÓN EN EL TEXTO |
|--------------|------------|--------------------------|
| INTRODUCCIÓN | | |
| NÚCLEO | | |
| | | |
| CONCLUSIÓN | | |

C) Análisis del léxico

Ahora nos vamos a centrar en el cuento de doña Truhana. En la lectura ya has comprobado que según qué parte de la historia estés leyendo hay diferencias en el léxico y las estructuras.



Recuerda que:

- 1- La primera parte del cuento es una parte positiva porque la protagonista imagina cómo se hará rica pero que todo es irreal porque no ha sucedido todavía.
- 2- La segunda parte del cuento es negativa porque sucede algo que acaba con los sueños de Doña Truhana pero es real.

Trabaja con tu compañero en una de las dos partes.

** Si analizáis la primera parte, buscad los verbos y palabras que tienen que ver con la imaginación, el comercio, la fortuna personal, etc.

** Si analizáis la segunda parte, buscad todas las palabras que tengan carácter negativo y tengan que ver con la desgracia de Doña Truhana.

10. Procedencia de la imagen: <http://www.candlejas.cl/modules.php?name=News&file=article&sid=201>

5 El Conde Lucanor: “Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

Anota aquí lo que hayas encontrado:

D) Un poco de cultura general

En español hay dos expresiones muy conocidas:

1. “Tener la cabeza llena de pájaros”
2. “Poner los pies en la tierra”

¿Sabes qué significan? ¿A qué parte del cuento de doña Truhana pertenecería cada expresión?

Ahora fíjate en los dos últimos versos que aparecen. ¿Qué son? ¿Puedes definir qué es una moraleja?

¿Conoces más historias con moralejas? ¿Puedes recordar alguna?

E) Encuadre histórico

El cuento de doña Truhana pertenece a un libro que se titula El Conde Lucanor y lo escribió el infante don Juan Manuel en 1335.

Busca en Internet una pequeña biografía de este hombre para conocer más acerca de él¹¹.

11. Hay una biografía del autor en http://es.wikipedia.org/wiki/Don_Juan_Manuel

5

El Conde Lucanor:

“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

¿Qué es lo que quiere conseguir Patronio al contarle al conde la historia de doña Truhana?

.....

¿Sabes a qué género de la literatura pertenece El Conde Lucanor?

.....

Aquí tienes un resumen de los géneros de la prosa didáctica

GÉNEROS DE LA PROSA DIDÁCTICA

-Los exempla-

El dialogo- Dos personajes hablan sobre un tema concreto

(Ej. Juan de Valdés fue uno de los autores más relevantes. En su obra *Diálogo de la lengua* expone varios temas sobre la lengua española: el origen de la lengua, la gramática, la ortografía, las sílabas...)

-Las **misceláneas**: Son obras que abordan temas variados con finalidad didáctica.

(Ej. Fray Antonio de Guevara y su obra *Epístolas familiares*)

La historiografía: Es el estudio bibliográfico de los escritos sobre la historia y sus fuentes.

(Ej. *El Padre Mariana se propuso dar a conocer la historia de España en el extranjero* y Fray Bartolomé de las Casas en *la Brevisima relación de las Indias (se indica la defensa del indígena)*¹²)

F) Narrador



13

¿Quién es el narrador de la historia? ¿Hay uno o más narradores? Intenta descubrirlo con tu compañero y justificad vuestra respuesta con algún ejemplo del texto.

.....

.....

G) Pragmatismo vs. fantasía

En la historia se pueden distinguir dos actitudes:

- c) el pragmatismo (la utilidad y el valor práctico de las cosas)
- d) la fantasía (lo que es imaginado y no existe realmente).

¿Qué personaje representa cada actitud?

12. <http://www.wikiteka.com/apuntes/prosa-didactica/>

13. Procedencia de la imagen: <http://helenamodzelewski.blogspot.com/2011/06/juguemos-al-detective-la-revancha-el.html>, blog de la autora Helena Modzelewski.

5 El Conde Lucanor:
“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

UN POCO DE HISTORIA LITERARIA

A) Versiones antiguas y modernas

La historia de doña Truhana no es totalmente original sino que anteriormente ya existían cuentos muy parecidos en la literatura oriental y más tarde se escribieron otras versiones. Hoy día también encontramos versiones modernas en forma de cuento, tebeo, chiste, obra de teatro, etc. muchos cuentos tradicionales.

Lee con atención la versión que te ha dado tu profesor y encuentra las diferencias que tiene con el cuento de doña Truhana y luego explícala al resto de tus compañeros e intentad adivinar si es una versión anterior o posterior a la de don Juan Manuel.

Ejercicio de expresión escrita

Escoge una de estas tres posibilidades para escribir una redacción:

- 1- Imagina que eres doña Truhana pero ya no vives en la Edad Media sino en el S. XXI ¿cuáles son tus proyectos para el futuro?
- 2- Escoge un cuento con moraleja que conozcas y reescríbelo en castellano con la moraleja incluida.
- 3- Escoge un cuento popular y modernízalo.

Don Juan Manuel

El Conde Lucanor

Lo que sucedió a una mujer que se llamaba doña Truhana

Otra vez estaba hablando el Conde Lucanor con Patronio de esta manera:

- Patronio, un hombre me ha propuesto una cosa y también me ha dicho la forma de conseguirla. Os aseguro que tiene tantas ventajas que, si con la ayuda de Dios pudiera salir bien, me sería de gran utilidad y provecho, pues los beneficios se ligan unos con otros, de tal forma que al final serán muy grandes. Y entonces le contó a Patronio cuanto él sabía. Al oírlo Patronio, contestó al conde:

- Señor Conde Lucanor, siempre oí decir que el prudente se atiene a las realidades y desdeña las fantasías, pues muchas veces a quienes viven de ellas les suele ocurrir lo que a doña Truhana.

El conde le preguntó lo que le había pasado a esta.

- Señor conde -dijo Patronio-, había una mujer que se llamaba doña Truhana, que era más pobre que rica, la cual, yendo un día al mercado, llevaba una olla de miel en la cabeza. Mientras iba por el camino, empezó a pensar que vendería la miel y que, con lo que le diesen, compraría una partida de huevos, de los cuales nacerían gallinas, y que luego, con el dinero que le diesen por las gallinas, compraría ovejas, y así fue comprando y vendiendo, siempre con ganancias, hasta que se vio más rica que ninguna de sus vecinas.

» Luego pensó que, siendo tan rica, podría casar bien a sus hijos e hijas, y que iría acompañada por la calle de yernos y nueras y, pensó también que todos comentarían su buena suerte pues había llegado a tener tantos bienes aunque había nacido muy pobre.

» Así, pensando en esto, comenzó a reír con mucha alegría por su buena suerte y, riendo, riendo, se dio una palmada en la frente, la olla cayó al suelo y se rompió en mil pedazos. Doña Truhana, cuando vio la olla rota y la miel esparcida por el suelo, empezó a llorar y a lamentarse muy amargamente porque había perdido todas las riquezas que esperaba

5 El Conde Lucanor:
“Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel)

obtener de la olla si no se hubiera roto. Así, porque puso toda su confianza en fantasías, no pudo hacer nada de lo que esperaba y deseaba tanto.

» Vos, señor conde, si queréis que lo que os dicen y lo que pensáis sean realidad algún día, procurad siempre que se trate de cosas razonables y no fantasías o imaginaciones dudosas y vanas. Y cuando quisieris iniciar algún negocio, no arriesguéis algo muy vuestro, cuya pérdida os pueda ocasionar dolor, por conseguir un provecho basado tan sólo en la imaginación.

Al conde le agradó mucho esto que le contó Patronio, actuó de acuerdo con la historia y, así, le fue muy bien.

Y como a don Juan le gustó este cuento, lo hizo escribir en este libro y compuso estos versos:

*En realidades ciertas os podéis confiar,
mas de las fantasías os debéis alejar.*

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

Autor: María del Mar Tarrús Chinchilla

Sección bilingüe de Bydgoszcz

Nivel: B1, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer el contexto histórico y el carácter innovador de la Celestina en su época.
- Ser capaz de sintetizar ideas y realizar una presentación en base a textos proporcionados
- Conocer el argumento de la Celestina.
- Reconocer las ideas principales de los fragmentos en versión original.
- Entender el significado de las imágenes de los textos.
- Recordar algunos recursos estilísticos como la anáfora, la enumeración, el encadenamiento y el oxímoron.
- Conocer la figura de la Trotaconventos en relación con la Celestina
- Incrementar vocabulario para la descripción de personajes.
- Conocer los distintos tipos de naturalezas humanas
- Reflexionar sobre el concepto de vejez y juventud.
- Reflexionar sobre el amor y sus diferentes tipologías.

CONTENIDOS

- Breve biografía de Fernando de Rojas
- Breve introducción al Renacimiento en relación con la Edad Media.
- Argumento y características de la Tragicomedia de Calisto y Melibebe.
- Vocabulario de los diferentes textos.
- Recursos estilísticos
- Figura de la Trotaconventos en relación con la Celestina.

PROCEDIMIENTO

- El tiempo calculado para la unidad es de unas 4 sesiones de 45 minutos más un ejercicio de redacción final que harán en casa.
- Se combinarán distintas dinámicas de grupo o individual y puestas en común.
- Los primeros cuatro textos se trabajarán en grupos de 4 personas: 1) Cada grupo, en un tiempo determinado (30 minutos) deberá seleccionar las palabras clave y hacer un esquema en una cartulina o papel grande. 2) Se les dará 5 minutos para prepararse la presentación, todos los integrantes del grupo deben hablar 3) Transcurrido este tiempo de preparación, se reagrupará la clase en 2 grupos. Cada grupo deberá explicar el contenido de su texto al otro. 4) Se dará unos minutos a los distintos grupos para que, con el poster del grupo contrario, intenten relaborar el discurso. 5) Finalmente, cada grupo deberá hacer la presentación con el poster del grupo con el que se han trabajado en la tercera parte de la actividad.
- Se trabajará la comprensión lectora y audiovisual.
- Se trabajará la producción oral y escrita.
- Se animará al estudiante, cuando proceda, a expresar su opinión sobre el contenido de los textos en relación con la actualidad o con otros textos literarios.

MATERIALES

- Proyector y película de la celestina o ordenador con conexión a Internet, se puede encontrar la película entera en el siguiente link: <http://www.youtube.com/watch?v=IBUKafLbqek&feature=related>.
- Cuadernillo del alumno.
- Diccionarios.
- 4 papeles o cartulinas DIN-A3 o más grandes, lápices o rotuladores de colores.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Participación en clase, demostración del conocimiento adquirido por medio de una prueba corta y entrega de redacciones.

ETIQUETAS

“La vejez”, Acto IV

Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – tragicomedia – males de la vejez – carpe diem – pesimismo – materialismo – alcahueta – realismo – conocimiento de la naturaleza humana - persuasión

“La alcahueta”, Acto IX

Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – alcahueta – codiciosa – pasión amorosa – relación nobleza-pueblo – mujer protagonista – moralidad dudosa – intereses – manipulación – hipocresía – nivel culto vs. Nivel vulgar.

“Melibea descubre el amor”, Acto X

Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – tragicomedia – lectura vs. Representación – amor pasional – conocimiento de la naturaleza humana – manipulación – valor descriptivo de enumeraciones y contrastes – conversación de la alcahueta y Melibea – alegoría del amor y la enfermedad

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

LA CELESTINA: EL AUTOR Y SU OBRA

La “Tragicomedia de Calisto y Melibebe”, más comúnmente conocida como La Celestina, fue escrita en 1499, una época de transición entre la Edad Media y el Renacimiento. Actualmente, la crítica coincide en que fue escrita casi en su totalidad por Fernando de Rojas. La controversia sobre la autoría se debe a diferentes motivos:

- El nombre del autor aparece solamente en unos versos acrósticos iniciales, en los que se puede leer: “El bachiller Fernando de Rojas acabó la Comedia de Calisto y Melibebe y fue nacido en Puebla de Montalbán”²²
- El mismo autor confiesa en el prólogo que encontró escrito el primer acto y que decidió continuar la obra añadiendo, en una primera versión 15 actos, hasta llegar a la versión definitiva de 21 actos editada en 1502.



Se conoce poco de la vida de Fernando de Rojas. Nació en Puebla de Montalbán (Toledo) entre 1470 y 1476”, y murió en Talavera de la Reina en 1541. Perteneció al grupo social de judíos convertidos al cristianismo. Se ha dicho que algunos familiares suyos fueron perseguidos e incluso ejecutados por la Santa Inquisición y que esto pudo influenciar el tono de su única obra, la Celestina²³. Estudió leyes en la Universidad de Salamanca, ejerció como abogado y fue alcalde mayor de Talavera de la Reina por algún tiempo.

En la Tragicomedia se pueden distinguir las siguientes partes:

- Planteamiento (acto I): Encuentro de Calisto y Melibebe. Celestina, una alcahueta²⁴, se encargará de facilitar sus amores.
- Desarrollo (actos II-XVII): Celestina logra que los enamorados se encuentren. Muere asesinada por los criados de Calisto, que a su vez serán ajusticiados.
- Desenlace (actos II-XVII): Muere Calisto, se suicida Melibebe. Pleberio expone su visión pesimista del mundo. Algunos consideran que La Celestina es una obra de teatro, la más importante del siglo XV, no sólo en España sino en Europa. Otros consideran que La Celestina es la primera novela realista española, ya que retrata los aspectos más crudos de la realidad española de la época. Por su extensión y sus características, que hacen difícil su representación en un teatro, podemos decir que se trata de una novela dialogada. La Celestina fue concebida para ser leída y no representada.

[Texto adaptado de la introducción de: M. Bodas y S. Pedro, *La Celestina*, Ed. Anaya, Col. Leer los clásicos, Español Lengua Extranjera]

LA CELESTINA: ORIGINALIDAD DE LA OBRA

La Celestina fue escrita en 1499, época de transición de la Edad Media al Renacimiento. La tragicomedia plantea tres temas fundamentales: el amor, la fortuna²⁵ y la muerte. Los tres proceden de la Edad Media, pero el tratamiento de estos anuncia la visión del mundo humanista. La grandeza y singularidad de la Celestina se manifiesta en los siguientes aspectos:

- Personajes complejos: por primera vez en la literatura española encontramos personajes dotados de individualidad, cuyo carácter evoluciona a lo largo de la obra; es el caso de Melibebe, que pasa del rechazo inicial a Calisto a enamorarse locamente de él.

22. Según Dorothy S. Severin, Introducción a La Celestina de Fernando de Rojas, pág. 12, Ed. Catedra 2005

23. Según Dorothy S. Severin, Introducción a La Celestina de Fernando de Rojas, pág. 13, Ed. Catedra 2005.

24. Mujer que se dedicaba a facilitar los amores de enamorados y a resolver otros problemas mediante conjuros y hechizos, bruja.

25. Suerte

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

- Visión pagana del mundo: para los personajes no existe el pecado, en el sentido cristiano, son víctimas del destino. No sienten remordimientos. Todo es una lucha cruel de intereses, a unos los mueve el deseo amoroso, a otros el dinero. Los nobles amantes son egoístas, se habla sin ningún pudor de relaciones sexuales, algo prohibido por las normas de comportamiento de la Edad Media, así como de hechizos²⁶ mágicos o labores de alcahuetas²⁷.
- Reflejo realista de la sociedad: en la obra aparecen personajes de distintos estamentos sociales, desde nobles, a criados²⁸, alcahuetas²⁹ y prostitutas. A diferencia de los textos escritos hasta el momento, la vida de las capas más bajas de la sociedad se mezcla con la de los señores. Los criados de Sempronio, enamorado de Melibebe, se atreven incluso a darle consejos e increparle³⁰ por su conducta. Se establece así entre los distintos personajes una relación más moderna, basada en el intercambio de dinero y no en la tradicional estructura jerárquica feudal.
- Riqueza lingüística: Se trata obra dialogada. Por la forma de hablar de los personajes podemos conocer muchas de sus características. Cada personaje habla de una manera especial. Se puede distinguir en la obra un lenguaje culto (latinismos, frases largas, enumeraciones, paralelismos) y un habla popular (lleno de refranes y de exclamaciones, tacos), que marcan la procedencia social de los protagonistas. El personaje de la Celestina usa diversos tipos de lenguaje: el culto para hablar con Calisto o Melibebe y el popular con el resto de personajes. Gran parte del poder de la Celestina consiste en su conocimiento de la naturaleza humana y de los diferentes registros lingüísticos.

El autor, se distingue de su época, siguiendo unos valores innovadores y modernos. Sin embargo, no puede evitar un final totalmente medieval: los pecadores mueren.

[Texto adaptado de la introducción de: M. Bodas y S. Pedro, La Celestina, Ed. Anaya, Col. Leer los clásicos, Español Lengua Extranjera y J. M. Cabrales, G. Hernández, Literatura española y latinoamericana 1, Ed. SGEL, pág. 66, 2010]

LA CELESTINA: CONTEXTO HISTÓRICO

La Celestina está ambientada en los últimos tiempos del siglo XV, fue publicada en 1499, en pleno momento histórico llamado Prerrenacimiento. El Renacimiento es un movimiento ideológico artístico y literario que surgió en Italia a mediados del siglo XIV y supone un renacer de la cultura del mundo clásico. La recuperación de la cultura griega y latina –antropocentrismo, ideal de belleza, poesía, escultura, arquitectura-, olvidada durante gran parte de la Edad Media, provoca que se emprenda la imitación de la naturaleza – considerada como algo bello y bueno- así como la reproducción del cuerpo humano desnudo, considerado fruto del amor divino y no del pecado original.

En España, el Renacimiento no llegará hasta finales del s. XV. El año 1469 se casaron Isabel Castilla, y Fernando de Aragón (Reyes Católicos). Se comienza así la unificación política y religiosa de la península. El primer paso consistió en el establecimiento del tribunal de la Inquisición (1481). En este mismo año se expulsó a los judíos y, diez años más tarde, a los musulmanes.

1492 es un año crucial en la historia de España:

- Termina la Reconquista, los Reyes Católicos conquistaron Granada y consiguieron la unidad de España.
- Cristóbal Colón descubrió América, lo que aportó a la península muchas riquezas e impulsó la creación de un imperio español.
- Antonio de Nebrija publicó su Gramática castellana, unificando la lengua española.

26. Magia negra

27. Especie de brujas que practicaban la magia negra

28. Gente que trabaja para un noble o persona rica

29. Mujer que se dedicaba a facilitar los amores de enamorados y a resolver otros problemas mediante conjuros y hechizos, bruja.

30. Insultar, decir de malas maneras que no están de acuerdo

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

Los grandes descubrimientos geográficos ampliaron de forma espectacular el mundo hasta entonces conocido. En esta época se inicia también un movimiento de la población rural hacia las ciudades, crece la burguesía urbana³¹ y esto produce un cambio de valores. Los burgueses no comparten con los nobles y los campesinos el profundo espíritu cristiano ni el gusto por lo caballeresco o el amor cortés³², sino que se interesan más por la vida terrenal y las posesiones materiales.

En la Celestina podemos ver el cambio de la mentalidad medieval a la renacentista: la religión, la vida como camino hacia el cielo, la visión ordenada y optimista del mundo se ven sustituidas por la exaltación del amor carnal y de los placeres en la Tierra, el materialismo, el pesimismo y el egoísmo. Al mismo tiempo, la obra de Fernando de Rojas conserva los valores religiosos medievales, que se manifiestan en el castigo que reciben todos los personajes al final por no haber sido buenos cristianos.

[Adaptado de : J. M. Cabrales, G. Hernández, *Literatura española y latinoamericana 1*, Ed. SGEL, pág. 70-81, 2010]

LA CELESTINA: TEMA Y SENTIDO:

El mismo Rojas, al comienzo de la obra, afirma que la compuso para reprender³³ a los locos enamorados que anteponen el amor carnal³⁴ a todo, incluso a Dios. Para ello, nos presenta a un joven hidalgo³⁵, Calisto, apasionadamente enamorado de la inocente Melibebe. A las mujeres de las clases altas de esta época no se les permitía salir mucho de casa, los pretendientes, según las reglas del denominado amor cortés³⁶, tenían muy pocas posibilidades de hablar con sus enamoradas y por eso necesitaban la intercesión³⁷ de una alcahueta³⁸. Así, para conseguir a Melibebe, Calisto –aconsejado por desleales criados- pide los servicios de la vieja Celestina, especialista en corromper³⁹ doncellas y facilitar encuentros de enamorados. Calisto, conseguirá el amor de Melibebe mediante un conjuro⁴⁰ de Celestina.

El argumento de la Celestina se encuentra entre los valores de la Edad Media (teocentrismo, amor cortés, sociedad jerárquica, creación literaria anónima o popular, didactismo religioso) y los del Renacimiento (antropocentrismo, Carpe diem, exaltación de la libertad y el individuo, reivindicación del espíritu creador de los artistas, interés por el estudio de la naturaleza y la ciencia como forma de conocimiento). Así, por un lado, los protagonistas se interesarán más por satisfacer sus necesidades terrenales que por complacer a Dios. Por otro lado, la trágica muerte de todos los personajes, pone en evidencia el carácter didáctico, de acuerdo con los valores medievales.

Existen diferentes interpretaciones de la obra de Fernando de Rojas:

- El pesimismo de la Celestina es la expresión del “vivir amargo” de los judíos conversos en la España del s. XV.
- El autor se burla del amor cortés, como ideal de amor. Así, Calisto podría ser una parodia de este tipo de amores idealizados, artificiales, de la literatura de la época.
- La Celestina es un aviso a padres y jóvenes sobre los peligros de dejarse llevar por la pasión.
- Fernando de Rojas pretende denunciar a personas como la vieja Celestina, cuyas artes de brujería le permiten apoderarse de la voluntad de jóvenes inocentes como Melibebe.
- La obra también ejemplifica la concepción cristiana de la libertad de acción y el castigo divino por los pecados.

[Adaptado de : J. M. Cabrales, G. Hernández, *Literatura española y latinoamericana 1*, Ed. SGEL, pág. 65-66, 2010]

31. De ciudad

32. De acuerdo con la costumbre medieval, un noble, no podía dirigir directamente la palabra a su amada. Tenía que demostrar su amor mediante gestas heroicas y escritos amorosos, presentados de forma anónima.

33. Dar una lección

34. Del cuerpo, sensual

35. Noble

36. De acuerdo con la costumbre medieval, un noble, no podía dirigir directamente la palabra a su amada. Tenía que demostrar su amor mediante gestas heroicas y escritos amorosos, presentados de forma anónima.

37. Mediación

38. Mujer que se dedicaba a facilitar los amores de enamorados y a resolver otros problemas mediante conjuros y hechizos, bruja

39. Llevar por el mal camino

40. Magia negra

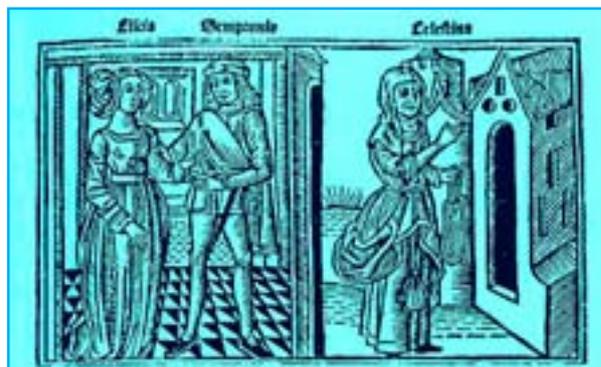
6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

1. Intenta relacionar los grabados anteriores con los resúmenes de los siguientes actos:

Acto I

Calisto, siguiendo a su halcón de caza, entra en la huerta de Melibe. Al verla, se enamora de ella. Comienza a hablarle, pero ella le rechaza. Por este motivo Calisto, muy apenado, habla con un criado suyo llamado Sempronio, quien le recomienda que contacte con una vieja alcahueta llamada Celestina.



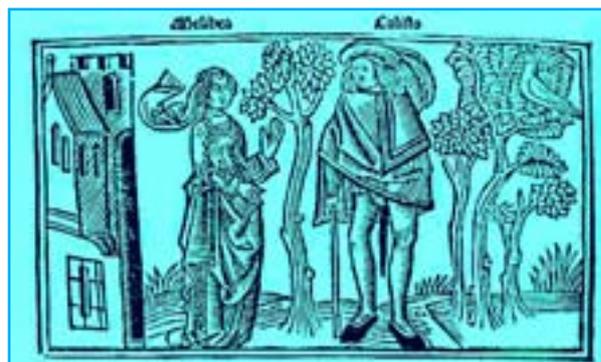
Acto II

Calisto paga a Celestina 100 monedas de oro como adelanto por sus servicios. Cuando se ha ido Celestina, Calisto discute con Sempronio sobre la utilidad de esta acción. Sempronio insiste en que ha hecho bien. Calisto, impaciente por conseguir a su amada, ordena a Sempronio que vaya a casa de Celestina para que ésta se de prisa.



Acto III

Sempronio va a casa de Celestina, como le ha ordenado su señor, y le pide que se apresure. Finalmente se dirige Celestina a casa de Melibe. Quedan entretanto Sempronio y Elicia, su amada que vive con Celestina, en casa.



2. ¿Quiénes son los protagonistas?

Calisto:

Sempronio:

Elicia:

Celestina:

3. ¿Cómo te imaginas a Celestina? ¿Por qué se dirige a ella Calisto? ¿Cómo puede ayudarle?

4. Vamos ahora a ver una parte de la película de la Celestina (1996) de Gerardo Vera.. ¿A qué acto pertenece?(min. 14:40 – 16:02)

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

5. **Observa ahora el grabado del Acto IV. ¿Qué crees que va a pasar?**

Paje: Criado joven, aparece sin nombre porque no es un personaje importante.

Melibea: Joven enamorada de Calisto, de clase social alta.

Alisa: Madre de Melibea.

Pleberio: Padre de Melibea.

Lucrecia: Criada de Pleberio y prima de Elicia.



6. **Aquí tienes un resumen del IV acto. ¿Se parece a vuestras hipótesis?**

Celestina llega a casa de Pleberio, padre de Melibea, con la excusa de querer vender hilo porque necesita dinero. La criada Lucrecia, le abre la puerta y llama a su ama, Alisa. La madre de Melibea, la hace entrar para comprarle el hilo. Entretanto llega un paje que quiere dar un mensaje a Alisa y Celestina tiene aprovecha la oportunidad que tiene de quedarse a solas con Melibea.

Celestina, viendo que Melibea es una doncella muy honesta y no quiere ni oír hablar de Calisto, se inventa que el enamorado tiene un dolor de muelas insoportable y necesita urgentemente el cordón⁴¹ de Melibea “que ha tocado todas las reliquias⁴² que hay en Roma y Jerusalén”. La joven, con voluntad de ayudar a todo aquel que sufre, se deja convencer por la alcahueta y le da su cordón.



7. Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

- Va a casa de Melibea para vender hilo.
- Alisa está interesada en comprar hilo.
- Celestina habla a solas con Melibea.
- Melibea quiere hablar con Celestina de Calisto.
- Calisto tiene dolor de muelas.
- Celestina pide a Melibea su cordón para curar a Calisto.
- Melibea da su cordón a Celestina porque está enamorada de Calisto.

41. Cuerda con que se ata el vestido en la cintura.

42. Objetos o partes del cuerpo pertenecientes a los antiguos santos.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Mellibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

EJERCICIOS DE PRELECTURA:

4. ¿Con qué palabras del recuadro relacionas las siguientes estaciones? No hay una única respuesta correcta, compara tu elección con la de tus compañeros. ¿Se te ocurren otras palabras?

vida, muerte, florido, dorado, renacer, hogar, juventud, infancia, madurez, vejez, hojas, ramas, tristeza, nostalgia, alegría, dulzura, placer, dolor, frío, calor, amor, sombra, muerte, enfermedades, amor, alegría, cansancio, cambios, hambre, hostal

Primavera:

Verano:

Otoño:

Invierno:

5. Lee las siguientes frases y relaciona después en el cuadro los nombres en negrita con sus sinónimos:

1. El Carpe Diem nos invita a **gozar** de la vida.
2. No tengo **ganas** de comer nada.
3. Vivían en una **choza** muy pobre hecha de ramas de árboles.
4. Canta muy bien, escucharle cantar es un **deleite**.
5. Llevaban muchas horas andando y la **fatiga** les impedía continuar.
6. Pasamos la noche en una **posada** en el camino hacia Santiago de Compostela.
7. Las serpientes en verano **mudan** su piel
8. **Se doblgaba** de dolor de tripa.
9. Se quedaron sin **provisiones** y pasaron mucha hambre.
10. Tenía más de cien años y cientos de **arrugas** en su cara.
11. El ayuntamiento **carece** de recursos y no organizará la fiesta del pueblo este año.
12. El **mozo** está enamorado de la moza más guapa del pueblo.
13. Sintió una gran **congoja** al enterarse de la muerte de su amigo.
14. En el **Mesón** de Pepe tienen el mejor chuletón de la ciudad.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

| | |
|----------------|--------------|
| 15. Gozar | a) Tristeza |
| 16. Gana | b) Juventud |
| 17. Choza | c) Joven |
| 18. Deleite | d) Hambre |
| 19. Fatiga | e) Cantina |
| 20. Posada | f) Barraca |
| 21. Mudar | g) Hostal |
| 22. Doblegarse | h) Disfrutar |
| 23. Provisión | i) Placer |
| 24. Arruga | j) Doblarse |
| 25. Carecer | k) Cansancio |
| 26. Mozo | l) Cambiar |
| 27. Congoja | m) No tener |
| 28. Mesón | n) Alimento |
| 29. Mocedad | o) Pliegue |

6. Completa las siguientes oraciones con la palabra más adecuada, ¡presta atención a la forma!

Llaga, florido, mesón, mocedad, mancilla, mimbre, arrugarse, espacioso

1. A sus 80 años, la anciana recordaba sus tiempos de _____.
2. Se sentó a leer en el jardín en una silla de _____.
3. Siempre que iban a aquel pueblo comían en el mismo _____.
4. Al llegar la primavera, todos los campos estaban _____.
5. Pasó mucho tiempo en el agua y sus manos _____.
6. Del dolor de tripa de salieron _____ en la boca.
7. En aquella posada las habitaciones eran muy _____.

7. Intenta ahora hacer frases sobre la vejez utilizando las siguientes palabras:

Mudar, congoja, doblarse, fatiga, gozar, mozo

8. **Vamos ahora a ver una parte de la película de la Celestina (1996) de Gerardo Vera (min. 26:00 – 29:30). ¿A qué parte de la historia pertenece?**

En la obra original Celestina se despide de Melibebe con estas inquietantes palabras acerca de los males de la vejez.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

ACTO IV

CELESTINA.- Dios la deje gozar [a Melibea] su noble juventud y florida mocedad, que es el tiempo en que más placeres y mayores deleites se alcanzarán⁴³. Que, a la mía fe⁴⁴, la vejez no es sino mesón de enfermedades, posada de pensamientos, amiga de rencillas⁴⁵, congoja continua, llaga incurable, mancilla⁴⁶ de lo pasado, pena de lo presente, cuidado⁴⁷ triste de lo por venir, vecina de la muerte, choza sin rama, que se llueve por cada parte, cayado⁴⁸ de mimbre que con poca carga se doblega.

MELIBEA.- ¿Por qué dices, madre⁴⁹, tanto mal de lo que todo el mundo, con tanta eficacia⁵⁰, gozar y ver desean?

CELESTINA.- Desean harto⁵¹ mal para sí, desean harto trabajo. Desean llegar allá, porque llegando viven y el vivir es dulce y viviendo envejecen. Así que el niño desea ser mozo y el mozo viejo y el viejo más, aunque con dolor. Todo por vivir. Porque, como dicen, viva la gallina con su pepita⁵². Pero ¿quién te podría contar señora, sus daños, sus inconvenientes, sus fatigas, sus cuidados, sus enfermedades, su frío, su calor, su descontentamiento, su rencilla, su pesadumbre, aquel arrugar de cara, aquel mudar los cabellos su primer y fresco color, aquel poco oír, aquel debilitado ver, puestos los ojos a la sombra, aquel hundimiento de boca, aquel caer de dientes, aquel carecer de fuerza, aquel flaco⁵³ andar, aquel espacioso comer? Pues ¡ay, ay, señora!, si lo dicho viene acompañado de pobreza, allí verás callar todos los otros trabajos, cuando sobra la gana y falta la provisión; ¡que jamás sentí peor ahíto⁵⁴ que de hambre

1. Relaciona las siguientes ideas con alguna de las frases subrayadas del texto:

- i) Todo el mundo quiere llegar a ser viejo.
- j) En la vejez se es proclive a sufrir enfermedades.
- k) La gente mayor pierde la visión.
- l) Los ancianos sienten añoranza por los tiempos pasados.
- m) La tercera edad es la etapa final de la vida.
- n) La gente mayor piensa más que la gente joven
- o) Los cuerpos de la gente mayor son débiles.
- p) Con la vejez, los cabellos se vuelven blancos

2. ¿A qué se refiere el pronombre “lo” de la pregunta de Melibea a Celestina?

3. ¿Qué visión tiene celestina de la vejez?

4. ¿Recuerdas lo que significa el Carpe Díem? ¿Se podría afirmar que la filosofía de Celestina es próxima a esta filosofía de vida? ¿Te parece que tiene un discurso más próximo a la Edad Media o al Renacimiento? ¿Por qué?

5. ¿Te parece acertada la visión de la vejez de Celestina? ¿Crees que ha cambiado la situación de la gente mayor desde la época en que se escribió la Celestina? ¿En qué sentido? ¿Los abuelos actuales son muy diferentes de lo que lo fueron los suyos? ¿Pensáis que seréis similares a ellos?

43 Conseguirán

44 Por mi experiencia

45 Riñas, peleas, rencor

46 Nostalgia

47 Preocupación, temor

48 Palo, bastón

49 En este caso, se refiere a Celestina, se trata de una forma de respeto

50 En este caso, voluntad, ganas

51 Mucho

52 Turmor que las gallinas suelen tener en la lengua, y no las deja cacarear.

53 Débil

54 Cansancio o fastidio

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

6. **¿Actualmente todo el mundo quiere llegar a ser mayor? ¿La gente mayor está bien considerada en la sociedad actual? Qué opináis de las siguientes afirmaciones (encontrad argumentos a favor o en contra):**

“Vivimos en una tiranía de la juventud”

“La juventud es la edad vital más egoísta”

7. **Todos los personajes de la Tragicomedia –y en especial Celestina- se caracterizan por su facilidad de palabra y por su locuacidad, que se manifiesta en figuras retóricas como anáforas, encadenamientos y enumeraciones. Intenta relacionar los siguientes fragmentos con las figuras retóricas que se proponen, puede haber más de un recurso estilístico en un solo fragmento:**

Anáfora, encadenamiento, enumeración

“[...] aquel arrugar de cara, aquel mudar los cabellos su primer y fresco color, aquel poco oír, aquel debilitado ver, puestos los ojos a la sombra, aquel hundimiento de boca, aquel caer de dientes, aquel carecer de fuerza, aquel flaco andar, aquel espacioso comer [...]”

“ [...] mesón de enfermedades, posada⁵⁵ de pensamientos, amiga de rencillas, congoja continua, llaga incurable, mancilla de lo pasado, pena de lo presente, cuidado triste de lo por venir, vecina de la muerte, choza sin rama [...]”

“ [...] llegando viven y el vivir es dulce y viviendo envejecen”.

LA CELESTINA: ACTO IX, LA ALCAHUETA

ACTIVIDADES DE PRELECTURA:

1. **¿Os acordáis de la historia de la Celestina? ¿Por dónde íbamos? ¿Intentad recordar en parejas el argumento de la tragicomedia.**
2. **Aquí tenéis un pequeño resumen de la continuación, léelo y responde a las siguientes preguntas:**

De regreso de casa de Melibebe, Celestina descubre a Sempronio que la está esperando. Ambos van la casa de Calisto y Pármeno, su otro criado.

En casa de Calisto, éste le pregunta a Celestina sobre cómo ha ido el encuentro con Melibebe. La vieja Celestina le descubre todo lo que ha averiguado de Melibebe y le enseña el cordón que la amada ha llevado hasta el momento siempre ceñido al cuerpo. Calisto está loco de alegría al ver el cordón y le ofrece toda la riqueza que tiene por poder quedárselo. La Celestina, sin embargo, esta noche se lo va a llevar, para realizar con él un hechizo de amor que una a los dos jóvenes. De este modo, el cordón se convertirá en el símbolo de la unión de Calisto y Melibebe.

Durante esta conversación, Pármeno, que conoce desde que era pequeño a la Celestina, se burla constantemente de la vieja. Sempronio hace callar porque ha pactado con la alcahueta dividirse lo que Calisto pague para obtener el amor de Melibebe.

Celestina quiere reconciliarse con Pármeno para que colabore con ella y con Sempronio. Por esta razón, le promete que conseguirá que Areúsa, una prostituta de la que Pármeno está enamorado, quiera estar con él. Pármeno accederá a ayudar a Celestina y pasará la noche con Areúsa.

Así, Pármeno y Sempronio, los dos criados de Calisto colaborarán con la Celestina para conseguir sacar el máximo beneficio de los asuntos amorosos de su amo.

⁵⁵ Lugar donde por un precio bajo se hospedan las personas

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Mellibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

- a) ¿Qué lleva Celestina a Calisto? ¿Se lo da? ¿Por qué?
 - b) ¿Por qué creéis que Pármeneo se burla de Celestina?
 - c) ¿Por qué la defiende Sempronio?
3. ¿Cuáles de los siguientes adjetivos crees que pueden definir el carácter de la alcahueta? ¿Se te ocurren otros?

Sensible, interesada, codiciosa, emocional, santa, tacaña, cotilla, casta, púdica, bella, manipuladora, franca, materialista, persuasiva, de moralidad dudosa, noble, hipócrita, culta, realista, optimista, pesimista, amable, lista, mentirosa, generosa

VOCABULARIO:

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Cura 2. Oración 3. Rezar 4. Santidad 5. Roer 6. Santo 7. Cuenta 8. Criar 9. Menear 10. Fingir 11. Cautela 12. Despensero 13. Replicar | <ul style="list-style-type: none"> a) Persona muy buena. b) Bolita del rosario, colgante que sirve para contar las oraciones cuando se reza un rosario. c) Cuidar a un niño o animal pequeño. d) Estado o calidad de santo, título del Papa. e) Persona que provee vienes, vendedor. f) Contestar. g) Persona que oficia misas. h) Texto que se recita para que Dios se apiade de nosotros. i) Rogar, recitar una oración. j) Quitar con los dientes a un hueso la carne que tiene pegada k) Mover. l) Hacer ver lo que no es. m) Cuidado, vigilancia. |
|--|---|

ACTO IX: SEMPRONIO COMENTA A PÁRMENEO LA MANERA DE SER DE LA CELESTINA

(En la calle, camino de casa de Celestina)

PÁRMENEO: Iremos por la calle de la iglesia y veremos si Celestina ha acabado sus oraciones.

SEMPRONIO.- Verdad es; pero mal conoces a Celestina. Cuando ella tiene que hacer, no se acuerda de Dios ni cura de santidades. Cuando hay que roer en casa, sanos están los santos; cuando va a la iglesia con sus cuentas en la mano, no sobra el comer en casa. Aunque ella te crio, mejor conozco yo sus propiedades que tú. Lo que en sus cuentas reza es cuantos enamorados hay en la ciudad, y cuántas mozas tiene encomendadas⁵⁶, y qué despenseros le dan ración y cuál mejor, y cómo les llaman por nombre, porque cuando los encontrare no hable como extraña, y qué canónigo⁵⁷ es más mozo y franco. Cuando menea los labios es fingir mentiras, ordenar cautelas para haber dinero: por aquí le entraré, esto me responderá, este replicaré. Así vive ésta, que nosotros mucho honramos⁵⁸.

56. Delegar, algún mozo le ha pedido que interceda entre él y la moza.
 57. Sacerdote
 58. Respetar, alabar los méritos de alguien.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

ACTIVIDADES DE POSTLECTURA:

1. ¿Cómo entendéis las expresiones subrayadas?

“[...] cuando va a la iglesia con sus cuentas en la mano, no sobra el comer en casa.”

“[...]Lo que en sus cuentas reza es cuantos enamorados hay en la ciudad, y cuántas mozas tiene encomendadas”

“[...]aquí le entraré, esto me responderá, este replicaré”

2. Intenta relacionar algunas de las expresiones que sirven para definir la Celestina con los adjetivos vistos en el ejercicio 4 del apartado anterior.

3. ¿Qué visión tiene de la Celestina Sempronio?

LA TROTAACONVENTOS:

Celestina se inspira en el personaje de la alcahueta que ya había aparecido en las comedias romanas de Plauto y a lo largo de la Edad Media en obras como el Libro de Buen Amor de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita.

El Libro de Buen Amor recoge en una de sus partes una adaptación de una comedia medieval (Pamphilus). En ella, pretendiendo una narración autobiográfica, el autor relata de manera humorística sus asuntos amorosos, encarnado en la figura de don Melón de la Huerta. En la obra aparecen representadas a través de sus amantes todas las capas de la sociedad bajomedieval española.

Al comienzo, don Melón se encuentra con doña Endrina y se enamora de ella, pero ésta le rechaza. Aconsejado por don Amor, Melón busca a una alcahueta, doña Urraca la Trotaconventos.

4. ¿Qué paralelismos se pueden establecer entre la obra de Fernando de Rojas y el Libro de Buen Amor?

5. ¿Sabes lo que significan estas palabras?

Trotar

Convento

¿Por qué crees que se llama a las alcahuetas trotaconventos?

6. Los nombres de los personajes ayudan a veces a definir las características de los mismos. ¿Qué simbología esconden los siguientes nombres?

Urraca:

Don Melón:

Don Amor:

7. ¿Recordáis la descripción de la mujer ideal del Arcipreste de Hita? ¿Cómo era? ¿Se podría comparar la Celestina con el modelo de mujer ideal de la Edad Media?

8. ¿Cómo es Melibebe?

Físico:

Carácter:

Aficiones:

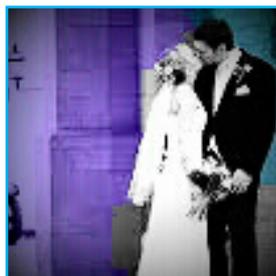
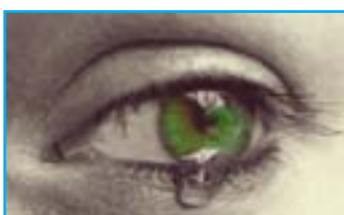
6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Mellibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

EL AMOR

1. Relaciona las siguientes palabras con las imágenes ¿Se te ocurren otras emociones relacionadas con el amor?

el sufrimiento, el placer, la felicidad, la compasión, el odio, la solidaridad, la atracción física, la reacción química, la obsesión, la amistad, el enamoramiento, la ternura, el deseo, la posesividad, los celos, la locura, el dolor, la bondad, la libertad, la opresión



6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Mellibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

2. Hay muchos tipos de amor. ¿Con cuáles de las ideas o fotografías anteriores pueden estar relacionados los siguientes?

Amor maternal:

Amor fraternal:

Amor pasional:

Amor destructor:

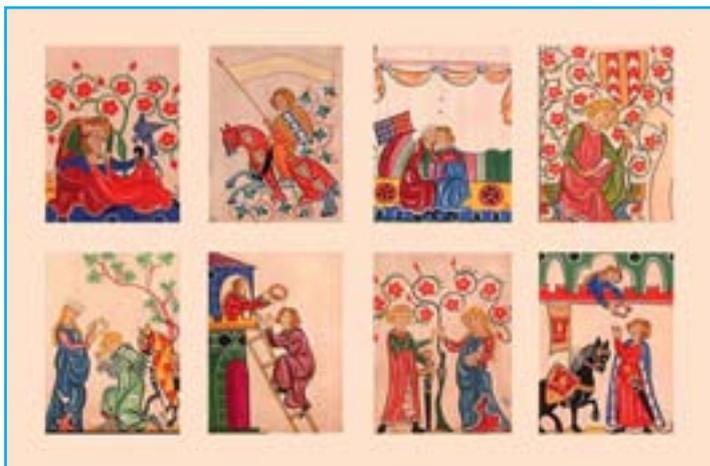
Amor carnal:

Amor a Dios:

Amor filantrópico:

3. ¿Se te ocurren otros tipos de amor?

EL AMOR CORTÉS



En la Edad Media aparece el Amor Cortés, un tipo de amor idealizado que se caracteriza principalmente por la total sumisión del enamorado a la siempre distante dama. Además la amada reúne una serie de condiciones que la encumbran hacia la perfección física y moral. Normalmente la dama está casada con un noble o señor, por lo que si llega a haber contacto (raras veces se produce) sería considerado amor adúltero.

[Adaptado: <http://estudiando-materias.blogspot.com/2010/10/la-celestina-resumen-personajes-y-amor.html>]

4. ¿Qué tipo de ventajas o inconvenientes encontrarías en este amor? ¿Pensáis que se parece mucho al concepto de amor actual? Justificad vuestra respuesta.
5. Y Para ti, ¿Qué es el amor?
6. A continuación vamos a visionar otro fragmento de la película de la Celestina de Gerardo Vega (min. 47:10- 49:28). ¿Qué crees que está pasando?

Antes de volver a ver el fragmento, vamos a trabajar los diálogos. Para empezar, aquí tienes la definición que Celestina hace del amor:

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

ACTO X

MELIBEA.- ¿Cómo dices que llaman a este mi dolor, que así se ha enseñoreado⁵⁹ en lo mejor de mi cuerpo?

CELESTINA.- Amor dulce.

MELIBEA.- Esto me declara⁶⁰ qué es, que en sólo oírlo me alegro.

CELESTINA.- Es un fuego escondido, una agradable llaga⁶¹, un sabroso⁶² veneno, una dulce amargura⁶³, una delectable⁶⁴ dolencia⁶⁵, un alegre tormento⁶⁶, una dulce y fiera⁶⁷ herida, una blanda muerte.

7. ¿Qué palabras utiliza para Celestina para describir el amor? Divídelas en positivas y negativas:

| Positivo | Negativo |
|----------|----------|
| | |

8. ¿Qué recursos estilísticos emplea la Celestina en esta descripción?

9. ¿Se acerca al ideal del amor cortés? ¿Es similar a vuestra definición de amor? ¿Estáis de acuerdo con ella?

Ahora vamos a leer la reacción de Melibea a las palabras de Celestina:

MELIBEA.- ¡Ay, mezquina⁶⁸ de mí! Que si verdad es tu relación⁶⁹, dudosa⁷⁰ será mi salud. Porque, según la contrariedad que esos nombres entre sí muestran, lo que al uno fuere provechoso⁷¹ acarreará⁷² al otro más pasión.

CELESTINA.- No desconfíe, señora, tu noble juventud de salud. Que, cuando el alto Dios da la llaga, tras ella envía el remedio. Mayormente que sé yo al mundo nacida una flor, que de todo esto te dé libre⁷³.

MELIBEA.- ¿Cómo se llama?

CELESTINA.- No te lo oso⁷⁴ decir.

MELIBEA.- Di, no temas.

CELESTINA.- ¡Calisto! ¡Oh, por Dios, señora Melibea!, ¿qué poco esfuerzo es este? ¿Qué descaecimiento⁷⁵ ¡Oh, mezquina yo! ¡Alza la cabeza! ¡Oh, malaventurada⁷⁶ vieja! ¡En esto han de parar mis pasos! ¡Si muere, matarme han!; aunque viva, seré sentida⁷⁷, que ya no podrá sufrirse de no publicar su mal y mi cura. Señora mía Melibea, ángel mío, ¿qué has sentido?, ¿qué es de tu habla graciosa?, ¿qué es de tu color alegre? Abre tus claros ojos.

59 Aduñarse, apropiarse

60 Dice

61 Herida abierta

62 Buen sabor

63 De sabor amargo

64 Que deleita, que da placer

65 Dolor

66 Tortura

67 Salvaje, profunda

68 Mala

69 Lista, enumeración o explicación (se refiere a la que ha hecho Celestina sobre el amor)

70 No segura, Celestina teme por su salud

71 Beneficioso

72 Traerá

73 Te libere de todo esto

74 No me atrevo a decírtelo

75 Debilidad

76 Desgraciada

77 Dicho de una persona: Que se resiente u ofende con facilidad.

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibebe descubre el amor” (Fernando de Rojas)

10. Relaciona las siguientes ideas con las frases subrayadas del texto:

- e) Para todos los problemas y sufrimientos de esta vida existe siempre una solución
- f) Melibebe está triste, ha perdido su color y su manera de hablar llena de vida.
- g) En el mundo hay una persona que puede librar a Melibebe de todos sus males
- h) El amor trae el mismo grado de dolor que de provecho
- i) Si Melibebe muere, van a matar a Celestina

11. ¿Qué teme Melibebe? ¿Qué es lo que siente?

12. ¿Qué remedio le propone Celestina?

13. ¿Qué teme Celestina? ¿Por qué?

Vamos a leer ahora la continuación del acto:

MELIBEBE.- Paso, paso, que yo me esforzaré. No escandalices la casa.

CELESTINA.- ¡Oh, cuitada⁷⁸ de mí! No te descaezcas⁷⁹, señora, háblame como sueles.

MELIBEBE.- Y muy mejor. Calla, no me fatigues⁸⁰.

CELESTINA.- ¿Pues qué me mandas que haga, perla graciosa? ¿Qué ha sido este tu sentimiento? Creo que se van quebrando mis puntos⁸¹.

MELIBEBE.- Quebrose⁸² mi honestidad, quebrose mi empacho⁸³, aflojó mi mucha vergüenza, y como muy naturales, como muy domésticos, no pudieron tan livianamente⁸⁴ despedirse de mi cara, que no llevasen consigo su color por algún poco de espacio, mi fuerza, mi lengua y gran parte de mi sentido. ¡Oh!, pues ya, mi buena maestra, mi fiel secretaria, lo que tú tan abiertamente conoces, en vano⁸⁵ trabajo por te lo encubrir⁸⁶. Muchos y muchos días son pasados que ese noble caballero me habló en amor. Tanto me fue entonces su habla enojosa⁸⁷, cuanto, después que tú me le tornaste a nombrar, alegre. Cerrado han tus puntos mi llaga, venida soy en tu querer. En mi cordón⁸⁸ le llevaste envuelta la posesión de mi libertad. Su dolor de muelas era mi mayor tormento, su pena era la mayor mía. Alabo y loo⁸⁹ tu buen sufrimiento, tu cuerda⁹⁰ osadía⁹¹, tu liberal trabajo, tus solícitos⁹² y fieles pasos, tu agradable habla, tu buen saber, tu demasiada solícitud⁹³, tu provechosa importunidad⁹⁴ [...] Pospuesto⁹⁵ todo temor, has sacado de mi pecho lo que jamás a ti ni a otro pensé descubrir.

14. Relaciona las frases subrayadas con las siguientes ideas:

- a) Intento esconderte lo que ya sabes, no tiene sentido intentar engañarte.
- b) Admiro tus cuidados, tu coraje, tu trabajo.
- c) He actuado de manera deshonesta
- d) Te llevaste mi cordón y con él mi libertad, ahora soy de Calisto.
- e) Has conseguido que pierda el miedo a expresar mis emociones.
- f) Mi vergüenza me ha dejado y se ha llevado con ella el color de mi cara, mi fuerza, mi lengua y mi sentido.

78 Desgraciada

79 Perder poco a poco la salud o la fuerza

80 Canses

81 Significa que la herida se está curando. Los puntos se hacen en una herida con aguja e hilo para evitar que se abra.

82 Se ha roto

83 Vergüenza, turbación.

84 Deshonestamente

85 Sabiendo que no se puede

86 Esconder

87 Molesta

88 Cuerda redonda, de seda, lino o lana

89 Loar, alabar, celebrar con palabras

90 Sensata, no loca

91 Coraje

92 Atentos

93 Atención

94 Incomodidad o molestia causada por una solícitud

95 Retrasado, aplazado para más tarde

6, 7, 8 La Celestina, Actos IV, IX y X.

“La vejez”, “La Alcahueta”, “Melibea descubre el amor” (Fernando de Rojas)

15. **Vamos ahora a visionar otra vez el fragmento de la película de en el que Melibea reconoce su amor a Celestina.**
16. **¿Es feliz Melibea al reconocer su amor? ¿Por qué creéis que se siente de esta manera? ¿Actualmente, los jóvenes viven el amor de la misma manera? ¿Existen actualmente personas que se dedican a crear parejas? ¿Y profesionalmente? ¿Acudiríais a alguna de estas personas?**
17. **Y para terminar un fragmento del encuentro de Melibea con Calisto (1:12:08-1:13:30). ¿Qué os parece la escena? ¿Os ha sorprendido alguna cosa?**
18. **¿Los amores de Calisto y Melibea, formarían parte de lo que en el Libro de Buen Amor se considera loco o buen amor?**

El buen amor: espiritual, a Dios, a la Virgen...

El loco amor: carnal, a las mujeres pecaminoso...

RESUMEN DEL FINAL DE LA OBRA:

Mediante algunas artimañas la anciana mujer consigue que Melibea se enamore de Calisto, y junto con los criados del mismo, traman el encuentro entre los enamorados. Cuando el encuentro se confirma y Calisto se asegura de que Melibea le corresponde, paga con una cadena de oro a Celestina. Dicha cadena debía ser repartida entre Celestina y los dos criados (Sempronio y Pármene), pero ella se niega, generando una discusión que acaba con el asesinato de la anciana a manos de Pármene. Los criados escapan por la ventana pero son apresados y ajusticiados por su crimen. Sus amadas, las prostitutas Elicia y Areúsa, llenas de rabia y envidia, traman la muerte de los dos amados. Para ello recurren a los servicios de Centurio, que deberá darles muerte.

Centurio va por la noche a casa de Melibea para cumplir su plan, pero los criados de Pleberio (Tristán y Sosia) no quieren dejarle entrar y arman mucho alboroto. Mientras, Calisto y Melibea gozan de su amor, pero al oír la agitación en la calle y creyendo que sus criados están en peligro, Calisto salta el muro de la casa de su amada, cae y muere. Melibea no soporta el dolor de la muerte de su amado y se suicida tirándose desde una torre. La obra termina con el lamento de Pleberio, padre de Melibea.

[Adaptado: <http://estudiando-materias.blogspot.com/2010/10/la-celestina-resumen-personajes-y-amor.html>]

23. ¿Cómo mueren los distintos personajes?

CELESTINA:

SEMPRONIO:

PÁRMENO:

CALISTO:

MELIBEA:

24. **¿Te parece un final digno? ¿Te acuerdas de cuál era el Ars Morendi o la manera ideal de morir en la Edad Media? ¿Se adapta a este concepto la muerte?**
25. **Y ahora que ya sabes más de la Celestina. ¿Qué crees que significa la frase “hacer de Celestina”?**
26. **Como hemos visto el final es trágico, y esto es precisamente lo que pone en evidencia el carácter medieval de la obra. Los pecadores son castigados por haberse dejado llevar por sus pasiones amorosas, unos, y por la codicia, otros. Intenta relaborar el argumento de la Celestina, cambiando en esta ocasión el final, para que Calisto y Melibea puedan disfrutar eternamente de su amor.**

10 “Oda a la vida solitaria” (Fray Luis de León)

Autor: Noemí Lavín González
Sección bilingüe de Białystok
Nivel: B1, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer una muestra de la poesía ascética del Renacimiento y a su autor.
- Disfrutar de la escucha y recitado en voz alta de los poemas.
- Recordar diferentes aspectos de la métrica española.
- Reconocer la idea principal de cada estrofa.
- Entender el significado del poema en su totalidad.
- Ser capaz de estructurar el contenido del poema.
- Incrementar el vocabulario.
- Aprender nuevos tópicos literarios e identificarlos en el texto.
- Diferenciar entre la poesía ascética y mística.
- Señalar los diferentes recursos estilísticos que aparecen en el poema.

CONTENIDOS

- Breve biografía de Fray Luis de León
- Renacimiento > poesía ascética
- Tópicos literarios > *Beatus ille*, *Locus amoenus*, *Vanitas vanitatis*, *Secretum iter*, *Vivere secum*
- Formas poéticas > oda y lira
- Recursos estilísticos
- Comparación del tema del campo en otros medios

PROCEDIMIENTO

- El tiempo calculado para la unidad es de unas 4 sesiones de 45 minutos más un ejercicio de redacción final que harán en casa.
- Se combinarán distintas dinámicas de grupo o individual y puestas en común.
- Se trabajará la comprensión lectora y la producción oral y escrita.
- Se animará al estudiante, cuando proceda, a expresar su opinión sobre el contenido del poema y a compararlo con otros medios artísticos para que pueda ampliar su visión del tema.

MATERIALES

Dibujos, ordenador con conexión a Internet, cuadernillo del alumno, pizarra y vídeo si el tiempo lo permite para la actividad complementaria.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en clase, demostración del conocimiento adquirido por medio de una prueba corta y entrega de redacciones.

ETIQUETAS

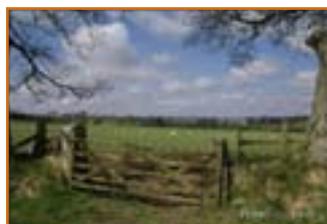
Renacimiento- lírica- oda- ascética- locus amoenus- menosprecio del mundo- lo apacible- la fama- vanitas vanitatis- armonía con la naturaleza- sencillez vs. riqueza y poder- beatus ille

10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)

ODA A LA VIDA SOLITARIA

Introducción

- 1) Fíjate en las siguientes fotos. ¿Sabrías decir qué son y a qué lugar pertenecen? Debate con tus compañeros cuál te parece mejor lugar para vivir.



- 2) ¿Qué ventajas e inconvenientes tiene cada sitio? ¿Dónde piensas que la gente vive mejor?
- 3) ¿Crees que se pueden unir las ventajas de la ciudad con las del campo o que son incompatibles?
- 4) ¿Dirías que para tener una sociedad moderna y desarrollada es necesario que la mayoría de la gente viva en la ciudad?
- 5) ¿Dónde vive la mayoría de las personas en Polonia ahora? ¿Y en España? ¿Y en el siglo XVI? ¿Qué tipo de personas vivía en el campo y quiénes lo hacían en la ciudad?

10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)

LECTURA DE “ODA A LA VIDA RETIRADA”

Vamos a conocer lo que opinaba un poeta sobre este asunto.

<http://www.youtube.com/watch?v=H7fzX2ylmc&feature=youtu.be>

1ª- ¡Qué descansada vida
la del que huye del mundanal ruído,
y sigue la escondida
senda, por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo han sido;

2ª- Que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado techo
se admira, fabricado
del sabio Moro, en jaspe sustentado!

3ª- No cura si la fama
canta con voz su nombre pregonera,
ni cura si encarama
la lengua lisonjera
lo que condena la verdad sincera.

8ª- Vivir quiero conmigo,
gozar quiero del bien que debo al cielo,
a solas, sin testigo,
libre de amor, de celo,
de odio, de esperanzas, de recelo.

9ª- Del monte en la ladera,
por mi mano plantado tengo un huerto,
que con la primavera
de bella flor cubierto
ya muestra en esperanza el fruto cierto.



10ª- Y como codiciosa
por ver y acrecentar su hermosura,
desde la cumbre airosa
una fontana pura
hasta llegar corriendo se apresura.

11ª- Y luego, sosegada,
el paso entre los árboles torciendo,
el suelo de pasada
de verdura vistiendo
y con diversas flores va esparciendo.

12ª- El aire del huerto orea
y ofrece mil olores al sentido;
los árboles menean
con un manso ruído
que del oro y del cetro pone olvido.

13ª- Téngase su tesoro
los que de un falso leño se confían;
no es mío ver el lloro
de los que desconfían
cuando el cierzo y el ábrego porfían.

14ª- La combatida antena
cruje, y en ciega noche el claro día
se torna, al cielo suena
confusa vocería,
y la mar enriquecen a porfía.

15ª- A mí una pobrecilla
mesa de amable paz bien abastada
me basta, y la vajilla,
de fino oro labrada
sea de quien la mar no teme airada.

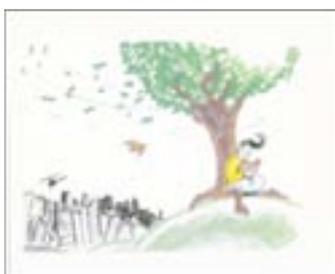
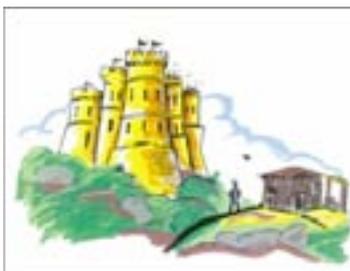
Vocabulario: sido = existido // techo = palacio // cura = se preocupa // leño = nave o barco // cierzo y ábrego = vientos que producen tormentas en el mar

(Intenta leer el poema como lo has escuchado en el vídeo, prestando atención a las pausas)

10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)

Estructura interna - Comprensión del texto

A) Mira los dibujos que tienes a continuación y relacionalos con las frases siguientes:



- 1) Quiero vivir sin nadie, tranquilo y libre de emociones fuertes (pasión, odio, recelo...)
- 2) Los que se arriesgan mucho para tener más dinero y poder acabarán sufriendo cuando lo pierdan todo. No es mi problema.
- 3) El que es sabio no tiene envidia de los grandes y lujosos palacios que simbolizan el poder
- 4) Las personas más inteligentes son solitarias (huyen del mundanal ruido)
- 5) No le preocupa o no le importa la fama ni las alabanzas que no son sinceras
- 6) Los maravillosos olores de mi jardín me hacen olvidar las vanidades del mundo (riquezas, fama, gente importante, etc.)
- 7) Yo mismo he preparado un jardín precioso en la ladera del monte
- 8) Prefiero los sencillos muebles de mi casa a los palacios y objetos lujosos.
- 9) Desde la cumbre baja una fuente de agua que pasa entre los árboles y va repartiendo flores entre el verdor de mi huerto

**10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)**

B) Ahora relaciona las frases anteriores con las estrofas del poema. (Fíjate bien porque alguna se puede aplicar a dos estrofas)

C) Vamos a aclarar un poquito más lo que afirma el poeta con tanta seguridad. Contesta a las siguientes preguntas:

1ª estrofa- ¿A qué se puede referir “el mundanal ruido”? Según el poeta ¿cómo es la vida opuesta a la del “mundanal ruido”? ¿Cuántas personas eligen el vivir con el “mundanal ruido”? ¿Por qué crees que las personas sabias prefieren vivir apartadas de ese mundo?

2ª estrofa- ¿Quiénes son los “soberbios grandes”? ¿Qué quiere decir “que no le enturbia el pecho / de los soberbios grandes el estado”?

3ª estrofa- ¿Qué significa “la lengua lisonjera encarama lo que condena la verdad sincera”?

8ª estrofa- ¿Cuál crees que es el “bien” que debe al cielo el poeta?

9ª estrofa-

10ª estrofa

11ª estrofa-

12ª estrofa- ¿A qué “sentido” se refiere el poeta? ¿Qué efecto tiene la naturaleza en el escritor?

13ª estrofa- ¿Qué significa “el cierzo y el ábrego porfían”? ¿Qué les sucede entonces a algunas personas? ¿Por qué? ¿Cuál es la reacción del poeta?

14ª estrofa- Aquí se describe una escena ¿cuál es?

15ª estrofa- ¿Qué es lo que más valora el poeta ¿Qué quiere decir “la vajilla, /de fino oro labrada,/ sea de quien la mar no teme airada”?

D) ¿En qué estrofas el poeta...

1) ...alaba la vida retirada?

.....

2) ...expresa lo que no le preocupa ni le gusta?

.....

3) ...muestra sus deseos y su vida cotidiana?

.....

10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)

Tópicos literarios

En este poema hay tres tópicos literarios:

BEATUS ILLE > “FELIZ AQUEL QUE...” Es el elogio de la vida sencilla y desprendida del campo lejos de la vida artificial y agitada de la ciudad con sus pasiones, intrigas y preocupaciones mundanas. (Variante castellana: Menosprecio de la corte y alabanza de la aldea)

LOCUS AMOENUS > Es la descripción de un lugar idílico, en armonía con la naturaleza, donde se desarrolla una acción bella; generalmente se trata de un verde prado en primavera, de aguas dulces y claras, con pajarillos, árboles, etc. Casi siempre está relacionado con el sentimiento amoroso.

VANITAS VANITATIS > Es el menosprecio del mundo. Se refiere al carácter engañoso de las apariencias y las ambiciones humanas como algo vano y como consecuencia hay que renunciar a ellas y rechazarlas.

Identifica qué tópico literario aparece en cada estrofa

BEATUS ILLE >

LOCUS AMOENUS >

VANITAS VANITATIS >

Estructura externa

El poema que has leído se trata de una **ODA**.

Una **oda** es un poema lírico extenso y tono elevado que trata acerca de los asuntos más variados, como pueden ser el amor, la amistad, la política o la vida en el campo.

Admite cualquier tipo de métrica.

¿Cómo son los versos?

.....

¿Cómo es la rima y su esquema?

.....

¿Cómo se llama la estrofa que ha utilizado el autor aquí?

**10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)**

El autor

¿Qué oficio te parece que tenía? ¿Dónde crees que vivía? ¿Tuvo una vida fácil?

Aquí tienes una biografía del autor del poema. Completa los huecos con el tiempo verbal que corresponda en cada caso.

Fray Luis de León (nacer) _____ en Belmonte (Cuenca) en 1527 o 1528.

Su padre (ser) _____ un abogado y consejero real.

(Residir) _____ en Madrid y Valladolid, ciudades donde (hacer) _____ estudios de niño. Cuando (cumplir) _____ los catorce años, se (marchar) _____ a estudiar a Salamanca, ciudad que (convertirse) _____ en el centro de su vida intelectual como profesor de su universidad. En esa ciudad (ingresar) _____ en la Orden de los agustinos en 1544. (Estudiar) _____ hebreo y teología.

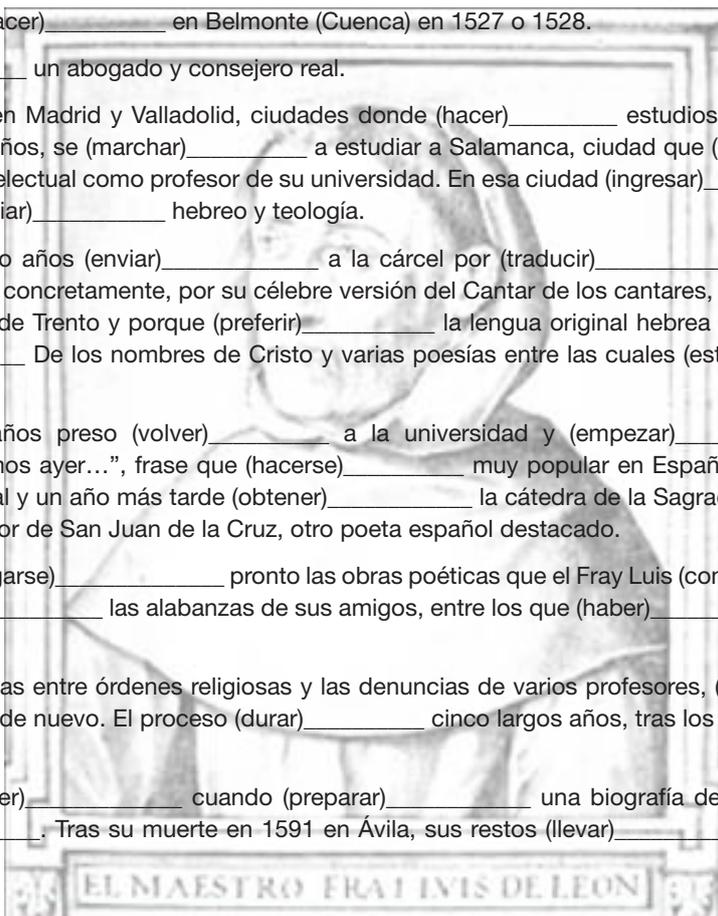
Con cuarenta y cinco años (enviar) _____ a la cárcel por (traducir) _____ partes de La Biblia a la lengua vulgar sin licencia; concretamente, por su célebre versión del Cantar de los cantares, cosa que (estar) _____ prohibida por el Concilio de Trento y porque (preferir) _____ la lengua original hebrea a la traducción en latín. En prisión (escribir) _____ De los nombres de Cristo y varias poesías entre las cuales (estar) _____ Canción a Nuestra Señora.

Tras más de dos años preso (volver) _____ a la universidad y (empezar) _____ sus clases (decir) _____: “Decíamos ayer...”, frase que (hacerse) _____ muy popular en España. (Nombrar) _____ profesor de Filosofía Moral y un año más tarde (obtener) _____ la cátedra de la Sagrada Escritura. En la universidad (ser) _____ profesor de San Juan de la Cruz, otro poeta español destacado.

En Salamanca (divulgarse) _____ pronto las obras poéticas que el Fray Luis (componer) _____ como distracción, y (atraer) _____ las alabanzas de sus amigos, entre los que (haber) _____ humanistas, poetas y músicos.

Las envidias y rencillas entre órdenes religiosas y las denuncias de varios profesores, (llevar) _____ a las cárceles de la Inquisición de nuevo. El proceso (durar) _____ cinco largos años, tras los cuales (ser) _____ finalmente absuelto.

La muerte (sorprender) _____ cuando (preparar) _____ una biografía de Santa Teresa de Jesús, a la cual (admirar) _____. Tras su muerte en 1591 en Ávila, sus restos (llevar) _____ a la universidad de Salamanca.



Poesía religiosa

En la poesía religiosa del Renacimiento hay dos corrientes básicamente:

- Poesía ascética- Es la poesía que da consejos para alcanzar la perfección moral o del espíritu.
- Poesía mística- Es la poesía que describe el encuentro de la persona con Dios

¿A cuál de estas dos corrientes pertenece la Oda a la vida retirada?

.....

10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)

Recursos estilísticos

Lee las siguientes citas del texto e identifica de qué recurso estilístico se trata:

¡Qué descansada vida
la del que huye del mundanal ruido,
y sigue la escondida
senda, por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo han sido;

que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado techo
se admira, fabricado
del sabio Moro, en jaspe sustentado!

mundanal ruido / soberbios grandes / verdad
sincera / bella flor / ciega noche / claro día / con-
fusa vocería / amable paz / fino oro

Vivir quiero conmigo
libre de amor, de celo,
de odio, de esperanzas, de recelo.

Que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado **techo**
se admira, fabricado
del sabio Moro, en jaspe sustentado!

No cura si la fama
canta con voz su nombre pregonera,
ni cura si encarama
la **lengua lisonjera**
lo que condena la verdad sincera.

los árboles menea
con un manso ruido
que del **oro** y del **cetno** pone olvido

¡Qué descansada vida
la del que huye del **mundanal ruido**
que no le **enturbia el pecho**
de los soberbios grandes el estado,

Téngase su tesoro
los que de un **falso leño** se confían;
no es mío ver el lloro
de los que desconfían
cuando el cierzo y el ábrego porfían.

Manso ruido
No cura si la fama
canta con voz su nombre pregonera,

ni cura si encarama

la lengua lisonjera
lo que condena la verdad sincera.

Del **monte** en la **ladera**,
por mi mano plantado tengo un **huerto**,
que con la **primavera**
de bella **flor** cubierto
ya muestra en esperanza el **fruto** cierto.

Y como codiciosa
por ver y acrecentar su hermosura,
desde la **cumbre** airosa
una **fontana** pura
hasta llegar corriendo se apresura.

Y luego, sosegada,
el paso entre los **árboles** torciendo,
el suelo de pasada
de **verdura** vistiendo
y con diversas flores va esparciendo.

El **aire** del huerto orea
y ofrece mil olores al sentido;
los árboles menea
con un manso ruido
que del oro y del cetro pone olvido.

Y como codiciosa
por ver y acrecentar su hermosura,
desde la cumbre airosa
una fontana pura
hasta llegar corriendo se apresura.

sigue la escondida
senda, por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo han sido

que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado techo
se admira, fabricado
del sabio Moro, en jaspe sustentado

Del **monte** en la **ladera**,
por mi mano plantado tengo un **huerto**,

Y como codiciosa
por ver y acrecentar su hermosura,
desde la **cumbre** airosa
una **fontana** pura
hasta llegar corriendo se apresura

**10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)**

Conclusión

¿Qué te ha parecido el poema? ¿Cuál es la opinión del autor sobre el campo y la ciudad? ¿Estás de acuerdo con él?

Actividad de redacción

Ahora escribe tú una oda a la vida agitada de la ciudad.

Y por si quieres saber más...

Intenta encontrar dónde aparecen estos dos tópicos en el poema:

SECRETUM ITER > se refiere al carácter apartado, escondido, del camino que lleva a la vida descansada y serena

VIVERE SECUM > significa vivir consigo, hacia dentro, para conseguir el conocimiento de uno mismo

ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA

Para practicar un poco más, descubre qué tópico literario aparece en los siguientes textos:

Y yo mismo he visto todo el duro trabajo y toda la pericia sobresaliente en el trabajo, que significa la rivalidad de uno para con otro; esto también es vanidad y un esforzarse tras el viento. (Eclesiastés 2:4)

—

*Feliz aquél que, lejos de ocupaciones,
como la primitiva raza de los mortales,
labra los campos heredados de su padre
con sus propios bueyes,
libre de toda usura,
y no se despierta, como el soldado,
al oír la sanguinaria trompeta de guerra,
ni se asusta ante las iras del mar,
manteniéndose lejos del foro
y de los umbrales soberbios de los ciudadanos poderosos.*

(...) (Quinto Horacio Flaco)

—

*Corrientes aguas puras, cristalinas,
árboles que os estáis mirando en ellas,
verde prado de fresca sombra lleno,
aves que aquí sembráis vuestras querellas,
hiedra que por los árboles camina,
torciendo el paso por su verde seno:
yo me vi tan ajeno
del grave mal que siento
que de puro contento
con vuestra soledad me recreaba,
donde con dulce sueño reposaba,
o con el pensamiento discurría
por donde no hallaba
sino memorias llenas de alegría.*

(Garcilaso de la Vega, Égloga I)

**10 “Oda a la vida solitaria”
(Fray Luis de León)**

El campo en otros medios

Para ampliar la visión sobre el campo aquí tienes una serie de vídeos o películas Obsérvalos y piensa cuál de ellos es más realista y cuál se acerca más a la imagen que ofrece el poema.

Película: ¿Qué fue de los Morgan?

<http://www.youtube.com/watch?v=PByVfvHdDOW>

<http://www.youtube.com/watch?v=4s21v0Mewl4>

(y las siguientes partes si quieres; está en inglés)

* Nota sobre las imágenes de esta unidad:

La imagen del pergamino está tomada de la página electrónica <http://www.educar.org/inventos/LaPluma.asp>

Los dibujos utilizados para trabajar el poema fueron especialmente creados para esta unidad didáctica por Raúl Islas Parrondo (kambalh79@gmail.com)

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

Autor: Moisés Gutiérrez Raimúndez

Sección bilingüe del Liceo III de Gdansk

Nivel: B2, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

- Acercarse a la literatura española del Renacimiento a través de una de las obras más importantes e influyentes de la época.
- Se presentan una serie de ejercicios para facilitar la comprensión del texto.

OBJETIVOS

- Conocer las características de la novela picaresca, así como el contexto histórico y social en el que se desarrollan las aventuras del pícaro.
- Descubrir la influencia de la obra en las artes españolas y en el cine.
- Acercarnos al lenguaje arcaico utilizado en la obra.
- Producir una autobiografía al modo de *El Lazarillo de Tormes*.

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

EL LAZARILLO DE TORMES

1. LÁZARO Y EL ARTE:

Vas a conocer una de las obras más importantes y conocidas de la literatura española: *El Lazarillo de Tormes*. Para empezar vamos a buscar en Google imágenes a ver qué sale. Buscamos primero la palabra Lazarillo, después Tormes, y a continuación toro de piedra, que es el título de nuestro texto.

Detente en las imágenes más populares y responde a las siguientes preguntas:

¿Qué vemos? * ¿Quiénes son? * ¿Qué están haciendo? * ¿Qué relación tienen entre ellos? * ¿En qué época viven? * ¿Qué llevan puesto? * ¿Por qué? * ¿Cómo son?

2. LÁZARO Y EL CINE:

Ahora conoceremos algo más sobre estos dos personajes tan peculiares y la relación que existe entre ellos. Para ello, vamos a ver el trailer de una película española del 2001 basada en la obra literaria.



Cuando hayáis terminado de verlo vais a hacer un resumen en cadena. ¿Cómo se hace? Aquí tienes las instrucciones:

Comienza el alumno que acierte el número que piensa el profesor, éste dice una frase, y a continuación indica quién sigue el resumen; así, sucesivamente hasta que se haya completado el argumento.

3. LÁZARO Y SU VIDA.

Aquí tienes un resumen del argumento de *El Lazarillo*. Rellena los huecos con las palabras que tienes a continuación y podrás comprobar si entendiste bien el trailer.

esposa - hambre - madre - ciego - padre - amos
Argumento de *El Lazarillo de Tormes*:

Tras un prólogo Lázaro cuenta la historia de su aprendizaje vital: nacido en una familia muy pobre y muerto su _____, la _____ le pone, a los ocho años, a servir a un

_____ astuto con el que pasa _____ y sufre malos tratos. Va pasando por distintos

_____ hasta que conquista poco a poco la comodidad. Al final sabemos que el pícaro vive en Toledo, donde vive contortablemente pero corren rumores sobre a infidelidad de su _____.

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

4. LÁZARO, EL PÍCARO

Tu profesor te va a hablar sobre el Renacimiento en España, una época en la que había muchos pícaros, pero ¿qué es un pícaro? Escucha atentamente, y después lee la definición de pícaro que da la R.A.E. (si no sabes qué significan estas siglas, pregunta a tu profesor).

pícaro, ra. (Etim. disc.).

1. adj. Bajo, ruin, doloso, falto de honra y vergüenza. U. t. c. s.
2. adj. Astuto, taimado. U. t. c. s.
3. adj. Que implica cierta intención impúdica. Una mirada pícaro.
4. adj. Dañoso y malicioso en su línea.
5. m. y f. Persona de baja condición, astuta, ingeniosa y de mal vivir, protagonista de un género literario surgido en España.

La figura del pícaro, como se dice en la quinta acepción, dio lugar a un género literario. Tú profesor te dará más datos sobre este. Apúntalos en las siguientes líneas:

.....

.....

.....

Para terminar, escucha a tu profesor hablar del lenguaje utilizado en *El Lazarillo*. Entre otras cosas te hablará sobre la colocación de los pronombres personales átonos en la antigüedad. Aquí tienes una tabla que te puede ayudar:

| | |
|-------------|------------|
| uso arcaico | uso actual |
| comentóme | me comenté |

5. LÁZARO Y LA LITERATURA

Este es un fragmento del principio de *El Lazarillo de Tormes*, pero hay un problema, está actualizado. Recoloca los pronombres personales, tal y como ya has aprendido, para conseguir una versión más fiel a la original.

Lázaro y el toro de piedra (Actualizado)

Salimos de Salamanca, y llegando al puente, está a la entrada de él un animal de piedra, que casi tiene forma de toro, y el ciego me mandó/_____ que llegase cerca del animal, y allí puesto, me dijo/_____:

- Lázaro, llega el oído a este toro, y oirás gran ruido dentro dél.

Yo simplemente llegué, creyendo ser así; y como sintió que tenía la cabeza junto a la piedra, afirmó recio la mano y me dio/_____ una gran calabazada en el diablo del toro, que más de tres días me duró/_____ el dolor de la cornada y me dijo/_____:

-Necio, aprende que el mozo del ciego un punto ha de saber más que el diablo.

Y rió mucho la burla.

Me pareció/_____ que, en aquel instante, desperté de las simpleza en que, como niño dormido, estaba. Dije entre mí: «Verdad dice éste, que me cumple/_____ avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer».

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

6. LÁZARO Y SU COMPRENSIÓN

Ahora vas a responder al siguiente cuestionario para comprobar si has entendido el texto, pero ¡cuidado! de las 3 opciones puede haber 3, 2 o 1 verdaderas.

1. Lázaro y el ciego:

- a. Están saliendo de Salamanca.
- b. Están entrando a Salamanca.
- c. Están en un puente en la salida de Salamanca.

2. Allí se encuentran:

- a. Un toro.
- b. Una piedra con el dibujo de un toro.
- c. Una estatua con forma de toro.

3. El ciego le dice a Lázaro:

- a. que se acerque al toro porque hay un gran ruido en su interior.
- b. que se aleje del toro porque hace un gran ruido.
- c. que vaya cerca del toro y haga ruido.

4. Cuando Lázaro tenía la cabeza cerca del toro, el ciego:

- a. Le dió una calabaza muy grande.
- b. Dijo que el toro era un diablo.
- c. Le dio una calabaza al diablo para el toro.
- d. Le dio un gran golpe en la cabeza contra el toro de piedra.

5. ¿Qué le dice el ciego a Lázaro?

- a. Que está a punto de saber más que el diablo.
- b. Que tiene que espabilar.
- c. Que tiene que saber más que el diablo.

6. ¿Qué aprendió Lázaro en ese momento?

- a. Que tenía que estar más atento porque está solo.
- b. Que tenía que valerse por sí mismo.
- c. Que tenía que espabilar.

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

7. LÁZARO Y LAS UVAS.

A continuación tienes un cuadro con vocabulario relacionado con el mundo de la vendimia que te ayudará a comprender el segundo texto del Lazarillo. Lo único que tienes que hacer es unir cada palabra con su definición y su imagen.

| | | |
|----------------|--|--|
| 1. MADURO | Baya o grano más o menos redondo y jugoso, fruto de la vid, que forma racimos. 5 |  8 |
| 2. DESGRANAR | Persona que vendimia. 7 |  9 |
| 3. CESTO | Recolección y cosecha de la uva. 8 |  6 |
| 4. VALLADAR | Raspa que queda del racimo después de quitarle las uvas. 6 | ? 1 |
| 5. UVA | Conjunto de uvas sostenidas en un mismo tallo que pende del sarmiento. 9 |  4 |
| 6. ESCOBAJO | Cesta grande y más alta que ancha, formada a veces con mimbres, tiras de caña o varas de sauce sin pulir. 3 |  2 |
| 7. VENDIMIADOR | Que ha llegado a su completo desarrollo o está en su punto o en su mejor momento. 1 |  3 |
| 8. VENDIMIA | Sacar el grano de algo. 2 |  7 |
| 9. RACIMO | Obstáculo que impide el paso 4 |  5 |

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

Ahora lee el texto. Pregunta a tu profesor las palabras que no entiendas o búscalas en un diccionario.

Sucedió que, llegando a un lugar que llaman Almoroz al tiempo que cogían las uvas, un vendimiador le dio un racimo de ellas como limosna. Y como suelen ir los cestos maltratados, y también porque la uva en aquel tiempo está muy madura, se le desgranaba el racimo en la mano [...].

Acordó hacer un banquete, tanto por no poderlo llevar como por contentarme, ya que aquel día me había dado muchos codillazos y golpes. Nos sentamos en un valladar y dijo:

Ahora quiero yo usar contigo de una liberalidad, y es que ambos comamos este racimo de uvas, y que hayas de él tanta parte como yo. Partirlo hemos de esta manera: tú picarás una vez y yo otra, con tal que me prometas no tomar cada vez más de una uva. Yo haré lo mismo hasta que lo acabemos, y de esta suerte no habrá engaño.

Hecho así el concierto, comenzamos; mas luego al segundo lance, el traidor mudó de propósito y comenzó a tomar de dos en dos, considerando que yo debería hacer lo mismo. Como vi que él quebraba la postura, no me contenté ir a la par con él, mas aún pasaba adelante: dos a dos, y tres a tres, y como podía las comía. Acabado el racimo, estuvo un poco con el escobajo en la mano, y meneando la cabeza dijo:

-Lázaro, me has engañado. Juraré yo a Dios que has tú comido las uvas de tres en tres.

-No comí -dije yo- mas, ¿por qué sospecháis eso?

Respondió el sagacísimo ciego:

-¿Sabes en qué veo que las comiste de tres a tres? En que comía yo de dos en dos, y callabas.

8. LÁZARO Y SU RUTA.

Como ya sabes, Lázaro empieza su itinerario en Salamanca. En el siguiente texto vas a leer que su siguiente parada es en Almoroz (actualmente Almorox). Pero, ¿por qué otras ciudades pasa a lo largo de su recorrido? Investiga en Internet la ruta que siguió y marca las ciudades en el siguiente mapa.



9. LÁZARO Y LAS CARTAS.

Ahora toca hablar de la estructura de la obra. Escucha a tu profesor y anota aquí lo más importante:

.....
.....

12, 13 El Lazarillo de Tormes

“Lázaro y el toro de piedra”; “Lázaro y las uvas” (Anónimo)

Fíjate en la estructura de las cartas:

ESTRUCTURA DE UNA CARTA

1. ENCABEZAMIENTO

- 1) Fecha: Puede usarse: Santiago 15 de enero de 1981 o Santiago, enero, 15 de 1981
- 2) Destinatario y dirección: ya sea empresa o individuo.
- 3) Saludo vocativo: fórmula de tratamiento. Estimados señores: Sr. Gerente: Distinguido amigo:

2. TEXTO O CUERPO

- 4) Frase de inicio e introducción a la temática a tratar.
- 5) Párrafos de contenido: trata los asuntos a comunicar: - un párrafo por cada aspecto. - párrafos no muy extensos. - exponer con claridad. - evitar repeticiones.
- 6) Conclusión final: párrafo de conclusión que cierra el contenido de la carta. Estamos a su entera disposición... Confiamos en que comprenderá... Anticipándole nuestro agradecimiento...

3. CIERRE

- 7) Frase de despedida: frase breve y sencilla con cordialidad y amabilidad. Ej: cordialmente afectuosamente le saludamos respetuosamente
- 8) Firma: toda carta ha de ser firmada

10. LÁZARO Y TÚ:

Para concluir la unidad vas a imitar al autor de *El Lazarillo* y vas a escribir tu propia autobiografía siguiendo todo lo que has aprendido. Recuerda: debe ser una autobiografía en forma de carta y debes utilizar la colocación arcaica de los pronombres personales átonos.

Ayuda:

utiliza el pretérito imperfecto para las circunstancias y el pretérito perfecto para las acciones.

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I “En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

Autor: Moisés Gutiérrez Raimúndez
Sección bilingüe del Liceo III de Gdansk
Nivel: B2, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

- Acercarse a la obra de Cervantes a través de su obra más conocida e influyente.
- Introducirse en el mundo de don Quijote utilizando el primer capítulo que servirá al alumno como presentación de la obra completa.
- Se presentan una serie de ejercicios para facilitar la comprensión del texto.

OBJETIVOS

- Caracterizar a grandes rasgos a los dos protagonistas, gracias a la canción “Quijote y Sancho” de Mago de Oz.
- Conocer la gastronomía de la época.
- Repasar los tipos de novelas más conocidas y las novelas de caballerías en concreto.
- Realizar una descripción similar a la que hizo Cervantes sobre don Quijote.

CONTENIDOS

- Léxicos: vocabulario relacionado con los caballeros.
- Culturales: conocer la gastronomía típica de la Mancha en aquella época. Conocer qué es una novela y los tipos más importantes.

PROCEDIMIENTO Y SOLUCIONES

El profesor podrá ayudarse de la guía que sigue a continuación donde aparecen explicadas todas las actividades, así como las soluciones a los ejercicios.

1.

Muchos autores coinciden en indicar que Don Quijote de la Mancha es la primera novela moderna. Pero, ¿qué es una novela? Pediremos a los alumnos que entre todos intenten definir este subgénero literario. Comenzaremos por leer la definición que da la R.A.E.:

Antes del Quijote existían otros tipos de novelas como por ejemplo la novela picaresca, que los alumnos ya deben conocer (aprovecharemos para recordar sus características). Pero las más influyentes para Don Quijote fueron sin duda las novelas o libros de caballerías, de las que Cervantes realiza una parodia.

2.

Antes de empezar a leer el texto a trabajar vamos a escuchar una canción de Mago de Oz que trata sobre el famoso hidalgo y su inseparable compañero. La canción “Quijote y Sancho” es una versión de la canción que abrió la serie de dibujos basada en la novela de Cervantes. En esta versión se añade al final el conocido comienzo del primer capítulo. Haremos un ejercicio tomando como base la letra de la canción.

Para empezar, y antes de escuchar la canción, tendrán que rellenar los huecos de la canción ayudándose de las definiciones facilitadas.

TEMPORALIZACIÓN

4 horas lectivas.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las actividades en clase/actividad final.

ETIQUETAS

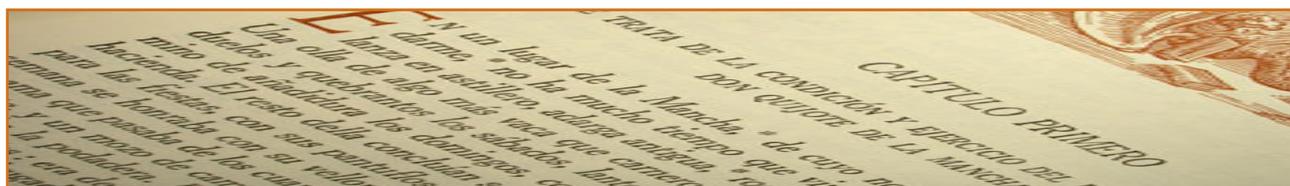
Renacimiento, novela, novela moderna, intertextualidad: parodia de libros de caballerías, metaliteratura, verosimilitud, tipos de narrador, perspectivismo, héroe medieval vs. caballero andante, ironía, comicidad, hipérbole.

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I "En un lugar de la mancha" (Miguel de Cervantes)

CUADERNILLO DEL ALUMNO

1. Don Quijote y la novela.

Muchos autores coinciden en indicar que Don Quijote de la Mancha es la primera novela moderna. Pero, ¿qué es una novela? Intenta buscar una definición junto a tus compañeros.



Aquí tienes la definición que da la R.A.E.:

novela.

(Del it. novella, noticia, relato novelesco).

1. f. Obra literaria en prosa en la que se narra una acción fingida en todo o en parte, y cuyo fin es causar placer estético a los lectores con la descripción o pintura de sucesos o lances interesantes, de caracteres, de pasiones y de costumbres.

2. f. Hechos interesantes de la vida real que parecen ficción.

3. f. Ficción o mentira en cualquier materia.

4. f. Der. Cada una de las leyes nuevas o constituciones imperiales que dieron Teodosio II y sus inmediatos sucesores después de la publicación del Código teodosiano, Justiniano después de sus compilaciones legales, y los demás emperadores bizantinos posteriores al derecho justinianeo.

2. Don Quijote y Mago de Oz.

Antes de empezar a leer el texto a trabajar vamos a escuchar una canción de Mago de Oz que trata sobre el famoso y hidalgo y su inseparable compañero.



Para empezar, y antes de escuchar la canción, rellena los huecos de la canción ayudándote de las definiciones facilitadas.

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I
 “En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

Caballero, fuerte, corcel, señor, escudero, ilusión, molinos, corazón

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho.

-Sancho el _____ (*Paje o sirviente que llevaba el escudo al caballero cuando este no lo usaba*) bonachón y gordinflón.

-Pisa el mismo suelo que dirige su _____ (*Amo con respecto a los criados*)

-Quijote es totalmente fantasía, _____ (*Hidalgo de calificada nobleza*) del honor.

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho.

-Los _____ (*Máquina para moler, compuesta de una muela, una solera y los mecanismos necesarios para transmitir y regularizar el movimiento producido por una fuerza motriz, como el agua, el viento, el vapor u otro agente mecánico*) son gigantes que hay que derrotar

-Rocinante es el mejor _____ (*Caballo ligero, de mucha alzada, que servía para los torneos y batallas*).

-Sancho es arrogante, _____ (*Robusto, corpulento y que tiene grandes fuerzas*) y fiero

¡AY! Don Quijote lo que ves

(instrumental)

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho.

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho.

-Sancho no comprende a su señor

-Mas su cabeza es todo _____ (*Buena voluntad*)

-Quijote es _____ (*Esperanza cuyo cumplimiento parece especialmente atractivo*) de nueva vida y Dulcinea es el amor es el amor

En un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de _____ en astillero, _____ antigua, _____ flaco y _____ corredor. Una _____ de algo más vaca que _____, _____ las más noches, duelos y quebrantos los sábados, _____ los viernes y algún palomino de añadidura los domingos consumían las tres partes de su _____.

A continuación, vas a escuchar la canción y, además de comprobar si las palabras con las que has rellenado los huecos están correctas, deberás rellenar los huecos con las palabras que oigas en el último párrafo.

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I
“En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

3. Don Quijote, el hidalgo.

En este primer capítulo Cervantes nos introduce al personaje de don Quijote. Empieza por decirnos que vivía en la Mancha y que era un hidalgo. Tu profesor te dará más información.

Ahora unir cada sustantivo con su dibujo (sobran dos) de las palabras que aparecen al principio del texto.

| | |
|-----------|--|
| |  |
| 1. LANZA |  |
| 2. GALGO |  |
| 3. ADARGA |  |
| 4. ROCÍN |  |
| |  |

4. Don Quijote y la gastronomía.

La última frase de la canción (y la segunda del texto a trabajar) trata sobre los hábitos alimenticios del protagonista. Vas a ver un documental sobre la cocina en el Quijote.



<http://www.rtve.es/alacarta/videos/television/pedir-boca-quixote-las-tentaciones-palacio/982554>

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I
“En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

Continuando con la gastronomía, en casa y buscando en Internet, rellena las siguientes fichas con los ingredientes de los platos que don Quijote solía comer, además de la “olla podrida”, que también aparece en la novela.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| SALPICÓN: _____ | DUELOS Y QUEBRANTOS: _____ |
| LENTEJAS: _____ | OLLA PODRIDA: _____ |

5. Don Quijote y su vida.

Para continuar, vas a leer dos fragmentos. Uno corresponde al texto original y el otro es una versión moderna. ¿Sabrías decir cuál es cual?

| | |
|---|---|
| <i>Tenía en su casa una asistenta que tenía cuarenta tacos, y una sobrina de casi veinte, y un muchacho que le ayudaba, que igualmente le ayudaba con el caballo, como con el jardín. Rondaba nuestro héroe los cincuenta años; era fuerte, delgado, con la cara chupada, le gustaba madrugar y cazar. Unos dicen que le llamaban Quijada, o Quejada, depende del autor; aunque parece más probable que se llamara Quejana. Pero esto importa poco a nuestro relato; lo más importante es que todo sea veraz.</i> | <i>Tenía en su casa una ama que pasaba de los cuarenta, y una sobrina que no llegaba a los veinte, y un mozo de campo y plaza, que así ensillaba el rocín como tomaba la podadera. Frisaba la edad de nuestro hidalgo con los cincuenta años; era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran madrugador y amigo de la caza. Quieren decir que tenía el sobrenombre de Quijada, o Quesada, que en esto hay alguna diferencia en los autores que de este caso escriben; aunque, por conjeturas verosímiles, se deja entender que se llamaba Quejana. Pero esto importa poco a nuestro cuento; basta que en la narración de él no se salga un punto de la verdad.</i> |
|---|---|

6. Don Quijote y los libros de caballerías.

En el siguiente párrafo se habla de la afición del protagonista por los libros de caballerías, también llamados novelas de caballerías. ¿Qué son exactamente?

| |
|---|
| Libro/novela de caballerías. |
| 1. m. Género novelesco en que se cuentan las hazañas y hechos fabulosos de caballeros aventureros o andantes. |
| Caballero andante. |
| 1. f. Profesión, regla u orden de los caballeros aventureros. |

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I
 “En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

Ahora vamos a repasar los principales tipos de novelas actuales. Une cada tipo con su definición.

| | |
|--|---|
| Novela policíaca o novela negra | Es usualmente sobre amor y pasión. Se suele centrar en dos personajes que se enamoran pero tienen problemas y obstáculos que les mantienen separados. Al final suele haber un final feliz. |
| Históricas | La ficción basada en el miedo es porque causa miedo y terror en el lector. Usualmente lo logran con elementos sobrenaturales o gore, aunque estos elementos no son absolutamente necesarios. |
| Rosa | Usualmente se trata de la resolución de un misterio, por ejemplo un asesinato; y también del proceso de ir descubriendo quien lo cometió. El héroe o heroína suele ser un detective o alguien que quiere serlo. |
| Ciencia Ficción | Es parecida a la ciencia ficción, ya que se trata de mundos imaginarios. Usualmente la parte imaginaria está relacionada con la magia. |
| Fantasia | Las novelas históricas se sitúan en el pasado. Suelen combinar hechos reales con una historia inventada en alguna época determinada. |
| Terror | Es aquel tipo de ficción que imagina posibles alternativas de la realidad. La fórmula sería Realidad+”Y si...”. Por ejemplo: ¿Y si el mundo terminara?, ¿Y si hubiera vida en otros planetas? La parte imaginaria de la ciencia ficción está basada en hechos científicos. Por ejemplo, si hay un viaje a través del tiempo en un libro no se explicará mediante la magia, sino mediante la tecnología. |

A continuación lee el texto hasta el final.

Es, pues, de saber que este sobredicho hidalgo, los ratos que estaba ocioso, que eran los más del año, se daba a leer libros de caballerías, con tanta afición y gusto, que olvidó casi de todo punto el ejercicio de la caza, y aun la administración de su hacienda. Y llegó a tanto su curiosidad y desatino en esto, que vendió muchas fanega de tierra de sembradura para comprar libros de caballerías en que leer, y así, llevó a su casa todos cuantos pudo tener [...]. Tuvo muchas veces competencia con el cura de su lugar -que era hombre docto, graduado en Sigüenza-, sobre cuál había sido mejor caballero: Palmerín de Inglaterra o Amadís de Gaula; pero maese Nicolás, barbero del mismo pueblo, decía que ninguno llegaba al Caballero del Febo, y que si alguno se le podía comparar, era don Galaor, hermano de Amadís de Gaula, porque tenía muy acomodada condición para todo; que no era caballero melindroso, ni tan llorón como su hermano, y que en lo de la valentía no le iba en zaga.

En resolución, él se enfrascó tanto en su lectura, que se le pasaban las noches leyendo de claro en claro, y los días de turbio en turbio; y así, del poco dormir y del mucho leer, se le secó el cerebro, de manera que vino a perder el juicio. Se le llenó la fantasía de todo aquello que leía en los libros, así de encantamientos como de pendencias, batallas, desafíos, heridas, requiebros, amores, tormentas y disparates imposibles; y se le asentó de tal modo en la imaginación que era verdad toda aquella máquina de aquellas sonadas soñadas invenciones que leía, que para él no había otra historia más cierta en el mundo.

RENACIMIENTO

14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I "En un lugar de la mancha" (Miguel de Cervantes)

Averigua quiénes son los personajes de los que se habla:

| | |
|-------------------------------------|---|
| Amadís de Gaula: _____ | Palmerín de Inglaterra: _____ |
| Caballero del Febo: _____ | Galaor: _____ |

Fíjate en la enumeración de elementos que aparecían en las novelas de caballerías: encantamientos, pendorcias, batallas, desafíos, heridas, requiebros, amores, tormentas y disparates imposibles. Intenta identificar cada una de ellas con una imagen de las siguientes. Puedes ayudarte del diccionario o preguntar a tu profesor.



14 Don Quijote de La Mancha, Vol. I, Cap. I
“En un lugar de la mancha” (Miguel de Cervantes)

Ahora que ya has leído el texto entero, responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuándo y dónde vive don Quijote?

2. ¿Con quién vive?

3. ¿Cómo es?

4. ¿Qué aficiones tiene?

5. ¿Quiénes son sus amigos?

6. ¿Qué le ocurre al final?

7. Don Quijote, el héroe.

Como punto final deberás escribir un texto similar al de Cervantes. Vas a inventar un héroe como don Quijote, pero basado en la actualidad. En él deberán aparecer, como en el del famoso autor, los siguientes datos: qué nombre tiene, lugar donde vive, a qué se dedica, qué suele comer, con quién vive, cuál es su aspecto y qué aficiones tiene. Puedes inventar, además alguna aventura y hacer un dibujo para que todos podamos ponerle cara.

15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII: “Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: B2, 1º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta actividad se pretende continuar con la conocida obra de Cervantes en el aula, tras haber leído y comentado el primer capítulo de la misma. El alumno, familiarizado ya con los personajes, época y ambiente de la novela, trabajará el famoso y conocido episodio de los molinos de viento.

OBJETIVOS

- Acercarse a la obra de Miguel de Cervantes.
- Practicar las cuatro destrezas a partir de la lectura del episodio de los molinos de viento.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Descubrir la importancia del Quijote como vehículo sociocultural y lingüístico.
- Identificar las características principales de los episodios quijotescos.

CONTENIDOS

- **Léxicos:** Léxico general, fraseologismos
- **Funcionales:** Describir, hacer hipótesis, escritura creativa, caracterizar.
- **Culturales:** Literatura española del Renacimiento.

PROCEDIMIENTO

- La primera actividad tiene como objetivo reflexionar en parejas sobre la viñeta cómica que se presenta. El profesor preguntará de manera plenaria por las distintas interpretaciones que han hecho los alumnos.
- En este ejercicio, se propone que los alumnos hagan hipótesis a través de los grabados de Gustavo Doré para una de las ediciones de *El Quijote*. Puede plantearse por parejas, e igualmente, el profesor preguntará de manera plenaria.
- Los ejercicios 2, 3 y 4 tienen como objetivo comprobar los conocimientos previos sobre este capítulo y los elementos que le rodean (ya que los alumnos previamente han leído el capítulo I del libro). Se realiza de manera oral y plenaria.
- Ejercicio 5: tarea de comprensión lectora. Los alumnos, individualmente, deberán completar el texto con las palabras propuestas de manera que tenga sentido. Después, en parejas comparan las versiones de cada uno.
- Ejercicio 6: en esta actividad, a modo de comprensión auditiva, se comprueba la solución del ejercicio anterior.
- Ejercicio 7: actividad de léxico sobre algunas palabras del texto. Para realizarla, se propone que los estudiantes lean de nuevo el fragmento del capítulo y encuentren la definición adecuada a cada una de las palabras. Puede proponerse de manera individual o en parejas. Posteriormente, el profesor dará la solución.
- Ejercicio 8: Visualización del fragmento cinematográfico del capítulo que han leído los estudiantes. Después de su visionado, se realiza de manera plenaria y oral la pregunta sobre la misma, incidiendo en qué les ha gustado más, qué cambiarían, etc.
- Ejercicio 9: actividad de reflexión sobre el fraseologismo polaco en relación al texto. Se realiza de manera oral y plenaria.
- Ejercicio 10: este ejercicio tiene como objetivo comparar la psicología, carácter y comportamiento de Don Quijote y Sancho a partir del fragmento leído. Se realiza por escrito y puede plantearse individualmente o por parejas.
- Ejercicio 11 y 12: los ejercicios de comprensión 10 y 11 se realizan de manera oral y plenaria.
- Ejercicio 13: Se propone reflexionar sobre el uso de las fórmulas cortesía que aparecen en el texto, en concreto con la fórmula arcaica *vuestra merced*, y qué fórmulas se emplean en el español actual. La actividad puede ser ampliada proponiendo la construcción de un esquema de fórmulas de tratamiento del mundo hispano.

15 DON QUIJOTE DE LA MANCHA I. CAPÍTULO VIII: “AVENTURA DE LOS MOLINOS DE VIENTO” (Miguel de Cervantes)

- Ejercicio 14: El propósito de este ejercicio es conocer la estructura típica de las aventuras que le van sucediendo a Don Quijote y Sancho a lo largo de la novela. Para tal fin, se propone ordenar los sucesos tal y como aparecen en el texto que los alumnos han leído.
- Ejercicio 15: Ejercicio final de escritura creativa. Esta actividad puede realizarse en clase o casa a modo de tarea final de evaluación.

TEMPORALIZACIÓN:

Cuatro horas aproximadamente.

MATERIALES:

Cuadernillo de la actividad, ordenador con conexión a Internet, proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

Realización correcta de las actividades/Actividad final.

15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII: “Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)

DON QUIJOTE DE LA MANCHA VOLUMEN I CAPÍTULO VIII:

“AVENTURA DE LOS MOLINOS DE VIENTO” (MIGUEL DE CERVANTES)

1. En la unidad didáctica que te presentamos está dedicada a uno de los capítulos más conocidos del libro de Cervantes: el episodio de la aventura de los molinos. En unidades anteriores, seguramente, te has familiarizado con el libro y sus personajes, así como su autor. Después de ver la siguiente viñeta cómica actual, ¿podrías explicar en qué consiste el elemento humorístico? Discútelo con tu compañero:



2. Una de las ediciones más conocidas de *El Quijote* es la ilustrada por el artista francés Gustavo Doré en el s. XIX. Mira los siguientes grabados extraídos de una de sus ediciones y piensa con tu compañero sobre qué pueden ir estos episodios.



15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:
"Aventura de los molinos de viento" (Miguel de Cervantes)



3. En esta unidad didáctica vas a leer uno de los episodios más conocidos de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha: la aventura de los molinos de viento* (que se corresponde con la ilustración 5 del ejercicio anterior). ¿Has escuchado alguna vez algo de este episodio o conoces algo acerca del mismo?

4. ¿Para qué servían antiguamente los molinos de viento? ¿Existían o existen todavía en tu país?

En España, sobre todo en la Castilla La Mancha, quedan todavía algunos de estos molinos que encontró Don Quijote en su aventura. Los más populares se encuentran en el pueblo manchego Campo de Criptana. Hoy estos molinos son museos y restaurantes, y forman parte de las atracciones turísticas de la región.



15 **Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:**
“Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)

5. A continuación, te presentamos el texto, al que le faltan algunas palabras. Haz una primera lectura para aproximarte al mismo y después completa las palabras que faltan con las de esta lista: **escudero, amo, pedazos, molinos de viento, Dulcinea, gigantes, aspás, campo, caballero, batallas.**

Del buen suceso que el valeroso don Quijote tuvo en la espantable y jamás imaginada aventura de los molinos de viento, con otros sucesos dignos de felice recordación

En esto, descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento que hay en aquel _____, y así como don Quijote los vio, dijo a su escudero:

—La ventura va guiando nuestras cosas mejor de lo que acertáramos a desear; porque ves allí, amigo Sancho Panza, donde se descubren treinta o pocos más **desaforados** _____, con quien pienso hacer batalla y quitarles a todos las vidas, con cuyos **despojos** comenzaremos a enriquecer, que esta es buena guerra, y es gran servicio de Dios quitar tan mala **simiente** de sobre la faz de la tierra.

—¿Qué gigantes? —dijo Sancho Panza.

—Aquellos que allí ves —respondió su _____—, de los brazos largos, que los suelen tener algunos de casi dos leguas.

—Mire vuestra merced —respondió Sancho— que aquellos que allí se parecen no son gigantes, sino _____, y lo que en ellos parecen brazos son las **aspás**, que, volteadas del viento, hacen andar la piedra del molino.

—Bien parece —respondió don Quijote— que no estás cursado en esto de las aventuras: ellos son gigantes; y si tienes miedo quítate de ahí, y ponte en oración en el espacio que yo voy a entrar con ellos en fiera y desigual _____.

Y, diciendo esto, dio de espuelas a su caballo Rocinante, sin atender a las voces que su escudero Sancho le daba, **advirtiéndole** que sin duda alguna eran molinos de viento, y no gigantes, aquellos que iba a acometer. Pero él iba tan puesto en que eran gigantes, que ni oía las voces de su _____ Sancho, ni echaba de ver, aunque estaba ya bien cerca, lo que eran, antes iba diciendo en voces altas:

—Non fuyades, cobardes y **viles** criaturas, que un solo _____ es el que os acomete.

Levantóse en esto un poco de viento, y las grandes _____ comenzaron a moverse, lo cual visto por don Quijote, dijo:

—Pues aunque mováis más brazos que los del gigante Briareo, me lo habéis de pagar.

Y en diciendo esto, y **encomendándose** de todo corazón a su señora _____, pidiéndole que en tal trance le socorriese, bien cubierto de su rodela, con la lanza en el ristre, **arremetió** a todo el galope de Rocinante y embistió con el primer molino que estaba delante; y dándole una lanzada en el aspa, la volvió el viento con tanta furia, que hizo la lanza _____, llevándose tras sí al caballo y al caballero, que fue rodando muy **maltrecho** por el campo. Acudió Sancho Panza a socorrerle, a todo el correr de su asno, y cuando llegó halló que no se podía menear: tal fue el golpe que dio con él Rocinante.

—¡Válgame Dios! —dijo Sancho—. ¿No le dije yo a vuestra merced que mirase bien lo que hacía, que no eran sino molinos de viento, y no lo podía ignorar sino quien llevase otros tales en la cabeza?

**15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:
“Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)**

-Calla, amigo Sancho -respondió don Quijote-, que las cosas de la guerra, más que otras, están sujetas a continua mudanza; cuanto más, que yo pienso, y es así verdad, que aquel sabio Frestón que me robó el aposento y los libros ha vuelto estos gigantes en molinos por quitarme la gloria de su vencimiento: tal es la enemistad que me tiene; mas, al cabo al cabo, han de poder poco sus malas artes contra la bondad de mi espada.

-Dios lo haga como puede -respondió Sancho Panza.

Y, ayudándole a levantar, tornó a subir sobre Rocinante, que medio despaldado estaba.

6. En el siguiente enlace vamos a escuchar el texto completo. Comprueba si has acertado

<http://www.educaragon.org/arboles/arbol.asp?guiaeducativa=41&strseccion=a1a68>

7. Busca la definición correcta para cada una de estas palabras que aparecen en el texto en negrita. Para ello, léelo de nuevo. También puedes consultar el diccionario:

| | |
|---------------------|--|
| Desaforados | Malvados, malos. |
| Despojos | Entregarse. |
| Simiente | Grandes, fuera de lo común. |
| Aspas | Brazos de un molino que mueve el viento. |
| Advertir | Malparado, perjudicado. |
| Viles | Hacer algo furia e ímpetu. |
| Encomendarse | Avisar. |
| Arremeter | Restos, sobras de algo. |
| Maltrecho | Semilla, fruto. |

8. A continuación, vamos a ver un fragmento de la serie de televisión basada en *El Quijote*, en concreto el momento del fragmento que has leído.



<http://www.youtube.com/watch?v=AVKsmEzogNY&feature=related>

**15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:
“Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)**

¿Te parece una buena adaptación? ¿Cambiarías o añadirías algo? ¿Lo mostrarías de modo diferente? ¿Qué te parece la caracterización de los personajes de Don Quijote y Sancho?

9. En polaco existe la expresión *walka z wiatrakami* (literalmente: *lucha contra los molinos de viento*). ¿Podrías explicarla en español? ¿Sabes de dónde viene esta expresión? ¿Podría estar relacionada culturalmente con este episodio de *El Quijote*?

10. Este episodio revela bastantes diferencias entre los personajes de Don Quijote y Sancho. ¿Podrías señalar cuáles, basándote en el carácter de cada personaje a partir de lo leído en el texto?

| DON QUIJOTE | SANCHO PANZA |
|--|---|
|  |  |

Al final de la novela, se puede decir que Sancho se *quijotiza* y Don Quijote se *sanchiza*. ¿Qué crees que quiere decir esto en relación a la psicología y carácter de los personajes?

11. ¿Qué tipo de persona podría ser Don Quijote en nuestros días? ¿Contra quién lucharía, en vez molinos de viento? ¿Cuáles serían sus ideales y objetivos como caballero andante?

12. ¿Cómo explica Don Quijote al quedarse malherido, que los gigantes se han transformado en molinos de viento?

**15 Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:
“Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes)**

13. Sancho se dirige a Don Quijote como *vuestra merced*. ¿Comprendes este uso de cortesía del castellano antiguo? ¿Qué fórmula crees que podría emplearse hoy en su lugar?

14. En este capítulo encontramos la estructura típica de las aventuras que le van sucediendo a Don Quijote y Sancho a lo largo de la novela. ¿Podrías ordenar los sucesos tal y como aparecen en el texto?

| ESTRUCTURA DE LAS AVENTURAS QUIJOTESCAS | |
|---|--|
| | Don Quijote queda malherido/dañado. |
| | Un encantamiento convierte lo cotidiano o vulgar en noble o maravilloso. |
| | Un objeto real se convierte en un objeto de la fantasía. |
| | Aparece/interviene un personaje realista que se empeña hacerle ver la realidad |

15. Por último, reescribe este capítulo, trasladando la acción y los personajes al s. XXI

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

A continuación, se proporcionan dos enlaces donde los alumnos podrán ver dos presentaciones sobre el capítulo que han leído, acompañado de texto y sonido. Igualmente, pueden realizarse algunas de las actividades que acompañan a estas presentaciones (test sobre la vida de Cervantes y sobre el texto).

También puede proponerse escuchar o trabajar la siguiente canción del grupo Mago de Oz, relacionada con el episodio de los molinos de viento. Puede escucharse y ver el video-clip en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=BCAht19XC8Q>

1. Realiza el test on line de la siguiente página web para demostrar tus conocimientos adquiridos hasta el momento sobre la gran obra de Cervantes.

<http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/Recursos%20Infinity/tematicas/webquijote/juegotest.html>

2. Asimismo, podréis ver el cómic sobre este capítulo en el siguiente enlace de la misma página web:

<http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/Recursos%20Infinity/tematicas/webquijote/juegotest.html>

3. Por último, en el siguiente enlace, podréis ver otra presentación audiovisual sobre el mismo capítulo, y realizar más ejercicios on line sobre Cervantes y Don Quijote:

<http://nea.educastur.princast.es/quixote/>

15 **Don Quijote de La Mancha I. Capítulo VIII:**
"Aventura de los molinos de viento" (Miguel de Cervantes)

4. Canción: **Molinos de Viento - Mago de Oz**

Que trata del diálogo que establecen Sancho y Don Quijote después de la famosa aventura de los molinos.

Don Quijote confunde unos molinos con unos gigantes.

Sancho le recrimina por su alucinación y Don Quijote le explica que él no ve con los ojos, sino con el corazón y la imaginación.

Si acaso tú no ves

Mas allá de tu nariz

Y no oyes a una flor reír

Si no puedes hablar

Sin tener que oír tu voz

Utilizando el corazón

Amigo Sancho escúchame,

No todo tiene aquí un porqué

Un camino lo hacen los pies

Hay un mundo por descubrir

Y una vida que arrancar de arrancar

De brazos del guión final

A veces siento al despertar

Que el sueño es la realidad

Bebe, danza, sueña

Siente que el viento

Ha sido echo para ti

Vive, escucha y habla

Usando para ello

el corazón

Siente que la lluvia

Besa tu cara

Cuando haces el amor

Grita con el alma

Grita tan alto

Que de tu vida, tu seas

Amigo el único actor

Sí acaso tu opinión

Cabe en un sí o un no

Y no sabes rectificar

Si puedes definir

el odio o el amor

Amigo que desilusión

No todo es blanco,

O negro: es gris

Todo depende del matiz,

Busca y aprende a distinguir

La luna puede calentar

Y el sol tus noches acunar

Los árboles mueren de pie.

He visto un manantial llorar

Al ver sus aguas ir al mar.

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
“De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

Autor: Moisés Gutiérrez Raimúndez
 Sección bilingüe del Liceo III de Gdansk
 Nivel: B1, 2º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer la segunda parte de la obra literaria española más universal: Don Quijote de la Mancha.
- Identificar y utilizar correctamente las formas para dar consejos.
- Identificar y utilizar con corrección algunos de los refranes más utilizados de la lengua española.

MATERIALES

Cuaderno de ejercicios del alumno; conexión a Internet; proyector.

AGRUPAMIENTO EN CLASE

Individual, en parejas, en grupo.

DESTREZAS

Todas.

PROCEDIMIENTO

En primer lugar, y a modo de introducción, se proyectará un documental (<http://www.rtve.es/mediateca/videos/20100423/cervantes-leyenda-don-quiote/753518.shtml>) en el que se explica de una forma muy sencilla la importancia del Quijote desde su publicación hasta la actualidad y que servirá a los alumnos para refrescar la primera parte, si es que han trabajado algún texto en el año anterior. Durante la proyección deberán rellenar un cuestionario con los puntos más importantes que se tratan en dicho documental.

A continuación realizarán una lectura individual tras la que se les preguntará sobre el tema del texto. Puesto que los capítulos de el Quijote están introducidos por un epígrafe que suele coincidir con el tema del texto, no les será muy difícil llegar a la conclusión de que trata sobre los consejos que don Quijote da a Sancho. Aprovecharemos esto para que realicen una lluvia de ideas sobre cómo dar consejos en español. Se apuntará en la pizarra y a continuación se les dirá que señalen en el texto aquellas frases en las que aparecen los consejos de don Quijote a Sancho. Se les guiará de modo que subrayen los verbos utilizados en estas frases y después se apuntará en la pizarra en qué tiempo están. Se llegará a la conclusión de que la mayoría están en imperativo, lo que aprovecharemos para repasar la gramática con un ejercicio de rellenar huecos. Finalmente, se les proyectará una transparencia en la que aparecen otras maneras de dar consejos sin utilizar el imperativo, y de forma más educada.

Como tarea para casa se les mandará escribir una redacción en la que den consejos a un amigo sobre algún tema en concreto, por ejemplo, cómo comportarse y arreglarse para una boda.

El tercer paso, será indicar sobre qué temas le da consejos don Quijote a Sancho. Se les pedirá que vuelvan a leer el texto (esta vez en parejas) e indiquen las partes en las que se puede dividir el texto (estructura interna), según los temas que se tratan. Se pondrá en común y se apuntará en la pizarra. Seguidamente, se les facilitará una serie de temas que aparecen en el texto pero desordenados y deberán señalar en qué frases se habla de éstos.

Uno de los temas de los consejos dados por don Quijote es no hablar utilizando tantos refranes. Se les preguntará que si saben qué es un refrán y si conocen alguno en español. A continuación se les dará la definición de la R.A.E. y se les pedirá que la lean, invitándoles a preguntar si no entienden algo. Después se les pedirá que, en parejas, señalen los refranes que aparecen en el texto e intenten descifrar su significado.

Cuando hayamos explicado los significados de los refranes que aparecen en el texto haremos una actividad relacionada con algunos de los refranes más utilizados en español. Se dividirá la clase en dos grupos, A y B, con el mismo número de alumnos y se les pedirá que se pongan de pie. A cada alumno del grupo A se le dará el comienzo de un refrán y a los alumnos del grupo B el final del refrán, de modo que tendrán que encontrar al compañero que tiene la mitad de su refrán. Cuando se hayan juntado por parejas, cada uno con su refrán, se comprobará si es correcto o no y se les preguntará qué piensan que significa cada refrán. A continuación se les dará una lista con los significados de los refranes y tendrán que unir cada refrán con su significado.

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
“De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

CUADERNO DE EJERCICIOS DEL ALUMNO

1. Vas a ver un documental sobre la obra literaria más importante en lengua española, *Don Quijote de la Mancha*, desde su publicación hasta la actualidad. Mientras lo ves, puedes rellenar el siguiente cuestionario:

1. ¿Qué son los libros de caballerías?
 - a. Los cómics de la Edad Media.
 - b. Narraciones de aventuras de caballeros muy extensas y que tenían una larga tradición.
 - c. Historias de amor de la Edad Media.
2. De los siguientes elementos, señala cuáles sí se encuentran en las novelas de caballerías? Ejércitos - batallas - magos - hechizos - conjuros - hermosas damas - bosques tenebrosos
3. ¿Con qué son comparadas las novelas de caballerías en la actualidad?
 - a. Con la literatura fantástica.
 - b. Con el cine.
 - c. Con la televisión.
4. ¿Es ‘Don Quijote de la Mancha’ una novela de caballerías?
 - a. Sí.
 - b. No, es una parodia.
5. ¿Dónde y cuándo nace Cervantes?
 - a. Madrid, 1557
 - b. Alcalá de Henares, 1547
 - c. La Mancha, 1457
6. Don Quijote es un hidalgo. ¿Qué significa esto?
 - a. Son guerreros en activo.
 - b. Son los herederos de los guerreros que ya no luchan.
7. Don Quijote y Sancho son opuestos, pero se complementan. ¿Cuál de las siguientes palabras puedes asociar a cada uno?
 Sentido común - pasión - fe - razón - pragmatismo - idealismo - visión práctica - sueños
 Don Quijote: _____
 Sancho: _____
8. ¿Es ‘Don Quijote de la Mancha’ una obra cómica o trágica?
 - a. Es una obra de humor.
 - b. Es una novela trágica.
 - c. Ambas, combina humor con tragedia.
9. ¿Qué representa Don Quijote actualmente?
 - a. La ingenuidad. Apuesta por la decencia, honradez e integridad del ser humano.
 - b. La felicidad de vivir.
10. ¿En el capítulo de los molinos de viento, con qué los confunde?
 - a. Con gigantes.
 - b. Con monstruos.
 - c. Con nubes.
11. ¿Qué representan para él?
 - a. El pasado.
 - b. El futuro.
 - c. El presente.
12. ¿Qué representa Don Quijote en la actualidad?
 - a. La locura del ser humano.
 - b. La persecución de un ideal y la lucha por las causas perdidas.
13. ¿Dónde es derrotado Don Quijote?
 - a. En una gran batalla en La Mancha.
 - b. En un duelo en la playa de Barcelona.
 - c. En Nápoles.
14. ¿Cómo muere Don Quijote?
 - a. En la Mancha, cuerdo y con su familia.
 - b. En Barcelona, loco y solo.
 - c. En la Mancha, loco y con Sancho.

Si te ha gustado, puedes ver el documental de nuevo en la siguiente dirección:

<http://www.rtve.es/mediateca/videos/20100423/cervantes-leyenda-don-quiote/753518.shtml>

¡Así podrás saber más cosas!

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
“De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

2. Ahora vas a leer un fragmento de un capítulo de la segunda parte de la novela, publicada en 1615. No te preocupes si no entiendes todas las palabras, quédate solo con la *idea general del texto*.

Capítulo XLIII. De los consejos segundos que dio don Quijote a Sancho Panza

¿Quién oyera el pasado razonamiento de don Quijote que no le tuviera por persona muy cuerda y mejor intencionada? Pero, como muchas veces en el progreso desta grande historia queda dicho, solamente disparaba en tocándole en la caballería, y en los demás discursos mostraba tener claro y desenfadado entendimiento, de manera que a cada paso desacreditaban sus obras su juicio, y su juicio sus obras; pero en ésta destos segundos documentos que dio a Sancho, mostró tener gran donaire, y puso su discreción y su locura en un levantado punto.

Atentísimamente le escuchaba Sancho, y procuraba conservar en la memoria sus consejos, como quien pensaba guardarlos y salir por ellos a buen parto de la preñez de su gobierno. Prosiguió, pues, don Quijote, y dijo:

-En lo que toca a cómo has de gobernar tu persona y casa, Sancho, lo primero que te encargo es que seas limpio, y que te cortes las uñas, sin dejarlas crecer, como algunos hacen, a quien su ignorancia les ha dado a entender que las uñas largas les hermosean las manos, como si aquel escremento y añadidura que se dejan de cortar fuese uña, siendo antes garras de cernícalo lagartijero: puerco y extraordinario abuso. No andes, Sancho, desceñido y flojo, que el vestido descompuesto da indicios de ánimo desmazelado, si ya la descompostura y flojedad no cae debajo de socarronería, como se juzgó en la de Julio César. Toma con discreción el pulso a lo que pudiere valer tu oficio, y si sufre que des librea a tus criados, dásela honesta y provechosa más que vistosa y bizarra, y repártela entre tus criados y los pobres: quiero decir que si has de vestir seis

pajes, viste tres y otros tres pobres, y así tendrás pajes para el cielo y para el suelo; y este nuevo modo de dar librea no la alcanzan los vanagloriosos. No comas ajos ni cebollas, porque no saquen por el olor tu villanería. Anda despacio; habla con reposo, pero no de manera que parezca que te escuchas a ti mismo, que toda afectación es mala. Come poco y cena más poco, que la salud de todo el cuerpo se fragua en la oficina del estómago. Sé templado en el beber, considerando que el vino demasiado ni guarda secreto ni cumple palabra. Ten cuenta, Sancho, de no mascar a dos carrillos, ni de erutar delante de nadie.

-Eso de erutar no entiendo -dijo Sancho.

Y don Quijote le dijo:

-Erutar, Sancho, quiere decir regoldar, y éste es uno de los más torpes vocablos que tiene la lengua castellana, aunque es muy significativo; y así, la gente curiosa se ha acogido al latín, y al regoldar dice erutar, y a los regüeldos, erutaciones; y, cuando algunos no entienden estos términos, importa poco, que el uso los irá introduciendo con el tiempo, que con facilidad se entiendan; y esto es enriquecer la lengua, sobre quien tiene poder el vulgo y el uso.

-En verdad, señor -dijo Sancho-, que uno de los consejos y avisos que pienso llevar en la memoria ha de ser el de no regoldar, porque lo suelo hacer muy a menudo.

-Erutar, Sancho, que no regoldar -dijo don Quijote.

-Erutar diré de aquí adelante -respondió Sancho-, y a fee que no se me olvide.

-También, Sancho, no has de mezclar en tus pláticas la muchedumbre de refranes que sueles; que, puesto que los refranes son sentencias breves, muchas veces los traes tan por los cabellos, que más parecen disparates que sentencias.

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
“De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

-Eso Dios lo puede remediar -respondió Sancho-, porque sé más refranes que un libro, y viénenseme tantos juntos a la boca cuando hablo, que riñen por salir unos con otros, pero la lengua va arrojando los primeros que encuentra, aunque no vengan a pelo. Mas yo tendré cuenta de aquí adelante de decir los que convengan a la gravedad de mi cargo, que en casa llena presto se guisa la cena, y quien destaja no baraja, y a buen salvo está el que repica, y el dar y el tener seso ha menester.

-¡Eso sí, Sancho! -dijo don Quijote-: ¡encaja, ensarta, enhila refranes, que nadie te va a la mano! ¡Castígame mi madre, y yo trómpogelas! Estoyte diciendo que escuses refranes, y en un instante has echado aquí una letanía dellos, que así cuadran con lo que vamos tratando como por los cerros de Úbeda. Mira, Sancho, no te digo yo que parece mal un refrán traído a propósito, pero cargar y ensartar refranes a troche moche hace la plática desmayada y baja. Cuando subieres a caballo, no vayas echando el cuerpo sobre el arzón postrero, ni lleves las piernas tiesas y tiradas y desviadas de la barriga del caballo, ni tampoco vayas tan flojo que parezca que vas sobre el rucio: que el andar a caballo a unos hace caballeros; a otros, caballerizos. Sea moderado tu sueño, que el que no madruga con el sol, no goza del día; y advierte, ¡oh Sancho!, que la diligencia es madre de la buena ventura, y la pereza, su contraria, jamás llegó al término que pide un buen deseo. Este último consejo que ahora darte quiero, puesto que no sirva para adorno del cuerpo, quiero que le lleves muy en la memoria, que creo que no te será de menos provecho que los que hasta aquí te he dado; y es que jamás te pongas a disputar de linajes, a lo menos, comparándolos entre sí, pues, por fuerza, en los que se comparan uno ha de ser el mejor, y del que abatieres serás aborrecido, y del que levantares en ninguna manera premiado. Tu vestido será calza entera, ropilla larga, herreruelo un poco más largo; greguescos, ni por pienso, que no les están bien ni a los caballeros ni a los gobernadores. Por ahora, esto se me ha ofrecido, Sancho, que aconsejarte; andará el tiempo, y, según las ocasiones, así serán mis documentos, como tú tengas cuidado de avisarme el estado en que te hallares.

¿Te has fijado en la forma de dar consejos de don Quijote?

¿En qué modo verbal están los verbos?



RENACIMIENTO

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII “De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

Ahora, vas a practicar un poco el imperativo. ¿Lo recuerdas??

Aquí tenemos un texto donde un amigo te da consejos para viajar por Latinoamérica. Rellena los huecos con el imperativo adecuado (afirmativo o negativo) del verbo entre paréntesis.

Si quieres pasar unas vacaciones con mucha aventura, pero sin problemas _____ (organizar) bien tu viaje y _____ (recordar) algunas cosas importantes:

_____ (Informarse) en Internet o _____ (comprar) una guía de viajes sobre los monumentos dignos de verse (aprovecharás mejor el tiempo), la cultura, el clima, el alojamiento y las posibilidades de transporte que hay en México, Guatemala, Belice y Honduras. Si vas en temporada alta, _____ (reservar) una habitación, por lo menos, en los lugares más turísticos. Si no quieres gastar mucho dinero, _____ (buscar) en Internet una lista de hoteles o pensiones económicas.

Si no te sientes muy seguro/a con tu español, _____ (conseguir) un diccionario bilingüe de bolsillo.

Cuando compres tu billete, _____ (preguntarle) al empleado de la agencia qué vacunas necesitas, si él no te puede dar la información, _____ (hacerle) una visita a tu médico. _____ (Comprar) en tu país aspirinas y algo contra la diarrea y la fiebre. No _____ (olvidar) comprar unas tiritas que las puedes necesitar.

_____ (Llevar) ropa cómoda de algodón, botas de montaña y un impermeable si vas en época lluviosa. Si no tienes una buena mochila, _____ (comprarse) una ligera, pero resistente.

Cuando estés en México o Centroamérica, _____ (usar) protector solar, gafas de sol y un sombrero para evitar insolación y quemaduras solares.

_____ (Beber) mucha agua, pero no _____ (tomar) agua del grifo. _____ (Comprar) siempre el agua embotellada. No _____ (viajar) de noche y _____ (unirse) a otros viajeros. No _____ (llevar) joyas ni cosas de mucho valor. Si tomas estas precauciones, seguramente tendrás unas vacaciones maravillosas.

¡Buen viaje!

3. En casa, escribe una redacción en la que des consejos a un amigo sobre algún tema en concreto. Por ejemplo: cómo vestirse y cómo comportarse en una boda. Recuerda que para dar consejos puedes utilizar las siguientes estructuras:

| |
|--|
| <p>Aconsejar, sugerir, recomendar... (a alguien) + subjuntivo</p> <p><i>Te aconsejo que seas sincero.</i></p> |
| <p>Deberías / Debes + infinitivo</p> <p><i>Deberías salir más.</i></p> <p><i>Debes esforzarte más.</i></p> |
| <p>Yo (que tú) + condicional</p> <p><i>Yo le contaría la verdad.</i></p> <p><i>Yo que tú no volvería a quedar con él.</i></p> |
| <p>¿Por qué no...?</p> <p><i>¿Por qué no te apuntas al gimnasio?</i></p> |
| <p>SOBRE EL USO DEL IMPERATIVO PARA ACONSEJAR</p> <p>El imperativo sirve para dar órdenes pero según la entonación con la que se use puede indicar, en lugar de orden, petición, sugerencia o consejo.</p> <p>Hay que tener mucho cuidado, porque uno u otro tono puede cambiar completamente la funcionalidad de la forma y transmitir una intención que no es la deseada.</p> |

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
 “De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

4. EN PAREJAS: volved a leer el texto. Esta vez, fijaos en los temas sobre los que don Quijote le da consejos a Sancho Panza. Aquí los tenéis desordenados, intentad señalar cada uno de ellos en el texto. Si no conocéis algún significado, preguntadle a vuestro profesor.



El vestido

LOS REFRANES

El aliento y la villanería

Dar librea

El comer, el beber y costumbres en la mesa

Habla con reposo

El andar a caballo

Limpieza y orden corporal



5. Como has visto, don Quijote le dice a Sancho que no use refranes. ¿Sabes qué es un refrán? ¿Conoces alguno en español? Aquí tienes la definición de la R.A.E.:

refrán.

(Del fr. *refrain*).

1. m. Dicho agudo y sentencioso de uso común.

tener muchos refranes, o tener refranes para todo.

1. locs. verbs. coloqs. Hallar salidas o pretextos para cualquier cosa.

A continuación formaréis dos grupos, A y B. Vuestro profesor os dará el principio de un refrán a los alumnos del grupo A y el final a los del grupo B. Tendréis que buscar vuestra pareja de refrán: ¡ ¡Podéis utilizar toda la clase! Y recuerda que muchos refranes tienen rima!!

REFRANES

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Dime con quien andas, | y parió la abuela. |
| Éramos pocos, | hay un trecho. |
| Nunca es tarde | si la dicha es buena. |
| Del dicho al hecho | pecho. |
| A Dios rogando, | oídos sordos. |
| Lo cortés | buena cara. |
| Más vale pájaro en mano, | y con el mazo dando. |
| A palabras necias, | y te diré quién eres. |
| A mal tiempo, | que ciento volando. |

16 Don Quijote de La Mancha Volumen II capítulo XLIII
“De los consejos segundos que dio Don Quijote a Sancho Panza” (Miguel de Cervantes)

Ahora que tienes todos los refranes completos, ¿te atreves a adivinar su significado? Aquí te damos unas pistas:

SIGNIFICADOS DE LOS REFRANES

- ✓ Alude a un bien que se ha hecho esperar mucho, pero que finalmente se alcanza
- ✓ Aconseja no dejar cosas seguras, aunque sean cortas, por la esperanza de otras mayores que son inseguras
 - ✓ Aconseja recibir con relativa tranquilidad y entereza las contrariedades y reveses de la fortuna
 - ✓ Denota que las cosas se deben tomar según quien las dice, no haciendo caso del que habla sin razón
- ✓ Da a entender lo compatibles que son la educación y el respeto a las personas, con la energía para sostener y defender cada cual sus convicciones o derechos
 - ✓ Nos aconseja tener fortaleza para asumir las consecuencias de un error cometido
- ✓ Nos aconseja poner de nuestra parte todo lo posible para lograr de nuestros deseos sin esperar que Dios haga milagros
- ✓ Nos enseña la distancia que existe entre lo que se dice y lo que se ejecuta, y que no se debe confiar enteramente en las promesas, pues suele ser mucho menos lo que se cumple que lo que se ofrece
 - ✓ Advierte lo mucho que influyen en las costumbres las buenas o malas compañías
- ✓ Se aplica cuando habiendo exceso de una cosa no buena, todavía se aumenta en perjuicio de alguno

19 Soneto
“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)

Autor: Alfonso Álvarez Marcos
Sección bilingüe De Łodz
Nivel: B1+B2, 2H

TIPO DE ACTIVIDAD

Aproximación a la lírica barroca: Góngora y el culteranismo

AGRUPAMIENTO EN CLASE:

A criterio del profesor. Se sugiere trabajar las actividades de forma individual, para asegurarse la reflexión personal de cada alumno, aunque, por supuesto, se puede trabajar en parejas si esto hace más fácil la motivación del alumno. Las puestas en común, en gran grupo.

TEMPORALIZACIÓN

A criterio del profesor. Se sugiere un máximo de 3 sesiones de unos 45 minutos.

OBJETIVOS

- Aproximación a las características y temas más importantes del Barroco, en concreto de la corriente estética conocida como culteranismo.
- Saber reconocer en un texto los elementos del punto anterior (contextualización).
- Lectura comentada de un soneto barroco.
- Expresión con ritmo, pronunciación y entonación
- Analizar de manera crítica un texto literario (comentario de texto).
- Analizar y reconocer cómo un mismo tema puede ser presentado por dos autores distintos de dos épocas distintas.

CONTENIDOS

- *Carpe diem*, canon de belleza, paso del tiempo, pesimismo vital propio del Barroco.
- Culteranismo y conceptismo
- Elementos poéticos: estrofas y figuras retóricas.
- Características propias de la lengua lírica culteranista.

COMENTARIOS PREVIOS

Las actividades que se presentan en esta unidad no pretenden un análisis exhaustivo de las características generales de la lírica barroca en general, y de Góngora en particular, sino conseguir que el alumno sea capaz de contextualizar un texto barroco, y realizar un comentario de texto. Para ello, se partirá de una explicación o repaso de los elementos más significativos tanto de la corriente literaria como del autor, a partir de comparaciones o relaciones con la pintura barroca. Creo que es más fácil para los alumnos comprender los conceptos a través de imágenes. Una vez fijados o repasados estos elementos –dependerá de las necesidades de cada profesor- intentaremos que el alumno pueda reconocerlos por sí mismo en el texto literario. El procedimiento es lineal: no se empieza una actividad sin haber trabajado y corregido la anterior.

19 Soneto
"Mientras por competir con tu cabello..." (Luis de Góngora)

1. Para empezar... ¿qué es el Barroco?

1.1 Si se va a tratar este tema por primera vez en clase, quizá se podría visualizar en el aula el siguiente recurso de Youtube : http://www.youtube.com/watch?v=ZYa8rnrBDeo . Se trata de un vídeo realizado a partir de una presentación ppt donde se recorren los principales elementos de la literatura barroca , y que puede servir al profesor para ir comentando lo que más le interese. Yo, personalmente, se lo he puesto y comentado a mis alumnos una vez vistos todos los textos barrocos -lirica, narrativa, teatro- a modo de resumen general, y les he pedido justamente eso mismo, que realizaran un esquema-resumen a partir del vídeo.

1.2 Si, por el contrario, ya se han trabajado esas características -necesarias en cuanto que nos permitirán trabajar y contextualizar el soneto de Góngora-, pasamos directamente a la siguiente actividad: repaso del barroco.

1.2.1. En todas las disciplinas artísticas del barroco, vamos a encontrar una constante: EL CONTRASTE en todos los aspectos: luces y sombras, riqueza y miseria, belleza y fealdad, lo humano y terrenal frente a lo divino y espiritual... intenta relacionar las siguientes obras de arte barrocas teniendo en cuenta los contrastes indicados, explicando por qué lo relacionas de esa manera:

A. luz / sombra

B. riqueza / miseria

C. belleza / fealdad

D. lo terrenal / lo espiritual



Aparición de San Pedro Apóstol ...

Los borrachos

Three horizontal dotted lines for writing the answer.

19 Soneto
"Mientras por competir con tu cabello..." (Luis de Góngora)

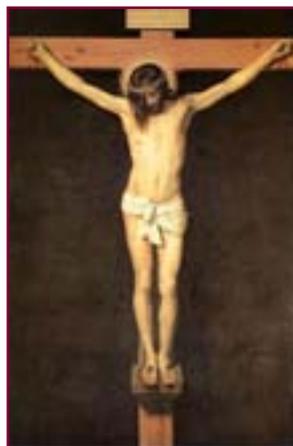


Las hilanderas

.....

.....

.....



Cristo crucificado



El conde duque de Olivares

.....

.....

.....



Las meninas

19 Soneto
"Mientras por competir con tu cabello..." (Luis de Góngora)



Niños comiendo uvas y melón



La Venus del espejo

.....
.....
.....

Ahora compara tus respuestas con las del compañero. Seguramente, no serán las mismas. Tal vez tú hayas visto en Cristo crucificado un elemento divino que contrasta con el carácter terrenal de Los borrachos, mientras que a lo mejor tu compañero ha visto más bien un contraste de luz y oscuridad en esas mismas obras. Compruébalo.

1.2.2. El Barroco tiene otros elementos significativos, que proceden directamente de la estética del Renacimiento, como son las referencias a la mitología clásica y la vigencia del canon de belleza femenino. Vamos a repasar este último.

Ya el Arcipreste de Hita describió a una mujer ideal, y más tarde, en el Renacimiento, Garcilaso desarrolló esta descripción con una serie de metáforas y cualidades que estuvieron totalmente vigentes en la literatura española hasta el Romanticismo, y aún hoy perviven en la conciencia literaria. Por supuesto, en el Barroco también se dio este canon de belleza. Si recuerdas, la belleza de una mujer solía ser descrita siguiendo un orden descendente (de arriba abajo). Vamos a repasar ese canon de belleza. Echa un vistazo a la Madonna y a la Venus de Boticelli, contesta y piensa en alguna comparación o metáfora que ayude a explicar mejor la idea:

19 **Soneto**
 “Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)



- ¿de qué color es el pelo?
- descríbelo: forma, longitud... ..
- ¿cómo es la frente?
- ¿y la piel, en general?
- ¿cómo son las cejas?
- ¿y las pestañas?
- ¿color de los ojos?
- ¿cómo es la nariz?
- describe labios y dientes
- ¿cómo es el cuello?
- describe otras partes del cuerpo,
- como las manos o los pies, la forma
- de la cabeza... ..

Entra en internet y echa un vistazo al vídeo titulado *Women in Art* que encontrarás en la dirección http://www.youtube.com/watch?v=nUDIoN-_Hxs . Se trata de un rápido repaso a siglos de retratos femeninos. No siguen siempre un orden cronológico, y hay que tener en cuenta que la mayor parte son retratos de mujeres que existieron en la realidad, pero... ¿piensas que el canon de belleza literario está presente en esos retratos? ¿y en el cine, publicidad, cómic, etc de nuestros días?

1.2.3. Seguimos con nuestro repaso al Barroco. Y tenemos que hablar de los temas que aparecen en las obras barrocas. Además de los temas literarios anteriores (el *carpe diem* o el *locus amoenus*, por ejemplo), en el barroco vamos a encontrar temas más propios de ese tiempo, como el paso inexorable del tiempo y la brevedad de la vida, los sueños, el pesimismo y el desengaño, lo religioso, la mitología, el amor... intenta relacionar las imágenes siguientes con estos temas que estamos viendo:

19

Soneto

“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)



19 Soneto
“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)

1.2.4. Como ya hemos visto, el Barroco es una época de contrastes, y esto se refleja también en la lengua literaria, porque en la lírica barroca tenemos dos tendencias enfrentadas, el culteranismo y el conceptismo. Si recuerdas, el culteranismo es una estética donde importa mucho más la forma que el contenido: para estos autores, con Luis de Góngora a la cabeza (por eso también se conoce a esta tendencia como gongorismo), el poema es más hermoso cuanto más complicado es, de ahí la enorme cantidad de recursos estilísticos como el hipérbaton, epítetos, la metáfora que busca la belleza pura, los cultismos, las palabras parónimas (nube-nave, por ejemplo...). En fin, se trata de crear belleza, todo un mundo de sentidos, a través de la palabra.

Frente a esto, el conceptismo busca otra cosa, da más importancia al contenido –al concepto, de ahí el nombre– que a la forma. Esto no significa que Francisco de Quevedo descuide la forma (sus sonetos de amor son bellísimos, por ejemplo) sino que, para él, la belleza del poema está, además de en lo que dice, en el desafío mental que supone; le gusta jugar con las palabras, decir muchas cosas en pocas palabras, hacer que el lector piense y descubra la conexión que hace el poeta entre lo que dice y cómo lo dice. Por eso, las metáforas conceptistas no buscan tanto embellecer el texto sino hacer pensar para poder entender el texto (así, la metáfora lumbre por pecado, ya que “lumbre” es fuego, y el pecado hace pensar en el infierno... y en el fuego del infierno). Y, por eso mismo también, otros recursos como la elipsis, exageraciones, los juegos de palabras, las antítesis continuas...

Muy resumido: la dificultad de un texto culteranista suele estar en la forma, mientras que los problemas que tenemos ante un texto conceptista se deben más bien a la dificultad del contenido.

Bien, pues teniendo en cuenta todo esto que hemos recordado, completa el siguiente esquema:



Quevedo – metáforas embellecedoras – culteranismo – paso inexorable del tiempo - juegos de palabras – Góngora – hipérbaton – complejidad formal - hipérboles – parónimos – conceptismo – juegos de palabras – adjetivaciones – palabras derivadas o procedentes del latín y del griego – mitología – elipsis- importancia de la semántica de las palabras- lo religioso

2. Análisis del texto literario: Mientras que por competir con tu cabello...

2.1. Vamos a trabajar un texto de Luis de Góngora, máxima figura del culteranismo, en el que intentaremos localizar todas las características que hemos visto de esta estética. Para empezar, puedes entrar en las siguientes páginas para conocer un poco la figura del autor:

- http://es.wikipedia.org/wiki/Luis_de_G%C3%B3ngora_y_Argote
- <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/gongora.htm>

19 Soneto
“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)

Y ahora unas pequeñas preguntas para comprobar que ya conoces un poco la importancia de este autor:

1. Luis de Góngora y Argote era un eclesiástico convencido
2. Góngora tenía una gran amistad con Quevedo
3. Góngora sólo escribe poesía amorosa y religiosa
4. Solía escribir romances, sobre todo en su juventud
5. Góngora utilizaba recursos propios del conceptismo, como hipérbolos y juegos de palabras, para hacer sátiras
6. En su momento se criticó a Góngora que escribiera poemas muy extensos, recargados de figuras retóricas

| Verdadero | Falso |
|-----------|-------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

1.2. Y por fin, el texto. Dice así:

Mientras por competir con tu cabello
 Oro bruñido al sol relumbra en vano,
 Mientras con menosprecio en medio el llano
 Mira tu blanca frente al lilio bello;

Mientras a cada labio, por cogello,
 Siguen más ojos que al clavel temprano,
 Y mientras triunfa con desdén lozano
 Del luciente cristal tu gentil cuello,

Goza cuello, cabello, labio y frente,
 Antes que lo que fue en tu edad dorada
 Oro, lilio, clavel, cristal luciente,

No sólo en plata o viola trocada
 Se vuelva, más tú y ello juntamente
 En tierra, en humo, en polvo, en sombra, en nada

2.2.2. Vamos a analizar la estrofa.

- ¿Cuántos versos componen esta estrofa? ¿cómo están distribuidos?
- ¿Cuántas sílabas mide cada verso? ¿cómo se llama este tipo de verso?
- Indica la estructura de la rima, quién rima con quién. ¿rima consonante o asonante?

Pues si estamos ante una estrofa de versos , distribuidos en dos y dos , que riman en el primero con el y el segundo con el , con los tercetos encadenados, a esta estrofa se le conoce como Que es la estrofa más característica de la poesía culta española.

19 Soneto
“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)

2.2.3 Y ahora veamos si has comprendido el texto. El vocabulario probablemente te sea un poco difícil, recuerda que el culteranismo se caracteriza por los cultismos, esto es, palabras que apenas han evolucionado del latín. En cualquier caso, a los autores barrocos les encantaba el lenguaje elevado. Con ayuda del diccionario, intenta relacionar los conceptos con sus definiciones:

- | | |
|----------------|--|
| 1. bruñido | 1. cambiar |
| 2. clavel | 2. inútilmente |
| 3. cogello | 3. forma arcaica de “violeta” |
| 4. desdén | 4. poco aprecio, estimación baja |
| 5. En vano | 5. Tan pulido que puede reflejar una imagen |
| 6. gentil | 6. de aspecto joven, fresco |
| 7. lilio | 7. brillar |
| 8. lozano | 8. forma arcaica de “cogerlo” |
| 9. menosprecio | 9. forma arcaica del lirio, una flor de color blanco |
| 10. relumbrar | 10. flor de diversos colores, normalmente rojo |
| 11. trocar | 11. de aspecto noble y delicado |
| 12. viola | 12. gesto de poco aprecio, de desinterés |

- 1 - ____
 2 - ____
 3 - ____
 4 - ____

- 5 - ____
 6 - ____
 7 - ____
 8 - ____

- 9 - ____
 10 - ____
 11 - ____
 12 - ____

Ahora que ya conoces el vocabulario, vuelve a leer el texto despacio y contesta a las siguientes preguntas:

- ¿Qué hay más, adjetivos o sustantivos? ¿Estas palabras te hacen pensar en algo, te sugieren algo?
- Como ves, el vocabulario se divide básicamente en dos grupos: partes del cuerpo humano (y su descripción) y elementos de la naturaleza (también con su descripción). Divide el léxico en estos dos grupos, y si puedes intenta relacionar cada palabra de un grupo con otra del segundo grupo. ¿Ves la conexión, la relación entre ellos, lo que los une? Si no, el profesor te ayudará con uno o dos ejemplos, y después seguirás tú.
- Las dos primeras estrofas describe a una persona. ¿Qué puedes decir de esta descripción?
- Las dos últimas estrofas, por su parte, dicen algo a esta persona, le aconsejan algo. Explica en qué consiste este consejo.

2.2.4. Como ya hemos entendido el texto, vamos a intentar analizarlo con un poco más de profundidad:

- ¿Cuál es el tema principal del texto? ¿Hay algún tema secundario?
- Localiza los siguientes recursos estilísticos (metáforas, anáfora, hipérbaton, enumeración, asíndeton, antítesis) e intenta explicar el sentido, por ejemplo qué impresión nos deja un determinado recurso a nosotros, los lectores. Fíjate también en la función de los recursos. Por ejemplo, en los versos 11 y 14 tenemos dos enumeraciones; la del verso 11 nos transmite una impresión positiva, porque nos habla de cuatro elementos de la belleza de esa mujer; pero el verso 14 nos enumera otros cuatro elementos, esta vez negativos, pues nos transmiten la idea de la muerte ¿lo ves?. Tenemos entonces una antítesis entre estas dos enumeraciones que da mucha fuerza al texto. Un contraste típico del barroco, como hemos visto. Bien, si lo has entendido, intenta tú ahora explicar el valor de las metáforas que encuentres y de los hipérbatos.

19 Soneto
“Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora)

7. El hipérbaton es quizá uno de los recursos que más problemas nos da para comprender un texto, porque lo complica bastante. ¿Puedes reescribir el soneto utilizando tus propias palabras y utilizando el esquema normal del español (sujeto+verbo+predicado)? Verás que el texto que consigas pierde mucha “fuerza expresiva”, pero gana en claridad y facilidad. Es una de las diferencias entre el lenguaje literario y el habla normal.

3. ¡Bola extra! Un poco de hipertexto...

¿Recuerdas a Garcilaso, poeta renacentista? Escribió un famosísimo soneto que luego inspiraría al propio Góngora, hasta el punto que parecen casi idénticos en la forma y en el contenido; sin embargo, cada uno expresa ideas ligeramente distintas. Vuelve a leer el soneto de Garcilaso e intenta encontrar esas diferencias con Góngora:

*En tanto que de rosa y azucena
 se muestra la color en vuestro gesto,
 y que vuestro mirar ardiente, honesto
 enciende el corazón y lo refrena;*

*y en tanto que el cabello, que en la vena
 del oro se escogió, con vuelo presto,
 por el hermoso cuello blanco, enhiesto,
 el viento mueve, esparce y desordena;*

*coged de vuestra alegre primavera
 el dulce fruto, antes que el tiempo airado
 cubra de nieve la hermosa cumbre.*

*Marchitará la rosa el viento helado,
 todo lo mudará la edad ligera,
 por no hacer mudanza en su costumbre.*

Como ves, el tema es el mismo (*carpe diem*, que el tiempo pasa rápidamente) y la descripción del canon de belleza tiene prácticamente el mismo tratamiento; sin embargo, hay diferencias sutiles. Yo te las enumero, y tú me las explicas con tus propias palabras, ¿de acuerdo?

1. Garcilaso viene a decir goza de tu belleza, porque envejecerás. En cambio, Góngora es mucho más pesimista: goza, que te espera la muerte.
2. A Garcilaso le interesa tanto la belleza física de la mujer como su belleza espiritual o “interior”, por así decir. ¿Puedes ver los adjetivos que demuestran esto? Mientras, por su parte, a Góngora sólo le interesa su aspecto físico. Sólo el pronombre tú del verso 13 hace alguna referencia a algo más que no sea la belleza física.

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

Autora: María Belén Rodríguez Caamaño

Sección bilingüe Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia

Nivel: B1+B2

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS

Partes del cuerpo, creación de palabras, expresiones

OBJETIVOS LITERARIOS

Analizar y entender el humor barroco, estudiar los recursos propios del conceptismo, diferenciar entre burla y parodia, entender el recurso literario de la hipérbole, reflexionar sobre la figura del antihéroe.

DESTREZAS

Oral, lectora, escrita

DURACIÓN

6-7 clases (tres clases para cada texto teniendo en cuenta que se proponen actividades en la web o en papel como deberes). La clase séptima depende de si el profesor decide realizar la tarea final dentro o fuera del aula. Para las actividades hechas en el aula aparece el símbolo  , para las realizadas en la web o realizadas fuera del aula 

MATERIALES

Seis hojas de trabajo: tres destinadas al estudio de “A una nariz” (una de prelectura, otra con preguntas y otra para un taller literario en la web o en clase); y tres para “Pavura de los Condes de Carrión” (una de prelectura, otra para el análisis del texto y otra como tarea final para unir en un podcast lo aprendido en las otras hojas de trabajo).

PROCEDIMIENTO

Se realizará en primer lugar la hoja de trabajo número uno para aproximar a los alumnos al texto de “A una nariz”. A continuación se les entregará la hoja de trabajo número dos para el análisis del mismo. La hoja número tres es opcional y consiste en un taller literario que puede llevarse a cabo en el aula o fuera de ella, ya sea a través de un blog, ya sea imprimiendo la hoja y repartiéndola a los alumnos. Se adjunta un ejemplo de la actividad realizada con los alumnos del L.O Miguel de Cervantes. Finalizado el estudio de “A una nariz”, se entrega la hoja número cuatro de prelectura de “Pavura de los Condes de Carrión”. Las actividades de prelectura se presentan de forma independiente por si el profesor decide prescindir de ellas por falta de tiempo. Finalizada la prelectura, se entrega la hoja número cinco para el análisis del texto. Finalmente, la hoja seis es una actividad en grupo que puede ser llevada a cabo dentro o fuera del aula. Ha sido también realizada por los alumnos de dicho centro con resultados positivos en cuanto a la expresión escrita y la corrección fonética.

ETIQUETAS

Barroco, Quevedo, Humor, El Cid, héroe

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)



HOJA DE TRABAJO 1: ACTIVIDAD DE PRELECTURA DE A UNA NARIZ

¿Sabes cómo se llaman estos objetos? ¿Qué tienen en común estas imágenes?

Lee ahora el poema, ¿A qué crees que se lo dedica Quevedo?



20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)



HOJA DE TRABAJO 2: ESTUDIO DE A UNA NARIZ

A una nariz

Érase un hombre a una nariz pegado
 érase una nariz superlativa,
 érase una nariz sayón y escriba,
 érase un peje espada muy barbado.

5 Era un reloj de sol mal encarado,
 érase una alquitara pensativa,
 érase un elefante boca arriba,
 era Ovidio Nasón más narizado

Érase un espolón de una galera,
 10 érase una pirámide de Egipto,
 las doce Tribus de narices era.

Érase un naricísimo infinito,
 muchísimo nariz, nariz tan fiera
 que en la cara de Anás fuera delito

Vocabulario:

Superlativo: muy grande y excelente en su línea
 Escriba: intérprete de la ley judía
 Sayón: cofrade, verdugo
 Peje: hombre astuto, sagaz
 Alquitara: alambique, aparato para separar sustancias y líquidos
 Ovidio Nasón: poeta latino
 Espolón: pieza y hierro en la proa de un barco
 Galera: tipo de barco
 Doce tribus: las tribus de Israel
 Anás: sumo sacerdote que juzgo con Caifás a Jesús.



1) Oral: ¿En qué se parecen los dibujos anteriores a esta parte del cuerpo? Puedes usar estos adjetivos:

*redondo *cuadrado *voluminoso*alargado *colgante *ondulado *picudo

¿Puedes conectar las imágenes con los versos del texto?

2) Oral: ¿Qué tipo de nariz es ésta? ¿A qué religión hace alusión? (observa los versos 3, 10 y 11) ¿Por qué? (recupera tus conocimientos de historia sobre el siglo XVII).

3) Oral: ¿Conoces estas palabras?

Ventre, tripa, dentadura, incisivos, fosa nasal, meñique, pestaña, cogote, pómulo, nalgas, lóbulo, costillas, pescuezo, legañas.

Selecciona una parte del cuerpo y descríbela. Tus compañeros tendrán que adivinar de qué parte se trata.

4) ¿Qué doble significado tienen estas expresiones? Tu profesor te ayudará...

| | | |
|----------------------|--|--|
| Sayón y escriba | | |
| Peje espada | | |
| Reloj mal encarado | | |
| Elefante boca arriba | | |
| Anás | | |

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

5) Lee las definiciones:

Burla: palabras con las que se intenta poner en ridículo a alguien.

Parodia: imitación burlesca

Este texto, ¿Se trata de una burla o de una parodia?

6) El texto de Quevedo crea numerosas hipérbolos, ya que exagera el tamaño y cualidades de la nariz. Sin embargo, utiliza a su vez metáforas y comparaciones. ¿Podrías poner un ejemplo de cada recurso?

.....
.....
.....

7) Quevedo es un escritor conceptista. El conceptismo es una corriente literaria barroca que profundiza en el sentido o concepto de las palabras; se puede definir como una agudeza mental que da preferencia a las ideas con el fin de impresionar la inteligencia o el deseo de decir mucho con pocas palabras.

Los principales recursos que utiliza esta corriente son:

Frecuentes metáforas, no con el fin de embellecer, como el culteranismo, sino para impresionar la inteligencia: Lumbre por pecado.

- Juegos de palabras: utilización de una misma palabra con significados diferentes: «Salió de la cárcel con tanta honra, que le acompañaron doscientos cardenales, sino que a ninguno llamaban eminencia». (Quevedo.)

- Estilo breve y conciso, que se logra mediante la elipsis o eliminación de palabras. Aplican el refrán: «Lo bueno, si breve, dos veces bueno».

- Antítesis de palabras, frases o ideas, con el fin de impresionar y agudizar la mente: «Mi negra capa, ya blanca por los pecados».

(Extraído de <http://roble.pntic.mec.es/msanto1/lengua/1barroco.htm>)

¿Cuáles de estos recursos estilísticos encuentras en el poema? ¿Qué efecto producen? ¿Cuál es el objetivo del autor?

.....
.....
.....

8) Un neologismo es la creación o invención de una palabra que no existe en la lengua usada como si existiera. ¿Encuentras algún neologismo en el poema?

9) ¿En qué tipo de estrofa está escrito el poema? Justifica tu respuesta.

.....
.....
.....

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

10) ¿Conoces estas expresiones en las que aparecen partes del cuerpo? Conecta cada expresión con su significado:

| | |
|--|--|
| 1 Tener morro, echarle morro al asunto | a) Ocuparse de asuntos que no le corresponden |
| 2 Tener mucha labia | b) No esconderse, asumir culpas o errores |
| 3 Plantar cara | c) Ser terco, difícil de convencer |
| 4 Meter las narices | d) Hablar mucho |
| 5. Ser duro de mollera | e) Reírse mucho |
| 6. Ser el ojito derecho de alguien | f) Ser atrevido |
| 7. Reírse a mandíbula batiente | g) ser la persona preferida de otra |
| 8. Tener mano izquierda | h) Saber tratar con tacto y astucia a las personas |

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)



HOJA DE TRABAJO 3 :TALLER LITERARIO DE A UNA NARIZ



Para los alumnos de 2h y para todas las mentes creativas del instituto, una pequeña práctica literaria: imitamos nada más y nada menos que a Quevedo. Escribid vuestros cuatro versos siguiendo el modelo e inspirándoos en las imágenes, cada uno con su parte del cuerpo. Vivan las metáforas, las comparaciones y sobre todo las hipérboles, ¡seamos superlativos!

Érase un hombre apegado

Érase...

Érase...

Érase...

A una nariz

érase una nariz superlativa,

érase una nariz sayón y escriba,

érase un peje espada muy barbado.

Era un reloj de sol mal encarado,

5

érase una alquitara pensativa,

érase un elefante boca arriba,

era Ovidio Nasón más narizado.

Érase un espolón de una galera,

10

érase una pirámide de Egipto,

las doce Tribus de narices era.

Érase un naricísimo infinito,

muchísimo nariz, nariz tan fiera

que en la cara de Anás fuera delito.

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)



HOJA DE TRABAJO 4: ACTIVIDAD DE PRELECTURA PAVURA DE LOS CONDES DE CARRIÓN

Ejercicio uno: expresión oral y escrita



¿Conoces a Robin Hood? Intenta describirlo física y moralmente. ¿Conoces a algún héroe en la literatura de tu país? ¿A qué época pertenece? ¿Existieron estos personajes?



Observa la imagen del Cid, el héroe medieval español
¿En qué se parece a...?

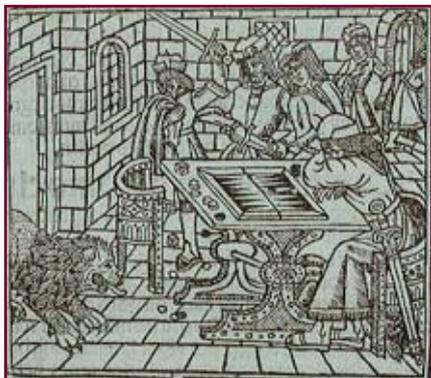
- *un funcionario
- *un político
- *un estudiante en la escuela
- *un profesor
- *un cantante

¿Cómo imaginas que es un antihéroe en oposición a Robin Hood y al Cid?

¿Cómo se puede ser un héroe en la actualidad? Piensa, por ejemplo en estos personajes:

EJERCICIO DOS

El Cid está en el palacio con los condes de Carrión, entra un león que se ha escapado, ¿Cómo crees que van a reaccionar?



Lee ahora el fragmento de El Cantar del Mio Cid que relata este suceso. Pregunta las palabras en negrita, si no las entiendes, a tu profesor. Después lee la versión que hizo Quevedo de este fragmento. ¿Es una burla o una parodia?

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)



HOJA DE TRABAJO 5: ESTUDIO DE PAVURA DE LOS CONDES DE CARRIÓN

| | |
|--|---|
| <p>112</p> <p>En Valencia estaba el Cid y los que con él son; con él están sus yernos, los infantes de Carrión. Echado en un escaño, dormía el Campeador, cuando algo inesperado de pronto sucedió: salió de la jaula y desatóse el león. Por toda la corte un gran miedo corrió; embrazan sus mantos los del Campeador y cercan el escaño protegiendo a su señor. Fernando González, infante de Carrión, no halló dónde ocultarse, escondite no vio; al fin, bajo el escaño, temblando, se metió. Diego González por la puerta salió, diciendo a grandes voces: «¡No veré Carrión!» Tras la viga de un lagar se metió con gran pavor; la túnica y el manto todo sucios los sacó. En esto despertó el que en buen hora nació; a sus buenos varones cercando el escaño vio: «¿Qué es esto, caballeros? ¿Qué es lo que queréis vos?» «¡Ay, señor honrado, un susto nos dio el león».</p> | <p>Mío Cid se ha incorporado, en pie se levantó, el manto trae al cuello, se fue para el león; el león, al ver al Cid, tanto se atemorizó que, bajando la cabeza, ante mío Cid se humilló. Mío Cid don Rodrigo del cuello lo cogió, lo lleva por la melena, en su jaula lo metió. Maravillados están todos lo que con él son; lleno de asombro, al palacio todo el mundo se tornó. Mío Cid por sus yernos preguntó y no los halló; aunque los está llamando, ninguno le respondió. Cuando los encontraron pálidos venían los dos; del miedo de los Infantes todo el mundo se burló. Prohibió aquellas burlas mío Cid el Campeador. Quedaron avergonzados los infantes de Carrión. ¡Grandemente les pesa esto que les sucedió!</p> |
|--|---|

Pavura de los condes de Carrión (Francisco de Quevedo y Villegas)

Medio día era por filo,
que rapar podía la barba,
cuando, después de mascar,
el Cid sosiega la panza.

La gorra sobre los ojos
y floja la martingala,
boquiabierto y cabizbajo,
roncando como una vaca.

Gúardale el sueño Bermudo
y sus dos yernos le guardan,
apartándolo las moscas
del pescuezo y de la cara,

cuando una voces, salidas
por fuerza de la garganta,
no dichas de voluntad
sino de miedo pujadas,

se oyeron en el palacio,
se escucharon en la cuadra,
diciendo, «¡guardá: el león!»,
y en esto entró por la sala.

Apenas Diego y Fernando
le vieron tender la zarpa,
cuando lo hicieron sabidoras
de su temor a sus bragas.

El mal olor de los dos
al pobre león engaña,
y por cuerpos muertos deja
los que tal perfume lanzan.

A venir acatarrado
el león, a los dos mata;
pues de miedo del perfume
no les siguió las espaldas.

El menor, Fernán González,
detrás de un escaño a gatas,
por esconderse, abrumó
sus costillas con las tablas.

Diego, más determinado,
por un boquerón se ensarta
a esconderse, donde van
de retorno las viandas.

Bermudo, que vio el león,
revuelta al brazo la capa,
y sacando un asador
que tiene humos de espada,

en la defensa se puso.
Despertó al Cid la borrasca,
y abriendo entrambos los ojos
empedrados de legañas,

tal grito la dio al león
que le aturde y le acobarda,
que hay leones enemigos
de voces y de palabras [...]

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

Trabaja el vocabulario intentando adivinar qué puede significar en el texto:

| | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. Zarpa | 2. Sabidora | 3. Abrumar |
| • garra | • culpable | • aplastar |
| • mano | • responsable | • asombrarse |
| • boca | • conocedora | • romper |
| 4. Boquerón | 5. Ensartar | 6. Vianda |
| • puerta | • pegar | • comida |
| • agujero | • introducir | • basura |
| • mueble | • escapar | • heces |

1. En grupo. Comprensión del texto:

- a) Estrofas 1-4: ¿Qué momento del día es? ¿Quiénes son los personajes? ¿Cómo son?
- b) Estrofas 5-8: ¿Dónde están? ¿Quién aparece? ¿Cómo es? ¿Cómo reacciona?
- c) Estrofas 9-11: ¿Dónde intentan esconderse?
- d) Estrofas 12-13: ¿Quién interviene? ¿Qué hace? ¿Cómo finaliza la historia?

Ahora resume brevemente el texto

.....

.....

2. ¿En qué versos se describe al Cid? ¿Cómo aparece descrito? ¿Se corresponde con la visión que tenías?

.....

.....

3. Sobre el humor: ¿Qué es cómico en....?

El Cid:

.....

.....

Los infantes de Carrión

.....

.....

El león

.....

.....



Deberes: ¿Qué quiere decir “escatológico”? ¿Qué relación tiene este adjetivo con el texto? ¿Qué elementos añade Quevedo?

.....

.....

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

4. ¿Qué elementos conserva Quevedo del texto original?

- a)
- b)

5. ¿Qué elementos añade Quevedo al texto original? ¿Qué elementos no aparecen y se inventa?

- a)
- b)
- c)
- d)

Deberes: ¿Recuerdas el destierro del Cid? Trabaja con tu pareja para añadir cuatro elementos cómicos que no estén en el texto.

6. Analiza la métrica del poema. ¿Se parece a la del Cantar del Mio Cid?

.....

.....

7. En el texto hay los siguientes recursos literarios. Intenta localizarlos y explicarlos. Añade otros:

| | |
|------------|--|
| Ironía | |
| Hipérbaton | |
| Hipérbole | |
| | |
| | |

8. ¿Sabes lo que significa la expresión “tener humos”?

- a) estar muy caliente
- b) tener ventaja
- c) pretender ser más

Empareja ahora estas expresiones:

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Echar humo | a. domar la altivez de alguien |
| 2. ser humo de paja | b. estar enfadado o furioso |
| 3. bajarle a alguien los humos | c. ser algo sin importancia y pasado |

Escribe tres situaciones con estas expresiones:

.....

.....

.....

9. ¿Qué proceso de formación de palabras hay en boquiabierto y cabizbajo? ¿Qué cuatro palabras se esconden en estas dos? Analiza también estas palabras:

20, 21 El Parnaso Español

“Sátira a la nariz” y “Pavura de los Condes de Carrión” (Francisco de Quevedo)

Hazmerreír, cejjunto, sabelotodo, telaraña, catalejo, saltamontes, enhorabuena, puntapié



HOJA DE TRABAJO 6. TAREA FINAL: PAVURA DE UNA NARIZ.

Escribir un texto en grupo y grabarlo después en un podcast.

Escribe con tus compañeros un breve texto formando grupos de cuatro. Habrá tres personajes: el narrador, el héroe (por ejemplo, un estudiante, un empleado), el antihéroe (por ejemplo, un profesor, un jefe) y un león u otro personaje. Al igual que en Pavura de los condes de Carrión, el héroe estará en su contexto habitual (en clase, en la oficina), aparecerá un león que provocará una reacción en el antihéroe. Al final el héroe solucionará la situación.

Objetivos:

Trabajar en equipo

Extraer la esencia del humor barroco para crear un texto nuevo

Mejorar la expresión escrita

Interpretar un personaje

Pronunciar correctamente

Rasgos que debe tener el texto:

*Ser humorístico

*Estar en prosa, no en verso

*Estar escrito con los verbos en pasado

*Parodiar una situación actual

*Tener tres personajes: el héroe, el antihéroe, el tercer personaje como el león

*Tener una descripción hiperbólica (podéis usar vuestros versos)

Antes de empezar, tomad:

- a) los versos elaborados a partir de Quevedo: os servirán para describir el físico de los personajes de esta historia.
- b) Volver al ejercicio uno de actividades de prelectura. Tenéis ya un héroe y un antihéroe. Sólo necesitáis un león u otro tercer personaje que amenace al antihéroe.

Repartid las tareas para escribir el texto:

Alumno uno: Introduce la historia hablando del héroe y del lugar en el que está. Deberá responder a las preguntas: ¿De qué momento del día se trata? ¿Quién es? ¿Cómo es? ¿Dónde está?

Alumno dos: Retrata al león u a otro personaje que llega y amenaza al antihéroe. ¿Quién aparece? ¿Cómo es? ¿Cómo reacciona al ver al antihéroe?

Alumno tres: Cuenta la reacción del antihéroe y como huye. ¿Dónde intenta esconderse? ¿Qué grita?

Alumno cuatro: Narra la intervención del héroe: ¿Quién interviene? ¿Qué hace? ¿Cómo finaliza la historia?

Cuando hayáis escrito la historia, el profesor la corregirá y podréis grabarla en un podcast.

**22 El Parnaso Español:
“Amor constante más allá de la muerte” (Francisco de Quevedo)**

Autora: Juana Verdú López
Sección Bilingüe de Katowice
Nivel: B2, 2º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer las características del Barroco, centrándonos en la poesía de Quevedo.
- Conocer las distintas visiones del amor en la literatura.
- Conocer los principales tópicos literarios relacionados con el tema del amor.
- Reconocer referencias mitológicas.
- Identificar figuras retóricas.

CONTENIDOS

- Temas en la poesía de Quevedo.
- Tópicos del amor.
- Tipos de amor en la literatura.

PROCEDIMIENTO

Los alumnos dispondrán del cuadernillo donde se recogen las actividades que tienen que realizar y las pautas a seguir. La mayor parte del trabajo se desarrollará en el aula, si bien el profesor que lo considere oportuno puede mandar tareas para casa. Se combinará el trabajo individual con el trabajo en grupo.

TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica se puede llevar a cabo en dos sesiones de cuarenta y cinco minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de actividades .

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se realizará una prueba escrita donde tengan que demostrar los conocimientos que han adquirido sobre la poesía barroca, en concreto la obra de Francisco de Quevedo.

Se tendrá en cuenta la participación de los estudiantes en clase y el interés mostrado en la resolución de las tareas.

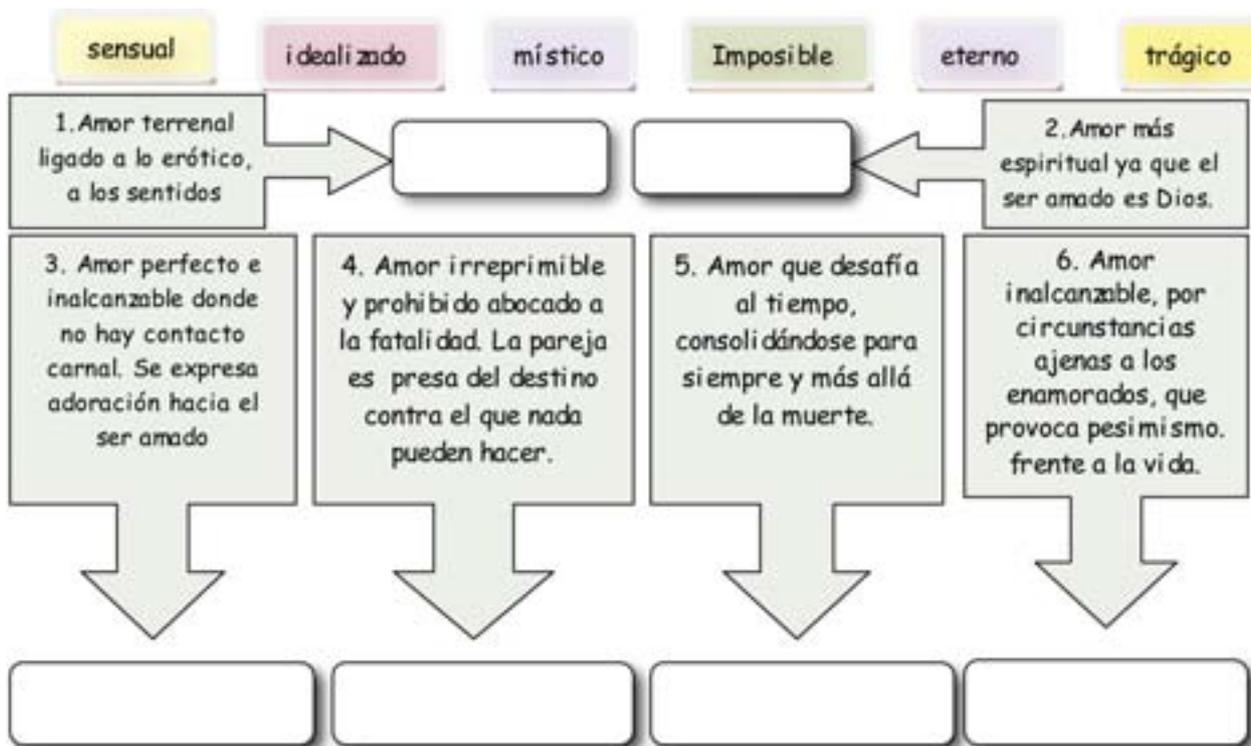
ETIQUETAS

Barroco- lírica- conceptismo- amor pasión- amor vs. Muerte- referencias mitológicas- unión indisoluble cuerpo y alma- soneto- encabalgamiento- metáfora- antítesis- paradoja- sintaxis compleja.

22 El Parnaso Español: "Amor constante más allá de la muerte" (Francisco de Quevedo)

INTRODUCCIÓN: EL AMOR EN LA LITERATURA

1. Une cada tipo de amor con su definición:



2. Responde oralmente las siguientes cuestiones:

- ¿Qué ejemplos conoces de estos tipos de amor en la literatura universal?
- ¿Qué tipo de amor crees que se da en las siguientes obras?
 - La Celestina
 - Don Quijote de la Mancha
 - Fuenteovejuna

Los tópicos literarios son una serie de constantes temáticas que se han repetido a lo largo de la Historia de la Literatura y que, en el caso de la occidental provienen, en su mayoría, de la cultura clásica (grecolatina) o de la tradición bíblica.

- Amor post mortem
- Amor bonus
- Furor amoris
- Ignis amoris
- Religio amoris

22 **El Parnaso Español:**
 “Amor constante más allá de la muerte” (Francisco de Quevedo)



Fuente imagen: http://www.freepik.es/vector-gratis/cupido-cupido-y-el-vector-senorial-material-de-dibujo-de-linea_513952.htm

- a) Carácter positivo del amor espiritual. (___)
- b) Amor presentado como una servidumbre de la que el hombre debe liberarse. (___)
- c) Concepción del amor como una enfermedad que niega todo poder a la razón. (___)
- d) Carácter eterno del amor, que perdura después de la muerte física. (___)
- e) Concepción del amor como fuego interior. (___)

I. TEXTO

AMOR CONSTANTE MÁS ALLÁ DE LA MUERTE

Francisco de Quevedo

Cerrar podrá mis ojos la postrera
 Sombra que me llevare el blanco día,
 Y podrá desatar esta alma mía
 Hora, a su afán ansioso lisonjera;

Mas no de esotra parte en la ribera
 Dejará la memoria, en donde ardía:
 Nadar sabe mi llama el agua fría,
 Y perder el respeto a ley severa.

Alma, a quien todo un Dios prisión ha sido,
 Venas, que humor a tanto fuego han dado,
 Médulas, que han gloriosamente ardido,

Su cuerpo dejará, no su cuidado;
 Serán ceniza, mas tendrá sentido;
 Polvo serán, mas polvo enamorado.



Fuente: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

I. VOCABULARIO

1. Une cada palabra con su definición:

- | | |
|---------------------|---|
| a) Postrero | 1. Antiguamente, cualquiera de los líquidos del cuerpo. |
| b) Desatar | 2. Margen, orilla de un río. |
| c) Afán | 3. Sustancia blanda del interior de algunos huesos. |
| d) Lisonjero | 4. Soltar lo que está atado |
| e) Ribera | 5. Último en una lista o serie. |
| f) Humor | 6. Agradable o satisfactorio. |
| g) Médula | 7. Empeño, deseo vehemente. |

22 El Parnaso Español:
“Amor constante más allá de la muerte” (Francisco de Quevedo)

2. Completa estas frases con las palabras anteriores.

1. El hombre moderno, en sude progreso, suele llevar una vida llena de estrés.
2. El niño se dirigió a sus padres en tonopara que le dejaran ir al concierto.
3. El menúdel reo condenado a muerte fue hamburguesa y patatas fritas.
4. A causa del accidente se dañó laespinal, y ahora tiene que ir en silla de ruedas.
5. Hizo un nudo tan fuerte que fue imposible las cuerdas y hubo que cortarlas.
6. Tras la lluvia, las del Guadalquivir quedaron cubiertas de cañas.

II. CONTENIDO

1. PRIMER CUARTETO

1. **¿A qué sustantivo acompaña el adjetivo “lisonjera”?**

El **hipérbaton** es un recurso literario que consiste en alterar el orden lógico de los elementos de la oración.

2. **Estos versos forman un hipérbaton. Reescribe el cuarteto siguiendo el orden lógico.**

.....

.....

.....

3. **“Postrera sombra” y “blanco día” son metáforas de:**

- a) Oscuridad y luz
- b) Noche y día
- c) Muerte y vida

4. **¿Cuál es el tema de este primer cuarteto?**

- a) La muerte cierra los ojos del poeta
- b) La hora de la muerte es agradable
- c) La muerte separa el alma del cuerpo

2. SEGUNDO CUARTETO

Las **referencias mitológicas** son una constante en la poesía barroca. En este poema Quevedo recurre a la mitología griega. En estos versos hace referencia al Leteo, el río que cruzaban las almas de los muertos. En este viaje las almas debían olvidar todos los sentimientos y vivencias que tuvieron lugar mientras habían permanecido unidas al cuerpo.

2. **¿A qué crees se refiere el poeta cuando habla de “ley severa”?**

.....

22 El Parnaso Español: "Amor constante más allá de la muerte" (Francisco de Quevedo)

3. El yo poético menciona "mi llama", ¿de qué está hablando realmente?

.....

4. ¿Con qué tópico literario asocias esta expresión?

.....

5. ¿Qué trata de decirnos el poeta en estos versos?

.....
.....
.....

3. TERCETOS

1. En primer verso del primer terceto se hace mención a un Dios. ¿De qué Dios se trata? Razona tu respuesta.

- a) Apolo b) Dionisos c) Eros d) Eolo

2. Fíjate en los verbos del segundo terceto. ¿Cuáles son los sujetos de estos verbos?

- Dejará:.....
- Serán:
- Serán :

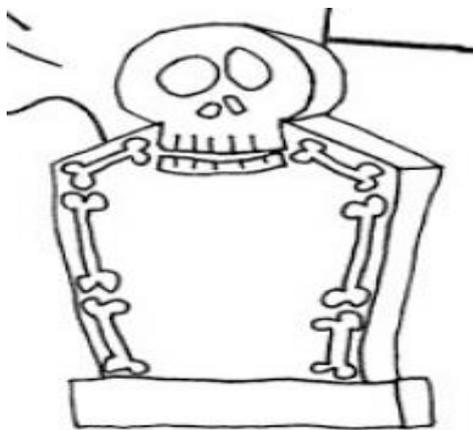
3. Resume el contenido de los dos tercetos.

.....
.....
.....

4. CAMPOS SEMÁNTICOS

El soneto se mueve dentro de dos campos semánticos claramente definidos: amor y muerte.

Busca las expresiones relacionadas con cada uno de ellos y las escribes en el lugar correspondiente.



22 El Parnaso Español:
"Amor constante más allá de la muerte" (Francisco de Quevedo)

5. CONCLUSIÓN

¿Cuál crees que es el mensaje que da el autor con este poema?

.....

.....

.....

.....

II. FIGURAS RETÓRICAS

Busca en el texto ejemplos de las siguientes figuras retóricas:

Encabalgamiento:

Metáfora:

Antítesis:

Quiasmo:

Paradoja:

III. TAREA DE CREATIVIDAD

Elige uno de los tipos de amor que hemos visto en la introducción y escribe una historia.

25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo” y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)

Autor: Antonio María López González

Sección bilingüe de Poznań

Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica acerca al alumno la figura y obra teatral de Lope de Vega por medio del estudio del argumento y dos fragmentos del drama de honor Fuenteovejuna. Esta propuesta didáctica dedicada a la Comedia Nacional de Lope, se centra primero en las particularidades de los lugares de representación de las obras barrocas –los corrales de comedias- entrenando al alumno en la descripción del citado espacio teatral. A continuación se propone una pequeña investigación guiada en torno a la figura, obra y estilo de Lope de Vega, en páginas web seleccionadas. Finalmente se aborda el estudio de la obra Fuenteovejuna, primero a través de una interpretación creativa de ilustraciones de la trama de la obra, y después mediante el análisis en profundidad de dos fragmentos del desenlace del drama en el Acto III.

OBJETIVOS

- Practicar la descripción de espacios escénicos.
- Conocer las características del modelo dramático de Lope de Vega.
- Conocer las obras teatrales más importantes de Lope de Vega.
- Entender y analizar la obra Fuenteovejuna (tema, personajes, argumento, estructura interna y externa, métrica, estilo, etc.).
- Identificar y reconocer las características del teatro barroco en los textos de Lope de Vega.
- Identificar los elementos teatrales y su función dramática dentro de la obra.
- Ampliar el vocabulario.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, con atención especial a la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Fomentar el gusto por la lectura de textos teatrales.

CONTENIDOS

- El Teatro Nacional en el Barroco: El modelo de Lope de Vega.
- Fuenteovejuna, de Lope de Vega: tema, personajes, argumento, estructura interna y externa, métrica, estilo, etc.
- Estudio de los elementos teatrales: monólogo, diálogo, acotaciones, las tres unidades clásicas (lugar, tiempo, acción)...
- El corral de comedias: lugar de representación teatral durante el Barroco.

PROCEDIMIENTO

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común. Parte de las actividades después de la lectura se darán como tarea para casa.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

TEMPORALIZACIÓN

- El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, pantalla, cañón proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la figura de Lope de Vega y su obra Fuenteovejuna, y su importancia cultural y literaria.
- Conocer la estructura de un texto teatral y sus elementos.
- Desarrollo de la competencia literaria.
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de Contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de matura bilingüe.

25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)

A. EL LUGAR: EL CORRAL DE COMEDIAS.

1. Fíjate en esta fotografía y describe el lugar que aparece. ¿Qué es? ¿De qué época crees que data?



2. Busca en el diccionario la palabra “corral”. ¿Cuál de sus acepciones describe el lugar de la fotografía?

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

3. Ahora, lee el siguiente texto y ratifica tus respuestas.

La imagen corresponde al corral de comedias de Almagro, situado en la plaza Mayor de Almagro (Cáceres) y construido en 1628. El corral está sustentado en las tres partes que rodean el escenario por 54 pilastras de madera; las inferiores están montadas sobre un tosco basamento de piedra para protegerlas de la humedad del suelo. Estos puntales reciben los dos cuerpos del edificio y forman un porche o cobertizo a sus tres lados.

Este corral es un ejemplo perfecto del espacio escénico que surge con la Comedia Nueva. Se trata de un patio de posada o de vecinos habilitado para representar las obras de teatro del Siglo de Oro. A medida que las representaciones de las obras de Lope de Vega, Calderón de la Barca o Ruiz de Alarcón se acercan a su máximo esplendor durante la primera mitad del siglo XVII, los corrales reforman sus patios incorporando el tablado fijo, las gradas laterales y el espacio reservado a las mujeres.

Situada a los lados de la entrada del patio, se encontraba la “alojería”, un establecimiento donde se vendían barquillos, obleas y una bebida llamada “aloja” compuesta de agua, miel, canela y otras especias. A pesar de la prohibición de vender alcohol, era habitual que los alojeros la mezclaran con vino. Los otros dos laterales del patio los ocupaban comerciantes, militares, funcionarios...

En el patio asistían a la representación las clases populares, en localidades de pie. Los mosqueteros metían ruido si la comedia no era de su agrado. De ellos dependía muchas veces el éxito o fracaso de la representación.

Los aposentos privados estaban situados en los laterales del escenario y se alquilaban temporalmente sólo a familias nobles. Las tupidas celosías permitían ver sin ser vistos. Tenían accesos independientes del resto del edificio para mantener el anonimato de sus ocupantes.

Las mujeres se sentaban separadas de los hombres en la cazuela. Así lo exigía la estricta moral de la época. Estaba situada enfrente del escenario, en la primera planta del edificio, con gradas y rejas a los lados para incomunicarlo del resto del corral. Las escaleras de acceso también eran independientes.

El corredor situado encima de la cazuela lo ocupaban habitualmente las instituciones, tanto civiles como eclesiásticas. Los corredores laterales estaban entre la cazuela y los aposentos privados. Se dividían en estancias con bancos que se alquilaban a familias. Son los antecedentes del palco.

El escenario, desmontable en sus inicios y fijo posteriormente, está situado en la parte opuesta de la entrada. Cuenta con uno o dos balcones superiores que formaban parte de la puesta en escena. Detrás se encontraban los camerinos de las mujeres. Debajo de las tablas del escenario está el foso, donde se alojaba la compañía con todos sus enseres. El foso servía también de vestuario para los hombres durante la representación, y era el lugar donde estaba normalmente la maquinaria.

La temporada teatral comenzaba el domingo de resurrección y terminaba el miércoles de ceniza. La representación duraba entre cuatro y seis horas. Comenzaba al mediodía y finalizaba antes de la puesta de sol. En ciudades universitarias estaba prohibido representar entre semana para que los estudiantes no se distrajeran. No había aseos y las condiciones higiénicas no eran las más adecuadas. No se dejaba entrar a los niños y para evitar incendios estaba prohibido fumar.

No existía un precio fijo; se pagaban distintas entradas: una a la entrada, otra para la hermandad o beneficiario y otra para sentarse. Para sentarse en los bancos frente al escenario había que pagar un suplemento. No existía un aforo determinado. El apretador se encargaba de que todo aquel que había pagado la entrada se sentase. El mantenedor del orden era el encargado de templar los ánimos durante la representación.

(http://www.elpais.com/elpaismedia/ultimahora/media/20031119/cultura/20031119elpapucul_1_G_SWF.swf)

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

4. Relaciona los términos del recuadro con las siguientes definiciones del Diccionario de la Real Academia de la Lengua. Ayúdate del contexto en el texto anterior

celosía – enseres – corredor – cobertizo – patio – camerino – aposento – cazuela – pilastra – escenario – palco – foso

- a) _____: En los teatros y otros lugares de recreo, espacio con varios asientos y en forma de balcón.
- b) _____: Columna de sección cuadrangular.
- c) _____: Aposento individual o colectivo, donde los artistas se visten, maquillan o preparan para actuar.
- d) _____: Galería alta que en los antiguos teatros estaba reservada a las mujeres.
- e) _____: Espacio cerrado con paredes o galerías, que en las casas y otros edificios se suele dejar al descubierto.
- f) _____: Parte del teatro construida y dispuesta para que en ella se puedan colocar los decorados y representar las obras dramáticas o cualquier otro espectáculo teatral.
- g) _____: Enrejado tupido de listones de madera que se pone en las ventanas u otro sitio para que las personas que están en el interior vean sin ser vistas.
- h) _____: Utensilios, muebles, instrumentos necesarios o convenientes en una casa o para el ejercicio de una profesión.
- i) _____: Cada una de las galerías, abiertas o cerradas, que corren alrededor del patio de algunas casas.
- j) _____: Tejado que sale fuera de la pared y sirve para guarecerse de la lluvia.
- k) _____: (Literariamente o refiriéndose a época pasada) Habitación, particularmente refiriéndose a la ocupada por una persona.
- l) _____: Piso inferior del escenario, cavidad espaciosa a la que el tablado sirve como de techo.
- m) _____: Pavimento hecho con tablas ensambladas.

B. El autor: Lope de Vega.

Lope y la comedia nacional

A lo largo del siglo XVII, el teatro se convierte en el género dominante en la literatura española, además de ser la diversión favorita para los habitantes de las principales ciudades. Esto se debe, en gran medida, a la obra dramática de Lope de Vega (1562-1635), que con la publicación en 1609 del *Arte nuevo de hacer comedias* y con su fecundísima creación teatral, fija el esquema de la llamada Comedia Española.

De este modo, Lope de Vega cumple en la escena nacional una función similar a la que desarrollaron Shakespeare en el teatro inglés o Molière en el francés: los tres convierten la representación dramática de su tiempo en un espectáculo total, con el que se sentía identificada toda la sociedad, desde el Rey hasta el pueblo llano. Los tres establecieron también un modelo teatral seguido por sus contemporáneos, que se mantendrá hasta bien entrado el siglo XVIII.

(G. Hernández García y J. M. Cabrales Arteaga, 2007: 294.)

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

5. **Lope de Vega. En parejas, investigad sobre la vida, obra y modelo dramático de Lope de Vega. Completa la ficha que aparece más abajo. Antes, visita las páginas web propuestas para encontrar la información requerida.**

ENLACES

http://es.wikipedia.org/wiki/Lope_de_Vega

Página sobre la vida y obra del autor, con enlaces y una bibliografía de su obra.

http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/lope/

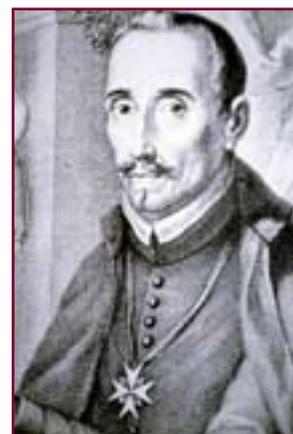
Página sobre su vida, una clasificación de su obra, imágenes y otros enlaces.

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/v/vega.htm>

Página con información esencial sobre la vida, obra y estilo de Lope de Vega.

<http://www.rinconcastellano.com/barroco/lopedevega.html#>

Página con información sobre la biografía y la producción literaria de Lope de Vega.



Rellena ahora la Ficha de trabajo.

| | |
|--|--|
| Biografía | |
| ¿Dónde nació? | |
| ¿En qué guerra participó? | |
| Escribe el nombre de algunas de sus mujeres. | |
| ¿Cuántos hijos tuvo Lope? ¿Le sobrevivieron? | |
| ¿Cuándo y dónde murió? | |

| | |
|---|--|
| Obra teatral | |
| ¿Qué géneros literarios cultivó? | |
| ¿Cuántas obras teatrales escribió? | |
| Cita el título de las dos comedias y los tres dramas más importantes. | |
| ¿De qué temas suelen tratar las obras de Lope de Vega? | |

| | |
|--|--|
| Modelo dramático | |
| ¿Cómo divide la acción en la obra? | |
| ¿Qué tipo de versos utiliza? | |
| ¿Qué actitud tiene con respecto a la regla clásica de las tres unidades? | |
| ¿Qué relación se da entre lo cómico y lo trágico? | |

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

6. Los personajes fijos. En el modelo dramático de la comedia de Lope existe una nómina de personajes fijos, que representan funciones dramáticas casi invariables. Relaciona a continuación los nombres de los personajes fijos con su definición.

| | |
|------------------|--|
| El galán 1) • | A) Capitán, Comendador, duque o príncipe, está empeñado en gozar de los favores de la dama en contra de su voluntad. Con frecuencia paga su osadía con la vida. |
| La dama 2) • | B) Otras veces el hermano o el marido, se encarga de proteger la honra de la dama y ejecutar la venganza cuando se ha producido algún agravio. |
| Los criados 3) • | C) Es joven, bella y noble. Recibe los requiebros del galán. En ocasiones cuando ha sido agraviada o engañada, es capaz de tomar la iniciativa. |
| El poderoso 4) • | D) Es la figura encargada de impartir para todos la justicia final y restaurar el orden social tras la agresión del poderoso. |
| El padre 5) • | E) Marca el contrapunto realista y divertido frente al idealismo retórico del caballero y sus delirios amorosos. |
| El rey 6) • | F) Es un campesino acomodado, depositario de los valores tradicionales y defiende también su honra con vigor frente a la agresión del poderoso. |
| El gracioso 7) • | G) Es joven, apuesto y casi siempre noble –a veces, campesino. Su misión es la conquista del amor de la dama, venciendo a menudo notables dificultades. |
| El villano 8) • | H) Viven una acción amorosa paralela a la del galán y la dama. Cumplen la función de confidentes de sus amos, además de urdir tretas para conseguir el final feliz de los amores de éstos. |

C. El Drama: Fuenteovejuna.

7. **La trama.** Fuenteovejuna (1612-1614) es posiblemente el título más popular y representado de Lope de Vega. Basada en un hecho real acaecido durante el reinado de los Reyes Católicos, la obra se centra en el conflicto entre el Comendador (gobernador) de la villa de Fuenteovejuna y sus habitantes, a causa de los continuos abusos a los que somete a las mujeres.

A continuación te proporcionamos la lista de los personajes de la obra y su relación con los personajes tipo del teatro de Lope. A partir de ella, y de las ilustraciones del dibujante Pablo Egea Palomares, intenta recomponer el argumento de la obra.

| |
|---|
| El galán: Frondoso. |
| La dama: Laurencia. |
| El poderoso: El Comendador. |
| El padre: Esteban. |
| El rey: Los Reyes Católicos. |
| El gracioso: Mengo. |
| El villano: varios, entre ellos Pascuala. |

25, 26 Fuenteovejuna Acto I: "Laurencia habla a los hombres del pueblo" y Acto III: "Escena de las torturas del juez" (Lope de Vega)



1. Frondoso y Laurencia



2. El Comendador, Esteban y los villanos



3. El Comendador, Laurencia, Frondoso



4. Frondoso y el Comendador



5. Esteban y el Comendador



6. Mengo y Pascuala



7. Mengo y el Comendador



8. Frondoso y Laurencia



9. Laurencia



10. El Comendador



11. Pascuala



12. Los Reyes Católicos

8. **El argumento. Compara tu historia con la obra de Lope de Vega. Encontrarás el argumento de Fuenteovejuna al final de la unidad didáctica.**

9. **La regla de las tres unidades.** Una de las características principales del teatro de Lope es el rechazo a la regla de las tres unidades. Repasa el argumento de Fuenteovejuna y analiza los diferentes cambios de espacio que se dan en la obra. Comenta con ejemplos la ruptura de la unidad de lugar. ¿En qué medida no se respetan las otras dos unidades de tiempo y acción?

25, 26 Fuenteovejuna Acto I: "Laurencia habla a los hombres del pueblo"
y Acto III: "Escena de las torturas del juez" (Lope de Vega)

D. Lectura I: Acto III. Laurencia habla a los hombres del pueblo

Al comienzo del acto III, mientras las autoridades locales deliberan sobre cómo actuar ante las agresiones del Comendador hacia las mujeres, irrumpe Laurencia –huyendo del acoso y de las malas intenciones del Comendador– para reprocharles su pasividad. Este parlamento está considerado como uno de los más impresionantes del teatro clásico español.

Sale LAURENCIA, desmelenada.

LAURENCIA: *Dejadme entrar, que bien puedo, en consejo de los hombres; que bien puede una mujer, si no a dar voto, a dar voces.*

¿Conocéisme?

ESTEBAN: *¿Santo cielo!*

¿No es mi hija?

JUAN ROJO: *¿No conoces a Laurencia?*

LAURENCIA: *Vengo tal, que mi diferencia os pone en contingencia quién soy.*

ESTEBAN: *¡Hija mía!*

LAURENCIA: *No me nombres tu hija.*

ESTEBAN: *¿Por qué, mis ojos?*

¿Por qué?

LAURENCIA: *Por muchas razones, y sean las principales: porque dejas que me roben tiranos sin que me vengues, traidores sin que me cobres. Aún no era yo de Frondoso, para que digas que tome, como marido, venganza; que aquí por tu cuenta corre; que en tanto que de las bodas no haya llegado la noche, del padre, y no del marido, la obligación presupone; que en tanto que no me entregan*

una joya, aunque la compren, no ha de correr por mi cuenta las guardas ni los ladrones.

Llevóme de vuestros ojos a su casa Fernán Gómez; la oveja al lobo dejáis como cobardes pastores.

¿Qué dagas no vi en mi pecho?

¿Qué desatinos enormes, qué palabras, qué amenazas,

y qué delitos atroces,

por rendir mi castidad

a sus apetitos torpes?

Mis cabellos ¿no lo dicen?

¿No se ven aquí los golpes

de la sangre y las señales?

¿Vosotros sois hombres nobles?

¿Vosotros padres y deudos?

¿Vosotros, que no se os rompen

las entrañas de dolor,

de verme en tantos dolores?

Ovejas sois, bien lo dice

de Fuenteovejuna el hombre.

Dadme unas armas a mí

pues sois piedras, pues sois tigres...

-Tigres no, porque feroces

siguen quien roba sus hijos,

matando los cazadores

antes que entren por el mar

y pos sus ondas se arrojen.

Liebres cobardes nacisteis;

bárbaros sois, no españoles.

Gallinas, ¡vuestras mujeres

sufrés que otros hombres gocen!

Poneos ruelas en la cinta.

¿Para qué os ceñís estoques?

¡Vive Dios, que he de trazar

que solas mujeres cobren

la honra de estos tiranos,

la sangre de estos traidores,

y que os han de tirar piedras,

hilanderas, maricones,

amujerados, cobardes,

y que mañana os adornen

nuestras tocas y basquiñas,

solimanes y colores!

A Frondoso quiere ya,

sin sentencia, sin pregones, colgar el Comendador del almena de una torre; de todos hará lo mismo; y yo me huelgo, medio-hombres, por que quede sin mujeres esta villa honrada, y torne aquel siglo de amazonas, eterno espanto del orbe.

ESTEBAN: *Yo, hija, no soy de aquellos*

que permiten que los nombres

con esos títulos viles.

Iré solo, si se pone

todo el mundo contra mí.

JUAN ROJO: *Y yo, por más que me asombre*

la grandeza del contrario.

REGIDOR: *¡Muramos todos!*

BARRILDO: *Descoge un lienzo al viento en un palo,*

y mueran estos enormes.

JUAN ROJO: *¿Qué orden pensáis tener?*

MENGO: *Ir a matarle sin orden.*

Juntad el pueblo a una voz;

que todos están conformes

en que los tiranos mueran.

ESTEBAN: *Tomad espadas, lanzones, ballestas, chuzos y palos.*

MENGO: *¡Los reyes nuestros señores vivan!*

TODOS: *¡Vivan muchos años!*

MENGO: *¡Mueran tiranos traidores!*

TODOS: *¡Tiranos traidores, mueran!*

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

- 10. El tema: Hechos y opiniones.** ¿Cuál es el tema del parlamento de Laurencia? Señala y distingue en el mismo texto los hechos de las opiniones.
- 11. Las palabras de Laurencia** son fundamentales a la hora de tratar de entender el dolor del pueblo de Fuenteovejuna y lo que allí ocurre.
- ¿Cómo se siente Laurencia al empezar a hablar?
 - ¿Qué le ha hecho el Comendador (Fernán Gómez)?
 - ¿Con qué calificativos se refiere la muchacha a su padre (Esteban) y al resto de los hombres allí presentes?
¿Por qué?
 - ¿Qué pretende hacer Laurencia cuando termine de hablar con los hombres?
 - ¿Cómo reaccionan los hombres ante las denuncias de Laurencia?
- 12. La estructura.** En el texto de Lope, aunque sólo sea un fragmento de la obra, marca:
- los versos que nos introducen en la acción,
 - los que presentan el nudo de la acción,
 - los que nos cuentan el desenlace.
- 13. La situación de la mujer en la época del barroco.** Cuando la muchacha se presenta ante los hombres dice: “Dejadme entrar, que bien puedo / en consejo de los hombres; / que bien puede una mujer, si no a dar voto a dar voces”. Según estas palabras, ¿qué sabemos sobre los derechos de las mujeres en la época? Justifica tu respuesta.
- 14. La honra.** Uno de los tópicos en los que se basa el teatro barroco es la oposición Aldea versus Corte en que se presupone el honor y la nobleza de los personajes cortesanos, frente a la carencia de esa herencia noble por parte de los aldeanos. En la obra, ¿quiénes son los personajes con más honra y nobleza?
- 15. La simbología de los animales.** ¿Cuál es el objetivo del autor cuando introduce los nombres de animales y hasta qué punto lo consigue? Justifica tu respuesta con ejemplos del texto.

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

D. Lectura II: Acto III. Escena de las torturas del juez

El pueblo reacciona por fin matando al Comendador. Al enterarse de lo ocurrido, los Reyes envían un juez para aclarar el caso y castigar a los culpables, pero a pesar del uso de la tortura no logra encontrar a ningún responsable individual.

Dice dentro el JUEZ y responden

JUEZ: Decid la verdad, buen viejo.

FRONDOSO: Un viejo, Laurencia mía, atormentan.

LAURENCIA: ¡Qué porfía!

ESTEBAN: Déjenme un poco.

JUEZ: Ya os dejo.

Decid: ¿quién mató a Fernando?

ESTEBAN: Fuenteovejuna lo hizo.

LAURENCIA: Tu nombre, padre, eternizo; [a todos vas animando].

FRONDOSO: ¡Bravo caso!

JUEZ: Ese muchacho aprieta. Perro, yo sé que lo sabes. Di quién fue.

¿Callas? Aprieta, borracho.

NIÑO: Fuenteovejuna, señor.

JUEZ: ¡Por vida del rey, villanos, que os ahorque con mis manos!

¿Quién mató al Comendador?

FRONDOSO: ¡Que a un niño le den tormento y niegue de aquesta suerte!

LAURENCIA: ¡Bravo pueblo!

FRONDOSO: Bravo y fuerte.

JUEZ: Esa mujer al momento en ese potro tened.

Dale esa mancuera luego.

LAURENCIA: Ya está de cólera ciego.

JUEZ: Que os he de matar, creed, en este potro, villanos.

¿Quién mató al Comendador?

PASCUALA: Fuenteovejuna, señor.

JUEZ: ¡Dale!

FRONDOSO: Pensamientos vanos.

LAURENCIA: Pascuala niega, Frondoso.

FRONDOSO: Niegan niños. ¿Qué te espanta?

JUEZ: Parece que los encantas.

¡Aprieta!

PASCUALA: ¡Ay, cielo piadoso!

JUEZ: ¡Aprieta, infame! ¿Estás sordo?

PASCUALA: Fuenteovejuna lo hizo.

JUEZ: Traedme aquel más rollizo, ese desnudo, ese gordo.

LAURENCIA: ¡Pobre Mengo! Él es, sin duda.

FRONDOSO: Temo que ha de confesar.

MENGO: ¡Ay, ay!

JUEZ: Comienza a apretar.

MENGO: ¡Ay!

JUEZ: ¿Es menester ayuda?

MENGO: ¡Ay, ay!

JUEZ: ¿Quién mató, villano, al señor Comendador?

MENGO: ¡Ay, yo lo diré, señor!

JUEZ: Afloja un poco la mano.

FRONDOSO: Él confiesa.

JUEZ: Al palo aplica la espada.

MENGO: Quedo; que yo lo diré.

JUEZ: ¿Quién lo mató?

MENGO: Señor, ¡Fuenteovejuna!

JUEZ: ¿Hay tan gran bellaquería?

Del dolor se están burlando.

En quien estaba esperando,

niega con mayor porfía.

Dejadlos; que estoy cansado.

FRONDOSO: ¡Oh, Mengo, bien te haga Dios!

Temor que tuve de dos,

el tuyo me le ha quitado.

**25, 26 Fuenteovejuna Acto I: “Laurencia habla a los hombres del pueblo”
y Acto III: “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega)**

- 16. Los temas del Teatro Nacional.** Resume la idea principal del fragmento. Comenta los temas del Teatro Nacional del Siglo de Oro aquí presentes.
- 17. La actitud del juez.** Analiza cómo evoluciona la actitud del juez. ¿Cómo trata, al principio, a los habitantes de Fuenteovejuna?
- 18. La función dramática del gracioso.** En medio de la tensión dramática, aparece en cierto momento la intervención del gracioso: subráyala y comenta su función dramática.
- 19. El pueblo.** Observa cómo si todo el pueblo se juramentó para rebelarse, ahora todo el pueblo (simbólicamente) es torturado y todos se niegan a confirmar los nombres de los cabecillas. Repasa la lista de los torturados e indica a qué sectores del pueblo representa cada uno.
- 20. Debate.** En la época en que suceden los hechos representados en Fuenteovejuna la justicia aplica la tortura para obtener información (recuerda la actuación del juez pesquisidor). Debatid en un pequeño grupo por qué son condenables esas prácticas y si tenéis información de que sigan existiendo en algunos lugares del mundo.

Fuenteovejuna (Lope de Vega, 1612-1614)

Argumento. Durante la guerra entre los Reyes Católicos y Alfonso V de Portugal, el Comendador mayor de la orden militar de Calatrava fija su residencia en la villa cordobesa de Fuenteovejuna. Las mozas del pueblo se quejan del permanente acoso a que las somete el Comendador, que en ese momento aconseja al Gran Maestre de Calatrava atacar Ciudad Real. Cuando el Comendador vuelve victorioso a Fuenteovejuna, es homenajado por el pueblo, pero luego se encuentra a solas en el campo con la joven Laurencia, a la que intenta seducir. Lo impide Frondoso, el novio de la muchacha, que llega a apuntar al caballero con su propia ballesta. Las mozas de la villa comentan la desvergüenza del Comendador; éste se atreve a preguntar al padre de Laurencia por qué no le entrega a su hija, prometida con Frondoso. Cuando acaba de celebrarse la boda, el Comendador aparece, se lleva a la muchacha y está a punto de prender al novio.

Los Reyes Católicos recuperan Ciudad Real. Laurencia, que ha sido maltratada por el Comendador, reprocha a la gente del pueblo su pasividad ante la violencia del tirano, que se dispone también a colgar a Frondoso. Finalmente, el pueblo reacciona: acuden al castillo y matan al Comendador; pero uno de sus criados, que logra huir, acude a pedir justicia a los Reyes, que mandan de inmediato un juez. Cuando éste intenta tomar declaración para saber quién cometió el asesinato, todos responden: Fuenteovejuna lo hizo. Asombrados por tal solidaridad, los Reyes Católicos acuden a informarse de lo sucedido. Al conocer la conducta del Comendador, perdonan los hechos y conceden a Fuenteovejuna el privilegio de convertirse en villa real, dependiente directamente de la corona.

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII “Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

Autora: Rosalía Belén Fernández López
Sección bilingüe de Katowice
Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta unidad didáctica se pretende acercar el teatro de la ilustración y los valores que había en aquella época. Es importante la comparativa que se establece entre el pasado y el presente, así como lo que parece que todavía se mantiene a pesar del tiempo.

OBJETIVOS

- Reconocer las características del siglo XVIII, base de la Ilustración
- Entender la utilidad del género teatral dentro de la literatura ilustrada.
- Identificar los rasgos y finalidades del teatro de Leandro de Moratín, concretamente en su obra “El sí de las niñas”.
- Leer un texto concreto de la obra y comprender a través de él en qué consistió la Ilustración.
- Emitir juicios propios acerca de los temas planteados en el texto que se ofrece.
- Valorar la importancia otorgada por los ilustrados a la educación.
- Identificar los elementos teatrales y su función dramática dentro de la obra.
- Estudiar la tilde diacrítica a propósito del propio título “El sí de las niñas”
- Estudiar el valor y el significado pragmático las ideas y términos presentes en el texto.

CONTENIDOS

- El teatro de Leandro de Moratín y su época. Finalidad de la obra “El sí de las niñas”
- Valor interpretativo de la obra
- Estudio de los elementos teatrales: monólogo, diálogo, acotaciones, respeto por las tres unidades...
- Pragmática: Ironía en la obra

PROCEDIMIENTO

Los trabajos se harán en clase, para que el profesor ayude en el trabajo de los borradores y se terminarán en casa.

La metodología de trabajo, participativa y cooperativa, sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación y estudio del vocabulario,
- Investigación global sobre la época que enmarca la obra.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y ordenadores con conexión a internet o un proyector

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la figura Leandro de Moratín y su obra “El sí de las niñas”
- Conocer la estructura de un texto teatral y sus elementos
- Reconocer la finalidad del texto y su relación con la época
- Conocer la figura de la mujer en la Ilustración

TEMPORALIZACIÓN

Se requieren 6 sesiones de 45 minutos.

ETIQUETAS

Ilustración- comedia neoclásica- educación- situación de la mujer- matrimonio de conveniencia- autoridad de los padres- libertad- trío amoroso- convenciones sociales- regla de las tres unidades- intencionalidad didáctica- verosimilitud.

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

A. PRELECTURA

ACTIVIDAD 1

Busca antónimos de los siguientes conceptos y encontrarás las palabras CLAVE que definen la Ilustración

| BARROCO | ILUSTRACIÓN |
|--------------|-------------|
| Exageración | |
| Superstición | |
| Religiosidad | |
| Teocentrismo | |
| Oscuridad | |

ACTIVIDAD 2: Observa otras manifestaciones artísticas de esta época. ¿Te gustan? ¿Por qué?



CONTINUACIÓN ACTIVIDAD 2

Tenéis que dividir la clase en 3 grupos y cada uno de ellos, que representa un género literario, buscará al autor, la obra, el tema según el género que represente. A investigar...hay trabajo!!!

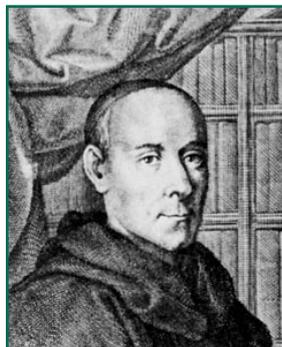
Grupo 1: Narrativa (Ensayo)

Grupo 2: Poesía (Fábulas)

Grupo 3: Teatro

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

a. IMÁGENES



b. OBRAS:

Cartas Marruecas; El sí de las niñas; Carta eruditas; Noches lúgubres; La Comedia nueva; Las fábulas; El delincuente honrado

c. AUTORES:

Gaspar Melchor de Jovellanos, Benito Jerónimo Feijoo, José Cadalso, Iriarte, Samaniego, Leandro Fernández de Moratín

d. TEMAS: el papel de la mujer, el conservadurismo “barroco”, la ignorancia del pueblo, nuevas normas sociales, el didactismo...

ACTIVIDAD 3

Ya conocemos a Leandro Fernández de Moratín y su obra, “El sí de las niñas”, ahora veremos un fragmento de la obra que vamos a estudiar, para “ambientarnos” en el contexto:

<http://www.youtube.com/watch?v=RXA9KA-TMbY>

Responde a las siguientes preguntas:

- ¿Quiénes pensáis que son los personajes principales?
- ¿Cuál creéis que es el tema principal?
- ¿Cuál puede ser el argumento de la obra?
- ¿Qué tipos de personajes aparecen, atendiendo a su clase social?
- ¿Qué te parece el estilo de la lengua que se emplea?

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

Resumen de la obra.

En una posada de Alcalá de Henares, están el viejo don Diego y doña Irene, de regreso a Guadalajara, a donde han ido a buscar a doña Francisca, la cual se está educando ahí en un convento, y ha sido pedida en matrimonio por don Diego.

Al comenzar la acción, don Diego habla con su criado Simón, y deja traslucir que va a haber boda pronto, que será el, quien se casa con una jovencita de dieciséis años.

Llegan doña Irene y su hija y se entrevistan con don Diego. Doña Irene amonesta a su hija por la frialdad que manifiesta a don Diego, cuyo elogio le hace una vez más.

Doña Irene comunica a don Diego sobre sus barullos de que Francisca quiere ser monja, y él piensa que ello puede deberse al deseo de evitar aquel matrimonio por que no le complace.

Pregunta a la muchacha, y la madre interviene para apartar tales sospechas, pero el caballero la hace callar, Paquita (Francisca) esta atormentada.

Francisca, por obediencia a su madre no recoge esta generosa invitación a la sinceridad, no dice que si, tampoco niega, doña Irene contesta por ella.

Don Félix va en búsqueda de Paquita, se entrevista con ella y le promete que no permitirá la mentada boda.

Carlos viene dispuesto a impedir la boda, pero este se da con la sorpresa de que don Diego es su tío. A raíz de esto, Carlos indica su retorno al regimiento, Paquita se queda desconsolada al saber de que su amado se ha ido sin anunciarle siquiera la marcha.

De madrugada, don Carlos le sigue en Alcalá, da una serenata a Paquita y le arroga un mensaje escrito, el cual será recogido por don Diego. Este fielmente comprueba el amor de Paquita y su sobrino, y opta racionalmente por ceder su lugar a Carlos. La obra concluye con la bendición de don Diego para la unión de los jóvenes amantes.

Puesta en común en clase

- ¿Has acertado en tus respuestas?
- ¿Dónde has encontrado dificultad?
- ¿Qué te ha llamado la atención?

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

B. LECTURA

Para su lectura, se recordará la entonación necesaria en una interpretación teatral y la presencia de dos voces que reproduzcan dicho diálogo.

El sí de las niñas - Acto III, escena VIII

DON DIEGO.- Venga usted acá... (Acércase más) Hablemos siquiera una vez sin rodeos ni disimulación... Dígame usted: ¿no es cierto que usted mira con algo de repugnancia este casamiento que se la propone? ¿Cuánto va que si la dejasen a usted entera libertad para la elección no se casaría conmigo?

DOÑA FRANCISCA.- Ni con otro.

DON DIEGO.- ¿Será posible que usted no conozca otro más amable que yo, que la quiera bien, y que la corresponda como usted merece?

DOÑA FRANCISCA.- No, señor; no, señor.

DON DIEGO.- Mírelo usted bien.

DOÑA FRANCISCA.- ¿No le digo a usted qué no? [...]

DON DIEGO.- Pero ¡qué obstinado, qué imprudente silencio!... Cuando usted misma debe presumir que no estoy ignorante de lo que hay.

DOÑA FRANCISCA.- Si usted lo ignora, señor Don Diego, por Dios no finja que lo sabe; y si en efecto lo sabe usted, no me lo pregunte.

DON DIEGO.- Bien está. Una vez que no hay nada que decir, que esa aflicción y esas lágrimas son voluntarias, hoy llegaremos a Madrid, y dentro de ocho días será usted mi mujer.

DOÑA FRANCISCA.- Y daré gusto a mi madre.

DON DIEGO.- Y vivirá usted infeliz.

DOÑA FRANCISCA.- Ya lo sé.

DON DIEGO.- Ve aquí los frutos de la educación. Esto es lo que se llama criar bien a una niña: enseñarla a que desmienta¹ y oculte las pasiones más inocentes con una páfida² disimulación. Las juzgan honestas luego que las ven instruidas en el arte de callar y mentir. Se obstinan³ en que el temperamento, la edad ni el genio no han de tener influencia alguna en sus inclinaciones, o en que su voluntad ha de torcerse al capricho de quien las gobierna. Todo se las permite, menos la sinceridad. Con tal que no digan lo que sienten, con tal que finjan aborrecer lo que más desean, con tal que se presten a pronunciar, cuando se lo mandan, un sí perjuro, sacrílego, origen de tantos escándalos, ya están bien criadas, y se llama excelente educación la que inspira en ellas el temor, la astucia y el silencio de un esclavo.

DOÑA FRANCISCA.- Es verdad... Todo eso es cierto... Eso exigen de nosotras, eso aprendemos en la escuela que se nos da... Pero el motivo de mi aflicción es mucho más grande.

¹ Niegue

² Malvada, perversa

³ Empeñan, insisten en algo

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

C. COMPRENSIÓN

1. Relaciona los siguientes conceptos con los rasgos de Doña Francisca y Don Diego, según su intervención en la obra (añade 5 más a esta lista):

infeliz, ilustrado, enamorado, mentiroso, dirigido, sumiso, mudo, razonable, conformista

Busca el significado de las siguientes palabras CLAVE:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| Pasiones | Finjan |
| Perjuro | Astucia |
| Sacrílego | Instruir |
| Repugnancia | Temperamento |

D. ANÁLISIS

Vamos a estudiar “la forma” del teatro:

- **Diálogo -¿quien lleva el peso de la conversación¿ y ¿qué significado tiene esto?**

DON DIEGO.- Venga usted acá... (Acércase más) Hablemos siquiera una vez sin rodeos ni disimulación... Dígame usted: ¿no es cierto que usted mira con algo de repugnancia este casamiento que se la propone? ¿Cuánto va que si la dejasen a usted entera libertad para la elección no se casaría conmigo?

DOÑA FRANCISCA.- Ni con otro.

- **Acotaciones (valor en la representación)**

(Acércase más)

- **Signos de puntuación (significado interpretativo)**

DOÑA FRANCISCA.- ¿No le digo a usted qué no? [...]

- **Nivel del lenguaje (tratamiento formal entre los personajes)**

DOÑA FRANCISCA.- Si usted lo ignora, señor Don Diego, por Dios no finja que lo sabe; y si en efecto lo sabe usted, no me lo pregunte.

1. Según lo que has entendido, completa con la palabra adecuada:

El papel de las niñas está ----- a la educación recibida.

La figura de la madre es muy -----en las decisiones de su hija y busca el.....económico.

El marido “de mayor edad” busca su ----- con este casamiento.

Los ilustrados del S. XVIII intentan cambiar las-----

Don Diego es un hombre

Doña Francisca es una “niña”.....

El “sí” de las niñas carece de

sumisa, estabilidad, normas, beneficio, razonable, importante, , significado, sometida

29 El sí de las niñas: Acto III, Escena VIII
“Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín)

2. El texto teatral está lleno de frases que tienen un sentido figurado, se juega con el lenguaje y la ironía. Busca expresiones sinónimas que te ayuden para entender el significado

| FRASES | Expresiones SINÓNIMICAS |
|---------------------------|-------------------------|
| “Frutos de la educación”: | |
| “Sí perjuro, sacrílego”: | |
| “silencio de un esclavo”: | |
| “criar bien a una niña”: | |
| “excelente educación”: | |
| | |
| | |
| | |
| | |

¿Qué otras expresiones conoces relacionadas con la educación? Busca 4 más.

3. Ahora te toca exponer, ¿todavía se ven discriminaciones relacionadas con ser hombre o mujer en tu país? El debate está abierto.

35 Rima LIII:
“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

Autora: Cristina Sánchez Rodríguez
Sección bilingüe de Radom
Nivel: B1+B2, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta unidad didáctica se pretende acercar al estudiante a la vida y obra de Gustavo Adolfo Bécquer prestando especial atención al poemario Rimas dentro del movimiento romántico en España. El estudio de la rima LIII, que vertebró dicha unidad didáctica, permitirá al estudiante desarrollar su competencia literaria mediante el análisis e interpretación de los elementos formales y de contenido que comprenden esta composición poética. El desarrollo de la competencia literaria favorecerá también el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera y su puesta en práctica, además, de una forma creativa e imaginativa.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Gustavo Adolfo Bécquer.
- Descubrir las principales características del movimiento romántico en España.
- Conocer el poemario Rimas, particularmente la rima LIII.
- Reconocer la aparición de temas románticos en el poema.
- Analizar y profundizar en las características estructurales externas e internas del poema.
- Observar e identificar los recursos estilísticos basados en la repetición y su efectividad en el tema del poema.
- Identificar los cambios de tiempos verbales en relación con el contenido del poema.
- Fomentar la sensibilidad por la lectura poética.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto literario.
- Desarrollar la competencia literaria.
- Animar a la escritura creativa de forma que permita consolidar de manera lúdica los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad didáctica.

CONTENIDOS

- Figura de Gustavo Adolfo Bécquer.
- Movimiento romántico en España.
- Rimas de Gustavo Adolfo Bécquer: rima LIII.
- Elementos poéticos (métrica, recursos estilísticos, tú poético...).
- Tiempos y modos verbales.
- Temas románticos (el amor, la naturaleza...).

PROCEDIMIENTO

Las actividades se llevarán a cabo principalmente en clase. El profesor se encargará de explicar, orientar y supervisarlas aunque siempre se fomentará la participación activa de los alumnos. Aquellas actividades relacionadas con búsquedas de información o tareas creativas se harán en casa y se pondrán en común en las sesiones de clase con el objetivo de que todos los alumnos puedan participar de ellas.

La metodología de trabajo combinará dinámicas de trabajo individual, con trabajo en grupo y puestas en común.

TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica está programada para llevarla a cabo en 4 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, cañón proyector y pantalla.

35 Rima LIII:
“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del poeta romántico así como el movimiento literario al que se adscribe.
- Se evaluará el reconocimiento y análisis de los principales elementos estructurales del poema.
- Se tendrá en cuenta la reflexión del alumno sobre el contenido del poema y su interpretación.
- Se valorará el interés y esfuerzo por la creatividad propia en la lengua extranjera.

ETIQUETAS

Romanticismo (posromanticismo) – lírica – intimismo – desengaño amoroso – angustia – oposición tú/yo – subjetivismo – naturaleza y sentimientos – ciclos vitales – armonía – paso del tiempo – contraste de tiempos verbales – estructura interna – personificación – hipérbaton – paralelismo – anáfora – polimetría – rima asonante.

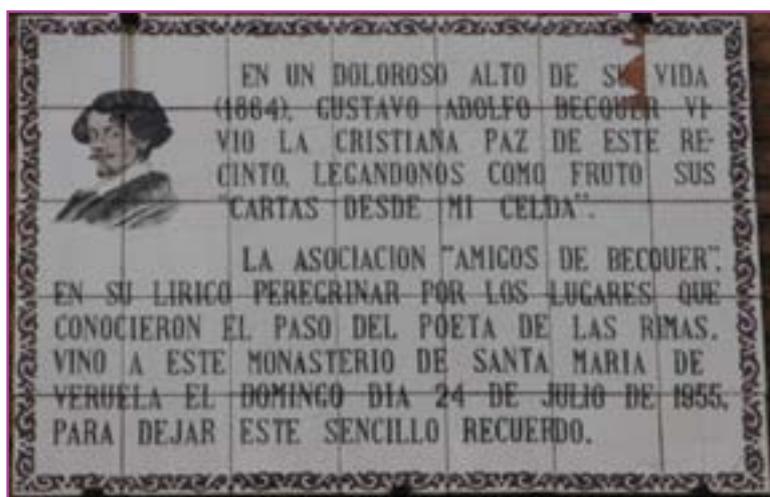
35 Rima LIII:
“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

A. PRELECTURA. UNA AUDICIÓN. BÉCQUER Y EL ROMANTICISMO ESPAÑOL.

1. Vamos a oír recitar un poema. Escúchalo atentamente y trata de dejarte llevar por las sensaciones que te transmite esta lectura.

http://www.youtube.com/watch?v=T_T3Hjdy39Y

2. El poema que acabamos de escuchar fue escrito por Gustavo Adolfo Bécquer, uno de los poetas más representativos del Romanticismo en España. Vamos a ordenar los acontecimientos de su vida y a leer un poco de su biografía.



- a. La falta de salud le tuvo en la cama durante un largo periodo de tiempo. Para poder pagar los gastos de la enfermedad, sus amigos buscaron entre sus papeles alguna obra para publicar y encontraron la leyenda El caudillo de las manos rojas, que se publicó en un periódico madrileño en 1858. Pocos años después publicó *La cruz del diablo* (1860), *El monte de las ánimas* (1861) y *Maese Pérez el organista* (1861).
- b. Murió en Madrid a los 34 años. El día de su entierro, sus amigos decidieron ordenar y publicar sus poesías. Gracias a este gesto de amistad, Bécquer se convirtió, tras su muerte, en el poeta romántico más importante de la literatura española. Su poesía influyó en la generación del 98 (entre otros, Antonio y Manuel Machado) y en poetas como Alberti, Lorca y Aleixandre.
- c. Fue el gran poeta del amor del Romanticismo español. Las Rimas que escribió, una colección de setenta y seis poesías, constituyen el punto de partida de la poesía moderna española. En ellas aparecen, entre otros, los temas del amor, el desengaño amoroso, la desesperanza y la muerte.
- d. Gustavo Adolfo Bécquer nació en Sevilla en 1836. Aunque era hijo del pintor José Domínguez Bécquer, desde niño mostró su gusto por la literatura. Dispuesto a triunfar, viajó a Madrid en 1854. Los primeros meses sobrevivió escribiendo obras teatrales, biografías y artículos de prensa.
- e. En 1861 se casó con Casta Esteban, hija del médico que le atendió durante su enfermedad. Por su delicada salud se trasladó, junto con su familia, al monasterio de Veruela (Soria). Estas tierras de Castilla y su historia inspiraron algunas de sus leyendas más populares. Allí escribió las cartas tituladas Desde mi celda, que recogen los recuerdos de la infancia, sus impresiones, sus gustos literarios...

35 Rima LIII:
“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

3. Gustavo Adolfo Bécquer fue uno de los poetas más representativos del Romanticismo en España. ¿Sabes algo de este movimiento literario? ¿Conoces a otros poetas románticos de tu país?
4. En grupos vamos a descubrir las principales características del Romanticismo español. Después, presentaréis vuestras conclusiones en clase. Para ello, debéis buscar las principales ideas:
 - a) ¿Cuándo y dónde surge el Romanticismo?
 - b) ¿Cómo se denomina el movimiento alemán precursor del Romanticismo en Europa?
 - c) ¿En qué aspectos reacciona el movimiento romántico contra la Ilustración y el Neoclasicismo, propios del siglo XVIII?
 - d) El Romanticismo llega tarde a España, ¿en qué momento se introduce? ¿Por qué?
 - e) Enumera las características principales de este movimiento.
 - f) ¿Cuáles son los géneros literarios más destacados?

Os podéis ayudar de las siguientes páginas web:

http://es.wikipedia.org/wiki/Literatura_espa%C3%B1ola_del_Romanticismo

<http://www.cvc.cervantes.es/obref/rimas/default.htm>

<http://es.wikipedia.org/wiki/Romanticismo> <http://roble.pntic.mec.es/~msanto1/lengua/2romanti.htm>

35 Rima LIII:
“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

B. LECTURA. ACERCAMIENTO AL TEXTO. RIMA LIII.

Ahora vamos a leer el texto que hemos escuchado, la rima LIII, poema que se incluye dentro del poemario Rimas de Gustavo Adolfo Bécquer.



Rima LIII

*Volverán las oscuras golondrinas
en tu balcón sus nidos a colgar,
y otra vez con el ala a sus cristales
jugando llamarán.*

*Pero aquellas que el vuelo refrenaban
tu hermosura y mi dicha a contemplar,
aquellas que aprendieron nuestros nombres...
¡esas... no volverán!*

*Volverán las tupidas madreselvas
de tu jardín las tapias a escalar,
y otra vez a la tarde aún más hermosas
sus flores se abrirán.*

*Pero aquellas, cuajadas de rocío
cuyas gotas mirábamos temblar
y caer como lágrimas del día...
¡esas... no volverán!*

*Volverán del amor en tus oídos
las palabras ardientes a sonar;
tu corazón de su profundo sueño
tal vez despertará.*

*Pero mudo y absorto y de rodillas
como se adora a Dios ante su altar,
como yo te he querido...; desengáñate,
¡así... no te querrán!*

C. COMPRENSIÓN. APROXIMACIÓN AL TEXTO.

6. Tras la lectura del texto, responde con tu compañero a las preguntas siguientes:

- a) ¿A quién crees que se dirige el poema?
- b) ¿Qué relación te parece que existe entre el yo poético y ese tú?
- c) ¿En qué momento escribe el poeta?
- d) ¿Cuál crees que es el tema?
- e) ¿Qué cosas se describen en el poema?
- f) Subraya en el poema las palabras que te parecen más significativas y agrúpalas en el cuadro teniendo en cuenta dos aspectos. ¿Qué similitudes y diferencias se producen?

| SIGUEN IGUAL | CAMBIAN |
|--------------|---------|
| | |
| | |
| | |

- g) ¿Y a ti? ¿Qué sentimiento te sugiere la lectura de este poema? ¿Te identificas con el poeta?

D. ANÁLISIS. FORMA Y CONTENIDO DEL TEXTO.

7. Señala las partes en las que se divide el poema y resume con una frase la idea principal que se desarrolla en cada una de ellas ¿Cuál ha sido tu criterio para hacer esa división?

8. La repetición es uno de los recursos más utilizados por Bécquer en esta rima.

- a) ¿Qué dos palabras se repiten? Fíjate, además, en las formas verbales que acompañan a esas palabras ¿por qué crees que sucede esto?

| | PALABRA | FORMA VERBAL |
|----|---------|--------------|
| 1. | | |
| 2. | | |

- b) Además de palabras se repiten estructuras sintácticas completas a lo largo de todo el poema. Identifica al menos dos:

- 1. _____
- 2. _____

¿Qué efecto te parece que tienen la anáfora y los paralelismos en la estructura y el tema de esta rima?

9. Ya hemos explicado la unión entre la naturaleza y los sentimientos del poeta en el Romanticismo. Busca los elementos del paisaje que aparecen en este poema ¿cómo es esa relación en esta rima de Bécquer? ¿Qué sentimientos evocan esos elementos de la naturaleza?

10. El poeta reflexiona sobre los ciclos de la naturaleza y el cambio que se produce en ellos. Sin embargo, en las dos últimas estrofas se centra en el amor, ¿te parece que forma parte también de ese ciclo vital? ¿Por qué?

11. Por último, reflexiona sobre todos los elementos que hemos analizado hasta ahora (las tres cosas que vuelven y se repiten con el paso del tiempo, la estructura, las repeticiones, el ciclo natural...) y centra tu atención en las dos últimas estrofas que concluyen la rima, ¿por qué la estructura no es exactamente igual que las anteriores?, ¿qué cambia?, ¿cómo lo relacionas con el contenido del poema y con la conclusión a la que llega el poeta?

35

Rima LIII:

“Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer)

*Volverán del amor en tus oídos
las palabras ardientes a sonar;
tu corazón de su profundo sueño
tal vez despertará.*

*Pero mudo y absorto y de rodillas
como se adora a Dios ante su altar,
como yo te he querido...; desengáñate,
¡así... no te querrán!*

E. ESCRITURA CREATIVA. RIMANDO CON BÉCQUER.

12. Ahora intenta, como Bécquer, escribir una rima similar a la que hemos estudiado. No pienses en la lógica, deja volar tu imaginación. Únicamente sigue la misma estructura paralelística que la rima LIII y la rima asonante que se repite a lo largo del poema. Para ayudarte con el tema piensa en cosas que no quisieras perder y en lo que sentirías si no volvieran nunca.

13. Para terminar vamos a hacer una lectura en clase de todas las rimas y entre todos intentaremos adivinar cuál es el sentimiento que ha originado cada uno de los poemas. ¿Has entendido ahora mejor a Bécquer y lo que sentía cuando escribió su rima?

Volverán.....
.....
.....
.....
.....
Pero.....
.....
.....
.....ya no volverán.

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

Autora: Cristina Sánchez Rodríguez
Sección bilingüe de Radom
Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta unidad didáctica se pretende acercar al estudiante a la vida y obra de José de Espronceda prestando especial atención al poema “Canción del pirata” dentro del movimiento romántico en España. El estudio de la “Canción del pirata” permitirá al estudiante desarrollar su competencia literaria mediante el análisis e interpretación de los elementos formales y de contenido que comprenden esta composición poética. El desarrollo de la competencia literaria favorecerá también el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera y su puesta en práctica, además, de una forma creativa e imaginativa.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de José de Espronceda.
- Descubrir las principales características del movimiento romántico en España.
- Conocer el poema “Canción del pirata”.
- Reconocer la aparición de temas románticos en el poema.
- Analizar y profundizar en las características estructurales externas e internas del poema.
- Observar e identificar los recursos estilísticos basados en la repetición y su efectividad en el tema del poema.
- Identificar los cambios de ritmo en relación con el contenido del poema.
- Fomentar la sensibilidad por la lectura poética.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto literario.
- Desarrollar la competencia literaria.
- Animar a la escritura creativa de forma que permita consolidar de manera lúdica los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad didáctica.

CONTENIDOS

- Figura de José de Espronceda.
- Movimiento romántico en España.
- “Canción del pirata” de José de Espronceda.
- Elementos poéticos (métrica, recursos estilísticos...).
- Temas románticos (la libertad, la rebeldía, la naturaleza, personaje antisocial y marginado...).

PROCEDIMIENTO

Las actividades se llevarán a cabo principalmente en clase. El profesor se encargará de explicar, orientar y supervisarlas aunque siempre se fomentará la participación activa de los alumnos. Aquellas actividades relacionadas con búsquedas de información o tareas creativas se harán en casa y se pondrán en común en las sesiones de clase con el objetivo de que todos los alumnos puedan participar de ellas.

La metodología de trabajo combinará dinámicas de trabajo individual y en parejas, con trabajo en grupo y puestas en común.

TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica está programada para llevarla a cabo en 4 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, cañón proyector y pantalla.

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del poeta romántico así como el movimiento literario al que se adscribe.
- Se evaluará el reconocimiento y análisis de los principales elementos estructurales del poema.
- Se tendrá en cuenta la reflexión del alumno sobre el contenido del poema y su interpretación.
- Se valorará el interés y esfuerzo por la creatividad propia en la lengua extranjera.

ETIQUETAS

Romanticismo – poesía – libertad – fuerza – leyes – pirata – naturaleza violenta – variedad de métrica y rima – ritmo – estribillo – personificación – metáfora – aliteración.

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

A. PRELECTURA. UN CUADRO. ESPRONCEDA Y EL ROMANTICISMO ESPAÑOL.

1. Observa atentamente este cuadro llamado El caminante sobre el mar de nubes. Se trata de un famoso cuadro del pintor alemán Caspar David Friedrich y simboliza el espíritu romántico. Comenta con tu compañero ¿Qué te sugiere? ¿Qué sentimientos te provoca?



2. Una de las poesías más conocidas del Romanticismo español es la “Canción del pirata” del escritor José de Espronceda. Con tu compañero, haced hipótesis sobre el contenido de un poema con ese título. Después realizaremos una puesta en común con toda la clase.
3. José de Espronceda fue uno de los poetas más representativos del Romanticismo en España. ¿Sabes algo de este movimiento literario? ¿Conoces a otros poetas de esta época en tu país?
4. Vamos a dividir la clase en dos grupos y cada uno va a realizar una investigación sobre el Romanticismo español y José de Espronceda, respectivamente. Después, presentaréis vuestras conclusiones en clase.

Para ello, podéis buscar información en los siguientes enlaces:

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

Romanticismo:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Romanticismo>
<http://roble.pntic.mec.es/~msanto1/lengua/2romanti.htm>

Espronceda:

http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/espronceda/pcuartonivel.jsp?conten=presentacion
<http://www.los-poetas.com/j/esprobio.htm>

5. Antes de leer la “Canción de pirata”, vamos a conocer un poco de vocabulario básico para un pirata. Escribe en los recuadros correspondientes las ocho partes del barco pirata.

MÁSTIL POPA ANCLA VELA
PROA BABOR ESTRIBOR TIMÓN



36 **Canción del pirata**
(José de Espronceda)

B. LECTURA. ACERCAMIENTO AL TEXTO. “CANCIÓN DEL PIRATA”.

6. Ahora vamos a leer el poema que antes hemos mencionado, “Canción del pirata”, de José de Espronceda.



*Con diez cañones por banda,
viento en popa, a toda vela,
no corta el mar, sino vuela
un velero bergantín.*

*Bajel pirata que llaman,
por su bravura, el Temido,
en todo mar conocido
del uno al otro confín.*

*La luna en el mar riela,
en la lona gime el viento,
y alza en blando movimiento
olas de plata y azul;
y va el capitán pirata,
cantando alegre en la popa,
Asia a un lado, al otro Europa,
y allá a su frente Stambul:*

*«Navega, velero mío,
sin temor,
que ni enemigo navío
ni tormenta, ni bonanza
tu rumbo a torcer alcanza,
ni a sujetar tu valor*

*Veinte presas
hemos hecho
a despecho
del inglés,
y han rendido
sus pendones
cien naciones
a mis pies.*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

*Allá muevan feroz guerra
ciegos reyes
por un palmo más de tierra;
que yo aquí tengo por mío
cuanto abarca el mar bravío,
a quien nadie impuso leyes.*

*Y no hay playa,
sea cualquiera,
ni bandera
de esplendor,
que no sienta
mi derecho
y dé pecho
a mi valor.*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

36 **Canción del pirata**
(José de Espronceda)

*A la voz de «¡barco viene!» es de ver
cómo vira y se previene
a todo trapo a escapar;
que yo soy el rey del mar,
y mi furia es de temer.*

*En las presas
yo divido
lo cogido
por igual;
sólo quiero
por riqueza
la belleza
sin rival.*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

*¡Sentenciado estoy a muerte!
Yo me río;
no me abandone la suerte,
y al mismo que me condena,
colgaré de alguna entena
quizá en su propio navío.*

*Y si caigo,
¿qué es la vida?
Por pérdida
ya la di,
cuando el yugo
del esclavo,
como un bravo,
sacudí.*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*



*Son mi música mejor
aquilones,
el estrépito y temblor
de los cables sacudidos,
del negro mar los bramidos
y el rugir de mis cañones.*

*Y del trueno
al son violento,
y del viento
al rebramar,
yo me duermo
sosegado,
arrullado
por el mar.*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.»*

“Canción del pirata”
José de Espronceda

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

C. COMPRENSIÓN. APROXIMACIÓN AL TEXTO.

7. Tras la lectura del texto, responde con tu compañero a las preguntas siguientes:

- a) ¿Quién es el protagonista del poema?
- b) ¿Dónde se encuentra?
- c) ¿Qué está haciendo?
- d) Localiza en qué versos del poema aparecen las siguientes ideas:

| | |
|---|--------------|
| 1. El pirata no tiene que conquistar tierras ya que en el mar no existen fronteras. | Versos _____ |
| 2. Disfruta con el ruido del mar. | Versos _____ |
| 3. La ley lo persigue. | Versos _____ |
| 4. Desprecia las ideas convencionales de patria y religión. | Versos _____ |
| 5. No quiere la riqueza material y la que más valora es la belleza. | Versos _____ |
| 6. No tiene miedo a la muerte. | Versos _____ |

- e) ¿Cuál crees que puede ser el tema principal del poema?
- f) ¿Te parece que la vida del pirata tiene alguna relación con la vida de Espronceda? Repasa las notas que tomaste sobre la biografía de Espronceda y relaciona el poema con la personalidad de su autor.
- g) ¿De qué manera se relaciona el contenido del poema con el título? Comprueba las hipótesis que hiciste con tu compañero.

D. ANÁLISIS. FORMA Y CONTENIDO DEL TEXTO.

- 8. La “Canción del pirata” puede dividirse en dos grandes partes que forman el poema ¿Cuál sería el criterio para hacer esa división?
- 9. Ya hemos dicho que el protagonista de este poema es un pirata ¿Cuáles son sus cualidades y en qué consiste su vida? Busca cuatro adjetivos que resuman su personalidad. Para ello, puedes ayudarte de los siguientes versos:

VERSOS

ADJETIVOS

Que es mi barco mi tesoro/ que es mi dios la libertad

Que yo soy el rey del mar/ y mi furia es de temer

Veinte presas /hemos hecho/ a despecho/ del inglés

Sentenciado estoy a muerte/ yo me río

¿Te parece acertada la elección que hizo Espronceda al escoger un pirata como protagonista de su poema? ¿Por qué?

- 10. El poema, desde el propio título, tiene forma de canción que el pirata dedica a su velero personificándolo. ¿Qué es una canción? ¿Cómo se consigue el ritmo? Discute con tu compañero por qué crees que Espronceda eligió esta forma para su poema.

36 Canción del pirata (José de Espronceda)

11. Uno de los procedimientos para conseguir el ritmo de una canción es la repetición de una estrofa que se denomina estribillo. Según la RAE:

estribillo.

(Del dim. de *estribo*).

1. m. Expresión o cláusula en verso, que se repite después de cada estrofa en algunas composiciones líricas, que a veces también empiezan con ella.

Ahora fíjate en el contenido del estribillo de la “Canción del pirata”. En los cuatro versos que lo componen el protagonista utiliza una serie de metáforas para explicar los valores que rigen su vida y que resumen el espíritu romántico que representa el pirata. Explica a qué se deben esas equiparaciones:

| | |
|-----------------|-------------|
| BARCO | Porque..... |
| LIBERTAD | Porque..... |
| FUERZA Y VIENTO | Porque..... |
| MAR | Porque..... |

12. El poema es una canción de ritmo muy marcado que combina estrofas, metros y ritmos diferentes. Su verso es variado y desigual pero espontáneo y enérgico. Fíjate en el ritmo del poema ¿Qué partes tienen un ritmo más rápido? ¿Y más lento? ¿Hay diferencia en la medida de los versos? ¿Te parece que tiene esto algo que ver con los diferentes temas que se van desarrollando a lo largo de los versos que forman el poema y el sentimiento que se quiere transmitir?
13. La fuerza descriptiva del paisaje en el que transcurre el poema sobrepasa lo estrictamente visual y hace despertar todos los sentidos. Observa esta imagen:



¿Eres capaz de describir el paisaje que aparece en este cuadro utilizando versos de la “Canción del pirata”? ¿Qué efecto crees que provoca esta descripción en el lector? Coméntalo con tu compañero.

36 Canción del pirata
(José de Espronceda)

14. La repetición de sonidos es una constante a lo largo de toda la canción aunque en algunas partes se hace más evidente su presencia. Localiza en las dos últimas estrofas las palabras que aluden a sonidos y señala las aliteraciones ¿Qué tipo de sonoridad aportan?

E. CREATIVIDAD. CANCIÓN DEL...

15. ¿Te ha gustado el poema? Si te ha gustado quizá también te guste la versión que el grupo español Tierra Santa ha hecho de la “Canción del pirata”. Escúchala y fíjate en las imágenes que la acompañan:
<http://www.youtube.com/watch?v=g2BAi5LvInE>
16. Ahora discute con tu compañero sobre un personaje marginado en nuestra sociedad actual al que podríais dedicar una canción como la de Espronceda. Escribe e ilustra una historia en forma de cómic en la que este personaje narre su vida.

Canción del.....

17. Para terminar vamos a hacer una exposición en clase de todos los cómics y entre todos discutiremos sobre los personajes que protagonizan nuestras historias ¿Estás de acuerdo con los personajes marginados que han elegido tus compañeros? ¿Por qué crees que el poema de Espronceda tiene tanta vigencia?

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: B2

DESCRIPCIÓN

La siguiente unidad didáctica tienen como objetivo adentrarse en el mundo de las leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer a partir de la lectura de “El Monte de las Ánimas”. Para tal fin, se proponen una serie de ejercicios centrados en la comprensión e interpretación del texto, teniendo en cuenta las características del movimiento romántico y la estructura típica de este género.

OBJETIVOS

- Conocer la estructura típica de las leyendas de Bécquer y las leyendas en general.
- Comprobar la comprensión de texto y estilo propios del autor.
- Reconocer y emplear la estructura de las leyendas.
- Relacionar los temas y personajes del relato con otras épocas y autores de la literatura española.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Conocer algunas costumbres propias del “Día de Todos los Santos”.

CONTENIDOS

- Gramaticales: Estructuras de hipótesis/suposición
- Léxicos: Vocabulario sobre terror y misterio, vocabulario general.
- Funcionales: Elaborar un texto a partir del relato propuesto, identificar, expresar opiniones, hacer hipótesis, elaborar una entrevista, relacionar y comparar temas y personajes.
- Culturales: Literatura del Romanticismo, costumbres del “Día de todos los santos”.

PROCEDIMIENTO

- Para comenzar, proponemos a los alumnos visualizar la segunda parte del documental “Bécquer desconocido”, la cual habla sobre el proceso de creación de las leyendas de Bécquer. Los estudiantes deberán anotar durante su visionado las ideas más importantes. Después se procederá a la puesta en común de manera plenaria y a su corrección.
- De manera plenaria se pregunta si conocen la palabra “ánima”, la cual se emplea como sinónimo de espíritu o fantasma. Posteriormente, los alumnos contarán brevemente algunas leyendas populares que conozcan o hayan escuchado en alguna ocasión.
- La actividad 3 tiene como objetivo introducir a los alumnos en el relato que van a leer a partir de su introducción. La leerán individualmente y después el profesor realizará de manera plenaria y oral las preguntas que vienen a continuación, en relación al narrador de la misma y el momento en que tiene lugar (“Día de Todos los Santos”).
- Comienza la lectura de la primera parte de la leyenda. Se propone una lectura silenciosa e individual. En cada una de las fases de lectura, el profesor resolverá los problemas relacionados con el vocabulario, aunque siempre se incidirá en la comprensión global del texto. Posteriormente, se realiza el ejercicio 4, 5, y 6 en parejas y por escrito. Estos ejercicios tienen como fin caracterizar a los personajes principales del relato, identificar la época y las descripciones del ambiente y determinar la base histórica real que emplea Bécquer en el mismo.
- Se continúa la lectura y se procede a la realización del ejercicio 7 y 8 de forma oral y plenaria (preguntas de comprensión sobre el texto). Asimismo, se propone que los alumnos reflexionen sobre la simbología del color azul en el relato y hagan hipótesis sobre el final de la leyenda.
- Tras leer la parte final, se propone realizar las preguntas de comprensión de forma oral y plenaria relativas a la narración de esta última parte, y al tema general de la leyenda.
- El ejercicio 11 tiene como reflexionar sobre el personaje de Beatriz como personaje arquetípico de dama caprichosa que desdén el amor de hombre. Se propone a los alumnos buscar en el texto las características que definen a este tipo de personaje señalándolas en el texto.

37 Leyendas: “El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

- La siguiente actividad, el ejercicio 12, tiene como fin reflexionar sobre este personaje arquetípico de dama caprichosa y cómo es un tema recurrente en la literatura española de otras épocas. Para ello, los alumnos leerán los dos poemas propuestos y responderán de manera plenaria y oral a las preguntas propuestas.
- El ejercicio 13 tiene como objetivo analizar la estructura típica que se repite en muchas de las leyendas de Bécquer. En parejas, los alumnos completarán el esquema basándose en el este, y posteriormente el profesor procederá a su corrección de manera plenaria.
- En el ejercicio 14, se propone que los estudiantes en parejas completen el cuadro relativo a las características de las leyendas de Bécquer basándose en el texto. A continuación, el profesor preguntará de manera plenaria y contrastará y corregirá las respuestas proporcionadas por los alumnos.
- A partir de los dibujos propuestos en la actividad sobre el montaje audiovisual de “El Monte de las Ánimas”, los estudiantes deberán ordenar cronológicamente cada una de ellos. Seguidamente, se proyectará el montaje para confirmar y corregir sus respuestas.
- Como actividad final se proponen uno de los dos ejercicios. Esta actividad servirá de trabajo final de evaluación de la unidad didáctica.

TEMPORALIZACIÓN

De 3 a 4 sesiones de 45 minutos aproximadamente.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad para el profesor y los estudiantes, cañón retroproyector, pantalla.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las actividades en clase/actividad final.

ETIQUETAS

Romanticismo, prosa poética, leyenda tradicional y cuento fantástico, amor trágico, muerte, mujer romántica (duelista), naturaleza, título, estilo narrativo y descriptivo, metáforas, adjetivación, valor de los tiempos verbales.

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

EL MONTE DE LAS ÁNIMAS, DE GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER

Antes de empezar a leer...



Seguramente ya conoces a uno de los más famosos e importantes autores del Romanticismo español: Gustavo Adolfo Bécquer, el cual no sólo escribió poesía, sino también un libro de leyendas que forma parte de los relatos más hermosos e increíbles de este periodo.

Esta leyenda nos relata cómo en la noche de Todos los Santos, en la ciudad de Soria, después de una cacería en el Monte de las Ánimas, Beatriz, de visita en la ciudad pone a prueba a su primo Alonso obligándole a buscar la banda azul que había perdido esa misma tarde, porque quiere dejársela como recuerdo. Sin embargo, los malos presagios se cumplen cuando se adentra en monte...

1. Para adentrarse más en la figura de este genial escritor del Romanticismo, te proponemos ver la segunda parte del documental acerca de su vida y obra “Bécquer desconocido” (http://www.youtube.com/watch?v=YCFsBv_v17o, desde el minuto 7:00 al 9:00). Toma nota de los datos más importantes acerca de la creación de su libro de leyendas:
2. ¿Podrías explicar qué es una leyenda? ¿Sabes lo que significa la palabra “ánima”? ¿Conoces algunas historias o leyendas populares de terror y misterio en tu lengua? ¿Qué expresiones asocias a las palabras TERROR y MISTERIO?
3. “El monte de las ánimas” empieza con esta introducción:

La noche de difuntos me despertó a no sé qué hora el doble de las campanas; su tañido monótono y eterno me trajo a la mente esta tradición que oí hace poco en Soria.

Intenté dormir de nuevo; ¡imposible! Una vez agujoneada, la imaginación es un caballo que se desboca y al que no sirve tirarle de la rienda. Por pasar el rato me decidí a escribirla, como en efecto lo hice.

Yo la oí en el mismo lugar en que acaeció, y la he escrito volviendo algunas veces la cabeza con miedo cuando sentía crujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire frío de la noche.

Sea de ello lo que quiera, ahí va, como el caballo de copas.

- ¿Quién es el narrador de la misma? ¿Por qué crees que comienza el relato de esta manera y no desde el principio de la historia?
- Bécquer sitúa la narración en la noche de difuntos (1 de noviembre). ¿Existen algunas tradiciones o leyendas relacionadas con este día en Polonia?
- La gran obra del Romanticismo “Don Juan Tenorio” de Zorrilla es representada popularmente en España el “Día de Todos los Santos”. ¿Recuerdas por qué y en qué episodio especialmente de esta obra se hace referencia a ese día?

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

Ahora empezamos a leer...

EL MONTE DE LAS ÁNIMAS

I

- Atad los perros; haced la señal con las trompas para que se reúnan los cazadores, y demos la vuelta a la ciudad. La noche se acerca, es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las Ánimas.

- ¡Tan pronto!

- A ser otro día, no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras; pero hoy es imposible. Dentro de poco sonará la oración en los Templarios, y las ánimas de los difuntos comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte.

- ¡En esa capilla ruinosa! ¡Bah! ¿Quieres asustarme?

- No, hermosa prima; tú ignoras cuanto sucede en este país, porque aún no hace un año que has venido a él desde muy lejos. Refrena tu yegua, yo también pondré la mía al paso, y mientras dure el camino te contaré esa historia.

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos; los condes de Borges y de Alcudiel montaron en sus magníficos caballos, y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso, que precedían la comitiva a bastante distancia.

Mientras duraba el camino, Alonso narró en estos términos la prometida historia:

- Ese monte que hoy llaman de las Ánimas, pertenecía a los Templarios, cuyo convento ves allí, a la margen del río. Los Templarios eran guerreros y religiosos a la vez. Conquistada Soria a los árabes, el rey los hizo venir de lejanas tierras para defender la ciudad por la parte del puente, haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla; que así hubieran solos sabido defenderla como solos la conquistaron.

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden y los hidalgos de la ciudad fermentó por algunos años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado ese monte, donde reservaban caza abundante para satisfacer sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas prohibiciones de los clérigos con espuelas, como llamaban a sus enemigos.



37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

Cundió la voz del reto, y nada fue parte a detener a los unos en su manía de cazar y a los otros en su empeño de estorbarlo. La proyectada expedición se llevó a cabo. No se acordaron de ella las fieras; antes la tendrían presente tantas madres como arrastraron sendos lutos por sus hijos. Aquello no fue una cacería, fue una batalla espantosa: el monte quedó sembrado de cadáveres, los lobos a quienes se quiso exterminar tuvieron un sangriento festín. Por último, intervino la autoridad del rey: el monte, maldita ocasión de tantas desgracias, se declaró abandonado, y la capilla de los religiosos, situada en el mismo monte y en cuyo atrio se enterraron juntos amigos y enemigos, comenzó a arruinarse.

Desde entonces dicen que cuando llega la noche de difuntos se oye doblar sola la campana de la capilla, y que las ánimas de los muertos, envueltas en jirones de sus sudarios, corren como en una cacería fantástica por entre las breñas y los zarzales. Los ciervos braman espantados, los lobos aúllan, las culebras dan horrorosos silbidos, y al otro día se han visto impresas en la nieve las huellas de los descarnados pies de los esqueletos. Por eso en Soria le llamamos el Monte de las Ánimas, y por eso he querido salir de él antes que cierre la noche.

La relación de Alonso concluyó justamente cuando los dos jóvenes llegaban al extremo del puente que da paso a la ciudad por aquel lado. Allí esperaron al resto de la comitiva, la cual, después de incorporárseles los dos jinetes, se perdió por entre las estrechas y oscuras calles de Soria.

Los servidores acababan de levantar los manteles; la alta chimenea gótica del palacio de los condes de Alcuéscar despedía un vivo resplandor iluminando algunos grupos de damas y caballeros que alrededor de la lumbre conversaban familiarmente, y el viento azotaba los emplomados vidrios de las ojivas del salón.

Solas dos personas parecían ajenas a la conversación general: Beatriz y Alonso: Beatriz seguía con los ojos, absorta en un vago pensamiento, los caprichos de la llama. Alonso miraba el reflejo de la hoguera chispear en las azules pupilas de Beatriz.

Ambos guardaban hacía rato un profundo silencio.

Las dueñas referían, a propósito de la noche de difuntos, cuentos tenebrosos en que los espectros y los aparecidos representaban el principal papel; y las campanas de las iglesias de Soria doblaban a lo lejos con un tañido monótono y triste.

- Hermosa prima -exclamó al fin Alonso rompiendo el largo silencio en que se encontraban-; pronto vamos a separarnos tal vez para siempre; las áridas llanuras de Castilla, sus costumbres toscas y guerreras, sus hábitos sencillos y patriarcales sé que no te gustan; te he oído suspirar varias veces, acaso por algún galán de tu lejano señorío.

Beatriz hizo un gesto de fría indiferencia; todo un carácter de mujer se reveló en aquella desdeñosa contracción de sus delgados labios.

- Tal vez por la pompa de la corte francesa; donde hasta aquí has vivido -se apresuró a añadir el joven-. De un modo o de otro, presiento que no tardaré en perderte... Al separarnos, quisiera que llevases una memoria mía... ¿Te acuerdas cuando fuimos al templo a dar gracias a Dios por haberte devuelto la salud que vinistes a buscar a esta tierra? El joyel que sujetaba la pluma de mi gorra cautivó tu atención. ¡Qué hermoso estaría sujetando un velo sobre tu oscura cabellera! Ya ha prendido el de una desposada; mi padre se lo regaló a la que me dio el ser, y ella lo llevó al altar... ¿Lo quieres?

- No sé en el tuyo -contestó la hermosa-, pero en mi país una prenda recibida compromete una voluntad. Sólo en un día de ceremonia debe aceptarse un presente de manos de un deudo... que aún puede ir a Roma sin volver con las manos vacías.

37 Leyendas: "El monte de las ánimas" (Gustavo Adolfo Bécquer)

El acento helado con que Beatriz pronunció estas palabras turbó un momento al joven, que después de serenarse dijo con tristeza:

- Lo sé prima; pero hoy se celebran Todos los Santos, y el tuyo ante todos; hoy es día de ceremonias y presentes. ¿Quieres aceptar el mío?

Beatriz se mordió ligeramente los labios y extendió la mano para tomar la joya, sin añadir una palabra.

Los dos jóvenes volvieron a quedarse en silencio, y volvióse a oír la cascada voz de las viejas que hablaban de brujas y de trasgos y el zumbido del aire que hacía crujir los vidrios de las ojivas, y el triste monótono doblar de las campanas.

4. En esta primera parte de la leyenda, Bécquer no caracteriza directamente a los personajes, sino que inicia el relato directamente con el diálogo de los protagonistas de la leyenda. ¿Qué podemos deducir de los mismos a partir de sus conversaciones? Caracterízalos a partir de los diálogos de los mismos:

ALONSO



BEATRIZ



5. ¿Cómo describe el ambiente y el paisaje? ¿En qué época crees que tiene lugar la leyenda?

6. ¿Qué referencias reales crees que emplea Bécquer en su relato para dar mayor realismo?

Al cabo de algunos minutos, el interrumpido diálogo tornó a anudarse de este modo:

- Y antes de que concluya el día de Todos los Santos, en que así como el tuyo se celebra el mío, y puedes, sin atar tu voluntad, dejarme un recuerdo, ¿no lo harás? -dijo él clavando una mirada en la de su prima, que brilló como un relámpago, iluminada por un pensamiento diabólico.

- ¿Por qué no? -exclamó ésta llevándose la mano al hombro derecho como para buscar alguna cosa entre las pliegues de su ancha manga de terciopelo bordado de oro... Después, con una infantil expresión de sentimiento, añadió:

- ¿Te acuerdas de la banda azul que llevé hoy a la cacería, y que por no sé qué emblema de su color me dijiste que era la divisa de tu alma?

- Sí.

- Pues... ¡se ha perdido! Se ha perdido, y pensaba dejártela como un recuerdo.

- ¡Se ha perdido!, ¿y dónde? -preguntó Alonso incorporándose de su asiento y con una indescriptible expresión de temor y esperanza.

- No sé... en el monte acaso.

- ¡En el Monte de las Ánimas -murmuró palideciendo y dejándose caer sobre el sitial-; en el Monte de las Ánimas! Luego prosiguió con voz entrecortada y sorda:

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

- Tú lo sabes, porque lo habrás oído mil veces; en la ciudad, en toda Castilla, me llaman el rey de los cazadores. No habiendo aún podido probar mis fuerzas en los combates, como mis ascendentes, he llevado a esta diversión, imagen de la guerra, todos los bríos de mi juventud, todo el ardor, hereditario en mi raza. La alfombra que pisan tus



pies son despojos de fieras que he muerto por mi mano. Yo conozco sus guaridas y sus costumbres; y he combatido con ellas de día y de noche, a pie y a caballo, solo y en batida, y nadie dirá que me ha visto huir el peligro en ninguna ocasión. Otra noche volaría por esa banda, y volaría gozoso como a una fiesta; y, sin embargo, esta noche... esta noche. ¿A qué ocultártelo?, tengo miedo. ¿Oyes? Las campanas doblan, la oración ha sonado en San Juan del Duero, las ánimas del monte comenzarán ahora a levantar sus amarillentos cráneos de entre las malezas que cubren sus fosas... ¡las ánimas!, cuya sola vista puede helar de horror la sangre del más valiente, tornar sus cabellos blancos o arrebatarle en el torbellino de su fantástica carrera como una hoja que arrastra el viento sin que se sepa adónde.

Mientras el joven hablaba, una sonrisa imperceptible se dibujó en los labios de Beatriz, que cuando hubo concluido exclamó con un tono indiferente y mientras atizaba el fuego del hogar, donde saltaba y crujía la leña, arrojando chispas de mil colores:

- ¡Oh! Eso de ningún modo. ¡Qué locura! ¡Ir ahora al monte por semejante friolera! ¡Una noche tan oscura, noche de difuntos, y cuajado el camino de lobos!

A la vez, al decir esta última frase, la recargó de un modo tan especial, que Alonso no pudo menos de comprender toda su amarga ironía, movido como por un resorte se puso de pie, se pasó la

mano por la frente, como para arrancarse el miedo que estaba en su cabeza y no en su corazón, y con voz firme exclamó, dirigiéndose a la hermosa, que estaba aún inclinada sobre el hogar entreteniéndose en revolver el fuego:



- Adiós Beatriz, adiós... Hasta pronto.

- ¡Alonso! ¡Alonso! -dijo ésta, volviéndose con rapidez; pero cuando quiso o aparentó querer detenerle, el joven había desaparecido.

A los pocos minutos se oyó el rumor de un caballo que se alejaba al galope. La hermosa, con una radiante expresión de orgullo satisfecho que coloreó sus mejillas, prestó atento oído a aquel rumor que se debilitaba, que se perdía, que se desvaneció por último.

Las viejas, en tanto, continuaban en sus cuentos de ánimas aparecidas; el aire zumbaba en los vidrios del balcón y las campanas de la ciudad doblaban a lo lejos.

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

7. ¿Por qué Alonso se dirige al Monte de las Ánimas? ¿Cuál es la reacción de Beatriz ante la partida de Alonso? ¿Qué crees que representa el color azul de la banda, teniendo en cuenta la simbología del Romanticismo?

8. ¿Cómo crees que terminará la leyenda? Utiliza las estructuras típicas para hacer hipótesis en español.

III

(...) Así pasó una hora, dos, la noche, un siglo, porque la noche aquella pareció eterna a Beatriz. Al fin despuntó la aurora: vuelta de su temor, entreabrió los ojos a los primeros rayos de la luz. Después de una noche de insomnio y de terrores, es tan hermosa la luz clara y blanca del día! Separó las cortinas de seda del lecho, y ya se disponía a reírse de sus temores pasados, cuando de repente un sudor frío cubrió su cuerpo, sus ojos se desencajaron y una palidez mortal descoloró sus mejillas: sobre el reclinatorio había visto sangrienta y desgarrada la banda azul que perdiera en el monte, la banda azul que fue a buscar Alonso. Cuando sus servidores llegaron despavoridos a noticiarle la muerte del primogénito de Alcludiel, que a la mañana había aparecido devorado por los lobos entre las malezas del Monte de las Ánimas, la encontraron inmóvil, crispada, asida con ambas manos a una de las columnas de ébano del lecho, desencajados los ojos, entreabierto la boca; blancos los labios, rígidos los miembros, muerta; ¡muerta de horror!

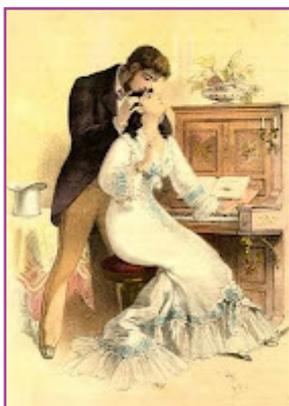
IV

Dicen que después de acaecido este suceso, un cazador extraviado que pasó la noche de difuntos sin poder salir del Monte de las Ánimas, y que al otro día, antes de morir, pudo contar lo que viera, refirió cosas horribles. Entre otras, asegura que vio a los esqueletos de los antiguos templarios y de los nobles de Soria enterrados en el atrio de la capilla levantarse al punto de la oración con un estrépito horrible, y, caballeros sobre osamentas de corceles, perseguir como a una fiera a una mujer hermosa, pálida y desmelenada, que con los pies desnudos y sangrientos, y arrojando gritos de horror, daba vueltas alrededor de la tumba de Alonso.



37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

9. En esta última parte tenemos una nueva versión de la leyenda, en la cual aparecen Alonso y Beatriz como dos ánimas más del monte. ¿Quién cuenta esta leyenda?
10. ¿Cuál crees que es el tema general de la leyenda?
11. ¿Qué tipo de mujer crees que representa Beatriz? ¿En qué partes del texto lo podemos apreciar estas características?



12. El carácter de dama caprichosa que desdeña el amor de un hombre que le ama es un tema frecuente en la literatura española de varias épocas. A continuación te presentamos dos textos de épocas diferentes en relación a este tema:

¡Oh más dura que mármol a mis quejas
y al encendido fuego en que me quemo
más helada que nieve, Galatea!
Estoy muriendo, y aun la vida temo;
témola con razón, pues tú me dejas,
que no hay sin ti el vivir para qué sea.
Vergüenza he que me vea
ninguno en tal estado,
de ti desamparado,
y de mí mismo yo me corro agora.
¿De un alma te desdeñas ser señora
donde siempre moraste, no pudiendo
de ella salir un hora?
Salid sin duelo, lágrimas, corriendo.

Garcilaso de la Vega, Égloga I

“ Talante de mujeres ¿quién lo puede entender?
su maestría es mala, mucho su mal saber.
Cuando están encendidas y el mal quieren hacer
el alma y cuerpo y fama, todo echan a perder.”

Arcipreste de Hita, Libro de buen amor

- ¿Qué imagen de la mujer presentan? ¿Cómo definirías los sentimientos que expresan en estos poemas?

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

13. En “El monte el monte de las ánimas” como en otras leyendas de Bécquer, se repite un esquema básico muy característico de sus relatos: tentación-pecado-castigo. ¿Podrías explicar basándote en el texto este esquema?

| TENTACIÓN | PECADO | CASTIGO |
|-----------|--------|---------|
| | | |

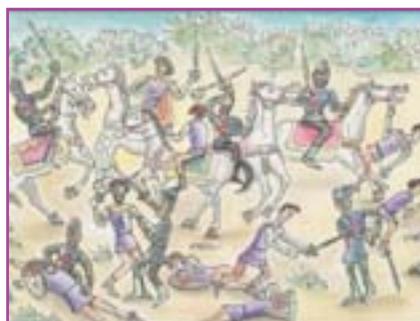
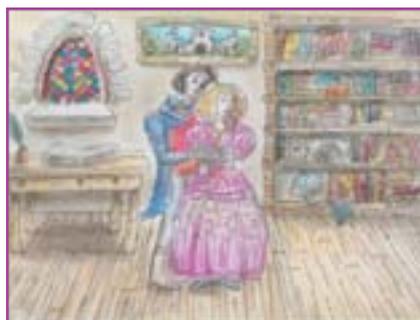
14. En parejas, completa el cuadro acerca de las características de las leyendas a partir de la lectura de “El Monte de las Ánimas”.

| | |
|---|--|
| NARRACIÓN TRADICIONAL | |
| TRADICIÓN ORAL | |
| TIENEN ELEMENTOS FICTICIOS | |
| HABLA DE UNA PERSONA CONOCIDA CON NOMBRE Y APELLIDOS | |
| EL AMOR | |
| LO SOBRENATURAL APARECE COMO VEROSÍMIL. PRODIGIOSO, SE BASA EN CREENCIAS POPULARES O SUPERSTICIONES | |
| REFERENCIA A LUGARES CONOCIDOS | |
| LOS DESENLACES SON SIEMPRE TRÁGICOS, CONSECUENCIA DE UNA CONDUCTA IMPRUDENTE O DE HABER TRANSGREDIDO UNA PROHIBICIÓN. | |

37 Leyendas:
“El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)

15. Por último, vas a escuchar una canción ilustrada basada en El Monte de las Ánimas. Después de ver el montaje, intenta ordenar cada uno de los dibujos en orden cronológico:

http://www.youtube.com/watch?v=DKF4a_LOdGc



37 Leyendas: "El monte de las ánimas" (Gustavo Adolfo Bécquer)

16. Como actividad final proponemos la realización de una de las las siguientes actividades:

- La redacción de una noticia contando el suceso, a partir del testimonio del cazador que logró contar lo que vio en el monte la noche antes de morir. Para tal fin, los estudiantes deberán estar familiarizados mínimamente con la estructura típica de la noticia o reportaje. También puede realizarse a modo de podcast, con entrevistas a testigos, el cazador, etc..
- La redacción de una leyenda creada por el mismo estudiante basándose en el esquema de las leyendas del ejercicio. Puede tener lugar en nuestros días, en otra época o mezclar varias de ellas.



- Como actividad complementaria se recomienda la lectura de la versión en cómic de la leyenda en la siguiente dirección: http://www.sorianos.org/porta1/index.php?option=com_content&task=view&id=1301&Itemid=1



BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

http://www.materialesdelengua.org/LITERATURA/HISTORIA_LITERATURA/BECQUER/infiernodelosamantes/segundo_infierno_el_monte_de_las_nimas.html

39 Artículos de costumbres: “Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

Autora: Rosalía Belén Fernández López
Sección bilingüe de Katowice
Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

El objetivo de esta unidad didáctica es “disfrutar” de la ironía y el sarcasmo que impregna y transmite Larra a lo largo de este artículo sobre “la pereza” de los españoles. ¿Realidad o tópico? Ambos conceptos se confunden en el texto.

El alumno tiene ante sí un material que le permitirá acercarse a referentes culturales y debatir sobre ellos.

OBJETIVOS

- Conocer la figura de Mariano José de Larra (vida, obra, época...)
- Captar la ironía e intención del texto
- Debatir la idea: realidad o tópico español
- Ampliar el léxico
- Conocer otras realidades culturales de España y/u otros países

CONTENIDOS

- Figura de Mariano José de Larra
- Recursos empleados para crear ironía, sarcasmo.
- Tópico o realidad española: la pereza
- Ampliación del léxico: las profesiones; los negocios
- Tópicos culturales de otros países

PROCEDIMIENTOS

Los trabajos se harán en clase, para que el profesor sea un apoyo en todo momento y se terminarán en casa.

Cada actividad irá acompañada de una explicación previa del profesor y de una reflexión colectiva o lluvia de ideas del grupo sobre el porqué y para qué de dichas actividades.

La metodología de trabajo, participativa y cooperativa, sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno
- Ampliación y estudio del vocabulario
- Investigación global sobre la época que enmarca la obra

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y ordenadores con conexión a internet o un proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del escritor y su época
- Se tendrá en cuenta el “estudio” de tópicos culturales y se evaluará el conocimiento del “nuevo léxico”
- Se valorará la creación lingüística que provoque “ironía” y “sarcasmo”

TEMPORALIZACIÓN

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. Algunas tareas se terminarán en casa.

ETIQUETAS

Romanticismo- narrativa- artículo de costumbres- crítica social- narrador 1ª persona- estructura del artículo- caracterización de personajes- significado del nombre Sans-Délai- título- ironía-sátira- hipérbole

39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

A. LECTURA. VUELVA USTED MAÑANA-ARTÍCULOS DE COSTUMBRES, MARIANO JOSÉ DE LARRA

Un extranjero de éstos fue el que se presentó en mi casa, provisto de competentes cartas de recomendación para mi persona. Asuntos intrincados de familia, reclamaciones futuras, y aun proyectos vastos concebidos en París de invertir aquí sus cuantiosos caudales en tal cual especulación industrial o mercantil, eran los motivos que a nuestra patria le conducían.

Acostumbrado a la actividad en que viven nuestros vecinos, me aseguró formalmente que pensaba permanecer aquí muy poco tiempo, sobre todo si no encontraba pronto objeto seguro en que invertir su capital. Parecióme el extranjero digno de alguna consideración, trabé presto amistad con él, y lleno de lástima traté de persuadirle a que se volviese a su casa cuanto antes, siempre que seriamente trajese otro fin que no fuese el de pasearse. Admiróle la proposición, y fue preciso explicarme más claro.

-Mirad- le dije-, monsieur Sans-délai¹, que así se llamaba; vos venís decidido a pasar quince días, y a solventar en ellos vuestros asuntos.

-Ciertamente- me contestó-. Quince días, y es mucho. Mañana por la mañana buscamos un genealogista para mis asuntos de familia; por la tarde revuelve sus libros, busca mis ascendientes, y por la noche ya sé quién soy.

Amaneció el día siguiente, y salimos entrambos a buscar un genealogista, lo cual sólo se pudo hacer preguntando de amigo en amigo y de conocido en conocido: encontrámosle por fin, y el buen señor, aturdido de ver nuestra precipitación, declaró francamente que necesitaba tomarse algún tiempo; instósele, y por mucho favor nos dijo definitivamente que nos diéramos una vuelta por allí dentro de unos días. Sonreíme y marchámonos. Pasaron tres días: fuimos.

-Vuelva usted mañana- nos respondió la criada-, porque el señor no se ha levantado todavía.

-Vuelva usted mañana- nos dijo al siguiente día-, porque el amo acaba de salir.

-Vuelva usted mañana- nos respondió el otro-, porque el amo está durmiendo la siesta.

-Vuelva usted mañana- nos respondió el lunes siguiente-, porque hoy ha ido a los toros.

-¿Qué día, a qué hora se ve a un español?

Vímosle por fin, y „Vuelva usted mañana -nos dijo-, porque se me ha olvidado. Vuelva usted mañana, porque no está en limpio”.

A los quince días ya estuvo; pero mi amigo le había pedido una noticia del apellido Díez, y él había entendido Díaz, y la noticia no servía. Esperando nuevas pruebas, nada dije a mi amigo, desesperado ya de dar jamás con sus abuelos.

Es claro que faltando este principio no tuvieron lugar las reclamaciones.

Para las proposiciones que acerca de varios establecimientos y empresas utilísimas pensaba hacer, había sido preciso buscar un traductor; por los mismos pasos que el genealogista nos hizo pasar el traductor; de mañana en mañana nos llevó hasta el fin del mes. Averiguamos que necesitaba dinero diariamente para comer, con la mayor urgencia; sin embargo, nunca encontraba momento oportuno para trabajar. El escribiente hizo después otro tanto con las copias, sobre llenarlas de mentiras, porque un escribiente que sepa escribir no le hay en este país.

No paró aquí; un sastre tardó veinte días en hacerle un frac, que le había mandado llevarle en veinticuatro horas; el zapatero le obligó con su tardanza a comprar botas hechas; la planchadora necesitó quince días para plancharle una camisola; y el sombrerero a quien le había enviado su sombrero a variar el ala, le tuvo dos días con la cabeza al aire y sin salir de casa.

¹ En francés significa “sin retraso”.

Se adjunta el enlace donde se puede leer el artículo completo: <http://www.ensayistas.org/antologia/XIXE/larra/larra12.htm>

39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

Sus conocidos y amigos no le asistían a una sola cita, ni avisaban cuando faltaban, ni respondían a sus esquelas.
¡Qué formalidad y qué exactitud!

-¿Qué os parece de esta tierra, monsieur Sans-délai?- le dije al llegar a estas pruebas.

-Me parece que son hombres singulares...

-Pues así son todos. No comerán por no llevar la comida a la boca.

B. COMPRENSIÓN

- ¿Quién o quiénes son los protagonistas de la historia?
- ¿Qué ocurre? (expresa tu idea en dos líneas)
- ¿Qué dos culturas aparecen “enfrentadas”?
- ¿Qué opinión presenta el texto de los españoles? ¿y de los franceses?
- ¿De qué época crees que puede ser este texto, por el tema tratado?
- ¿Has vivido o conocido alguna experiencia similar a la que se cuenta en el texto?
- ¿Conocías esta “característica” de los españoles? ¿y de los franceses?

C. LÉXICO

Competentes cartas (I1): cartas muy valorables

Asuntos Intrincados (I2): asuntos complicados

Proyectos vastos (I2): ideas muy amplias, extensas

Cuantiosos caudales (I3): mucho dinero

Especulación industrial y mercantil (I4): asuntos de industria y mercado

Invertir capital (I6): poner dinero para desarrollar un proyecto

Proposiciones (I31): propuestas o planes de trabajo

D. CONOCE AL AUTOR

Ha llegado el momento de conocer, situar y estudiar la figura del autor, Mariano José de Larra.



El siguiente enlace: http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/larra/ se presenta una página completa sobre todo lo relacionado con este autor, desde biografía, obras, estudios, imágenes...etc.

**39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)**

E. LA IRONÍA

Las risas que te ha provocado la lectura es provocada por la IRONÍA que el autor ha sabido presentar en este artículo. Vamos a estudiarla

Según la RAE, **Ironía**:

(Del lat. ironīa, y este del gr. εἰρωνεία).

1. f. Burla fina y disimulada.
2. f. Tono burlón con que se dice.
3. f. Figura retórica que consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice.

ACTIVIDAD E1.

Ahora debes buscar en el propio texto, donde aparece aplicada la ironía y qué “método” emplea (tono, burla disimulada o figura retórica) para ello tienes el siguiente esquema:

| | |
|---|--|
| “Vuelva usted mañana” | |
| “No comerán por no llevar la comida a la boca” | |
| “¡Qué formalidad y qué exactitud!” | |
| “de amigo en amigo” (...) “de conocido en conocido” (...) “de mañana en mañana” | |
| “..había entendido Díaz” | |
| “me parece que son hombres singulares” | |
| Monsieur Sans-délai | |

ACTIVIDAD E2

Crea tu propia ironía:

- El profesor pill a un alumno copiando e ironiza...
- Tu amigo llega 1 hora más tarde de la hora acordada e ironizas...
- Tu hermano te ha dejado dinero y quiere, después de un mes, que se lo devuelvas...

F. TÓPICOS

Es evidente, que los españoles, según el texto, no somos ejemplos de trabajo, puntualidad, eficacia, interés, pero...

- ¿Estáis de acuerdo? .
- ¿Habéis llegado a alguna conclusión?
- ¿Qué son los tópicos?
- ¿Son tan “perfectos” los franceses? ¿Y tan “desastre” los españoles? ¿Y los polacos, por qué son conocidos?

39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

ACTIVIDAD F1

Tópicos internacionales

TÓPICOS INTERNACIONALES



Seguro que también existen tópicos sobre tu país y sobre otros Países...

Por ejemplo...

| | |
|-----|----------------------------|
| USA | Siempre comen hamburguesas |
|-----|----------------------------|

Ahora, con la ayuda de tus compañer@s, completa el siguiente cuadro...

| PAÍS | TÓPICO |
|-----------|-------------------------------------|
| | Comen mucho arroz |
| BRASIL | |
| | Siempre beben cerveza |
| ITALIA | |
| | Son muy puntuales |
| CUBA | |
| | Son muy chovinistas |
| MEXICO | |
| | Siempre hacen fotos en sus viajes |
| ARGENTINA | |
| | Beben mucho vodka |
| COLOMBIA | |
| | Hay muchos canguros |
| GRECIA | |
| | Los hombres llevan faldas a cuadros |
| MARRUECOS | |
| | Pescan mucho salmón |
| TURQUÍA | |
| | Tienen mucho petróleo |
| SUDAFRICA | |
| | Música celta |
| POLONIA | |
| | Vacas sagradas |
| ... | |
| ... | |



39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

ACTIVIDAD F2

¿Podrías señalar si los siguientes tópicos sobre los españoles son verdaderos o falsos? Intenta hacer una mínima investigación.

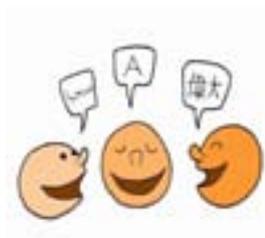
| V | F | TÓPICOS |
|---|---|---|
| | | A los jóvenes españoles les gusta mucho el flamenco |
| | | España está llena de molinos y de caballos |
| | | Los sueldos son muy bajos |
| | | España está cambiando/ha cambiado muy deprisa |
| | | España es un país extremadamente religioso |
| | | Los españoles utilizan muchos piropos cuando hablan |
| | | Toda España es como Andalucía |
| | | Aquí siempre hace calor |
| | | Es un país de “Cármenes” y “Zorros” |
| | | Los españoles hablan muy alto y muy rápido |
| | | No hay mucha diferencia entre la costa y el interior del país |
| | | A los españoles les gusta mucho quedarse en casa |
| | | La gente aquí es muy antipática, poco habladora |
| | | Los españoles son un poco vagos |
| | | A los españoles les gustan mucho las corridas de toros |
| | | Son muy puntuales |
| | | Siempre duermen la siesta después de comer |
| | | Son muy ruidosos |
| | | En el norte de España no hay muchas montañas |
| | | En realidad, beben más cerveza que vino |
| | | El horario de comidas es igual al del resto de Europa |
| | | A los españoles no les gusta estar mucho en los bares |
| | | Siempre beben sangría |
| | | No les gusta mucho la fiesta |
| | | Comen paella muy a menudo |
| | | Guardan mucho las distancias al saludarse |
| | | El ritmo de vida en las ciudades es demasiado lento |
| | | Habitualmente utilizan tacos cuando hablan |
| | | Son muy caseros, no les gusta mucho salir. |
| | | El fútbol despierta pasiones |
| | | Son muy extrovertidos |
| | | Las tapas son una comida para extranjeros |

39 Artículos de costumbres:
“Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra)

G. LAS PROFESIONES

ACTIVIDAD G1

Aprovechando la variedad de profesiones que nos ofrece el texto, te proponemos la búsqueda de dichas profesiones y que expliques (oralmente) en qué consisten. Fíjate en los siguientes dibujos:



Aumenta la lista con dos profesiones más que consideres que Monsieur Sans-délai podría necesitar en España para seguir con sus proyectos.

ACTIVIDAD G2

“El tiempo es oro” (frase hecha, “dícese cuando se valora positivamente el tiempo que uno tiene para hacer algo”)

Algo que parece no importar a los españoles, según Larra.

Debéis localizar todos los valores temporales de los que se hacen uso en el texto.

Posteriormente, debéis hacer uso de ellos respondiendo a las preguntas creadas en el aula, en relación a los planes que tienen a corto y a largo plazo:

Por ejemplo: ¿Cuándo vas a traer el libro a clase? Mañana prometo traerlo.

¿Cuándo cobras tu sueldo? Siempre lo cobro a fin de mes.

40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)

Autor: Antonio María López González
Sección bilingüe de Poznań
Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica pretende familiarizar al alumno con las características del teatro romántico español, por medio del estudio de tres fragmentos de la obra Don Juan Tenorio, de José Zorrilla. La unidad en sí, reúne dos facetas muy atractivas para un adolescente: la seducción del amante y el mundo de los espíritus. A través de las diferentes actividades de comprensión y análisis, que tienen por objetivo desarrollar la competencia literaria y sociocultural, se concibe una guía de lectura de la obra, para fomentar el gusto por la lectura de textos teatrales.

OBJETIVOS

- Conocer las características del Romanticismo.
- Conocer las obras teatrales románticas españolas más importantes de este periodo.
- Entender y analizar la obra Don Juan Tenorio (tema, personajes, argumento, estructura interna y externa, métrica, estilo, etc.).
- Identificar y reconocer las características del teatro romántico en los textos de Don Juan Tenorio.
- Identificar los elementos teatrales y su función dramática dentro de la obra.
- Ampliar el vocabulario.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, con atención especial a la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Fomentar el gusto por la lectura de textos teatrales.
- Conocer el arraigo de la obra de Don Juan Tenorio en las tradiciones españolas.

CONTENIDOS

- El Romanticismo: características temáticas y formales.
- Comparación con otras épocas literarias.
- Don Juan Tenorio, de José Zorrilla: tema, personajes, argumento, estructura interna y externa, métrica, estilo, etc.
- Estudio de los elementos teatrales: monólogo, diálogo, acotaciones, las tres unidades clásicas (lugar, tiempo, acción)...
- La relación en España entre Don Juan Tenorio y el día de Todos los santos.

PROCEDIMIENTO

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común. Parte de las actividades después de la lectura se darán como tarea para casa.

- La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:
- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

TEMPORALIZACIÓN

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos.

40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, pantalla, cañón proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

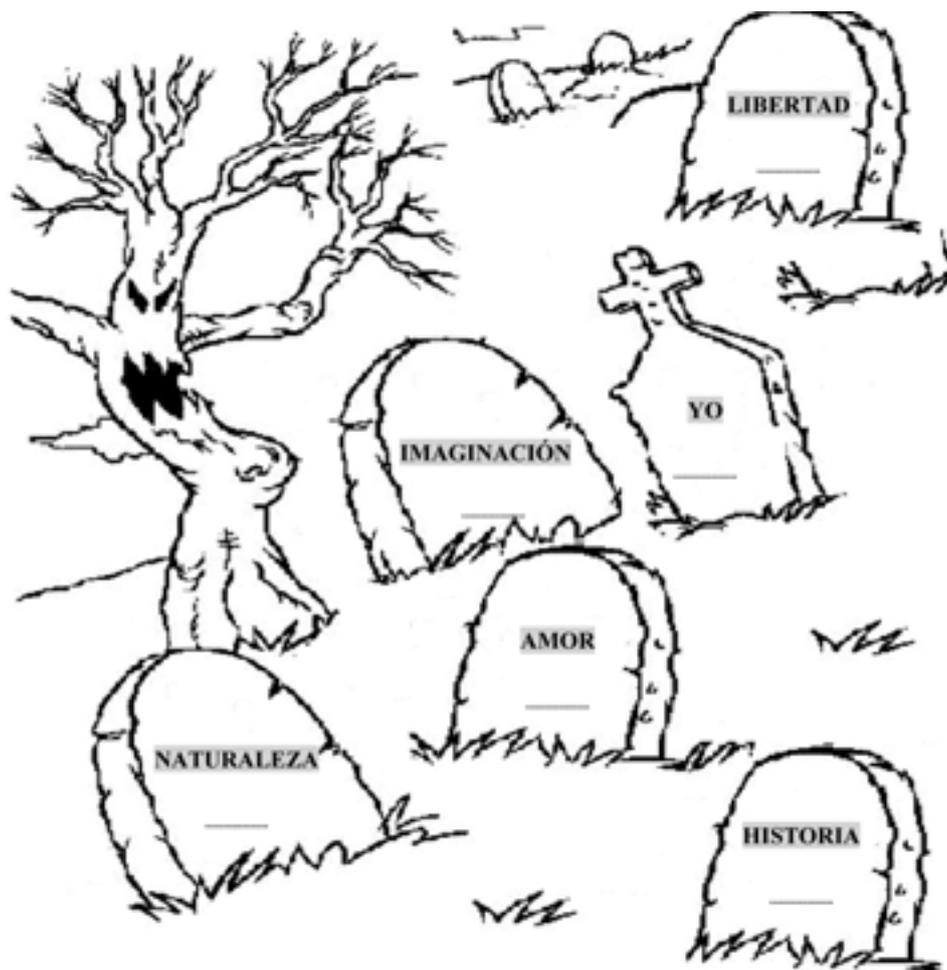
- Familiarizarse con la figura de José Zorrilla y su obra Don Juan Tenorio, y su importancia cultural y literaria.
- Conocer la estructura de un texto teatral y sus elementos.
- Desarrollo de la competencia literaria.
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de Contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de matura bilingüe.

ROMANTICISMO

40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)

A. EL ROMANTICISMO Y EL TEATRO ROMÁNTICO ESPAÑOL.

1. **Características del Romanticismo.** El Romanticismo es un movimiento cultural literario que surgió a finales del siglo XVIII en Alemania e Inglaterra, y que en el siglo XIX se extendió por Francia, Italia y España. Los escritores románticos se sintieron atraídos por las ruinas, el misterio, la noche, y el más allá... Repasa la ideología del Romanticismo asignando a las lápidas de cada tema el número romano de su característica correspondiente.



- I. Pasión devoradora que rompe normas sociales – Si es imposible puede llevar al suicidio.
- II. Atracción por la Edad Media – Leyendas mágicas – Evasión a viejas civilizaciones orientales.
- III. Paisajes abruptos o silvestres – Tormentas, vientos huracanados, noches oscuras – Proyección de los sentimientos del poeta.
- IV. Importancia del genio creador – Exaltación de los sentimientos y la subjetividad individual.
- V. Insatisfacción y rebeldía ante el mundo – Auge de los nacionalismos.
- VI. Lucha contra la razón – Exploración de los sueños, la locura, lo misterioso.

**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)**

2. **El drama romántico.** El drama romántico reúne las características principales del romanticismo literario. Lee los argumentos de los cuatro títulos más famosos del drama romántico español, y observa las similitudes entre estas obras teatrales.

| | |
|--|---|
| <p><i>Don Álvaro o la fuerza del sino, Duque de Rivas (1835)</i></p> <p>La acción se inicia en Sevilla, durante el Renacimiento: ante la imposibilidad de llevar adelante sus amores, Álvaro y Leonor se disponen a huir juntos; les sorprende el padre de ella, que muere accidentalmente por un disparo del héroe, frustrando los planes de los enamorados. En Italia, el protagonista mata también de forma involuntaria a un hermano de Leonor que le buscaba para vengarse. De nuevo en España ingresa en un apartado convento; allí le encuentra y desafía otro hermano de la amada, quien, al morir, pide confesión a un solitario ermitaño que vive en las inmediaciones; este resulta ser Leonor disfrazada. Al verla, el hermano agonizante la asesina, pensando que los enamorados estaban de acuerdo. Don Álvaro, desesperado ante tal cúmulo de desgracias, se arroja desde un precipicio cercano.</p> | <p><i>Los amantes de Teruel, Eugenio Hartzenbusch (1837)</i></p> <p>Este drama –que combina prosa y verso– es una nueva versión de una leyenda medieval. Plantea una desgraciada historia amorosa entre un joven de familia humilde, Diego Marsilla, y la noble Isabel de Segura. El galán pide a la joven un plazo para enriquecerse, equilibrando así sus situaciones sociales. En su ausencia ella se ve obligada a casarse con otro aristócrata, después de llevar largo tiempo sin noticias del amado. Cuando Marsilla regresa victorioso y rico –tras haber estado retenido por la reina de Valencia, que se había enamorado de él– se entera del matrimonio, cree que Isabel no le ama y muere de dolor, ocasionando a continuación la muerte de ella.</p> |
| <p><i>El trovador, Antonio García Gutiérrez (1836)</i></p> <p>La obra –ambientada en la Edad Media– dramatiza los amores entre el trovador Manrique y Leonor, a la que también pretende el Conde de Artal; éste va a condenar a muerte al protagonista, lo que provoca el suicidio de Leonor, que ha tomado un veneno y expira entre sus brazos. Al final la gitana Azucena, que pasaba por ser la madre de Manrique, revela que éste era en realidad el hermano del conde, pero fue secuestrado por ella de recién nacido para satisfacer una antigua venganza; de esta forma queda también vengada la crueldad del conde.</p> | <p><i>Don Juan Tenorio, José Zorrilla (1844)</i></p> <p>Se desarrolla en Sevilla, durante la época renacentista; allí se han reunido don Juan y don Luis Mejía para resolver la apuesta acerca de quién ha seducido a más mujeres. Al escuchar tantas fechorías, los padres de sus prometidas –ocultos entre los parroquianos– deciden anular las bodas; de este modo la futura esposa de Tenorio, doña Inés, queda recluida en un convento. De allí la saca don Juan; luego en su casa, a orillas del Guadalquivir, le declara con sinceridad su amor, pero se ve sorprendido por el padre de ella, al que mata sin querer. Años después, el protagonista regresa a Sevilla; en un panteón encuentra las estatuas de Inés y de su padre, al que con notable fanfarronería invita a cenar esa noche. Sin embargo, Tenorio se salva de la condenación en el último instante, merced a su arrepentimiento y, sobre todo, a las oraciones de doña Inés.</p> |

A partir de las características comunes de estas cuatro obras, define los rasgos típicos del drama romántico en torno a los siguientes aspectos:

- Época histórica de la acción:
- Tema central:
- Regla de las tres unidades:
- Espacio y ambiente:
- Final de la obra:
- Elementos inesperados y sorpresas:
- Personalidad de los protagonistas:

**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)**

B. LECTURA I: LA APUESTA

Don Juan y don Luis se reúnen en una taberna después de un año sin verse. Se trata de saber cuál de ellos ha ganado una apuesta que tenían. Los dos van tapados con un antifaz, que no se quitan hasta estar seguros de quién es quién. En la misma taberna están disfrazados dos hombres que vigilan el comportamiento de don Juan: su padre, don Diego, y el Comendador (padre de la novicia doña Inés), interesado en don Juan después de haber arreglado con don Diego el matrimonio de sus hijos.

Parte I, Acto I, Escena XII

DON JUAN: La apuesta fue...

DON LUIS: Porque un día dije que en España entera no habría nadie que hiciera lo que hiciera Luis Mejía.

DON JUAN: Y siendo contradictorio al vuestro mi parecer, yo os dije: Nadie hade hacer lo que hará don Juan Tenorio. ¿No es así?

DON LUIS: Sin duda alguna: y vinimos a apostar quién de ambos sabría obrar peor, con mejor fortuna, en el término de un año; juntándonos aquí hoy a probarlo.

[...]

DON JUAN: Hablad, pues.

DON LUIS: No, vos debéis empezar.

DON JUAN: Como gustéis, igual es, que nunca me hago esperar.

Pues, señor, yo desde aquí, buscando mayor espacio para mis hazañas, di

sobre Italia, porque allí tiene el placer un palacio.

De la guerra y del amor antigua y clásica tierra, y en ella el emperador,

con ella y con Francia en guerra, díjeme: «¿Dónde mejor?

Donde hay soldados hay juego, hay pendencias y amoríos.»

Di, pues, sobre Italia luego, buscando a sangre y a fuego amores y desafíos.

En Roma, a mi apuesta fiel, fijé, entre hostil y amatorio, en mi puerta este cartel:

«Aquí está don Juan Tenorio para quien quiera algo de él.»

[...]

Nápoles, rico vergel de amor, de placer emporio, vio en mi segundo cartel:

«Aquí está don Juan Tenorio, y no hay hombre para él.

Desde la princesa altiva a la que pesca en ruin barca, no hay hembra a quien no suscriba; y a cualquier empresa abarca, si en oro o valor estriba.

Búsquenle los reñidores; cérquenle los jugadores; quien se precie que le ataje, a ver si hay quien le aventaje en juego, en lid o en amores.»

Esto escribí; y en medio año que mi presencia gozó Nápoles, no hay lance extraño, no hay escándalo ni engaño en que no me hallara yo.

Por donde quiera que fui, la razón atropellé,

la virtud escarnecí, a la justicia burlé, y a las mujeres vendí.

Yo a las cabañas bajé, yo a los palacios subí, yo los claustros escalé, y en todas partes dejé memoria amarga de mí.

Ni reconocí sagrado, ni hubo ocasión ni lugar por mi audacia respetado; ni en distinguir me he parado al clérigo del seglar.

A quien quise provoqué, con quien quiso me batí, y nunca consideré que pudo matarme a mí aquel a quien yo maté. [...]



**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)**

1. La trama. ¿Por qué se reúnen los personajes en la taberna? ¿De qué modo esa reunión condiciona lo que sucederá en el resto de la obra?

2. Los personajes. ¿Cuál es la relación que hay entre los personajes de la obra? Relaciona.

| | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Doña Ana • Doña Inés • El Comendador (Don Gonzalo) • Don Diego • Don Luis Mejía • Don Juan Tenorio | <ul style="list-style-type: none"> • Padre de • Prometido de • Padre de • Hijo de • Hija de • Prometida de | <ul style="list-style-type: none"> • Doña Inés • Doña Ana • Don Juan Tenorio • Don Diego • Don Gonzalo • Don Luis |
|---|--|---|

3. El “don Juan”. Busca en tu diccionario las palabras donjuán y tenorio, y escribe en tu cuaderno el significado de cada una. Busca además el significado de las palabras reñidor y seductor. A partir de estas definiciones, indica cuáles son las características que definen al tipo literario de “Don Juan” ¿Cuáles de ellas están presentes en este personaje?

4. Características de un donjuán. ¿Qué rasgos definen a un verdadero donjuán? Subraya con tu compañero los adjetivos con los que lo definirías.



| | | |
|--------------|--------------|-----------|
| egocéntrico | misterioso | sincero |
| infiel | apasionado | elocuente |
| halagador | atractivo | valiente |
| rudo | adulador | atrevido |
| tierno | inmaduro | mimado |
| conquistador | romántico | temeroso |
| trivial | narciso | fóbico |
| libertino | irresistible | seductor |

**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)**

C. LECTURA II: ESCENA DEL SOFÁ

Don Juan rapta a doña Inés. Después, don Juan y doña Inés se declaran mutuamente su amor.

5. **La rima.** Completa el texto con las palabras de los recuadros para que rime.

Parte I, Acto IV, Escena III

| | |
|---|--|
| <p>DON JUAN: ¡Cálmate, pues, vida mía! Reposa aquí; y un momento olvida de tu convento la triste cárcel sombría. ¡Ah! ¿No es cierto, ángel de, que en esta apartada orilla más pura la luna y se respira mejor? Esta aura que vaga, llena de los sencillos olores de las campesinas que brota esa orilla amena; esa agua limpia y que atraviesa sin temor la barca del que espera cantando el día, ¿no es cierto, paloma mía, que están respirando amor? Esa armonía que el recoge entre esos millares de floridos olivares, que agita con manso aliento; ese dulcísimo con que trina el ruiseñor de sus copas morador, llamando al cercano ¿no es verdad, gacela mía, que están respirando amor? [...]</p> | <p>DOÑA INÉS: Callad, por Dios, ¡oh, don Juan! que no podré resistir mucho tiempo, sin morir, tan nunca sentido afán. ¡Ah! Callad, por, que oyéndoos, me parece que mi cerebro y se arde mi corazón. ¡Ah! Me habéis dado a beber un filtro infernal sin duda, que a rendiros os ayuda la virtud de la Tal vez poseéis, don Juan, un misterioso amuleto, que a vos me atrae en como irresistible imán. Tal vez Satán puso en vos su vista fascinadora, su palabra seductora, y el amor que negó a Dios. ¿Y qué he de hacer, ¡ay de mí!, sino caer en vuestros, si el corazón en pedazos me vais robando de aquí? No, don Juan, en poder mío resistirte no está ya: yo voy a ti, como va sorbido al mar ese Tu presencia me enajena, tus palabras me alucinan, y tus ojos me y tu aliento me envenena. ¡Don Juan!, ¡don Juan!, yo lo imploro de tu hidalga compasión: o arráncame el o ámame, porque te adoro.</p> |
|---|--|

acento
brilla
amor
viento
flores
serena
pescador
día

compasión
enloquece
río
fascinan
corazón
mujer
secreto
brazos

**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)**



6. Métrica y rima. En este fragmento, todos los versos miden lo mismo. ¿Cuántas sílabas tienen? ¿Y la rima de qué tipo es? Si te fijas en el esquema de rima, verás que varía. Eso es porque hay dos tipos de estrofas diferentes. ¿Sabes identificarlas?

7. El amor. Lo que empezó por una apuesta termina en un amor sincero. Explica en diez o quince líneas la evolución de este sentimiento en los personajes. ¿Qué consecuencia tiene el sentimiento amoroso en doña Inés? ¿Y para don Juan?

8. El estilo.

- Don Juan Tenorio destaca por su capacidad de seducir mediante el lenguaje. Explica las bellas imágenes con las que se refiere aquí don Juan a doña Inés.
- En el diálogo amoroso aparecen adjetivos como infernal, misterioso, irresistible, fascinadora, seductora; ¿qué relación tiene eso con las características del Romanticismo?

D. LECTURA III.

9. Vocabulario. Relaciona cada una de las palabras con su definición. Estas palabras aparecen en la siguiente lectura.

- | | |
|-----------------|---|
| desvanecer 1) | • A) Deshacer, desaparecer. |
| fingida 2) | • B) Lugar donde está enterrado un cadáver. |
| desventura 3) | • C) Engañar o hacer creer algo falso premeditadamente. Poner en ridículo. |
| burlar 4) | • D) Sorprendente, increíble o nunca oído. |
| afán 5) | • E) Desgracia, mala suerte. |
| sepultura 6) | • F) Lugar donde las almas cumplen la penitencia por sus pecados antes del cielo. |
| purgatorio 7) | • G) Aparente, simulada, falsa. |
| labrar 8) | • H) Desaprovechar o usar mal algo. |
| desperdiciar 9) | • I) Trabajar una materia para darle forma o para grabarla o decorarla. |
| inaudito 10) | • J) Empeño, pretensión, anhelo, deseo muy fuerte. |

**40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementerio” (José Zorrilla)**

ESCENAS DEL CEMENTERIO

(En la segunda parte Don Juan regresa a Sevilla tras varios años de ausencia. Encuentra su propia casa convertida en panteón. Allí están las estatuas del comendador, de Don Luis y de Doña Inés. Ante esta última confiesa su amor instantes antes de que la estatua se desvanezca.)

Parte II, Acto I, Escena IV

[...]

DON JUAN: (De rodillas.)

¡Doña Inés! Sombra querida,

alma de mi corazón,

¡no me quites la razón

si me has de dejar la vida!

Si eres imagen fingida,

sólo hija de mi locura,

no aumentes mi desventura

burlando mi loco afán.

SOMBRA: Yo soy doña Inés, don Juan,

que te oyó en su sepultura.

DON JUAN: ¿Conque vives?

SOMBRA: Para ti;

mas tengo mi purgatorio

en ese mármol mortuorio

que labraron para mí.

Yo a Dios mi alma ofrecí

en precio de tu alma impura,

y Dios, al ver la ternura

con que te amaba mi afán,

me dijo: «Espera a don Juan

en tu misma sepultura.

Y pues quieres ser tan fiel

a un amor de Satanás,

con don Juan te salvarás,

o te perderás con él.

Por él vela: mas si cruel

te desprecia tu ternura,

y en su torpeza y locura

sigue con bárbaro afán,

llévese tu alma don Juan

de tu misma sepultura».

[...]

(En el último acto de la obra Don Juan ha muerto. El Comendador y las sombras de los que ha asesinado se lo quieren llevar al infierno, pero en el último instante aparece Doña Inés para salvarle.)

40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor”
Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)

Parte II, Acto III

Escena II

[...]

*ESTATUA: Ahora, don Juan,
pues desperdicias también
el momento que te dan,
conmigo al infierno ven.*

DON JUAN: ¡Aparta, piedra fingida!

*Suelta, suéltame esa mano,
que aún queda el último grano
en el reloj de mi vida.*

*Suéltala, que si es verdad
que un punto de contrición
da a un alma la salvación
de toda una eternidad,*

*yo, Santo Dios, creo en Ti:
si es mi maldad inaudita,
tu piedad es infinita...*

¡Señor, ten piedad de mí!

ESTATUA: Ya es tarde.

(DON JUAN se hinca de rodillas, tendiendo al cielo la mano que le deja libre la estatua. Las sombras, esqueletos, etc., van a abalanzarse sobre él, en cuyo momento se abre la tumba de DOÑA INÉS y aparece ésta. DOÑA INÉS toma la mano que DON JUAN tiende al cielo.)

Escena III

*INÉS: ¡No! Heme ya aquí,
don Juan: mi mano asegura
esta mano que a la altura
tendió tu contrito afán,
y Dios perdona a don Juan
al pie de mi sepultura. [...]*

40, 41 Don Juan Tenorio: Acto II “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” Acto III “Escenas del Cementario” (José Zorrilla)

D. ANÁLISIS.

10. El desenlace. ¿Qué ocurre al final de la obra? ¿Ha evolucionado o cambiado de algún modo el don Juan del comienzo? ¿Quién le ayuda en sus últimos momentos y de qué forma?

11. Los antecedentes. El mito de Don Juan no es un invento de Zorrilla. La obra se desarrolla en Sevilla, la ciudad donde se localiza la leyenda de Don Juan, un personaje de origen español surgido durante la Edad Media, que reúne un doble tema: el del joven que bromea sin respeto con los muertos y el hombre de quien las mujeres se enamoran y a las que engaña y olvida. Tirso de Molina trató el tema en *El burlador de Sevilla y convidado de piedra* (1627). Lee, a continuación, el argumento de *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina, y anota la diferencia fundamental entre el drama de Tirso y el de Zorrilla.

El Burlador de Sevilla y convidado de Piedra (Tirso de Molina, 1627)

Argumento. En el palacio del rey de Nápoles, don Juan engaña a Isabela haciéndose pasar por Octavio. Huye de Italia y llega a Tarragona, donde burla a Tisbea. El rey intenta desagraviar a Octavio ofreciéndole la mano de doña Ana, pero ésta está enamorada del marqués de la Mota. Don Juan suplanta al marqués, seduce a doña Ana y mata en la huida al comendador Ulloa, padre de la mujer burlada. Más tarde, don Juan engaña a la pastora Aminta el mismo día en que iba a casarse con Batricio, su prometido. Todos los personajes engañados se dirigen al rey para reclamar justicia, pero las burlas de don Juan han de tener un castigo divino: su condena al infierno ante la estatua del Comendador y convidado de piedra.

12. Los recursos estilísticos. Se puede apreciar el carácter romántico en el uso de los recursos estilísticos, tanto en los epítetos como en las metáforas. Explica el carácter romántico de estos recursos.

13. La religiosidad. La visión cristiana del Tenorio de Zorrilla es la causa de que se siga representando con regularidad durante la festividad de Todos los Santos. Explica los elementos románticos que aparecen relacionados con este hecho.

14. La lectura dramática. En grupos de cinco, vamos a preparar las lectura dramática de dos escenas de Don Juan Tenorio:

- Dos personas ensayarán “La escena del sofá” (Lectura II), y las otras tres “Las escenas del cementerio” (Lectura III).
- Después de algunos ensayos, cada parte del grupo presenta a la otra lo que ha ensayado e intercambiarán consejos para poder mejorar la lectura.
- Tras una última puesta a punto, los grupos llevarán a cabo su lectura ante el resto de compañeros.
- Escoged entre todos qué compañeros lo han hecho mejor y qué fragmento ha dado, en general, mejores resultados. Luego reflexionad sobre los motivos por los que puede haber salido mejor uno de los textos.



44 Platero y yo: Capítulo I "Platero" (Juan Ramón Jiménez)

Autor: Antonio María López González

Sección Bilingüe de Poznań

Nivel: B1, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Juan Ramón Jiménez, especialmente Platero y yo.
- Conocer y analizar la prosa poética modernista.
- Ampliar el vocabulario.
- Reconocer y producir adjetivos.
- Describir seres animados oralmente y por escrito.
- Reconocer la estructura básica en la descripción.
- Planificar los aspectos a desarrollar al elaborar una descripción: externos, de carácter y costumbres o aficiones.
- Desarrollar el gusto por la lectura.

CONTENIDOS

- La prosa poética de Juan Ramón Jiménez: Platero y yo.
- La sensibilidad del Modernismo.
- La estructura de una descripción.
- El adjetivo y la comparación.

PROCEDIMIENTO

El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. Las redacciones pueden hacerlas en parte en clase, para que el profesor ayude en el trabajo de los borradores, y se terminarán en casa.

Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Redacción de tipos de textos a partir del modelo literario propuesto,
- Animación a la lectura estética.

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

A. PREPARACIÓN A LA LECTURA

1. ¿Has visto alguna vez un burro? ¿Cómo son estos animales? ¿Dónde los encontramos?
2. Lee la siguiente descripción del burro que aparece en Wikipedia. La información se organiza en párrafos siguiendo un guión para organizar esta información. Indica en la tabla posterior qué aspectos trata cada uno de ellos.

El burro

El burro o asno (*Equus africanus asinus*) es un animal doméstico de la familia de los équidos. Los ancestros salvajes africanos de los burros fueron domesticados por primera vez alrededor del 5000 a. C., prácticamente al mismo tiempo que los caballos de Eurasia, y desde entonces han sido utilizados por el hombre como animales de carga y como cabalgadura. La aparición de la maquinaria agrícola ha supuesto un descenso considerable en sus poblaciones.



Los burros varían considerablemente de tamaño. La mayoría de los burros domésticos tienen una talla que oscila entre 0,9 y 1,4 m hasta la cruz, aunque hay variedades mayores como la raza andaluza-cordobesa que puede superar los 1.6 m o el burro catalán que llega a los 1,65 m. La coloración y longitud de su pelo también es muy variable. Su color más habitual es el gris en todos sus tonos, llegando hasta el blanco y el negro, y también son habituales las tonalidades pardas. A menudo tienen el pelaje alrededor del morro, los ojos y el vientre de tonos más claros o blanco [...] Sus crines son más cortas que las de los caballos por lo que permanecen encrespadas en lugar de caer sobre el cuello.

Los burros son más longevos que los caballos, llegando a vivir hasta los 40 años. Alcanzan la madurez sexual entre los 2 y 2,5 años. El apareamiento puede producirse en cualquier época del año, aunque generalmente no se produce durante la primavera. La gestación dura entre 12 y 14 meses, que producirá normalmente una sola cría, raramente dos [...]

Los burros se adaptaron para vivir en los márgenes de los desiertos, y como resultado de ello tienen características únicas entre los équidos. Los asnos salvajes viven separados unos de otros al contrario que los caballos y cebras que viven en manadas. Los burros son capaces de emitir rebuznos a un volumen muy alto que les permite mantenerse en contacto a distancia, hasta los tres kilómetros. Sus largas orejas le sirven tanto para percibir mejor los sonidos como para poder disipar mejor su calor corporal. Los burros tienen un sistema digestivo resistente [...] que les permite consumir mayor diversidad de plantas y extraer agua del alimento de forma muy eficiente. En promedio los burros necesitan menor cantidad de alimento que los caballos de tamaño y peso equivalente, todo ello les permite vivir en zonas inaccesibles para sus parientes más exigentes alimenticiamente.

Los burros en la naturaleza se defienden dando fuertes coces con sus patas traseras, cosa que siguen haciendo los domésticos cuando son importunados, y también pueden golpear con las patas delanteras y dar mordiscos.

<http://es.wikipedia.org/wiki/Burro>

| |
|-------------------|
| Párrafo 1: |
| Párrafo 2: |
| Párrafo 3: |
| Párrafo 4: |
| Párrafo 5: |

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

B. VOCABULARIO BÁSICO

3. Completa las frases con algunas de las palabras del siguiente recuadro:

suave – peludo – algodón – huesos – azabache – escarabajos – cristal – prado – ámbar – higos – acero – hocico

1. Muchos vestidos y prendas de vestir son de
2. Los animales no tienen boca, tienen
3. En el vemos pastar a los animales que comen hierba.
4. Es bueno tomar leche para fortalecer los
5. Cuando hace calor y hay mucho estiércol aparecen los
6. Las ventanas están hechas de
7. El es un material frágil y transparente.
8. Los son frutas que se comen en verano en España.
9. De un animal que tiene mucho pelo se dice que es
10. El es un mineral de color negro.

4. Vamos a leer el primer capítulo de Platero y yo. Esta es una obra del escritor español Juan Ramón Jiménez. Platero es un burrito. Haz hipótesis sobre el contenido del texto. ¿Cómo es Platero? ¿Qué piensas que nos contará el autor sobre él? ¿Cómo piensas que serán las relaciones amo-animal?

C. SINTAXIS

5. Pero antes de leer, vamos a trabajar con la ordenación de las frases que nos vamos a encontrar en el texto. La literatura, o la lengua escrita, es muchas veces más poética y formal que la lengua hablada. Pon en orden las palabras o grupos de palabras para formar frases lógicas y correctas.

- | | |
|--|--|
| <p>A.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Sus ojos <input type="checkbox"/> como dos escarabajos <input type="checkbox"/> son duros <input type="checkbox"/> de cristal negro. | <p>E.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> las naranjas mandarinas, <input type="checkbox"/> y los higos morados. <input type="checkbox"/> le gustan <input type="checkbox"/> las uvas moscateles <input type="checkbox"/> A Platero |
| <p>B.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> es pequeño, peludo, <input type="checkbox"/> parece que no tiene <input type="checkbox"/> Platero <input type="checkbox"/> suave y blando; <input type="checkbox"/> huesos. | <p>F.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Es tierno <input type="checkbox"/> un niño <input type="checkbox"/> igual que <input type="checkbox"/> o una niña. |
| <p>C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Platero acaricia <input type="checkbox"/> y amarillas. <input type="checkbox"/> con su hocico <input type="checkbox"/> las florecillas rosas | <p>G.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Platero <input type="checkbox"/> una combinación <input type="checkbox"/> de las palabras <input type="checkbox"/> puede ser <input type="checkbox"/> plata y acero. |
| <p>D.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> alegre. <input type="checkbox"/> con un trotecillo <input type="checkbox"/> Platero <input type="checkbox"/> viene a mí | |

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

LECTURA

Capítulo I
Platero

Platero es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Sólo los espejos de azabache de sus ojos son duros cual dos escarabajos de cristal negro.

Lo dejo suelto y se va al prado, y acaricia tibiamente con su hocico, rozándolas apenas, las florecillas rosas, celestes y gualdas... Lo llamo dulcemente: „¿Platero?“, y viene a mí con un trotecillo alegre que parece que se ríe, en no sé qué cascabeleo ideal...

Come cuanto le doy. Le gustan las naranjas mandarinas, las uvas moscateles, todas de ámbar; los higos morados, con su cristalina gotita de miel...

Es tierno y mimoso igual que un niño, que una niña...; pero fuerte y seco por dentro, como de piedra... Cuando paseo sobre él, los domingos, por las últimas callejas del pueblo, los hombres del campo, vestidos de limpio y despaciosos, se quedan mirándolo:

— Tiene acero...

Tiene acero. Acero y plata de luna, al mismo tiempo.

D. COMPRENSIÓN

6. Ahora señala si son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones:

| | V | F |
|---|---|---|
| 1. Platero es un animal que vive en la ciudad. | | |
| 2. Platero es duro, porque tiene mucho pelo. | | |
| 3. El narrador pasea con Platero por las calles. | | |
| 4. Platero es goloso y está mimado. | | |
| 5. A Platero le gustan las frutas. | | |
| 6. La gente admira a Platero. | | |
| 7. Los domingos Platero y el narrador no salen de casa. | | |
| 8. Platero vive en un prado. | | |
| 9. Platero es de plata. | | |
| 10. Platero tiene el color de la plata. | | |

7. Analiza la estructura informativa de la descripción del burro Platero. ¿Qué partes tiene? Resume la información de cada una de ellas.

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

E. EL ESTILO MODERNISTA

8. Cuando describe a Platero, Juan Ramón Jiménez sugiere impresiones a nuestros sentidos: a la vista, al oído, al tacto. Señala cuáles:

| | PLATERO | LAS FLORES / LAS FRUTAS/ EL CAMPO |
|-------------------|---------|-----------------------------------|
| FORMAS COLORES | | |
| SONIDOS | | |
| TACTO | | |

9. El texto está lleno de expresiones referidas al burrito y su conducta que indican una reacción afectiva de Juan Ramón Jiménez. Señálalas:

| |
|--|
| |
|--|

10. La comparación es el primer paso para la metáfora y es un recurso poético de primer orden. Juan Ramón se sirve de ella muy frecuentemente utilizando diversos tipos de estructuras. Haz una lista de las comparaciones que aparecen en el texto.

11. La comparación es una estructura muy frecuente en la comunicación cotidiana. Sin embargo, no todas las expresiones comparativas sirven para todas las situaciones. Ordena las expresiones del ejercicio anterior desde las más estándar hasta las más propias del lenguaje literario.

| | |
|--------------|--|
| + estándar | |
| + literarias | |

12. Y ahora, inventa y escribe otras comparaciones a partir de otras realidades.

F. INTERPRETACIÓN

13. Antes de leer el texto sobre Platero hiciste algunas hipótesis sobre su contenido. ¿Se han cumplido todas? ¿Qué te ha sorprendido?

14. Comenta la relación entre el narrador y Platero. ¿Es explicable una relación semejante entre una persona y un animal? ¿Por qué?

15. Si tienes una relación estrecha con un animal, habla acerca de ella.

16. ¿Qué piensas de las personas que tienen animales en casa? Habla de las ventajas e inconvenientes de tener animales en casa.

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

G. VOCABULARIO

17. Haz una lista con las palabras que en el texto se relacionan con el campo temático: **NATURALEZA**.

18. Escribe los antónimos de las siguientes palabras:

| | | | | | |
|------------|--------|--------|------------|------------|--------|
| pequeño | suave | blando | suelto | tibiamente | seco |
| dulcemente | alegre | ideal | cristalina | mimoso | fuerte |

H. REDACCIÓN

19. Imagínate que Platero ha envejecido. Descríbelo imitando a Juan Ramón Jiménez. Usa en tu descripción algunos de los antónimos anteriores. Puedes empezar así:

Platero es pequeño, con grandes calvas en su piel y pelo áspero. Los huesos del pobre se ven por todo su cuerpo. Sus ojos ya no son de negro azabache, sino grises con una mirada perdida y triste...

20. Pues Platero, efectivamente envejece y muere. Analiza cómo cambia la imagen de Platero en el momento de su muerte con respecto al capítulo I. ¿Cómo se presenta la muerte del animal?

Capítulo CXXXII

La muerte

Encontré a Platero echado en su cama de paja, blandos los ojos y tristes. Fuí a él, lo acaricié hablándole, y quise que se levantara...

El pobre se removió todo bruscamente, y dejó una mano arrodillada... No podía... Entonces le tendí su mano en el suelo, lo acaricié de nuevo con ternura, y mandé venir a su médico.

El viejo Darbón, así que lo hubo visto, sumió la enorme boca desdentada hasta la nuca y meció sobre el pecho la cabeza congestionada, igual que un péndulo.

—Nada bueno, ¿eh?

No sé qué contestó... Que el infeliz se iba... Nada... Que un dolor... Que no sé qué raíz mala... La tierra, entre la yerba...

A mediodía, Platero estaba muerto. La barriguilla de algodón se le había hinchado como el mundo, y sus patas, rígidas y descoloridas, se elevaban al cielo. Parecía su pelo rizado ese pelo de estopa apolillada de las muñecas viejas, que se cae, al pasarle la mano, en una polvorienta tristeza...

Por la cuadra en silencio, encendiéndose cada vez que pasaba por el rayo de sol de la ventanilla, revolaba una bella mariposa de tres colores...

21. El autor de Platero y yo es Juan Ramón Jiménez (1881-1958). Fue Premio Nobel de Literatura en 1956. Este poeta y narrador andaluz ha sido considerado uno de los líricos españoles más puros. Si quieres saber acerca de su vida y obra, visita el sitio <http://www.juanramonjimenez.com/>. Además de textos y fotos sobre su vida, familia, obra, etc., puedes escuchar su voz, en el enlace “Selección sobre Juan Ramón”.

44 Platero y yo: Capítulo I
“Platero” (Juan Ramón Jiménez)

22. El libro Platero y yo, elegía andaluza (1914) narra las historias del autor con su inseparable amigo, el burro Platero. Este libro está compuesto por microrrelatos individuales que reflejan el ambiente y el espíritu de los seres en comunión con la naturaleza. A continuación tienes una lista con el título y tema de diez capítulos de ese libro. Elige uno de ellos y escribe un microrrelato desarrollando el tema, intentando reflejar esa sensibilidad hacia la naturaleza. No olvides que Platero y su dueño son los protagonistas de la historia, y que es el dueño de Platero quien la cuenta.

- IV. “El eclipse”: El dueño de Platero contempla un eclipse y sus efectos en su entorno.
- XII. “La púa”: A Platero se le clava una púa en la patita.
- XXX. “El canario vuela”: Un canario se escapa de su jaula.
- XXXII. “Libertad”: Platero y su dueño descubren un pajarito prisionero de unos niños.
- L. “La flor del camino”: Platero y su dueño contemplan una bonita flor en mitad de un camino muy transitado.
- LXI. “La perra parida”: La perra del vecino da a luz cuatro perritos.
- LXXIX. “Alegría”: Platero juega con los niños y otros animales.
- LXXX. “Pasan los patos”: Platero observa a los patos que pasan volando en migración.
- XC. “El racimo olvidado”: El dueño de Platero encuentra un racimo de uvas.
- CI. “El eco”: Platero descubre el efecto del eco.

23. Compara ahora tu versión con el capítulo correspondiente de Platero y yo. Comenta con tus compañeros las semejanzas y diferencias entre tu texto y el de Juan Ramón Jiménez.

Nota: Una versión en pdf de la obra se puede encontrar en la dirección web: http://centros3.pntic.mec.es/cp.nueva.escola/blog/2007_2008/20080423-50aniversariomuerteJRJ/Plateroyyo_1917_JuanRamonJimenez.pdf

**45 Poemas agrestes:
“El viaje definitivo” (Juan Ramón Jiménez)**

Autor: Antonio María López González

Sección bilingüe de Poznań

Nivel: B1

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Juan Ramón Jiménez.
- Conocer y analizar la poesía modernista.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, centrándose de manera especial en la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.

CONTENIDOS

- La poesía modernista de Juan Ramón Jiménez.

PROCEDIMIENTO

El tiempo requerido es de 4-5 sesiones de 45 minutos. Las redacciones pueden hacerlas en parte en clase, para que el profesor ayude en el trabajo de los borradores, y se terminarán en casa.

Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Búsqueda de la actualidad del poema,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

**45 Poemas agrestes:
“El viaje definitivo” (Juan Ramón Jiménez)**

A. PRELECTURA.

Vamos a leer un poema titulado “El viaje definitivo”. Con tu compañero, haz hipótesis sobre el contenido de un poema con ese título. Después realizad una puesta en común con toda la clase.

El poema pertenece a Juan Ramón Jiménez, poeta andaluz que obtuvo el premio Nobel de Literatura en 1956. Teniendo en cuenta que el poema que vas a leer se relaciona con la vida y sentimientos del autor, señala que datos de la siguiente biografía de Juan Ramón Jiménez pueden tener relación con un “viaje definitivo”

Biografía¹

Juan Ramón Jiménez nace en 1881 en Moguer (Huelva) en una familia de cultivadores y exportadores de vinos. Su infancia está marcada por ventanas y puertas por las que se asoma a ver el mundo, la vida, casi como si fuese algo de lo que él no participa.

Algunos de estos sentimientos y emociones perduran y se convierten en obsesiones, como por ejemplo la soledad y la constante introspección. Se matricula en al Facultad de Derecho de Sevilla, que abandona sin conseguir el título correspondiente para dedicarse por completo a la poesía.

En el verano de 1900 muere su padre y el temor a la muerte se convierte no sólo en el tema poético básico de Juan Ramón, sino también en un problema mental (sufrió fuertes depresiones durante muchos años de su vida). En 1913 se instala en la Residencia Libre de Enseñanza y ese mismo año conoce a Zenobia Camprubí. Este período coincide con su primera época poética, en la que escribe poesía de inspiración romántica y modernista.

En 1916 Juan Ramón emprende un viaje en barco a Nueva York para casarse con Zenobia. De la contemplación de la inmensidad del mar y el cielo frente a la pequeñez de su ser surge el Diario de un poeta recién casado. Tras su vuelta a Madrid encabeza los movimientos de renovación poética de la capital, dirige revistas y anima a los que después serán los grandes poetas del 27. El homenaje a Góngora, en el que se niega a participar, y otros equívocos marcan la ruptura con ese grupo.

De ideas republicanas, abandona España en 1936 y, tras pasar por diferentes países del continente americano, en 1959 se instala definitivamente en Puerto Rico, donde escribe los libros de su última etapa, en los que el nombre de “dios” en minúscula se aparece insistentemente para hacer referencia a la eternidad, la belleza y la plenitud.

A partir de 1951, Zenobia enferma gravemente. Juan Ramón le hace un homenaje lleno de amor con su último libro, Ríos que se van. En 1956 se le concede el premio Nobel de Literatura. Ese mismo año muere Zenobia, hecho del que el poeta ya no se recuperará. Dos años después, fallece en medio de una desolación total.

¹ Adaptado de Benetti, G., Casellato, M. y G. Messori (2004). Más que palabras. Barcelona: Difusión, p. 385.

45 Poemas agrestes:
“El viaje definitivo” (Juan Ramón Jiménez)

B. LECTURA

Lee el siguiente poema de Juan Ramón Jiménez. Pertenece al libro *Poemas agrestes* (1910-1911). Se trata de un poema modernista, intimista y emotivo, de carácter sentimental. (Puede escucharse una versión cantada por Emilio Gómez Barranco en la dirección <http://www.youtube.com/watch?v=EZ8vbnZTh2I&feature=related>.)

VIAJE DEFINITIVO

*... y yo me iré. Y se quedarán los pájaros
cantando;
y se quedará mi huerto, con su verde árbol,
y con su pozo blanco.*

*Todas las tardes, el cielo será azul y plácido;
y tocarán, como esta tarde están tocando,
las campanas del campanario.*

*Se morirán aquellos que me amaron;
y el pueblo se hará nuevo cada año;
y en el rincón aquel de mi huerto florido y encalado,
mi espíritu errará, nostálgico...*

*Y yo me iré; y estaré solo, sin hogar, sin árbol
verde, sin pozo blanco,
sin cielo azul y plácido...
Y se quedarán los pájaros cantando.*



C. COMPRENSIÓN.

15. ¿De qué habla el poema? Indica el tema.
16. ¿De qué manera se relaciona el contenido del poema con el título “El viaje definitivo”? Comprueba ahora las hipótesis que habías hecho sobre el mismo.
17. Indica las partes en que se divide el contenido del poema. Resume en una frase la idea principal que desarrolla cada parte.
18. Agrupa el vocabulario del texto en dos: por un lado las palabras que indican “lo transitorio” y por otro aquellas que hacen referencia a “lo permanente”.

| Transitorio | Permanente |
|-------------|------------|
| | |

19. ¿De qué tendrá nostalgia cuando se vaya? Enuméralo e indica cómo es para el autor. Y tú, ¿has dejado para siempre algún lugar y echas de menos algo relacionado con él?

**45 Poemas agrestes:
“El viaje definitivo” (Juan Ramón Jiménez)**

D. ANÁLISIS.

20. Localiza las palabras que se repiten en el texto. Se trata de varias anáforas. ¿Qué efecto se consigue con esas repeticiones?
21. ¿Por qué el poema empieza y termina con la misma frase: “Y se quedarán los pájaros cantando”?
22. El modernismo se basa en una densidad sensorial denominada sinestesia. Señala qué referencias a los cinco sentidos aparecen en el texto. Además de la anáfora, ¿hay alguna figura retórica que subraye la musicalidad del poema?
23. Este poema de Juan Ramón Jiménez es muy conocido. Por ello, son frecuentes las referencias a él en diferentes textos. Lee las dos entradas de blog siguientes, en las que se hace alusión al poema “El viaje definitivo”, y explica cuál es la relación con este poema, y por qué ha sido elegido para ilustrar esta entrada de blog.
 - a) <http://ranaguay.blogspot.com/2008/05/el-viaje-definitivo-y-yo-me-ir.html>
 - b) <http://elcuadernobohemio.blogspot.com/2008/06/y-yo-me-ir-como-juan-ramn.html>

E. REDACCIÓN Y CREATIVIDAD.

24. Escribe tú ahora un texto, en poesía o en prosa, que comience igual que el poema de J. R. Jiménez: “Y yo me iré.”
25. Prepara una presentación en powerpoint o un montaje en video con el que ilustres el poema “El viaje definitivo”.

46 Sonatina: “La princesa está triste...”(Rubén Darío)

Autora: Juana Verdú López
Sección bilingüe de Katowice
Nivel: B2, 3º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer las características del movimiento modernista en contraste con el Realismo
- Conocer los datos básicos de la vida y obra de Rubén Darío.
- Redactar una biografía.
- Definir palabras.
- Practicar el uso de los verbos ser y estar.
- Identificar las figuras retóricas de un poema.
- Reconocer los elementos modernistas del texto.
- Valorar el lenguaje como instrumento para crear arte.
- Escribir una noticia.

CONTENIDOS

- Características del Realismo y Modernismo.
- Biografía de Rubén Darío.
- Léxico del Modernismo.
- Poema Sonatina de Rubén Darío.
- Contraste verbos ser/estar.
- Elementos poéticos (métrica, recursos estilísticos, etc.)

PROCEDIMIENTO

Los alumnos dispondrán del cuadernillo donde se recogen las actividades que tienen que realizar y las pautas a seguir. La mayor parte del trabajo se desarrollará en el aula, si bien el profesor que lo considere oportuno puede mandar tareas para casa. Se combinará el trabajo individual con el trabajo en grupo.

TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica se puede llevar a cabo en cuatro sesiones de cuarenta y cinco minutos.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y anexos.
- Ordenador con conexión a Internet.
- Proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se realizará una prueba escrita donde tengan que demostrar los conocimientos que han adquirido sobre el Modernismo.
- Se tendrán en cuenta los resultados obtenidos en la resolución del Pasa palabra del Modernismo (Anexo 2).
- Se valorará la calidad de los dos trabajos que han de realizar en la unidad: la biografía de Rubén Darío y la noticia.
- Se tendrá en cuenta la participación de los estudiantes en clase y el interés mostrado en la resolución de las tareas.

46 Sonatina:
“La princesa está triste...”(Rubén Darío)

MODERNISMO: SONATINA, RUBÉN DARÍO

I. INTRODUCCIÓN

1. Como sabes, la mayoría de los movimientos literarios son consecuencia de los impulsos renovadores que se oponen a las tendencias vigentes. En nuestro caso, el Modernismo aparece como reacción al Realismo y Naturalismo imperantes durante la segunda mitad del siglo XIX.

Aquí tienes una lista de características propias de las dos tendencias literarias que hemos mencionado: Realismo y Modernismo. Colócalas en el lugar que les corresponda dentro del cuadro.

- Denunciar los males de la sociedad y aportar soluciones
- La Belleza: su lema es “el arte por el arte”
- Poesía
- Se ofrece un retrato riguroso de la realidad
- Escapismo: ante el disgusto con el mundo, el poeta huye
- Predomina el lenguaje natural
- Novela
- Lenguaje culto y preciosista, donde abundan los recursos estilísticos
- reflejen la sociedad del momento
- Soledad, países exóticos, lugares idealizados e inexistentes, amor y erotismo

| | REALISMO | MODERNISMO |
|------------|----------|------------|
| TEMAS | | |
| REALIDAD | | |
| ASPIRACIÓN | | |
| LENGUAJE | | |
| GÉNERO | | |

2. El movimiento modernista surgió en Hispanoamérica. En España fue introducido por el poeta nicaragüense Rubén Darío.

Ahora vais a escuchar su biografía. Tomad notas en vuestros cuadernos y, en parejas, escribid un texto sobre la vida del poeta.

46 Sonatina:
 “La princesa está triste...”(Rubén Darío)

II. PREPARACIÓN A LA LECTURA

1. Ahora vas a ver un vídeo de Sonatina de Rubén Darío. http://www.youtube.com/watch?v=fieoF_fNnC4

Comenta el vídeo con la clase.

¿Qué es una “sonatina”? ¿Cuál crees que fue la intención del poeta al ponerle este título?

2. Une las siguientes palabras del poema con sus dibujos.

| | | | | |
|---------------|--|--|---|--|
| Bufón () |  |  |  |  |
| Libélula() | a | b | c | d |
| Lirios () |  |  |  |  |
| Alabardas() | e | f | g | h |
| Lebrel () | | | | |
| Hipsipila () | | | | |
| Crisálida() | | | | |
| Azor () | | | | |

3. Ahora, basándote en el ejercicio anterior, vas a escribir las definiciones de las siguientes palabras:

Bufón.....

Libélula.....

Alabarda.....

Azor.....

Hipsipila.....

46 **Sonatina:**
"La princesa está triste..."(Rubén Darío)

III. LECTURA Y EXPLOTACIÓN DEL TEXTO

Lee el texto y responde a las preguntas.

"SONATINA"

RUBÉN DARÍO



*La princesa está triste... ¿Qué tendrá la princesa?
Los suspiros se escapan de su boca de fresa,
que ha perdido la risa, que ha perdido el color.
La princesa está pálida en su silla de oro,
está mudo el teclado de su clave sonoro,
y en un vaso, olvidada, se desmaya una flor.*

*El jardín puebla el triunfo de los pavos reales.
Parlanchina, la dueña dice cosas banales,
y vestido de rojo piruetea el bufón.
La princesa no ríe, la princesa no siente;
la princesa persigue por el cielo de Oriente
la libélula vaga de una vaga ilusión.*

*¿Piensa, acaso, en el príncipe de Golconda o de China,
o en el que ha detenido su carroza argentina
para ver de sus ojos la dulzura de luz?
¿O en el rey de las islas de las rosas fragantes,
o en el que es soberano de los claros diamantes,
o en el dueño orgulloso de las perlas de Ormuz?*

*¡Ay!, la pobre princesa de la boca de rosa
quiere ser golondrina, quiere ser mariposa,
tener alas ligeras, bajo el cielo volar;
ir al sol por la escala luminosa de un rayo,
saludar a los lirios con los versos de mayo
o perderse en el viento sobre el trueno del mar.*

*Ya no quiere el palacio, ni la rueda de plata,
ni el halcón encantado, ni el bufón escarlata,
ni los cisnes unánimes en el lago de azul.
Y están tristes las flores por la flor de la corte,
los jazmines de Oriente, los nelumbos del Norte,
de Occidente las dalias y las rosas del Sur.*

*¡Pobrecita princesa de los ojos azules!
Está presa en sus oros, está presa en sus tules,
en la jaula de mármol del palacio real;
el palacio soberbio que vigilan los guardas,
que custodian cien negros con sus cien alabardas,
un lebrél que no duerme y un dragón colosal.*

*¡Oh, quién fuera hipsipila que dejó la crisálida!
(La princesa está triste, la princesa está pálida)
¡Oh visión adorada de oro, rosa y marfil!
¡Quién volara a la tierra donde un príncipe existe,
¿la princesa está pálida, la princesa está triste?,
más brillante que el alba, más hermoso que abril!*

*-¡Calla, calla, princesa- dice el hada madrina-
en caballo, con alas, hacia acá se encamina,
en el cinto la espada y en la mano el azor,
el feliz caballero que te adora sin verte,
y que llega de lejos, vencedor de la Muerte,
a encenderte los labios con un beso de amor!*

VOCABULARIO

Parlanchina: que habla mucho.

Banales: sin importancia.

Golconda: antigua ciudad en la India famosa por sus diamantes.

Ormuz: isla en los Emiratos Árabes cuyo nombre se refiere en la mitología iraní al Bien, al Sabio con conocimientos sin límites.

46

Sonatina:

“La princesa está triste...”(Rubén Darío)

1. Localiza los versos del poema que hacen referencia a las siguientes imágenes:



A

B

C

D

E

F

- A:
- B:
- C:
- D:
- E:
- F:

2. Subraya la forma correcta del verbo en las siguientes afirmaciones sobre el poema Sonatina.

- a) La princesa es/está muy joven, pero ya es/está harta de la vida de la corte. _____
- b) La princesa es/está aburrida de que todos los días sean/estén iguales. _____
- c) La princesa no es/está consciente de que hay otra vida tras los muros del palacio. _____
- d) El palacio es/está rodeado de un jardín con lago donde los animales son/están libres. _____
- e) El palacio no es/está vigilado. _____
- f) La princesa no es/está libre; siente que es/está presa en una cárcel de mármol. _____
- g) El hada le dice a la princesa que su príncipe es/está de camino. _____
- h) La princesa es/está convencida de que la vida de palacio es la mejor que hay. _____
- i) La princesa no es/está decidida a cambiar de vida. _____
- j) Si lo que dice el hada es/está verdad, la vida de la princesa es/está a punto de tomar otro rumbo. _____

3. Ahora, escribe junto a cada afirmación V (si es verdadera) o F (si es falsa).

4. Resume el contenido del poema.

5. ¿Qué temas modernistas identificas en el texto?

6. Realiza un análisis métrico del poema y señala las características modernistas.

7. Recursos retóricos:

- a) En grupos, trata de emparejar cada recurso con su ejemplo (ANEXO 1)
- b) Busca otros ejemplos de figuras retóricas en el poema y escríbelas en tu cuaderno.

46 **Sonatina:**
 “La princesa está triste...”(Rubén Darío)

IV. REDACCIÓN Y CREATIVIDAD



1. Entrad en la página web fodey.com y, en grupos, escribid una noticia sobre la princesa de Sonatina.

Recordad que para redactar una noticia es importante tener en cuenta las siguientes preguntas: **¿qué?, ¿quién?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿cómo? y ¿por qué?**

¡No olvidéis escribir el titular!

V. EVALUACIÓN

Pasapalabra del Modernismo.

ANEXO 1 : FIGURAS RETÓRICAS (RECORTABLE)

| | |
|------------------------|---|
| POLISÍNDETON | <i>ni el halcón encantado, ni el bufón escarlata, ni los cisnes unánimes en el lago de azur</i> |
| HIPÉRBATON | <i>... y vestido de rojo piruetea el bufón</i> |
| PARALELISMO | <i>La princesa no ríe, la princesa no siente; la princesa persigue por el cielo de Oriente...</i> |
| ANÁFORA | <i>¿O en el rey de las islas de las Rosas fragantes, o en el que es soberano de los claros diamantes, o en el dueño orgulloso de las perlas de Ormuz?</i> |
| PERSONIFICACIÓN | <i>vaga ...</i> |
| METÁFORA | <i>Está mudo el teclado de su clave sonoro</i> |
| EPÍTETO | <i>Rosas fragantes, claros diamantes</i> |
| ALITERACIÓN | <i>Los suspiros se escapan de su boca de fresa</i> |
| HIPÉRBOLE | <i>Palacio... que custodian cien negros con sus cien alabardas</i> |

46 **Sonatina:**
“La princesa está triste...”(Rubén Darío)

ANEXO 2

PASAPALABRA DEL MODERNISMO

A: Figura retórica que aparece en el siguiente verso: *Los suspiros se escapan de su boca de fresa*

A _____

B: Modo de vivir de artistas e intelectuales que solían reunirse en los cafés de París para discutir cualquier área del pensamiento y la cultura.

B _____

C: Pausa que divide el verso en dos partes

C _____

D: Apellido del poeta que introdujo el movimiento modernista en España.

D _____

E: Actitud propia de quienes se sienten insatisfechos en el mundo en que viven y, por los caminos del ensueño, se trasladan a otros lugares y épocas.

E _____ o E _____

Contiene F: Prosas ____ f ____ y otros poemas es el libro que supone la plenitud del Modernismo y de la obra poética de Rubén Darío. En él está ya toda la imaginería exótica propia de la poética dariana.

_____ f _____

G: Denominación de un amplio grupo de escritores entre los que se encuentran Azorín, Unamuno y Baroja.

G _____

H: Verso de siete sílabas.

H _____

Contiene I: Puede ser asonante o consonante.

__ i __

Contiene J: Verso de catorce sílabas.

_____ j _____

K: Doctrina que defiende la tolerancia académica y la libertad de cátedra. Debe su nombre al pensador alemán Karl Christian Friedrich Krause.

K _____

L: Género al que pertenece la mayor parte de la producción de Rubén Darío.

L _____

M: La princesa de Sonatina quisiera serlo para poder volar con alas ligeras.

M _____

46 **Sonatina:**
“La princesa está triste...”(Rubén Darío)

N: Nacionalidad del poeta Rubén Darío.

N _____

Contiene Ñ: País donde Rubén Darío ocupó el cargo de embajador.

_____ ñ _____

Contiene O: Piruetea vestido de rojo en el poema Sonatina.

_____ ó _____

P: Movimiento literario francés de la segunda mitad del siglo XIX, fundado por el poeta Théophile Gautier, que influyó ampliamente en el Modernismo.

P _____

Contiene Q: Cada una de las dos partes en que la cesura divide un verso.

_____ q _____

R: Movimiento literario al que perteneció Bécquer, poeta de gran influencia en los autores modernistas.

R _____

S: Tropo muy empleado por los modernistas consistente en enlazar dos imágenes o sensaciones percibidas por distintos órganos sensoriales.

S _____

T: ¿Cómo está la princesa del poema de Rubén Darío Sonatina?

T _____

Contiene U: Reunión informal y periódica de gente interesada en un tema. Por lo general, tiene lugar en un café y suelen participar en ella personas del ámbito intelectual.

_____ u _____

V: Dramaturgo, autor de Luces de Bohemia, que adoptó la estética modernista en sus primeras obras.

V _____ - _____

Contiene X: Estrofa de seis versos de arte mayor empleada por Rubén Darío en su poema Sonatina.

_____ x _____

Contiene Y: Recurso fónico consistente en la imitación de los sonidos reales de la naturaleza.

_____ y _____

Contiene Z: Libro de cuentos y poemas de Rubén Darío, considerado una de las obras más relevantes de Modernismo Hispánico.

_____ z _____

47 Castilla (Manuel Machado)

Autora: Silvia López García
Sección bilingüe de Cracovia
Nivel: B1, 1º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica está organizada en torno al texto “Castilla” de Manuel Machado. En ella se intenta conectar la historia del Cid con los deseos modernistas de recuperar la riqueza de Castilla a través de dicha figura. Se analiza el poema desde un punto de vista temático y también formal, destacando especialmente el uso de la descripción del ambiente y de los personajes que realiza el autor en su poema.

OBJETIVOS

- Conocer las particularidades del Modernismo Español.
- Profundizar en la figura del Cid y su importancia en la cultura española.
- Leer, comprender e interpretar textos literarios.
- Analizar aspectos formales de un texto literario.
- Describir ambientes y personajes.

CONTENIDOS

- Modernismo y particularidades del Modernismo español.
- Manuel Machado. Poema “Castilla”.
- La descripción de ambientes y de personajes.
- Conceptos para el análisis literario: métrica, campo semántico, recursos estilísticos, intertextualidad, estructura.
- Léxico: armas y mundo guerrero, tipos de paisaje, adjetivos utilizados para describir.

PROCEDIMIENTO

En el material adjunto está explicada claramente cada tarea, por lo que ese es el procedimiento a seguir.

Las actividades 1-5 son de preparación a la lectura: se introducen los conceptos de Modernismo y Modernismo español y sus características a través de diversas actividades, y se introduce al autor (Manuel Machado) y el poema (Castilla). Se entiende que los alumnos acaban de estudiar el Cantar de Mio Cid, por lo que sólo hay una tarea de repaso argumental.

En el punto 6 se encuentran diversas actividades en torno al texto (en su dimensión de contenido como de forma). Las actividades 7 y 8 son de consolidación y ampliación, actividades de “después de leer”.

TEMPORALIZACIÓN

Cinco sesiones de 45 minutos. La tarea número 8 será realizada como deberes.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El alumno, después de realizar esta unidad...

- Conoce y explica las características del Modernismo en un texto.
- Identifica características modernistas en un texto literario.
- Conoce el argumento del Cantar de Mio Cid.
- Sitúa un fragmento literario / escena en el argumento del Cid.
- Comprende un texto literario.
- Identifica el tema y personajes principales de un texto literario.
- Es capaz de analizar la métrica de un texto literario.
- Identifica recursos estilísticos de un texto.
- Conoce y utiliza terminología específica del análisis literario.
- Describe un ambiente o personaje.
- Participa activa y reflexivamente en interacciones orales para el aprendizaje y para las relaciones sociales, expresa comprensión y tolerancia hacia los demás.

47 Castilla
(Manuel Machado)

MATERIALES

1. Mira las siguientes imágenes. ¿Las reconoces? ¿Sabes en qué ciudad están? ¿Cuál es su autor? ¿Qué estilo?



2. Ahora observa la proyección de las siguientes imágenes. Son de la ilustradora Mar Sáez, inspirada en la obra Azul de Rubén Darío, poeta nicaragüense máximo representante del Modernismo literario.



47 Castilla (Manuel Machado)

Basándote en las ilustraciones, ¿qué palabras clave / ideas crees que se relacionarán con la literatura modernista? Selecciona las que te parezcan:

- EXOTISMO
- IDEALIZACIÓN
- EDAD MEDIA
- EROTISMO
- ÉPOCA CONTEMPORÁNEA, BURGUESÍA
- BLANCO Y NEGRO
- POBREZA
- ADJETIVO
- COLORES
- METÁFORA
- SENTIDOS
- TIEMPO PRESENTE
- SÍMBOLO
- MÉTRICA TRADICIONAL

3. Estas son las características del Modernismo, tal y como lo planteó, por ejemplo Rubén Darío y se desarrolló en Hispanoamérica. Sin embargo, en España sus características fueron un poco diferentes. Por parejas, cada uno va a leer uno de los siguientes fragmentos de autores españoles. Después, intentad averiguar juntos: ¿en qué se diferenciará este Modernismo español? ¿cuáles serán los temas favoritos de los autores españoles?
4. Vamos a trabajar con un texto de Manuel Machado. Lee estos dos textos sobre el autor y responde oralmente a las preguntas de tu profesor:

(Sevilla, 1874 - Madrid, 1947) Poeta español. Hermano mayor del gran poeta **Antonio Machado**, es una figura representativa del espíritu modernista en la poesía española de su época. Su personalidad a la vez cosmopolita y andaluza se plasma en una lírica en la que el gusto modernista coexiste con los motivos populares.

Se trasladó con su familia a Madrid en 1883 y se formó en la Institución Libre de Enseñanza. Vivió largas temporadas en París, donde entró en contacto con la poesía simbolista francesa. Durante la Guerra Civil colaboró con el aparato de propaganda nacionalista y fue elegido miembro de la Real Academia Española (1938).

Tras conocer a **Rubén Darío**, a quien consideró su maestro a partir de entonces, la estética modernista penetró profundamente en sus concepciones poéticas, forjadas también en el simbolismo francés finisecular. La aparición de *Alma* (1902), *Caprichos* (1905) y *La fiesta nacional (Rojo y negro)* (1906) lo consagró como una de las figuras más sobresalientes de la nueva poesía, aunque más adelante buscó una formulación más personal y cercana a su talante andalucista.

Fuente: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/machado_manuel.htm

Manuel Machado (1874-1947) como poeta y dramaturgo ha sido relegado a un olvido injusto en la historia de la literatura española. Las causas son fundamentalmente dos: la fama y la reputación literaria de su hermano Antonio y el apoyo que mostró a la dictadura de Primo de Rivera y a la causa de Franco, para los que compuso poemas propagandísticos de nula calidad literaria. Incluso a día de hoy, muchos críticos no le han perdonado esta adhesión al régimen franquista y lo etiquetan de poeta menor, autor de un puñado de versos reseñables. Silencian que el comienzo de la carrera literaria de Antonio discurrió a la sombra de la su hermano Manuel, que fue este último quien le abrió las puertas y le dio a conocer en los círculos artísticos madrileños y que juntos escribieron destacadas piezas teatrales.

Fuente: http://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/septiembre_10/08092010_02.htm

47 **Castilla**
(Manuel Machado)

RETRATO (Manuel Machado)

Esta es mi cara y ésta es mi alma: leed.
Unos ojos de hastío y una boca de sed...
Lo demás, nada... Vida... Cosas... Lo que se sabe...
Calaveradas, amoríos... Nada grave,
Un poco de locura, un algo de poesía,
una gota del vino de la melancolía...
¿Vicios? Todos. Ninguno... Jugador, no lo he sido;
ni gozo lo ganado, ni siento lo perdido.
Bebo, por no negar mi tierra de Sevilla,
media docena de cañas de manzanilla.
Las mujeres... -sin ser un tenorio, ¡eso no!-,
tengo una que me quiere y otra a quien quiero yo.

Me acuso de no amar sino muy vagamente
una porción de cosas que encantan a la gente...
La agilidad, el tino, la gracia, la destreza,
más que la voluntad, la fuerza, la grandeza...
Mi elegancia es buscada, rebuscada. **Prefiero,
a lo helénico y puro, lo "chic" y lo torero.**
Un destello de sol y una risa oportuna
amo más que las languideces de la luna
Medio gitano y medio parisien -dice el vulgo-,
Con Montmartre y con la Macarena comulgo...
Y antes que un tal poeta, mi deseo primero
hubiera sido ser un **buen banderillero.**
Es tarde... Voy de prisa por la vida. Y mi risa
es alegre, aunque no niego que llevo prisa.

ORILLAS DEL DUERO (Antonio Machado)

Se ha asomado una cigüeña a lo alto del campanario.
Girando en torno a la torre y al caserón solitario,
ya las golondrinas chillan. Pasaron del blanco invierno,
de nevascas y ventiscas los crudos soplos de infierno.
Es una tibia mañana.
El sol calienta un poquito la pobre tierra soriana.
Pasados los verdes pinos,
casi azules, primavera
se ve brotar en los finos
chopos de la carretera
y del río. El Duero corre, terso y mudo, mansamente.
El campo parece, más que joven, adolescente.
Entre las hierbas alguna humilde flor ha nacido,
azul o blanca. ¡Belleza del campo apenas florido,
y mística primavera!
¡Chopos del camino blanco, álamos de la ribera,
espuma de la montaña
ante la azul lejanía,
sol del día, claro día!
¡Hermosa tierra de España!

5. El poema que vas a leer se titula "Castilla":

a) Aquí te mostramos distintos paisajes, ¿cuáles crees que son de Castilla y León? ¿Por qué?



47 **Castilla**
(Manuel Machado)

- b) ¿De qué gran personaje crees que puede querer hablar Manuel Machado en su poema? Piensa en personajes famosos en la historia de Castilla.
- c) Al leer este poema podemos hablar de INTERTEXTUALIDAD. Busca en el diccionario esta palabra y piensa por qué crees que vamos a poder aplicarla aquí.
- d) ¿Recuerdas el argumento de la obra anónima medieval a la que hace referencia? Intenta ordenar los acontecimientos:
- El Cid conquista Valencia.
 - Es desterrado por el rey Alfonso VI.
 - Sus dos hijas se casan con los futuros reyes de Navarra y Aragón.
 - El rey convoca unas Cortes, obliga a los condes a devolver las dotes al Cid y los condes son derrotados en unas justas.
 - La mujer del Cid, doña Jimena, y sus dos hijas, se trasladan a un monasterio.
 - Sus dos hijas son maltratadas y abandonadas en un bosque.
 - El rey ofrece la boda a las hijas del Cid con los condes de Carrión, y aceptan.
 - Es perdonado por el rey.

6. Lee el poema “Castilla”, de Manuel Machado:

*El ciego sol se estrella
en las duras aristas de las armas,
llaga de luz los petos y espaldares
y flamea en las puntas de las lanzas.
El ciego sol, la sed y la fatiga
Por la terrible estepa castellana,
al destierro, con doce de los suyos
-polvo, sudor y hierro- el Cid cabalga.
Cerrado está el mesón a piedra y lodo.
Nadie responde... Al pomo de la espada
y al cuento de las picas el postigo
va a ceder ¡Quema el sol, el aire abrasa!
A los terribles golpes
de eco ronco, una voz pura, de plata
y de cristal, responde... Hay una niña
muy débil y muy blanca
en el umbral. Es toda*

*ojos azules, y en los ojos lágrimas.
Oro pálido nimba
su carita curiosa y asustada.
„Buen Cid, pasad. El rey nos dará muerte,
arruinará la casa
y sembrará de sal el pobre campo
que mi padre trabaja...
Idos. El cielo os colme de venturas...
¡En nuestro mal, oh Cid, no ganáis nada!”
Calla la niña y llora sin gemido...
Un sollozo infantil cruza la escuadra
de feroces guerreros,
y una voz inflexible grita: „¡En marcha!”
El ciego sol, la sed y la fatiga...
Por la terrible estepa castellana,
al destierro, con doce de los suyos
-polvo, sudor y hierro- el Cid cabalga.*

- a) ¿Dónde situarías este texto dentro de la historia del Cid? ¿En qué trama? Eso te ayudará a formular el tema de este poema.

47 **Castilla**
(Manuel Machado)

b) **Vocabulario: relaciona las siguientes palabras con una definición. Te damos una pista: las palabras en negrita tienen relación con las armas o el mundo guerrero.**

| | |
|---------------------|---|
| 1. estrellarse | a) cansancio |
| 2. llagar | b) chocar contra una superficie dura |
| 3. peto | c) hospedaje público donde por dinero se daba albergue a viajeros, caballerías y carruajes. |
| 4. espaldar | d) soltar, desprender llamas. |
| 5. flamear | e) dicho de una puerta, de una ventana, etc.: Completamente cerrada. |
| 6. fatiga | f) conjunto de soldados. |
| 7. estepa | g) erial llano y extenso; especie de desierto. |
| 8. mesón | h) hacer o causar llagas, heridas, daño. |
| 9. a piedra y lodo | i) calentar demasiado. |
| 10. pomo | j) armadura del pecho |
| 11. pica | k) dar con abundancia. |
| 12. postigo | l) respirar de manera profunda y entrecortada a causa del llanto. |
| 13. ceder | m) especie de lanza larga, compuesta de un asta con hierro pequeño y agudo en el extremo superior, que usaban los soldados de infantería. |
| 14. abrasar | n) parte de la coraza que sirve para cubrir y defender la espalda. |
| 15. ronco | o) romperse |
| 16. umbral | p) puerta |
| 17. colmar | q) extremo de la guarnición de la espada, que está encima del puño y sirve para tenerla unida y firme con la hoja. |
| 18. sollozar | r) dicho de la voz o de un sonido: Áspero y bronco. |
| 19. escuadra | s) parte inferior o escalón, por lo común de piedra y contrapuesto al dintel, en la puerta o entrada de una casa. |

c) **Mira el siguiente vídeo <http://www.youtube.com/watch?v=wjs7Lp3rJ8g> : ¿imaginabas así la situación? ¿qué te imaginabas exactamente igual que las imágenes que has visto? ¿qué te imaginabas diferente? (piensa en paisaje, aspecto de los personajes, etc.).**

d) **Este texto cuenta una historia, por tanto, aunque sea un poema, es narrativo. ¿Cuántas partes tiene un texto narrativo, generalmente? ¿Podrías fragmentar este texto en esas partes?**

e) **Los dos personajes básicos, Cid y la niña, crean un gran contraste: ¿de qué tipo? Justifícalo las características de cada uno con citas del texto, especialmente con adjetivos.**

f) **El texto, como buena representación de las características modernistas, contiene muchos recursos estilísticos. Algunos de ellos son especiales del modernismo (como todos aquellos que hacen referencia al color, a las sensaciones, o a la sonoridad). Intenta analizar las siguientes cuestiones:**

-¿Qué tipo de paisaje encontramos? ¿Con qué recursos se refleja ese paisaje, ambiente, sensaciones?

-En el texto los críticos han señalado acotaciones en dos lugares: los versos 6-8, por una parte, y los versos 9-12, por otra: ¿qué sonido se repite? ¿qué sensación crees que quiere transmitir?

47 Castilla
(Manuel Machado)

-Si todavía no lo has encontrado en los ejercicios anteriores, busca ejemplos de: encabalgamiento, quiasmo, prosopopeya y exclamación.

g) **Analiza y describe la métrica del texto.**

7. Formad grupos de 4 personas, en cada grupo tiene que haber una persona a la que le guste dibujar (o no le importe demasiado). Vais a tener que construir un comic que refleje esta escena del poema “Castilla”. Eso sí, tendrá que cumplir las siguientes condiciones:

- El comic debe tener 5 viñetas.
- La primera y última viñeta deben ser iguales.
- En cada viñeta tiene que haber un único “bocadillo”.

8. Este poema nos muestra un ejemplo extraordinario de descripción poética. El autor crea un verdadero ambiente con la selección de detalles y adjetivos al describir, tanto el calor abrasador y el ambiente guerrero, como a los personajes (por ejemplo, no dice “hacia calor” sino que describe cómo se refleja el sol en las armas, el sudor, etc.).

Intenta hacer una descripción (en prosa) semejante (describe no sólo qué hay y cómo es sino todos los efectos que produce alrededor, sensaciones, colores...). Puedes elegir una de estas fotos de ambientes/ personajes...:



48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

Autor: Antonio María López González
Sección bilingüe de Poznań
Nivel: B1

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica pretende familiarizar al alumno con la figura de Antonio Machado, como poeta y maestro de escuela. Para ello, se trabajan actividades de comprensión y análisis literario sobre su poema “Recuerdo infantil”. Para acercar la temática educativa y crítica del poema a la realidad del alumno, tanto al inicio como al final de la unidad se realizan ejercicios en los que el alumno debe reflexionar sobre su realidad escolar (prelectura), y en los que debe comparar la realidad educativa descrita y criticada por Machado con la suya propia (post-lectura). Para ello, además se confronta al estudiante con los recuerdos de uno de los alumnos de Antonio Machado. Al tratarse del testimonio de un alumno, el estudiante adolescente puede establecer una relación empática y desarrollar una actitud positiva hacia la figura humana de Antonio Machado. Abundando en la misma idea, se sugiere visitar la página web dedicada a la estancia de Antonio Machado como profesor en el Instituto de Soria, así como realizar un visionado de una selección de fragmentos de la película “La lengua de las mariposas” (J. L. Cuerda, 1999). Finalmente, a través de un ejercicio de reescritura, el alumno debe modificar el poema de Machado, de manera que describa los elementos (asignatura, profesor, ambiente, actividad típica) de una de sus clases escolares.

Por lo demás, no se descuida el estudio de la forma y contenido poético a partir de los ejercicios de análisis que tienen por objetivo desarrollar la competencia literaria y sociocultural.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Antonio Machado.
- Apreciar la figura de Antonio Machado como poeta y maestro.
- Analizar y profundizar en las características estructurales externas e internas del poema.
- Observar e identificar los recursos estilísticos basados en la repetición y su relación con el tema del poema.
- Reconocer y analizar las referencias culturales en un poema.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, con atención especial a la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Animar a la escritura creativa para consolidar mediante el aprendizaje significativo los conocimientos adquiridos.
- Comparar la realidad escolar de principios del siglo XX con la de la época actual.

CONTENIDOS

- La figura de Antonio Machado, en tanto que poeta y maestro.
- La poesía de poesía de Antonio Machado. Recuerdo infantil.
- Elementos poéticos (métrica, recursos literarios, etc.)
- La relación contenido – forma en un poema.
- Modelos de escuela y su crítica.

PROCEDIMIENTO

El tiempo requerido es de 4-5 sesiones de 45 minutos. Al principio se entregará a los alumnos el cuadernillo de actividades y se irán haciendo en el orden establecido. Se combinarán tiempos de trabajo individual, con trabajo en parejas, y puestas en común.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

TEMPORALIZACIÓN

- El tiempo requerido es de 5 sesiones de 45 minutos. La redacción final se hace en casa.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, pantalla, cañón proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la obra poética de Antonio Machado, y su importancia cultural y literaria.
- Desarrollo de la competencia literaria, con especial atención a la creatividad
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de Contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de matura bilingüe.

48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

A. PRELECTURA.

4. **¿Qué recuerdos infantiles tenéis de la escuela? Pregunta a tu compañero sobre sus experiencias escolares. Aquí tienes algunas ideas. Toma notas.**
 - a) ¿A qué edad empezaste a ir a la escuela? ¿Te gustaba ir a la escuela? ¿Te gustaba tu maestro-a? ¿Por qué sí o por qué no?
 - b) ¿Qué recuerdos tienes de tus primeros días de escuela?
 - c) Durante tu escolaridad, ¿quién ha sido tu maestro-a favorito-a? ¿Cómo era? ¿Qué hacía?
 - d) ¿Ha habido algún maestro-a que no te gustara nada? ¿Por qué?
5. **A continuación referid oralmente al resto de la clase vuestros recuerdos infantiles, asociados con la escuela, los maestros, el estudio, etcétera.**

B. LECTURA.

6. **Lee ahora el siguiente poema de Antonio Machado (1875-1939), titulado “Recuerdo infantil”. En él, el poeta recuerda las clases por la tarde, en el colegio donde estudió. Antonio Machado entró en el colegio de Don Antonio Sánchez de Sevilla a los cinco años, junto con su hermano Manuel. (En la dirección <http://www.youtube.com/watch?v=hjdmJt4HM74> puedes escuchar una versión flamenca de este poema, cantada por Calixto Sánchez.)**

RECUERDO INFANTIL

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.

Es la clase. En un cartel
se representa a Caín
fugitivo, y muerto Abel,
junto a una mancha carmín.

Con timbre sonoro y hueco
truenan el maestro, un anciano
mal vestido, enjuto y seco,
que lleva un libro en la mano.

Y todo un coro infantil
va cantando la lección:
«mil veces ciento, cien mil;
mil veces mil, un millón».

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de la lluvia en los cristales.



Antonio Machado, *Soledades. Galerías. Otros poemas* (1907)

48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

C. COMPRENSIÓN.

26. Señala el tema del poema.
27. Resume brevemente el contenido del poema.
28. Cada estrofa desarrolla una idea o asunto diferente. Señala cuáles son estas ideas y cómo se organizan en el poema.

D. ANÁLISIS.

29. Antonio Machado cuidaba mucho la forma de sus poemas. Fíjate en la métrica de este texto (número de sílabas, rima, esquema métrico...). Este poema es una cuarteta.
30. Estudia cómo la forma del poema refuerza el significado de éste. Analiza qué recursos de repetición utiliza Antonio Machado para aumentar la sensación de monotonía y dar musicalidad al poema.
31. El ritmo de un poema es la “música” del texto que se consigue marcando pausas, frenando y acelerando la velocidad de la lectura en determinados momentos. Además de los recursos de repetición, Machado trabaja la musicalidad usando para ello con frecuencia el encabalgamiento. Busca ejemplos en el texto y explica su efecto sobre el ritmo del poema.
32. Para resaltar la temática del poema, Antonio Machado hace uso de la repetición semántica, esto es, de grupos de palabras relacionadas con los mismos temas. Define los campos semánticos que predominan en el poema, así como las palabras que los componen.
33. En el discurso poético se insertan a veces referencias culturales. En este caso el cartel nos lleva a la Biblia. Resume en diez líneas la historia del capítulo IV del Génesis. ¿Qué significado aporta a este poema? Relaciona tu respuesta con la realidad histórica del autor.
34. Antonio Machado fue profesor. En su recuerdo del alumno que fue antes, nos transmite una imagen muy determinada de la escuela, del maestro, de la pedagogía. Sintetiza esta visión de la realidad del poema y la referencia crítica al sistema de aprendizaje de la época. Compáralo con la situación actual de la enseñanza.

E. REDACCIÓN Y CREATIVIDAD.

35. Antonio Machado fue catedrático en los institutos de Soria, Baeza (Jaén), Segovia, Madrid (en el Calderón y en el Cervantes). He aquí cómo lo recuerda Rafael Laínez, uno de sus alumnos del Instituto de Baeza:

Era por los años de 1914 a 1918. Recuerdo la estampa de don Antonio, con su “torpe aliño indumentario”, avanzando como a pasos renqueantes, apoyado en fuerte cayada¹ rústica, grandes los zapatos, largo el abrigo con cuello de astracán², vestido de negro, camisa blanca de cuello de pajarita y grueso nudo de corbata negra; negro el sombrero blando, mal colocado siempre [...].

Los estudiantes sentíamos mucho respeto por este profesor serio y tierno a la vez, que sabía sonreír desde la lejanía como si estuviera atento a la presencia ausente de algo que nosotros ignorábamos aún. El ancho claustro renacentista del viejo edificio estaba lleno de luz y de algarabías estudiantiles, pero se colmaba de silencio con sola su presencia. El bedel acudía solícito y daba la voz de ritual³; detrás del maestro entrábamos todos en el aula; era una estancia de alto techo, paredes encaladas, feo zócalo pintado de gris, con huellas de humedad. Los bancos eran viejos y sucios, la tarima no muy elevada y sobre ella, casi en penumbra, la mesa grande, un sillón y una pizarra. La grave voz de don Antonio pasaba lista lentamente [...].

1 Bastón toscó.

2 Piel de un tipo de cordero.

3 Voz que anuncia la clase.

48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

Había ternura en la clase, ninguno de nosotros armábamos el runrún o el jaleo que se armaba en otras, ni tampoco nos provocaba el miedo que nos producían otros profesores.

[...] Paquita de Urquía, mi compañera de curso, fue la primera que puso en mis manos un libro de poemas del maestro. Y así fue naciendo una devoción poética por su obra, alguno de cuyos versos recitaba entre mis compañeros [...].

Solíamos encontrar a don Antonio, sólo las más de las veces, sentado bajo el olmo de la Puerta del Conde [...]. Pasábamos los colegiales, saludando, tímidos, respetuosos y él respondía al saludo añadiendo nuestros nombres propios, como si pasara lista en clase. Todavía lo recuerdo, apoyado con sus dos manos en su cayada, como tantas veces, llenos los ojos de lejanía, inmóvil [...].



- ¿Usted también hace versos? –me preguntó un día, al finalizar la clase. Sentí que me ponía colorado-. Vamos, estoy dispuesto a escuchar alguno –me dijo sonriente.

- [...] Y entonces se me ocurrió leerle el último soneto perpetrado por mi musa estudiantil, el que hacía referencia a Eloisa y Abelardo y que declaraba en pésimos cuartetos el fuego que devoraba el pecho de su joven autor.

Riendo esta vez francamente, la única vez que lo he visto reír; apoyado en su bastón, chascando la lengua en gesto característico, burlones los ojos sagaces, preguntó:

- ¿Y era muy grande el incendio, amigo Laínez?... [...] ¿Cuál es su poeta favorito? –inquirió después para apaciguar mi ostensible azoramiento⁴. Yo repuse rápido:

- Rubén Darío.

- Siendo Rubén Darío un altísimo poeta, aún hay más, amigo Laínez –prosiguió-, mañana le traeré a usted el último libro de un gran poeta, de un verdadero poeta.

Y al día siguiente cayó en mis manos [...] Diario de un poeta recién casado, de Juan Ramón Jiménez, que acababa de salir por aquellos días. [...] Luego que lo hube leído con asombro, fui a su casa a devolvérselo.

(R. Gullón y A. W. Phillips, Antonio Machado, Ed. Taurus)

¿Qué aspectos de la personalidad de Machado recuerda su alumno Rafael Laínez? ¿En qué difiere la imagen del maestro Antonio Machado que presenta Rafael Laínez de la imagen del “recuerdo infantil” que guarda él mismo Antonio Machado de su maestro?

Completa tus notas visitando la página web <http://www.antoniomachadoensoria.com/instituto.htm>, donde encontrarás información sobre la estancia de Antonio Machado como profesor de francés en el Instituto de Soria.

36. Ahora vas a transformar el poema de Machado en tu poema. Para ello primero elige a uno de tus profesores o maestros, actual o pasado. Piensa en alguna característica de los siguientes aspectos:

- a) el ambiente de la clase,
- b) la descripción física del aula,
- c) la personalidad del profesor,
- d) una tarea típica de la clase.

Con esta información, modifica el poema original, adaptándolo a la información del profesor y asignatura que has elegido.

⁴ Aturdimiento producido por la vergüenza.

48 **Recuerdo infantil**
(Antonio Machado)

F. ACTIVIDAD OPCIONAL.

37. Realizad el visionado de la película “La lengua de las mariposas”, de José Luis Cuerda (1999). Esta película, que está basada en un cuento del escritor gallego Manuel Rivas, remite a la figura del poeta Antonio Machado: un maestro de ideas republicanas, amante de la naturaleza, en un pueblecito perdido, en los albores de la Guerra Civil Española. La película plantea la especial relación entre Don Gregorio, maestro ya viejo, y su alumno, Moncho, el niño que gusta de aprender y descubrir.

Tras el visionado de la película, discutid en qué medida la figura de Don Gregorio (carácter, ideales, vida y muerte) se parece a la del maestro Antonio Machado.

Por cierto, en una de las primeras escenas de la película uno de los niños lee el poema “Recuerdo infantil”, de Antonio Machado. Aquí tienes el fragmento correspondiente del cuento de Manuel Rivas:

“Así me llevó, agarrado como quien lleva un serón en mi vuelta a la escuela. Y en esta ocasión, con corazón sereno, pude fijarme por vez primera en el maestro. Tenía la cara de un sapo.

El sapo sonreía. Me pellizcó la mejilla con cariño. «¡Me gusta ese nombre, Gorrión!». Y aquel pellizco me hirió como un dulce de café. Pero lo más increíble fue cuando, en el medio de un silencio absoluto, me llevó de la mano cara a su mesa y me sentó en su silla. Y permaneció de pie, agarró un libro y dijo:

«Tenemos un nuevo compañero. Es una alegría para todos y vamos a recibirlo con un aplauso». Pensé que me iba a mear de nuevo por los pantalones, pero sólo noté una humedad en los ojos. «Bien, y ahora, vamos a comenzar con un poema. ¿A quien le toca? ¿Romualdo? Ven, Romualdo, acércate. Ya sabes, despacito y en voz bien alta».

A Romualdo los pantalones cortos le quedaban ridículos. Tenía las piernas muy largas y oscuras, con las rodillas llenas de heridas.

«Una tarde parda y fría...»

«Un momento, Romualdo, ¿qué es lo que vas a leer?»

«Una poesía, señor».

«¿Y como se titula?»

«Recuerdo infantil. Su autor es don Antonio Machado»

«Muy bien, Romualdo, adelante. Despacito y en voz alta. Repara en la puntuación»

El llamado Romualdo, a quien yo conocía de acarrear sacos de piñas como niño que era de Altamira, carraspeó como un viejo fumador de picadura y leyó con una voz increíble, espléndida, que parecía salida de la radio de Manolo Suárez, el indiano de Montevideo.

«Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.
Es la clase. En un cartel
se representa a Caín
fugitivo, y muerto Abel,
junto a una marcha carmín...

«Muy bien. ¿Qué significa monotonía de lluvia, Romualdo?», preguntó el maestro.

«Que llueve después de llover, don Gregorio».



(La lengua de las mariposas, Manuel Rivas)

49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)

Autora: Noemí Lavín González
Sección bilingüe de Białystok
Nivel: C1+C2, 3º de Liceo

OBJETIVOS

- Ahondar en la poesía de Antonio Machado.
- Poder relacionar un texto literario con la biografía autor.
- Descubrir algunos de los símbolos más frecuentes en la poesía y su significado.
- Ser capaz de interpretar un poema y justificar dicha interpretación con el texto.
- Apreciar diferentes manifestaciones artísticas relacionadas con el poema.
- Fomentar la expresión oral.

CONTENIDOS

- Breve biografía de Antonio Machado y la relación entre el poema y parte de su vida.
- Análisis de los recursos estilísticos del poema.
- Métrica propia de los romances
- Significado de algunos símbolos frecuentes en la poesía en general y concretamente en la del poeta.

PROCEDIMIENTO

El tiempo calculado para la unidad es de 3 sesiones de 45 minutos pero es posible que tengan que realizar alguna actividad en casa, dependiendo del grupo de alumnos.

La introducción está pensada para que todo el mundo se involucre en el tema y se fomente la expresión oral. Los ejercicios relativos a los símbolos y los recursos se pueden trabajar en parejas pero la mayoría de las actividades es mejor trabajarlas de forma individual puesto que necesitan de la reflexión de cada persona.

Se trabajará especialmente la comprensión y la producción oral puesto que el poema es sencillo respecto al vocabulario el tema se presta a diversas interpretaciones que los alumnos tratarán de demostrar.

MATERIALES

Cuadernillo del alumno e Internet (para las versiones musicales, si procede)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en clase, demostración de la comprensión del poema y entrega de las redacciones.

ETIQUETAS

Generación del 98- poesía- referencias al paisaje- armonía- recuerdo de Leonor- cromatismo- anáforas- exclamación con valor de pregunta retórica - vocativo- encabalgamiento- comparación- paralelismo- exclamación- personificación

49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)



“SOÑÉ QUE TÚ ME LLEVABAS...”

Introducción

¿Sabíais que en tiempos muy antiguos algunos sueños tenían significados, había gente capaz de interpretarlos y luego se convertía en realidad?

Y tú, ¿qué has soñado esta noche? Cuéntaselo a la clase y entre todos intentaremos encontrar un significado a tu sueño.

Lectura del poema

Ahora descubre el sueño del escritor:

*Soñé que tú me llevabas
por una blanca vereda,
en medio del campo verde,
hacia el azul de las sierras,
hacia los montes azules,
una mañana serena.*

*Sentí tu mano en la mía,
tu mano de compañera,
tu voz de niña en mi oído
como una campana nueva,
como una campana virgen
de un alba de primavera.*

*¡Eran tu voz y tu mano,
en sueños, tan verdaderas!...*

*Vive, esperanza, ¡quién sabe
lo que se traga la tierra!*



Vereda = camino
Serena = tranquila
Alba = amanecer

5

Análisis

1) Resume de qué habla el poeta

.....

.....

5 Procedencia de la imagen: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)

2) Estructura interna

Divide el poema según su contenido. Te puedes ayudar de la siguiente tabla.

| MOMENTO | CONTENIDO | LOCALIZACIÓN en el poema |
|---------|-----------|--------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

3) Personajes

En poema aparecen dos personas. ¿Quiénes son?

1ª-

2ª-

¿Quién de los dos es el protagonista?

Intenta encontrar en el poema todas las referencias a esa mujer

1)

2)

3)

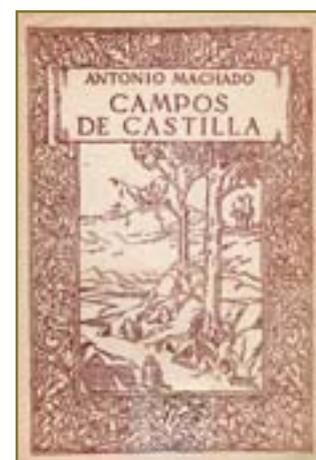
4)

5)

¿Qué información nos da el poeta de la chica?

.....

.....



49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)

Lee la pequeña biografía que tienes a continuación de Machado e identifica a la mujer del poema.

ANTONIO MACHADO

Antonio Machado nació en Sevilla en 1875 pero vivió y estudió en Madrid. Con 18 años publicó sus primeros escritos en prosa y sus primeros poemas aparecieron cuando contaba con la edad de 26 años. Con 27 años conoció a Ruben Darío, del que se hizo muy amigo para toda la vida, y por esas fechas también conoció a Unamuno, Valle-Inclán, Juan Ramón Jiménez y otros escritores españoles importantes con los que tuvo una estrecha amistad.

Fue catedrático de Francés, y cuando tenía 34 años se casó en Soria, con Leonor Izquierdo, que solamente tenía 15 años. Tres años después, Leonor murió de tuberculosis en 1912 en su tierra natal y Antonio se sumió en una profunda depresión que hizo que se mudara a Baeza (Jaén), donde vivió un tiempo con su madre y se dedicó a la enseñanza.



En 1927 fue elegido miembro de la Real Academia Española. Durante los años veinte y treinta escribió teatro en compañía de su hermano Manuel, también poeta, y estrenaron varias obras entre las que destacan *La Lola se va a los puertos*, en 1929. Cuando estalló la Guerra Civil estaba en Madrid. Posteriormente se trasladó a Valencia, y Barcelona, y en enero de 1939 se exilió al pueblo francés de Colliure, donde murió al mes siguiente.

¿Lo has descubierto? ¿Quién es la mujer del poema?

¿Cómo se llamaba? ¿Qué ocurrió con ella?

.....

.....

.....

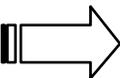
4) Tema

Ahora que ya tienes más información, ¿cuál dirías que es el tema del poema?

.....

5) Tiempo y espacio

Anota todas las referencias temporales y espaciales que encuentres en el poema.

Referencias temporales: 

Referencias espaciales: 

Teniendo en cuenta la biografía de Machado ¿qué región española evoca el paisaje del poema?

49 “Soñé que tú me llevabas...” (Antonio Machado)



La mañana

Azul

El camino



BLANCO



Las campanas⁸

Verde



PRIMAVERA²

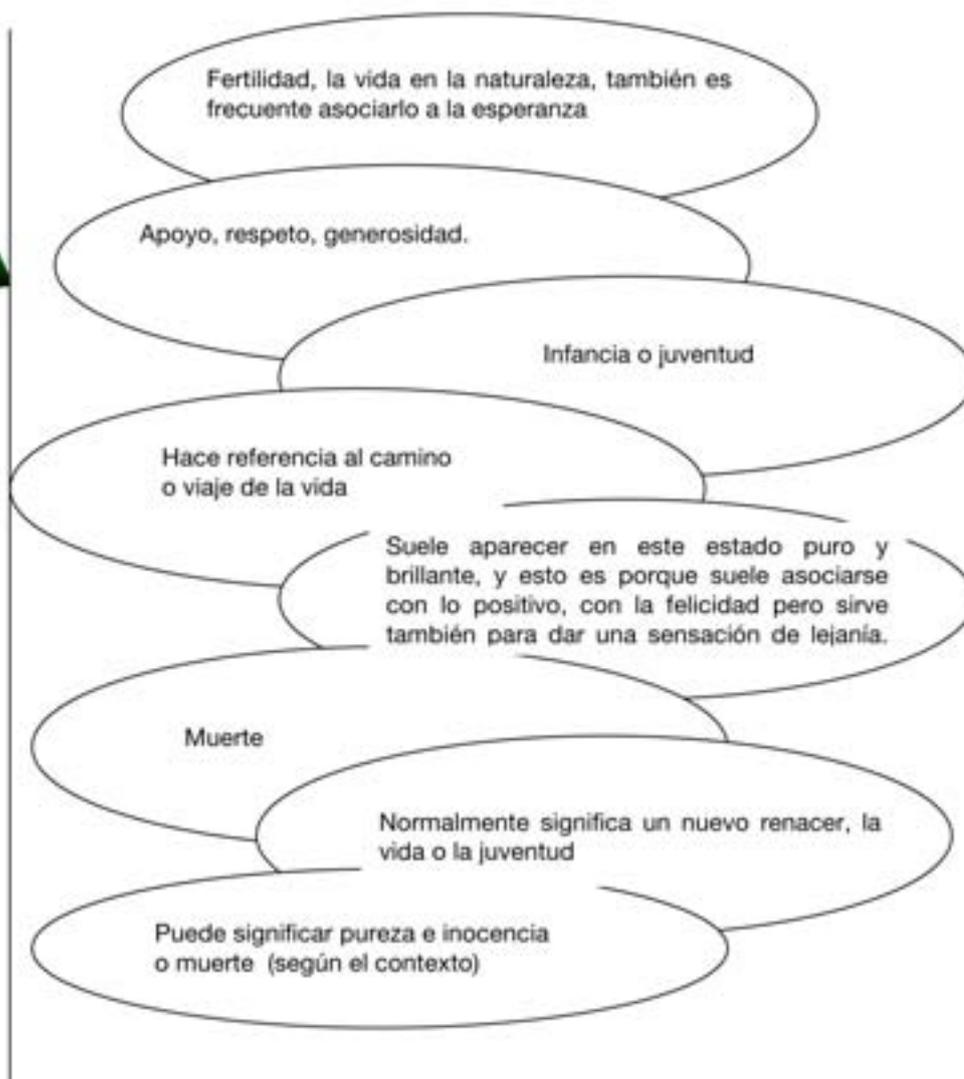


La mano

6) ¡Vamos a interpretar!

Al igual que muchos poetas simbolistas y otros poemas del mismo Machado, los elementos del paisaje castellano se convierten en un símbolo de su mundo interior, de sus sentimientos.

Dependiendo del contexto en el que nos encontremos los objetos y colores pueden ser símbolos o tener significados diferentes. Relaciona las palabras que aparecen en el sueño de Machado con su significado(s) correcto(s).



6 Procedencia de la imagen: <http://www.educima.com/imagen-campana-i20604.html>

49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)

- Un aspecto a tener en cuenta es que en los poemas de Machado, cuando los colores aparecen puros, normalmente se refieren a paisajes idílicos o soñados.

Ahora, une todos los elementos y la información que tienes y saca tus propias conclusiones incluyendo los dos últimos versos.



.....

.....

.....

.....

7) Estructura externa

a) Analiza la métrica y rima del poema y completa la siguiente frase:

Este poema es de arte y está escrito en versos con rima

b) Encuentra las siguientes figuras retóricas en el texto:

-Anáfora

-paralelismos

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

-Comparaciones

-Apóstrofe / vocativo

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

-Exclamación

-Exclamación con valor de pregunta retórica

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

-Personificación

-Encabalgamientos

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

49 “Soñé que tú me llevabas...”
(Antonio Machado)

8) ¡Crea tu propio sueño! 

Aquí tienes el “esqueleto” del poema que has estudiado. Ahora te toca a ti escribir un sueño que hayas tenido mientras dormías o algún sueño que te gustaría que se cumpliera. Puedes modificar alguna palabra si lo necesitas realmente pero intenta escribirlo con rimas. Y si quieres, puedes ilustrarlo.

Soñé que _____

en _____
_____,
_____,
una _____.

Sentí _____,
tu _____,

como _____,

_____.

¡Eran _____,
_____, tan verdaderas!...

(Imperativo) _____, _____, ¡quién sabe
_____!

9) Adaptación musical 

¿Te atreverías a hacer una versión musical del poema y cantarla para la clase? Aquí tienes dos versiones cantadas que te pueden dar una idea. Escúchalas y elige la que más te gusta.

<http://www.youtube.com/watch?v=QGgezAj8lmQ> – versión de Vicente Monera

<http://www.youtube.com/watch?v=PX3WeD0mxP8> – versión de Amancio Prada

55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: C1

DESCRIPCIÓN

La siguiente unidad didáctica presenta un conjunto de actividades basadas en las greguerías de Ramón Gómez de la Serna que constituyen una secuencia que lleva al alumno desde el conocimiento del autor y lo que son las Greguerías hasta la creación de las suyas propias..

OBJETIVOS

- Acercarse a la vida y obra de Ramón Gómez de la Serna.
- Comprender el uso de la metáfora y su uso a través de la selección de greguerías y los ejercicios propuestos.
- Desarrollar la competencia literaria y estética creando nuevas greguerías a partir de las que anteriormente se han leído y trabajado.
- Comprender algunas imágenes culturales fijadas en algunas greguerías.

CONTENIDOS

- **Gramaticales:** P. indefinido y P. imperfecto.
- **Léxicos:** Léxico de uso general, ordenadores del discurso, conjunciones.
- **Funcionales:** Comprender el uso de la metáfora, hacer hipótesis, opinar, elaborar greguerías a partir de las propuestas para la lectura.
- **Culturales:** Imágenes culturales.

PROCEDIMIENTO

- Para comenzar la actividad, se propone a los estudiantes que elaboren una biografía de Ramón Gómez de la Serna con las conjunciones y ordenadores propuestos. Los alumnos buscarán la información en los enlaces de Internet que se adjuntan. Posteriormente, se hará una puesta en común con los datos más importantes recogidos.
- Se procede a la lectura de las greguerías seleccionadas. Después, se les dejará un tiempo para que en parejas las interpreten y las expliquen de manera plenaria en clase.
- Con este ejercicio se pretende que los estudiantes unan las dos partes de la greguería. Una vez realizado, el profesor comprobará las respuestas de manera plenaria y proporcionará las soluciones.
- En estos ejercicios, los alumnos en esta ocasión deberán completar las palabras que faltan en las greguerías. Se propondrá su realización en parejas, y posteriormente el profesor comprobará sus respuestas de manera plenaria, incidiendo, en su caso, en la corrección. También proporcionará las greguerías completas.
- El objetivo de esta actividad es que el alumno elabore sus propias greguerías a partir de las fotografías propuestas. Para tal fin, les proporcionaremos tiempo suficiente (la clase completa o parte de la misma) o puede plantearse como trabajo de casa. Antes de realizar este ejercicio, el profesor debe asegurarse de que todos los alumnos comprenden cada una de las imágenes. A continuación, se leen las propuestas creadas los mismos o recogen como trabajo de clase/casa.
- De manera plenaria se realiza la pregunta. El objetivo es que los alumnos reflexionen sobre el sentido de esta greguería y el mundo de la lectura y los libros.
- Se visualizan los dos montajes con greguerías. Posteriormente, los alumnos en parejas deberán dibujar o realizar un fotomontaje con alguna de ellas. Una vez realizada la actividad cada pareja deberá mostrar a la clase su propuesta.
- Por último, como actividad facultativa y de ampliación, se propone leer un texto donde Ramón Gómez de la Serna explica cómo surgió la greguería.
- Los ejercicios 9 y 10 se plantean como ejercicios de recapitulación. Los alumnos reflexionan sobre si en su lengua existe algún juego de palabras o género parecido a las greguerías. Asimismo, se les pregunta de manera plenaria cuál o cuáles les han gustado más o les parecen más originales.

55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

TEMPORALIZACIÓN

Tres sesiones de una hora aproximadamente.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, proyector, ordenador con conexión a Internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las actividades, trabajo final con greguerías (creación de greguerías/fotomontaje-dibujo con greguerías).

55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

¿Qué son las greguerías?

Las greguerías consisten en frases breves, de tipo aforístico, que no pretenden expresar ninguna máxima o verdad, sino que retratan desde un ángulo insólito realidades cotidianas con ironía y humor, a base de expresiones ingeniosas, alteraciones de frases hechas o juegos conceptuales o fonéticos. Ramón Gómez de la Serna definió la Greguería como:

Metáfora + Humor = Greguería



Por ejemplo:

“El 6 es el número que va a tener familia”.

“Descartes: el que se descartó de muchas ideas para quedarse sólo con las buenas”.

“Lo más importante de la vida es no haber muerto”.

“El cerebro es un paquete de ideas arrugadas que llevamos en la cabeza”.

“Las espigas hacen cosquillas al viento”.



55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

2. A continuación te presentamos algunas de las greguerías de Gómez de la Serna:

GREGUERÍAS

Venecia es el sitio en que navegan los violines.
 El reloj del capitán de barco cuenta las olas.
 El viento es torpe: el viento no sabe cerrar una puerta.
 El Coliseo en ruinas es como una taza rota del desayuno de los siglos.
 La ametralladora suena a máquina de escribir de la muerte.
 El lápiz sólo escribe sombras de palabras.
 El agua no tiene memoria: por eso es tan limpia.
 La postura de la cigüeña sobre una pata se debe a lo largas que son las esperas hasta que salen los niños.
 La pulga hace guitarrista al perro.
 ¿Qué está haciendo en realidad la luna? La luna está tomando el sol.
 El perfume es el eco de las flores.
 Después de nudista se es huesista.
 El mar sólo ve viajar: él no ha viajado nunca.
 En el vinagre está todo el mal humor del vino.
 El espantapájaros semeja un espía fusilado.
 El tenedor es el peine de los tallarines.
 Abrir un paraguas es como disparar contra la lluvia.
 La ópera es la verdad de la mentira, y el cine es la mentira de la verdad.
 Lo único que está mal en la muerte es que nuestro esqueleto podrá confundirse con otro

Después de leerlas, intenta interpretarlas con tu compañero.

3. Las siguientes greguerías están desordenadas. Ordénalas como creas que corresponde:

| | |
|---|--|
| El primer beso... | ...es una estrella a la que se le ha deshecho el moño |
| El cometa... | ...es el incienso de la civilización. |
| El arco iris... | ... es el agua vestida de novia. |
| La lagartija... | ...es la pecera de las ideas. |
| El vapor... | ...es el fantasma del agua. |
| La escalera de caracol... | ...es la trenza de lo escrito. |
| La leche... | ...es el broche de las tapias. |
| El etc., etc., etc.,... | ...es un robo. |
| La cabeza... | ...es el ascensor a pie. |
| La gasolina... | ...es la oruga. |
| El más pequeño ferrocarril del mundo... | ...es la cinta que se pone la naturaleza después de haberse lavado la cabeza |

55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

4. A continuación, completa con tu compañero el espacio en blanco con la palabra que creas que puede ajustarse a cada una de las siguientes greguerías:

Las.....vacías quedan con la lengua de hojalata fuera.

La.....es un cementerio de letras.

Los ceros son los.....de los que salieron las demás cifras.

La..... es la l después de comer.

El agua se suelta el pelo en.....

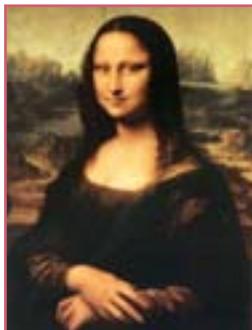
Los..... de los niños van por la calle muertos de miedo.

A un sólo lo cura

Al hay que ir bien peinado, sobre todo

La..... es libre.

5. A continuación, basándote en la fórmula de Gómez de la Serna **METÁFORA + HUMOR = GREGUERÍA**, intenta escribir las tuyas propias a partir de las imágenes que te proporcionamos. Puedes también fijarte en otros objetos o imágenes además de estas...



55 Greguerías
(Ramón Gómez de la Serna)

6. ¿Cómo entiendes la greguería que da título a la actividad “Un libro es pájaro con más de cien páginas para volar”? ¿Podrías explicarla?
7. A continuación vamos a ver dos montajes audiovisuales con greguerías. Después de visualizarlos, selecciona una greguería de las que has leído con tu compañero y intentad plasmarla gráficamente mediante un dibujo o montaje fotográfico: <http://www.youtube.com/watch?v=qqxcm4hLvHc>
<http://www.youtube.com/watch?v=heFhJMQIH1k>
8. Para terminar la actividad, te proponemos seguir leyendo un poco más sobre “la historia de las greguerías”...

SOBRE LA GREGUERÍA... POR RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA

Desde 1910 –hace cincuenta años– me dedico a la greguería, que nació aquel día de escepticismo y cansancio en que cogí todos los ingredientes de mi laboratorio, frasco por frasco, y los mezclé, surgiendo de su precipitado, depuración y disolución radical, la greguería. Desde entonces, la greguería es para mí la flor de todo lo que queda, lo que vive, lo que resiste más al descreimiento. La greguería ha sido perseguida, denigrada, y yo he llorado y reído por eso entremezcladamente, porque eso me ha dado pena y me ha hecho gracia. Cuando se publicaron por primera vez en los periódicos, muchos lectores se daban de baja. „¡Cámbielas de nombre!», me decía el director; pero yo me negué terminantemente.

El encuentro con la greguería fue lo que me trajo la suerte. Gracias a las Greguerías he vivido, he conferenciado, he viajado, he tenido contraseña universal. En realidad, me dedico a la greguería desde mi niñez, y al ama de cría ya le lanzaba greguerías. Es lo único que no improviso nunca. Me las concede esa adolescencia de la vida que es pareja de nuestra adolescencia o de nuestra vejez... Tienen que ser lentas y naturales. Son una gota de los siglos que atraviesa mi cráneo. Se puede improvisar una novela, pero no una greguería. (Fragmento del prólogo a la edición de 1960 de Greguerías.)

9. ¿Hubo o hay algún escritor en tu país “creador de palabras”, nuevos géneros literarios o de algo parecido a las greguerías como las de Gómez de la Serna?
10. ¿Cuál de las greguerías que has leído te ha gustado más o te ha llamado más la atención? ¿Cuál o cuáles te parecen las más originales?

58 Romancero gitano: "Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

Autor: María Del Mar Tarrús Chinchilla
Sección bilingüe de Bydgoszcz
Nivel: B2+C1

DESCRIPCIÓN

Esta unidad presenta una posible explotación didáctica del *Romance Sonámbulo* de Federico García Lorca. En ella aparecen diferentes actividades para la preparación, la comprensión y el análisis del texto, así como una guía sobre los procedimientos y las posibles respuestas de las tareas.

OBJETIVOS

- Profundizar en el origen y las características de lo que se considera el folclore español.
- Conocer el fenómeno del bandolerismo y dos de sus figuras más representativas.
- Reflexionar sobre el mundo gitano y su percepción a lo largo de la historia y en la actualidad.
- Ampliar vocabulario y aplicarlo en la producción de un microrrelato.
- Comprender el tema y el argumento del *Romance Sonámbulo*.
- Ser capaz de analizar el plano formal del romance: la forma y el estilo.
- Conocer las características de un romance y el género al que pertenece.
- Interpretar los símbolos lorquianos en el *Romance Sonámbulo*.
- Descubrir la importancia que esta poesía ha tenido y cómo ha influenciado, entre otras cosas, a la producción musical.

CONTENIDOS

- El exotismo español, los gitanos y los bandoleros.
- El Romance sonámbulo y su interpretación.
- Léxico relacionado con el folclore andaluz, el bandolerismo, el mundo gitano y la naturaleza.
- Repaso de los géneros literarios: El romance.
- Recursos estilísticos: metáfora surrealista,
- Repaso de los conectores.

PROCEDIMIENTO

Las actividades se presentan en el orden en que se prevé que se realicen en clase. De todos modos cada profesor es libre de adaptarlas y modificar el orden según le convenga. Las actividades se dividen en: actividades de prelectura, actividades de comprensión del texto, análisis del plano formal del texto e interpretación.

TEMPORALIZACIÓN

De 3 a 4 sesiones, dependiendo de si se quieren hacer las actividades de expresión escrita en el aula.

MATERIALES

Texto con las hojas de actividades, proyector o pantalla con conexión a internet para visualizar los videos de youtube.

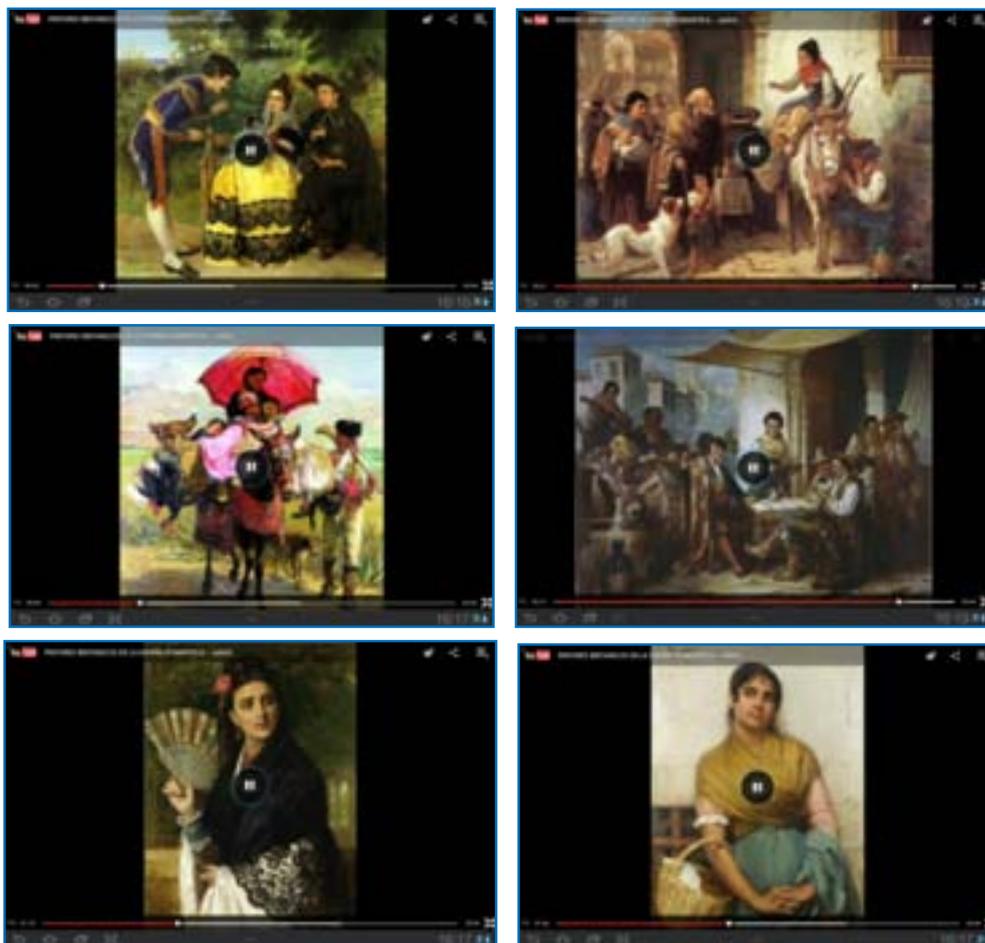
CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación se realizará en base a los microrrelatos presentados, así como la actitud y la participación a lo largo de las sesiones didácticas.

ETIQUETAS

Generación del 27 – poesía – romance – símbolos lorquianos – verde – surrealismo – mundo gitano – muerte – esperanza – determinismo – amor – paisaje y ambiente andaluces – cultura popular

58 Romancero gitano: "Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)



LOS BANDOLEROS

1. Vamos a visionar un video sobre Tempranillo, uno de los bandoleros más conocidos en España y sobre el que se ha creado últimamente una ruta turística en España. Responde verdadero o falso:

- Tempranillo nació en Castilla León.
- Tempranillo fue un rey.
- La fama del Tempranillo es internacional.
- El tempranillo nació en Jauja en el s. XIX.
- La España de la época el gobierno era absolutista.
- Tempranillo mató a un hombre a los 18 años por dinero.
- Se le llama Tempranillo porque se levantaba muy pronto.
- Tempranillo trataba con amabilidad a las mujeres
- Se indultó al Tempranillo y pasó a formar parte de las tropas reales para combatir a ladrones de los caminos.
- Murió asesinado por la guardia real en Alameda.
- Tempranillo tuvo un hijo.



[Minutos 0:00- 6:30 de <http://www.youtube.com/watch?v=UwiCzjGMUrs>]

58 Romancero gitano:
"Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

2. La vida de prófugo de los bandoleros de Sierra Morena quedó perfectamente reflejada en una serie llamada "Curro Jiménez", basada en personajes reales fue un éxito que marcó a toda una generación. La realidad y la leyenda se mezclan en la biografía de estos pintorescos personajes. En la serie, Curro Jiménez es forzado por un hombre rico y poderoso a dejar a la mujer a la que ama. Él no lo acepta y acaba matando al pretendiente de su amada y a sus secuaces. Debido a esto queda condenado a vivir fuera de su pueblo y de la ley, como un bandolero.



¿Cómo crees que era la vida de un bandolero?

Puedes ver la serie en: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/programa/curro-jimenez-serie-marco-transicion/354460/>

LOS GITANOS:

1. ¿Qué sabes de los gitanos? ¿Existen en Polonia? ¿De dónde vienen? ¿Cómo son? ¿Tienen una lengua propia? ¿Qué reputación tienen?
2. Lee a continuación los textos que hay a continuación y complétalos con los conectores. Después, encuentra en parejas un título para cada sección.

(aunque, aunque, ya que)



Se denominan gitanos, romaníes, zíngaros o pueblo gitano a una comunidad o etnia originaria del Subcontinente Indio, que data de los Reinos medios de la India, con rasgos culturales comunes _____ con enormes diferencias entre sus subgrupos. Se encuentran asentados principalmente en Europa, _____ de hecho son la mayor minoría étnica de la Unión Europea, _____ están presentes también, pero en menor proporción, en el resto del mundo.

(sin embargo, con este objetivo, a fin de, por consiguiente)

En España se cree que llegaron hacia 1415, dispersándose y viajando después por todo el país. Las relaciones entre la población local y los gitanos fueron en general buenas durante el siglo XV. _____, a partir de 1469, con la llegada al trono de los Reyes Católicos, la situación cambió radicalmente. Las autoridades dieron a los gitanos un plazo de dos meses para que tomaran un domicilio fijo, adoptaran un oficio y abandonasen su forma de vestir y sus costumbres, so pena de expulsión o esclavitud. Se buscaba la unificación de los súbditos en toda la Península, siendo el ideal el alcanzar la centralización del poder político, la existencia de una única religión, una única lengua, una única cultura y _____, una única manera de ser. _____, Las Cortes de Castilla de 1594 emitieron un mandato tendiente a separar a los «gitanos de las gitanas, _____ obtener la extinción de la raza».

(especialmente, junto a, durante los siglos siguientes, incluso)



58 Romancero gitano:
"Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

La situación de persecución, _____ todas las leyes que los discriminaban y su valorado sentido de libertad propio, acentuó el carácter itinerante de los gitanos. _____, y especialmente durante el siglo XIX, se produjo una segunda migración masiva de gitanos hacia Europa y América, aprovechando las rutas europeas hacia el nuevo continente.

Los gitanos se vieron severamente perseguidos y _____ exterminados durante el siglo XX. La inestabilidad política y económica del este de Europa provocó, _____ a fines del siglo, otra nueva movilización en masa de la comunidad gitana, todavía en curso, esta vez en dirección a la Europa central.

(al mismo tiempo, una de las causas que, donde, lo que, pero, en cierta medida)

_____ se relacionan con la exclusión e inadaptación de los gitanos es su tendencia a la itinerancia. La profesora Teresa San Román ha estudiado las diferentes medidas legislativas promulgadas por las autoridades españolas y ha comprobado cómo existió desde el principio una contradicción interna en la lógica de esas disposiciones: «La tendencia a la asimilación durante el siglo XVII y la primera mitad del XVIII es creciente, _____ se limitaban los lugares _____ poder asentarse, se restringieron los oficios...».

La socióloga María Helena Sánchez recuerda que los castigos hacia la comunidad gitana recaían tradicionalmente sobre las poblaciones sedentarizadas, _____ hacía poco atractivo el asentamiento. _____, la restricción en el ejercicio de oficios conlleva el ejercicio de profesiones itinerantes y estacionales. El nomadismo, _____, no es una causa, sino una consecuencia de la persecución y la marginación.

(así como, además, como consecuencia, todavía, sin embargo, durante)

Una muestra de férrea identidad común es el uso de la palabra payo, con la que designan a los que no son gitanos, en contraposición a los gitanos.



La lengua gitana es el romaní, un idioma indoeuropeo. Esta lengua tiene diferentes variantes _____ de la influencia que ejercen las otras lenguas que conviven en la misma zona. _____, este idioma recoge en sí mismo el propio itinerario irregular de los gitanos _____ los últimos mil años. Se pueden encontrar restos de vocabulario armenio (grast, caballo), persa (ambrol, pera; angustr, anillo), eslavo (ledome, congelado) y griego (drom, camino; kokalo, hueso), _____ estructuras sintácticas de dialectos eslavos, del magiar, del rumano, del alemán o del español.

Un estudio del año 2003, publicado por la revista Nature, sugiere que el romaní está relacionado con el cingalés, _____ hoy hablado en Sri Lanka. En la actualidad, _____, la mayoría de los gitanos del mundo habla la lengua del territorio en que habita.

[Adaptado de Wikipedia, "Pueblo gitano", http://es.wikipedia.org/wiki/Pueblo_gitano]

¿Has aprendido algo nuevo sobre los gitanos? Lee ahora la siguiente frase de Federico García Lorca. ¿Cómo la interpretas? ¿Por qué crees que hace esta afirmación?

El gitano es lo más elemental, lo más profundo, lo más aristocrático de mi país, lo más representativo de su modo y el que guarda el ascua, la sangre y el alfabeto de la verdad andaluza universal. (Federico García Lorca)

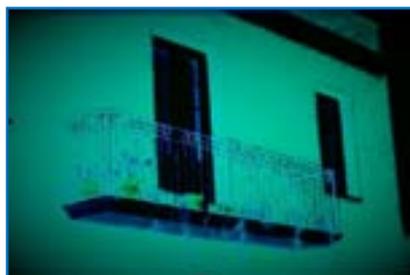
58 Romancero gitano: "Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

ROMANCE SONÁMBULO

ACTIVIDADES DE PRELECTURA:

1. ¿Qué es un romance? ¿En qué época aparecieron los primeros? ¿Recordáis haber leído alguno?
2. ¿A qué género pertenecen los romances?
3. ¿Cómo era la rima y la métrica de los romances? Si no te acuerdas puedes comprobarla analizando la primera estrofa.
4. Relaciona las imágenes con las siguientes palabras:

Baranda, carámbano, guardia civil, albahaca, garduña, escarcha, pita, pandero, aljibe, farolillos



58 Romancero gitano:
"Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

5. ¿Qué significa sonámbulo? ¿De qué creéis que puede tratar el romance? Ahora vais a escribir en parejas un microrrelato de 10 líneas en el que aparezcan al menos 5 de las palabras del ejercicio anterior. Los protagonistas deberán ser gitanos o bandoleros.

ROMANCE SONÁMBULO

Verde que te quiero verde.
Verde viento. Verdes ramas.
El barco sobre la mar
y el caballo en la montaña.
Con la sombra en la cintura
ella sueña en su baranda⁷,
verde carne, pelo verde,
con ojos de fría plata.
Verde que te quiero verde.
Bajo la luna gitana,
las cosas la están mirando
y ella no puede mirarlas.

Verde que te quiero verde.
Grandes estrellas de escarcha,
vienen con el pez de sombra
que abre el camino del alba.
La higuera frota su viento
con la lija⁸ de sus ramas,
y el monte, gato garduño⁹,
eriza sus pitas¹⁰ agrias.
¿Pero quién vendrá?
¿Y por dónde?
Ella sigue en su baranda,
verde carne, pelo verde,
soñando en la mar amarga.

--Compadre, quiero cambiar
mi caballo por su casa,
mi montura por su espejo,
mi cuchillo por su manta.
Compadre, vengo sangrando,
desde los puertos de Cabra¹¹.
--Si yo pudiera, mocito,
este trato se cerraba.

Pero yo ya no soy yo,
ni mi casa es ya mi casa.
--Compadre, quiero morir,
decentemente en mi cama.
De acero, si puede ser,
con las sábanas de Holanda.
¿No ves la herida que tengo
desde el pecho a la garganta
--Trescientas rosas morenas
lleva tu pechera¹² blanca.
Tu sangre rezuma y huele
alrededor de tu faja.
Pero yo ya no soy yo,
ni mi casa es ya mi casa.
--Dejadme subir al menos
hasta las altas barandas,
¡dejadme subir!, dejadme
hasta las verdes barandas.
Barandales de la luna
por donde retumba¹³ el agua.

Ya suben los dos compadres
hacia las altas barandas.
Dejando un rastro de sangre.
Dejando un rastro de lágrimas.
Temblaban en los tejados
farolillos de hojalata.
Mil panderos de cristal
herían la madrugada.

Verde que te quiero verde,
verde viento, verdes ramas.
Los dos compadres subieron.
El largo viento dejaban
en la boca un raro gusto
de hiel, de menta y de albahaca.
--¡Compadre!
¿Dónde está, dime?
¿Dónde está tu niña amarga?

¡Cuántas veces te esperó!
¡Cuántas veces te esperara,
cara fresca, negro pelo,
en esta verde baranda!

Sobre el rostro del aljibe
se mecía la gitana.
Verde carne, pelo verde,
con ojos de fría plata.
Un carámbano de luna
la sostiene sobre el agua.
La noche se puso íntima
como una pequeña plaza.
Guardias civiles borrachos
en la puerta golpeaban.
Verde que te quiero verde,
verde viento, verdes ramas.
El barco sobre la mar.
Y el caballo en la montaña.

7 Barandilla del balcón

8 Papel con polvos o arenillas de vidrio o esmeril adheridos,
que sirve para pulir maderas o metales.

9 Gato salvaje

10 Especie de Cactus grande

11 "Los puertos de Cabra" (verso 30), zona al sur de la
provincia de Córdoba, en el límite con Granada, famosa por
su bandolerismo en el siglo XIX.

12 Parte de la camisa y otras prendas de vestir, que cubre
el pecho.

13 Resonar mucho o hacer gran ruido o estruendo.

58 Romancero gitano:
"Romance sonámbulo" (Federico García Lorca)

ACTIVIDADES DE LECTURA Y POSTLECTURA:

1. Vamos a escuchar el romance leído por Jorge Mistral: <http://www.youtube.com/watch?v=GxpOksdj1MM>.
Escucha y lee al mismo tiempo la poesía. Estamos ante una poesía con tintes surrealistas, tendremos que leer entre líneas. Intentad responder después a las siguientes preguntas:

- a) ¿De qué crees que trata?
- b) ¿Cuántos personajes creéis que hay? ¿Qué les pasa?

2. Se trata de una poesía muy rica vamos ahora a analizar el poema, estrofa por estrofa.

A. PRIMERA ESTROFA: INTRODUCCIÓN

- a) ¿Qué personaje introduce?
- b) ¿Dónde está? ¿Cómo está?
- c) ¿Qué momento del día es?
- d) ¿Por qué estamos bajo la luna gitana? ¿Dónde crees que transcurre la acción?
- e) ¿Cómo entendéis los siguientes versos?

"Verde que te quiero verde/ Verde viento. Verdes ramas"

"El barco sobre la mar/ y el caballo en la montaña"

"Con la sombra en la cintura"

"Ojos de fría plata"

"Las cosas las están mirando y ella no puede mirarlas"

B. SEGUNDA ESTROFA: DESCRIPCIÓN

- a) ¿Qué describe o narra?
- b) ¿A qué pueden referirse las siguientes metáforas surrealistas? ¿Qué sensaciones o emociones os sugieren?
"Grandes estrellas de escarcha/ vienen con el pez de sombra/ que abre camino del alba"
"La higuera frota su viento/ con la lija de sus ramas"
"y el monte, gato garduño/ eriza sus pitas agrias"
- c) ¿Qué ambiente se está percibiendo, acentuado por las preguntas retóricas? (por ejemplo, ambiente festivo, relajado, inquietante...).
- d) ¿A qué puede hacer referencia la "mar amarga"?

C. TERCERA ESTROFA: DIÁLOGO.

- a) ¿Cuántos personajes aparecen en este diálogo?
- b) ¿Son hombres o mujeres? ¿Qué edad tiene cada uno más o menos?
- c) ¿Quién quiere cambiar y el qué?
- d) ¿Qué tipo de vida puede simbolizar un caballo, una montura y un cuchillo? ¿Y qué tipo simboliza una casa, un espejo y una manta?
- e) ¿Puede el compadre cambiárselas? ¿A qué crees que es debido?
- f) ¿A qué hace referencia la metáfora "trescientas rosas morenas..."? ¿Qué otras connotaciones puede tener?
- g) ¿Qué le pide al final el joven? ¿Cómo describe los barandales?

58 Romancero gitano:
“Romance sonámbulo” (Federico García Lorca)

D. CUARTA ESTROFA:

- a) Cómo es el rastro que van dejando los dos compadres? ¿Por qué crees que es así?
- b) ¿Qué te sugieren los símbolos “farolillos de hojalata” y “pandero de cristal”?
- c) ¿Qué sucede en esta estrofa?

E. QUINTA ESTROFA:

- a) ¿Qué tienen en común la hiel, la menta y la albahaca? ¿Qué sentidos evocan? ¿Qué te sugieren?
- b) ¿Cómo era la niña cuando lo esperaba? ¿Cómo aparece descrita en la primera estrofa? ¿A qué crees que es debido?

F. SEXTA ESTROFA: DESENLACE

- a) ¿Dónde se encuentra la gitana ahora? ¿Crees que está realmente soñando?
- b) ¿Por qué crees que se ha producido la muerte de la chica?
- c) ¿Cómo se comporta la naturaleza con la chica? ¿Y en la poesía en general? Justifica tu respuesta con ejemplos.
- d) ¿Se trata de una atmósfera tranquila o agitada?
- e) ¿Se presenta de manera positiva a la guardia civil? ¿Por qué crees que es así?

1. Vuelve ahora a leer la primera estrofa y responde otra vez a las siguientes preguntas del principio ahora que sabes el final:

- a) ¿Dónde está? ¿Cómo está?
- b) Ahora que conocéis el final de la historia: ¿Qué pueden simbolizar las siguientes imágenes?
“Con la sombra en la cintura”
“Ojos de fría plata”
“Las cosas las están mirando y ella no puede mirarlas”
“El barco sobre la mar/ y el caballo en la montaña”
- c) ¿Cómo entendéis la presencia del color verde en los siguientes versos? ¿Qué puede simbolizar?

2. El poema termina con el estribillo, que contiene el tema principal. ¿Cuál puede ser?

3. Intenta encontrar en el texto los recursos estilísticos. ¿Qué aportan a la poesía?

4. Para terminar vamos a escuchar una canción interpretada por Manzanita y Ana Belén, inspirada en la poesía que acabamos de leer: <http://www.youtube.com/watch?v=SdfrwIR6cN4>.

59 El Ciprés de Silos
(Gerardo Diego)

Autora: María del Mar Tarrús Chinchilla
Sección bilingüe de Bydgoszcz
Nivel: B2+C1, 3º de Liceo

OBJETIVOS

- Familiarizarse con la figura de Gerardo Diego, representante de la generación del 27.
- Conocer una muestra de la poesía de Gerardo Diego.
- Incrementar vocabulario.
- Aprender modismos relacionados con los árboles.
- Repasar el análisis métrico y los tipos de estrofas clásicas: El soneto.
- Recordar diferentes tipos de recursos estilísticos.
- Ser capaz de señalar la estructura del poema.
- Comprender las metáforas y elementos simbólicos de la obra.
- Saber indicar el tema del poema.
- Entender el significado del poema en su totalidad.
- Introducción a la poesía creacionista.
- Ser capaz de imaginar y crear un texto que pudiera pertenecer a un diario personal.

CONTENIDOS

- Breve biografía de Gerardo Diego
- Generación del 27
- Creacionismo literario
- Nombres de árboles y modismos.
- Vocabulario del texto.
- El diario personal
- Recursos estilísticos
- Tipos de estrofa: Soneto

PROCEDIMIENTO

El tiempo calculado para la unidad es de unas 4 sesiones de 45 minutos, dependiendo de si deciden hacerse todos los ejercicios y de si la actividad de producción escrita se hace en clase o en casa.

Se combinarán distintas dinámicas de grupo o individual y puestas en común.

Se trabajará la comprensión oral y escrita, así como la producción oral y escrita.

Se animará al estudiante, cuando proceda, a expresar su opinión sobre el contenido del poema.

MATERIALES

Cuadernillo de actividades, ordenador con conexión a Internet, altavoces, pizarra y proyector si se quiere visionar (además de escuchar) el video de youtube.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en clase, demostración del conocimiento adquirido por medio de una prueba corta y entrega de la redacción.

ETIQUETAS

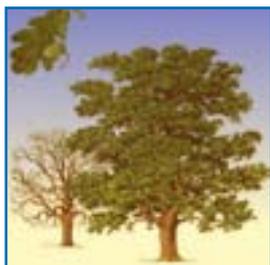
Generación del 27 – poesía – soneto clásico – experiencia religiosa – crisis de fe – simbolismo – metáforas surrealistas – contemplación – verticalidad – dinamismo – ansia de ascender – Silos – descripción – vocativos

59 El Ciprés de Silos (Gerardo Diego)

ACTIVIDADES DE PREPARACIÓN DE LA LECTURA:

¿Quién es el que bebe por los pies?

1. Relaciona los árboles anteriores con su correspondiente traducción al polaco:



Roble



Alcornoque



Ciprés



Pino



Olmo



Parra



Laurel



Sauce Llorón

Dąb

Dąb korkowy

Cyprys

Sosna

Wiąz

Winorośl

Drzewo laurowe

Wierzba płacząca

2. Fíjate en las siguientes características de uno de los árboles anteriores. ¿De qué árbol crees que se trata?

- Se caracteriza por su **longevidad**, sus **hojas negruzcas** y su **forma cónica**.
- **Simboliza la unión entre Cielo y Tierra**, así como el **triunfo de la vida sobre la muerte**.
- Típico de la **botánica funeraria** mediterránea.
- Se decoraban con él las casas para indicar **el tiempo de duelo**.

59 El Ciprés de Silos
(Gerardo Diego)

3. Seguro que lo has adivinado. Completa ahora el texto con las palabras que aparecen en negrita en la actividad anterior. Ya puedes poner el título del árbol al que hace referencia el artículo:



Por todas sus cualidades es el árbol más importante de la _____ y está presente en cualquier cementerio que se precie, pues _____.

La tradición en cuanto a su uso fúnebre viene de la Antigua Grecia, donde era costumbre colocar ramas de ciprés en las casas para señalar _____. Sus características, _____ (puede vivir más de 1000 años), altura, robustez, la peculiar _____ o piramidal (que parece señalar al cielo) y las _____ (pero a la vez siempre verdes) representan el _____ y la serenidad, la seriedad, la grandeza y el reposo.

[Adaptado de: <http://enmemoria.lavanguardia.com/cultura-funeraria/botanica-funeraria>]

4. ¿Te ha sorprendido lo que acabas de leer? ¿Hay cipreses también en los cementerios de Polonia? ¿Creéis que en vuestro país el ciprés tiene la misma simbología?

5. ¿Fíjate ahora en el resto de los árboles, os sugieren alguna idea, sensación o emoción? ¿Existe en polaco alguna frase hecha, refrán o modismo con estos árboles? ¿Y con otros?

6. Relaciona los siguientes modismos con su posible explicación:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Ser más fuerte que un roble | a) Ser tonto |
| 2. Estar más solo que un ciprés | b) Relajarse o descuidarse después de haber conseguido algún éxito |
| 3. Más triste que un sauce (llorón) | c) Ser muy fuerte |
| 4. Ser un cabeza de alcornoque | d) Poner el cuerpo verticalmente con los pies hacia arriba, apoyando las manos en el suelo. |
| 5. Dormirse en los laureles | e) Muy triste |
| 6. como la copa de un pino | f) Pedir o querer algo imposible |
| 7. Hacer el pino | g) Dar los primeros pasos en alguna actividad. Comenzar a hacer por primera vez una cosa. |
| 8. Hacer pinitos | h) Estar despistado |
| 9. En el quinto pino | i) Estar muy solo |
| 10. Pedirle peras al olmo | j) Muy lejos |
| 11. Estar en la parra | k) Darse importancia |
| 12. Subirse a la parra | l) Muy grande |

7. Completa las siguientes oraciones con el modismo que creas más apropiado:

- a) No me lo creo, esto es una mentira _____.
- b) Nunca se entera nunca de nada, siempre _____.
- c) Esperar que este egoísta piense en los demás y les ayude es _____ así que, no te esfuerces en intentarlo.
- d) El año pasado Juan sacó muy buenas notas, pero este año parece que _____.
- e) Verónica empezó a la edad de 16 años a _____ (sus primeros) _____ como locutora de radio.
- f) El pobre no era muy bueno en los estudios, pero era sensible y se ponía _____, cuando sus compañeros le llamaban _____.

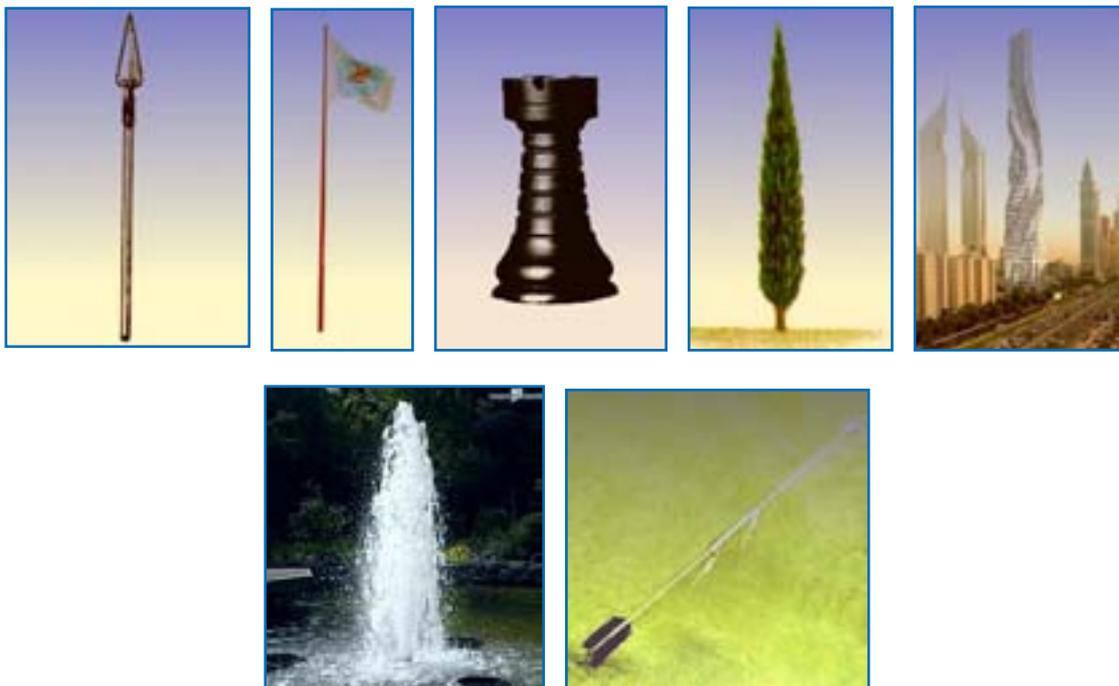
59 El Ciprés de Silos
(Gerardo Diego)

8. El Soneto que vamos a leer se titula El ciprés de los Silos. El 4 de julio de 1924, Gerardo Diego pasó la noche en la hospedería del monasterio de Santo Domingo de Silos, en la provincia de Burgos. Se conoce que quedó embelesado por la belleza del claustro, que albergaba en aquella época cuatro cipreses, y escribió este soneto en el libro de visitas. Fue publicado posteriormente en el libro Versos humanos (1925, Premio Nacional de Literatura).

[Adaptado de: <http://srhernandez.wordpress.com/2011/10/17/el-cipres-de-silos-de-gerardo-diego-comentario-de-texto/>]

Fíjate en las siguientes palabras que aparecen en la poesía. Relaciónalas con las imágenes correspondientes. ¿Qué tienen en común estas imágenes?

mástil, saeta, flecha, lanza, ciprés, torre, devanado, surtidor



8. ¿De qué crees que puede tratar el poema?

9. Actualmente aún es posible visita el monasterio de Silos e, incluso, alojarse en él. Aquí tenéis un pequeño texto de información turística. ¿Qué cosas se permiten y qué cosas no se permiten en el monasterio? ¿Os gustaría, si pudierais, alojarnos en él? ¿Por qué?

59 **El Ciprés de Silos**
(Gerardo Diego)

MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS



El monasterio de Santo Domingo de Silos permite al huésped sumergirse en la tranquilidad y el sosiego²¹ propios de una abadía benedictina, en la que debe respetar el modo de vida de los monjes y no interferir en sus quehaceres diarios, aunque tiene independencia para leer, meditar o rezar en su habitación, la huerta del monasterio o fuera de sus muros. También puede asistir a la oración comunitaria de los monjes.

El huésped (la hospedería del monasterio de Silos es masculina) recibe una llave y se mueve con libertad, aunque en el propio cenobio²² ya se advierte de que se trata de una casa de oración, silencio y recogimiento, no de un centro de descanso ni un punto de partida para hacer turismo. Las comidas son puntualmente servidas (a las 14.00 el almuerzo; a las 20.30, la cena) en un comedor independiente al de la comunidad benedictina. A las diez de la noche se cierran las puertas del monasterio.

Santo Domingo de Silos está compuesto por dos edificios, uno moderno o clásico-barroco y otro medieval, el más conocido por poseer uno de los claustros más singulares del románico español, reflejado en todos los libros de Historia del Arte por sus especiales capiteles. Sin embargo, el cenobio cuenta también con un museo, una botica y con una sala de exposiciones que conecta al monasterio con el arte más vanguardista del siglo XXI.

Gracias a una colaboración especial con el Museo de Arte Reina Sofía, Silos acoge a lo largo del año diversas muestras, como las que este año protagonizarán Tacita Dean, Ibon Aranberri y Mirosław Balka. El monasterio se puede visitar de 10.00 a 13.00 horas, de martes a sábado y de 16.30 a 18.00, de martes a domingo y festivos, por 3 euros la entrada individual y 1,50 euros la de grupo.

El visitante que pretenda conocer los alrededores de Silos no debe perderse el desfiladero de La Yecla, situado en una de las salidas de la localidad. El triángulo Silos-Covarrubias-Lerma se está convirtiendo en un clásico turístico, dado el carácter histórico y patrimonial de estas tres villas.

[Adaptado de: <http://www.elcorreo.com/vizcaya/ocio/gps/planes/19032010/planes-monasterios-vid-silos-general.html>]

- 10. Imagina que eres Gerardo Diego o una persona que decide alojarse unos días en el Monasterio de Los Silos. Escribe un pequeño texto (20 líneas) en forma de diario personal respondiendo a las siguientes preguntas: ¿Cómo te sientes allí? ¿Qué te ha llevado a alojarte en el Monasterio? ¿Qué te aporta esta estancia? ¿Repetirías la experiencia? Intentad utilizar las palabras y modismos que hemos aprendido a lo largo de esta unidad didáctica.**

²¹ Tranquilidad
²² Monasterio

59 **El Ciprés de Silos**
(Gerardo Diego)

LECTURA:

Vamos a escuchar ahora una canción de Vicente Monera inspirada en la poesía de Gerardo Diego. Puedes visionar el video en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=gOdfJKaleLc>. Escucha y completa:

EL CIPRÉS DE SILOS

Enhiesto²³ surtidor de sombra y _____
que acongojas el cielo con tu _____.
Chorro que a las estrellas casi alcanza
_____ a sí mismo en loco empeño²⁴.

Mástil de soledad, prodigio isleño²⁵,
flecha de fe, saeta de _____.
Hoy llegó a ti, riberas del Arlanza²⁶,
peregrina al azar, mi alma sin _____.

Cuando te vi seño²⁷, dulce, firme,
qué ansiedades sentí de diluirme
y ascender como tú, vuelto en _____,

como tú, negra _____ de arduos²⁸ filos²⁹,
ejemplo de delirios verticales,
mudo _____ en el fervor³⁰ de Silos.

23 Recto, vertical

24 Voluntad, esfuerzo

25 Referente a una isla.

26 Arlanza. Afluente del Arlanzón, río que pasa por Burgos y que desemboca en el Pisuerga

27 Solo, solitario o único, sin par

28 Difícil, áspero

29 Arista o borde agudo de un instrumento cortante.

30 Entusiasmo o ardor con que se hace algo.

59 El Ciprés de Silos
(Gerardo Diego)

ACTIVIDADES DE POSTLECTURA:

1. En el poema aparecen muchas metáforas e imágenes de carácter surrealista. En parejas, marcad todos los elementos con los que el sujeto lírico identifica el ciprés. ¿Qué ideas nos aportan?
2. En la poesía hay muchos verbos, lo que aporta dinamismo a los versos. Subraya los verbos u otros elementos que sugieran este dinamismo.
3. ¿Cómo se siente el autor al ver al ciprés? Fíjate en los adjetivos con los que lo describe al verlo “señero, dulce, firme”.
4. Divide el texto en partes y justifica la división.
5. Diego describe el ciprés, a través de un sorprendente lenguaje metafórico, y en actitud emocionada. ¿En qué elementos podemos ver esta emocionalidad?
6. El poeta interpela al ciprés, en un largo apóstrofe lírico que termina confiriéndole categoría de símbolo. ¿Qué crees que simboliza en este poema el ciprés?
7. ¿Cuál puede ser el tema del poema? ¿Podrías relacionarlo con algún otro texto literario?
8. Analiza la métrica y la rima de esta poesía. ¿Cómo se llama este tipo de composición?
9. ¿Qué otros recursos estilísticos podemos apreciar, qué aportan a la poesía?
10. Lee a continuación la siguiente biografía de Gerardo Diego y responde a las preguntas a continuación:



Gerardo Diego Cendoya (1896-1987) fue uno de los principales promotores del homenaje a Góngora que, celebrado en 1927, dio nombre a su generación. Fue elegido, por unanimidad, miembro de la Real Academia Española en 1947. Volvió a obtener el Premio Nacional de Literatura en 1956, que ya había ganado en 1925. En 1979 se le concedió el Premio Cervantes.

Cuando Gerardo Diego llegó a Madrid y quedó fascinado por el Creacionismo de Vicente Huidobro (1893-1948): crear, con el arte, un mundo propio en el que no tenía nada que decir la lógica del mundo real. Su inclinación por el nuevo arte de vanguardia le lleva a iniciarse en una poesía vanguardista rica en imágenes y metáforas innovadoras, desconectadas de referentes racionales. Integra en su creación literaria igualmente otros elementos característicos del creacionismo como los juegos con la forma gráfica de los versos (supresión de puntuación, escritura ideográfica, distintos tipos de letra en un poema) y la evitación de temas que giren entorno a una descripción o anécdota concreta.

Al mismo tiempo, siguió escribiendo una poesía clásica de admirable perfección formal. No fue primero clásico, luego moderno, después otra vez clásico, etc.: fue clásico y vanguardista a la vez.

Su poesía tradicional comprende poemas de corte tradicional y clasicista, donde recurre con frecuencia al romance, a la décima y al soneto. Los temas son muy variados: el paisaje, la religión, la música, los toros, el amor, etc.

[Adaptado de: <http://hispanoteca.eu/Literatura%20espa%C3%B1ola/Generaci%C3%B3n%20del%2027/Gerardo%20Diego%20Cendoya.htm>]

a) ¿Qué tipos de poesía escribió Gerardo Diego?

¿A cuál de estos dos tipos crees que pertenece la poesía que hemos le

**61 La destrucción o el amor:
“Canción a una muchacha muerta” (Vicente Aleixandre)**

Autora: María Belén Rodríguez Caamaño
Sección bilingüe: Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia
Nivel: B2+C1

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS

Vocabulario del cuerpo y la naturaleza, adjetivos

OBJETIVOS LITERARIOS

Breve aproximación a las vanguardias y a la influencia del Surrealismo; estudio de la imagen visionaria, recursos estilísticos y métrica; sentido del poema en relación a La destrucción o el amor, estudio comparativo del tema de la muerte.

DESTRESZAS

Oral, lectora, escrita

DURACIÓN

Clase 1 (1, 2,3), clase 2 (4,5,6) , clase 3 (lectura texto 7, 8), clase 4 (9, 10, 11) clase 5 (12, 13, 14)

MATERIALES

Hoja de trabajo con cinco actividades de prelectura, el texto, y nueve ejercicios de análisis del texto- Se añaden además tres actividades complementarias optativas de taller literario.

PROCEDIMIENTO

En primer lugar se proponen algunas actividades de prelectura para introducir a los alumnos la idea del amor destructivo, de la naturaleza viva, del surrealismo y la conexión ilógica de realidades y, sobre todo, de las imágenes dentro de la poesía surrealista. No es necesario realizar todas las actividades ya que no son imprescindibles para el análisis del texto. Su selección dependerá de la motivación y conocimientos del grupo, así como del tiempo del que disponga el profesor. De entre todas las actividades de prelectura se aconseja la 5-6 por ser la que se relaciona más directamente con el texto. A continuación se leerá el texto y se realizarán las actividades 7-14, en las que se incluyen ejercicios de métrica, resumen de ideas, recursos literarios, estudio del léxico, comparación de textos y comprensión del texto dentro de la obra del autor. Todos estos ejercicios están enfocados a preparar al alumno a su examen de matura. Por último, se proponen algunas actividades para estimular la creatividad de los alumnos y utilizar los conocimientos adquiridos. Se centran principalmente en la creación de imágenes visionarias. Señalar que no se incluye ninguna audición ni se trabaja la vida del autor ni los rasgos de la generación del 27, siendo posible añadir esta información si el profesor lo considera oportuno

ETIQUETAS

Surrealismo, imagen visionaria, muerte, naturaleza, amor, generación del 27.

61 La destrucción o el amor: "Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)

UNIDAD DIDÁCTICA: "CANCIÓN A UNA MUCHACHA MUERTA" DE VICENTE ALEIXANDRE.

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES DE PRELECTURA.

Para el análisis de este poema tenemos que tener en cuenta tres elementos: el surrealismo como corriente artística y literaria (ejercicios uno y dos), la naturaleza (ejercicio tres), el concepto de amor y muerte del poeta (ejercicio cuatro y cinco)

1. El surrealismo

Observa los cuadros de Picasso y Dalí:



Sueños, subconsciente, imágenes, desconocido, realidad...

Intenta definir lo mejor posible el surrealismo usando estas palabras.

61 La destrucción o el amor:
“Canción a una muchacha muerta” (Vicente Aleixandre)

Ahora lee algunos rasgos importantes del surrealismo. Algunas de ellas fueron utilizadas también en pintura. Comenta con la clase si ves algunas en el cuadro.

- Una de las técnicas que utilizan es el automatismo, que consiste en escribir las palabras sin reflexionar, según vienen de la mente. Así el escritor conecta con el subconsciente de los lectores.
- Crean relaciones ilógicas, irracionales, insólitas.
- Utilizan imágenes en las que las relaciones que se establecen están alejadas de la realidad.
- Emplean el verso libre.
- Utilizan el mundo de los sueños como fuente de inspiración.

2. Estas palabras aparecen en el texto que vas a leer. Siguiendo la técnica de asociación de los surrealistas, escribe el primer adjetivo que te inspire. Después de leer el texto completa la tercera columna con el adjetivo que aparece en el texto ¿es lógico?

| | | |
|---------|--|--|
| corazón | | |
| pecho | | |
| cielo | | |
| selva | | |
| Sol | | |
| césped | | |
| orilla | | |

3. La naturaleza

Observa la foto:



¿Has visitado alguna vez el Amazonas? ¿Cómo es esta naturaleza con respecto a la del desierto? ¿Cómo es el clima en la selva amazónica? ¿Cómo te imaginas el cielo, la vegetación, los animales?

¿Hay vida o muerte? Justifica tu respuesta.

61 La destrucción o el amor: "Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)

4. La muerte y el amor

El libro al que pertenece el poema se titula: La destrucción o el amor ¿Qué dos interpretaciones se pueden hacer de este título?

a)

b)

¿Crees que el amor puede ser destructivo? Pon un ejemplo.

.....
.....

¿Crees que sin amor nos destruimos? Pon otro ejemplo

.....
.....

¿Cuál de estas dos interpretaciones te gusta más?

5. Observa las imágenes:



¿Qué te sugieren estas imágenes en conjunto? ¿En cuáles ves muerte y en cuáles vida? ¿Por qué? ¿Te parecen bonitas? ¿Hay imágenes en las que haya vida y muerte? ¿Cuáles?

61 **La destrucción o el amor:**
"Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)

Vicente Aleixandre

La destrucción o el amor

CANCIÓN A UNA MUCHACHA MUERTA

Dime, dime el secreto de tu corazón virgen,
dime el secreto de tu cuerpo bajo tierra,
quiero saber por qué ahora eres un agua,
esas orillas frescas donde unos pies desnudos se bañan con espuma.

5 Dime por qué sobre tu pelo suelto,
sobre tu dulce hierba acariciada,
cae, resbala, acaricia, se va
un sol ardiente o reposado que te toca
como un viento que lleva sólo un pájaro o mano.

10 Dime por qué tu corazón como una selva diminuta
espera bajo tierra los imposibles pájaros,
esa canción total que por encima de los ojos
hacen los sueños cuando pasan sin ruido.

Oh tú, canción que a un cuerpo muerto o vivo,
15 que a un ser hermoso que bajo el suelo duerme,
cantas color de piedra, color de beso o labio,
cantas como si el nácar durmiera o respirara.

Esa cintura, ese débil volumen de un pecho triste,
ese rizo **voluble** que ignora el viento,
20 esos ojos por donde sólo **boga**³¹ el silencio,
esos dientes que son de marfil **resguardado**,
ese aire que no mueve unas hojas no verdes...

¡Oh tú, cielo riente, que pasas como nube;
oh pájaro feliz, que sobre un hombro ríes;
25 fuente que, chorro fresco, **te enredas** con la luna;
césped blando que pisan unos pies adorados!

6. **Observa las palabras en negrita. ¿Entiendes el vocabulario del texto? Ahora lee otra vez en silencio. ¿Con qué versos del poema asocias cada imagen? Completa la tabla del ejercicio cuatro antes de continuar.**

31 Conducir remando.

**61 La destrucción o el amor:
"Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)**

ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN DEL TEXTO.

7. El texto se divide en dos partes. Lee otra vez, responde a las preguntas con tu compañero o con el grupo para poder entender el contenido. Después resume cada estrofa con una frase.

| | |
|---|--|
| <p>Dime, dime el secreto de tu corazón virgen, dime el secreto de tu cuerpo bajo tierra, quiero saber por qué ahora eres un agua, esas orillas frescas donde unos pies desnudos se bañan con espuma.</p> <p>Dime por qué sobre tu pelo suelto, sobre tu dulce hierba acariciada, cae, resbala, acaricia, se va un sol ardiente o reposado que te toca como un viento que lleva sólo un pájaro o mano.</p> <p>Dime por qué tu corazón como una selva diminuta espera bajo tierra los imposibles pájaros, esa canción total que por encima de los ojos hacen los sueños cuando pasan sin ruido.</p> | <p>¿A quién se dirige el autor, a un hombre o a una mujer? ¿Está viva o muerta? ¿Por qué? ¿Qué parte del cuerpo aparece? ¿Qué elemento natural? Completa el cuadro del ejercicio 8 con las palabras del cuerpo y la naturaleza que vayas encontrando.</p> <p>Resumen:.....</p> <p>¿Y aquí que parte del cuerpo aparece? ¿Y qué elementos naturales? ¿Son positivos o negativos? ¿Por qué?</p> <p>Resumen:.....</p> <p>¿Qué parte del cuerpo aparece? ¿Ves una gradación o cambio de emoción en el poema? ¿Qué tipo de relaciones establece el poeta entre lo que hay bajo tierra y lo que está sobre la tierra? ¿Qué crees que es la "imposible canción"? ¿Te imaginas tú alguna melodía? Proponed una.</p> <p>Resumen:.....</p> |
|---|--|

Lee ahora la segunda parte:

| | |
|--|---|
| <p>Oh tú, canción que a un cuerpo muerto o vivo, que a un ser hermoso que bajo el suelo duerme, cantas color de piedra, color de beso o labio, cantas como si el nácar durmiera o respirara.</p> <p>Esa cintura, ese débil volumen de un pecho triste, ese rizo voluble que ignora el viento, esos ojos por donde sólo boga² el silencio, esos dientes que son de marfil resguardado, ese aire que no mueve unas hojas no verdes...</p> <p>¡Oh tú, cielo riente, que pasas como nube; oh pájaro feliz, que sobre un hombro ríes; fuente que, chorro fresco, te enredas con la luna; césped blando que pisan unos pies adorados!</p> | <p>Cada una de las siguientes estrofas expresa un estado de transformación de la muchacha. Lee detenidamente. ¿A quién se dirige ahora el autor? ¿Está muerta o viva la muchacha? ¿Qué elementos se oponen? ¿Crees que el autor intenta oponerlos o unirlos?</p> <p>Resumen:.....</p> <p>¿Qué es más importante en esta estrofa, la naturaleza o la muchacha?</p> <p>Resumen:.....</p> <p>¿Qué es más importante aquí, la muchacha o la naturaleza? ¿Qué adjetivos se le dan a la naturaleza? ¿Es ahora positivo o negativo? ¿Por qué?</p> <p>Resumen:.....</p> |
|--|---|

**61 La destrucción o el amor:
“Canción a una muchacha muerta” (Vicente Aleixandre)**

ACTIVIDADES DE ANÁLISIS DEL TEXTO.

8. Completa el cuadro con el vocabulario:

| Cuerpo | Naturaleza |
|--------|------------|
| | |

9. Lee este breve texto para interpretar el poema:

Aleixandre definió su libro *La destrucción o el amor* como “un canto al renacer de las fuerzas y el apetito vital”. El hombre es un trozo de la naturaleza y forma parte de un todo llamado cosmos. Ese cosmos está movido por el amor, que lo transforma constantemente. Por lo tanto el amor también es muerte, porque sólo se puede llegar a él a través de la destrucción, de esa transformación. El amor es una fuerza libertadora incontenible que aspira a la posesión total y que hace que todas las cosas visibles lo contengan, de forma que aunque parezcan diferentes, sean en realidad iguales. Todo nace en el amor y se resuelve en el amor.

¿Cómo interpretas ahora “Canción a una muchacha muerta”? ¿Qué es la canción? ¿Está muerta?

.....

.....

Lee lo que dice Aleixandre sobre su propia obra:

“En la primera parte de mi trabajo yo veía al poeta en pie sobre la tierra, como expresión telúrica de las fuerzas que subían desde sus plantas. Por debajo de todas las apariencias sensibles una sola apariencia existía, ya esa sustancia unificadora el poeta la llamaba amor”.

“En la segunda parte de mi labor yo he visto al poeta como expresión de la difícil vida humana, de su quehacer valiente y doloroso”.

¿A qué parte de su producción literaria crees que pertenece *La destrucción o el amor*?

10. ¿Qué recurso literario utiliza el autor en la primera parte para dar unidad al texto? ¿Y en la segunda?

.....

.....

**61 La destrucción o el amor:
"Canción a una muchacha muerta" (Vicente Aleixandre)**

11. Busca los siguientes recursos en el texto- algunos están en **negrita** para ayudarte. ¿Cuál crees que es su función?

a)

| Recurso y verso (ubicación) | Efecto o función en el texto |
|-----------------------------|------------------------------|
| Estructuras bimembres | |
| Personificación | |
| Antítesis | |
| Epíteto | |
| Símil | |
| Exclamación retórica | |
| Metáfora | |
| Enumeración | |
| Reduplicación | |

b) ¿Recuerdas el "Romance Sonámbulo" de Lorca? Recupera las imágenes, metáforas y personificaciones que hacen referencia a la naturaleza ¿Se parecen a las de Vicente Aleixandre?

| Lorca | Comparación |
|-------|-------------|
| | |

12. La metáfora tradicional identificaba un elemento real con otro imaginario mediante una relación lógica de semejanza. (Tus dientes son perlas [se parecen en el color blanco, el brillo, la belleza...]).

Sin embargo la **imagen visionaria** relaciona el plano real e imaginario de forma no racional. Eso no significa que no tenga sentido, sino que transmite sensaciones ilógicas, emociones, sugerencias...

Lee estas dos imágenes del poema y e intenta con imaginación completar el cuadro:

- a) Como un viento que lleva solo pájaro o mano
- b) Esa canción total que por encima de los ojos hacen los sueños cuando pasan sin ruido

| Lo que vio | Lo que expresó el poeta | Lo que trató de sugerir |
|------------|-------------------------|-------------------------|
| | | |

a)

b)

¿Encuentras otros rasgos del surrealismo en el poema? (recuerda las características del ejercicio dos)

13. En el terreno literario, el surrealismo supuso una gran revolución en el lenguaje y la aportación de nuevas técnicas de composición. Analiza la métrica del poema: este verso es un verso de extensión indefinida sin rima que se sostiene únicamente por la cohesión interna de su ritmo. ¿Sabes cómo se llama?

61 La destrucción o el amor:
 “Canción a una muchacha muerta” (Vicente Aleixandre)

14. Completa el cuadro comparativo de textos sobre la muerte con las frases de abajo, Hay una que pertenece a un texto que no está en el cuadro. ¿Cuál puede ser?

| Canción a una muchacha muerta | Luces de Bohemia | Mientras por competir con tu cabello | Coplas a la muerte de su padre |
|-------------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| | | | |

- A) En el Barroco la muerte es omnipresente. El ser no camina hacia la muerte, sino que vive muriendo. Puede apreciarse esta concepción en el soneto de Góngora y el tópico del tempus fugit
- B) La muerte es tratada desde el respeto y con un tono grave. Es vista de forma serena puesto que supone el tránsito a la vida eterna y todo lo que eso conlleva en una sociedad teocéntrica.
- C) la muerte es injusta, absurda e innecesaria. Se presenta con un humor macabro.
- D) Desprecio de la muerte (¿Qué es la vida?: por perdida ya la di”

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS:

- c) Intenta aportar tú una fotografía que hayas visto o hayas hecho para que tus compañeros adivinen a que verso o parte del poema al que se refiere.
- d) Actividad de creación literaria.

1º.- Recupera los adjetivos del ejercicio dos. Escribe un verbo en la tercera columna para poder para construir imágenes visionarias.

| | | |
|---------|--|--|
| corazón | | |
| pecho | | |
| cielo | | |
| selva | | |
| sol | | |
| césped | | |
| orilla | | |

Ahora puedes construir imágenes como **la selva es una fiera que corre por América.**

Para que sea más fácil, trata de encontrar la relación entre los dos elementos de la imagen, escribiendo las sugerencias, emociones o sensaciones que inspira cada uno de ellos.

Por ejemplo, selva: miedo, descontrol

2º.- Desarrolla las imágenes que has creado y relaciona algunas de ellas escribiendo un micropoema en versos libres (sin rima ni medida). Por ejemplo:

**La selva es una fiera que corre por América,
 Donde el cielo amarillo se ríe de sus prisas.**

3º.- El profesor elegirá algunos micropoemas y en grupos elaboraréis un collage para decorar la clase con poemas y collages.

62 La voz a ti debida: "Para vivir no quiero..." (Pedro Salinas)

Autora: Rosalía Belén Fernández López
Sección Bilingüe de Katowice
Nivel: B2, 3º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con el análisis de este poema, se pretende que el estudiante sea capaz de desarrollar su capacidad interpretativa en torno a las composiciones poéticas, valorando los aspectos formales y gramaticales que ayudan a transmitir el contenido del mismo. Todo esto, sin olvidar, el marco de producción, una de las corrientes literarias más destacable de nuestras letras: la generación del 27.

OBJETIVOS

- Conocer la figura de Pedro Salinas y el movimiento literario al que pertenece.
- Desarrollar y captar una mayor sensibilidad en torno a una lectura poética.
- Disfrutar de la poesía, atendiendo a su ritmo, métrica, recursos literarios...etc.
- Llegar a una comprensión textual próxima a la intención del autor
- Reconocer los cambios de tiempos y modos verbales
- Destacar la importancia de los pronombres dentro del poema (yo/tú)
- Ampliar el léxico
- Fomentar la creatividad del alumno

CONTENIDOS

- Figura de Pedro Salinas y generación del 27
- Estudio de elementos poéticos (métrica, recursos literarios...etc.)
- Valor interpretativo del poema
- Estudio de los tiempos y modos verbales
- Estudio y valor de los pronombres
- Ampliación del léxico
- Creación propia de un poema

PROCEDIMIENTOS

Los trabajos se harán en clase, para que el profesor sea un apoyo en todo momento y se terminarán en casa.

Cada actividad irá acompañada de una explicación previa del profesor y de una reflexión colectiva o lluvia de ideas del grupo sobre el porqué y para qué de dichas actividades.

La metodología de trabajo, participativa y cooperativa, sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación y estudio del vocabulario,
- Investigación global sobre la época que enmarca la obra.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades
- Ordenadores con conexión a internet o un proyector

62 **La voz a ti debida:**
“Para vivir no quiero...” (Pedro Salinas)

CRITERIO DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del poeta y su generación
- Se observará el interés por la creatividad propia.
- Se evaluará el conocimiento de los aspectos gramaticales
- Se tendrá en cuenta la interpretación del poema hecho por el estudiante.

TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica tendrá una duración de 5 sesiones (45 minutos) y se llevará a cabo en el aula y se completará en casa.

ETIQUETAS

Generación del 27- lírica- conceptismo interior- amor concreto- influencia de Bécquer- vanguardia y tradición- rechazo y afirmación- poesía de la gramática (pronombres)

62 La voz a ti debida:
“Para vivir no quiero...” (Pedro Salinas)

A. PRELECTURA

1. Vamos a conocer a Pedro Salinas (vida, obra, generación, temática, influencias...etc.), para ello internet será la herramienta que nos permitirá mostrar la figura de este autor. ¡Pincha en los diferentes iconos y ya verás qué pasa!

<http://blogdepalomazambrana.blogspot.com/2011/03/pedro-salinasmural.html>

2. El propio Pedro Salinas recitará “para todos nosotros”:

http://www.palabravirtual.com/index.php?ir=ver_voz.php&wid=2821&t=Para%20vivir%20no%20quiero&p=Pedro%20Salinas&o=Pedro%20Mar%EDa%20Guill%E9n

Tomad nota, a lo largo de la audición, de las PALABRAS CLAVE que dan sentido al poema y posteriormente, debéis unir en una IDEA dichas palabras para obtener, si es posible, el SIGNIFICADO básico del poema.

B. LECTURA

Aquí tenéis una copia del poema, hay omitidas PALABRAS e IDEAS CLAVE, lee en silencio mientras el propio Pedro Salinas, “volverá a recitar”, ahora completarás lo que falta:

[PARA VIVIR NO QUIERO]

Pedro Salinas

*Para vivir no quiero
islas, palacios, torres.
¡Qué alegría más alta:
vivir en los pronombres!*

*Quítate ya los trajes,
las señas, los retratos;
yo no te quiero así,
disfrazada de otra,
hija siempre de algo.
Te quiero pura, libre,
irreductible: tú.
Sé que cuando te llame
entre todas las gentes
del mundo,*

*sólo tú serás tú.
Y cuando me preguntes
quién es el que te llama,
el que te quiere suya,
enterraré los nombres,
los rótulos, la historia.
Iré rompiendo todo
lo que encima me echaron
desde antes de nacer.
Y vuelto ya al anónimo
eterno del desnudo,
de la piedra, del mundo,
te diré:
«Yo te quiero, soy yo».*

C. COMPRENSIÓN

Responde las siguientes cuestiones:

- ¿Han coincidido TUS PALABRAS con las palabras ENCUBIERTO? ¿ y la IDEA PRINCIPAL?
- ¿Qué transmite el poema?
- ¿Qué “herramientas” utiliza para ello?
- ¿Qué nos sugiere?
- ¿Cuáles son las palabras más significativas?
- ¿Qué “sentimos”?

Poned en común vuestras respuestas.

62 La voz a ti debida:
"Para vivir no quiero..." (Pedro Salinas)

D. ANÁLISIS

D.1 APRENDE VOCABULARIO: debes localizar en la siguiente SOPA DE LETRAS todos los objetos accesorios para el yo poético, dichos en el poema. Todo lo que el poeta quiere eliminar:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | S | E | J | A | R | T | S | S | A |
| S | X | I | M | O | T | O | O | O | S |
| L | B | R | I | O | I | R | T | L | A |
| A | H | C | O | C | E | R | A | U | C |
| S | E | Ñ | A | S | N | E | R | T | P |
| G | A | L | I | P | F | S | T | O | U |
| I | A | R | T | O | M | A | E | R | F |
| P | O | H | I | S | T | O | R | I | A |
| N | O | M | B | R | E | S | A | L | O |

Palabras:

D.2 JUEGA CON LOS RECURSOS LITERARIOS: Une las siguientes expresiones poéticas con los recursos literarios que correspondan e incluye algún recurso más que localices en el poema:

| | |
|--|--|
| Vivir en los pronombres | |
| Enterraré los nombres, los rótulos, la historia, | |
| ¡Qué alegría más alta! | |
| "Yo te quiero, soy yo" | |
| Sólo tú serás tú | |
| | |
| | |

D.3 BAILANDO CON LOS VERBOS: El poema presenta una gran variedad en tiempos y modos verbales. Este es uno de los recursos que marcan el ritmo del poema. Clasifica en una tabla los tiempos y modos verbales que encuentres:

| | INDICATIVO | SUBJUNTIVO | IMPERATIVO |
|----------|------------|------------|------------|
| Presente | | | |
| Pasado | | | |
| Futuro | | | |

62 La voz a ti debida:
“Para vivir no quiero...” (Pedro Salinas)

D4. LA POESÍA DE LA GRAMÁTICA: Este poema de Pedro Salinas, también se conoce como “Poesía de la gramática”. Es uno de los pocos poemas donde gramática y poesía se unen de un modo tan directo:

TÚ y YO

Selecciona de los siguientes conceptos extraídos del poema, cuales pueden relacionarse, en este contexto poético, con las palabras anteriores, en ocasiones es “quiero” y en otras ocasiones es “no quiero”:

Pura, Nombres, Anónimo, Trajes, Libre, Irreductible, Desnudo, Disfrazada, Pronombres, Palacios

D5. “Yo también quiero”...AHORA VAMOS A CREAR

Vais a formular tus propios gustos o apetencias que tenéis o queréis en vuestra vida:

“Yo quiero.....”

para que.....”

“Yo no quiero.....”

porque.....”

...y como estamos en poesía, vamos a rimar!!

EJEMPLO:

“Yo no quiero estudiar porque prefiero vagar”

“Para estar contento necesito conocer tu pensamiento”

“Quiero una solución para cualquier preocupación”

“Yo deseo un viaje para.....”

D6. PARA TERMINAR...UN POQUITO DE MÚSICA:

<http://www.youtube.com/watch?v=BSTaYCd6NhA>

**63 Marinero en tierra:
“Si mi voz muriera en tierra” (Rafael Alberti)**

Autora: Cristina Sánchez Rodríguez
Sección bilingüe de Radom
Nivel: B2+C1, 3º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica ha sido concebida para acercar al estudiante a la vida y obra de Rafael Alberti a través de su primer poemario, *Marinero en tierra*, y de uno de los poemas más significativos comprendido en él “Si mi voz muriera en tierra”. Con el estudio de este poema se persigue que el estudiante desarrolle su competencia literaria mediante el análisis e interpretación de los elementos formales y de contenido que comprenden esta composición poética. El desarrollo de la competencia literaria favorecerá también el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera y su puesta en práctica, además, de una forma creativa e imaginativa.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Rafael Alberti.
- Conocer el poemario *Marinero en tierra*, particularmente el poema “Si mi voz muriera en tierra”.
- Reconocer la aparición de temas en el poema.
- Analizar y profundizar en las características estructurales externas e internas del poema.
- Observar e identificar los recursos estilísticos basados en la repetición y su efectividad en el tema del poema.
- Identificar los tiempos verbales en relación con el contenido del poema.
- Analizar el lenguaje poético (verbos, adjetivación, léxico) así como su relación con el contenido del poema.
- Examinar el ritmo y la métrica del poema.
- Fomentar la sensibilidad por la lectura poética.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto literario.
- Desarrollar la competencia literaria.
- Animar a la escritura creativa de forma que permita consolidar de manera lúdica los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad didáctica.
- Expresarse oralmente y por escrito con adecuación, coherencia y corrección, según los principios de la lingüística del texto.
- Estimular el trabajo cooperativo como metodología de aprendizaje.

CONTENIDOS

- Figura de Rafael Alberti.
- Generación del 27 y neopopularismo.
- *Marinero en tierra* de Rafael Alberti: “Si mi voz muriera en tierra”.
- Elementos poéticos (métrica, recursos estilísticos, musicalidad...).
- Formas verbales.

PROCEDIMIENTO

Las actividades se llevarán a cabo principalmente en clase. El profesor se encargará de explicar, orientar y supervisarlas aunque siempre se fomentará la participación activa de los alumnos. Aquellas actividades relacionadas con búsquedas de información o bien se pueden realizar en clase, si se dispone de los medios adecuados, o bien en casa para posteriormente ponerlas en común en las sesiones de clase con el objetivo de que todos los alumnos puedan participar de ellas.

La metodología de trabajo combinará dinámicas de trabajo individual y en parejas, con trabajo en grupo y puestas en común.

63 **Marinero en tierra:** "Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti)

TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica está programada para llevarla a cabo en 3 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, cañón proyector y pantalla.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del escritor, Rafael Alberti, así como la época y corriente literaria a la que se adscribe.
- Se evaluará el reconocimiento y análisis de los principales elementos estructurales del poema.
- Se tendrá en cuenta la reflexión del alumno sobre el contenido del poema y su interpretación.
- Se valorará el interés y esfuerzo por la creatividad propia en la lengua extranjera.

ETIQUETAS

Generación del 27 – lírica – neopopularismo – encadenamiento – simbología – nostalgia – plasticidad – cromatismo
descripción poética e impresionista – elementos repetitivos – musicalidad.

**63 Marinero en tierra:
"Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti)**

A. PRELECTURA. UNA CANCIÓN, RAFAEL ALBERTI Y EL NEOPOPULARISMO.

1. Vamos a escuchar una canción de Vicente Monera. Fíjate en las imágenes que la acompañan y déjate llevar por las emociones que te transmite:

<http://www.youtube.com/watch?v=hLdTPvtpG44>

¿Qué sensación te produce?

optimismo desilusión nostalgia misterio alegría tristeza

2. La canción que acabamos de escuchar está basado en el poema "Si mi voz muriera en tierra" y fue escrito por Rafael Alberti, uno de los poetas más reconocidos de la Generación del 27. Ahora, conoceremos un poco más de la vida de este poeta y especialmente los acontecimientos de su vida que influyeron en su producción literaria.



En grupos, consultad los enlaces que os proponemos y contestad a las siguientes preguntas:

<http://www.youtube.com/watch?v=WvyMQb9Lhpo> (entrevista a Alberti)

http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/alberti/ (biografía)

http://www.rafaelalberti.es/ESP/RafaelAlberti/Vida_y_Obra.php (biografía)

- ¿Dónde y cuándo nació Rafael Alberti?
- ¿A qué ciudad se trasladó en 1917?
- ¿Cuál fue su primera dedicación artística?
- ¿Cuál es su primera obra poética? ¿Qué refleja dicha obra?
- ¿De quién se hizo amigo en 1924 en la Residencia de Estudiantes?
- ¿Por qué bando toma partido Alberti durante la Guerra Civil española? ¿Qué hizo al acabar la guerra?
- ¿En que año regresó a España? ¿Qué famosa frase pronunció a su llegada?
- ¿Recibió alguna mención o premio por su trabajo?
- ¿Cuándo murió? ¿Dónde?

63 **Marinero en tierra:**
 “Si mi voz muriera en tierra” (Rafael Alberti)

3. Rafael Alberti es uno de los poetas más representativos de la Generación del 27, grupo de mayor esplendor poético del siglo XX. Sin embargo, le diferencia de otros poetas el pertenecer a lo que se ha llamado neopopularismo ¿Sabes lo que es? ¿Qué otros autores y obras de la Generación del 27 se inscriben dentro de esta corriente?

| NEOPOPULARISMO | |
|------------------------------|-----------------|
| Definición y características | Autores y obras |
| | |

63 **Marinero en tierra:**
 “Si mi voz muriera en tierra” (Rafael Alberti)

B. LECTURA. ACERCAMIENTO AL TEXTO. “SI MI VOZ MURIERA EN TIERRA”.

4. A continuación vamos a leer detenidamente el poema de Alberti que antes hemos escuchado musicado. Este poema se incluyó dentro del poemario *Marinero en tierra* (1924). ¿Te has fijado en el título del poemario? ¿De qué crees que pueden tratar los poemas incluidos en este libro? Haz hipótesis con tu compañero.



Si mi voz muriera en tierra

*Si mi voz muriera en tierra
 llevadla al nivel del mar
 y dejadla en la ribera.*

*Llevadla al nivel del mar
 y nombradla capitana
 de un blanco bajel de guerra.*

*¡Oh mi voz condecorada
 con la insignia marinera:
 sobre el corazón un ancla
 y sobre el ancla una estrella
 y sobre la estrella el viento
 y sobre el viento la vela!*

Ribera: orilla
Bajel: barco
Condecorada: adornada
Insignia: emblema, escudo

63 Marinero en tierra:
"Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti)

C. COMPRENSIÓN. APROXIMACIÓN AL TEXTO.

5. Después de escuchar y leer el poema, responde a las siguientes preguntas con tu compañero:

- a) Los tres primeros versos aportan mucha información acerca de la temática del resto del poema, ¿de qué trata?
- b) ¿Por qué empieza a cantar el yo poético? ¿Qué sentimientos tiene?
- c) El poeta se define a su mismo ¿Cómo lo hace? ¿Con qué se identifica y qué características tiene?
- d) En este poema aparece uno de los motivos recurrentes de la poética de Alberti, ¿cuál es? ¿Qué significado crees que tiene para él?
- e) ¿De qué manera se relaciona el poema con el título del poemario en el que se incluye? Comprueba las hipótesis que habías hecho antes con tu compañero.

D. ANÁLISIS. FORMA Y CONTENIDO DEL POEMA.

- 6. Este poema tiene una estructura muy marcada en su forma y en el contenido de cada una de sus partes ¿Puedes identificarlas? ¿De qué se habla en cada una de ellas?
- 7. La selección del tiempo verbal es el poema es muy importante. Observa qué forma verbal se repite en el texto y reflexiona acerca de cuándo utilizamos en español esa forma.



¿Por qué ha elegido Alberti esta forma y no otra?
Relaciónalo con el tema y el contenido del poema.

- 8. Cuando desaparecen los verbos comienza la parte más descriptiva del poema en la que Alberti logra realizar una descripción casi impresionista sin apenas adjetivos. Subraya en el texto los adjetivos que aparecen ¿en qué lugar del poema están? ¿Te parece importante? ¿Por qué? ¿Qué efecto producen?

adjetivo

efecto

- 9. Frente a la ausencia de adjetivos en el poema encontramos abundancia de vocablos relacionados con el léxico mariner y con una fuerte carga simbólica. Trata de localizar este léxico y analiza su función en el poema ¿Qué significan? ¿Qué evocan?

.....

.....

.....

63 Marinero en tierra:
 “Si mi voz muriera en tierra” (Rafael Alberti)

10. La utilización de este léxico le permite al yo poético, reducido a su voz, transformarse en un marino uniformado ¿Cómo relacionas esta imagen con el tema del poema? ¿Y con Alberti? ¿Tiene algo de autobiográfico?
11. Esa bella imagen “capitana de un blanco bajel de guerra”, que contribuye a la plasticidad del estilo del poema por su concisión y fuerza expresiva, y las connotaciones que implica ¿te recuerda a otro poema?
12. Alberti trabaja también el ritmo del poema sirviéndose de diversos recursos que contribuyen a la musicalidad de estos versos. La repetición es uno de los recursos más destacados de este poema. Identifica tres recursos estilísticos basados en la repetición en el poema.

| RECURSO ESTILÍSTICO | EJEMPLO |
|---------------------|---------|
| 1. | |
| 2. | |
| 3. | |

13. La estructura métrica de este poema coincide también con la estructura interna que ya hemos analizado. Fíjate en el número de sílabas, la rima y el esquema métrico, ¿qué tipo de estrofa utiliza el poeta? Teniendo en cuenta al tipo de corriente poética a la que pertenece este poema ¿Te parece que Alberti utiliza una forma métrica tradicional o más vanguardista?
14. La métrica, la rima, la repetición y las exclamaciones producen un determinado efecto en el poema ¿Qué parte tiene una melodía más rápida? ¿Tiene que ver con el tema que tratan esos versos? ¿Qué efecto te parece que se consigue en la estructura y en el tema del poema?

E. ESCRITURA CREATIVA. UN CALIGRAMA.

15. Al igual que Alberti, muchos de los poetas de la Generación del 27 aunaron tradición y vanguardia en sus composiciones a menudo con frecuentes influencias del Surrealismo. Una de las aportaciones más novedosas del Surrealismo a la literatura fue impulsar diversas manifestaciones artísticas por caminos novedosos como, por ejemplo, los caligramas a los que algunos llamaron también “poemas pintados”. ¿Sabes lo qué es un caligrama?
16. Para terminar te proponemos el reto de escribir un caligrama con este poema de Alberti dedicado al mar, el motivo constante en su obra ¿te atreves? Cuando los hayamos terminado haremos una exposición en clase con todas vuestras imaginativas aportaciones.



64 Cancionero y Romancero de Ausencias: "Tristes guerras" (Miguel Hernández)

Autora: Noemí Lavín González
Sección bilingüe de Białystok
Nivel: B1+B2, 1º de Liceo

OBJETIVOS

- Descubrir una muestra de la poesía de Miguel Hernández.
- Ser capaz de relacionar un texto literario con la ideología del autor y el contexto histórico en el que se sitúa.
- Reflexionar sobre el tema planteado por el texto.
- Apreciar diferentes manifestaciones artísticas relacionadas con el poema.
- Fomentar la expresión oral.

CONTENIDOS

- Breve biografía de Miguel Hernández y la relación entre el poema y su vida.
- Estructura de la canción.
- Análisis de los recursos estilísticos del poema.
- Definición y características de una generación literaria.
- Características particulares de la Generación del 27.

PROCEDIMIENTO

El tiempo calculado para la unidad es de 2 sesiones de 45 minutos si se trabajan todas las actividades en clase o menos si algunos de los ejercicios se realizan en casa.

El Anexo se puede comentar en clase pero está pensado para que los alumnos lo lean en casa y lo guarden con sus apuntes porque lo necesitarán en cursos posteriores.

Se combinarán las dinámicas de pareja o individual y puestas en común.

Se trabajará la comprensión auditiva y la oral puesto que el poema es muy breve y el tema que trata da mucho margen a los alumnos para que expresen sus ideas.

MATERIALES

Cuadernillo del alumno e Internet

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación en clase y demostración de la comprensión y el conocimiento adquirido.

ETIQUETAS

Generación del 27- lírica- guerra- pacifismo- tristeza- contrastes- sencillez- canción- asonancia

64 Cancionero y Romancero de Ausencias: "Tristes guerras" (Miguel Hernández)

TRISTES GUERRAS



¿Qué imágenes aparecen en las fotos? ¿Puedes decir de qué trata cada una y quiénes son las personas ves? ¿A qué guerra pertenecen? Comenta con tus compañeros qué te parecen estas imágenes. ¿Te recuerdan a alguna otra guerra? ¿Conoces a alguna persona que haya pasado por esa experiencia? ¿Quién? ¿Qué es lo que recuerda de ella?

Vamos a conocer a una de las personas que vivió y combatió durante la Guerra Civil española. Aquí tienes algo de su biografía.

MIGUEL HERNÁNDEZ

Nació en Orihuela (Alicante) en 1910.

Pertenecía a una familia humilde, y de niño se ocupó de los trabajos propios del campo. Más tarde trabajó en una tienda y en una notaría.

Recibió las primeras enseñanzas en la escuela de su pueblo, pero casi toda su cultura la recibió a través de la lectura y sus ansias de saber.

En 1934 se fue a Madrid donde trabajó como secretario y conoció a grandes poetas como Aleixandre y Neruda.

Tomó parte en la guerra civil del lado republicano.

Al terminar el conflicto fue condenado a muerte, aunque se le rebajó la pena a treinta años. A causa de una tuberculosis, murió en la cárcel de Alicante en 1942.

Para saber más acerca de él vamos a ver un breve documental sobre su vida en:

<http://www.youtube.com/watch?v=mwk1n8GdqCU>



**64 Cancionero y Romancero de Ausencias:
"Tristes guerras" (Miguel Hernández)**

Escucha con atención y luego di si son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones:

- El padre era agricultor y también tenía ganado
- No tenía buena relación con su padre porque no entendía el interés de Miguel por la poesía y el estudio
- Empezó a estudiar a los ocho años y sólo estuvo en la escuela cinco años
- Ramón Sijé le ayudó con sus estudios
- Su primer poema publicado se tituló "Pastoril"
- Conoció a Pablo Neruda y Vicente Aleixandre en su primer viaje a Madrid
- Para Miguel H. fue fácil decidir alistarse en el ejército
- Viajó a la antigua URSS para participar en un festival de teatro
- Tuvo dos hijos
- Fue condenado a muerte pero finalmente le conmutaron la pena por cadena perpetua

Miguel Hernández escribió varios libros de poesía. Vamos a leer uno que pertenece a su Cancionero y romancero de ausencias, una colección de poemas escritos en la cárcel, con el que empezó a cambiar su estilo pero nunca llegó a desarrollarse debido a su muerte prematura.

El poema

*Tristes guerras
si no es amor la empresa¹.
Tristes. Tristes.*

*Tristes armas
si no son las palabras.
Tristes, Tristes.*

*Tristes hombres
si no mueren de amores.
Tristes. Tristes.*

Escucha la versión musical que hizo Vicente Monera del poema en:

<http://www.youtube.com/watch?v=6IOAZdYiWfK>

y la de Paco Damas en :

http://www.youtube.com/watch?v=UfY1Pcq3_-E

¿Cuál te gusta más? ¿Cuál crees que se adapta mejor al contenido del poema?

Comentario del poema

Estructura externa

Responde a las siguientes preguntas:

¿Cuántas estrofas tiene el poema?

.....

¿Qué tipo de versos puedes ver?

.....

Escribe la clase de rima que tiene y di qué tipo de poema es.

.....

¹ Acción o tarea que entraña dificultad

**64 Cancionero y Romancero de Ausencias:
"Tristes guerras" (Miguel Hernández)**

Recursos estilísticos

Al ser un poema tan breve y sencillo no hay muchos pero hay tres aspectos destacables. Marca lo que puedas en el poema y explícalo:

-
-
-

*Tristes guerras
si no es amor la empresa
Tristes. Tristes.*

*Tristes armas
si no son las palabras.
Tristes, Tristes.*

*Tristes hombres
si no mueren de amores.
Tristes. Tristes.*

Contenido

¿Cómo es el tono del poema?

.....

¿Por qué es así?

.....

¿Qué consecuencias traen las guerras?

.....

¿Conocía Miguel Hernández bien el tema de la guerra?

.....

Este poema lo escribió en la cárcel ¿cómo crees que se sentía?

.....

Comenta con tus compañeros si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

- A) Las guerras son buenas para unos pero trágicas para otros.
- B) Las guerras son necesarias a veces.
- C) Las guerras son tristes y hacen a los hombres tristes.
- D) Cuando las guerras terminan la vida es mejor para la población.

¿Cuál de las afirmaciones anteriores encaja con el poema?

.....

Según Miguel Hernández, ¿merece la pena luchar en alguna ocasión? ¿En cuál?

.....



**64 Cancionero y Romancero de Ausencias:
 “Tristes guerras” (Miguel Hernández)**

¿Qué tipo de armas son las únicas que deberíamos utilizar?

.....

¿Cuál es la única razón por la de deberían morir los hombres?

.....

¿Estás de acuerdo con el planteamiento del poeta? ¿Cómo se llama el movimiento que rechaza toda forma de violencia?

.....

¿Corresponde el poema de Tristes guerras con esta ideología?

.....

¿Conoces a alguien famoso por defender esta causa?

.....

¿Crees que alguna vez podremos vivir en un mundo sin guerras, lleno de paz?

.....

¡Compón tu canción!

Ahora invéntate tú una canción imitando a Miguel Hernández pero esta vez, que no sea triste sino todo lo contrario: ¡feliz! ¡Y no te olvides de las rimas!

Alegres _____

si _____

Alegres. Alegres.

Alegres _____

si _____

Alegres. Alegres.

Alegres _____

si _____

Alegres. Alegres.

ANEXO

CORRIENTE LITERARIA

Miguel Hernández fue un escritor que perteneció a la llamada Generación del 27

¿Qué es una “generación literaria”?

Una generación literaria es un grupo de escritores que, nacidos en fechas cercanas y movidos por un acontecimiento de su época, se enfrentan a los mismos problemas y reaccionan de modo semejante ante ellos.

| Generación literaria Características generales | Generación del 27 Características particulares |
|---|--|
| - Un grupo de escritores. | - Los principales representantes del grupo son Pedro Salinas, Jorge Guillén, Gerardo Diego, Federico García Lorca, Rafael Alberti, Dámaso Alonso, Vicente Aleixandre, Miguel Hernández y Luis Cernuda. |
| - Nacidos en fechas cercanas. | - Entre el más joven, que es Cernuda, y el mayor, Salinas, sólo hay nueve años de diferencia. |
| - Movidos por un acontecimiento. | - El acontecimiento que los unió y les dio el nombre fue el homenaje que el grupo hizo a Luis de Góngora en el año 1927 en Sevilla, al conmemorarse el tercer centenario de su muerte. Hay que destacar la influencia ejercida por Juan Ramón Jiménez. |
| - Reacción semejante. | - Todos sienten la necesidad de encontrar un lenguaje poético que exprese mejor los temas que tratan. |

**64 Cancionero y Romancero de Ausencias:
"Tristes guerras" (Miguel Hernández)**

Características del la Generación del 27

- Tradición y vanguardismo.

Aunque desean encontrar nuevas fórmulas poéticas, no rompen con nuestras tradiciones y sienten admiración por el lenguaje poético de Góngora, por nuestros autores clásicos y por las formas populares del Romancero.

A la par que lo tradicional, las corrientes de vanguardia, sobre todo el surrealismo, ejercen gran influencia en el grupo del 27. Los escritores surrealistas exploran el mundo de lo inconsciente y pretenden alcanzar la belleza absoluta, que está por encima de la realidad.

- Intención estética

Intentan encontrar la belleza a través de la imagen. Pretenden eliminar del poema lo que no es belleza y, así, alcanzar la poesía pura.

Quieren representar la realidad sin describirla; eliminando todo aquello que no es poesía.

- Temática

Sienten especial interés por los grandes asuntos del Hombre, como el amor, la muerte, el destino... y los temas cargados de raíces populares.

- Estilo

Se preocupan fundamentalmente de la expresión lingüística y buscan un lenguaje cargado de lirismo.

- Versificación

Utilizan estrofas tradicionales (romance, copla...) y clásicas (soneto, terceto...). También utilizan el verso libre y buscan el ritmo en la repetición de palabras, esquemas sintácticos o paralelismo de ideas.



En cuclillas, ordeño

*En cuclillas, ordeño
una cabrita y un sueño.
Glu, glu, glu
hace la leche al caer
en el cubo. En el tisú
celeste va a amanecer.*

*Glu, glu, glu
se infla la espuma,
que exhala
una finísima bruma.
(me lame otra cabra, y bala).
En cuclillas, ordeño
una cabrita y un sueño.*



Miguel Hernández

67 Insomnio:
“Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres” (Dámaso Alonso)

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: C1, 3º de Liceo

DESCRIPCIÓN

La siguiente actividad tiene como propósito conocer al poeta español Dámaso Alonso y su poesía de posguerra a partir de su poema Insomnio, perteneciente al poemario Hijos de la Ira.

OBJETIVOS

- Acercarse a la figura de Dámaso Alonso y a la poesía de posguerra.
- Comprender y analizar el poema Insomnio, perteneciente al poemario Hijos de la Ira.
- Interpretar y relacionar los distintos temas que aparecen en la poesía y prosa de posguerra con la realidad histórico-social de esta época.

CONTENIDOS

- Gramaticales: Léxico sobre sentimientos, estructuras de hipótesis
- Funcionales: Describir, hacer hipótesis, escribir una biografía, interpretación y comparación de textos, escritura creativa.
- Culturales: Literatura española de posguerra.

PROCEDIMIENTO

1. Para comenzar, proponemos a los estudiantes en parejas que busquen información en la web sobre el autor del poema que van a leer: Dámaso Alonso. Con los datos básicos recogidos, elaborarán una breve biografía. A continuación, el profesor propondrá que se lean algunas de ellas y aputará los datos más relevantes en la pizarra.
 2. El ejercicio 2 tiene como objetivo la reflexión sobre el el título del poemario y del poema de Dámaso Alonso que se leerá en clase. Se realizará de manera plenaria y oral.
 3. La siguiente actividad tiene como fin conocer los dos tipos de poesía que se desarrollaron durante el periodo de posguerra en España. De nuevo en parejas, los estudiantes buscarán información sobre estos dos tipos de poesía y completarán los cuadros del cuadernillo. Posteriormente, el profesor pregunta de manera plenaria y aleatoria a la clase para corregir el ejercicio.
 4. En la actividad 4 los alumnos reflexionan y hacen hipótesis sobre cómo podía ser la vida en los años de posguerra. Para facilitar la tarea, el profesor puede mostrar algunas fotografías de la vida cotidiana de este periodo o mostrar algunos fragmentos de películas ambientadas en esta época (por ejemplo, La colmena, de Mario Camus).
 5. Antes de leer el poema Insomnio , se propone realizar el ejercicio 5 para conocer y familiarizarse con el vocabulario que aparecerá en el poema. Los alumnos lo realizan en parejas y posteriormente se procede a la corrección de manera plenaria.
 6. Lectura de texto. Proponemos una primera lectura silenciosa. Posteriormente, el profesor resuelve los problemas de vocabulario y/o comprensión que puedan surgir.
- A continuación, se visualiza el montaje audiovisual con el texto recitado por el mismo autor del poema.
7. Las actividades 7 y 8 tiene como objetivo profundizar en el tema y sentido del poema tras la lectura. Estas dos actividades pueden realizarse de manera plenaria y oral con todo el grupo o por escrito de manera individual.
 8. En la actividad 9, los estudiantes por parejas deberán completar el cuadro con aquellos sentimientos o actitudes que relacionen con el tema del poema.
 9. Con las actividades 10, 11, 12, 13 se pretende profundizar más en el sentido del poema. Pueden realizarse de manera plenaria y oral o por escrito individualmente.

67 **Insomnio:** "Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres" (Dámaso Alonso)

10. A partir de diversos fragmentos de la novela de posguerra Nada de la escritora Carmen Laforet los alumnos deberán comparar y relacionar los textos de los dos autores, teniendo en cuenta la relación temática y la época. Este ejercicio puede realizarse de manera plenaria y oral o escrita.

11. En la última actividad, los estudiantes deberán completar con unas palabras y expresiones el poema de manera que tenga sentido. A continuación, el profesor recogerá las distintas versiones como actividad final o puede proponer que se lean en voz alta.

TEMPORALIZACIÓN

Dos sesiones de 45 minutos (tiempo aproximado).

MATERIALES

Ordenadores con conexión a Internet (en su defecto fotocopias para los alumnos de los enlaces web), cuadernillo de la actividad.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las tareas, trabajo en parejas y realización de la tarea final.

ETIQUETAS

Posguerra española, poesía desarraigada vs. poesía arraigada, crítica social, pesimismo existencial, símbolos

67 Insomnio:
“Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres” (Dámaso Alonso)

“INSOMNIO” DE DÁMASO ALONSO

1. El poema que vas a leer y trabajar en la siguiente unidad didáctica apareció en el libro *Hijos de la ira* de Dámaso Alonso en 1944. Para acercarte más al autor, te proponemos que busques información sobre el mismo en las siguientes direcciones y confecciones con tu compañero una pequeña biografía con los datos que consideréis más importantes.
2. ¿Qué te sugiere el título del libro (*Hijos de la ira*) donde se encuentra el poema *Insomnio*? ¿Y el título del poema?
3. En la poesía de posguerra española se distinguen dos vertientes: la poesía arraigada y la desarraigada. ¿Podrías caracterizar a cada una de ellas? Para ello, puedes buscar información en las siguientes páginas web:

http://www.educared.org/wikiEducared/La_poes%C3%ADa_posterior_a_la_guerra_civil.html

http://es.wikipedia.org/wiki/Poes%C3%ADa_arraigada

<http://literaturaespanola.wikispaces.com/Poes%C3%ADa+desarraigada>

| POESÍA ARRAIGADA | POESÍA DESARRAIGADA |
|------------------|---------------------|
| | |

4. El poema tiene como escenario el Madrid de los años 40. ¿Cómo crees que era la vida en esta época? Haz hipótesis con tu compañero.
5. Antes de empezar a leer, intenta buscar la definición con tu compañero de cada una de estas palabras que aparecerán en el poema:

| | |
|-------------|--|
| cadáver | Expresar naturalmente, con sonido y voz lastimera, la pena y el dolor. |
| Nicho | Echar en la tierra materias que aumenten su fertilidad. |
| Gemir | Hacer que una materia orgánica se altere y descomponga |
| Pudrir | Difunto, muerto |
| abonar | Mama de la hembra de los mamíferos |
| podredumbre | Lugar donde se colocan los cadáveres en el cementerio |
| Letal | Cosa podrida, putrefacción material de las cosas |
| Ubre | mortífero |

67 Insomnio:
“Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres” (Dámaso Alonso)

6. Y ahora, pasamos a la lectura...

INSOMNIO

Madrid es una ciudad de más de un millón de cadáveres (según las últimas estadísticas).

A veces en la noche yo me revuelvo y me incorporo en este nicho en el que hace 45 años que me pudro, y paso largas horas oyendo gemir al huracán, o ladrar los perros, o fluir blandamente la luz de la luna.

Y paso largas horas gimiendo como el huracán, ladrando como un perro enfurecido, fluyendo como la leche de la ubre caliente de una gran vaca amarilla.

Y paso largas horas preguntándole a Dios, preguntándole por qué se pudre lentamente mi alma, por qué se pudren más de un millón de cadáveres en esta ciudad de Madrid, por qué mil millones de cadáveres se pudren lentamente en el mundo.

Dime, ¿qué huerto quieres abonar con nuestra podredumbre? ¿Temes que se te sequen los grandes rosales del día, las tristes azucenas letales de tus noches?

En el siguiente enlace puedes ver un montaje audiovisual con el texto leído por el mismo Dámaso Alonso:

http://www.youtube.com/watch?v=DbUe_KgcHa0



7. Teniendo en cuenta la situación histórica de aquel momento en España, ¿cuál es el tema del poema?
8. En cierta ocasión, Dámaso Alonso dijo: “Hoy es sólo el corazón del hombre lo que me interesa: expresar con mi dolor o con mi esperanza el anhelo o la angustia del eterno corazón del hombre”. ¿Crees que esta afirmación se corresponde con los sentimientos expresados en el poema? Justifica tu respuesta.
9. Como hemos señalado anteriormente, el título del poemario donde se encuentra este poema es Hijos de la ira. ¿Qué otros sentimientos, estados o emociones relacionarías con este poema? Intenta completar la tabla con ayuda de tu compañero:

| | | | | | |
|-----|-----------|--|--|--|--|
| Ira | Pesimismo | | | | |
| | | | | | |

67 Insomnio:
“Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres” (Dámaso Alonso)

10. ¿Con qué imágenes nos revela el devastador alcance de la posguerra española?
11. ¿Por qué crees que Dámaso Alonso responsabiliza a Dios ante tanta desolación e indiferencia?
12. En el poema, el autor emplea una imagen surrealista. ¿Podrías identificar cuál es y qué crees que simboliza?
13. ¿A qué tipo de poesía de posguerra (arraigada/desarraigada) crees que pertenece este poema? Justifica tu respuesta.
14. Otra autora de este periodo, Carmen Laforet, reflejó en su libro “Nada” la vida de una chica joven en la Barcelona de posguerra. Lee los siguientes fragmentos correspondientes a la novela:

1. *El coche dio vuelta a la plaza de la Universidad y recuerdo que el bello edificio me conmovió como un grave saludo de bienvenida. Enfilamos la calle Aribau, donde vivían mis parientes, con sus plátanos llenos aquel octubre de espeso verdor y su silencio vívido de la respiración de mil almas detrás de los balcones apagados.*

Las ruedas del coche levantaban una estela de ruido, que repercutía en mi cerebro. De improvisto sentí crujir y balancearse todo el armatoste.

2. *Un aire marino, pesado y fresco, entró en mis pulmones con la primera sensación confusa de la ciudad: una masa de casas dormidas; de establecimientos cerrados; de faroles como centinelas borrachos de soledad. Una respiración grande, dificultosa, venía con el cuchicheo de la madrugada. Muy cerca, a mi espalda, enfrente de las callejuelas misteriosas que conducen al Borne, sobre mi corazón excitado, estaba el mar.*

3. *El calor de junio era espantoso. Atravesé los alrededores del cerrado y solitario mercado del Borne. Las calles estaban manchadas de frutas maduras y de paja. Algunos caballos, sujetos a sus carros, coceaban. Me acordé repentinamente del estudio de Guíxols y entré en la calle Moncada. El majestuoso patio en su escalera ruinosa de piedra labrada estaba igual que siempre. Un carro volcado conservaba restos de su carga de alfalfa.*

¿Qué paralelismos en relación a los sentimientos de la autora podemos establecer a partir de estos fragmentos con el poema de Dámaso Alonso?

15. Para terminar, completa con nuevos versos a partir de la estructura que te proporcionamos el poema, añadiendo nuevas palabras y expresiones:

INSOMNIO

Madrid es una ciudad de más de un millón de cadáveres (según las últimas estadísticas).

A veces.....

y paso largas horas oyendo gemir al huracán, o ladrar los perros, o fluir blandamente la luz de la luna. Y paso largas horas gimiendo como el huracán, ladrando como un perro enfurecido, fluyendo como la leche de la ubre caliente de una gran vaca amarilla.

Y paso largas.....

por qué.....

por qué.....

.....
.....

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

Autora: Silvia López García
Sección bilingüe de Cracovia
Nivel: B2, 3º de Liceo

OBJETIVOS

- Entender el teatro como un espectáculo total e interpretar los textos teatrales en su conjunto.
- Comprender e interpretar el significado de las acotaciones de un texto teatral.
- Conocer el argumento y los aspectos más destacados de Historia de una escalera.
- Analizar un texto teatral.
- Fomentar el gusto por la lectura de textos teatrales.
- Fomentar el gusto por la escritura creativa.

PRESENTACIÓN

A continuación se presenta una secuencia de actividades en torno a los textos teatrales, en general, y, en concreto, a la obra *Historia de una escalera* de A. Buero Vallejo.

Las diversas tareas se presentan agrupadas temáticamente, no por sesiones. El profesor distribuirá las actividades según sus propios intereses, aunque están planteadas para seguir la secuencia propuesta. La última tarea, el análisis del fragmento propuesto para Matura, funciona como tarea final de la unidad didáctica: el alumno tendrá que poner en práctica todo lo aprendido a lo largo de la unidad.

La duración aproximada de la unidad es de seis sesiones de 45 minutos.

ACTIVIDADES

1) Elementos que intervienen en la representación teatral

- Se comenzará realizando una lluvia de ideas a partir de la siguiente pregunta:
¿Qué elementos intervienen en la representación teatral de un texto?
El profesor puede empezar poniendo algún ejemplo (por ejemplo: vestuario).
- Por grupos de 4 personas, se colocarán fichas con los distintos elementos que intervienen en la representación en una tabla (MC -Material Complementario- 1).
- Explicación del concepto de acotación.
Pueden llevarse varios ejemplos de acotaciones diversas (algunas más literarias, otras más objetivas, más subjetivas..., por ejemplo, de *Luces de Bohemia*, *La estanquera de Vallecas*, etc.)

2) Presentación del autor y la obra: Historia de una escalera.

- Lectura de la biografía de Antonio Buero Vallejo (MC 2)
- Hipótesis en gran grupo:
 - ¿Por lo que sabemos de su vida, qué tipo de teatro creéis que escribirá?
 - ¿Qué situación vivía España a principios de siglo? ¿Cómo creéis que vivía la mayoría de la población?
 - Por el título, ¿de qué creéis que tratará la obra?

3) Espacio y tiempo en la obra:

- Acotaciones iniciales de los Actos I, II y III de *Historia de una escalera*.
Tarea (individual): leer los textos y completar una ficha sobre el espacio y el tiempo (MC 3)¹.
- En grupos de 4 personas, reflejarán en un dibujo la escenografía descrita por Buero Vallejo en el Acto I.
Comprobación con el profesor y con el visionado de algunas fotografías de representaciones reales (MC 4)
- Imaginemos ahora que esta obra se sitúa en un bloque de viviendas de Polonia. Escritura, en grupos de 4 personas, de la acotación que daría inicio a una obra semejante pero en Polonia. Se pedirá que, como mínimo, la acotación describa: la escalera de un bloque polaco y alguno de los personajes que podría aparecer en dicho espacio.

¹ Actividad tomada de: VAA: Más que palabras, Barcelona, 2004, págs. 309-311.

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

4) Tema y argumento de la obra.

- Explicación del argumento del Acto I.

- Lectura: fragmento final del Acto I (MC 5).

Tareas: responder a las siguientes preguntas:

- ¿Qué sentimientos presentan Fernando y Carmina? ¿Qué planes tiene Carmina?
- ¿Qué crees que significa la leche derramada del final? ¿Te recuerda a alguna otra obra o historia tradicional?
- ¿Cómo crees que terminará la obra? ¿Se cumplirán todos los planes de Fernando?

- Por parejas: uno leerá un resumen del Acto II y otro del Acto III. Intercambiarán la información obtenida, completando de este modo el argumento completo.

- A partir del conocimiento del argumento, extraeremos el tema de la obra: la frustración de un grupo de personas que se ven condenadas a una vida difícil y en un espacio del que no pueden salir de ningún modo.

5) Análisis de un fragmento.

Se trabajará el texto propuesto para Matura a través de una serie de actividades previas a la lectura, actividades de trabajo de la lectura y actividades de ampliación, orientadas todas ellas a un mejor análisis del texto (MC 6).

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

MATERIAL COMPLEMENTARIO 1

FICHAS

.....

VESTUARIO

.....

PEINADO

.....

MAQUILLAJE

.....

GESTOS

.....

MOVIMIENTOS

.....

ESCENOGRAFÍA

.....

OBJETOS

.....

ILUMINACIONES

.....

PARLAMENTOS
(lo que se dice)

.....

TONO
(cómo se dice)

.....

MÚSICA

.....

RUIDOS

.....

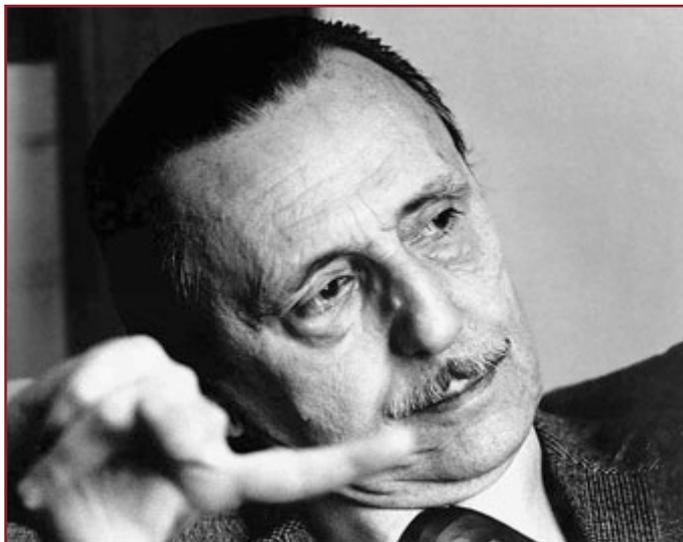
73 Historia de una escalera: Acto I
"Conversación entre Urbano y Fernando" (Antonio Buero Vallejo)

MATERIAL COMPLEMENTARIO 2

| | CÓDIGOS VISUALES | CÓDIGOS AUDITIVOS |
|------------------------|------------------|-------------------|
| EN EL ACTOR | | |
| EN EL ESPACIO ESCÉNICO | | |

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

ANTONIO BUERO VALLEJO



(1916-2002) Nació en Guadalajara. Desde muy joven se interesó por la pintura, por lo que en 1936 se trasladó a Madrid para estudiar en la Escuela de Bellas Artes. En la capital participó de la vida cultural y política.

Durante la Guerra Civil militó en el bando republicano y, al finalizar la contienda, fue condenado a muerte por “adhesión a la rebelión”. En Madrid compartió cautiverio con Miguel Hernández. Su condena fue conmutada por la de treinta años de prisión, que cumplió en diferentes centros penitenciarios. Tras sucesivas rebajas de esta pena, en 1946 salió en libertad condicional.

Su labor teatral ha obtenido numerosos reconocimientos: el premio Lope de Vega, en 1949, por Historia de una escalera; el Nacional de Teatro en 1957, 1958 y 1959; el Larra, en 1962, y el Mayte de Teatro, en 1974. En 1971 fue elegido miembro de la RAE, y en 1986 le fue concedido el premio Cervantes.

MATERIAL COMPLEMENTARIO 3²

COMIENZO DE LOS ACTOS I, II y III

ACTO I

Un tramo de escalera con dos rellanos, en una casa modesta de vecindad. Los escalones de bajada hacia los pisos inferiores se encuentran en el primer término izquierdo. La barandilla que los bordea es muy pobre, con el pasamanos de hierro, y tuerce para correr a lo largo de la escena limitando el primer rellano. Cerca del lateral derecho arranca un tramo completo de unos diez escalones. La barandilla lo separa a su izquierda del hueco de la escalera y a su derecha hay una pared que rompe en ángulo junto al primer peldaño, formando en el primer término derecho un entrante con una sucia ventana lateral. Al final del tramo la barandilla vuelve de nuevo y termina en el lateral izquierdo, limitando el segundo rellano. En el borde de éste, una polvorienta bombilla enrejada pende hacia el hueco de la escalera. En el segundo rellano hay dos puertas: dos laterales y dos centrales. Las distinguiremos, de derecha a izquierda, con los números I, II, III y IV.

El espectador asiste, en este acto y en el siguiente, a la galvanización momentánea de tiempos que han pasado. Los vestidos tienen un vago aire retrospectivo.

² Actividad tomada de: VAA: Más que palabras, Barcelona, 2004, págs. 309-311.

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

(Nada más levantarse el telón vemos cruzar y subir fatigosamente al COBRADOR DE LA LUZ, portando su grasienta cartera. Se detiene unos segundos para respirar y llama después con los nudillos en las cuatro puertas. Vuelve al I, donde le espera ya en el quicio la SEÑORA GENEROSA: una pobre mujer de unos cincuenta y cinco años.)

ACTO II

Han transcurrido diez años que no se notan en nada: la escalera sigue sucia y pobre, las puertas sin timbre, los cristales de la ventana sin lavar.

(Al comenzar el acto se encuentran en escena GENEROSA, CARMINA, PACA, TRINI y el SEÑOR JUAN. Éste es un viejo alto y escuálido, de aire quijotesco, que cultiva unos anacrónicos bigotes lacios. El tiempo transcurrido se advierte en los demás: PACA y GENEROSA han encanecido mucho. TRINI es ya una mujer madura, aunque airosa. CARMINA conserva todavía su belleza: una belleza que empieza a marchitarse. Todos siguen pobremente vestidos, aunque con trajes más modernos. Las puertas I y III están abiertas de par en par. Las II y IV, cerradas. Todos los presentes se encuentran apoyados en el pasamanos, mirando por el hueco. GENEROSA y CARMINA están llorando; la hija rodea con un brazo la espalda de su madre. A poco, GENEROSA baja el tramo y sigue mirando desde el primer rellano. CARMINA la sigue después.)

ACTO III

Pasaron velozmente veinte años más. Es ya nuestra época. La escalera sigue siendo una humilde escalera de vecinos. El casero ha pretendido, sin éxito, disfrazar su pobreza con algunos nuevos detalles concedidos despaciosamente a lo largo del tiempo: la ventana tiene ahora cristales romboidales coloreados, y en la pared del segundo rellano, frente al tramo, puede leerse la palabra QUINTO en una placa de metal. Las puertas han sido dotadas de timbre eléctrico, y las paredes, blanqueadas.

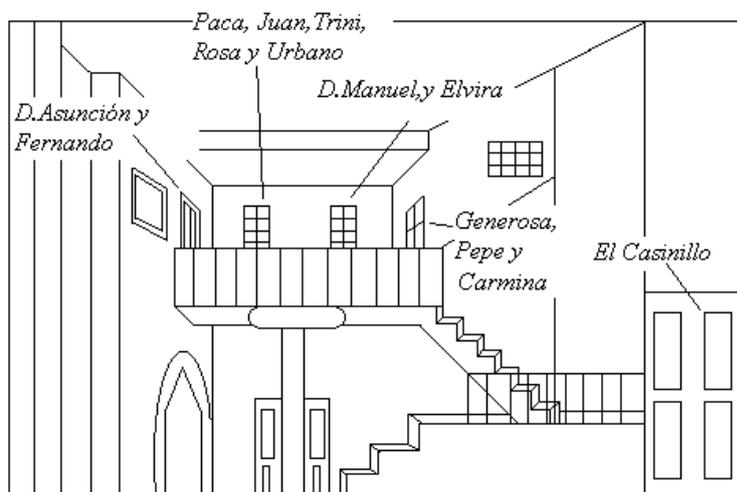
1. Lee los textos de arriba y completa la siguiente tabla sobre el espacio y el tiempo:

| | Lugar | Marcadores temporales | Elementos que ayudan a captar el paso del tiempo: en el ambiente / en los personajes. |
|----------|-------|-----------------------|---|
| Acto I | | | |
| Acto II | | | |
| Acto III | | | |

- 2. En grupos de cuatro personas, dibujad la escenografía descrita en el Acto I. Podéis utilizar el diccionario para entender mejor el texto.**
- 3. Ahora comprueba las semejanzas y diferencias entre tu dibujo y la escenografía de algunas representaciones teatrales de la obra.**
- 4. Por último, imaginad que la obra se sitúa en un bloque de viviendas de la Polonia de hoy. En grupos de cuatro personas, escribid la acotación que daría comienzo a dicha obra. Esa acotación tiene que tener:**
 - la descripción de un espacio: la escalera de un bloque de viviendas polaco.
 - la descripción de algún personaje que podría aparecer allí.

73 Historia de una escalera: Acto I "Conversación entre Urbano y Fernando" (Antonio Buero Vallejo)

MATERIAL COMPLEMENTARIO 4



73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

MATERIAL COMPLEMENTARIO 5

1. El siguiente fragmento es el final de Acto I de Historia de una escalera. Leelo y, después, responde a las siguientes preguntas.

- ¿Qué sentimientos presentan Fernando y Carmina? ¿Qué planes tiene Carmina?
- ¿Qué crees que significa la leche derramada del final? ¿Te recuerda a alguna otra obra o historia tradicional?
- ¿Cómo crees que terminará la obra? ¿Se cumplirán todos los planes de Fernando?

FERNANDO.- No. Te lo suplico. No te marches. Es preciso que me oigas... y que me creas. Ven.

(La lleva al primer peldaño.)

Como entonces.

(Con un ligero forcejeo la obliga a sentarse contra la pared y se sienta a su lado. Le quita la lechera y la deja junto a él. Le coge una mano.)

CARMINA.- ¡Si nos ven!

FERNANDO.- ¡Qué nos importa! Carmina, por favor, créeme. No puedo vivir sin ti. Estoy desesperado. Me ahoga la ordinareiz que nos rodea. Necesito que me quieras y que me consueles. Si no me ayudas no podré salir adelante.

CARMINA.- ¿Por qué no se lo pides a Elvira?

(Pausa. Él la mira, excitado, alegre.)

FERNANDO.- ¡Me quieres! ¡Lo sabía! ¡Tenías que quererme!

(Le levanta la cabeza. Ella sonríe involuntariamente.)

¡Carmina, mi Carmina!

(Va a besarla, pero ella le detiene.)

CARMINA.- ¿Y Elvira?

FERNANDO.- ¡La detesto! Quiere cazarme con su dinero. ¡No la puedo ver!

CARMINA.- (Con una risita.) ¡Yo tampoco!

(Ríen felices.)

FERNANDO.- Ahora tendría que preguntarte yo: ¿Y Urbano?

CARMINA.- ¡Es un buen chico! ¡Estoy loca por él! (Fernando se enfurruña.) ¡Tonto!

FERNANDO.- (Abrazándola por el talle.) Carmina, desde mañana voy a trabajar de firme por ti. Quiero salir de esta pobreza, de este sucio ambiente. Salir y sacarte a ti. Dejar para siempre los chismorreos, las broncas entre vecinos... Acabar con la angustia del dinero escaso, de los favores que abochornan como una bofetada, de los padres que nos abruman con su torpeza y su cariño servil, irracional...

CARMINA.- (Reprensiva.) ¡Fernando!

FERNANDO.- Sí. Acabar con todo esto. ¡Ayúdame tú! Escucha: voy a estudiar mucho, ¿sabes? Mucho. Primero me haré delineante. ¡Eso es fácil! En un año... Como para entonces ya ganaré bastante, estudiaré para aparejador. Tres años. Dentro de cuatro años seré un aparejador solicitado por todos los arquitectos. Ganaré mucho dinero. Por entonces tú serás ya mi mujercita, y viviremos en otro barrio, en un pisito limpio y tranquilo. Yo seguiré estudiando.

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

¿Quién sabe? Puede que entonces me haga ingeniero. Y como una cosa no es incompatible con la otra, publicaré un libro de poesías, un libro que tendrá mucho éxito...

CARMINA.- (Que le ha escuchado extasiada.) ¡Qué felices seremos!

FERNANDO.- ¡Carmina! (Se inclina para besarla y da un golpe con el pie a la lechera, que se derrama estrepitosamente. Temblorosos, se levantan los dos y miran, asombrados, la gran mancha en el suelo.)

2. **Por parejas: cuéntale a tu compañero el argumento del Acto II. Después escucha y toma notas sobre el argumento del Acto III, que él te contará.**
3. **Ahora que ya conoces el argumento: ¿cómo podrías formular el tema de la obra?**

MATERIAL COMPLEMENTARIO 6

ANTES DE LEER

1. **Opinad, en grupos de cuatro personas, sobre las siguientes afirmaciones (verdadero o falso) e intentad llegar a un acuerdo. Después comentaréis vuestras conclusiones al resto del grupo.**
 - g) Todo el mundo puede mejorar su vida si realmente lo desea.
 - h) La suerte, si no va acompañada de trabajo y esfuerzo, no existe.
 - i) Cuando un país vive una situación difícil (crisis, por ejemplo, económica), la gente es más solidaria con los demás.
 - j) Trabajar en grupo es mucho más productivo que trabajar solo

ACTIVIDADES SOBRE EL TEXTO

Leed individualmente el fragmento y buscad en el diccionario las palabras nuevas. Después, dos personas leeréis de nuevo el fragmento pero intentando dramatizar: atención al tono de voz, intención y a las indicaciones que dan las acotaciones.

urbano.-¡Hola! ¿Qué haces ahí?

fernando.—Hola, Urbano. Nada.

urbano.—Tienes cara de enfado.

fernando.—No es nada.

urbano.—Baja al «casinillo». (Señalando el hueco de la ventana.) Te invito a un cigarro. (Pausa.) ¡Baja, hombre! (fernando empieza a bajar sin prisa.) Algo te pasa. (Sacando la petaca.) ¿No se puede saber?

fernando.—(Que ha llegado.) Nada, lo de siempre... (Se recuestan en la pared del «casinillo». Mientras hacen los pitillos.) ¡Que estoy harto de todo esto!

urbano.—(Riendo.) Eso es ya muy viejo. Creí que te ocurría algo.

fernando.-Puedes reírte. Pero te aseguro que no sé cómo aguanto. (Breve pausa.) En fin, ¡para qué hablar! ¿Qué hay por tu fábrica?

urbano.—¡Muchas cosas! Desde la última huelga de metalúrgicos la gente se syndica a toda prisa. A ver cuándo nos imitáis los dependientes.

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

fernando.—No me interesan esas cosas.

urbano.—Porque eres tonto. No sé de qué te sirve tanta lectura.

fernando.—¿Me quieres decir lo que sacáis en limpio de esos líos?

urbano.—Fernando, eres un desgraciado. Y lo peor es que no lo sabes. Los pobres diablos como nosotros nunca lograremos mejorar de vida sin la ayuda mutua. Y eso es el sindicato. ¡Solidaridad! Ésa es nuestra palabra. Y sería la tuya si te dieras cuenta de que no eres más que un triste hortera. ¡Pero como te crees un marqués!

fernando.—No me creo nada. Sólo quiero subir. ¿Comprendes? ¡Subir! Y dejar toda esta sordidez en que vivimos.

urbano.—Y a los demás que los parta un rayo.

fernando.—¿Qué tengo yo que ver con los demás? Nadie hace nada por nadie. Y vosotros os metéis en el sindicato porque no tenéis arranque para subir solos. Pero ese no es camino para mí. Yo sé que puedo subir y subiré solo.

urbano.—¿Se puede uno reír?

fernando.—Haz lo que te de la gana.

urbano.—(Sonriendo.) Escucha, papanatas. Para subir solo, como dices, tendrías que trabajar todos los días diez horas en la papelería; no podrías faltar nunca, como has hecho hoy...

fernando.—¿Cómo lo sabes?

urbano.—¡Porque lo dice tu cara, simple! Y déjame continuar. No podrías tumbarte a hacer versitos ni a pensar en las musarañas; buscarías trabajos particulares para redondear el presupuesto y te acostarías a las tres de la mañana contento de ahorrar sueño y dinero. Porque tendrías que ahorrar, ahorrar como una urraca; quitándolo de la comida, del vestido, del tabaco... Y cuando llevases un montón de años haciendo eso, y ensayando negocios y buscando caminos, acabarías por verte solicitando cualquier miserable empleo para no morirte de hambre... No tienes tú maldad para esa vida.

fernando.—Ya lo veremos. Desde mañana misma..

urbano.—(Riendo.) Siempre es desde mañana. ¿Por qué no lo has hecho desde ayer, o desde hace un mes? (Breve pausa.) Porque no puedes. Porque eres un soñador. ¡Y un gandul! (fernando le mira lívido, conteniéndose, y hace un movimiento para marcharse.) ¡Espera, hombre! No te enfades. Todo esto te lo digo como un amigo.

(Pausa.)

fernando.—(Más calmado y levemente despreciativo.) ¿Sabes lo que te digo? Que el tiempo lo dirá todo. Y que te emplazo. (urbano le mira.) Sí, te emplazo para dentro de... diez años, por ejemplo. Veremos, para entonces, quién ha llegado más lejos; si tú con tu sindicato o yo con mis proyectos.

urbano.—Ya sé que yo no llegaré muy lejos; y tampoco tú llegarás. Si yo llego, llegaremos todos. Pero lo más fácil es que dentro de diez años sigamos subiendo esta escalera y fumando en este «casinillo».

fernando.—Yo, no. (Pausa.) Aunque quizá no sean muchos diez años...

(Pausa)

urbano.—(Riendo.) ¡Vamos! Parece que no estás muy seguro.

fernando.—No es eso, Urbano. ¡Es que le tengo miedo al tiempo! Es lo que más me hace sufrir. Ver cómo pasan los días, y los años..., sin que nada cambie. Ayer mismo éramos tú y yo dos críos que veníamos a fumar aquí, a escondidas, los primeros pitillos... ¡Y hace ya diez años! Hemos crecido sin darnos cuenta, subiendo y bajando la esca-

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

lera, rodeados siempre de los padres, que no nos entienden; de vecinos que murmuran de nosotros y de quienes murmuramos... Buscando mil recursos y soportando humillaciones para poder pagar la casa, la luz... y las patatas. (Pausa.) Y mañana, o dentro de diez años que pueden pasar como un día, como han pasado estos últimos..., ¿sería terrible seguir así! Subiendo y bajando la escalera, una escalera que no conduce a ningún sitio; haciendo trampas en el contador, aborreciendo el trabajo,..., perdiendo día tras día... (Pausa.) Por eso es preciso cortar por lo sano.

urbano.—¿Y qué vas a hacer?

fernando.-No lo sé. Pero ya haré algo.

urbano.—¿Y quieres hacerlo solo?

fernando.—Solo.

Antonio Buero Vallejo. *Historia de una escalera (Acto I)*

3. Trabajad el texto realizando las siguientes actividades:

- a) ¿Cuál crees que es el tema de este fragmento? Marca la opción que te parezca más acertada. Comenta con tu compañero la opción elegida.
 - A) Las relaciones entre hombres con ideologías distintas.
 - B) La pobreza y malas condiciones de vida de la España de principio de siglo.
 - C) La frustración de unos personajes que se ven condenados a una mala vida y no encuentran el modo de cambiarla.
- b) Realiza un resumen del texto. Para ello: primero haz una lista de las acciones del texto; después redáctalo organizando bien la información, atendiendo a las palabras utilizadas, puntuación, párrafos, etc.
- c) En grupos de cuatro personas, subrayad todas las acotaciones y clasifícadlas según el tipo de información que den.

| TIPO DE INFORMACIÓN | Ejemplo de acotaciones |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Movimientos de los personajes | “(Señalando el hueco de la ventana)” |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

73 Historia de una escalera: Acto I
“Conversación entre Urbano y Fernando” (Antonio Buero Vallejo)

- d) Expón las tesis que defienden Fernando y Urbano ante la vida. ¿Con cuál de las dos te sientes más identificado? ¿Por qué?
- e) Trabajo por parejas: la mitad de las parejas trabajará sobre el personaje de Fernando y la otra mitad sobre Urbano.
 - ¿Qué características tiene Urbano / Fernando, según el texto?
 - ¿Cómo lo imagináis? Haced un dibujo reflejando cómo lo imagináis (físicamente, tipo de ropa, etc.)

Ahora comprobad cómo lo han imaginado el resto de parejas.

- f) Buero Vallejo escribió teatro comprometido y realista que expresa el descontento y la angustia existencial de la España del momento. Busca ejemplos en el texto que hagan referencia a los siguientes elementos de la realidad española:

| REALIDAD ESPAÑOLA | EJEMPLOS DEL TEXTO |
|-----------------------------|--------------------|
| Proletariado industrial | |
| Situación económica | |
| Sentimiento de desesperanza | |

DESPUÉS DE LEER

1. Escribid, en grupos de 4 personas un pequeño texto teatral. Puedes elegir una de las siguientes opciones:

- Escribir una escena de la obra Historia de una escalera modificando parte de la obra original (el final, por ejemplo).
- Escribir una pequeña obra basada en la sociedad polaca actual y sus problemas.

Para ello, seguid los siguientes pasos:

- Decidid cuál va a ser el argumento.
- Decidid qué personajes hay y cómo son esos personajes (edad, posición económica, carácter, apariencia, modo de hablar... y todo lo que consideréis necesario).
- Escribid los diálogos con las acotaciones.
- Revisad que es un texto coherente (con sentido) y que está correctamente escrito.

74 Pic-Nic:
“Sra. Tegan: y usted, ¿Por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal)

Autor: Moisés Gutiérrez Raimúndez
Sección bilingüe de Gdansk
Nivel: B2, 3º de Liceo

DESCRIPCIÓN

- Acercarse al drama de posguerra a través de Pic-Nic de Fernando Arrabal.
- Se presentan una serie de ejercicios para facilitar la comprensión del texto.

OBJETIVOS

- Caracterizar a ambos personajes.
- Repasar en tratamiento de usted y el tuteo.
- Repasar y reconocer los subgéneros dramáticos mayores, así como el teatro del absurdo.
- Redactar un texto argumentativo sobre la guerra.

CONTENIDOS

- Léxicos: vocabulario relacionado con la guerra.
- Culturales: géneros dramáticos mayores, así como teatro del absurdo. Humorismo español: Gila. Reflexión sobre la guerra.

PROCEDIMIENTO

El profesor podrá ayudarse de la guía que sigue a continuación donde aparecen explicadas todas las actividades, así como las soluciones a los ejercicios.

1. Precalentamiento: Se le mostrarán a los alumnos dos imágenes, totalmente opuesta (ellos no dispondrán de las fotografías, que se adjuntan al final de este apartado). Una retrata una escena de guerra y la otra es una imagen de humor. Se le mostrará la primera y se les pedirá que la describan. Después se le mostrará la segunda y tendrán que hacer lo mismo. A continuación se les pedirá que comparen ambas imágenes y piensen si en algún caso podrían estar relacionadas/relacionarse.

+ Para trabajar el vocabulario los alumnos jugarán a adivinar la palabra. Empezará uno de ellos. El profesor le dará una palabra (de las que aparecen en la tabla siguiente) que tendrá que explicar a los compañeros. En la tabla tiene una imagen y la traducción al polaco por si no la conocen. Los alumnos podrán decir la palabra, a ser posible, español.

| | | |
|--|---|--|
| <p>ENEMIGO (WRÓG)</p>  | <p>TRINCHERA (OTOP)</p>  | <p>PRISIONERO (JENIEC)</p>  |
| <p>EJÉRCITO (WOJSKO)</p>  | <p>CAPITÁN</p>  | <p>ESPADA (MIECZ)</p>  |

74

Pic-Nic:

“Sra. Tegan: y usted, ¿Por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal)

PIC-NIC, DE FERNANDO ARRABAL

1. Tu profesor te va a enseñar fotografías. Intenta describirlas junto a tus compañeros.

+ A continuación vais a jugar a “Adivina la palabra”. El juego consiste en lo siguiente. Un compañero va a coger una de las fichas que le va a dar el profesor en la que hay una palabra. Estate atento porque tu compañero va a explicar dicha palabra y vosotros tendréis que adivinarla.

2. Ahora lee el texto. Fíjate: los protagonistas se tratan de tú. Sin embargo, en el texto original utilizan la forma de cortesía (usted). Sustituye el tratamiento de tú por el de usted.

SRA. TEPAN: Y tú, ¿por qué eres enemigo?
 ZEPO: No sé de estas cosas. Yo tengo muy poca cultura.
 SRA. TEPAN: ¿Eso es de nacimiento, o te hiciste enemigo más tarde?
 ZEPO: No sé. Ya te digo que no sé.
 SRA. TEPAN: Entonces, ¿cómo has venido a la guerra?
 ZEPO: Yo estaba un día en mi casa arreglando una plancha eléctrica de mi madre cuando vino un señor y me dijo: “¿Eres Zepo? – Sí. Pues que me han dicho que tienes que ir a la guerra”. Y yo entonces le pregunté: “¿Pero a qué guerra?” Y él me dijo: “Qué bruto eres, ¿es que no lees los periódicos?”. Yo le dije que sí, pero no lo de las guerras...
 ZAPO: Igualito, igualito me pasó a mí.
 SR. TEPAN: Sí, igualmente te vinieron a ti a buscar.
 SRA. TEPAN: No, no era igual, aquel día tú no estabas arreglando una plancha eléctrica, sino una avería del coche.
 SR. TEPAN: Digo en lo otro. (A Zepo). Continúa. ¿Y qué pasó luego?
 ZEPO: Le dije que además tenía novia, y que si no iba conmigo al cine los domingos lo iba a pasar muy aburrido. Me dijo que eso de la novia no tenía importancia.
 ZAPO: Igualito, igualito que a mí.
 ZEPO: Luego bajó mi padre y dijo que yo no podía ir a la guerra porque no tenía caballo.
 ZAPO: Igualito dijo mi padre.
 ZEPO: Pero el señor dijo que no hacía falta caballo, y yo le pregunté si podía llevar a mi novia, y me dijo que no. Entonces le pregunté si podía llevar a mi tía para que me hiciera natillas los jueves, que me gustan mucho.
 SRA. TEPAN: (Dándose cuenta de que ha olvidado algo). ¡Ay, las natillas!
 ZEPO: Y me volvió a decir que no.
 ZAPO: Igualito me pasó a mí.
 ZEPO: Y, desde entonces, casi siempre estoy solo en esta trinchera.
 SRA. TEPAN: Yo creo que ya que el señor prisionero y tú os encontráis tan cerca y tan aburridos, podríais reunir os todas las tardes para jugar juntos.
 ZAPO: Ay, no, mamá. Es un enemigo.
 SR. TEPAN: Nada, hombre, no tengas miedo.
 ZAPO: Es que si supierais lo que el general nos ha contado de los enemigos...
 SRA. TEPAN: ¿Qué ha dicho el general?
 ZAPO: Pues nos ha dicho que los enemigos son muy malos, muy malos, muy malos. Dicen que cuando cogen prisioneros les ponen chinitas en los zapatos para que cuando anden se hagan daño.
 SRA. TEPAN: ¡Qué barbaridad! ¡Qué malísimos son!
 SR. TEPAN: (A Zepo, indignado). ¿Y no te da vergüenza pertenecer a ese ejército de criminales?
 ZEPO: Yo no he hecho nada. Yo no me meto con nadie.
 SRA. TEPAN: Con esa carita de buena persona, quería engañarnos...
 SR. TEPAN: Hemos hecho mal en desatarlo, a lo mejor, si nos descuidamos, nos mete unas chinitas en los zapatos.
 ZEPO: No os pongáis conmigo así.
 SR. TEPAN: ¿Y cómo quieres que nos pongamos? Esto me indigna. Ya sé lo que voy a hacer: voy a ir al capitán y le voy a pedir que me deje entrar en la guerra.
 ZAPO: No te van a dejar. Eres demasiado viejo.
 SR. TEPAN: Pues entonces me compraré un caballo y una espada y vendré a hacer la guerra por mi cuenta.
 SRA. TEPAN: Muy bien. De ser hombre, yo haría lo mismo.

Vuelve a leer el texto detenidamente. Cuando termines, haz un resumen.

74 Pic-Nic:
“Sra. Tepan: y usted, ¿Por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal)

RESUMEN:

3. De acuerdo a lo que has leído, escoge los adjetivos que más se adecuen a la personalidad de los protagonistas, Zapo y Zepto. Justifica tus respuestas con ejemplos del texto.

Inteligente, consciente, ingenuo, dependiente,
culto, ignorante, independiente, inculto, listo, espabilado, infantil

| ZAPO | ZEPO |
|------|------|
| | |

4. Como ya te habrás dado cuenta, aunque el tema de fondo es la guerra, los protagonistas hablan de temas más cotidianos, identifícalos en el texto:

5. Ahora, intenta adivinar qué pasó antes y qué pasará después del fragmento que has leído.

¿Qué ha podido pasar antes?

¿Qué pasará después?

Para comprobar si os habéis acercado a la versión original, vais a ver una representación de la obra.



74 Pic-Nic:
“Sra. Tegan: y usted, ¿Por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal)

6. Como sabes, el drama se divide en tres subgéneros principales: tragedia, comedia y tragicomedia. Identifica a qué género pertenecen los siguientes fragmentos.

TRAGEDIA – COMEDIA – TRAGICOMEDIA

EL PADRE. ¡No!... ¡No!...

(Tampoco se oyen sus crispadas negaciones. En pie y tras su hijo, que sigue profiriendo palabras inaudibles, empuña las tijeras. Sus labios y su cabeza dibujan de nuevo una colérica negativa cuando descarga, con inmensa furia, el primer golpe, y vuelven a negar al segundo, al tercero [...])

VICENTE. ¡Padre!

El tragaluz, de Antonio Buero Vallejo

SEMPRONIO. ¿Tú no eres cristiano?

CALISTO. ¿Yo? Melibeo soy y a Melibea adoro y en Melibea creo y a Melibea amo. SEMPRONIO. Tú te lo dirás. Como Melibea es grande, no cabe en el corazón de mi amo, que por la boca le sale a borbollones. No es más menester. Bien sé de qué pie cojeas. Yo te sanaré. CALISTO. Increíbe cosa prometes. SEMPRONIO. Antes fácil. Que el comienzo de la salud es conocer hombre la dolencia del enfermo.

La Celestina, de Fernando de Rojas

EDGARDO. ¿Le molestan las personas nerviosas, de genio destemplado y desigual, excitadas y un poco desequilibradas? LEONCIO. Esa clase de personas me encanta, señor. [...] EDGARDO. ¿Le extraña a usted que yo lleve acostado, sin levantarme, veintiún años? LEONCIO. No, señor. Eso le pasa a casi todo el mundo.

Eloísa está debajo de un almendro. Enrique Jardiel Poncela.

7. Vas a ver un sketch de un famoso humorista español que se asemeja mucho a la obra de Arrabal.



74 Pic-Nic:
“Sra. Tepan: y usted, ¿Por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal)

8. Como punto final vais a reflexionar sobre el sentido de la guerra. Para ello, en grupos de 4 personas rellenaréis la tabla con argumentos a favor de la guerra y en contra, y argumentos a favor y en contra del humor.

| GUERRA | HUMOR |
|------------|------------|
| A FAVOR: | A FAVOR: |
| EN CONTRA: | EN CONTRA: |

Y para terminar, en casa preparara un texto argumentativo a partir de unas declaraciones de un grupo de intelectuales a favor de la guerra en “Carta a América”:

JUSTIFICACIÓN DE LA GUERRA
“Es necesaria para responder a ignominiosas demostraciones de violencia, odio e injusticia”

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

Autora: Cristina Sánchez Rodríguez
Sección bilingüe de Radom
Nivel: B1+B2, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta unidad didáctica se pretende acercar al estudiante a la vida y obra de Miguel Mihura prestando especial atención a la obra *Tres sombreros de copa* perteneciente al teatro de posguerra en España. El estudio de *Tres sombreros de copa* permitirá al estudiante desarrollar su competencia literaria mediante el análisis e interpretación de los elementos formales y de contenido que comprenden este texto teatral y, muy particularmente, el humor especial de Miguel Mihura, que se encuentra entre lo absurdo del lenguaje y lo enrevesado de las situaciones. El desarrollo de la competencia literaria favorecerá también el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera y su puesta en práctica, además, de una forma creativa e imaginativa.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Miguel Mihura.
- Descubrir las principales características del teatro del humor en España.
- Conocer la obra de teatro *Tres sombreros de copa*.
- Comentar un texto representativo del teatro de posguerra.
- Caracterizar a los principales personajes de la obra.
- Identificar las técnicas humorísticas de Miguel Mihura en el texto propuesto.
- Valorar la creatividad de los escritores desde la época de posguerra.
- Relacionar una obra de teatro con el trasfondo social de su época.
- Estimular el interés por el teatro.
- Valorar las posibilidades que ofrece el género teatral para la expresión de ideas, sentimientos y pensamientos.
- Desarrollar la competencia literaria.
- Expresarse oralmente y por escrito con adecuación, coherencia y corrección, según los principios de la lingüística del texto.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto literario.
- Estimular el trabajo cooperativo como metodología de aprendizaje.

CONTENIDOS

- Figura de Miguel Mihura.
- Teatro de posguerra en España: teatro del humor.
- *Tres sombreros de copa* de Miguel Mihura.
- Elementos teatrales (personajes, lenguaje...).
- Temas del teatro de posguerra (el humor, la crítica social, la falta de libertad, la infelicidad, las convenciones sociales...).

PROCEDIMIENTO

Las actividades se llevarán a cabo principalmente en clase. El profesor se encargará de explicar, orientar y supervisarlas aunque siempre se fomentará la participación activa de los alumnos. Aquellas actividades relacionadas con búsquedas de información o bien se pueden realizar en clase, si se dispone de los medios adecuados, o bien en casa para posteriormente ponerlas en común en las sesiones de clase con el objetivo de que todos los alumnos puedan participar de ellas.

La metodología de trabajo combinará dinámicas de trabajo individual y en parejas, con trabajo en grupo y puestas en común.

75 Tres sombreros de copa: “Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica está programada para llevarla a cabo en 4 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, diccionarios, cañón proyector y pantalla.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el conocimiento de la figura del dramaturgo y humorista Miguel Mihura así como la época literaria a la que se adscribe.
- Se evaluará el reconocimiento y análisis de los principales elementos del texto teatral.
- Se tendrá en cuenta la reflexión del alumno sobre el contenido del texto y su interpretación.
- Se valorará el interés y esfuerzo por la creatividad propia en la lengua extranjera.

ETIQUETAS

Posguerra – teatro de humor – absurdo – simbolismo de los nombres – carácter de los personajes – matrimonio – libertad vs. seguridad – convenciones sociales – burgués vs. bohemio – intertextualidad: parodia de Sonatina de Rubén Darío – individuo vs. sociedad.

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

A. PRELECTURA. UNA CITA. MIGUEL MIHURA Y EL TEATRO DEL HUMOR.

1. Lee atentamente la siguiente cita. Se trata de unas famosas palabras de uno de los dramaturgos más importantes del teatro de posguerra español (1939-1955). Coméntala con tu compañero. ¿Qué explica? ¿Qué es para ti el humor?

El humor es un capricho, un lujo, una pluma de perdiz que se pone uno en el sombrero; un modo de pasar el tiempo. El humor verdadero no se propone enseñar o corregir, porque no es ésta su misión. Lo único que pretende el humor es que, por un instante, nos salgamos de nosotros mismos, nos marchemos de puntillas a unos veinte metros y demos una vuelta a nuestro alrededor contemplándonos por un lado y por otro, por detrás y por delante, como ante tres espejos de una sastrería y descubramos nuevos rasgos y perfiles que no nos conocíamos. El humor es verle la trampa a todo, darse cuenta de por dónde cojean las cosas; comprender que todo tiene un revés, que todas las cosas pueden ser de otra manera, sin querer por ello que dejen de ser tal como son, porque esto es pecado y pedertería. El humorismo es lo más limpio de intenciones, el juego más inofensivo, lo mejor para pasar las tardes. Es como un sueño inverosímil que al fin se ve realizado.

Miguel Mihura

2. La cita anterior pertenece a Miguel Mihura, comediógrafo y humorista español a quien se debe la renovación del teatro cómico de la posguerra. ¿Conoces otros autores de este periodo literario?
3. Vamos a introducirnos un poco en algunos aspectos de la trayectoria vital y profesional de este destacado escritor, Miguel Mihura, para entender mejor tanto su interés por el teatro como el texto que después leeremos.

Consulta los enlaces siguientes y responde a las preguntas propuestas:

http://www.materialesdelengua.org/LITERATURA/HISTORIA_LITERATURA/MIHURA/mihura_docs/cronologia.pdf

<http://cvc.cervantes.es/ACTCULT/jardiel/biografia/humoristas/mihura.htm>

http://es.wikipedia.org/wiki/Miguel_Mihura



- ¿En qué año y lugar nació y murió el escritor? Anota los detalles que conozcas acerca de su muerte.
- ¿Qué aspectos de la infancia y juventud de Mihura influyen en su vocación teatral?

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

- En la escuela, Miguel Mihura no destacó por ser un buen estudiante. ¿Dónde cursó sus estudios y qué oficios desempeñó, además de la escritura?
- ¿En qué publicaciones Mihura destacó en su faceta de humorista?
- La crítica ha señalado dos etapas en la producción teatral de Mihura. ¿Qué años abarcan cada una de ellas y qué tipo de obras son las más representativas de esos dos momentos de creación?
- ¿Cuál de sus obras obtuvo el Premio Nacional de Teatro 1952-1953?
- Durante un tiempo Miguel Mihura abandonó el teatro de forma momentánea y estuvo trabajando con su hermano ¿a qué se dedicó?

4. Miguel Mihura irrumpe en el panorama teatral con Tres sombreros de copa, considerada su obra maestra. Sin embargo, diferentes circunstancias rodearon la creación, publicación y posterior estreno de esta obra. Relaciona las siguientes fechas importantes para la obra con la información correspondiente:

| | |
|---------|--|
| 1) 1932 | a) fue un éxito editorial y se convirtió en modelo de nuevas obras. |
| 2) 1952 | b) estrenada por una pequeña compañía de teatro universitario. |
| 3) 1947 | c) su humor resultaba revolucionario para esa época y no pudo ser estrenada. |

5. Tres sombreros de copa supuso una ruptura radical con el humor tradicional, al atacar tanto los tópicos estilísticos como las convenciones sociales. ¿Por medio de qué técnicas o estrategias crees que un texto puede convertirse en cómico o humorístico? Enumera las que se te ocurran.

B. LECTURA. ACERCAMIENTO AL TEXTO. TRES SOMBREROS DE COPA.

6. Ahora vamos a leer una escena de la obra de teatro que antes hemos mencionado, Tres sombreros de copa, de Miguel Mihura. ¿Te has fijado en el título de la obra? ¿Sabes lo que es un sombrero de copa? Si no lo sabes acude a tu diccionario o busca en el de la RAE (<http://www.rae.es/rae.html>).



75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

Tras siete años de noviazgo, Dionisio, un joven de veintisiete años, va a casarse con Margarita “virtuosa señorita” de veinticinco años. La noche previa a la boda se hospeda en un hotel modesto y provinciano donde conoce a Paula, una atractiva muchacha que trabaja en una compañía de Music Hall que también se aloja en el hotel. Gracias a ésta, Dionisio descubrirá una manera distinta de vivir, de entender el mundo y de alcanzar la felicidad, muy alejada de su vida gris y mediocre. Dionisio se enamora de Paula y comprende lo absurdo del matrimonio que celebrará al día siguiente.

Miguel Mihura
Tres sombreros de copa
Acto tercero

La misma decoración. Continúa la acción del segundo acto, un minuto después en que éste quedó interrumpido.

(Dionisio acaba de ocultar el cuerpo de Paula tras la cama y el biombo, mientras sigue llamando Don Sacramento. Dionisio, una vez asegurado que Paula está bien oculta, va a abrir).

DON SACRAMENTO. (Dentro.) ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra! ¡Soy yo! ¡Soy don Sacramento! ¡Soy don Sacramento! ¡Soy don Sacramento!...

DIONISIO. Sí... Ya voy... (Abre. Entra DON SACRAMENTO, con levita, sombrero de copa y un paraguas.) ¡Don Sacramento!

DON SACRAMENTO. ¡Caballero! ¡Mi niña está triste! Mi niña, cien veces llamó por teléfono, sin que usted contestase a sus llamadas. La niña está triste y la niña llora. La niña pensó que usted se había muerto. La niña está pálida... ¿Por qué martiriza usted a mi pobre niña?...

DIONISIO. Yo salí a la calle, don Sacramento... Me dolía la cabeza... No podía dormir... Salí a pasear bajo la lluvia. Y en la misma calle, di dos o tres vueltas... Por eso yo no oí que ella me llamaba... ¡Pobre Margarita!... ¡Cómo habrá sufrido!

DON SACRAMENTO. La niña está triste. La niña está triste y la niña llora. La niña está pálida. ¿Por qué martiriza usted a mi pobre niña?...

DIONISIO. Don Sacramento... Ya se lo he dicho... Yo salí a la calle... No podía dormir.

DON SACRAMENTO. La niña se desmayó en el sofá malva de la sala rosa...

¡Ella creyó que usted se había muerto! ¿Por qué salió usted a la calle a pasear bajo la lluvia?...

DIONISIO. Me dolía la cabeza, don Sacramento...

DON SACRAMENTO. ¡Las personas decentes no salen por la noche a pasear bajo la lluvia...! ¡Usted es un bohemio, caballero!

DIONISIO. No, señor.

DON SACRAMENTO. ¡Sí! ¡Usted es un bohemio, caballero! ¡Sólo los bohemios salen a pasear de noche por las calles!

DIONISIO. ¡Pero es que me dolía mucho la cabeza!

DON SACRAMENTO. Usted debió ponerse dos ruedas de patata en las sienes...

DIONISIO. Yo no tenía patatas...

DON SACRAMENTO. Las personas decentes deben llevar siempre patatas en los bolsillos, caballero... Y también deben llevar tafetán para las heridas... Juraría que usted no lleva tafetán...

DIONISIO. No, señor.

DON SACRAMENTO. ¿Lo está usted viendo? ¡Usted es un bohemio, caballero!... Cuando usted se case con la niña, usted no podrá ser tan desordenado en el vivir. ¿Por qué está así este cuarto? ¿Por qué hay lana de colchón en el suelo? ¿Por qué hay papeles? ¿Por qué hay latas de sardinas vacías? (Cogiendo la carraca que estaba en el sofá.) ¿Qué hace aquí esta carraca?

(Y se queda con ella, distraído, en la mano. Y, de cuando en cuando, la hará sonar mientras habla.)

DIONISIO. Los cuartos de los hoteles modestos son así... Y éste es un hotel modesto... ¡Usted lo comprenderá, don Sacramento!...

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

C. COMPRENSIÓN. APROXIMACIÓN AL TEXTO.

7. Tras la lectura del texto, responde con tu compañero a las preguntas siguientes:

- ¿Dónde transcurre esta escena?
- ¿Quién es Don Sacramento?
- ¿Qué le dice Don Sacramento a Dionisio?
- ¿Quién es Margarita? ¿Qué datos sabemos acerca de ella? ¿Cómo los sabemos?
- ¿Por qué no respondió Dionisio a las llamadas de Margarita? ¿Qué excusas expone para justificar que no contestó? ¿Te parecen serias?
- ¿Qué cosas observa sorprendido Don Sacramento en la escena?
- ¿Crees que es absurda o inverosímil esta escena?
- ¿Encuentras alguna relación entre el título de la obra y el texto que has leído?

D. ANÁLISIS. CONTENIDO DEL TEXTO.

8. Mihura pone especial atención en la forma de caracterizar a sus personajes y una de ellas es, en este caso, designarlos por el nombre propio. Fíjate en los nombres de los protagonistas de esta escena y busca sus significados.

9. La escena que acabamos de leer la protagonizan dos personajes muy diferentes entre sí. Ordena con tu compañero las informaciones que les definen para realizar un retrato tanto de Dionisio como de Don Sacramento.

- | | | | |
|---------------------|--------------|---------------------|--------------|
| · juventud | · burguesía | · decencia | · hipocresía |
| · lenguaje afectado | · inmadurez | · lenguaje infantil | |
| · religión | · bohemia | · autoridad | |
| · cobardía | · paternidad | · sentimentalismo | |
| · antiheroico | · indecisión | · elegancia | |

| | |
|---|--|
|  DON SACRAMENTO | |
|---|--|

| | |
|---|--|
|  DIONISIO | |
|---|--|

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

10. El lenguaje es otro de los elementos que definen a los personajes de esta obra. En esta escena el lenguaje de Don Sacramento es una parodia del lenguaje ostentoso del Modernismo y sus palabras son una parodia burlesca del poema “Sonatina” del poeta modernista Rubén Darío. Observa los fragmentos de la “Sonatina” que se repiten en las palabras del futuro suegro.

| “Sonatina” | Tres sombreros de copa |
|------------|------------------------|
| | |

11. Don Sacramento, padre de Margarita con quien Dionisio va a casarse a la mañana siguiente, va a verlo a la habitación del hotel donde se aloja porque Dionisio no ha respondido a las llamadas de teléfono de su prometida. Don Sacramento reprocha a Dionisio su comportamiento de esa noche, a la vez que le expone cuál debería haber sido la conducta correcta ¿Qué dos estilos de vida describe el futuro suegro de Dionisio? Subraya algunas frases en el texto que los ejemplifiquen.

12. Ahora, vuelve al significado de los nombres que previamente has anotado y reflexiona con tu compañero ¿Te parece que estos nombres son causales? ¿Por qué?

13. La visita de su suegro hace que Dionisio regrese a la realidad del mundo a la que pertenece tras pasar una noche llena de diversión con Paula y sus compañeros del Music Hall. Don Sacramento advierte a Dionisio “Cuando usted se case con la niña, usted no podrá ser tan desordenado en el vivir”, pero esto no parece hacerle feliz. Al contrario, al conocer a Paula se le abren otras posibilidades de libertad y amor pasional ¿Cuáles son esos dos mundos opuestos entre los que Dionisio se encuentra atrapado? ¿Qué elegir? ¿Cuál crees que será la decisión final del protagonista?



14. Miguel Mihura se vale del humor, que consigue a través de diferentes estrategias, para arremeter contra los tópicos y los estereotipos de la sociedad burguesa y conseguir que el conflicto dramático central de Tres sombreros de copa, que lo constituye la lucha entre los deseos de Dionisio y la presión que la sociedad ejerce sobre él, se presente bajo una apariencia cómica. Busca ejemplos en esta escena que ilustren este uso de cada uno de estos mecanismos de comicidad.

HUMOR DE SITUACIÓN HUMOR DE CARACTERES HUMOR VERBAL

15. Ya hemos visto de qué manera la obra está llena de simbología y connotaciones. Después de analizar a los personajes, lo que representa cada uno, los temas, etc. ¿Qué simbolizan los sombreros de copa presentes ya desde el propio título?

75 Tres sombreros de copa:
“Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura)

E. ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA. MIGUEL MIHURA Y LOS HERMANOS MARX

16. Como ya hemos comentado, en la obra se dan situaciones de humor absurdo. Algunos estudios han relacionado el humor de Miguel Mihura con el de los hermanos Marx, famosos cómicos americanos de los años treinta. Incluso, dentro de la actividad profesional de Miguel Mihura relacionada con el cine, se sabe que él fue el encargado de traducir para la versión española los diálogos de una de las películas más famosas de los hermanos Marx, *Una noche en la ópera* (1935).

Vamos a visionar dos escenas de esta película que tienen mucho en común con *Tres sombreros de copa*. Tras verlas, compararemos entre todos el humor de las escenas de la película que acabamos de ver (sus diálogos, sus situaciones...) con el de la obra de teatro de Miguel Mihura que hemos estudiado.



En esta primera escena dos de los protagonistas llevan un sombrero de copa mientras desayunan:

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=zYxbJvdyv6s

La segunda escena es una de las más conocidas de esta película y tiene lugar dentro del camarote de un barco:

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=zYxbJvdyv6s

76 Sin noticias de Gurb:
“Diario del día 13” (Eduardo Mendoza)

Autor: Esperanza Godoy Luque
Sección bilingüe del Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia
Nivel: B2, 2º de Liceo

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Eduardo Mendoza centrándonos en *Sin noticias de Gurb*.
- Acercar a los alumnos al panorama literario español actual.
- Conocer un hecho destacado en la historia reciente de España como fue la celebración de los Juegos Olímpicos de 1992 y su incidencia en la ciudad de Barcelona.
- Ampliar el vocabulario incidiendo en la fraseología coloquial.
- Revisar los usos del Pretérito Indefinido y el Pretérito Imperfecto.
- Reconocer y saber usar las estructuras que expresan probabilidad.
- Reconocer los tipos básicos de narrador.
- REÍRNOS UN RATO

CONTENIDOS

- La novela de Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*.
- Usos del Pretérito Indefinido y el Pretérito Imperfecto.
- Expresión de la probabilidad y tipos de narrador.



TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica tiene como objetivo plantear una serie de actividades para abordar el análisis de *Sin noticias de Gurb*. Somos conscientes de que hay poco tiempo para trabajar y muchos textos que analizar por lo que la realización de las actividades está sujeta al trabajo de cada profesor y de él dependerá el hacer una, todas o ninguna de las actividades propuestas. Como consecuencia la temporalización será relativa.

MATERIALES

- Cuadernillo de actividades y ordenadores con conexión a Internet

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la novela *Sin noticias de Gurb* y con el contexto literario y social en el que surgió.
- Reconocer los tipos de narrador.
- Saber usar correctamente (en la medida de lo posible) el Pretérito Indefinido y el Pretérito Imperfecto.
- Alcanzar el nivel de competencia necesario para poder mantener una actitud crítica.
- Manifestar regocijo mediante determinados movimientos del rostro, acompañados frecuentemente por sacudidas del cuerpo y emisión de peculiares sonidos inarticulados tras la lectura del texto.

76 Sin noticias de Gurb:
"Diario del día 13" (Eduardo Mendoza)

ACTIVIDADES PREVIAS A LA LECTURA:

1. Extraterrestre "necesitar" ayuda de terrícolas para conocer a estos personajes ya que solo nos suena la cara de nuestro vecino, del resto no tenemos ni idea. ¿Nos ayudas a relacionar las imágenes con la información?

A



B



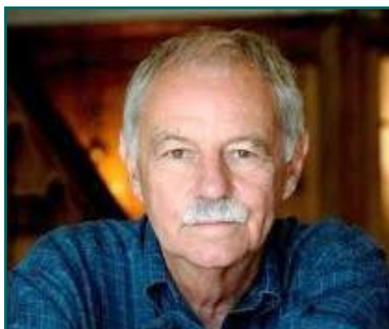
C



D



E



F



76 Sin noticias de Gurb:
“Diario del día 13” (Eduardo Mendoza)

| |
|---|
| 1. Isoroku Yamamoto (1884-1943). ,Gran comandante naval japonés de la Segunda Guerra Mundial. |
| 2. Marta Sánchez López (1966). Cantante española de música pop. |
| 3. Eduardo Mendoza (1943). Escritor español. |
| 4. Francisco José Rivera Pantoja, más conocido como Paquirrín (1984). Personaje habitual en la prensa del corazón española. Hijo de la famosa tonadillera Isabel Pantoja y del torero Francisco Rivera. |
| 5. Extraterrestre común. |
| 6. Gaspar de Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar (1587 - 1645), noble y político español. Conocido como el Conde-Duque de Olivares, valido del rey Felipe IV |

2. Esto ha sido muy fácil (reconócelo terrícola) así que ahora te lo vamos a poner un poco más difícil. ¿Qué relación crees que puede haber entre estos personajes? Puedes usar las siguientes estructuras para formular tus hipótesis dependiendo de tu grado de seguridad. Esta actividad está planteada para ser realizada de forma oral en parejas para después hacer una puesta en común con toda la clase.

Creo que/me parece que/seguro que...+ indicativo — **probabilidad alta**

Probablemente/posiblemente + subjuntivo — **probabilidad media**

Es posible/es probable que...+ subjuntivo — **probabilidad media**

Quizá/Tal vez...+ subjuntivo — **probabilidad baja**

Puede (ser) que...+ subjuntivo — **probabilidad baja**

3. Te desvelamos el misterio. Según los datos que figuran en nuestros archivos galácticos todos estos personajes aparecen en la novela del humano llamado Eduardo Mendoza, Sin noticias de Gurb. Aquí tienes el argumento:

Dos extraterrestres enviados a la Tierra con una misión especial aterrizan con su nave a las afueras de Barcelona y aprovechando la capacidad que tienen para adoptar cualquier forma humana uno de ellos, llamado Gurb, adquiere la apariencia de Marta Sánchez y se mezcla entre la multitud de la ciudad, desapareciendo, sin dar señales a su compañero. A partir de entonces el compañero de Gurb, impaciente por su retraso, decide salir en su búsqueda adoptando para ello diversas formas humanas (algunas de las cuales puedes ver en las fotografías). En su deambular pasa por las más absurdas y variopintas situaciones descubriendo con asombro y lentamente las extrañas conductas de los habitantes de Barcelona mientras la ciudad se prepara para la celebración de los Juegos Olímpicos de 1992.

Para saber más sobre la vida y obra de Eduardo Mendoza y la ciudad de Barcelona busca información en nuestros archivos “internautas”.

Un ente extraño denominado por otros entes extraños más pequeños y chillones, profesor, dividirá la clase en grupos de 3 ó 4 personas para que busquen la información. Después, los entes más pequeños deberán preparar una breve exposición. Previo a la exposición tendrán que haber elaborado un pequeño cuestionario verdadero/falso para que sus compañeros lo rellenen.

- Eduardo Mendoza es catalán V/F
- Barcelona es la ciudad más poblada de España V/F

76 Sin noticias de Gurb:
“Diario del día 13” (Eduardo Mendoza)

4. Y ahora vamos a escuchar la voz de este terrícola escritor que ha ganado recientemente un prestigioso premio. Escucha la entrevista y responde las preguntas:

<http://www.rtve.es/mediateca/videos/20101016/entrevista-eduardo-mendoza/904026.shtml>

1. ¿Cómo se llama el premio que ha recibido?

.....

2. ¿De qué trata la novela con la que ha ganado?

.....

3. ¿Cómo se llama la obra galardonada?

.....

4. ¿La novela de qué autora ha sido finalista?

.....

5. ¿Cuál es la cuantía económica de este premio?

.....

6. ¿Qué piensa hacer el autor con el dinero?

.....

B. AHORA VAMOS A LEER:

Sin noticias de Gurb

Día 13

08.00 Soy conducido a presencia del señor comisario. El señor comisario me notifica que mis compañeros de farra han prestado declaración mientras yo dormía la mona y que todos han coincidido en señalarme a mí como único elemento perturbador. Demostrada de este modo su inocencia, han sido puestos en libertad. A estas horas ya deben de estar nuevamente en la tasca, olvidados de mí. Experimento una sensación de desamparo tan grande que sin que intervenga en ello el deseo ni la voluntad me transformo en Paquirrín. El señor comisario me amonesta y luego ordena que me pongan en la calle. ¡Qué vergüenza y qué dolor de cabeza!

08.45 De regreso en la nave. No hay ningún recado en el contestador. Recarga energética, pijama.

13.00 Acabo de despertarme, muy aliviado. Desayuno frugal. Hoy no como. Leo de un tirón Tontolina de vacaciones, Tontolina en el internado y La puesta de largo de Tontolina.

15.00 Apagón. Algo falla en los generadores de la nave. Me doy una vuelta por la sala de máquinas para ver si localizo la avería. Aprieto botones y muevo palancas por si acierto a componer la cosa por pura casualidad, porque yo de mecánica no entiendo nada. Gurb era el que se encargaba de hacer funcionar y, en su caso, de reparar estas mierdas. En el recorrido descubro varias goteras, que consigno en pliego aparte.

76 Sin noticias de Gurb:
"Diario del día 13" (Eduardo Mendoza)

16.00 He debido de tocar algo que no había de tocar, porque se extiende por la nave un hedor insoportable. Salgo al exterior y advierto que por error he invertido el funcionamiento de una de las turbinas. Ahora, en lugar de expulsar la energía resultante de la desintegración del cadmio y el plutonio, la turbina está succionando el alcantarillado del pueblo.

16.10 Adopto la apariencia (y virtudes) del almirante Yamamoto e intento achicar la nave con un cubo.

16.15 Renuncio.

16.16 Abandono la nave. Por si a Gurb se le ocurre volver durante mi ausencia, dejo esta nota enganchada en la puerta: Gurb, he tenido que abandonar la nave (con honor); si vienes, deja dicho dónde se te puede localizar en el bar del pueblo (señor Joaquín o señora Mercedes).

16.40 Me persono en el bar del pueblo. Le digo a la señora Mercedes (el señor Joaquín se está echando una siesta) que si viene un ser de la apariencia que sea, o incluso un ser sin apariencia alguna, preguntando por mí, que tome el recado. Yo iré viniendo. Más no puedo hacer.

17.23 Me traslado a la ciudad en un transporte público denominado Ferrocarril de la Generalitat. A diferencia de otros seres vivos (por ejemplo, el escarabajo de la col), que siempre se desplazan del mismo modo, los seres humanos utilizan gran variedad de medios de locomoción, todos los cuales rivalizan entre sí en lentitud, incomodidad y peste, aunque en este último apartado suelen resultar vencedores los pies y algunos taxis. El mal llamado metro es el medio que más utilizan los fumadores; el autobús, aquellas personas, por lo general de avanzada edad, que gustan de dar volteretas. Para distancias más largas existen los llamados aviones, una especie de autobuses que se propelen expulsando el aire de los neumáticos. De esta forma alcanzan las capas bajas de la atmósfera, donde se sostienen por la mediación del santo cuyo nombre figura en el fuselaje (Santa Teresa de Ávila, San Ignacio de Loyola, etcétera). En los viajes prolongados, los pasajeros del avión se entretienen mostrándose los calcetines.

18.30 Debo buscar un sitio para pasar la noche, porque nada me garantiza que no vayan a caer chubascos tormentosos como el de ayer. O pedrisco. Por otra parte, aunque el cielo se mantenga despejado, mi experiencia de las calles de la ciudad me indica ser de todo punto desaconsejable permanecer en ellas más tiempo del estrictamente necesario.

19.30 Llevo una hora recorriendo hoteles. No hay una habitación libre en toda la ciudad, porque, según me informan, se está celebrando un Simposio sobre Nuevas Formas de Rellenar Pimientos del Piquillo, y han acudido expertos de todos los países.

20.30 Otra hora de búsqueda y cierta práctica en el arte de dar propinas me proporcionan habitación con baño y vistas a una obra pública de cierta envergadura. Con ayuda de un megáfono, el recepcionista me asegura que por la noche se interrumpirán los trabajos de perforación y derribo.

21.30 En un local cercano al hotel pido e ingiero una hamburguesa. Es un conglomerado de fragmentos procedentes de varios animales. Un análisis somero me permite reconocer el buey, el asno, el dromedario, el elefante (asiático y africano), el mandril, el ñu y el megaterio. También encuentro, en un porcentaje mínimo, moscardones y libélulas, media raqueta de badminton, dos tuercas, corcho y algo de grava. Acompaño la cena con una botella grande de Zumifot.

22.20 Me pongo el pijama. Veo un rato la televisión autonómica.

22.50 Me meto en la cama. Leo las memorias de don Soponcio Velludo, Cuarenta años en el catastro de Albacete.

24.00 Cesan los trabajos en la vía pública. Rezo mis oraciones y apago la luz. Todavía sin noticias de Gurb.

02.27 Sin causa aparente revienta el minibar. Dedico media hora a recoger botellines.

03.01 De resultados de los trabajos efectuados en la vía pública se ha producido un escape de gas. Los clientes del hotel somos evacuados por la escalera de incendios.

76 Sin noticias de Gurb:
“Diario del día 13” (Eduardo Mendoza)

04.00 Reparada la avería, los clientes del hotel regresamos a nuestras habitaciones respectivas.

04.53 Se produce un incendio en las cocinas del hotel. Los clientes del hotel somos evacuados por la escalera principal, pues la escalera de incendios está envuelta en llamas.

05.19 Hace su aparición el cuerpo de bomberos. En un santiamén sofocan el incendio. Los clientes del hotel regresamos a nuestras habitaciones respectivas.

06.00 Las máquinas excavadoras entran en funcionamiento.

06.05 Liquidó la cuenta del hotel y dejó libre la habitación. La ocupa al punto un viajante de productos alimenticios que ha pasado la noche al raso. Me cuenta que la empresa a la que él representa ha conseguido criar pollos sin hueso, lo que los hace muy apreciados en la mesa, pero algo desgarrados cuando aún están vivos.

5. Este extraterrestre no consigue entender algunas de las palabras del sistema de comunicación básico de los humanos. “Necesitar” de nuevo ayuda.

Los alumnos deberán relacionar cada palabra con la definición correspondiente a fin de entender el significado de aquellas que han presentado una mayor dificultad. Para completar la comprensión del texto, puesto que pueden encontrarse importantes problemas para entender las bromas, se sugiere que se haga una lectura atenta del mismo para ir explicando aquellos puntos dudosos. La característica principal de este texto es el humor por lo que no debe importarnos dedicar un poco más de tiempo llegados a este punto. Es también el momento de que ellos relacionen las figuras que el extraterrestre adopta en este fragmento con los personajes de la actividad primera.

| |
|-------------------|
| 1. palanca |
| 2. frugal |
| 3. alcantarillado |
| 4. fuselaje |
| 5. propina |
| 6. al raso |
| 7. farra |
| 8. mona |
| 9. tasca |
| 10. amonestar |
| 11. gotera |
| 12. hedor |
| 13. achicar |
| 14. santiamén |
| 15. liquidar |

| |
|---|
| a. filtración de agua a través de un techo |
| b. en un instante |
| c. bar |
| d. pagar enteramente una cuenta |
| e. reprender desaprobando lo que se ha hecho |
| f. a la intemperie, sin techo |
| g. olor muy desagradable |
| h. rápido |
| i. barra inflexible que se apoya y puede girar sobre un punto, y sirve para transmitir una fuerza. |
| j. extraer el agua de un dique, embarcación, etc. |
| k. embriaguez, borrachera |
| l. sistema subterráneo fabricado para recoger las aguas llovedizas o residuales |
| m. cuerpo del avión donde van los pasajeros y las mercancías |
| n. fiesta, juerga |
| ñ. dinero que se deja en bares, restaurantes... por encima del estipulado como muestra de satisfacción por el servicio. |

76 Sin noticias de Gurb:
"Diario del día 13" (Eduardo Mendoza)

6. Algunos comportamientos humanos resultan extraños en nuestro planeta. Tenemos que entenderlos para perfeccionar la estrategia de invasión.

En esta obra, Eduardo Mendoza se burla de ciertos comportamientos, actitudes o cuestiones relacionadas con la vida de los españoles en la ciudad de Barcelona, momentos previos a la celebración de las Olimpiadas de forma humorística. Cita al menos diez aspectos que se critiquen. ¿Qué palabras o expresiones usa para ello? Por lo que conoces de España, ¿estás de acuerdo con ello y por qué? Esta actividad está indicada para incidir en la comprensión del texto, destacar los elementos humorísticos y desatar un debate sobre tópicos españoles.

| HECHO DEL QUE SE BURLA | ¿CÓMO LO DICE? | ACUERDO/DESACUERDO |
|------------------------|----------------|--------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

7. A continuación se plantea una lluvia de ideas sobre el posible final de la novela. Se pueden usar aquí las mismas estructuras vistas en la actividad dos. Se pretende que practiquen con estas formas lingüísticas pero también fomentar la imaginación.

8. Los habitantes de mi planeta a veces tenemos dificultades con la lengua española ¿Nos puedes ayudar a corregir el texto? En este ejercicio el alumno deberá corregir los errores que aparecen en las frases. Son ejemplos tomados de las redacciones de mis alumnos relacionados con la confusión entre el Pretérito Indefinido y el Pretérito Imperfecto. El ejercicio deberá servir para repasar las diferencias fundamentales entre ambos tiempos.

- a.- Estaba en Varsovia cuatro semanas y no paré de comer "kapusta".
.....
- b.- El frío polaco en enero es simplemente insoportable así que cuando fui niña siempre estaba en casa jugando.
.....
- c.- El revisor me detenía en el autobús al grito de: "Documentación, por favor".
.....
- d.- No recuerdo la última vez que sonreía antes de irse.
.....
- e.- Viajaba mucho tiempo hasta que llegó a una gran ciudad.
.....
- f.- La marciana cogía el transbordador cósmico y viajó a Polonia
.....
- g. Viajó todos los días en platillo volante para llegar a la casa del presidente.
.....

76 Sin noticias de Gurb:
"Diario del día 13" (Eduardo Mendoza)

9. Las cosas de todos los días pueden pasar desapercibidas a nuestros ojos por estar acostumbrados a ellas. Sin embargo, si cambia el punto de vista con el que se contemplan, hasta lo más trivial y normal puede parecer totalmente absurdo o emocionante. Uno de los recursos que ha usado el autor para llevar a cabo la crítica encubierta de la ciudad es el humor, escogiendo como narrador para hacernos llegar la historia a un extraterrestre. ¿De qué tipo de narrador hablamos? Tratamos ahora de abordar la cuestión del narrador y los tipos básicos partiendo del texto de Sin noticias de Gurb. Los tipos básicos de narración suelen ser conocidos por los alumnos pero conviene recordarlos para realizar la actividad final.

10. A continuación vas a leer unos fragmentos. Identifica qué tipo de narrador encontramos en cada ejemplo.

La mañana del 4 de octubre, Gregorio Olías se levantó más temprano de lo habitual. Había pasado una noche confusa, y hacia el amanecer creyó soñar que un mensajero con antorcha se asomaba a la puerta para anunciarle que el día de la desgracia había llegado al fin.

Luis Landero, *Juegos de la edad tardía*

Luego se habían metido poco a poco las dos y se iban riendo, conforme el agua les subía por las piernas y el vientre y la cintura. Se detenían, mirándose, y las risas les crecían y se les contagiaban como un cosquilleo nervioso. Se salpicaron y se agarraron dando gritos, hasta que ambas estuvieron del todo mojadas, jadeantes de risa.

Rafael Sánchez Ferlosio, *El Jarama*.

Ahora él le apartaba los cabellos con la mano y Teresa bajó los ojos. La mano [...] se posó luego en el cuello de la muchacha, presionando levemente la nuca. [...] (*Mal lo estás haciendo muy mal, ignorante [...]*)

- Es lo normal. -Le acariciaba los cabellos, la línea suave de los hombros, la nuca-. Es tan fácil quererte, tan sencillo. Lo más sencillo del mundo. Eres bonita, inteligente...

- Pero, ¿qué dices?

- Pues eso, que estás hecha para que te adoren (mal, muy mal, desgraciado, ¿qué te pasa?). Eres un ángel.

Sus cuerpos se tocaron. Teresa seguía con los ojos bajos.

Juan Marsé, *Últimas tardes con Teresa*

Hace muchos años tuve un amigo que se llamaba Jim, y desde entonces nunca he vuelto a ver a un norteamericano más triste. Desesperados he visto muchos. Tristes como Jim, ninguno. Una vez se marchó a Perú, en un viaje que debía durar más de seis meses, pero al cabo de poco tiempo volví a verlo.

Roberto Bolaño, *Jim*

11. Y ahora tú serás el escritor, ente humano, necesitamos que escribas informe de tu país porque este extraterrestre común no logra entender el código polaco. Esta actividad puede enviarse como ejercicio para hacer en casa.

Imagina que eres un extraterrestre que has sido enviado a Varsovia para informar a la gente de tu planeta (deseosa de venir a conoceros) sobre la vida en esta ciudad. Para ello tendrás que observar a los terrícolas varsovianos, analizar sus costumbres y transformarte en uno de ellos para dar detalladas noticias de cómo se comportan. Después deberás transmitir la información al centro de datos de tu planeta. Para ello podrás utilizar una narración en primera persona o un narrador omnisciente. Tú escoges.

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

Autora: Reyes Roldán Melgosa
Sección bilingüe de Gdansk
Nivel: B2

DESCRIPCIÓN

En esta unidad se trabaja un fragmento de la novela *El invierno en Lisboa* de Antonio Muñoz Molina en el que se describe la ciudad de Lisboa. Se desarrollan tanto contenidos relativos a la coherencia como a la cohesión textual. Se analizan las técnicas descriptivas del texto y el género de novela al que pertenece. Para finalizar se hace un apunte breve sobre el autor.

OBJETIVOS

- Ampliar conocimientos del léxico relativo a la ciudad.
- Aprender a describir el entorno con un vocabulario rico y usando además recursos sintácticos, estilísticos y diferentes técnicas descriptivas.
- Profundizar en los elementos principales de la novela negra y en su comparación con el cine del mismo género.

CONTENIDOS

- Léxicos: Vocabulario del texto.
- Gramaticales: oraciones de relativo, uso del pretérito imperfecto.
- Funcionales: Describir espacios en movimiento. Diferenciar técnicas descriptivas.
- Culturales. La novela y el cine negro.

PROCEDIMIENTO

Las actividades se pueden realizar individualmente, en parejas o en gran grupo. Se recomienda variar para incidir en el desarrollo de la interacción oral. El procedimiento se lleva a cabo siguiendo las pautas de cada actividad.

TEMPORALIZACIÓN

4 sesiones de 45 minutos más la tarea final.

MATERIALES

- Cuaderno de actividades.
- Internet.
- Móvil con cámara o cámara fotográfica.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Usar léxico relacionado con la ciudad.
- Describir la propia ciudad usando diferentes técnicas descriptivas.
- Saber analizar los elementos de la novela negra.

ETIQUETAS

ciudad, búsqueda obsesiva, novela negra, cine negro, narrador personaje, técnicas descriptivas..

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

ANTONIO MUÑOZ MOLINA: EL INVIERNO EN LISBOA

Cap. XIII

No recordaba cuánto tiempo, cuántas horas o días anduvo como un sonámbulo por las calles y escalinatas de Lisboa, por los callejones sucios y los altos miradores y las plazas con columnas y estatuas de reyes a caballo, entre los grandes almacenes sombríos y los vertederos del puerto, más allá, al otro lado de un puente ilimitado y rojo que cruzaba un río semejante al mar, en arrabales de bloques de edificios que se levantaban como faros o islas en medio de los descampados, en fantasmales estaciones próximas a la ciudad cuyos nombres leía sin lograr acordarse de aquella en la que había visto a Lucrecia. Quería rendir al azar para que se repitiera lo imposible: miraba uno por uno los rostros de todas las mujeres, las que se le cruzaban por la calle, las que pasaban inmóviles tras las ventanillas de los tranvías o de los autobuses, las que iban al fondo de los taxis o se asomaban a una ventana en una calle desierta. Rostros viejos, impasibles, banales, procaces, infinitos gestos y miradas y chaquetones azules que nunca pertenecían a Lucrecia, tan iguales entre sí como las encrucijadas, los zaguanes oscuros, los tejados rojizos y el dédalo de las peores calles de Lisboa. Una fatigada tenacidad a la que en otro tiempo habría llamado desesperación lo impulsaba como el mar a quien ya no tiene fuerzas para seguir nadando, y aun cuando se concedía una tregua y entraba en un café elegía una mesa desde la que pudiera ver la calle, y desde el taxi que a medianoche lo devolvía a su hotel miraba las aceras desiertas de las avenidas y las esquinas alumbradas por rótulos de neón donde se apostaban mujeres solas con los brazos cruzados. Cuando apagaba la luz y se tendía fumando en la cama seguía viendo en la penumbra rostros y calles y multitudes que pasaban ante sus ojos entornados con una silenciosa velocidad como de proyecciones de linterna mágica, y el cansancio no lo dejaba dormir, como si su mirada, ávida de seguir buscando, abandonara el cuerpo inmóvil y vencido sobre la cama y saliera a la ciudad para volver a perderse en ella hasta el final de la noche.

Pero ya no estaba seguro de haber visto a Lucrecia ni de que fuera el amor quien lo obligaba a buscarla. Sumido en ese estado hipnótico de quien camina solo por una ciudad desconocida ni siquiera sabía si la estaba buscando: sólo que noche y día era inmune al sosiego, que en cada uno de los callejones que trepaban por las colinas de Lisboa o se hundían tan abruptamente como desfiladeros había una llamada inflexible y secreta que el no podía desobedecer, que tal vez debió y pudo marcharse cuando Billy Swann se lo ordenó, pero ya era demasiado tarde, como si hubiera perdido el último tren para salir de una ciudad sitiada.

ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Sabes que en una ciudad hay entre otras cosas...



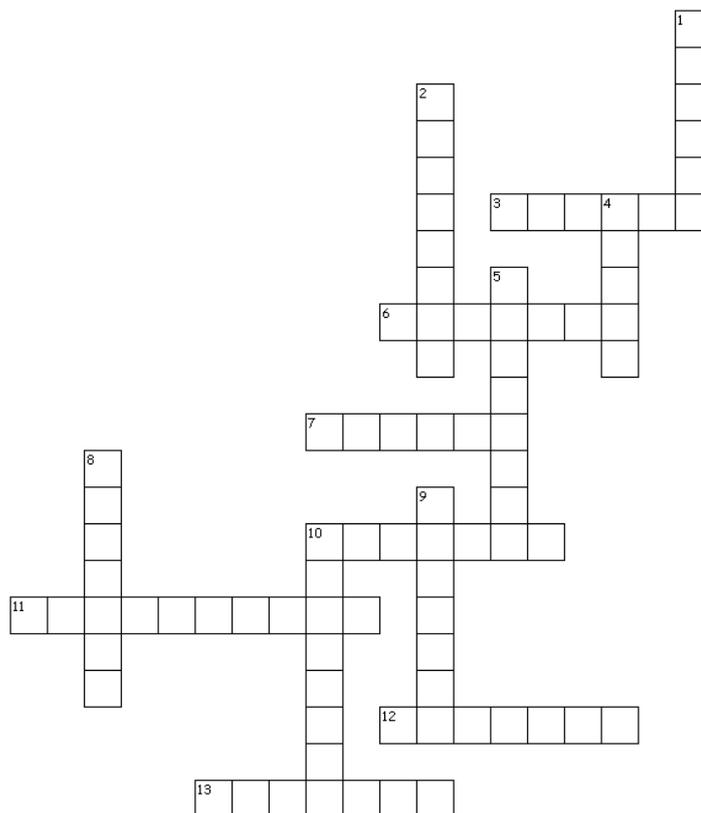
a) Vamos a realizar una tormenta de ideas sobre cosas o lugares que podemos encontrar en una ciudad.

b. ¿Conoces el significado de la palabra arrabal? ¿Y de vertedero? Búscalas y tradúcelas a tu idioma.

Arrabal: _____ **Vertedero:** _____

77 **El invierno en Lisboa: Capítulo XIII**
"No recordaba cuánto tiempo..." (Antonio Muñoz Molina)

c. A continuación resuelve el siguiente crucigrama sobre léxico relacionado con la ciudad.



HORIZONTALES

- 3. Parte superior del edificio, cubierta comúnmente por tejas.
- 6. Lugar bien situado para contemplar un paisaje. Empieza por M.
- 7. Edificio que comprende varias casas de la misma altura y de características semejantes. Empieza por B.
- 10. Parte exterior del lugar en que se unen dos lados de una cosa, especialmente las paredes de un edificio. Empieza por E.
- 11. Escalera amplia y generalmente artística, en el exterior o en el vestíbulo de un edificio.
- 12. Obra de escultura a imitación del natural.
- 13. Vía ancha, a veces con árboles a los lados.

VERTICALES

- 1. _____ de neón: cartel luminoso. Empieza por R.
- 2. Construcción de varios pisos donde generalmente vive gente. Empieza por E.
- 4. Orilla de la calle destinada a que camine la gente que va a pie. Empieza por A.
- 5. Calle estrecha y corta.
- 8. Edificio o local donde se guardan mercancías. A veces estas mercancías se venden al por mayor. Empieza por A.
- 9. Sinónimo de autocar.
- 10. Lugar a donde llegan los trenes, los autobuses o el metro.

77 **El invierno en Lisboa: Capítulo XIII**
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

2. Hemos visto vocabulario relativo a la ciudad. Ahora queremos que esta ciudad deje de ser una ciudad cualquiera y se convierta en una ciudad determinada. Para ello necesitamos describir como son las cosas y los lugares que la forman. Vamos a usar adjetivos y frases de relativo.



EN PRIMER LUGAR, RECUERDA LAS FRASES DE RELATIVO

Cuando en dos frases aparece el mismo sustantivo y en una de ellas se da una información sobre el mismo, podemos unir ambas oraciones por medio de un relativo.

*El puente cruzaba el río. El puente era rojo.

*El puente que cruzaba el río era rojo

Hay dos tipos de frases relativas:

- Especificativas: si se define sustantivo. No va entre comas.

*La ciudad donde nació es muy hermosa.

- Explicativas: dan una información más sobre el sustantivo. Va entre comas.

*La plaza mayor, grande y cuadrada, se encuentra en el centro de la ciudad.

Algunos pronombres relativos que vamos a ver en el texto:

- Que
- El que; los que; la que; las que
- Quien, quienes
- Cuyo, cuyos, cuya, cuyas
- Donde

Que es el más usado porque se refiere a personas y/o a cosas.

*El puente que cruzaba el río era rojo

Cuando va precedido de preposición lleva también artículo. Con las preposiciones con y en puede prescindir de él.

*La ciudad de la que te hable es tal vez mi preferida.

El que, los que, las que, las que, se refieren a un nombre ya mencionado y se usan para evitar la repetición del sustantivo.

Quien/quienes se usan solamente para referirse a seres humanos y en frases marcadas por comas o en sustitución del relativo el que detrás de una preposición.

* El hombre de quien me hablaste preguntó por ti esta mañana. Los pronombres relativos cuyo/cuyos/cuya/ cuyas denotan posesión. Se pueden usar en frases especificativas o explicativas. Concierten con el sustantivo que indica posesión.

* Las calles cuyos nombres leía le recordaban otros tiempos.

Donde es un pronombre relativo de lugar. Se puede sustituir por en que/en el cual/en la cual/en los cuales/en las cuales.

* La ciudad donde te conocí será siempre mi preferida.

* La ciudad en la que te conocí será siempre my preferida.

* Veía las luces de la ciudad. Las que brillaban en las fachadas, las que alumbraban las farolas...

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

a. Como hemos dicho, las frases de relativo nos sirven para describir objetos, lugares, personas... Une cada adjetivo con el elemento que describe sin mirar el texto.

| | |
|--------------------|--|
| banales | rostros que resultan imprecisos, vagos. |
| desconocida | ciudad que se encuentra cercada. |
| desierta | rostros que no muestran ningún sentimiento. |
| entornado | punto del que no se ve el límite o fin. |
| fantasmal | rostros que resultan triviales o comunes. |
| ilimitado | ciudad que no se conoce. |
| infinitos | persona que mientras está dormida puede hablar, andar o moverse. |
| inmune | ojo que está casi cerrado. |
| impasibles | rostros que resultan insolentes o atrevidos. |
| procaces | cuerpo que se encuentra cansado después de una gran actividad física o psíquica. |
| sitiada | persona que posee cierta resistencia a ataques exteriores |
| sonámbulo | calle que está despoblada, vacía. |
| vencido | estación que se encuentra vacía y con aspecto fantasmagórico |

b. Intenta ahora hacer lo mismo con estas descripciones. Construye una frase de relativo con cada una.

Sombrios almacenes.....

Hipnótico estado.....

c. En el texto se describe un puente como puente ilimitado. Ya sabes la ciudad europea de la que habla el autor. ¿Cómo se llama ese puente? Ten en cuenta que la novela es anterior a 1998. Busca la información en Internet.



.....

4. Para seguir completando el vocabulario, lee el texto otra vez y sustituye las palabras señaladas por las que se dan a continuación.

- | | |
|-----------------|---------------|
| a) ansiosa | g) iluminadas |
| b) barrancos | h) laberinto |
| c) cerros | i) media luz |
| d) confluencias | j) portales |
| e) destino | k) situaban |
| f) gabanes | l) vencer |



77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

EL INVIERNO EN LISBOA. ANTONIO MUÑOZ MOLINA

Cap. XIII

No recordaba cuánto tiempo, cuántas horas o días anduvo como un sonámbulo por las calles y escalinatas de Lisboa, por los callejones sucios y los altos miradores y las plazas con columnas y estatuas de reyes a caballo, entre los grandes almacenes sombríos y los vertederos del puerto, más allá, al otro lado de un puente ilimitado y rojo que cruzaba un río semejante al mar, en arrabales de bloques de edificios que se levantaban como faros o islas en medio de los descampados, en fantasmales estaciones próximas a la ciudad cuyos nombres leía sin lograr acordarse de aquella en la que había visto a Lucrecia. Quería rendir al azar para que se repitiera lo imposible: miraba uno por uno los rostros de todas las mujeres, las que se le cruzaban por la calle, las que pasaban inmóviles tras las ventanillas de los tranvías o de los autobuses, las que iban al fondo de los taxis o se asomaban a una ventana en una calle desierta. Rostros viejos, impasibles, banales, procaces, infinitos gestos y miradas y chaquetones azules que nunca pertenecían a Lucrecia, tan iguales entre sí como las encrucijadas, los zaguanes oscuros, los tejados rojizos y el dédalo de las peores calles de Lisboa. Una fatigada tenacidad a la que en otro tiempo habría llamado desesperación lo impulsaba como el mar a quien ya no tiene fuerzas para seguir nadando, y aun cuando se concedía una tregua y entraba en un café elegía una mesa desde la que pudiera ver la calle, y desde el taxi que a medianoche lo devolvía a su hotel miraba las aceras desiertas de las avenidas y las esquinas alumbradas por rótulos de neón donde se apostaban mujeres solas con los brazos cruzados. Cuando apagaba la luz y se tendía fumando en la cama seguía viendo en la penumbra rostros y calles y multitudes que pasaban ante sus ojos entornados con una silenciosa velocidad como de proyecciones de linterna mágica, y el cansancio no lo dejaba dormir, como si su mirada, ávida de seguir buscando, abandonara el cuerpo inmóvil y vencido sobre la cama y saliera a la ciudad para volver a perderse en ella hasta el final de la noche.

Pero ya no estaba seguro de haber visto a Lucrecia ni de que fuera el amor quien lo obligaba a buscarla. Sumido en ese estado hipnótico de quien camina solo por una ciudad desconocida ni siquiera sabía si la estaba buscando: sólo que noche y día era inmune al sosiego, que en cada uno de los callejones que trepaban por las colinas de Lisboa o se hundían tan abruptamente como desfiladeros había una llamada inflexible y secreta que el no podía desobedecer, que tal vez debió y pudo marcharse cuando Billy Swann se lo ordenó, pero ya era demasiado tarde, como si hubiera perdido el último tren para salir de una ciudad sitiada.

5. Lee el texto una vez más.

¿Qué crees que está haciendo el protagonista?

Presta atención a los siguientes sustantivos.

- TENACIDAD: cualidad de algo o alguien firme, pertinaz.
- DESESPERACIÓN: pérdida total de la esperanza
- TREGUA: descanso en la batalla.
- CANSANCIO: agotamiento
- (INMUNE AL)SOSIEGO: (inmune a la) tranquilidad.

¿Cómo crees que es su búsqueda?

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

6. Ahora lee el argumento resumido de la novela a la que pertenece el texto.

Un hombre escéptico y bohemio, Santiago Biralbo, que toca el piano en un club de jazz de San Sebastián conoce a una mujer hermosa y fatal, Lucrecia. Ella es la mujer de un estafador de segunda que trafica con obras de arte.

Años más tarde, en Madrid, un narrador desconocido se encuentra con Biralbo y ambos retoman por un tiempo una melancólica amistad de silencios y ginebras. A través de sus conversaciones, de sus recuerdos y también de sus silencios, Muñoz Molina nos irá dosificando la historia como si de una confesión se tratase: la repentina huida de Lucrecia junto a su marido, los años de espera y despecho, el reencuentro amargo y un viaje frustrado camino de Lisboa... por el medio, mucho jazz, tugurios nocturnos y ambiciones traicionadas, una pistola que cambia de manos y un secreto manchado de sangre.

Adaptado de <http://www.librosyliteratura.es/el-invierno-en-lisboa.html>

Como se aprecia, uno de los personajes es también el narrador de la novela.

¿Cómo se llama este tipo de narrador?

¿De qué género de novela crees que se trata?



Teniendo en cuenta los ingredientes de la novela: personaje narrador que cuenta la historia, crímenes, jazz, ciudades, bares, mujer fatal ¿a qué género de cine te recuerda?

7. Lee el siguiente texto sobre las características fundamentales de toda novela negra.

La novela negra debe su nombre a los ambientes oscuros que logra, los protagonistas suelen ser hombres derrotados o en decadencia que buscan encontrar la verdad. En ella el bien y el mal se difuminan. En España los principales autores de novela negra han sido Manuel Vázquez Montalbán, Eduardo Mendoza, Juan Madrid o Lorenzo Silva entre otros.

El objetivo es desvelar un hecho oculto que nos mantiene en vilo. Es fundamental, por tanto, la intriga. Se debe mantener el interés del lector capítulo a capítulo hasta la resolución final. Importa más cómo se llega a la conclusión que la conclusión en sí, destaca la manera en que se llega a descubrir al criminal sobre el hecho de quién o quienes sean estos.

Da gran importancia a la acción en la que se describen ambientes y personajes variopintos. Se trata de una búsqueda en la que predominan los verbos de movimiento y las imágenes dinámicas. Los paisajes son generalmente urbanos.

Todos los elementos de la narración están en función de la historia principal.

La construcción de los personajes es vital para la creación de una novela negra: su pasado, su psicología, su visión del mundo y de la vida.

Abundan los diálogos con fuerza y con la jerga precisa. Muchos de los personajes se describen a través de estos.

No hay que olvidarse de la documentación para que la novela negra sea verosímil. Es importante conocer algunas cuestiones como puede ser las de procedimiento judicial, el trabajo policial o léxico especializado.

Señala las características de novela negra que veas en este fragmento de El invierno en Lisboa:

.....
.....

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

8. Además de los elementos señalados: música, crímenes, ambientes oscuros, narrador-personaje, mujeres fatales... El invierno en Lisboa nos hace evocar el cine por otras razones. Lee el siguiente fragmento:

Cuando apagaba la luz y se tendía fumando en la cama seguía viendo en la penumbra rostros y calles y multitudes que pasaban ante sus ojos entornados con una silenciosa velocidad como de proyecciones de linterna mágica,...

¿Qué es la linterna mágica?

¿Qué dos elementos consustanciales al cine aparecen en el texto dándonos la sensación de estar viendo una película?

¿Cómo se llama la técnica que usa el autor cuando describe imágenes en movimiento? ¿En qué consiste?

Busca en la lectura algunos verbos de movimiento.

En que tiempo verbal se encuentran la mayoría.

¿A qué crees que se debe?

El autor describe también objetos estáticos ¿Cómo se llama esta técnica descriptiva?



9. Vamos a ver ahora algunos de los recursos estilísticos que usa el autor. Intenta encontrar en el texto un ejemplo de los siguientes.

Enumeración: Consiste en ir desgranando una a una las partes que constituyen un todo.

.....
.....
.....

Polisíndeton: es una figura retórica que consiste en la utilización de más conjunciones de las necesarias en el uso habitual del lenguaje, uniendo palabras, sintagmas o proposiciones.

.....
.....
.....

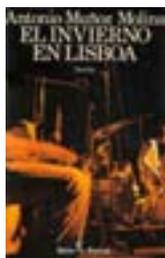
Comparación: consiste en hacer un símil entre dos términos.

.....
.....

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

Personificación: Consiste en atribuir rasgos o acciones humanas a las cosas.

Sinestesia: Se trata de mezclar varios sentidos.



10. Antes de la tarea final, conozcamos algo sobre el autor.

Antonio Muñoz Molina es un Escritor español valorado por la crítica como uno de los valores más sólidos de la narrativa actual. Nacido en Úbeda (Jaén), estudió Historia del Arte en la Universidad de Granada y Periodismo en la de Madrid. Sus primeros escritos fueron artículos periodísticos que en 1984 recogió en su primer libro publicado, El Robinsón urbano. En su primera novela, Beatus ille (1986) ya aparece su ciudad imaginaria, Mágina, que se convertirá en un lugar común en sus obras sucesivas. El invierno en Lisboa (1987) mereció el Premio de la Crítica y el Nacional de Narrativa, que volvió a recibir en 1992 por El jinete polaco (Premio Planeta, 1991). La obra de Muñoz Molina se mueve en los territorios de la memoria tratando de reconstruir la reciente historia de España con la mirada del que se siente deudor del cine negro y la novela policiaca; Beltenebros (1989) es un claro ejemplo en el que se narra una acción de intriga y amor en el Madrid de la posguerra con trasfondo político. Madrid es otro de sus temas recurrentes como lo demuestran sus novelas Los misterios de Madrid (1992) y El dueño del secreto (1994). En 1995 fue elegido académico de número de la Real Academia Española

<http://www.epdlp.com/escritor.php?id=2074>

Escucha esta entrevista al autor y responde a las preguntas



http://www.ivoox.com/entrevista-r5-antonio-munoz-molina-la-audios-mp3_rf_786359_1.html

(Hasta la canción que se escucha en el min. 5,55).

1. ¿Qué oficio tenía el padre de Antonio Muñoz Molina?

- a) Era académico.
- b) Era hortelano.

2. ¿Cuál fue uno de los motivos por el que Antonio Muñoz Molina siguió estudiando?

- a) En los años 60 las cosas no habían cambiado.
- b) Un maestro convenció a su padre.

77 El invierno en Lisboa: Capítulo XIII
“No recordaba cuánto tiempo...” (Antonio Muñoz Molina)

3. ¿Por qué señala el autor que sus padres leían con dificultad?

- a) Por el trabajo de sus abuelos.
- b) A causa de la guerra civil.

4. ¿Cómo empezó el amor del autor hacia la lectura?

- a) Por los tebeos.
- b) Gracias a Stevenson y Mark Twain.

5. ¿Qué descubrió el autor a través de Julio Verne?

- a) Qué había historias que contar.
- b) Que existía el oficio de escritor.

6. ¿Qué música recuerda Antonio Muñoz Molina de su niñez?

- a) Música pop.
- b) Canciones populares.

11. TAREA FINAL: paseo por la ciudad

Sal a pasear por tu ciudad y graba en tu móvil lo que vayas viendo, súbete a un autobús, a un tranvía, al tren, camina por la calle...

Al llegar a casa mira tu grabación y descríbela en una redacción.

Recuerda usar:

- Léxico de ciudad.
- Descripciones con muchos adjetivos y frases de relativo.
- Sustantivos abstractos que expresen tu estado de ánimo
- Verbos de movimiento en presente o imperfecto
- Sinestesias.
- Enumeraciones.
- Comparaciones...



**78 Caperucita en Manhattan:
“Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)**

Autora: Isabel López Almodóvar
Sección bilingüe de Lublin
Nivel: B1+B2, 1º de Liceo

I. TOMA DE CONTACTO

Antes de conocer a la autora, a partir de su foto imagina:

- Nacionalidad
- Edad
- Tipo de novelas que escribe
- Carácter



II. ENTRANDO EN MATERIA

1. Para conocer más sobre la vida de Carmen Martín Gaité vas a visitar una página de internet www.escriptoras.com y buscar las respuestas a las siguientes cuestiones:

- ¿Dónde nació? ¿Cuándo nació?
- ¿Dónde estudió?
- ¿Cómo se llamaba la tesis que presentó en la Universidad de Madrid?
- ¿Con quién se casó en 1954?
- ¿Cuándo y dónde murió?
- Di el nombre de tres novelas de Martín Gaité

2. Primero vas a leer la historia original.



Había una vez una niña muy bonita. Su madre le había hecho una capa roja y la muchachita la llevaba tan a menudo porque le gustaba tanto, que todo el mundo en el pueblo la llamaba Caperucita Roja. Un día, su madre le pidió que llevase unos pasteles a su abuela que vivía al otro lado del bosque, recomendándole que no se entretuviese por el camino, pues cruzar el bosque era muy peligroso, ya que siempre andaba acechando por allí un lobo malvado.

Caperucita Roja recogió la cesta con los pasteles y se puso en camino. La niña tenía que atravesar el bosque para llegar a casa de la Abuelita, pero no le daba miedo porque allí siempre se encontraba con muchos amigos: los pájaros, las ardillas, los ciervos...

De repente vio al lobo, que era enorme, delante de ella.

- ¿A dónde vas, niña?- le preguntó el lobo con su voz ronca.

- A casa de mi Abuelita- le dijo Caperucita.

- No está lejos- pensó el lobo para sí, dándose media vuelta.

Caperucita puso su cesta en la hierba y se entretuvo cogiendo flores:

- El lobo se ha ido -pensó-, no tengo nada que temer. La abuela se pondrá muy contenta cuando le lleve un hermoso ramo de flores además de los pasteles.

Mientras tanto, el lobo se fue a casa de la Abuelita, llamó suavemente a la puerta y la anciana le abrió pensando que era Caperucita. Un cazador que pasaba por allí había observado la llegada del lobo. El lobo devoró a la Abuelita y se puso el gorro rosa de la desdichada, se metió en la cama y cerró los ojos. No tuvo que esperar mucho, pues Caperucita Roja llegó enseguida, toda contenta.

La niña se acercó a la cama y vio que su abuela estaba muy cambiada.

**78 Caperucita en Manhattan:
“Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)**

- Abuelita, abuelita, ¡qué ojos más grandes tienes!
- Son para verte mejor- dijo el lobo tratando de imitar la voz de la abuela.
- Abuelita, abuelita, ¡qué orejas más grandes tienes!
- Son para oírte mejor- siguió diciendo el lobo.
- Abuelita, abuelita, ¡qué dientes más grandes tienes!



- Son para...¡comerte mejooooor!- y diciendo esto, el lobo malvado se abalanzó sobre la niñita y la devoró, lo mismo que había hecho con la abuelita...

3. Ahora vas a leer un fragmento de una novela de Carmen Martín Gaité, que es una versión del cuento de Caperucita Roja; la novela se llama Caperucita en Manhattan.

Capítulo once: Caperucita en Central Park

Sara se encontró sola en un claro de árboles de Central Park; llevaba mucho rato andando abstraída, sin dejar de pensar, había perdido la noción del tiempo y estaba cansada. Vio un banco y se sentó en él, dejando al lado la cesta con la tarta. Aunque no pasaba nadie y estaba bastante oscuro, no tenía miedo. Pero sí mucha emoción. Y una leve sensación de mareo bastante gustosa, como cuando empezó a levantarse de la cama, convaleciente de aquellas fiebres raras de su primera infancia. El encuentro con miss Lunatic le había dejado en el alma un rastro de irrealidad parecido al que experimentó al salir de aquellas fiebres y acordarse de que a Aurelio ya nunca lo iba a conocer. [...]

Estaba tan absorta en sus recuerdos y ensoñaciones que, cuando oyó unos pasos entre la maleza a sus espaldas, se figuró que sería el ruido del viento sobre las hojas o el correteo de alguna ardilla, de las muchas que había visto desde que entró en el bosque. Por eso cuando descubrió los zapatos negros de un hombre que estaba de pie, plantado delante de ella, se llevó un poco de susto.[...]

Pero al alzar los ojos para mirarlo, sus temores se disiparon en parte. Era un señor bien vestido, con sombrero gris y guantes de cabritilla, sin la menor pinta de asesino. Claro que en el cine éstos a veces son los peores. Y además no decía nada, ni se movía apenas. Solamente las aletas de su nariz afilada se dilataban como olfateando algo, lo cual le daba cierto toque de animal al acecho. Pero en cambio la mirada parecía de fiar; era evidentemente la de un hombre solitario y triste. De pronto sonrió. Y Sara le devolvió la sonrisa.

- Qué haces aquí tan sola, hermosa niña? —le preguntó cortésmente—. ¿Esperabas a alguien?

- No, a nadie. Simplemente estaba pensando.

- Qué casualidad! —dijo él—. Ayer más o menos me encontré a estas horas una persona que me contestó lo mismo que tú. ¿No te parece raro?

- A mí no. Es que la gente suele pensar mucho. Y cuando está sola más.

- Vives por este barrio? —preguntó el hombre mientras se quitaba los guantes.

- No, no tengo esa suerte. Mi abuela dice que es el mejor barrio de Manhattan. Ella vive al norte, por Morningside. Voy a verla ahora y a llevarle una tarta de fresa que ha hecho mi madre.

De pronto, la imagen de su abuela, esperándola tal vez con algo de cena preparada, mientras leía una novela policíaca, le parecía tan grata y acogedora que se puso en pie. Tenía que contarle muchas cosas, hablaría hasta caerse de sueño, sin mirar el reloj. ¡Iba a ser tan divertido!

**78 Caperucita en Manhattan:
“Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)**

De la transformación de miss Lunatic en madame Bartholdi no le podía hablar, porque era un secreto. Pero con todo lo demás ya había material de sobra para hacer un cuento bien largo.

Se disponía a coger la cestita, cuando notó que aquel señor se adelantaba a hacerlo, alargando una mano con grueso anillo de oro en el dedo índice.

Le miró, había acercado la cesta a su rostro afilado rodeado de un pelo rojizo que le asomaba por debajo del sombrero, estaba oliendo la tarta y sus ojillos brillaban con cordial codicia.

—¿Tarta de fresa? ¡Ya decía yo que olía a tarta de fresa! ¿La llevas ahí dentro, verdad querida niña?

Era una voz la suya tan suplicante y ansiosa que a Sara le dio pena, y pensó que tal vez pudiera tener hambre, a pesar del aspecto distinguido. ¡En Manhattan pasan cosas tan raras!

[...]

- A mi abuela le encanta bailar. Ha sido una artista muy conocida. Se llama Gloria Star.

- ¡Gloria Star!- exclamó Mister Woolf, mirando al vacío con ojos soñadores-. Nada podrá descubrir quien pretenda negar lo inexplicable. ¡Qué gran verdad!

- No te entiendo bien. ¿La conoces?- preguntó Sara, mirándole con curiosidad.

- La oí cantar varias veces cuando yo era casi un chiquillo y vivía en la calle 14. Parece un sueño. Era una mujer extraordinaria tu abuela.

- Sigue siendo extraordinaria- afirmó Sara-. Y además, te va a dar la receta de la tarta de fresa. Que no se te olvide.

- De acuerdo. Me consume la impaciencia. Vamos, Sara. Tenemos que salir para casa de tu abuela inmediatamente, cada uno en una limousine, ya que a ti te gusta ir sola, según has dicho.

4. Imagina cómo termina la historia de esta peculiar versión de Caperucita Roja.

5. Aquí tienes el argumento de esta novela y el resultado de cómo termina el encuentro entre Mr. Woolf y la abuela. ¿Tu versión es similar? Compruébalo.

Caperucita en Manhattan nos presenta a Sara Allen es una niña de diez años solitaria, preguntona, escritora, creativa y deseosa de libertad que vive en Brooklyn, Nueva York. Su mayor deseo es ir sola a Manhattan para llevar a su abuela una tarta de fresa. La abuela de esta moderna Caperucita ha sido cantante de music-hall y se ha casado varias veces. Vive sola inventando historias y sin miedo a las apariencias. Una tarde en que los padres no están, Sara decide llevarle ella sola a la abuela una tarta de fresa que es la especialidad de la madre. Sara se encuentra también con Mr. Woolf, el lobo, un pastelero multimillonario, propietario de la mejor pastelería de Manhattan, que vive cerca de Central Park en un rascacielos con forma de tarta y que busca desesperadamente la receta de la tarta de fresa. A diferencia del lobo convencional, el Sr. Woolf no quiere comerse a Sara ni seducirla, sino quedarse con la abuela en quien ha reconocido a una amante suya de los años de juventud.

**78 Caperucita en Manhattan:
“Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)**

6. Vamos a continuar trabajando con el cuento de Caperucita. Explica las diferencias que existen entre la historia clásica y la versión de Carmen Martín Gaité.

DIFERENCIAS

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7. Para conocer más novelas de Carmen Martín Gaité te vamos a dar una lista. De la lista elige una novela e imagina su historia.

- 1. El Balneario. (1955)
- 2. Entre visillos. (1958)
- 3. Las ataduras. (1960)
- 4. Ritmo lento. (1963)
- 5. Retahílas. (1974)
- 6. Fragmentos de interior. (1976)
- 7. El cuarto de atrás. (1978)
- 8. Nubosidad variable. (1992)
- 9. La reina de las nieves (1994)
- 10. Lo raro es vivir. (1997)
- 11. Irse de casa. (1998)
- 12. Los parentescos (2001)

Mi novela es....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**78 Caperucita en Manhattan:
“Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)**

GUÍA DIDÁCTICA¹

· Para el ejercicio de Toma de Contacto el profesor deja que los estudiantes escriban información sobre la autora.(5')

· Entrando en Materia:

· **Ejercicio 1.** Internet. Los alumnos van a buscar la respuestas a las preguntas en la dirección de Internet www.escriptoras.com.(10')

· **Ejercicio 2.** Lectura del texto de “Caperucita Roja” para actualizar vocabulario y situaciones. (10')

Esta primera lectura (del cuento clásico y conocido) puede hacerse en voz alta: El profesor empieza, dándole mucha entonación al cuento, y siguen alumnos voluntarios.

· **Ejercicio 3.** Los estudiantes leerán el fragmento de “Caperucita en Manhattan” (10')

Ahora lectura individual, cada uno puede descubrir a su propio ritmo este nuevo texto.

· **Ejercicio 4.** Terminarán la historia por escrito. (10')

· **Ejercicio 5.** A continuación leerán el argumento de la obra (en una hoja diferente que se les entrega en este momento) y comprobarán su versión con la real.(15')

· **Ejercicio 6.** Escriben qué diferencias existen entre la historia original y la versión de Martín Gaité.(10')

· **Ejercicio 7.** Relación de obras de Carmen Martín Gaité. Seleccionarán una e imaginarán su argumento. (10')

· En pocas palabras:

Los alumnos explican con sus propias palabras una de dos frases expresadas por la escritora. (Creo que al poder elegir y tener que hacer sólo una, se les hace menos pesada la actividad) (5')

** Algunos de estos ejercicios pueden ser orales pero, en ese caso, mejor dejarles tiempo para pensar, tomar algunas notas y hacer preguntas sobre el vocabulario que necesitan.

** Aprovechando el título se podrían introducir actividades sobre formación de diminutivos, si el tema no se les hace demasiado largo.

¹ Adaptado de: http://www.esuelai.com/spanish_culture/literatura/carmenmartin.html

79 Las aventuras del Capitán Alatriste (Arturo Pérez-Reverte)

Autor: Jorge Jiménez Martínez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: C1

DESCRIPCIÓN

Con esta actividad se pretende acercar a los estudiantes el personaje literario de Arturo Pérez-Reverte el capitán Alatriste, así como al ambiente histórico-social de la España del s. XVII a través de un fragmento del primer capítulo del libro.

OBJETIVOS

- Acercarse a la literatura española contemporánea a través del personaje creado por Arturo Pérez Reverte.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, centrándose de manera especial en la comprensión lectora mediante diversos ejercicios de comprensión y léxico.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Aproximar al estudiante al ambiente histórico-social de la España del s. XVII y el Siglo de Oro de la literatura española a través del texto y las actividades que se desarrollan en él.

CONTENIDOS

- Gramaticales: Tiempos pasados: P. indefinido, p. perfecto.
- Léxicos: Vocabulario general, expresiones idiomáticas
- Funcionales: Describir, comparar, comprensión lectora, relacionar, escritura creativa
- Culturales: Literatura española contemporánea, Siglo de Oro de la literatura española, la España del S. XVII.

PROCEDIMIENTO

- Para comenzar con la actividad, se propone a los estudiantes que en parejas elaboren una breve biografía del autor del texto que van a leer, Arturo Pérez-reverte, a partir de las páginas webs que se proporcionan. Posteriormente, el profesor preguntará a cada una de las parejas para poner en común los datos más importantes sobre el mismo.
- Posteriormente, les presentamos una sinopsis de la novela desordenada que los estudiantes tendrán que ordenar en parejas según consideren su orden lógico.
- En el siguiente ejercicio, ofrecemos algunas direcciones webs sobre Alatriste para conocer más al personaje y completar el cuadro de la actividad con algunos de sus rasgos físicos y de carácter. Si el profesor no dispone de sala multimedia con ordenadores y conexión a Internet, los alumnos pueden hacer hipótesis a partir de las fotografías que se adjuntan. Posteriormente, el profesor preguntará de manera plenaria y corregirá o confirmará las respuestas de los estudiantes. Se planeta en parejas.
- Después, les proponemos relacionar la biografía de cada personaje con su nombre en la novela, según ellos consideren. Igualmente, planteamos el ejercicio por parejas, y posteriormente el profesor pregunta de manera plenaria y proporciona las soluciones.
- En parejas, los alumnos leen la información de la siguiente página web sobre el contexto histórico de la España del S. XVII. Posteriormente, realizan la pregunta de comprensión.
- Antes de leer y para introducirse más en la época y ambiente de la novela, se visualiza el documental El Madrid de Alatriste.
- Pasamos a la lectura del texto en sí. Posteriormente, se realizan las preguntas de comprensión de vocabulario y lectora (ejercicios 7, 8, 9). Se propone una lectura individual y silenciosa. Una vez realizados los ejercicios, el profesor procederá a la corrección de manera plenaria.
- A partir de uno de los sonetos de Quevedo, se propone que los alumnos reflexionen sobre el tema del texto. Posteriormente, el profesor pregunta de manera oral y plenaria.
- En el apartado “Para hablar...” comenzamos la actividad basándonos en el famoso cuadro de Velázquez “La Rendición de Breda” o “El cuadro de las lanzas”, continuando posteriormente con la pregunta restantes de éste apartado.
- Para terminar, se propone a los estudiantes continuar por escrito el final del capítulo que han leído (la conversación entre Quevedo y Alatriste). Esta actividad servirá como ejercicio final de evaluación.

79 **Las aventuras del Capitán Alatriste**
(Arturo Pérez-Reverte)

TEMPORALIZACIÓN

De 3 a 4 sesiones de 45 minutos aproximadamente.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad para el profesor y los estudiantes, cañón retroproyector, pantalla. Ordenadores con conexión a Internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las actividades en clase/actividad final.

ETIQUETAS

Literatura contemporánea, narrativa, realidad histórica y social de España del s. XVII, Siglo de Oro, Madrid de los Austrias, espadachín, narrador en primera persona-testigo, Francisco de Quevedo, realidad histórica v. Ficción, moral, honor, justicia, aventuras, lenguaje coloquial vs. Lenguaje culto.

79 Las aventuras del Capitán Alatriste
(Arturo Pérez-Reverte)

1. El Capitán Alatriste nació de manos de Arturo Pérez-Reverte. Busca en las siguientes páginas webs información sobre este autor. Después pondréis en común la información recogida:



<http://www.perezreverte.com/biografia/>

http://www.biografiasyvidas.com/biografia/p/perez_reverte.htm

http://www.elresumen.com/biografias/arturo_perez_reverte.htm

2. En la siguiente actividad te damos un resumen de la novela. Sin embargo, no está ordenada. Intenta poner en orden los siguientes cuadros en relación al argumento de la misma:

¿Sobre qué va “El Capitán Alatriste”?

1 ¿?

Se decide dejar oculto el incidente y la visita de estado del Príncipe de Gales quien agradeció a Alatriste por su ayuda y le ofreció su apoyo. Sin embargo, el rey Felipe IV no tenía ningún interés en concertar el matrimonio de su hermana con Carlos de Inglaterra por lo que se dedica a darle largas hasta que el inglés se cansa de la situación y regrese a su país.

2 ¿?

Posteriormente Alatriste es capturado por sus enemigos y encerrado en un calabozo. Logra luchar con sus captores y hacerse de una espada con la que busca salir de la prisión. Íñigo va a su rescate a pesar de contar únicamente con doce años (anteriormente ya se había cruzado con Angélica de Alquézar, quedando intrigado por su belleza) y apoya a Alatriste descerrajándole un tiro a uno de los enemigos que enfrentaban a Alatriste quien al final queda herido pero libre.

3 ¿?

El Capitán Alatriste es contratado para un trabajo donde se necesitan sus servicios como espadachín a sueldo. Es citado en una extraña casa abandonada y entrevistado por dos sujetos enmascarados (Luis de Alquézar y el Conde de Olivares) quienes le señalan que existen dos viajeros ingleses, cuyo nombre no interesa, que merecen recibir un escarmiento antes de que lleguen a la embajada inglesa, que es su destino final. Las instrucciones son hacer que parezca un robo pero, bajo ningún motivo, matarlos. Al retirarse el enmascarado principal (Olivares), aparece fray Emilio Bocanegra quien cambia las órdenes y señala que se deben eliminar a los ingleses por ser herejes. Alatriste no recibe de buen ánimo las nuevas instrucciones y se mantiene receloso, a diferencia del segundo espadachín contratado (Malatesta) quien manifiesta estar de acuerdo en matar a los ingleses.

4 ¿?

El día de la llegada de los ingleses, Alatriste y Malatesta esperan a los ingleses en una calle de Madrid y al atacarlos estos ponen resistencia. Cae uno herido lo que causa que el otro inglés arriesgue su vida y lo proteja desesperadamente pidiendo cuartel. Este hecho hizo saltar las reservas de Alatriste quien se enfrenta a Malatesta para evitar que este mate a los ingleses. Ahuyentado Malatesta (quien dejó en claro que se iban a volver a encontrar), Alatriste lleva a los ingleses a la casa del Conde de Guadalmedina para que le ayude donde se entera que el inglés herido era el príncipe Carlos de Gales y futuro rey inglés y el otro caballero era el duque de Buckingham quienes venían a España para solicitar al rey la mano de la infanta María.

79 Las aventuras del Capitán Alatriste (Arturo Pérez-Reverte)

5 ¿?

Mientras tanto, Bocanegra y Alquézar deciden deshacerse de Alatriste y mandan a Malatesta par que se encargue de ello. En el estreno de una obra de Lope de Vega, en el Corral de la Cruz donde se representaba la obra, Alatriste descubre varios sicarios que se le acercaban. La lucha se entabla y Alatriste cuenta con la gran ayuda de Francisco de Quevedo quien lo ayuda a batirse con los cuatro sicarios. Ante el escándalo y, reconociendo a Alatriste, Buckingham y Carlos de Inglaterra, que se encontraban en el palco real junto al rey, señalan tener una deuda de vida con Alatriste y acuden a su ayuda.

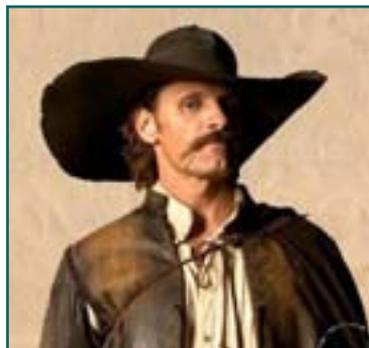
3. ¿Quién es Alatriste? En las siguientes webs busca información y dínoslo en cinco líneas. También puedes basarte en las siguientes imágenes:

Webs sobre el Capitán Alatriste:

<http://www.capitanalatriste.com/escritor.html?s=multimedia>

<http://www.capitanalatriste.com>

<http://capitanalatriste.inicia.es/alatriste/capitanindex.htm>



El Capitán Alatriste es

..... Sus cualidades son.....

.....

Vive..... y se dedica a.....

.....

79 Las aventuras del Capitán Alatriste
(Arturo Pérez-Reverte)



Los personajes de la novela

4. ¿Quién es quién? Busca información sobre cada uno de los personajes o simplemente prueba suerte y déjate llevar por el nombre y lo que creas se puede asociar a él:

1. Diego Alatriste y Tenorio o simplemente “Capitán Alatriste”
2. Íñigo Balboa y Aguirre (nacido en Oñate y muerto en Madrid)
3. Francisco de Quevedo
4. Luis de Alquézar..
5. Angélica de Alquézar.
6. Gualterio Malatesta.
7. Caridad la Lebrijana

| | |
|---|--|
| <p>A Secretario real y alineado con de fray Emilio Bocanegra. A raíz de esta historia se convierte en encarnizado enemigo del Capitán</p> | <p>B Es el famoso poeta español y representante del Siglo de Oro de la literatura hispana. Amigo entrañable del Capitán Alatriste así como enemigo a muerte del también poeta Luis de Góngora. Es autor de varios versos populares y se le atribuyen muchos otros sobre temas polémicos. Diestro en el manejo de la espada a pesar de la ligera cojera que le aqueja. Al inicio de la historia no gozaba del favor de la Corte aunque buscaba lograrlo.</p> |
| <p>C Sobrina del secretario real Luis de Alquézar, de singular belleza en sus ojos azules y cabellos rubios, fue menina de la reina y llegó a mantener romance con Íñigo Balboa.</p> | <p>D Es hijo del soldado español Lope Balboa, quien murió en las guerras de Flandes y fue compañero del Capitán Alatriste. A la muerte de su padre, se dirigió a Madrid y fue aceptado como paje. Es el narrador de los hechos que se narran en la colección.</p> |
| <p>E Es un espadachín que malvive en Madrid como espadachín a sueldo ejecutando diversos “encargos” basados principalmente en choques de espada. Fue soldado del Tercio Viejo de Cartagena y luchó en los Países Bajos. En esta campaña se gana el sobrenombre de “Capitán”.</p> | <p>F Es la dueña de la “Taberna del Turco”, lugar de reunión del Capitán Alatriste y sus amigos. Asimismo permite que este viva en un cuarto en la trastienda. Vive enamorada del Capitán Alatriste, aunque su participación en la historia no es activa.</p> |
| <p>G Espadachín italiano, nacido en Sicilia. Prototipo del sicario, gozaba de gran habilidad con la espada. Tenía el rostro severamente marcado por las viruelas y vestía siempre de negro. A raíz de esta historia se convierte en el enemigo mortal del Capitán Alatriste.</p> | |

5. Para entender mejor la conversación entre Alatriste y Quevedo, busca en la siguiente página web información sobre el contexto histórico de la España del s.XVI:

<http://sapiens.ya.com/bizienbiblio/recursos/alatriste.htm>

79 Las aventuras del Capitán Alatriste
(Arturo Pérez-Reverte)

- El siglo XVI es llamado el Siglo de Oro en España. ¿Por qué crees que se denomina así a pesar de haber sido una época de crisis y decadencia política, económica y social?

6. Antes de empezar a leer, te proponemos visualizar el documental *El Madrid de Alatriste*. Te servirá para entender mejor el contexto histórico y el ambiente por el que se movían los personajes de la novela. Además, podrás ver y escuchar algunos comentarios realizados por el propio Arturo Pérez Reverte:

http://www.youtube.com/watch?v=R8CoZ8_md3

Y ahora, comenzamos a leer...

El Capitán Alatriste de Arturo Pérez – Reverte.

Entraban en la taberna unos desconocidos, y Diego Alatriste puso una mano sobre el brazo del poeta, tranquilizándolo. «¡El recuerdo de la muerte!», repitió Don Francisco a modo de conclusión, ensimismado, sentándose mientras aceptaba la nueva jarra que el capitán le ofrecía. En realidad, el señor de Quevedo iba y venía por la Corte siempre entre dos órdenes de prisión o dos destierros. Quizá por eso, aunque alguna vez compró casas cuyas rentas a menudo le estaban los administradores, nunca quiso tener morada fija propia en Madrid, y solía alojarse en posadas públicas. Breves treguas hacían las adversidades, y cortos eran los períodos de bonanza con aquel hombre singular, coco de sus enemigos y gozo de sus amigos,

que lo mismo era solicitado por nobles e ingenios de las letras, que se encontraba, en ocasiones, sin un ardite o maravedí en el bolsillo. Mudanzas son éstas de la fortuna, que tanto gusta de mudar, y casi nunca muda para nada bueno.

–No queda sino batirnos –añadió el poeta al cabo de unos instantes. Había hablado pensativo, para sí mismo, ya con un ojo nadando en vino y el otro ahogado. Aún con la mano en su brazo, inclinado sobre la mesa, Alatriste sonrió con afectuosa tristeza.

–¿Batirnos contra quién, Don Francisco?

Tenía el gesto ausente, cual si de antemano no esperase respuesta. El otro alzó un dedo en el aire. Sus anteojos le habían resbalado de la nariz y colgaban al extremo del cordón, dos dedos encima de la jarra.

–Contra la estupidez, la maldad, la superstición, la envidia y la ignorancia –dijo lentamente, y al hacerlo parecía mirar su reflejo en la superficie del vino–. Que es como decir contra España, y contra todo.

Escuchaba yo aquellas razones desde mi asiento en la puerta, maravillado e inquieto, intuyendo que tras las palabras malhumoradas de Don Francisco había motivos oscuros que no alcanzaba a comprender, pero que iban más allá de una simple rabieta de su agrio carácter. No entendía aún, por mis pocos años, que es posible hablar con extrema dureza de lo que se ama, precisamente porque se ama, y con la autoridad moral que nos confiere ese mismo amor. A Don Francisco de Quevedo, eso pude entenderlo más tarde, le dolía mucho España. Una España todavía temible en el exterior, pero que a pesar de la pompa y el artificio, de nuestro joven y simpático Rey, de nuestro orgullo nacional y nuestros heroicos hechos de armas, se había echado a dormir confiada en el oro y la plata que traían los galeones de Indias. Pero ese oro y esa plata se perdían en manos de la aristocracia, el funcionariado y el clero, perezosos, maleados e improductivos, y se derrochaban en vanas empresas como mantener la costosa guerra reanudada en Flandes, donde poner una pica, o sea, un nuevo piquero o soldado, costaba un ojo de la cara. Hasta los holandeses, a quienes combatíamos, nos vendían sus productos manufacturados y tenían arreglos comerciales en el mismísimo Cádiz para hacerse con los metales preciosos que nuestros barcos, tras esquivar a sus piratas, traían desde Poniente. Aragoneses y catalanes se escudaban en sus fueros, Portugal seguía sujeto con alfileres, el comercio estaba en manos de extranjeros, las finanzas eran de los banqueros genoveses, y nadie trabajaba salvo los pobres campesinos, esquilados por los recaudadores de la aristocracia y del Rey.

79 **Las aventuras del Capitán Alatríste**
(Arturo Pérez-Reverte)

10. Este es uno de los sonetos más famosos de Quevedo:

*Miré los muros de la patria mía,
si un tiempo fuertes, ya desmoronados,
de la carrera de la edad cansados,
por quien caduca ya su valentía.*

*Salíme al campo, vi que el sol bebía
los arroyos del hielo desatados,
y del monte quejosos los ganados
que con sombras hurtó su luz al día.*

*Entré en mi casa, vi que amancillada
de anciana habitación era despojos;
mi báculo más corvo y menos fuerte.*

*Vencida de la edad sentí mi espada,
y no hallé cosa en que poner los ojos
que no fuese recuerdo de la muerte.*

- ¿A qué crees que se está refiriendo?

Para hablar...

11. Alatríste aparece en uno de los cuadros más famosos del pintor español Velázquez, “La rendición de Breda”. Iñigo, en el primer capítulo del libro, nos habla sobre éste hecho:

“Mi padre fue el otro soldado español que regresó aquella noche. Se llamaba Lope Balboa, era guipuzcoano y también era un hombre valiente. Dicen que Diego Alatríste y él fueron muy buenos amigos, casi como hermanos; y debe de ser cierto porque después, cuando a mi padre lo mataron de un tiro de arcabuz² en un baluarte³ de Jülich –por eso Diego Velázquez no llegó a sacarlo más tarde en el cuadro de la toma de Breda como a su amigo y tocayo Alatríste, que sí está allí, tras el caballo–, le juró ocuparse de mí cuando fuera mozo. Ésa es la razón de que, a punto de cumplir los trece años, mi madre metiera una camisa, unos calzones, un rosario y un trozo de pan en una bolsa, y me mandó a vivir con el capitán, aprovechando el viaje de un primo suyo que venía a Madrid. Así fue como entré a servir, entre criado y paje, al amigo de mi padre”



² Arcabuz: Antigua arma de fuego, parecida a un fusil, que se disparaba prendiendo la pólvora con una mecha móvil.

³ Baluarte: Puesto defensivo, bastión.

79 Las aventuras del Capitán Alatriste
(Arturo Pérez-Reverte)

• ¿Cómo sería el Alatriste del s.XXI? ¿Cómo lo caracterizarías?

12. En la literatura universal han aparecido personajes que han marcado generaciones de lectores, como por ejemplo el soldado Svejk en Chequia, el detective Carvalho en España, Leopold Bloom del Ulises de Joyce en Irlanda, Janosh en Alemania, etc. En España, en los últimos años lo está siendo la figura de Alatriste. ¿Existe en tu país algún personajes literario de ficción que ha pasado ha ser un hito social?

ACTIVIDAD FINAL:

13. ¿Cómo crees que continúa el relato de este primer capítulo de “El Capitán Alatriste”? ¿Podrías continuarlo por escrito?

http://son-risasysilencios.blogspot.com/2011_10_01_archive.html



81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
“Puedo escribir los versos más tristes...” (Pablo Neruda)

Autor: Antonio María López González
Sección bilingüe de Poznań
Nivel: B1

DESCRIPCIÓN

Esta unidad didáctica gira en torno al poema más conocido de Pablo Neruda, el Poema 20, de *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*. A fin de desarrollar la competencia literaria, se inicia la unidad con la realización de hipótesis sobre la forma y contenido de un poema dedicado al desamor, hipótesis que después habrán de ser validadas o rechazadas tras la lectura del poema 20. Tras realizar las tareas habituales de comprensión lectora y análisis literario, se presenta la cara más humana del poeta chileno a través de su relación ficticia con un cartero enamorado, según la novela de Antonio Skármeta. A partir de esta supuesta relación, se anima al alumno a efectuar un ejercicio de creación literaria siguiendo como modelo la forma y sensibilidad de los versos de Pablo Neruda.

OBJETIVOS

- Conocer la vida y obra de Pablo Neruda.
- Analizar y profundizar en las características estructurales externas e internas del poema.
- Observar e identificar los recursos estilísticos típicos de la poética de Pablo Neruda.
- Practicar las cuatro destrezas a partir del texto, con atención especial a la comprensión lectora.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Animar a la escritura creativa para consolidar mediante el aprendizaje significativo los conocimientos adquiridos.

CONTENIDOS

- La figura de Pablo Neruda, como poeta neorromántico.
- *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.
- Elementos poéticos (métrica, recursos literarios, etc.)
- La relación contenido – forma en un poema.

PROCEDIMIENTO

Los alumnos recibirán el cuadernillo de actividades y éstas se harán en el orden establecido. Se combinarán diferentes formas de trabajo (en grupos, en parejas, individual) con puestas en común.

La metodología de trabajo sigue las siguientes pautas:

- Conexión con la experiencia del alumno,
- Ampliación del vocabulario,
- Respuesta a un vacío informativo que motive al alumno,
- Análisis textual y literario,
- Reescritura e interpretación personal y estética del poema.

TEMPORALIZACIÓN

- El tiempo requerido es de 4 sesiones de 45 minutos. La redacción final se hace en casa.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad, ordenadores con conexión a Internet, pantalla, cañón proyector.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Familiarizarse con la obra poética de Pablo Neruda, y su importancia cultural y literaria.
- Desarrollo de la competencia literaria, con especial atención a la creatividad.
- Expresión oral: adecuación, coherencia, corrección, fluidez...
- Expresión escrita: Evaluación de contenido, composición, vocabulario y corrección, según el sistema de corrección de matura bilingüe.

81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
“Puedo escribir los versos más tristes...” (Pablo Neruda)

A. PRELECTURA.

Vamos a leer un poema que trata el tema del amor perdido. Pero antes, en grupos, intentad responder a las siguientes cuestiones:

- a) ¿Qué motivos creéis que caben en un poema cuyo tema es el amor perdido?
- b) ¿Qué tiempos verbales esperaréis encontrar en el poema?
- c) ¿Qué palabras utilizará el poeta?
- d) ¿Qué sentimientos aparecerán?
- e) ¿En qué entorno situará su reflexión?

B. LECTURA.

Escucha y completa el poema de Pablo Neruda, que forma parte de Veinte poemas de amor y una canción desesperada. En la voz de Álex Ubago: <http://www.youtube.com/watch?v=EJXraRqj6eQ>.

Puedo escribir los versos más esta noche.
Escribir, por ejemplo: “La está estrellada,
y tiritan, azules, los astros, a lo”
El viento de la noche gira en el y canta.
Puedo escribir los más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me
En las noches como esta la tuve entre mis
La besé tantas veces bajo el infinito.
Ella me quiso, a veces yo también la
Cómo no haber sus grandes ojos fijos.
Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más sin ella.
Y el cae al alma como al pasto el rocío.
Qué importa que mi amor no pudiera
La noche esta estrellada y ella no está
Eso es todo. A lo lejos alguien A lo lejos.
Mi alma no se contenta con haberla
Como para acercarla mi mirada la
Mi corazón la busca, y ella no está
La misma noche que hace blanquear los árboles.
Nosotros, los de entonces, ya no somos los
Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
Mi voz buscaba el para tocar su oído.
De otro. Será de otro. Como antes de mis
Su voz, su cuerpo claro. Sus infinitos.
Ya no la quiero, es, pero tal vez la quiero.
Es tan corto el amor, y es tan el olvido.



Pablo Neruda

Nefalí Ricardo Reyes Basoalto nace el 12 de julio de 1904 en Parral, Chile, hijo de doña Rosa Basoalto Opazo y de don José del Carmen Reyes Morales.

Su padre se negaba a que su hijo se convirtiera en poeta, de modo que Nefalí se buscó un seudónimo. Encontró en una revista ese nombre checo, Neruda, sin saber que se trataba de un gran escritor.

Poeta, diplomático e intelectual comprometido, tomó arte activa en la vida política de Chile.

Su obra evolucionó desde el neorromanticismo al vanguardismo.

En 1971 recibió el Premio Nobel de Literatura. Murió en Santiago de Chile en 1973.

81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
"Puedo escribir los versos más tristes..." (Pablo Neruda)

Porque en noches como esta la tuve entre mis,
mi alma no se contenta con haberla
Aunque este sea el último que ella me causa,
y estos sean los últimos versos que yo le

3. Volved a leer el Poema 20 de Pablo Neruda y comprobad si os habéis acercado con vuestras respuestas al contenido del poema.

C. COMPRENSIÓN.

4. Aquí tenéis varios versos del poema para que, en grupos de tres, busquéis su significado. Podéis usar estas preguntas como pistas para guiar vuestras ideas: ¿El poeta la quiere todavía? ¿Se querían con la misma intensidad? ¿Es responsable de la ruptura?

- Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.
- Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.
- Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.
- Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.
- Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
- Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
- Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido...
- Mi alma no se contenta con haberla perdido.

¿A qué conclusiones habéis llegado? Ponedlas en común con el resto de la clase.

5. En parejas, elige la contestación a estas preguntas.

- ¿Cuál es el sentimiento predominante del poeta?
 - Echa de menos a su amada y quisiera volver con ella.
 - Sufre por la pérdida irreparable de su amada y su recuerdo, pero no está seguro de quererla.
 - Sufre porque su amada no le quiere y él sí la quiere.
- ¿Qué va a hacer el poeta?
 - Seguir amándola.
 - Intentar olvidarla.
 - Escribirle poemas para recuperarla.
- En el verso "Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella", el sentimiento es:
 - Soledad.
 - Miedo.
 - Pasión amorosa.
- ¿Qué sensación te provoca el verso "Y el verso cae al alma como al pasto el rocío?"
 - El poema reconforta al amante.
 - El poema son las lágrimas del amante.
 - Otra sensación: explícala con tus palabras.

81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
“Puedo escribir los versos más tristes...” (Pablo Neruda)

6. El tema. Imagina que el “yo” del poema es uno de tus amigos. Explica al resto del grupo cómo se siente y cómo está en relación a su ruptura amorosa. ¿Cuál es su situación emocional actual? ¿Está o no recuperado de su desamor? ¿De qué forma ha buscado soluciones?

7. Los personajes. El poema hace referencia a las personas mediante los pronombres: yo, ella y nosotros. ¿Qué tipo de relación existe entre ese yo y esa ella? Se habla además del otro. ¿Quién es ese personaje? ¿Cuáles de los siguientes adjetivos califican al yo, cuáles a ella, y cuáles al otro? Justifica tus respuestas con una pequeña explicación.

| | | | | | | |
|-----------|---------|-------|------------|--------|--------|--------|
| enamorado | ausente | feliz | afortunado | celoso | dolido | triste |
|-----------|---------|-------|------------|--------|--------|--------|

8. El espacio y el tiempo del poema. ¿A qué momento del día hace alusión el poeta? ¿Cómo describe el ambiente? ¿Qué sensaciones te transmite ese ambiente?

| | | | |
|-----------|----------|-----------|----------------|
| Violencia | Frescura | Serenidad | Artificialidad |
| Angustia | Ahogo | Estrés | Naturalidad |

D. ANÁLISIS.

9. La doble temática del poema. Además de la temática amorosa, el poema es una reflexión sobre el proceso creador del poeta y su temática es metaliteraria. Busca ejemplos de esa preocupación literaria y poética en el texto.

10. El espacio del poema.

En la historia de la literatura la descripción del ambiente ha cambiado, por ejemplo, en la poesía romántica, el ambiente que rodea al poema es siempre un reflejo de los sentimientos del hablante (si el poeta está triste, el ambiente que lo rodea es oscuro y con tinieblas). Por el contrario, la poesía bucólica se caracteriza por la descripción de relaciones amorosas entre pastores en el lugar ameno e ideal (del latín locus amoenus) en el que la naturaleza está en una armonía que favorece esa felicidad amorosa.

¿El ambiente que rodea a estos versos es importante en los sentimientos del hablante? ¿Crees que el poema puede ser calificado como romántico o bucólico?

11. El tiempo del poema. El poema presenta una relación amorosa a lo largo del tiempo. Compara cómo se describe esa relación en el pasado y en el presente. ¿Cómo han evolucionado los sentimientos del poeta?

12. El estilo. Busca ejemplos en el texto de los siguientes recursos estilísticos y explica su efecto en la unidad total del poema.

- Paralelismo (repetición de una o varias palabras al principio de verso).
- Citas textuales (reproducción de palabras de otro).
- Metonimia (uso de una parte para referirse a un todo).
- Personificación (atribución de rasgos humanos a objetos y seres inertes).

81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
“Puedo escribir los versos más tristes...” (Pablo Neruda)

E. REDACCIÓN Y CREATIVIDAD.

13. *El cartero* de Pablo Neruda, de Antonio Skármeta, es una historia sobre Pablo Neruda y Mario, un joven cartero que tiene como única misión entregar el voluminoso correo del poeta cada día en Isla Negra, pero que poco a poco se interesa por la poesía. Una vez en que le entrega un telegrama urgente, le pide algo muy especial al poeta:

-Don Pablo, estoy enamorado.

-Eso ya lo dijiste. ¿Y yo en qué puedo servirte?

-Tiene que ayudarme.

-¡A mis años!

-Tiene que ayudarme, porque no sé qué decirle. La veo delante mío y es como si estuviera mudo. No me sale una sola palabra.

-¡Cómo! ¿No has hablado con ella?

-Casi nada. Ayer me fui paseando por la playa como usted me dijo. Miré el mar mucho rato, y no se me ocurrió ninguna metáfora. Entonces, entré a la hostería y me compré una botella de vino. Bueno, fue ella la que me vendió la botella.

-Beatriz.

-Beatriz. Me la quedé mirando, y me enamoré de ella.

Neruda se rascó su plácida calvicie con el dorso del lápiz.

-Tan rápido.

-No, tan rápido no. Me la quedé mirando como diez minutos.

-¿Y ella?

-Y ella me dijo: «¿Qué miras, acaso tengo monos en la cara?».

-¿Y tú?

-A mí no se me ocurrió nada.

-¿Nada de nada? ¿No le dijiste ni una palabra?

-Tanto como nada de nada, no. Le dije cinco palabras.

-¿Cuáles?

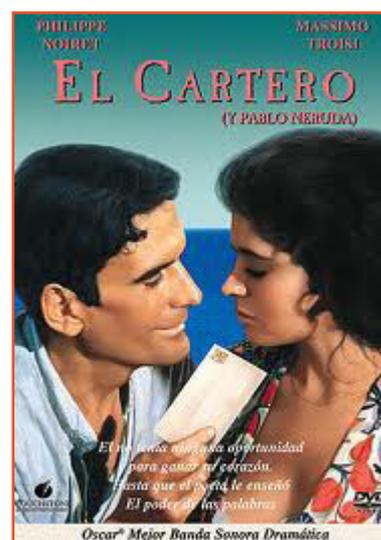
-¿Cómo te llamas?

-¿Y ella?

-Ella me dijo «Beatriz González».

[...]

-Si no fuera mucha la molestia, me gustaría que en vez de darme dinero me escribiera un poema para ella.



81 Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poema 20
"Puedo escribir los versos más tristes..." (Pablo Neruda)

Hacia años que Neruda no corría, pero ahora sintió la compulsión de ausentarse de ese pasaje, junto a aquellas aves migratorias que con tanta dulzura había cantado Bécquer. Con la velocidad que le permitieron sus años y su cuerpo, se alejó hacia la playa alzando los brazos al cielo.

-Pero si ni siquiera la conozco. Un poeta necesita conocer a una persona para inspirarse. No puede llegar e inventar algo de la nada.

-Mire, poeta -lo persiguió el cartero-. Si se hace tantos problemas por un simple poema, jamás ganará el Premio Nobel.

Neruda se detuvo sofocado.

-Mira, Mario, te ruego que me pellizques para despertarme de esta pesadilla.

-¿Entonces, qué le digo, don Pablo? Usted es la única persona en el pueblo que puede ayudarme.

(Fragmento de El cartero de Neruda, de Antonio Skármeta)

Como ves, Mario quiere que le ayude a escribir unos versos para su amada Beatriz. Ayuda tú a Mario. Imagina que tú eres el cartero enamorado y escribes un poema a la chica. Toma como modelo el poema de Pablo Neruda, pero esta vez debe tratar sobre amor feliz y correspondido. Comienza con unos versos así:

"Puedo escribir los versos más bonitos / alegres / enamorados... esta noche."

Para que sea verdaderamente poético, tu poema debe incluir al menos un ejemplo de paralelismo, otro de metonimia y otro de personificación.

Haced después un recital poético en clase. Votad y elegid el poema que más os guste.

82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

Autora: Noemí Lavín González
Sección bilingüe de Białystok
Nivel: B2, 3º de Liceo

OBJETIVOS

- Descubrir una muestra de la poesía de Mario Benedetti.
- Incrementar el vocabulario
- Distinguir el significado denotativo y connotativo de las palabras.
- Conocer las características de la poesía comunicante.
- Ser capaz de relacionar un texto literario con la realidad y el contexto histórico en el que se sitúa.
- Interpretar un texto desde una perspectiva crítica, de forma personal o según otros escritores.
- Estructurar un texto según su contenido o propósito.
- Afianzar el análisis literario de un texto.
- Poder trabajar con diferentes dinámicas y saber delegar responsabilidades en los demás.

CONTENIDOS

- Definición y explicación de ‘significado denotativo’ y ‘significado connotativo’.
- Explicación de la llamada ‘poesía comunicante’.
- Breve biografía de Mario Benedetti.
- Dicotomía ‘civilización vs. barbarie’.
- Reflexión sobre la realidad de América Latina y su relación con el poema.
- Análisis de los recursos estilísticos del poema.

PROCEDIMIENTO

El tiempo calculado para la unidad es de unas 5 sesiones de 45 minutos pero hay actividades que se pueden hacer o terminar en casa.

Se combinarán distintas dinámicas: de grupo, parejas o individual y puestas en común.

Se trabajará la comprensión auditiva y lectora enfatizando sobre todo el análisis crítico y literario.

Se animará al estudiante, además, a abordar el texto literario desde una perspectiva sociológica y comunicativa donde las interpretaciones personales pueden tener lugar.

MATERIALES

Cuadernillo del alumno, mapa, pizarra e Internet (de forma opcional para aquellos que quieran ampliar conocimientos)

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Participación, trabajo en clase y demostración del conocimiento adquirido.

82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

EL SUR TAMBIÉN EXISTE

1) Introducción: Las canciones y la realidad/denuncia

Escucha la siguiente canción y completa los huecos que tiene:

KEVIN JOHANSEN- SUR O NO SUR

Me voy porque acá no se _____,
me _____ porque allá tampoco.
Me voy porque aquí se me debe,
me vuelvo porque allá están _____.
Sur o no sur...

Me _____ porque aquí no me alcanza,
me vuelvo porque no hay _____
Me vuelvo porque aquí se _____,
me vuelvo porque allá me _____.
Sur o no sur...

No sé por qué pasa lo que me _____,
quizá sea la _____
Quisiera quedarme aquí en mi _____
pero ya no sé _____ Sur o no sur...

No sé por qué pasa lo que me pasa
quizás sea mi _____
Quisiera quedarme aquí en mi _____
pero ya no sé _____.

(Me voy para la embajada,
me vuelvo por no estar visada.
Me vuelvo porque soy de acá,
me vuelvo por ser un sudaca
Malaya, qué triste destino,
ser o no ser un Argelino
Malaya qué triste destino,
ser o no ser un marraschino...)
Sur o no sur...

http://www.youtube.com/watch?v=fTU66WOb8_o

¿Quién es el protagonista de la canción? ¿Qué problema tiene? ¿Pensáis que esto que cuenta es real? ¿Por qué existe esta situación? ¿De dónde se marcha la persona de la canción y a dónde se dirige? ¿A qué sur se refiere la canción?

82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

2) a) Vocabulario

Une las siguientes palabras con su definición y rellena el crucigrama:

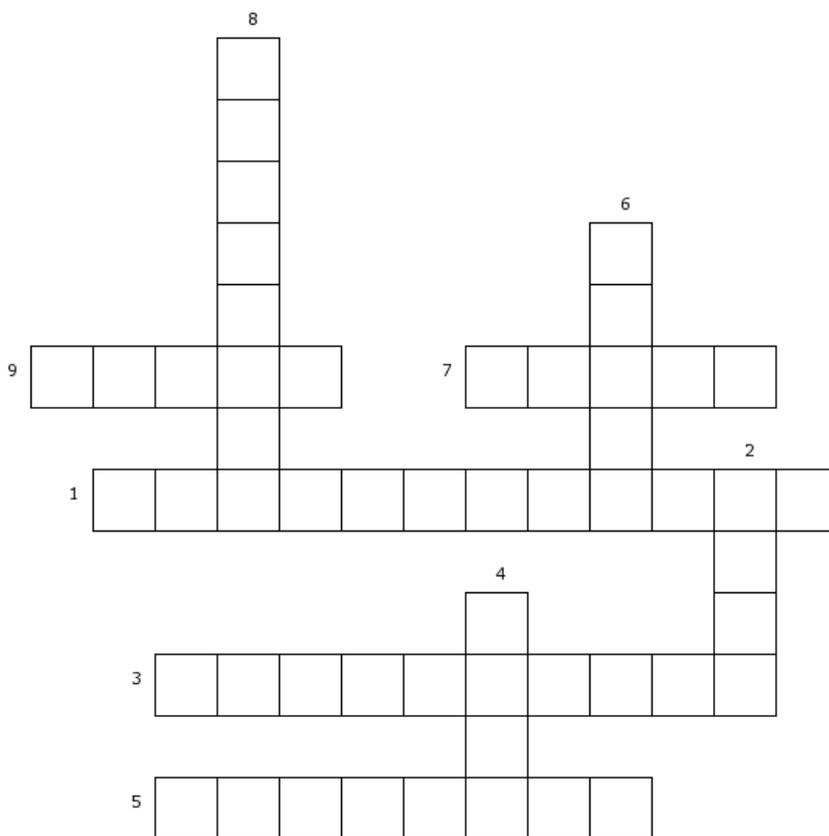
Neón // Charreteras // Escuela de Chicago // Osamenta // Gesta // Corno // Llave inglesa // Misil // Saña // Opu-
lenta

Verticales:

- 2- Violencia y crueldad repetida con la que se trata a una persona o cosa provocada por un enfado muy grande
- 4- Tubo delgado que está lleno de este gas y que produce una luz blanca, brillante y fría cuando se le aplica una corriente eléctrica y que destaca mucho por la noche.
- 6- Proyectil que se mueve a gran velocidad, que suele llevar una carga explosiva y que puede dirigirse hacia un objetivo / Cabeza o cápsula de los cohetes militares o espaciales.
- 8- Esqueleto

Horizontales:

- 1- Herramienta manual que ejerce mucha presión y es usada por los fontaneros para aflojar y apretar tuercas, tornillos, etc.
- 3- Insignia militar a modo de hombrera, de plata, oro o seda, de la que cuelga un fleco.
- 5- Abundante. Se aplica a la persona o cosa que está muy desarrollada o que tiene gran cantidad de alguna cosa.
- 7- Hecho o conjunto de hechos dignos de ser recordados por su heroicidad o trascendencia.
- 9- Instrumento de viento formado por un tubo de metal curvado.



82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

b) Ahora escucha con atención al profesor y completa con tus palabras el siguiente recuadro:

SIGNIFICADO DENOTATIVO ES:

.....

Ejemplo:

.....

SIGNIFICADO CONNOTATIVO ES:

.....

Ejemplo:

.....

3) Lectura del poema

4) Estructura interna - Contenido

¿De qué trata el poema en general?

EL NORTE

Vamos a analizar ahora solamente las estrofas que hablan sobre el norte. ¿Cuáles son?

Con su ritual de acero
 sus grandes chimeneas
 sus sabios clandestinos
 su canto de sirenas
 sus cielos de neón
 sus ventanas navideñas
 su culto a dios padre
 y de las charreteras
 con sus llaves del reino
 el norte es el que ordena

con sus predicadores
 sus gases que envenenan
 su escuela de chicago
 sus dueños de la tierra
 con sus trapos de lujo
 y su pobre osamenta
 sus defensas gastadas
 sus gastos de defensa
 son su gesta invasora
 el norte es el que ordena

con su corno francés
 y su academia sueca
 su salsa americana
 y sus llaves inglesas
 con todos sus misiles
 y sus enciclopedias
 su guerra de galaxias
 y su saña opulenta
 con todos sus laureles
 el norte es el que ordena

Aquí tienes el contenido de la descripción sobre el Norte que hace el poeta. Tu profesor te asignará uno de los siguientes apartados. Encuentra con tu grupo los versos que hablen sobre ese aspecto.

- f) Imágenes y escenas de las ciudades del norte
- g) Imágenes que aluden a la religiosidad de las personas
- h) Elementos de poder militar y espíritu cruel
- i) Elementos de cultura
- j) Signos de riqueza material y versos que se refieran a la apariencia y realidad del norte

82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

Una vez que hayáis encontrado los versos, mirad la carpeta correspondiente a vuestro apartado y contestad las preguntas que contiene:

Elegid un portavoz del grupo y cuando el profesor os lo indique explicad al resto de la clase lo que habéis encontrado.

EL SUR

Ahora vamos a fijarnos en las estrofas que hablan del Sur:

pero aquí abajo abajo
el hambre disponible
recorre el fruto amargo
de lo que otros deciden
mientras que el tiempo pasa
y pasan los desfiles
y se hacen otras cosas
que el norte no prohíbe
con su esperanza dura
el sur también existe

pero aquí abajo abajo
cada uno en su escondite
hay hombres y mujeres
que saben a qué asirse
aprovechando el sol
y también los eclipses
apartando lo inútil
y usando lo que sirve
con su fe veterana
el sur también existe

pero aquí abajo abajo
cerca de las raíces
es donde la memoria
ningún recuerdo omite
y hay quienes se desmueren
y hay quienes se desviven
y así entre todos logran
lo que era un imposible
que todo el mundo sepa
que el sur también existe.

Busca y explica los versos que hablan de:

- f) La localización geográfica del sur
- g) Elementos o cosas que existen en el sur
- h) La realidad diaria de la gente
- i) Personalidad o carácter de las personas
- j) Conclusión del poema

De nuevo, una vez que hayáis encontrado los versos, mirad la carpeta correspondiente a vuestro apartado y contestad las preguntas que contiene para explicarlo luego a vuestros compañeros.

5) Civilización vs. Barbarie

Una dicotomía muy trabajada en la literatura hispanoamericana es la de “Civilización vs. barbarie”.

*Ejemplos: El escritor Domingo Faustino Sarmiento
José Martí*

¿A quién pensáis que se han aplicado normalmente estos dos términos? Pero, ¿y si los aplicamos en un plano espiritual o moral? ¿Aplicarían a los mismos lugares cada uno? ¿Por qué?

6) Busca en Internet información sobre el autor y escribe aquí los datos más relevantes de su vida:



82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

7) Realidad de América Latina

¿A qué sur pensáis que se está refiriendo el autor? ¿Se puede aplicar a todos los países sureños o a una zona concreta?

Ahora discutid en parejas: ¿De dónde es Mario Benedetti? ¿Cómo empiezan las estrofas pares del poema? ¿Creéis que entonces se puede referir a un lugar específico? ¿A cuál? Si lo anterior es correcto ¿cuál sería el Norte del poema?

8) Poesía comunicante

¿Qué pensáis que significa la expresión “poesía comunicante”? ¿Basta decir cosas para comunicarse con la gente?

9) Estructura externa y estilo

Pon atención y contesta las siguientes preguntas:

- k) ¿Cuántas estrofas hay y cuántos versos tiene cada una?
- l) ¿Cuál es la métrica de los versos?
- m) ¿Qué tipo de rima tiene?
- n) ¿Cómo ha organizado las ideas en su poema?
- o) Fíjate en el último verso al final de cada estrofa. ¿Qué tienen de especial todos estos versos? Lee de nuevo el primer verso de las estrofas pares; ¿qué ocurre con él? ¿No te recuerda a una parte de la canción que escuchamos hace unos días? ¿Cómo se llama esa parte de la canción?
- p) Otra característica del poema es el contraste. ¿Dónde aparece?
- q) ¿Te parece que hay hipérbaton en el texto? ¿Dónde está?
- r) ¿Qué recursos repetitivos existen?
- s) La ironía es uno de las características distintivas de este poema? ¿En qué versos las puedes ver? ¿En qué parte del mundo se sitúa? ¿Qué objetivo crees que tenía el autor al hacerlo así?
- t) ¿Cómo definirías el estilo del autor? ¿Qué sensación te ha dejado el poema? (-)

82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

¿Dónde señalarías el límite entre el Norte y el Sur?
Dibuja las imágenes y escribe los versos o palabras que recuerdes que caracterizan a cada uno.



82 El sur también existe
(Mario Benedetti)

FICHAS PARA ANALIZAR LOS VERSOS DEL NORTE

Imágenes y escenas de las ciudades del norte

Una vez que hayas encontrado los versos discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿A qué se refieren realmente? ¿Qué imagen de las ciudades transmiten?

Imágenes que aluden a la religiosidad de las personas

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿A qué se refieren realmente? ¿Qué imagen de la fe transmiten? ¿Hay alguna contradicción entre ellos? ¿Qué crees que significa el verso "con sus llaves del reino"?

Elementos de poder militar y espíritu cruel

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿A qué se refieren realmente? ¿Cuál es la actitud que transmite el norte según el poeta? ¿Te parece que hay alguna contradicción en estos versos o con alguna otra parte del poema? ¿Qué crees que quiere decir "su guerra de galaxias"?

Elementos de apariencia y realidad

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿A qué se refieren realmente? ¿Qué versos se refieren a la apariencia que transmite el Norte al mundo? Sin embargo, ¿cuál es la realidad?

Localización geográfica

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿Qué quiere decir o que te sugiere cada palabra?

Personalidad o carácter de las personas

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿Cómo describe a las personas? ¿Qué cosas poseen? ¿Qué es lo importante para ellos?

Elementos o cosas disponibles en el sur

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿Qué tipo de cosas hay en el Sur? ¿Te parece que simbolizan algo?

Conclusión del poema

Una vez que hayas encontrado los versos discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿A qué se refieren realmente? ¿Qué imagen de las ciudades transmiten?

La realidad diaria de la gente

Discute con tus compañeros su significado. ¿Son significados denotativos o connotativos? ¿Cómo aparece retratado el Sur? ¿Es independiente? ¿Cómo te parece que vive la gente?

**83 Historias de cronopios y famas:
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)**

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección Bilingüe de Wrocław
Nivel: B1, 2º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Con esta actividad se pretende conocer al escritor Julio Cortázar y acercar todo su mundo al estudiante. Para ello se propone realizar una serie de actividades relacionadas con su relato Instrucciones para subir una escalera de su libro Historia de cronopios y famas.

OBJETIVOS

- Acercarse a la figura de Julio Cortázar y su obra.
- Conocer la estructura típica de los relatos que componen el libro Historia de cronopios y famas.
- Conocer y practicar verbos de acción y movimiento.
- Practicar el imperativo positivo y negativo.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.
- Opinar y comparar a partir de las visualizaciones de dos adaptaciones del texto.
- Practicar sistemáticamente las cuatro destrezas.

CONTENIDOS

- Gramaticales: Imperativo, verbos de movimiento
- Léxicos: Conocer y emplear léxico relativo al espacio y proporciones.
- Funcionales: Dar instrucciones y órdenes, hacer hipótesis, opinar, elaborar un texto a partir del propuesto para la lectura.
- Culturales: Literatura hispanoamericana/obra de Julio Cortázar.

PROCEDIMIENTO

- La primera actividad consiste en acercar a los estudiantes a la figura de Julio Cortázar. Para ello, se propone que elaboren en parejas una pequeña biografía con los datos que encuentren en Internet.
- Se propone visualizar y escuchar la siguiente entrevista con Julio Cortázar donde habla sobre su libro Historia de cronopios y famas. Posteriormente, los alumnos responden individualmente a las preguntas sobre la misma.
- En parejas, los estudiantes realizan un dibujo de un cronopio basándose en la descripción que han escuchado en la entrevista con Cortázar.
- El profesor realiza esta actividad de manera plenaria. El propósito es introducir el texto y que los alumnos reflexionen y hagan hipótesis sobre el tema del mismo.
- El siguiente ejercicio de vocabulario tiene como propósito familiarizar a los estudiantes con aquellas palabras que aparecerán posteriormente en la lectura. Puede proponerse por parejas o de manera individual.
- El profesor realiza de manera plenaria la pregunta a toda la clase.
- Se procede a la lectura de la primera parte del texto. Primeramente, los alumnos completarán las palabras que faltan en el mismo por medio de la grabación. Posteriormente, se corregirá de manera plenaria y se procederá a la lectura completa. El profesor aclarará aquellas posibles dudas en relación al vocabulario que puedan aparecer.
- Se procede a la lectura de la segunda parte del texto. Solucionados los posibles problemas de vocabulario, se realizan las posteriores preguntas de comprensión de manera plenaria.
- Se realiza el ejercicio en relación con el imperativo de manera individual. Posteriormente, el profesor comprueba las respuestas de manera plenaria.
- Los alumnos visualizan dos pequeños montajes audiovisuales basados en el texto. Después, se realiza la pregunta sobre los mismos de manera plenaria a toda la clase.

83 **Historias de cronopios y famas:**
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)

- Por último, se propone que los estudiantes escriban sus propias instrucciones sobre algo. Para tal fin, se anima a que lean Instrucciones para llorar e introducirse más en el mundo de Cortázar. Este ejercicio puede plantearse en clase o como ejercicio en casa.

TEMPORALIZACIÓN

Tres sesiones de 45 minutos aproximadamente

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad para el profesor y los estudiantes, cañón retroproyector, pantalla y ordenadores con conexión a internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización adecuada de los ejercicios en clase y actividad final.

**83 Historias de cronopios y famas:
"Instrucciones para subir una escalera" (Julio Cortázar)**

INSTRUCCIONES PARA SUBIR UNA ESCALERA

(JULIO CORTÁZAR)



1. Julio Cortázar está considerado como uno de los mejores y más importantes escritores de lengua hispana. Busca con tu compañero en los siguientes enlaces alguna información sobre su vida y obra y anótala para hacer posteriormente una puesta en común con los datos más importantes:

<http://www.juliocortazar.com.ar>

<http://www.me.gov.ar/efeme/cortazar/index.html>

<http://www.epdlp.com/escritor.php?id=1607>

2. El relato que vas a leer y trabajar pertenece al libro *Historias de cronopios y famas* de Julio Cortázar. En la siguiente entrevista, el mismo Julio Cortázar habla sobre su libro y qué son los cronopios y famas. Después de visionarla, trata de responder a las preguntas sobre este libro:



<http://www.youtube.com/watch?v=yS14T8ObSew>

- ¿En qué situación Cortázar se inspiró para crear los cronopios?
- ¿Cómo son los cronopios?

3. **Teniendo en cuenta la descripción que hace Cortázar de los cronopios, trata de dibujarlos como los imagines.**

¿Sabías que...?

Es costumbre dejar sobre la tumba de Julio Cortázar, que se encuentra en el cementerio de Montparnasse de París, una copa o un vaso de vino y una hoja de papel o un billete de metro con una rayuela dibujada.

83 Historias de cronopios y famas:
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)

Asimismo, en la parte superior de la misma se encuentra la escultura de un cronopio realizada por uno de sus amigos. En el siguiente enlace puedes ver una fotografía de su tumba:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Julioortazar.JPG>

4. El relato que vamos a leer se titula Instrucciones para subir una escalera.

- ¿Con qué fin crees que se redactan normalmente instrucciones?
- ¿Qué es una escalera? ¿De qué elementos se compone?
- ¿Para qué se utiliza?

5. A continuación te proporcionamos algunas palabras que aparecen en el relato que vamos a leer y trabajar. Relaciona las palabras de la columna de la izquierda con las de la columna de la derecha.

| | |
|---|----------------|
| <p>PLEGAR</p>  | <p>ACORTAR</p> |
| <p>PELDAÑO</p>  | <p>BAJAR</p> |
| <p>AGACHARSE</p>  | <p>DE LADO</p> |
| <p>DE COSTADO</p>  | <p>DOBLAR</p> |

**83 Historias de cronopios y famas:
"Instrucciones para subir una escalera" (Julio Cortázar)**

| | |
|---|--------------------------------|
| <p>PISAR</p>  | <p>ESCALÓN</p> |
| <p>ABREVIAR</p> <p>Sr. c/c Dra. Av. etc. Atte.</p> | <p>INCLINARSE</p> |
| <p>DESCENDER</p>  | <p>PONER EL PIE SOBRE ALGO</p> |

6. Antes de leer propiamente las instrucciones para subir una escalera, vamos a leer la primera parte del texto, la definición que nos da Julio Cortázar para la palabra "escalera". Primeramente, vamos a escuchar un texto leído para completar las palabras que faltan en el mismo. Tras completarlo y corregirlo, leeremos de nuevo el fragmento completo para comprenderlo mejor.

Texto disponible en :

<http://www.youtube.com/watch?v=SmHaY1UQGx4&feature=related>

Nadie habrá dejado de observar que con frecuencia el suelo _____ de manera tal que una parte sube en ángulo recto con el plano del suelo, y luego la parte siguiente se coloca _____ a este plano, para dar paso a una nueva _____, conducta que se repite en _____ o en línea quebrada hasta alturas sumamente variables. _____ y poniendo la mano izquierda en una de las partes verticales, y la derecha en la horizontal correspondiente, se está en posesión momentánea de un peldaño o escalón. Cada uno de estos peldaños, formados como se ve por dos elementos, se situó un tanto más arriba y adelante que el anterior, principio que da sentido a la escalera, ya que cualquiera otra combinación producirá formas quizá más bellas o _____, pero incapaces de trasladar de una planta baja a un primer piso.

**83 Historias de cronopios y famas:
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)**

7. Y ahora vamos a leer las instrucciones...

Instrucciones para subir una escalera

Las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas. La actitud natural consiste en mantenerse de pie, los brazos colgando sin esfuerzo, la cabeza erguida aunque no tanto que los ojos dejen de ver los peldaños inmediatamente superiores al que se pisa, y respirando lenta y regularmente. Para subir una escalera se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o gamuza, y que salvo excepciones cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaño dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente de la izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se le hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaño, con lo cual en éste descansará el pie, y en el primero descansará el pie. (Los primeros peldaños son siempre los más difíciles, hasta adquirir la coordinación necesaria. La coincidencia de nombre entre el pie y el pie hace difícil la explicación. Cuídense especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie).

Llegando en esta forma al segundo peldaño, basta repetir alternadamente los movimientos hasta encontrarse con el final de la escalera. Se sale de ella fácilmente, con un ligero golpe de talón que la fija en su sitio, del que no se moverá hasta el momento del descenso

Julio Cortázar, Historias de cronopios y de famas.

¿Piensas que una persona necesita unas instrucciones como estas para subir una escalera?

8. A continuación vamos a visualizar varios cortometrajes basados en el texto:

<http://www.youtube.com/watch?v=VkzISrSDIXM&feature=related>



<http://www.youtube.com/watch?v=Rz4wzvDhyu0&feature=related>

¿Cuál de los dos montajes crees que representa mejor el texto? ¿Por qué?

83 **Historias de cronopios y famas:**
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)

9. ¿Qué tiempo verbal normalmente utilizamos a la hora dar alguna instrucción u orden? ¿Podrías explicar como se forma y cómo se emplea con los pronombres en su forma afirmativa y negativa?

10. Habrás observado que estas instrucciones se dan de una forma impersonal. Como ya sabemos, cuando damos instrucciones para hacer algo también podemos utilizar el imperativo. A continuación tienes las mismas instrucciones que se han dado en el texto pero formuladas con el imperativo y con un lenguaje un poco más simple. Busca en el texto sus equivalentes.

- Sube las escaleras de frente.

.....
.....

- Mantente de pie, con los brazos colgando, levanta la cabeza sin que los ojos dejen de ver los peldaños superiores al que se pisa y respira lenta y regularmente.

.....
.....

- Levanta el pie derecho.

.....
.....

- Recoge el pie izquierdo, llévalo a la altura del derecho y hazlo seguir hasta colocarlo en el segundo peldaño.

.....
.....

- Repite alternadamente estos movimientos hasta encontrarte en el final de la escalera.

.....
.....

- Sal de ella con un ligero golpe de talón.

.....
.....

**83 Historias de cronopios y famas:
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)**

11. Para terminar, piensa en algo para lo que realmente no necesitamos instrucciones (cosas que hacemos de manera natural en las que nunca nos hemos instruído y hacemos de modo natural y casi automático. Posteriormente, escribe las instrucciones para realizarlo, como si la persona a las que van dirigidas no conociera nuestro mundo ni nuestra realidad

Antes de escribir, te proponemos que leas otras instrucciones que nos propone Julio Cortázar: Instrucciones para llorar.

Instrucciones para llorar



Dejando de lado los motivos, atengámonos a la manera correcta de llorar, entendiendo por esto un llanto que no ingrese en el escándalo, ni que insulte a la sonrisa con su paralela y torpe semejanza. El llanto medio u ordinario consiste en una contracción general del rostro y un sonido espasmódico acompañado de

lágrimas y mocos, estos últimos al final, pues el llanto se acaba en el momento en que uno se suena enérgicamente. Para llorar, dirija la imaginación hacia usted mismo, y si esto le resulta imposible por haber contraído el hábito de creer en el mundo exterior, piense en un pato cubierto de hormigas o en esos golfos del estrecho de Magallanes en los que no entra nadie, nunca. Llegado el llanto, se tapaná con decoro el rostro usando ambas manos con la palma hacia adentro. Los niños llorarán con la manga del saco contra la cara, y de preferencia en un rincón del cuarto. Duración media del llanto, tres minutos

Ahora escribe tu texto:

INSTRUCCIONES PARA

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**83 Historias de cronopios y famas:
“Instrucciones para subir una escalera” (Julio Cortázar)**

PARA TERMINAR...



Para terminar la actividad te proponemos seguir leyendo más instrucciones de Julio Cortázar relacionadas con la escalera. En esta ocasión propone las instrucciones para subir una escalera, pero al revés:

INSTRUCCIONES PARA SUBIR UNA ESCALERA AL REVÉS

En un lugar de la bibliografía del que no quiero acordarme, se explicó alguna vez que hay escaleras para subir y escaleras para bajar; lo que no se dijo entonces es que también puede haber escaleras para ir hacia atrás. Los usuarios de estos útiles artefactos comprenderán, sin excesivo esfuerzo, que cualquier escalera va hacia atrás si uno la sube de espaldas, pero lo que en esos casos está por verse es el resultado de tan insólito proceso. Hágase la prueba con cualquier escalera exterior. Vencido el primer sentimiento de incomodidad e incluso de vértigo, se descubrirá a cada peldaño un nuevo ámbito que, si bien forma parte del ámbito del peldaño precedente, al mismo tiempo lo corrige, lo critica y lo ensancha. Piénsese que muy poco antes, la última vez que se había trepado en la forma usual por esa escalera, el mundo de atrás quedaba abolido por la escalera misma, su hipnótica sucesión de peldaños; en cambio, bastará subirla de espaldas para que un horizonte limitado al comienzo por la tapia del jardín, salte ahora hasta el campito de los Peñaloza, abarque luego el molino de la Turca, estalle en los álamos del cementerio y, con un poco de suerte, llegue hasta el horizonte de verdad, el de la definición que nos enseñaba la señorita de tercer grado. ¿Y el cielo? ¿Y las nubes? Cuéntelas cuando esté en lo más alto, bébase el cielo que le cae en plena cara desde su inmenso embudo. A lo mejor después, cuando gire en redondo y entre en el piso alto de su casa, en su vida doméstica y diaria, comprenderá que también allí había que mirar muchas cosas en esa forma, que también en una boca, un amor, una novela, había que subir hacia atrás. Pero tenga cuidado, es fácil tropezar y caerse. Hay cosas que sólo se dejan ver mientras se sube hacia atrás y otras que no quieren, que tienen miedo de ese ascenso que las obliga a desnudarse tanto; obstinadas en su nivel y en su máscara se vengán cruelmente del que sube de espaldas para ver lo otro, el campito de los Peñaloza o los álamos del cementerio. Cuidado con esa silla; cuidado con esa mujer.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

Autora: María del Mar Tarrús Chinchilla
Sección bilingüe de Bydgoszcz
Nivel: B2+C1, 3º de Liceo

DESCRIPCIÓN

Esta unidad presenta una posible explotación didáctica del relato breve *Casa tomada* de Julio Cortázar. En ella aparecen diferentes actividades para la comprensión, el análisis y la interpretación del texto, así como una guía sobre los procedimientos y las posibles respuestas de las tareas.

OBJETIVOS

- Al finalizar esta unidad didáctica, el alumnado debería ser capaz de:
- Reconocer la figura de Julio Cortázar, ubicarlo geográficamente y temporalmente.
- Conocer las características principales de la literatura del Boom Latinoamericano en general y de Cortázar en particular.
- Introducir el contexto de cuento o relato breve y su importancia en la literatura hispanoamericana.
- Comprender el cuento *Casa tomada*.
- Analizar el plano formal del relato: estilo del autor, partes de la historia, tipo de narrador, perspectiva, ritmo.
- Profundizar en las estrategias utilizadas en el autor para construir la atmósfera fantástica y de misterio que caracteriza el relato.
- Revisar y ampliar el léxico sobre los distintos tipos de viviendas y sus dependencias, así como sobre el mobiliario y los utensilios domésticos.
- Repaso de los pasados.
- Fomento de la creatividad literaria.
- Reconocer algunos americanismos y angloamericanismos procedentes del texto.
- Reflexionar sobre la importancia del psicoanálisis y el mundo onírico y mágico en la literatura de Cortázar.
- Exponer y opinar sobre diferentes posibles interpretaciones del texto.

CONTENIDOS

- Léxico relacionado con la vida doméstica: Actividades diarias, distribución del hogar, tipos de habitaciones, muebles y objetos domésticos.
- Americanismos y angloamericanismos.
- El Boom de la literatura latinoamericana y Julio Cortázar
- Comparación entre *La casa de Asterión* y *Casa tomada*
- Repaso de los pasados.
- Análisis del plano formal del texto.
- Interpretación de la obra desde diferentes ópticas.

PROCEDIMIENTO

Las actividades se presentan en el orden en que se prevé que se realicen en clase. De todos modos cada profesor es libre de adaptarlas y modificar el orden según le convenga. Las actividades se dividen en: actividades de prelectura, actividades de comprensión del texto, análisis del plano formal del texto e interpretación.

TEMPORALIZACIÓN

De 4 a 5 sesiones, dependiendo de si se quieren hacer las actividades de expresión escrita del apartado de actividades de prelectura (ejercicios 5 y 6)

MATERIALES

Texto y hojas de actividades, proyector o pantalla con conexión a internet para visualizar el siguiente vídeo de youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=JQnbNRocZTY>.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

LA CASA TOMADA

ACTIVIDADES DE PRELECTURA:

1. ¿Has oído hablar de Julio Cortázar? ¿Conoces alguna obra o relato breve de este autor? Aquí tienes una pequeña introducción a Julio Cortázar, el autor del relato breve que vamos a leer a continuación. Fíjate primero en las imágenes, y contesta a las preguntas:

¿De dónde crees que es? ¿A qué generación crees que pertenece? ¿De quién puede ser contemporáneo? ¿De quién puede haber recibido influencias? ¿Qué tipo de literatura crees que escribe?

Ahora puedes leer el texto, ¿has descubierto algo nuevo?

El mundo insólito de Julio Cortázar



El argentino Julio Cortázar (1914-1984) escribió cuentos y novelas; entre estas últimas figuran títulos emblemáticos de la renovación narrativa, como *Rayuela* o *62/Modelo para amar*. Sin embargo, hoy lo más apreciado de su producción son los relatos breves, agrupados en colecciones como *Bestiario*, *Final de juego* o *Las armas secretas*. En sus primeros cuentos resulta patente la influencia de Borges: Cortázar gusta de narrar con rigor realista un hecho fantástico; pero mientras aquél que recreaba en temas libresco, éste se centra en personajes normales y acontecimientos cotidianos, afectados de pronto por un fenómeno o presencia extraña e inesperada, pero nunca considerada por ellos como anormal.



2. El relato breve que vamos a leer se titula *Casa tomada*. ¿Qué crees que significa “tomar una casa”?

El verbo ‘tomar’ tiene muchos significados. En tu opinión, ¿cuál crees que puede ser el significado en este cuento?

COGER - RECIBIR - COMER / BEBER - ELEGIR - OCUPAR POR LA FUERZA - ALQUILAR - ENCARGARSE UNA PERSONA DE ALGO

3. Recuerdas el nombre a las distintas partes de una casa:



4. En grupos de 3 o 4 comentad las siguientes cuestiones: ¿Habéis oído hablar del psicoanálisis? ¿En qué consiste? ¿Creéis que realmente los sueños pueden decirnos alguna cosa sobre el mundo real? ¿Se puede predecir el futuro con los sueños? ¿Habéis tenido algún sueño premonitorio? ¿Alguien del grupo ha soñado alguna vez con una casa o un castillo? ¿Cómo era?

En el diccionario de los sueños de <http://www.euroresidentes.com/> aparece la siguiente interpretación de los sueños con casas:

La casa en los sueños tiene muchas interpretaciones. Normalmente la casa en un sueño le representa a usted. Las habitaciones representan distintos aspectos de su persona. Las puertas representan oportunidades nuevas. Si sueña con su propia casa, goza de una base espiritual muy sólida. Si sueña que se encuentra en una casa nueva y extraña, representa su futuro, lo que debe hacer. En general, el ático representa su inteligencia y el sótano su subconsciente. Si la casa está vacía, representa la inseguridad. Si la casa se mueve, indica que usted está experimentando cambios personales. Si sueña que está limpiando su casa, quiere decir que necesita limpiar sus pensamientos y deshacerse de antiguos prejuicios, quiere mejorar.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

¿Pensáis que tiene algún sentido? ¿Habéis hecho nunca uso de un diccionario de sueños? En el caso contrario ¿los utilizaríais? ¿Por qué?

4. El autor de Casa Tomada es el argentino Julio Cortázar, contemporáneo de Borges. Este fue posiblemente el primer cuento que escribió, allá por 1947 (lo podéis encontrar en Bestiario, publicado en 1951). En el texto anterior pudimos conocer la casa del Asterión. Han existido y existen muchos tipos de viviendas. ¿De qué tipo de casa crees que va a tratarse? Aquí tienes algunos ejemplos:

chalet en la costa, casa adosada, hacienda, granja, cabaña, iglú, tienda, bungaló, palacio, castillo, piso, apartamento, ático, dúplex, tipi, rancho, favela, cueva

¿Cómo crees que será? ¿Qué tipo de rutinas y distracciones tendrán los/el habitantes de esta casa?

5. En parejas, elegid una casa e intentad crear un relato que mezcle realidad y ficción en ese espacio. Atención, debéis empezar con la siguiente frase:

Nos gustaba la casa porque ...

ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN DEL TEXTO

1. Lee los tres primeros párrafos y responde a las siguientes preguntas:

- a) ¿En qué tiempo y espacio transcurre la historia?
- b) ¿Qué tipo de narrador aparece?
- c) ¿Quiénes son los personajes?
- d) ¿Cómo son?

2. Parece que los dos hermanos lleva una vida muy rutinaria. ¿Qué hacen durante el día?



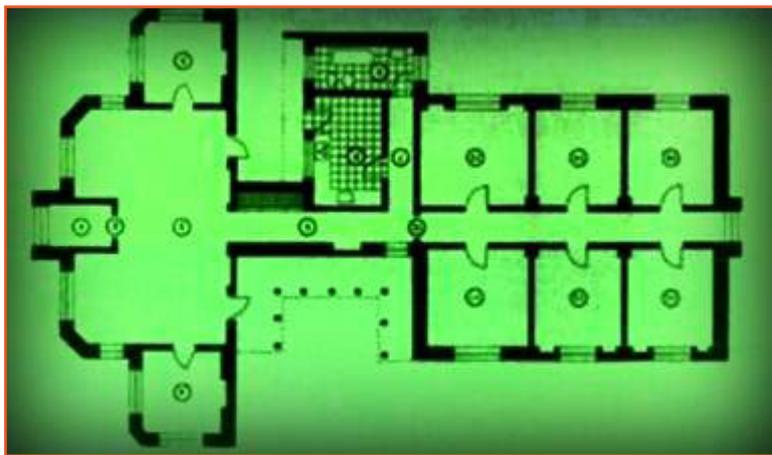
85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

3. ¿Cuáles son sus distracciones? ¿De qué se queja el narrador-protagonista?

4. Lee ahora el siguiente párrafo:

a. ¿Qué tipo de casa es? Intenta dibujar el plano de la residencia de los personajes

5. Aquí tenéis una posible versión del plano de la casa que aparece en la portada de Bestiario de Ediciones Minotauro, Buenos Aires, 1969.



A) ¿Se parece a vuestro dibujo?

B) Intentad poner los nombres de cada parte de la casa en el plano.

C) ¿Dónde viven los personajes?

6. **Un poco de vocabulario. Escribe las palabras que se corresponden con estas definiciones:**

- Instrumento que usamos para limpiar/quitar/sacar el polvo: _____
- Viento fuerte, repentino y de poca duración: _____
- Molestar, ser un obstáculo: _____
- Que evita a la gente, insociable, huraño: _____
- Pasar de un lugar a otro a través de algo, como una puerta: _____
- Rizado, como el pelo, por ejemplo: _____

7. Lee ahora hasta “Yo creo que era por eso que de noche, cuando Irene empezaba a soñar en voz alta, me desvelaba en seguida” y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

- El narrador-protagonista oyó un ruido muy fuerte.
- Después cerró suavemente la puerta.
- Irene echaba de menos unas zapatillas de estar por casa.
- La mesa en el dormitorio de Irene era suficiente para comer y para poner las fuentes de comida caliente.
- Irene cantaba canciones para niños pequeños.
- El narrador-protagonista empezó a revisar la colección de sellos de su padre porque no quería molestar a su hermana.

8. Después del extraño suceso algunos hábitos han cambiado. ¿Puedes relacionar lo que hacían antes con lo que hacen después?

9. La nueva situación les produce sentimientos opuestos. ¿Qué razones tienen para estar tristes? ¿Y para estar contentos?

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

10. ¿Qué sonidos hay en la casa? ¿Qué momento se reserva para el silencio en la casa?

11. Lee ahora el resto del cuento y responde a estas preguntas:

- a. ¿Cómo crees que se sienten los protagonistas cuando se oyen los ruidos que se acercan? ¿Les ha sorprendido la toma de la casa?
- b. ¿Qué cosas han dejado en casa?

ANÁLISIS DEL PLANO FORMAL

1. El texto se puede dividir en tres partes muy claras: Introducción, nudo y desenlace. ¿Podrías decir dónde empieza cada una de ellas?
2. ¿Qué tipo de narrador nos cuenta la historia? ¿Aparece sólo el estilo indirecto en la narración?
3. En el texto aparecen muchos americanismos. Entendemos por americanismo tanto las palabras traspasadas desde la lengua indígena americana, como las palabras o expresiones creadas en América que integran el idioma español. Las palabras provenientes del inglés pueden llamarse también angloamericanismos. A continuación aparece una lista de los americanismos del texto. Relaciona cada uno de ellos con su definición y después indica en qué casos se trata de angloamericanismos:

| | |
|------------------|---|
| 1. Medias | a) Lámpara |
| 2. Tricota | b) Puerta que separa el zaguán del patio |
| 3. Living | c) Jersey |
| 4. Cancel | d) Dinero |
| 5. Pava | e) Cuarto de estar |
| 6. Cebar el mate | f) Jersey |
| 7. Voltear | g) Sacudida rápida y brusca |
| 8. Plata | h) Recipiente de metal para calentar agua |
| 9. Pullover | i) Añadir agua |
| 10. Sacudón | j) Derribar |
| 11. Velador | k) Calcetines |

Mira ahora en las notas a pie de página del texto y anota en qué países se utilizan los anteriores americanismos.

4. ¿Cómo es el estilo utilizado por Cortázar en este relato? ¿Cómo es el léxico que utiliza? ¿Crees que debería comentar algo respecto al uso de los verbos? ¿Cómo es el ritmo del relato?
5. ¿Por qué podemos considerar este relato fantástico? ¿Cómo construye Cortázar la extrañez en el lector?

INTERPRETACIÓN

1. Responde a las siguientes preguntas: ¿Qué relación tienen los dos protagonistas? ¿Qué relación establecen los personajes con la casa? ¿Qué representa la casa? ¿Quién la toma? ¿Qué crees que van a hacer los dos hermanos? ¿Dónde van a ir? ¿Por qué el narrador-protagonista y su hermana Irene no se defienden?
2. ¿Qué temas podemos ver tratados en la obra?

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

3. En medio la impresionante riqueza y variedad narrativa del llamado boom de la novela latinoamericana, resulta difícil establecer cuáles son los temas principales de esta literatura. Sin embargo, en algunos manuales se enumeran los temas que aparecen con más asiduidad.

- La crisis existencial del individuo.
- La contemplación de un mundo caótico o absurdo.
- El dictador.
- Los mitos.
- La historia de Latinoamérica.
- La propia creación narrativa.

¿Con cuáles de estos temas crees que se podría relacionar la obra? ¿Cuál sería entonces la interpretación de los distintos elementos del relato?

4. Existen un sinnúmero de interpretaciones de este relato breve. En una entrevista a Julio Cortázar, este no niega una posible interpretación. Vamos a hacer el visionado. ¿Qué interpretación le propone el periodista? ¿Qué reacción le produce a Cortázar esta interpretación?

<http://www.youtube.com/watch?v=JQnbNRocZTY>

5. ¿Estás de acuerdo con esta interpretación? ¿Cuál te gusta más?

6. ¿Se podría comparar Casa tomada con La casa de Asterión de Borges? ¿Qué tienen en común los dos relatos? ¿Qué los distingue? Escribe un pequeño ensayo de 250 palabras sobre este tema. (Intenta tener en cuenta tanto la construcción del relato, como el tipo de personajes, los temas que trata y las posibles interpretaciones.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

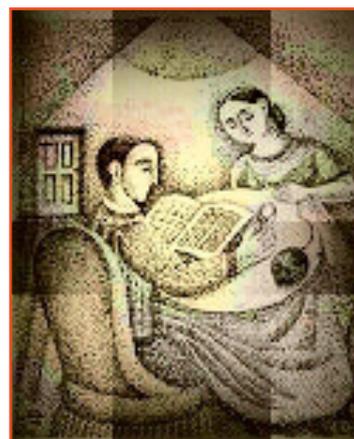


CASA TOMADA (JULIO CORTÁZAR)

Nos gustaba la casa porque aparte de espaciosa y antigua (hoy que las casas antiguas sucumben² a la más ventajosa liquidación de sus materiales) guardaba los recuerdos de nuestros bisabuelos, el abuelo paterno, nuestros padres y toda la infancia.

Nos habituamos Irene y yo a persistir solos en ella, lo que era una locura pues en esa casa podían vivir ocho personas sin estorbarse. Hacíamos la limpieza por la mañana, levantándonos a las siete, y a eso de las once yo le dejaba a Irene las últimas habitaciones por repasar y me iba a la cocina. Almorzábamos al mediodía, siempre puntuales; ya no quedaba nada por hacer fuera de unos platos sucios. Nos resultaba grato almorzar pensando en la casa profunda y silenciosa y cómo nos bastábamos para mantenerla limpia. A veces llegábamos a creer que era ella la que no nos dejó casarnos. Irene rechazó dos pretendientes sin mayor motivo, a mí se me murió María Esther antes que llegáramos a comprometernos. Entramos en los cuarenta años con la inexpresada idea de que el nuestro, simple y silencioso matrimonio de hermanos, era necesaria clausura de la genealogía asentada por nuestros bisabuelos en nuestra casa. Nos moriríamos allí algún día, vagos y esquivos primos se quedarían con la casa y la echarían al suelo para enriquecerse con el terreno y los ladrillos; o mejor, nosotros mismos la voltearíamos³ justicieramente antes de que fuese demasiado tarde.

Irene era una chica nacida para no molestar a nadie. Aparte de su actividad matinal se pasaba el resto del día tejiendo en el sofá de su dormitorio. No sé por qué tejía tanto, yo creo que las mujeres tejen cuando han encontrado en esa labor el gran pretexto para no hacer nada. Irene no era así, tejía cosas siempre necesarias, tricotas⁴ para el invierno, medias para mí, mañanitas⁵ y chalecos para ella. A veces tejía un chaleco y después lo destejía en un momento porque algo no le agradaba; era gracioso ver en la canastilla el montón de lana encrespada resistiéndose a perder su forma de algunas horas. Los sábados iba yo al centro a comprarle lana; Irene tenía fe en mi gusto, se complacía con los colores y nunca tuve que devolver madejas⁶. Yo aprovechaba esas salidas para dar una vuelta por las librerías y preguntar vanamente si había novedades en literatura francesa. Desde 1939 no llegaba nada valioso a la Argentina



Pero es de la casa que me interesa hablar, de la casa y de Irene, porque yo no tengo importancia. Me pregunto qué hubiera hecho Irene sin el tejido. Uno puede releer un libro, pero cuando un pullover está terminado no se puede repetirlo sin escándalo. Un día encontré el cajón de abajo de la cómoda de alcanfor⁷ lleno de pañoletas blancas, verdes, lila. Estaban con naftalina⁸, apiladas como en una mercería; no tuve valor para preguntarle a Irene que pensaba hacer con ellas. No necesitábamos ganarnos la vida, todos los meses llegaba plata de los campos y el dinero aumentaba. Pero a Irene solamente la entretenía el tejido, mostraba una destreza maravillosa y a mí se me iban las horas viéndole las manos como erizos plateados, agujas yendo y viniendo y una o dos canastillas en el suelo donde se agitaban constantemente los ovillos. Era hermoso.

Cómo no acordarme de la distribución de la casa. El comedor, una sala con gobelinos⁹, la biblioteca y tres dormitorios grandes quedaban en la parte más retirada, la que mira hacia Rodríguez Peña. Solamente un pasillo con su maci-

2 Ceden, se rinden

3 En Argentina y otros países hispanoamericanos, derribar.

4 En Argentina y Paraguay, jersey.

5 Prenda de vestir que cubre desde los hombros hasta la cintura y que las mujeres usan principalmente para estar sentadas en la cama.

6 Hilo

7 Madera de un determinado árbol.

8 Producto que se usa para que los insectos no se coman la ropa.

9 Tapiz de estilo francés antiguo.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

za puerta de roble aislaba esa parte del ala delantera donde había un baño, la cocina, nuestros dormitorios y el living¹⁰ central, al cual comunicaban los dormitorios y el pasillo. Se entraba a la casa por un zaguán con mayólica¹¹, y la puerta



cancel daba al living. De manera que uno entraba por el zaguán¹², abría la cancel¹³ y pasaba al living; tenía a los lados las puertas de nuestros dormitorios, y al frente el pasillo que conducía a la parte más retirada; avanzando por el pasillo se franqueaba la puerta de roble y más allá empezaba el otro lado de la casa, o bien se podía girar a la izquierda justamente antes de la puerta y seguir por un pasillo más estrecho que llevaba a la cocina y el baño. Cuando la puerta estaba abierta advertía uno que la casa era muy grande; si no, daba la impresión de un departamento de los que se edifican ahora, apenas para moverse; Irene y yo vivíamos siempre en esta parte de la casa, casi nunca íbamos más allá de la puerta de roble, salvo para hacer la limpieza, pues es

increíble cómo se junta tierra en los muebles. Buenos Aires será una ciudad limpia, pero eso lo debe a sus habitantes y no a otra cosa. Hay demasiada tierra en el aire, apenas sopla una ráfaga se palpa el polvo en los mármoles de las consolas¹⁴ y entre los rombos de las carpetas de macramé; da trabajo sacarlo bien con plumero, vuela y se suspende en el aire, un momento después se deposita de nuevo en los muebles y los pianos.

Lo recordaré siempre con claridad porque fue simple y sin circunstancias inútiles. Irene estaba tejiendo en su dormitorio, eran las ocho de la noche y de repente se me ocurrió poner al fuego la pavita¹⁵ del mate¹⁶. Fui por el pasillo hasta enfrentar la entornada puerta de roble, y daba la vuelta al codó que llevaba a la cocina cuando escuché algo en el comedor o en la biblioteca. El sonido venía impreciso y sordo, como un volcarse de silla sobre la alfombra o un ahogado susurro de conversación. También lo oí, al mismo tiempo o un segundo después, en el fondo del pasillo que traía desde aquellas piezas hasta la puerta. Me tiré contra la pared antes de que fuera demasiado tarde, la cerré de golpe apoyando el cuerpo; felizmente la llave estaba puesta de nuestro lado y además corrí el gran cerrojo para más seguridad.



Fui a la cocina, calenté la pavita, y cuando estuve de vuelta con la bandeja del mate le dije a Irene:

-Tuve que cerrar la puerta del pasillo. Han tomado parte del fondo.

Dejó caer el tejido y me miró con sus graves ojos cansados.

-¿Estás seguro?

Asentí.

-Entonces -dijo recogiendo las agujas- tendremos que vivir en este lado.

Yo cebaba¹⁷ el mate con mucho cuidado, pero ella tardó un rato en reanudar su labor. Me acuerdo que me tejía un chaleco gris; a mí me gustaba ese chaleco.

Los primeros días nos pareció penoso porque ambos habíamos dejado en la parte tomada muchas cosas que queríamos. Mis libros de literatura francesa, por ejemplo, estaban todos en la biblioteca. Irene pensó en una botella de Hes-

¹⁰ Palabra inglesa para 'cuarto de estar'

¹¹ Material de construcción.

¹² Espacio cubierto situado dentro de una casa, que sirve de entrada a ella y está inmediato a la puerta de la calle.

¹³ Arg., Méx., Par. y Ur. Puerta, verja o cancela que separa el vestíbulo o el patio del zaguán.

¹⁴ Mesa hecha para estar arrimada a la pared, comúnmente sin cajones y con un segundo tablero inmediato al suelo.

¹⁵ Arg. y Par. Recipiente de metal o hierro esmaltado, con asa en la parte superior, tapa y pico, que se usa para calentar agua.

¹⁶ Infusión de yerba mate que por lo común se toma sola y ocasionalmente acompañada con yerbas medicinales o aromáticas.

¹⁷ loc. verb. Arg. y Ur. Prepararlo añadiendo agua caliente a la yerba.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

peridina¹⁸ de muchos años. Con frecuencia (pero esto solamente sucedió los primeros días) cerrábamos algún cajón de las cómodas y nos mirábamos con tristeza.

-No está aquí.

Y era una cosa más de todo lo que habíamos perdido al otro lado de la casa.

Pero también tuvimos ventajas. La limpieza se simplificó tanto que aun levantándose tardísimo, a las nueve y media por ejemplo, no daban las once y ya estábamos de brazos cruzados. Irene se acostumbró a ir conmigo a la cocina y ayudarme a preparar el almuerzo. Lo pensamos bien, y se decidió esto: mientras yo preparaba el almuerzo, Irene cocinaría platos para comer fríos de noche. Nos alegramos porque siempre resultaba molesto tener que abandonar los dormitorios al atardecer y ponerse a cocinar. Ahora nos bastaba con la mesa en el dormitorio de Irene y las fuentes de comida fiambre.



Irene estaba contenta porque le quedaba más tiempo para tejer. Yo andaba un poco perdido a causa de los libros, pero por no afligir a mi hermana me puse a revisar la colección de estampillas de papá, y eso me sirvió para matar el tiempo. Nos divertíamos mucho, cada uno en sus cosas, casi siempre reunidos en el dormitorio de Irene que era más cómodo. A veces Irene decía:

-Fíjate este punto que se me ha ocurrido. ¿No da un dibujo de trébol?

Un rato después era yo el que le ponía ante los ojos un cuadradito de papel para que viese el mérito de algún sello de Eupen y Malmédy. Estábamos bien, y poco a poco empezábamos a no pensar. Se puede vivir sin pensar.

(Cuando Irene soñaba en alta voz yo me desvelaba en seguida. Nunca pude habituarme a esa voz de estatua o pagayo, voz que viene de los sueños y no de la garganta. Irene decía que mis sueños consistían en grandes sacudones que a veces hacían caer el cobertor. Nuestros dormitorios tenían el living de por medio, pero de noche se escuchaba cualquier cosa en la casa. Nos oíamos respirar, toser, presentíamos el ademán que conduce a la llave del velador, los mutuos y frecuentes insomnios.

Aparte de eso todo estaba callado en la casa. De día eran los rumores domésticos, el roce metálico de las agujas de tejer, un crujido al pasar las hojas del álbum filatélico. La puerta de roble, creo haberlo dicho, era maciza. En la cocina y el baño, que quedaban tocando la parte tomada, nos poníamos a hablar en vos más alta o Irene cantaba canciones de cuna. En una cocina hay demasiados ruidos de loza y vidrios para que otros sonidos irruman en ella. Muy pocas veces permitíamos allí el silencio, pero cuando tornábamos a los dormitorios y al living, entonces la casa se ponía callada y a media luz, hasta pisábamos despacio para no molestarnos. Yo creo que era por eso que de noche, cuando Irene empezaba a soñar en alta voz, me desvelaba en seguida.)

Es casi repetir lo mismo salvo las consecuencias. De noche siento sed, y antes de acostarnos le dije a Irene que iba hasta la cocina a servirme un vaso de agua. Desde la puerta del dormitorio (ella tejía) oí ruido en la cocina; tal vez en la cocina o tal vez en el baño porque el codo del pasillo apagaba el sonido. A Irene le llamó la atención mi brusca manera de detenerme, y vino a mi lado sin decir palabra. Nos quedamos escuchando los ruidos, notando claramente que eran de este lado de la puerta de roble, en la cocina y el baño, o en el pasillo mismo donde empezaba el codo casi al lado nuestro.

¹⁸ Arg. Marca de una bebida a base de cascara de naranja maceradas en alcohol.

85 Casa tomada
(Julio Cortázar)

No nos miramos siquiera. Apreté el brazo de Irene y la hice correr conmigo hasta la puerta cancel, sin volvernos hacia atrás. Los ruidos se oían más fuerte pero siempre sordos, a espaldas nuestras. Cerré de un golpe la cancel y nos quedamos en el zaguán. Ahora no se oía nada.

-Han tomado esta parte -dijo Irene. El tejido le colgaba de las manos y las hebras iban hasta la cancel y se perdían debajo. Cuando vio que los ovillos habían quedado del otro lado, soltó el tejido sin mirarlo.

-¿Tuviste tiempo de traer alguna cosa? -le pregunté inútilmente.

-No, nada.

Estábamos con lo puesto. Me acordé de los quince mil pesos en el armario de mi dormitorio.

Ya era tarde ahora.

Como me quedaba el reloj pulsera, vi que eran las once de la noche. Rodeé con mi brazo la cintura de Irene (yo creo que ella estaba llorando) y salimos así a la calle. Antes de alejarnos tuve lástima, cerré bien la puerta de entrada y tiré la llave a la alcantarilla. No fuese que a algún pobre diablo se le ocurriera robar y se metiera en la casa, a esa hora y con la casa tomada.



88 La oveja negra
(Augusto Monterroso)

Autor: Jorge Martínez Jiménez
Sección bilingüe de Wrocław
Nivel: B1

DESCRIPCIÓN

La actividad pretende acercar el mundo del microcuento y del autor Augusto Monterroso a los estudiantes. A partir del microrelato *La oveja negra*, se proponen una serie de actividades para el desarrollo y práctica de las cuatro destrezas, así como para la interpretación del texto.

OBJETIVOS

- Hacer hipótesis en relación al relato propuesto.
- Conocer léxico relativo a la libertad/sociedad de valores/opresión/ausencia de libertad
- Comparar y debatir la idea expuesta en el texto con la realidad social contemporánea
- Reconocer y emplear expresiones típicas con nombres de animales.
- Reconocer y emplear la estructura típica del microcuento.
- Desarrollar la competencia literaria y estética.

CONTENIDOS

- Gramaticales: P. Indefinido/P. Imperfecto en la narración.
- Léxicos: Vocabulario general, léxico relacionado con los sentimientos de libertad y opresión.
- Funcionales: Elaborar un texto a partir del relato propuesto, identificar, improvisar, expresar opiniones, hacer hipótesis.
- Culturales: Conocer expresiones idiomáticas, literatura hispanoamericana.

PROCEDIMIENTO

- Comenzamos la actividad preguntando al grupo de estudiantes si conocen la expresión ser una oveja negra, para lo que realizarán los ejercicios de la actividad 1. Podrán para ello utilizar diccionarios en clase.
- En parejas se procede a la búsqueda de información general sobre Augusto Monterroso en Internet. Posteriormente, se hace una puesta en común y el profesor recogerá las ideas más importantes en la pizarra.
- A partir de la portada de una edición del libro de Augusto Monterroso en el que se recoge este microrelato, se propone que los alumnos hagan hipótesis sobre el contenido del mismo empleando las estructuras adecuadas para tal fin.
- Se hace una primera aproximación al texto proporcionando a los estudiantes el microcuento. Deberán completar de manera individual las palabras que faltan en el mismo de manera que tenga sentido.
- Se hace la comprensión auditiva para escuchar el relato original (la escucharán dos veces). Una vez comprobada y corregida se compara con la versión que anteriormente habían escrito. En esta fase, el profesor solucionará los posibles problemas de comprensión relativos al léxico.
- Se visualiza un montaje basado en el relato y posteriormente se realizan las preguntas sobre el mismo a todo el grupo.
- En parejas, los alumnos responden a las preguntas de comprensión. Posteriormente se hace una puesta en común. Con la última pregunta se pretende realizar un debate en clase.
- De manera individual los alumnos completan la tabla. A continuación, el profesor preguntará a los estudiantes y apuntará sus respuestas en la pizarra, corrigiendo de este modo el ejercicio.
- Se pregunta a los estudiantes si conocen otras fórmulas típicas para iniciar y terminar un cuento en español y en su lengua. Si las desconocen en español, el profesor las proporcionará y explicará en la pizarra. Por ejemplo: Érase una vez..., Y vivieron felices, y comieron perdices...
- En parejas relacionan las expresiones idiomáticas con su significado, y a continuación se procede a su corrección.

88 **La oveja negra**
(Augusto Monterroso)

- Los alumnos, en parejas, reflexionan sobre la estructura formal del microrelato/microcuento. Paratl fin deben completar la tabla con las características que lo definen. Posteriormente, el profesor pregunta de manera plenaria y proporciona las solución.

Por último, se propone la realización de un microcuento como el de Augusto Monterroso. Para ello, los estudiantes podrán leer otros microcuentos en el enlace proporcionado con el fin de familiarizarles más con su estructura y características. Además, se les proporcionará unos indicadores de escritura para orientarles.

Esta última actividad puede plantearse en clase o en casa, e igualmente se puede proponer a modo de concurso para elegir el mejor microcuento.

TEMPORALIZACIÓN

De 2 a 3 sesiones de 45 minutos. Puede realizarse en varias sesiones.

MATERIALES

Cuadernillo de la actividad para el profesor y los estudiantes, cañón retroproyector, pantalla y ordenadores con conexión a internet.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Realización correcta de las actividades en clase/actividad final.

88 **La oveja negra**
(Augusto Monterroso)

BLANCO SOBRE NEGRO:

LA OVEJA NEGRA DE AUGUSTO MONTERROSO

Actividad de Jorge Martínez Jiménez

1. Antes de empezar a leer...

- ¿Sabes lo que significa ser una oveja negra?

En parejas, buscad el significado de esta expresión con ayuda de Internet o del diccionario y poned un ejemplo con la misma.

- ¿Existe alguna expresión parecida en tu lengua?

- ¿Has sido en alguna ocasión una oveja negra?



2. La oveja negra es un microrelato del escritor Augusto Monterroso. En parejas, buscad la información más relevante sobre él en la Red. Posteriormente haremos una puesta en común con la información recogida.

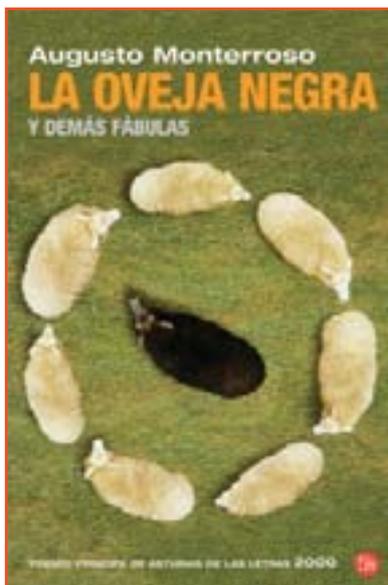
.....

.....

.....

.....

3. Augusto Monterroso escribió el microcuento o microrelato La oveja negra. A continuación, te proporcionamos la portada de una de las ediciones del libro:



Observando la portada, ¿podrías deducir sobre qué va este microrelato?

4. Aproximación al texto.

- Lee el microrelato La oveja negra de Augusto Monterroso e intenta completar las palabras que faltan en el mismo de manera que tenga sentido.

88 La oveja negra
(Augusto Monterroso)

LA OVEJA NEGRA

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja negra.

Fue_____.

Un siglo después, el rebaño arrepentido le _____ una estatua ecuestre que _____ muy bien en el parque. Así, en lo sucesivo, cada vez que _____ ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las futuras _____ de ovejas comunes y corrientes pudieran _____ también en la escultura.

5. Ahora vamos a escuchar el microcuento leído por el propio autor en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=WGMqYJyHdS8>. Completa las palabras que faltan en el mismo.



- ¿Coincide con tu versión?

6. Después de leer nuevamente el relato completo, veremos una adaptación del mismo en el siguiente enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=1aJnBgQfusU>.



- ¿Te parece una buena adaptación? ¿Lo mostrarías de un modo diferente? ¿Cambiarías algo?

88 La oveja negra
(Augusto Monterroso)

7. En parejas, contesta a las siguientes preguntas de comprensión:

- ¿Cuál piensas que es la idea principal que el autor quiere transmitirnos con este relato?
- ¿Crees que las ovejas están realmente arrepentidas o buscan de algún modo alguna justificación a lo que han hecho?
- ¿Crees que hoy es la sociedad la que determina la existencia del individuo y, por ello, esto supone un límite de su libertad, de sus creencias, modo de ser...? ¿Podrías poner algunos ejemplos?

8. Completa la siguiente tabla con palabras relacionadas con la libertad y ausencia de libertad:

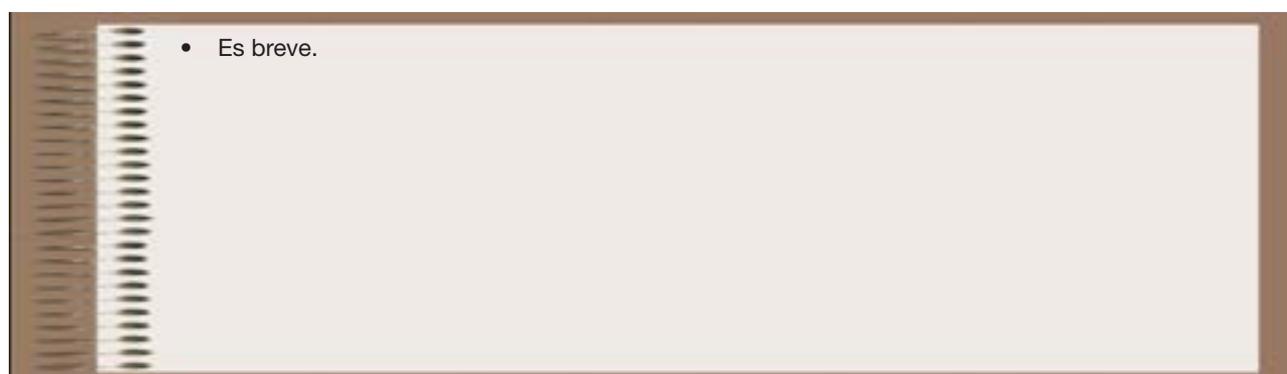
| | | | | | | | | | |
|----------------------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Libertad | Indultar | | | | | | | | |
| Ausencia de Libertad | opresión | | | | | | | | |

9. La fórmula inicial del microcuento En un lejano país...es muy habitual para comenzar una narración fantástica como esta. ¿Conoces otras típicas que se emplean en español para iniciar y terminar un cuento?

10. Ya sabes lo que significa ser una oveja negra. Con tu compañero, relaciona las siguientes expresiones idiomáticas relacionadas con animales con el significado que creas correcto:

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Ser/Estar como un toro | Tener falta de aseo personal |
| Ser un lince | Ser un cobarde |
| Ser un zángano | Ser loco o excéntrico |
| Ser un cerdo | Tener fuerza física |
| Ser un gallina | Ser vago |
| Ser una hormiga | Ser tacaño |
| Estar como una cabra | Ser listo |
| Ser un rata | Ser trabajador |

11. Augusto Monterroso es popular por sus microcuentos o microrelatos. Vuelve a leer La oveja negra e intenta con tu compañero definir a partir del mismo qué características formales tiene el microrelato:



- ¿Crees que el microcuento está en consonancia con nuestro mundo contemporáneo en el que predomina la rapidez y la brevedad en todo?

12. Por último, te proponemos realizar un microcuento sobre el tema que quieras. Después lo leerás ante toda la clase. Para facilitarte la tarea te proponemos que leas en el siguiente enlace otros microrelatos de Augusto Monterroso: <http://www.patriagrande.net/guatemala/augusto.monterroso/#oveja>

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

Autora: Esperanza Godoy Luque
Sección bilingüe del Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia
Nivel: B2, 3° de Liceo



OBJETIVOS

- Analizar los aspectos más relevantes del relato *La casa de Asterión*.
- Conocer las características más importantes de la obra de Jorge Luis Borges.
- Acercar a los alumnos al panorama literario hispanoamericano y al subgénero en el que se inscribe el texto: cuento fantástico.
- Reconocer los tipos básicos de narrador.
- Saber relacionar este texto con otros del programa.
- Aprender a establecer vínculos entre la literatura trabajada en clase y otras manifestaciones literarias o artísticas actuales.
- Adquirir estrategias de aprendizaje.

CONTENIDOS

- El relato *La casa de Asterión*.
- La literatura fantástica en Borges.
- El episodio mitológico del laberinto del minotauro.
- Análisis del personaje y el espacio.
- Tipos de narrador.

PROCEDIMIENTO

Se recomienda la realización de las actividades siguiendo la secuenciación presentada en la unidad. Creemos conveniente no desvelar al alumno ninguna información antes de la lectura sino que él vaya descubriendo poco a poco el entramado del relato.

TEMPORALIZACIÓN

Esta unidad didáctica tiene como objetivo plantear una serie de actividades para abordar el análisis de *La casa de Asterión*. La realización de las actividades está sujeta al trabajo de cada profesor y de él dependerá el hacer una, todas o ninguna de las actividades propuestas. Se estiman para su completa realización 3 sesiones de 45 minutos.

MATERIALES

Cuadernillo de actividades y ordenadores con conexión a Internet

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

ACTIVIDAD Nº 1: PRE-LECTURA

El texto viene precedido por una cita que hace referencia al protagonista del relato: "...y la reina dio a luz un hijo que se llamó Asterión, APOLODORO, Biblioteca III, 1". ¿Qué podemos imaginar sobre el personaje con esta cita? Vamos a hacer algunas hipótesis: ¿Quién será? ¿Cómo será? ¿Quiénes serán sus padres? ¿Dónde vivirá? ¿Cómo será su casa? ¿Cuáles serán sus pasatiempos? ¿Vivirá solo o acompañado? ¿Cuáles serán sus comidas favoritas?

ACTIVIDAD Nº 2: LECTURA Y COMPRENSIÓN DEL TEXTO.

La casa de Asterión, Jorge Luis Borges.

Sé que me acusan de soberbia¹⁹, y tal vez de misantropía²⁰, y tal vez de locura. Tales acusaciones (que yo castigaré a su debido tiempo) son irrisorias²¹. Es verdad que no salgo de mi casa, pero también es verdad que sus puertas (cuyo número es infinito*) están abiertas día y noche a los hombres y también a los animales. Que entre el que quiera. No hallará pompas femeninas aquí ni el bizarro aparato de los palacios, pero sí la quietud y la soledad. Asimismo hallará una casa como no hay otra en la faz de la Tierra. (Mienten los que declaran que en Egipto hay una parecida.) Hasta mis detractores²² admiten que no hay un solo mueble en la casa. Otra especie ridícula es que yo, Asterión, soy un prisionero. ¿Repetiré que no hay una puerta cerrada, añadiré que no hay una cerradura? Por lo demás, algún atardecer he pisado la calle; si antes de la noche volví, lo hice por el temor que me infundieron las caras de la plebe²³, caras descoloridas y aplanadas, como la mano abierta. Ya se había puesto el Sol, pero el desvalido llanto de un niño y las toscas plegarias de la grey dijeron que me habían reconocido. La gente oraba, huía, se prosternaba²⁴; unos se encaramaban al estilóbato del templo de las Hachas, otros juntaban piedras. Alguno, creo, se ocultó bajo el mar. No en vano fue una reina mi madre; no puedo confundirme con el vulgo, aunque mi modestia²⁵ lo quiera.

El hecho es que soy único. No me interesa lo que un hombre pueda transmitir a otros hombres; como el filósofo, pienso que nada es comunicable por el arte de la escritura. Las enojosas y triviales minucias no tienen cabida en mi espíritu, que está capacitado para lo grande; jamás he retenido la diferencia entre una letra y otra. Cierta impaciencia generosa no ha consentido que yo aprendiera a leer. A veces lo deploro²⁶ porque las noches y los días son largos.

Claro que no me faltan distracciones. Semejante al carnero que va a embestir, corro por las galerías de piedra hasta rodar al suelo, mareado. Me agazapo a la sombra de un aljibe o a la vuelta de un corredor y juego a que me buscan. Hay azoteas desde las que me dejo caer, hasta ensangrentarme. A cualquier hora puedo jugar a estar dormido, con los ojos cerrados y la respiración poderosa. (A veces me duermo realmente, a veces ha cambiado el color del día cuando he abierto los ojos). Pero de tantos juegos el que prefiero es el de otro Asterión. Finjo que viene a visitarme y que yo le muestro la casa. Con grandes reverencias le digo: Ahora volvemos a la encrucijada anterior o Ahora desembocamos en otro patio o Bien decía yo que te gustaría la canaleta o Ahora verás una cisterna que se llenó de arena o Ya veras cómo el sótano se bifurca. A veces me equivoco y nos reímos buenamente los dos.

No sólo he imaginado esos juegos; también he meditado sobre la casa. Todas las partes de la casa están muchas veces, cualquier lugar es otro lugar. No hay un aljibe, un patio, un abrevadero, un pesebre; son catorce (son infinitos) los pesebres, abrevaderos, patios, aljibes. La casa es del tamaño del mundo; mejor dicho, es el mundo. Sin embargo, a fuerza de fatigar patios con un aljibe y polvorientas galerías de piedra gris he alcanzado la calle y he visto el templo de

19 Altivez
20 Manifestar rechazo al trato humano
21 Que dan risa o poco importantes
22 Adversarios, enemigos
23 Clase social baja
24 Arrodillarse o inclinarse por respeto
25 Cualidad de humilde
26 Sentir vivamente un suceso

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

las Hachas y el mar. Eso no lo entendí hasta que una visión de la noche me reveló que también son catorce (son infinitos) los mares y los templos. Todo está muchas veces, catorce veces, pero dos cosas hay en el mundo que parecen estar una sola vez: arriba, el intrincado Sol; abajo, Asterión. Quizá yo he creado las estrellas y el Sol y la enorme casa, pero ya no me acuerdo.

Cada nueve años entran en la casa nueve hombres para que yo los libere de todo mal. Oigo sus pasos o su voz en el fondo de las galerías de piedra y corro alegremente a buscarlos. La ceremonia dura pocos minutos. Uno tras otro caen sin que yo me ensangrienten las manos. Donde cayeron, quedan, y los cadáveres ayudan a distinguir una galería de las otras. Ignoro quiénes son, pero sé que uno de ellos profetizó, en la hora de su muerte, que, alguna vez llegaría mi redentor²⁷. Desde entonces no me duele la soledad, porque sé que vive mi redentor y al fin se levantará sobre el polvo. Si mi oído alcanzara todos los rumores del mundo, yo percibiría sus pasos. Ojalá me lleve a un lugar con menos galerías y menos puertas. ¿Cómo será mi redentor?, me pregunto.

¿Será un toro o un hombre? ¿Será tal vez un toro con cara de hombre? ¿O será como yo?

El Sol de la mañana reverberó²⁸ en la espada de bronce. Ya no quedaba ni un vestigio de sangre.

-¿Lo crearás, Ariadna? -dijo Teseo-. El minotauro apenas se defendió.

ACTIVIDAD Nº 3: MÁS VOCABULARIO

Aquí tienes algunas palabras más del texto que, posiblemente te planteen alguna dificultad. Tu compañero tiene el significado de unas y tú de otras. En parejas, vais a traer de explicaros el significado de todas ellas con la ayuda de ejemplos, sinónimos o de la etimología de las palabras. Por ejemplo: “ensangrentarse”. ¿Hay alguna palabra que conozcas parecida? “sangre”. ¿Qué puede ser ensangrentarse?

ALUMNO A:

| | | | |
|------------------|-------------------------------|----------------|--|
| hallar | encontrar | trivial | |
| bizarro | valiente, generoso | ensangrentarse | |
| faz | superficie de la tierra, cara | cisterna | |
| detractor | enemigo | confundirse | |
| infundir | causar | polvoriento | |
| plegaria | oración | cadáver | |
| mujeril | relativo a las mujeres | vestigio | |
| modesto | humilde | galería | |

ALUMNO B:

| | | | |
|------------------|--|----------------|------------------------------|
| hallar | | trivial | poco importante |
| bizarro | | ensangrentarse | cubrirse de sangre |
| faz | | cisterna | depósito subterráneo de agua |
| detractor | | confundirse | equivocarse |
| infundir | | polvoriento | que tiene polvo |
| plegaria | | cadáver | muerto |
| mujeril | | vestigio | resto, huella |
| modesto | | galería | pasillo |

²⁷ El que le rescate, le libere
²⁸ Se reflejó

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

ACTIVIDAD N° 4: EL EPISODIO MITOLÓGICO.

Ahora ya sabemos que el protagonista es el famoso minotauro del laberinto de Creta.



En el siguiente enlace encontrarás información sobre este conocido mito. Léela y elabora un esquema de relaciones entre el minotauro y sus ascendientes (padres y abuelos), Teseo y Ariadna.

<http://mitologiagriegacl.blogspot.com/2007/11/el-minotauro.html>

ACTIVIDAD N° 5: EL NARRADOR

Borges reinterpreta de manera magistral la historia mitológica que acabas de leer. Para ello es muy interesante la perspectiva narrativa que elige el autor para contarnos la historia. ¿Qué tipo de narración tenemos? ¿Qué implicación tiene para la historia la selección del narrador?

ACTIVIDAD N° 6: EL PROTAGONISTA

El hecho de que el narrador sea el propio minotauro hace que la visión que tenemos de él esté condicionada. ¿Cómo es el personaje? Cita ejemplos del texto para justificar tu respuesta.

En otro momento del relato Asterión manifiesta su rechazo hacia la escritura “No me interesa lo que un hombre pueda transmitir a otros hombres; como el filósofo, pienso que nada es comunicable por el arte de la escritura” ¿Cómo podemos interpretar sus palabras? ¿Qué le lleva a rechazar la escritura?

ACTIVIDAD N° 7: EL ESPACIO

En este cuento el espacio es un elemento fundamental en la historia. ¿Cómo aparece descrita la casa de Asterión? ¿Hay alguna relación entre la casa y el personaje?

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

ACTIVIDAD N° 8: EL INFINITO.

Cuando Asterión describe la casa dice que “No hay un aljibe, un patio, un abrevadero, un pesebre; son catorce (son infinitos) los pesebres, abrevaderos, patios, aljibes” Y unas líneas más abajo “Eso no lo entendí hasta que una visión de la noche me reveló que también son catorce (son infinitos) los mares y los templos. Todo está muchas veces, catorce veces”. ¿Qué sentido crees que tienen estas palabras? ¿Por qué catorce es el infinito? ¿Por qué todo es infinito?

ACTIVIDAD N° 9: EL AUTOR Y EL RELATO.

Conocemos algunos datos sobre la compleja personalidad de Borges y su recurrencia a determinados elementos simbólicos. ¿Crees que podemos hallar alguna relación entre el relato y su autor? ¿Qué obsesiones de las que atormentaban a Borges y a nosotros como seres humanos podemos rastrear en este relato?

ACTIVIDAD N° 10: SINTAXIS.

Sustituye los enlaces oracionales y adverbios marcados en el texto por otros que tengan el mismo significado. Puedes cambiar el modo verbal si es necesario.

ACTIVIDAD N° 11: PRODUCCIÓN ESCRITA.

Imagina cómo es la escena en la que se produce el encuentro entre el minotauro y Teseo. La mitad de la clase escribirá la escena contándola desde la perspectiva del minotauro y la otra mitad desde la perspectiva de Teseo. Después, en parejas, escribirán un breve diálogo entre los dos personajes.

ACTIVIDAD N° 12: RELACIÓN CON OTROS TEXTOS DEL PROGRAMA.

En la casa de Asterión el espacio tiene un valor muy significativo al igual que en otras obras del programa ¿Puedes citar alguna y explicar la importancia que el espacio adquiere en ellas?

ACTIVIDAD N° 13: MONSTRUOS S.A.

La utilización de personajes monstruosos procedentes de diferentes mitologías, leyendas, tradiciones populares... es muy frecuente en la literatura y en el cine. Recientemente se ha puesto muy de moda uno de estos personajes gracias a la escritora Stephanie Meyer. Seguro que has oído hablar de la saga “Crepúsculo”. En el siguiente video vas a ver la escena en que Bella Swam descubre que el atractivo Edward Cullen es nada más y nada menos que un vampiro.

http://www.youtube.com/watch?v=_3Kwu3oZHNw

- ¿Por qué sabe Bella que Edward es un vampiro?
- ¿Qué tiene de diferente este con los de su especie?
- ¿Qué cualidades podemos apreciar en Edward?
- ¿Cómo se ve a sí mismo?
- ¿Cuál es la reacción de Bella al enterarse de que es un vampiro?

89 La casa de Asterión
(Jorge Luis Borges)

Stephanie Meyer (salvando las distancias con Borges) también ha hecho en sus libros una adaptación de un personaje mítico. Compara al vampiro Edward Cullen con Asterión señalando lo que tienen en común y lo que les diferencia.

| | EDWARD CULLEN (VAMPIRO) | ASTERIÓN (MINOTAURO) |
|--------------------|---|--|
| SEMEJANZAS | Se siente solo hasta que encuentra a Bella y esta se enamora de él. | También se siente solo pero solo podrá liberarse de su soledad mediante la muerte. |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| DIFERENCIAS | Su aspecto físico atrae a los demás porque es muy atractivo. | Su aspecto espanta a aquellos que lo ven por su naturaleza híbrida. |
| | | |
| | | |
| | | |

I INTRODUCCIÓN A LAS ETIQUETAS

Dentro de la materia de literatura, la lectura, interpretación y valoración de los textos que componen la **“Antología de Textos Literarios para las Secciones Bilingües de Polonia”** contribuyen de forma relevante al desarrollo de la competencia literaria, lingüística, así como cultural y artística, entendida como aproximación a un patrimonio literario y a unos temas recurrentes que son expresión de preocupaciones, sentimientos o etapas esenciales del ser humano. Con el fin de lograr estos objetivos y facilitar la labor en la presentación de los textos en el aula, proporcionamos a cada uno de ellos una serie de etiquetas que servirán de instrumento y guía en las que puede basarse el profesor para interpretarlos y trabajarlos mediante el desarrollo de actividades.

Estas “palabras clave” abarcan desde lo general (corriente, periodo o género literario en el que se encuadra la obra literaria, etc.) hasta lo particular (tema, subtemas, estilo, recursos lingüísticos y estilísticos que conforman el texto, etc.). Con ellas buscamos una toma de conciencia de aquellos elementos que configuran de manera característica cada uno de los textos literarios presentes en la antología y que pueden hacer más eficiente y satisfactoria la lectura, comprensión y análisis del mismo.

Es necesario señalar que las etiquetas concernientes a recursos estilísticos no deben considerarse en la mayoría de los casos exclusivas o exhaustivas, sino que tratan de delimitar un elemento que resulta esencial para entender el texto y que es característico del autor o su obra en general, por lo que el profesor podrá explotar libremente otras figuras literarias que se encuentren en él. Así pues, no se pretende limitar el trabajo y análisis del texto únicamente a las etiquetas señaladas en el mismo, sino que se propone igualmente explotar todas sus posibilidades para introducir o repasar aquellos elementos lingüísticos y morfosintácticos que puedan tener cabida en este (formación de palabras, funciones del lenguaje, relaciones semánticas, etc.), teniendo en cuenta el currículo de lengua y literatura para las secciones bilingües de español de Polonia.

Por último, recordar que en el trabajo con textos literarios se pretende asimismo incentivar la creatividad, de tal manera que el alumno no solo sea capaz de redactar comentarios o reflexiones motivadas por los textos leídos sino también de producir textos de creación propia.

Jorge Martínez Jiménez

Miembro del grupo de trabajo

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

LISTADO DE PALABRAS CLAVE – TEXTOS LITERARIOS DEL BACHILLERATO BILINGÜE

| ETIQUETAS AÑO 1 | |
|-----------------|--|
| 1 | <i>Caperucita en Manhattan: “Caperucita en Central Park” (Carmen Martín Gaité)</i> Literatura contemporánea – narrativa – cuento – intertextualidad – recreación del cuento de Perrault (personajes, escenario, etc.) – valor interpretativo de la descripción |
| 2 | <i>Lituma en los Andes: “La desaparición del capataz” (Mario Vargas Llosa)</i> Literatura hispanoamericana – Perú – boom latinoamericano – narrador en tercera persona – investigación policial – perspectivismo – realidad histórica – violencia – misterio – crímenes – sacrificios humanos – barbarie – irracionalidad – superstición – Sendero luminoso |
| 3 | <i>El Lazarillo de Tormes: “El toro de piedra” (Anónimo)</i> Renacimiento – novela picaresca – narrador en 1ª persona – héroe vs. antihéroe – pícaro vs. amo – realismo vs. idealismo – crítica social – educación – estilo directo – ironía – lenguaje coloquial |
| 4 | <i>El Lazarillo de Tormes: “El ciego y las uvas” (Anónimo)</i> Renacimiento – novela picaresca – narrador en 1ª persona – realismo vs. idealismo – héroe vs. antihéroe – pícaro vs. amo – crítica social – aprendizaje para sobrevivir – alusión al cuento popular |
| 5 | <i>El Cantar del Mío Cid: “El destierro” (Anónimo)</i> Edad Media – Mester de Juglaría – poesía épica histórica – origen del romance – contraste Cid vs. niña – virtudes del héroe medieval – ritmo narrativo – enumeraciones – apóstrofe |
| 6 | <i>Castilla (Manuel Machado)</i> Modernismo y Generación del 98 – lírica – intertextualidad: El Cantar del Mío Cid – contraste rudeza del guerrero vs. delicadeza de la niña – dureza del paisaje castellano – virtudes del Cid – valor de la adjetivación – versos endecasílabos y heptasílabos – aliteraciones |
| 7 | <i>Romance de Abenámbar (Anónimo)</i> Edad Media – lírica – romancero tradicional – romance morisco-fronterizo – reconquista – in media res – final abierto – personificación de la ciudad – guerra vs. amor – recursos propios de los juglares (paralelismos, repeticiones, exclamaciones – diálogos frecuentes – alternancia de tiempos verbales – llamadas de atención) |
| 8 | <i>La tesis de Nancy: “El marqués nos invitó a cenar...” (Ramón J. Sender)</i> Literatura contemporánea – novela – crítica social – tradición vs. modernidad – costumbrismo – humor – malentendidos culturales – caracterización de personajes – narración en 1ª persona – ironía – registro coloquial |
| 9 | <i>La Celestina: Acto X. Melibea descubre el amor (Fernando de Rojas)</i> Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – tragicomedia – lectura vs. representación – amor pasional – conocimiento de la naturaleza humana – manipulación – valor descriptivo de enumeraciones y contrastes – conversación alcahueta y Melibea – alegoría amor y enfermedad |
| 10 | <i>Soneto CXXVI: “Descripción del amor” (Lope de Vega)</i> Barroco – lírica – soneto – tópicos sobre el amor (locura de amor, mal de amor, quejas del enamorado) – estructura simétrica – enumeración – antítesis – paralelismo – riqueza léxica – catáfora |
| 11 | <i>Rimas: XXI. “¿Qué es poesía? – dices...” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo – lírica – metaliteratura – silogismo – canon de belleza – apóstrofe – sencillez – poesía sugerente – rima asonante – valor expresivo de la puntuación y entonación |
| 12 | <i>Rimas: XXIII. “Por una mirada, un mundo...” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo – lírica – amor esperanzado – apóstrofe – sencillez – poesía sugerente – rima asonante – anáfora – gradación de la hipérbole |
| 13 | <i>Rimas: XXIV. “Dos rojas lenguas de fuego...” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo – lírica – amor que fusiona – tú vs. yo – connotación de imágenes – etapas de un amor feliz – paralelismo – comparación – expresividad del léxico – sencillez – poesía sugerente – rima asonante |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|----|--|
| 14 | Libro del Buen Amor: "Descripción de la mujer ideal" (Arcipreste de Hita) Edad Media – Mester de Clerecía – autobiografía ficticia – ironía vs. moralidad – didactismo – fervor religioso – amor carnal – belleza física – adjetivación – descriptio puellae – lenguaje popular |
| 15 | La Celestina: Acto IX. "La alcahueta" (Fernando de Rojas) Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – alcahueta – codicia – pasión amorosa – relación nobleza-pueblo – mujer protagonista – moralidad dudosa – intereses – manipulación – hipocresía – nivel culto vs. nivel vulgar |
| 16 | La oveja negra (Augusto Monterroso) Literatura hispanoamericana – Honduras – microrrelato – fábula – alegoría – crítica social – represión – intolerancia – hipocresía – lo diferente – "ser la oveja negra" – final inesperado |
| 17 | Don Quijote de la Mancha I. VIII. "Aventura de los molinos de viento" (Miguel de Cervantes) Renacimiento – novela – novela moderna – metaliteratura – parodia caballeresca – tipos de narrador (omnisciente/ personaje/ ficticio) – lenguaje popular vs. lenguaje culto – Sancho vs. Quijote – realidad vs. ficción – realismo vs. idealismo – gigantes – locura |
| 18 | El Conde Lucanor: "Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana" (Infante Don Juan Manuel) Edad Media – cuento – prosa moralizante – estructura del capítulo – señor – consejero – moraleja – pragmatismo vs. fantasía – encadenamiento de acciones – fábula de La lechera de Samaniego |
| 19 | La Celestina: "La vejez", Acto IV (Fernando de Rojas) Prerrenacimiento – novela dialogada – teatro – tragicomedia – males de la vejez – carpe diem – pesimismo – materialismo – alcahueta – realismo – conocimiento de la naturaleza humana – persuasión |
| 20 | Soneto XXIII: "En tanto que de rosa y azucena..." (Garcilaso de la Vega) Renacimiento – lírica – soneto – carpe diem – amor platónico – canon de la belleza femenina – armonía – paso del tiempo – juventud vs. vejez – elementos de la naturaleza – metáforas y símbolos – estructuras bimembres y trimembres – comparación con Luis de Góngora |
| 21 | "Mientras por competir con tu cabello..." (Luis de Góngora) Barroco – lírica – soneto – culteranismo – carpe diem – exaltación de la belleza femenina – paso del tiempo – fugacidad de la vida – juventud vs. muerte – pesimismo – elementos de la naturaleza – belleza formal – figuras retóricas – adjetivación – comparación con Garcilaso de la Vega |
| 22 | Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj (Julio Cortázar) Literatura hispanoamericana – Argentina – boom latinoamericano – surrealismo – instrucciones – ironía – extrañamiento – dualidades – lo cotidiano y lo insólito – el tiempo – crítica del materialismo – innovación experimental |
| 23 | Tristes guerras (Miguel Hernández) Generación del 27 – lírica – guerra – pacifismo – tristeza – contrastes – sencillez – canción – asonancia |
| 24 | Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique) Edad Media – lírica – elegía – copla manriqueña – pie quebrado – mentalidad religiosa – paso del tiempo – vita flumen – vida vs. muerte – vidas (terrenal, de la fama, eterna) – fugacidad de la vida – ubi sunt – fortuna – caducidad de los bienes materiales – menosprecio del mundo – sentenciosidad |
| 25 | Sin noticias de Gurb: "Diario del día 13" (Eduardo Mendoza) Literatura contemporánea – novela – crítica social – Barcelona – problemas urbanos – costumbres – humor – ironía – diario – narrador protagonista – extrañamiento – registro coloquial – mezcla de registros |
| 26 | Oda a la vida solitaria (Fray Luis de León) Renacimiento – lírica – oda – ascética – locus amoenus – menosprecio del mundo – lo apacible – la fama – vanitas vanitatis – armonía con la naturaleza – sencillez vs. riqueza y poder – beatus ille |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|------------------------|--|
| 27 | <i>El licenciado Vidriera (Miguel de Cervantes)</i> Renacimiento – Novelas ejemplares – novela corta – realismo – humor – envenenamiento – locura – inteligencia – precedente de Don Quijote – vidrio – sinceridad – fragilidad – peligros del mundo – crítica social – verosimilitud |
| 28 | <i>Pavura de los condes de Carrión (Francisco de Quevedo)</i> Barroco – conceptismo – poesía burlesca – romance – intertextualidad: El Cantar del Mío Cid – desmitificación – lo vulgar – el Cid – contrastes – Infantes de Carrión – cobardía – juegos de palabras |
| 29 | <i>Instrucciones para subir una escalera (Julio Cortázar)</i> Literatura hispanoamericana – Argentina – boom latinoamericano – surrealismo – instrucciones – escalera – ironía – lo cotidiano y lo insólito – lenguaje culto – extrañamiento – descripción técnica – innovación experimental |
| 30 | <i>Noche oscura del alma (San Juan de la Cruz)</i> Renacimiento – poesía religiosa – ascética y mística – vías espirituales (purgativa, iluminativa, unitiva) – alma y Dios – alegoría – simbología – doble lectura (literal / alegórica) – poesía erótica – amada y amado |
| ETIQUETAS AÑO 2 | |
| 31 | <i>Leyendas: “Los ojos verdes” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo – prosa poética – leyenda tradicional y cuento fantástico – amor trágico – muerte – mujer romántica (dualidad) – naturaleza – título – estilo narrativo y descriptivo – metáforas – adjetivación – valor de los tiempos verbales |
| 32 | <i>Leyendas: “El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo – prosa poética – leyenda vs. narración tradicional y cuento de terror – estructura de cajas chinas – amor trágico – muerte – arquetipos románticos – lugares autóctonos – noche de difuntos – escenarios insólitos – título – efectos sonoros |
| 33 | <i>Don Quijote de la Mancha: II. XLIII. “De los consejos segundos que dio don Quijote a Sancho Panza.” (Cervantes)</i> Renacimiento – novela – novela moderna – parodia de libros de caballerías – verosimilitud – narrador en 3ª persona – diálogo – urbanidad y buen hablar – Don Quijote educador de Sancho – Don Quijote vs. Sancho – locura vs. cordura – idealismo vs. realismo – lenguaje culto vs. lenguaje popular – ínsula Barataria |
| 34 | <i>Don Quijote de la Mancha I. I. “En un lugar de la Mancha...” (Cervantes)</i> Renacimiento – novela – novela moderna – intertextualidad: parodia de libros de caballerías – metaliteratura – verosimilitud – tipos de narrador – perspectivismo – héroe medieval vs. caballero andante – ironía – comicidad – hipérbole |
| 35 | <i>Las aventuras del capitán Alatriste (Arturo Pérez Reverte)</i> Literatura contemporánea – narrativa – realidad histórica y social España del s. XVII – Siglo de Oro – Madrid de los Austrias – espadachín – narrador en 1ª persona / testigo – Francisco de Quevedo – realidad vs. ficción – moral – honor – justicia – intriga – aventuras – lenguaje coloquial vs. lenguaje culto |
| 36 | <i>Vuelva usted mañana (Mariano de Larra)</i> Romanticismo – narrativa – artículo de costumbres – crítica social – narrador 1ª persona – estructura del artículo – caracterización de personajes – significado del nombre Sans-Délai – título – ironía – sátira – hipérbole |
| 37 | <i>Amor constante más allá de la muerte (Francisco de Quevedo)</i> Barroco – lírica – conceptismo – amor pasión – amor vs. muerte – referencias mitológicas – unión indisoluble cuerpo y alma – soneto – encabalgamiento – metáfora – antítesis – paradoja – sintaxis compleja |
| 38 | <i>Rimas: XXX. “Asomaba a sus ojos una lágrima...” (Gustavo Adolfo Bécquer)</i> Romanticismo (posromanticismo) – lírica – intimismo – pérdida y lamento – arrepentimiento – pasado/presente – yo/ella – personificación – interrogación retórica – endecasílabo – rima asonante |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|----|--|
| 39 | Rimas: XXXVIII. “Los suspiros son aire y van al...” (Gustavo Adolfo Bécquer) Romanticismo (posromanticismo) – lírica – intimismo – desengaño amoroso – olvido del amor – apóstrofe – símbolos – metáforas – interrogación retórica – musicalidad – brevedad – rima asonante |
| 40 | Rimas: LIII. “Volverán las oscuras golondrinas...”(Gustavo Adolfo Bécquer) Romanticismo (posromanticismo) – lírica – intimismo – desengaño amoroso – angustia – oposición tú/yo – subjetivismo – naturaleza y sentimientos – ciclos vitales – armonía – paso del tiempo – contraste de tiempos verbales – estructura interna – personificación – hipérbaton – paralelismo – anáfora – polimetría – rima asonante |
| 41 | Don Juan Tenorio: Acto II. “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” (José Zorrilla) Romanticismo – drama romántico – mito de don Juan – pasión amorosa – arquetipos románticos – rebeldía – religiosidad – noche – naturaleza y sentimientos – armonía – interrogaciones retóricas – exclamaciones – paralelismos |
| 42 | Don Juan Tenorio: Acto III. “Escenas del cementerio” (José Zorrilla) Romanticismo – drama romántico – drama religioso-fantástico – verso – amor imposible – final trágico – apuestas – un donjuán – seductor – arrepentimiento – intertextualidad: El burlador de Sevilla (Tirso de Molina) |
| 43 | El sí de las niñas: Acto III, Esc. VIII. “Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín) Ilustración – comedia neoclásica – educación – situación de la mujer – matrimonio de conveniencia – autoridad de los padres – libertad – trío amoroso – convenciones sociales – regla de las tres unidades – intencionalidad didáctica – verosimilitud |
| 44 | La Regenta: “Ana Ozores se prepara para la confesión general” (Clarín) Realismo – Naturalismo – novela – hipocresía social – mentalidad burguesa – mujer protagonista – adulterio – sensualidad – religión – frustración – maternidad – descripción metafórica – estilo indirecto libre – estudio psicológico |
| 45 | La de Bringas Capítulo XXIX “Apuros Económicos” (Benito Pérez Galdós) Realismo – Naturalismo – novela – mujer protagonista – estudio psicológico – frustración femenina – insatisfacción matrimonial – narrador omnisciente – estilo indirecto libre – recursos expresivos – hipocresía social – Madrid |
| 46 | Fuenteovejuna: Acto III. “Laurencia habla a los hombres del pueblo...” (Lope de Vega) Barroco – comedia nacional – honor – justicia – personajes tipo – aldea vs. corte – buenos campesinos – abuso de poder – agravio – honor – papel de la mujer – valor simbólico de los animales – métrica – rechazo de la regla de las tres unidades |
| 47 | Fuenteovejuna: Acto III. “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega) Barroco – comedia nacional – honor – justicia – unidad de Fuenteovejuna – valentía – aldea vs. corte – noble – campesinos – personajes tipo – exclamaciones – interrogaciones – paralelismo – rechazo a la regla de las tres unidades |
| 48 | La vida es sueño: Jornada III, Escena XIX, “Monólogo de Segismundo” (Calderón de la Barca) Barroco – teatro filosófico – vida – sueño – muerte – destino – libertad – Clotaldo – Segismundo – monólogo – décima – paralelismos – preguntas retóricas – enumeración – argumentación |
| 49 | Canción del pirata (José de Espronceda) Romanticismo – poesía – libertad – fuerza – leyes – pirata – naturaleza violenta – variedad de métrica y rima – ritmo – estribillo – personificación – metáfora – aliteración |
| 50 | Fábulas morales: La cigarra y la hormiga (Félix María de Samaniego) Ilustración – didactismo – fábula – crítica social – España – moraleja – virtudes y defectos humanos – animalización – cigarra y hormiga – intertextualidad: Esopo y La Fontaine – estructura – diálogo – versos heptasílabos |
| 51 | Tres sombreros de copa: “Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura) Posguerra – teatro de humor – absurdo – simbolismo de los nombres – carácter de los personajes – matrimonio – libertad vs. seguridad – convenciones sociales – burgués vs. bohemio – intertextualidad: parodia de Sonatina de Rubén Darío – individuo vs. sociedad |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|------------------------|--|
| 51 | Sonatina: “La princesa está triste...” (Rubén Darío) Modernismo – lírica – simbolismo – príncipe azul – princesa – aburrimiento – jaula de mármol – evasión de la realidad – versos alejandrinos – estructura – musicalidad – sinestesia y sentidos – lenguaje preciosista |
| 52 | Intento de formular mi experiencia de la guerra (Jaime Gil de Biedma) Años 60 – lírica – guerra y posguerra – infancia – poesía narrativa – 1º persona – recuerdo – realidad – patria – estructura del poema – verso libre |
| 53 | Don Quijote de la Mancha: II. LXXIV. “La cordura de Don Quijote” (Miguel de Cervantes) Renacimiento – novela – quirotización vs. sanchificación – locura vs. cordura – idealismo vs. realismo – ficción vs. realidad – parodia – libros de caballería – personajes |
| 54 | El viaje definitivo (Juan Ramón Jiménez) Modernismo – lírica – significado del título – muerte – naturaleza – patria – soledad – tristeza – transitorio vs. permanente – estructura circular – rima asonante – epíteto – enumeración – polisíndeton – sensualidad – sinestesia |
| 55 | La Regenta: “Descripción de Vetusta” (Leopoldo Alas, Clarín) Realismo – Naturalismo – novela – Ana Ozores vs. Vetusta – heroína pasiva – detallismo descriptivo – costumbres – aparentar – hipocresía – hastío – vacío – naturaleza desapacible – estilo indirecto libre – repetición – degradación – simbolización negativa |
| 56 | Platero y yo: Cap. I. “Platero” (Juan Ramón Jiménez) Modernismo – prosa poética – estructura de la descripción – Platero – ternura infantil – mundo rural – sensualidad – sinestesias – epíteto – comparación – diminutivo |
| 57 | (Sátira) A una Nariz (Francisco de Quevedo) Barroco – conceptismo – poesía burlesca – soneto – humor – sátira – caricatura – hipérbole – Góngora – judío – rivalidad – superlativo – anáfora |
| 58 | El Buscón: “Descripción del Dómine Cabra” (Francisco de Quevedo) Barroco – conceptismo – novela picaresca – estructura de la descripción – retrato – humor – limpieza de sangre vs. cristiano nuevo – clérigo – avaricia – caricatura – narrador protagonista – hipérbole – juegos de palabras |
| 59 | San Manuel Bueno, Mártir: “Y Lázaro, acaso para distraerle...” (Miguel de Unamuno) San Manuel Bueno, Mártir: “Y otra vez que me encontré con...” (Miguel de Unamuno) San Manuel Bueno, Mártir: “Nadie en el pueblo quiso creer...” (Miguel de Unamuno) Generación del 98 – novela corta – nivola – intrahistoria – alter ego – narrador testigo – fe vs. razón – salvación de las almas – amor al prójimo – verdad trágica vs. felicidad ilusoria – sindicato – problemas sociales – progreso – religión como opio – simbología (nombres propios, montañas vs. lago) – voz del pueblo vs. silencio de Don Manuel – mártir – sentimiento trágico de la vida |
| ETIQUETAS AÑO 3 | |
| 60 | La casa de Asterión (Jorge Luis Borges) Literatura hispanoamericana – Argentina – literatura fantástica – relato breve – mitología – minotauro – Asterión – Teseo – reinterpretación del mito – descripción del espacio – descripción de las víctimas – acertijo – narración en primera persona |
| 61 | Casa tomada (Julio Cortázar) Literatura hispanoamericana – Argentina – relato breve – aislamiento del exterior – amenaza inexistente – ritmo narrativo – descripción de entorno – narrador protagonista – tiempos verbales en la narración – americanismos – relación entre los personajes |
| 62 | Cien años de soledad: “Una tarde de septiembre, ante la amenaza...” (Gabriel García Márquez) Literatura hispanoamericana – Colombia – boom latinoamericano – realismo mágico – Macondo – Los Buendía – muerte – usos verbales en pasado – aceleración del ritmo narrativo – narrador en tercera persona – hipérbole – asíndeton/ polisíndeton |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|----|---|
| 63 | <i>El árbol de la Ciencia: "Bromas de los estudiantes" (Pío Baroja)</i> Generación del 98 – novela – bromas de los estudiantes – retrato de crueldad – decadencia – nihilismo – crítica social – alter ego – narrador omnisciente – lenguaje y sintaxis sencillas |
| 64 | <i>Recuerdo infantil (Antonio Machado)</i> Generación del 98 – poesía – crítica a la educación – aprendizaje memorístico – tema autobiográfico – referencias bíblicas – perífrasis verbal – anáforas – encabalgamiento – enumeración – adjetivación – cuarteta |
| 65 | <i>Insomnio: "Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres..." (Dámaso Alonso)</i> Posguerra – poesía desarraigada – interpelación a Dios – angustia vital – muerte – decadencia – versos libres – interrogaciones retóricas – metáforas – enumeraciones – paralelismos – anáforas – polisíndeton – encabalgamiento – inspiración surrealista |
| 66 | <i>La Colmena: Cap. 1. "Doña Rosa madruga bastante..." (Camilo José Cela)</i> Posguerra española – realismo social – realismo crítico – tremendismo – simbolismo del título y de los personajes – existencia cotidiana – clases sociales – repetición de nombres – comparaciones – lenguaje popular – lenguaje coloquial |
| 67 | <i>Cinco horas con Mario: "Pero tú les das demasiadas alas a los niños, Mario..." (Miguel Delibes)</i> Años 60 – novela experimental – relación Carmen-Mario – monólogo interior – soliloquio – educación de los hijos – sentido crítico – lenguaje coloquial – oralidad – formas agramaticales |
| 68 | <i>Las bicicletas son para el verano: "Luis: Oye, papá, lo de la bicicleta..." (Fernando Fernán Gómez)</i> Teatro contemporáneo – comedia de costumbres – valor simbólico de la bicicleta y del verano – clases sociales – ideología política de los personajes – inicio de Guerra Civil – lenguaje coloquial. |
| 69 | <i>"Soñé que tú me llevabas..." (Antonio Machado)</i> Generación del 98 – poesía – referencias al paisaje – armonía – recuerdo de Leonor – cromatismo – anáforas – interrogación retórica indirecta – vocativo – encabalgamiento – comparación – paralelismo – exclamación |
| 70 | <i>La voz a ti debida: "Para vivir yo no quiero..." (Pedro Salinas)</i> Generación del 27 – lírica – conceptismo interior – amor concreto – influencia de Bécquer – vanguardia y tradición – rechazo y afirmación – poesía de la gramática (pronombres) |
| 71 | <i>Inventario de lugares propicios para el amor (Ángel González)</i> Posguerra española – Generación del 50 – lírica – amor – ironía – tiempo cronológico vs. atmosférico – censura – libertad – moral pública – locus amoenus – verso libre |
| 72 | <i>No es el amor quien muere (Luis Cernuda)</i> Generación del 27 – Romanticismo (Bécquer) – lírica – crisis personal – alegoría – amor físico – amor correspondido – único amor – amor inmortal – hombre sin amor = muerte en vida – angustia – desasosiego – silva irregular – estilo sencillo |
| 73 | <i>Veinte poemas de amor y una canción desesperada: "Poema 20. Puedo escribir los versos más tristes..." (Pablo Neruda)</i> Literatura hispanoamericana – Chile – Modernismo – amor (sentimental y físico) – mujer – belleza – angustia – ausencia – recuerdo – melancolía – tristeza – desesperación – noche estrellada – sentimiento – proceso de escritura – versos alejandrinos |
| 74 | <i>La casa de Bernarda Alba: Acto I. Bernarda declara ocho años de luto en la casa (Federico García Lorca)</i> Generación del 27 – tragedia – teatro poético – libertad vs. autoridad – honor – tradición – machismo – roles masculinos y femeninos – conflicto generacional – símbolos lorquianos – simbología de los nombres propios – espacio represivo y opresivo |
| 75 | <i>El sur también existe (Mario Benedetti)</i> Literatura hispanoamericana – Uruguay – poesía – poesía comunicativa – contraposición "Norte" vs. "Sur" – realidad de América Latina – estructura interna y relación con el tema – canción – estilo sencillo y directo – sintaxis reiterativa – recursos repetitivos – contrastes – ironía |

II ETIQUETAS - PALABRAS CLAVE

| | |
|----|---|
| 76 | Luces de bohemia: Escena VI. "El calabozo" (Valle Inclán) Principios del siglo XX – teatro innovador – esperpento – Bohemia – realidad social – crítica a las diferencias de clase – corrupción política y periodística – alusiones históricas (Inquisición, ley de fugas, marxismo, guerra con Marruecos) – personajes (función dramática, simbología de sus nombres, ideologías, diferencias estilísticas) – lenguaje (símbolos, jerga, expresiones coloquiales, ironías, comparaciones, metáforas) – espacio represivo |
| 77 | Cantares: "Todo pasa y todo queda..." (Antonio Machado) Generación del 98 – poesía – autodefinición de Machado – intertextualidad: Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique) – libertad – alegoría – tempus fugit – permanente vs. transitorio – motivo del mar – estilo sencillo y popular |
| 78 | Historia de una escalera: Acto I, Conversación entre Urbano y Fernando (Antonio Buero Vallejo) Posguerra – teatro realista y comprometido – contraste Urbano vs. Fernando – tesis y actitudes de ambos personajes – elementos de la realidad española del momento – simbología de la escalera – acotaciones – espacio – lenguaje coloquial |
| 79 | Pic-Nic: "Sra. Tepan: Y usted, ¿por qué es enemigo...?" (Fernando Arrabal) Posguerra – teatro experimental – personajes – simbología de los nombres – guerra – pacifismo – absurdo – lenguaje infantil |
| 80 | Luces de bohemia: Escena XII. "Max está a punto de morir a las puertas de su casa" (Ramón María del Valle Inclán) Principios del siglo XX – teatro innovador – esperpento – Bohemia – personajes – simbología de los nombres – alusión a otras parejas de la literatura – realidad española de la época – exageraciones – degradaciones – animalizaciones – mezcla de lenguaje culto y lenguaje castizo |
| 81 | Romance sonámbulo (Federico García Lorca) Generación del 27 – poesía – romance – símbolos lorquianos – verde – surrealismo – mundo gitano – muerte – esperanza – determinismo – amor – paisaje y ambiente andaluzes – cultura popular |
| 82 | La casa de Bernarda Alba: Acto III. Discusión de Adela y Martirio y final trágico (Federico García Lorca) Generación del 27 – tragedia – teatro poético – muerte – símbolos lorquianos – personajes – simbología de los nombres – honra – libertad – mujer – espacio represivo vs. sociedad – función del imperativo |
| 83 | Canción a una muchacha muerta (Vicente Aleixandre) Generación del 27 – poesía – surrealismo – imágenes poéticas – contemplación de la muerte – muerte vs. vida – estático vs. dinámico – juventud – belleza – versículo – rima libre – transgresiones léxicas – elementos repetitivos |
| 84 | Crónica de una muerte anunciada: "Asesinato de Santiago Nasar" (Gabriel García Márquez) Literatura hispanoamericana – narrativa – realismo mágico – muerte – honor – crónica – tragedia – narrador testigo – personajes (protagonista, gemelos) |
| 85 | El invierno en Lisboa: Cap. XIII. "No recordaba cuánto tiempo..." (Antonio Muñoz Molina) Literatura contemporánea – novela negra – la ciudad (paisaje urbano) – música – jazz – crímenes – amor fatal – búsqueda obsesiva – imágenes plásticas – influencia del cine policiaco – personaje – narrador – descripción – polisíndeton |
| 86 | Marinero en tierra: "Si mi voz muriera en tierra" (Rafael Alberti) Generación del 27 – lírica – neopopularismo – encadenamiento – simbología – el mar vs. la mar – nostalgia – plasticidad – cromatismo – descripción poética e impresionista – elementos repetitivos – musicalidad |
| 87 | Greguerías (Ramón Gómez de la Serna) Vanguardias – humor y metáfora – brevedad – juegos de palabras – síntesis ingeniosa |
| 88 | El ciprés de Silos (Gerardo Diego) Generación del 27 – poesía – soneto clásico – experiencia religiosa – crisis de fe – simbolismo – metáforas surrealistas – contemplación – verticalidad – dinamismo – ansia de ascender – Silos – descripción – vocativos |

III DIRECCIONES WEB

LISTA DE RECURSOS MULTIMEDIA PARA LA ANTOLOGÍA DE TEXTOS LITERARIOS DE LAS SSBB DE ESPAÑOL

ÍNDICE CRONOLÓGICO

EDAD MEDIA

1. El Cantar del Mío Cid: “El destierro” (Anónimo). Año 1 – Tema 3.

- Resume de la obra (montaje audiovisual comentado): <http://www.youtube.com/watch?v=4IFjp2goIUA>
- Escena del destierro del Cid (Película de animación : El Cid, la leyenda): <http://www.youtube.com/watch?v=kgjSsTvdoVE>
- Documental: El camino del Mio Cid: <http://www.youtube.com/watch?v=7WTX931dpag>
- Rap del Mío Cid: <http://www.youtube.com/watch?v=wY2-PLBdTyY&feature=related>

2. El libro del Buen Amor: “Descripción de la mujer ideal” (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita) Año 1 – Tema 5

- Montaje audiovisual que resume la obra: <http://www.youtube.com/watch?v=ekLsjSMI9IE>

3. Romance de Abenámbar (Anónimo) Año 1 – Tema 3

- Romance recitado: <http://www.youtube.com/watch?v=xOtL4g5GAtQ&feature=related>

4. Coplas a la muerte de su padre (Jorge Manrique) Año 1 – Tema 9

- Versión musical de las coplas más significativas de Jorge Manrique por Paco Ibáñez: <http://www.youtube.com/watch?v=C4cP7lq2mhQ>

5. El Conde Lucanor: “Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truhana” (Infante Don Juan Manuel) Año 1 – Tema 7

- Video con adaptación de cuentos de El Conde Lucanor: <http://www.youtube.com/watch?v=fnuRb4x5pd0&feature=related>

6. La Celestina: Acto IX. “La alcahueta” (Fernando de Rojas) Año 1 – Tema 5

- Adaptación cinematográfica de la obra (fragmento del texto): <http://www.youtube.com/watch?v=ZIUsb-tB4tw&feature=related>

7. La Celestina: Acto X. Melibea descubre el amor (Fernando de Rojas) Año 1 – Tema 4

- Adaptación cinematográfica de la obra (fragmento del texto): http://www.youtube.com/watch?v=h_-Hv-frilc&feature=related
- Adaptación cinematográfica de la obra (fragmento del texto): http://www.youtube.com/watch?v=b3uMhgSTi_4&feature=related

III DIRECCIONES WEB

RENACIMIENTO

8. Soneto XXIII: “En tanto que de rosa y azucena...” (Garcilaso de la Vega) Año 1 – Tema 7

- Montaje audiovisual con el soneto de Garcilaso: <http://www.youtube.com/watch?v=9270q5s7vGw>

9. Oda a la vida solitaria (Fray Luis de León) Año 1 – Tema 11

- Breve biografía del autor y recitación del poema: <http://www.youtube.com/watch?v=J-bnjS-ZIBs>

10. Noche oscura del alma (San Juan de la Cruz) Año 1 – Tema 13

- Vida de San Juan de la Cruz: <http://www.youtube.com/watch?v=jlBZYxdGu28&feature=related>

11. El Lazarillo de Tormes: “Lázaro y el toro de piedra” (Anónimo) Año 1 – Tema 2

- Resumen con fragmentos de la película de la obra: <http://www.youtube.com/watch?v=7v3rxOTwib4>
- Distintos episodios de Lázaro y el ciego (versión cinematográfica de 1960): <http://www.youtube.com/watch?v=UE-byKDF6iY&feature=related>

12. El Lazarillo de Tormes: “Lázaro y las uvas” (Anónimo) Año 1 – Tema 2

- Montaje con distintos episodios de Lázaro y el ciego (versión cinematográfica de 1999): http://www.youtube.com/watch?v=c_uRawTAGnU&feature=related

13. Don Quijote de la Mancha Vol. I Capítulo I. “En un lugar de la Mancha...” (Miguel de Cervantes) Año 2 – Tema 3

- Documental sobre la vida de Miguel de Cervantes: <http://www.youtube.com/watch?v=qtLaRZftwk&feature=related>
- Documental sobre Don Quijote: <http://www.youtube.com/watch?v=1uf54YLhP-8&feature=related>
- Primer capítulo del libro (primer capítulo de la serie de dibujos animados): http://www.youtube.com/watch?v=_WyO7yDvaJk

14. Don Quijote de la Mancha I. Capítulo VIII. “Aventura de los molinos de viento” (Miguel de Cervantes) Año 2 – Tema 6

- Versión cinematográfica (serie de TVE) del fragmento: <http://www.youtube.com/watch?v=AVKsmEzogNY&feature=related>
- Presentación audiovisual con ejercicios y actividades acerca del capítulo y la obra: <http://nea.educastur.princast.es/quixote/>
- Cómic en la web del episodio de los molinos de viento: <http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/Recursos%20Infinity/tematicas/webquijote/juegotest.html>

15. El licenciado Vidriera (Miguel de Cervantes) Año 1 – Tema 12

- Fragmentos de la adaptación teatral de la novela: <http://www.youtube.com/watch?v=fSqS-2smQXo>

III DIRECCIONES WEB

BARROCO

16. Soneto: “Mientras por competir con tu cabello...” (Luis de Góngora) Año 1 – Tema 7

- Documental sobre la vida de Góngora: <http://www.youtube.com/watch?v=PXPqEI3EI7w>
- Adaptación musical y montaje audiovisual con el soneto de Góngora: <http://www.youtube.com/watch?v=iphKeVhzwEs>

17. El Parnaso español: “Sátira a la Nariz” (Francisco de Quevedo) Año 2 – Tema 12

- Breve presentación de la vida de Francisco de Quevedo: <http://www.youtube.com/watch?v=Bh4SPwLgLM4&feature=related>
- Poema recitado con montaje audiovisual: <http://www.youtube.com/watch?v=vuNMMT6-kxA>

18. El Parnaso español: “Amor constante más allá de la muerte” (Francisco de Quevedo) Año 2 – Tema 4.

- Poema recitado con montaje audiovisual: <http://www.youtube.com/watch?v=v5sucsSdZ60>

19. “El Buscón”: “Descripción del Dómine Cabra” (Francisco de Quevedo) Año 2 – Tema 12

- Puesta en escena de la obra de Quevedo: <http://www.youtube.com/watch?v=xsjHyiy3gi0&feature=related>

20. Soneto CXXVI: “Descripción del amor” (Lope de Vega) Año 1 – Tema 4

- Biografía animada de Lope de Vega: <http://www.youtube.com/watch?v=LLmQGE3qHms>
- Recitación del poema (fragmento de la película Lope): <http://www.youtube.com/watch?v=yaTZefvZIHU&feature=related>

21. Fuenteovejuna: Acto I. “Laurencia habla a los hombres del pueblo” (Lope de Vega) Año 2 – Tema 6

- Video documental sobre los corrales de comedias en el Siglo de Oro: <http://www.youtube.com/watch?v=1VvHdFC4DiQ>
- Los corrales de comedias (fragmento de la película Lope): <http://www.youtube.com/watch?v=ZtQ9bNWpwFw>
- Fragmento del texto de la versión cinematográfica: <http://www.youtube.com/watch?v=1dh18QrwX5l>

22. Fuenteovejuna: Acto III. “Escena de las torturas del juez” (Lope de Vega) Año 2 – Tema 6

- Fragmento del texto de la versión cinematográfica: <http://www.youtube.com/watch?v=452ImAy6Ogc&feature=related>

23. La vida es sueño: Jornada III, Escena XIX, “Monólogo de Segismundo” (Calderón de la Barca) Año 2 – Tema 6

- Documental sobre la obra de Calderón de la Barca: <http://www.youtube.com/watch?v=CeaqsLLtuiQ>
- Fragmento correspondiente al texto (teatro televisivo): http://www.youtube.com/watch?v=e8d_yDCEd9c

III DIRECCIONES WEB

ILUSTRACIÓN

24. Fábulas morales: La cigarra y la hormiga (Félix María de Samaniego) Año 2 – Tema

- Cortometraje de animación con la adaptación del texto: <http://www.youtube.com/watch?v=E7oi8QvsAus&feature=related>

25. El sí de las niñas: Acto III, Esc. VIII. “Don Diego interroga a su prometida” (Leandro Fernández de Moratín) Año 2 – Tema 5

- Fragmentos de los momentos más importantes de obra: http://www.youtube.com/watch?v=ei6XGR_G8K0&feature=related

ROMANTICISMO

26. Rimas: XXI. ” – ¿Qué es poesía? – dices, mientras clavabas...” (Gustavo Adolfo Bécquer) Año 1 – Tema 4

- Documental sobre la vida de Bécquer: <http://www.youtube.com/watch?v=W2xZkitzu20>
- Montaje con la recitación del texto (varias rimas): http://www.youtube.com/watch?v=9_8twO_QSuU

27. Rimas: XXIV. “Dos rojas lenguas de fuego...” (Gustavo Adolfo Bécquer) Año 1 – Tema 4

- Canción con el poema de Bécquer: http://www.youtube.com/watch?v=ENVC_9xxeGo&feature=player_embedded

28. Rimas: LIII. “Volverán las oscuras golondrinas...” (Gustavo Adolfo Bécquer) Año 2 – Tema 4

- Canción con el texto de Bécquer: http://www.youtube.com/watch?v=wRq3t22NGI4&feature=player_embedded

29. Canción del pirata (José de Espronceda) Año 2 – Tema 6

- Adaptación musical con el poema de Espronceda: <http://www.youtube.com/watch?v=9q23J9u6yJE>
- Distintas adaptaciones musicales con el poema: <http://www.youtube.com/watch?v=Woot0eWch3k&feature=related>

30. Leyendas: “El monte de las ánimas” (Gustavo Adolfo Bécquer) Año 2 – Tema 1

- Canción ilustrada basada en el texto: http://www.youtube.com/watch?v=DKF4a_LOdGc
- http://www.sorianos.org/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=1301&Itemid=1

31. Artículos de costumbres: “Vuelva usted mañana” (Mariano José de Larra) Año 2 – Tema 3

- Página web dedicada a Mariano José de Larra: http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/larra/

32. Don Juan Tenorio: Acto II. “Doña Inés y Don Juan se declaran mutuamente su amor” (José Zorrilla) Año 2 – Tema 4

- Escena del texto (teatro televisivo): <http://www.youtube.com/watch?v=G2W2fK1whqM&feature=related>

III DIRECCIONES WEB

33. Don Juan Tenorio: Acto III. “Escenas del cementerio” (José Zorrilla) Año 2 – Tema 4

- Escena del texto (teatro televisivo): <http://www.youtube.com/watch?v=tQAmBhidv0s&feature=related>

REALISMO Y NATURALISMO

34. La Regenta: “Descripción de Vetusta” (Leopoldo Alas, Clarín) Año 2 – Tema 10

- Fragmento del primer capítulo de la serie televisiva: <http://www.youtube.com/watch?v=WipwgCiBUiw&feature=related>

35. La Regenta: “Ana Ozores se prepara para la confesión general” (Leopoldo Alas, Clarín) Año 2 – Tema 5

- Fragmento correspondiente al capítulo segundo de la serie televisiva: <http://www.youtube.com/watch?v=5v-Q7UJI2BY&feature=related>
- Trailer del musical La Regenta (breve resumen de la obra): <http://www.youtube.com/watch?v=fy5AtVhicSc>

MODERNISMO

36. Platero y yo: Cap. I. “Platero” (Juan Ramón Jiménez) Año 2 – Tema 11

- Canción ilustrada con el texto: <http://www.youtube.com/watch?v=Gyok1-IUNpQ>
- Montaje con imágenes de la casa-museo de Juan Ramón Jiménez en Moguer: <http://www.youtube.com/watch?v=smplwv75hbU&feature=related>
- Documental sobre la vida de Juan Ramón Jiménez: <http://www.youtube.com/watch?v=T3m8TrWLeIc&feature=related>

37. Poemas agrestes: “El viaje definitivo” (Juan Ramón Jiménez) Año 2 – Tema 9

- Montaje audiovisual con el poema: <http://www.youtube.com/watch?v=qCfMQgj2Ceo>

38. Sonatina: “La princesa está triste...” (Rubén Darío) Año 2 – Tema 7

- Canción ilustrada: http://www.youtube.com/watch?v=fieoF_fNnC4

39. Castilla (Manuel Machado) Año 1 – Tema 3

- Montaje audiovisual con el texto: <http://www.youtube.com/watch?v=wjs7Lp3rJ8g>
- Canción con el texto de Manuel Machado: <http://www.youtube.com/watch?v=HMxMqFQqZnI>

GENERACIÓN DEL 98

- Generación del 98 y Modernismo (Documental): <http://www.youtube.com/watch?v=v5NZmNy7HRE&feature=related>

40. “Soñé que tú me llevabas...” (Antonio Machado) Año 3 – Tema 4

- Canción con el poema de Machado: http://www.youtube.com/watch?v=QggezAj8ImQ&feature=player_embedded#!

III DIRECCIONES WEB

41. Proverbios y Cantares: “Todo pasa y todo queda...” (Antonio Machado) Año 3 – Tema 7

- Versión musical de Joan Manuel Serrat con el texto de Machado: <http://www.youtube.com/watch?v=Lj-W6D2LSIo>

42. San Manuel Bueno, Mártir: “Y Lázaro, acaso para distraerle más...” (Miguel de Unamuno) Año 2 – Tema 13

- Documental sobre la vida, obra y pensamiento de Miguel de Unamuno: <http://www.youtube.com/watch?v=swneQdkUY0M> (parte 1)
- <http://www.youtube.com/watch?v=NNICLchMtYM&feature=related> (parte 2)
- <http://www.youtube.com/watch?v=DOLfjfsD34o&feature=related> (parte 3)

43. El árbol de la Ciencia: “Bromas de los estudiantes” (Pío Baroja) Año 3 – Tema 2

- Documental El mundo de los Baroja (biografía sobre el autor): <http://www.youtube.com/watch?v=SBQwqYwbfal>

VANGUARDIAS

44. Greguerías (Ramón Gómez de la Serna) Año 3 – Tema 12

- Montaje audiovisual con greguerías: <http://www.youtube.com/watch?v=qqxcm4hLvHc>
- Montaje audiovisual con greguerías: <http://www.youtube.com/watch?v=heFhJMqIH1k&feature=related>

45. Luces de bohemia: Escena VI. “El calabozo”. (Ramón María del Valle Inclán) Año 3 – Tema 6

- Adaptación cinematográfica de la obra (película completa): <http://www.youtube.com/watch?v=718jo6sE2hw>
- Video de representación teatral de la obra (escenas más importantes): <http://www.youtube.com/watch?v=yvQAtAPj8Qg>
- Biografía de Valle-Inclán (animación): <http://www.youtube.com/watch?v=pMhLULFaWcs>

GENERACIÓN DEL 27

- Documental sobre la Generación del 27: <http://www.youtube.com/watch?v=8nYPSBfjqYA&feature=related>

46. Romancero gitano: “Romance sonámbulo” (Federico García Lorca) Año 3 – Tema 9

- Adaptación musical del poema: <http://www.youtube.com/watch?v=SdfrwIR6cN4>

47. El ciprés de Silos (Gerardo Diego) Año 3 – Tema 13

- Canción con el poema de Gerardo Diego: <http://www.youtube.com/watch?v=gOdfJKaleLc>

48. La destrucción o el amor: “Canción a una muchacha muerta” (Vicente Aleixandre) Año 3 – Tema 9

- Montaje audiovisual con el poema recitado por Vicente Aleixandre: <http://www.youtube.com/watch?v=IH9SM0vEE68>

III DIRECCIONES WEB

49. La voz a ti debida: “Para vivir no quiero...” (Pedro Salinas) Año 3 – Tema 4

- Canción con el texto de Pedro Salina: http://www.youtube.com/watch?v=BSTaYCd6NhA&feature=player_embedded

50. Marinero en tierra: “Si mi voz muriera en tierra” (Rafael Alberti) Año 3 – Tema 11

- Versión musical con el poema de Alberti: <http://www.youtube.com/watch?v=hLdTPvtpG44>

51. Cancionero y romancero de ausencias: Tristes guerras (Miguel Hernández) Año 1 – Tema 8

- Documental sobre la vida y obra del autor: <http://www.youtube.com/watch?v=mwk1n8GdqCU>
- Adaptación musical del poema: http://www.youtube.com/watch?v=6IOAZdYiWfK&feature=player_embedded

52. La casa de Bernarda Alba: Acto I. Bernarda declara ocho años de luto en la casa (Federico García Lorca) Año 3 – Tema 5

- Documental sobre la vida y obra de Lorca: <http://www.youtube.com/watch?v=fjToeTZqiN4>
- Fragmento de la versión cinematográfica de la obra (fragmento del texto): <http://www.youtube.com/watch?v=-YclFctfhTg&feature=related>

53. La casa de Bernarda Alba: Acto III. Discusión de Adela y Martirio y final trágico. (Federico García Lorca) Año 3 – Tema

- Fragmento de la versión cinematográfica de la obra (fragmento del texto): <http://www.youtube.com/watch?v=meiXu0un0DE&feature=related>

POSGUERRA

54. Insomnio: “Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres...” (Dámaso Alonso) Año 3 – Tema 3

- Montaje audiovisual con el texto recitado por Dámaso Alonso: http://www.youtube.com/watch?v=DbUe_Kg-cHa0

55. Moraldades: “Intento de formular mi experiencia de la guerra” (Jaime Gil de Biedma) Año 2 – Tema 8

- Documental sobre la vida y obra del autor: http://www.youtube.com/watch?v=Xnd_IYN4T4Q

56. La Colmena: Cap. 1. “Doña Rosa madruga bastante...” (Camilo José Cela) Año 3 – Tema 3

- Fragmento de la adaptación cinematográfica (el café de Doña Rosa): <http://www.youtube.com/watch?v=97xHX3ZvCZA&feature=related>
- Fragmento de la adaptación cinematográfica: <http://www.youtube.com/watch?v=Evq27JgG8pl&feature=related>

III DIRECCIONES WEB

57. Cinco horas con Mario: “Pero tú les das demasiadas alas a los niños, Mario...” (Miguel Delibes) Año 3 – Tema 3

- Trailer de la obra de teatro: http://www.youtube.com/watch?v=en0axhSa_R4
- Documental sobre la vida y obra de Miguel Delibes: <http://www.youtube.com/watch?v=H40Fwab6l00&feature=related> (primera parte)
- <http://www.youtube.com/watch?v=FIJd0n6yqo&feature=related> (segunda parte)
- <http://www.youtube.com/watch?v=9rck6EVyCik&feature=related> (tercera parte)
- <http://www.youtube.com/watch?v=DDA9zNCyiM4&feature=related> (cuarta parte)

58. Historia de una escalera: Acto I, Conversación entre Urbano y Fernando (Antonio Buero Vallejo) Año 3 – Tema 7

- Primera parte de la obra de teatro (versión de teatro televisivo cubano): <http://www.youtube.com/watch?v=VhnV83d9rD4>
- Documental sobre la vida y obra de Antonio Buero Vallejo: <http://www.youtube.com/watch?v=NbxUJclz3Ao>

59. Pic-Nic: “Sra. Tepan: Y usted, ¿por qué es enemigo...?” (Fernando Arrabal) Año 3 – Tema 8

- Imágenes de la obra de teatro: <http://www.youtube.com/watch?v=WjcktPODFtY>

60. Tres sombreros de copa: “Don Sacramento: ¡Dionisio! ¡Dionisio! ¡Abra!...” (Miguel Mihura) Año 1 – Tema 6

- Fragmento de la obra de teatro (teatro televisivo): <http://www.youtube.com/watch?v=H3WfCXF-uyw>

LITERATURA CONTEMPORÁNEA

61. Las aventuras del capitán Alatriste (Arturo Pérez-Reverte) Año 2 – Tema 3

- Documental El Madrid de Alatriste: <http://www.youtube.com/watch?v=z3iyJpvuClo>

62. Las bicicletas son para el verano: “Luis: Oye, papá, lo de la bicicleta...” (Fernando Fernán Gómez) Año 3 – Tema 3

- Fragmento de la adaptación cinematográfica: <http://www.youtube.com/watch?v=7RMyeEJSNPlo>

LITERATURA HISPANOAMERICANA

63. Veinte poemas de amor y una canción desesperada: “Poema 20. Puedo escribir los versos más tristes...” (Pablo Neruda)- Año 3 – Tema 4

- Poema recitado: http://www.youtube.com/watch?v=gQwIOKy_xyQ

64. El sur también existe (Mario Benedetti) Año 3 – Tema 6

- Adaptación musical del poema por Joan Manuel Serrat: <http://www.youtube.com/watch?v=7WCkhLhR2xk&feature=related>

III DIRECCIONES WEB

65. Historias de cronopios y famas: Instrucciones para subir una escalera (Julio Cortázar) Año 1 – Tema 12

- Entrevista a Julio Cortázar: <http://www.youtube.com/watch?v=VEBOBW07sgo>
- Montaje audiovisual con el texto de Cortázar: <http://www.youtube.com/watch?v=VkzISrSDIXM&feature=related>
- Montaje audiovisual con el texto de Cortázar: <http://www.youtube.com/watch?v=Rz4wzvDhyu0&feature=related>

66. Historias de cronopios y famas: Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj (Julio Cortázar) Año 1 – Tema 7

- Texto recitado por Juliop Cortázar: <http://www.youtube.com/watch?v=oxMZ129dnt8>

67. Casa tomada (Julio Cortázar) Año 3 – Tema 1

- Montaje audiovisual (con la voz de Cortázar) basado en el cuento del autor: <http://www.youtube.com/watch?v=tWP5oaNtJzU>
- Cortometraje basado en el cuento: <http://www.youtube.com/watch?v=7WCkhLhR2xk&feature=related>

68. Cien años de soledad: “Una tarde de septiembre, ante la amenaza...” (Gabriel García Márquez) Año 3 – Tema 1

- Documental sobre Gabriel García Márquez y Cien Años de soledad: http://www.youtube.com/watch?v=CMJT51w_BVY

69. Crónica de una muerte anunciada: “Asesinato de Santiago Nasar” (Gabriel García Márquez) Año 3 – Tema 9

- Fragmento de adaptación cinematográfica: <http://www.youtube.com/watch?v=YC-KdgAHSV8&feature=related>

70. La oveja negra (Augusto Monterroso) Año 1 – Tema 6

- Cortometraje de animación con el texto de Augusto Monterroso: <http://www.youtube.com/watch?v=1aJnBgQfusU&feature=related>

71. La casa de Asterión (Jorge Luis Borges) Año 3 – Tema 1

- Cortometraje con la adaptación del texto de Borges: <http://www.youtube.com/watch?v=0N6hfVqXZbY>

WEBQUEST DE LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA:

Una buena webquest con materiales literarios interesantes se encuentra en la página web <http://www.xtec.cat/~fgonza28/indice.html>. En ella encontramos diferentes propuestas para trabajar con esta herramienta: Góngora y Quevedo: una polémica literaria del Siglo de Oro, La vida es sueño de Calderón de la Barca, El Libro de Patronio o El Conde Lucanor, etc.

III DIRECCIONES WEB

La originalidad de la webquest reside en la metodología: los alumnos descubren por sí mismos las claves de interpretación textual gracias a los recursos que el profesor les ofrece para conseguir sus objetivos, los cuales son recursos web a los que los aprendices tienen fácil acceso.

Jorge Martínez Jiménez

OTRAS DIRECCIONES WEB CON RECURSOS PARA EL AULA DE LITERATURA

<http://www.wix.com/arteycomic/mo-cid--el-destierro-i>

<http://www.wix.com/arteycomic/mio-cid-la-afrenta-i>

enlace al comic de Mio Cid para el texto del Cantar del destierro y para el episodio de los infantes de Carrión con el león

<http://www.educaquia.com/apuntesliteratura/>

enlaces a páginas web sobre diferentes obras, biografías y aspectos de literatura

http://www.juntadeandalucia.es/averroes/ies_sierra_magina/d_lengua/descarga%20lengua.htm

ejercicios y teoría sobre literatura y lengua

www.retoricas.com

página muy buena para las figuras literarias; con ejercicios y soluciones y un juego interactivo

<http://ellaberintodelostopicos.blogspot.com>

muy completo para trabajar algunos tópicos de literatura (aunque no vienen todos)

<http://www.educacontic.es/blog/educacion-literaria-actividades-tic-para-trabajar-la-poesia>

para trabajar poesía u otros textos con la nueva tecnología (haciendo video clips, recontextualizar los poemas, lectura oral de poemas y ponerlos en la red...)

http://www.materialesdelengua.org/LITERATURA/index_literatura.htm

sobre distintas obras y autores: información y actividades complementarias para el aula.

<http://elblogdelprofesordelengua.blogspot.com/2008/10/etapas-de-la-literatura-espaola.html>

de todo un poco (literatura, ELE, etc.)

<http://www.profes.net>

ideas para llevar al aula sobre algunas obras

<http://www.jrvarela.net/tallercreacionliteraria.htm#PUNTOS DE VISTA>

teoría sobre distintos aspectos del texto literario (narradores, personajes, funciones del diálogo, estilos discursivos, etc.)

<http://roble.pntic.mec.es/msanto1/lengua/-poesiatic.htm>

un esquema muy sencillo cronológico sobre la poesía contemporánea del S. XX

<http://www.desocupadolector.net/generos/estilosdial.htm>

explicación y diferencias entre los estilos discursivos (estilo directo, directo libre...)

<http://it.stlawu.edu/~rgol/AP-Spanish/Stacy.poesia.ppt>

Sobre poesía en general. Buena introducción a ella.

<http://literaturaele.wikispaces.com>

Algunas ideas muy chulas para las obras literarias

Noemí Lavín González

Juana Verdú López

IV EXPLOTACIÓN DEL PÓSTER LITERARIO

OS PRESENTAMOS DOS PROPUESTAS:

A) GINCANA LITERARIA

Se colocan los papeles con las preguntas en las paredes del aula y los pasillos del centro. En parejas, o grupos de tres, deben buscar las preguntas, leerlas y contestarlas en la hoja que les proporciona el profesor, y que contiene únicamente la numeración de las mismas. Para responder a lo que se les pide deben desplazarse hasta uno de los posters y encontrar en él la respuesta. Gana el equipo que consiga acertar todas las preguntas en el menor tiempo.

El profesor puede seleccionar las preguntas en función del curso, omitiendo aquellas referentes a textos que aún no han estudiado.

1 ¿Qué famoso héroe medieval aparece en el lomo de uno de los libros?

2 ¿Qué personajes forman la pareja con tres corazones sobre su cabeza?
¿Quién es la mujer de negro que los contempla? ¿A qué famoso libro pertenecen?

3 ¿Qué famosa frase del Quijote está escrita en el poster?

4 ¿Quiénes son el niño y el anciano dibujados en la página de un libro? ¿De qué famosa novela renacentista son personajes? ¿Qué tipo de novela es?

5 ¿Quién es el escritor con gafas y barba retratado en la portada de un libro? ¿De qué escuela literaria es representante?

6 ¿A qué famosa obra teatral escrita por Lope de Vega se hace referencia en el poster?

7 ¿Qué famosa frase del drama calderoniano aparece escrita en el lomo de uno de los libros?

8 ¿Qué insecto toca el violín? ¿Con qué autor y obra del Neoclasicismo lo asocias?

9 ¿Qué personaje de Espronceda está presente en el dibujo? Localiza los versos de su famoso poema y cópialos.

10 ¿Qué aves aparecen en el poster? ¿Con qué autor las asocias? ¿Dónde está su retrato?

11 ¿A qué famoso drama romántico pertenecen las palabras escritas en los lomos de los libros situados sobre la Estatua de la Libertad? Localiza a la pareja protagonista.

12 ¿Qué título de un famoso artículo de costumbres escrito por Mariano José de Larra aparece en el poster?

13 Localiza el verso del conocido Romance Sonámbulo de García Lorca.

14 ¿Cómo se llama el burrito que aparece en el dibujo? ¿Qué conocido poeta creó este personaje?

IV EXPLOTACIÓN DEL PÓSTER LITERARIO

15

En el poster hay un árbol, ¿sabrías decir de qué árbol se trata? ¿Con qué famoso soneto lo relacionas?

16

¿Quién es el dramaturgo con gafas y barba blanca que se esconde detrás de un libro?

17

Localiza el archiconocido personaje de un cuento infantil y anota el título de la versión escrita por Carmen Martín Gaité.

Juana Verdú López

B) ROMPECABEZAS

En esta dirección de Internet se puedan crear recursos didácticos como crucigramas, sopas de letras, criptogramas, etc.

www.genempire.com/generador-de-crucigramas

Entre los recursos que se pueden crear está el de hacer un rompecabezas con la imagen que tu quieras.

Idea general:

Fragmentar el poster en «cubos» que los alumnos tendrán que ir recomponiendo poco a poco.

Objetivo:

Repaso de contenidos vistos por los estudiantes sobre literatura en general, un tema o autor en concreto, etc.

Procedimiento:

** Dividir a la clase en 2 grupos.

** El profesor habrá preparado de antemano al menos tantas preguntas como tenga el rompecabezas sobre el contenido de su elección pero creo que es mejor que prepare bastantes más por si los alumnos no saben contestarlas todas.

1º) Un grupo escoge un cubo. Éste cubo tendrá una de las preguntas «escondidas» que el profesor habrá preparado y que el grupo tendrá que contestar.

a) El grupo tiene unos segundos para discutir entre ellos la respuesta. Si contesta bien, pueden colocar el cubo donde crean conveniente. Para ellos tendrán que decirlo y explicarlo en voz alta.

b) Si contestan mal, la pregunta pasa de rebote al otro equipo (que ya habrá deliverado entre sí también) y si contestan bien, podrá colocar el cubo donde ellos quieran y seguirá con su turno.

* Si el segundo equipo tampoco contesta bien la pregunta, ese cubo se quedará en su sitio y el equipo seguirá con su turno correspondiente en el que podrá escoger el mismo cubo o uno diferente, pero la pregunta será diferente en cualquier caso (si no, el juego quedaría «atascado»)

* Una vez que coloquen el cubo donde ellos querían no se podrá mover. Si está mal colocado, el equipo contrario podrá escoger entre «recolocar» el cubo o escoger uno nuevo.

IV EXPLOTACIÓN DEL PÓSTER LITERARIO

Ganador:

** Esto no lo tengo muy claro todavía. ¿Gana el equipo que más cubos coloque correctamente o el que más preguntas acierte? porque no necesariamente tienen que coincidir.

** Por supuesto, creo que un pequeñito premio siempre motiva más que darles las gracias por haber jugado bien. Yo había pensado que les podíamos dar una historieta de tebeo o una revista de cotilleo en español o cualquier cosa que se os ocurra. Pero esto es opcional, claro.

Lo del tebeo lo probé con alumnos de 1º, lo leímos haciendo una lectura dramatizada y les gustó leerlo porque era muy diferente y desenfadado aunque había muchas expresiones que no conocían pero pusieron bastante empeño en saber el significado y cuándo se usaba y trabajamos una clase con esto. (Además, con la excusa del tebeo o la revista, etc. se puede trabajar algún que queramos)

Cuándo jugar:

Al final de un bloque temático, al final de curso, como introducción a un tema o sesión de clase, etc.

Notas:

Creo que sería necesario que un alumno llevara nota de los resultados y ayudara al profesor a hacer de moderador porque si no, sería bastante lioso.

Noemí Lavín González